

04/2021

BAND / VOLUME

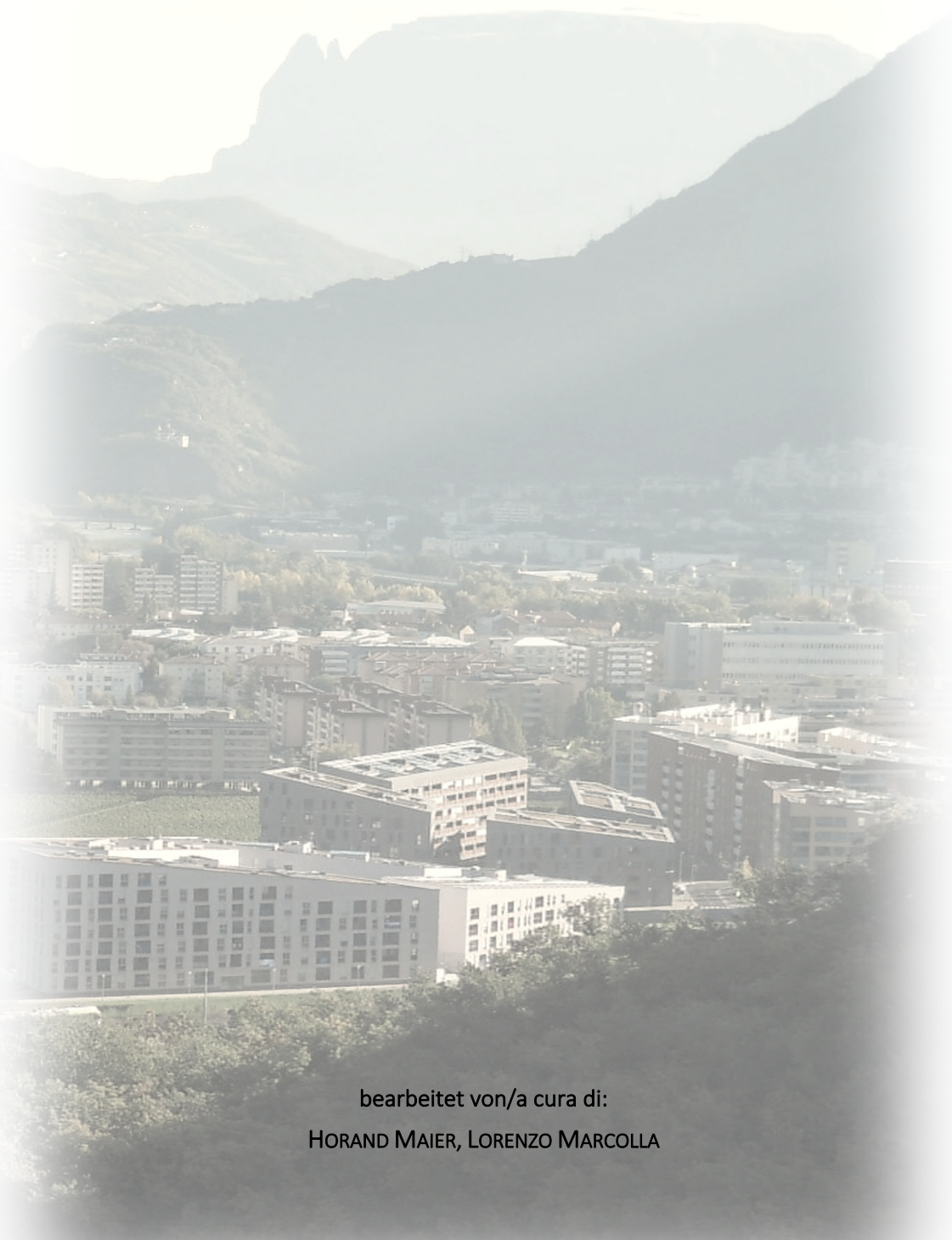
II

DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN ZUM LG. 9/2018 „RAUM UND LANDSCHAFT“

IN GELTENDER FASSUNG (STAND: 15. SEPTEMBER 2021)

DISPOSIZIONI DI ATTUAZIONE DELLA L.P. N. 9/2018 “TERRITORIO E PAESAGGIO”

CON LE SUCCESSIVE INTEGRAZIONI E MODIFICHE (SITUAZIONE AL 15
SETTEMBRE 2021)



RAUM UND LANDSCHAFT
IN SÜDTIROL

TERRITORIO E PAESAGGIO
IN ALTO ADIGE

bearbeitet von/a cura di:
HORAND MAIER, LORENZO MARCOLLA

RAUM UND LANDSCHAFT in Südtirol
TERRITORIO E PAESAGGIO in Alto Adige

04/2021

Durchführungsbestimmungen
zum LG Nr. 9/2018 „Raum und Landschaft“
in geltender Fassung (Stand: 15.09.2021)

Disposizioni di attuazione
della L.P. n. 9/2018 “Territorio e Paesaggio”
con le successive integrazioni e modifiche (situazione al 15.09.2021)

© 2021 Autonome Provinz Bozen-Südtirol
Alle Rechte vorbehalten

Herausgeber:
Verwaltungsamt für Raum und Landschaft
Rittnerstraße 4
I-39100 Bozen

bearbeitet von:
Dr. Horand Ingo Maier
Dr. Lorenzo Marcolla

Druck:
Druckerei der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol

© 2021 Provincia Autonoma Bolzano-Alto Adige
Tutti i diritti riservati

Redazione editoriale:
Ufficio amministrativo Territorio e paesaggio
via Renon 4
I-39100 Bolzano

a cura di:
dott. Horand Ingo Maier
dott. Lorenzo Marcolla

Stampa:
Tipografia della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige

bearbeitet von / a cura di:
Horand Ingo Maier / Lorenzo Marcolla

Durchführungsbestimmungen
zum LG Nr. 9/2018 „Raum und Landschaft“
in geltender Fassung (Stand: 15.09.2021)

Disposizioni di attuazione
della L.P. n. 9/2018 “Territorio e Paesaggio”
con le successive integrazioni e modifiche (situazione al 15.09.2021)

Bozen / Bolzano
September / settembre 2021

Inhalt / Sommario

1) Durchführungsbestimmungen / Disposizioni attuative

- a) B.L.R. vom 25. September 2018, Nr. 957 (**Kriterien und Modalitäten** zur Festlegung der **Gemeinden und Fraktionen mit 100%-iger Konventionierungspflicht**)
D.G.P. del 25 settembre 2018, n. 957 (**Criteri e modalità di determinazione dei comuni e frazioni con obbligo di convenzionamento del 100%**) 8
- b) B.L.R. vom 25. September 2018, Nr. 968 (**Festlegung der Gemeinden und Fraktionen mit 100%-iger Konventionierungspflicht**)
D.G.P. del 25 settembre 2018, n. 968 (**Definizione dei comuni e frazioni con obbligo di convenzionamento al 100%**) 11
- c) D.L.H. vom 22. November 2018, Nr. 30 (**Kommission für den Landschaftsfonds**)
D.P.P. del 22 novembre 2018, n. 30 (**Commissione Fondo per il paesaggio**) 16
- d) D.L.H. vom 22. November 2018, Nr. 31 (**Anwendungsrichtlinien zur Einschränkung des Bodenverbrauchs**)
D.P.P. del 22 novembre 2018, n. 31 (**Criteri applicativi per il contenimento del consumo del suolo**) 18
- e) B.L.R. 26. Februar 2019, Nr. 130 (**Verzeichnis der Sachverständigen für Raumordnung, Natur, Landschaft, Baukultur, Wirtschaft, Soziales, Landwirtschafts- und Forstwissenschaften und Naturgefahren**)
D.G.P. 26 febbraio 2019, n. 130 (**Registro degli esperti in materia di urbanistica, natura, paesaggio, cultura edilizia, economia, sociale, scienze agrarie e forestali e pericoli naturali**) 25
- f) B.L.R. vom 3. September 2019, Nr. 751 (**Mindeststandards für Räumlichkeiten zur zeitweiligen Unterkunft von landwirtschaftlichen Saisonarbeitern und Saisonarbeiterinnen**)
D.G.P. del 3 settembre 2019, n. 751 (**Standard minimi per i locali per la sistemazione temporanea di lavoratrici e lavoratori agricoli stagionali**) 33
- g) D.L.H. vom 10. Oktober 2019, Nr. 23 (**Gefahrenzonenpläne**)
D.P.P. del 10 ottobre 2019, n. 23 (**Piani delle zone di pericolo**) 38
- h) B.L.R. vom 26. November 2019, Nr. 1023 (**Änderung der Richtlinien für die Anwendung des „Energiebonus“ im Sinne von Art. 127 des Landesgesetzes Nr. 13/1997**)
D.G.P. del 26 novembre 2019, n. 1023 (**Modifiche alle direttive di applicazione del “bonus energia” ai sensi dell’art. 127 della legge provinciale n. 13/1997**) 50
- i) D.L.H. 21. April 2020, Nr. 16 (**Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden und Energiebonus in Umsetzung der europäischen Richtlinien (EU) 2018/844, 2009/28/EG, 2010/31/EU und 2912/27/EU**)
D.P.P. 21 aprile 2020, n. 16 (**Prestazione energetica nell’edilizia e bonus energia in attuazione delle direttive europee (UE) 2018/844, 2009/28/CE, 2010/31/UE und 2912/27/UE**) 54

j)	D.LH. 30. Jänner 2020, Nr. 8 (Eingriffe, für die keine Stellungnahme der Landeskommission für die landschaftsrechtliche Genehmigung notwendig ist) D.P.P. 30 gennaio 2020, n. 8 (Interventi che non richiedono il parere della commissione provinciale per il rilascio dell'autorizzazione paesaggistica)	73
k)	D.LH. 8. April 2020, Nr. 13 (Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen) D.P.P. 8 aprile 2020, n. 13 (Uso dell'energia da fonti rinnovabili)	75
l)	B.LR. 28. April 2020, Nr. 303 (Funktionale Gebiete im Sinne von Artikel 4 Absatz 9 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“) D.G.P. 28 aprile 2020, n. 303 (Ambiti funzionali ai sensi dell'articolo 4, comma 9 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 “Territorio e paesaggio”)	80
m)	D.LH. 7. Mai 2020, Nr. 17 (Mindeststandards für die Ausstattung öffentlicher Räume von Allgemeininteresse und privater Räume von öffentlichem Interesse sowie Kriterien zur Bestimmung von Hofstelle landwirtschaftlicher Betriebe) D.P.P. 7 maggio 2020, n. 17 (Dotazioni minime per gli spazi pubblici di interesse generale e per gli spazi privati di interesse pubblico e criteri per la determinazione della sede delle aziende agricole)	84
n)	B.LR. 16. Juni 2020, Nr. 436 (Musterverordnung: Festsetzung und Einhebung der Eingriffsgebühr) D.G.P. 16 giugno 2020, n. 436 (Modello di regolamento: Determinazione e riscossione del contributo di intervento)	106
o)	D.LH. vom 26. Juni 2020, Nr. 24 (Verordnung zum Bauwesen) D.P.P. del 26 giugno 2020, n. 24 (Regolamento in materia edilizia)	126
p)	B.LR. vom 6. Oktober 2020, Nr. 761 (Festlegung der zulässigen Farben von Hagelnetzen, Kulturschutzfolien und Kulturschutznetzen) D.G.P. del 6 ottobre 2020, n. 761 (Colori consentiti per reti antigrandine e teli e reti protettive per colture agrarie)	156
q)	D.LH. vom 4. Februar 2021, Nr. 2 (Zeitweilige Nutzung von landeseigenen Flächen) D.P.P. del 4 febbraio 2021, n. 2 (Utilizzo temporaneo di aree di proprietà della Provincia)	160
r)	D.LH. vom 8. März 2021, n. 7 (Arten nicht genehmigter landschaftlicher Eingriffe und Kriterien für die Berechnung der hierfür vorgesehenen Geldbußen) D.P.P. del 8 marzo 2021, n. 7 (Tipologie di interventi paesaggistici non autorizzati e criteri per il calcolo delle relative sanzioni amministrative pecuniarie)	163
s)	B.LR. vom 9. März 2021, Nr. 225 (Richtlinien für die Errichtung von Bienenständen und Lehrbienenständen) D.G.P. del 9 marzo 2021, n. 225 (Direttive per la realizzazione di apiari e apiari didattici)	166
t)	B.LR. vom 16. März 2021, Nr. 259 (Richtlinien für Werbe- und Informationsmittel, für die keine landschaftsrechtliche Genehmigung erforderlich ist) D.G.P. del 16 marzo 2021, n. 259 (Direttive per mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletica non soggetti ad autorizzazione paesaggistica)	171

u)	D.LH. vom 29. März 2021, Nr. 10 (<i>Verordnung über die Erweiterung gastgewerblicher Betriebe</i>) D.P.P. del 29 marzo 2021, n. 10 (<i>Regolamento sull'ampliamento di pubblici esercizi</i>)	174
v)	B.L.R. vom 30. März 2021, Nr. 301 (<i>Musterbauordnung</i>) D.G.P. del 30 marzo 2021, n. 301 (<i>Regolamento edilizio tipo</i>)	184
w)	B.L.R. vom 15. Juni 2021, Nr. 527 (<i>Richtlinien für die Erteilung der Unbedenklichkeitserklärung zur Abtrennung und Veräußerung von Teilen von gastgewerblichen Betrieben im Sinne des Landesgesetzes „Raum und Landschaft“</i>) D.G.P. del 15 giugno 2021, n. 527 (<i>Criteri per il rilascio del nulla osta per il distacco e l'alienazione di parti di pubblici esercizi ai sensi della legge provinciale “Territorio e paesaggio”</i>)	221
x)	B.L.R. vom 10. August 2021, Nr. 693 (<i>Genehmigung der Richtlinien für die Errichtung von Holzlagerplätzen, Holzlagerplätzen mit Flugdächern und Holzhütten</i>) D.G.P. del 10 agosto 2021, n. 693 (<i>Approvazione delle direttive per la realizzazione di depositi di legname, depositi di legname con tettoie e legnaie</i>)	224
y)	B.L.R. vom 24. August 2021, Nr. 741 (<i>Technischer Leitfaden für die Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogrammes für Raum und Landschaft - GPRORL</i>) D.G.P. del 24 agosto 2021, n. 741 (<i>Linee guida tecniche per l'elaborazione del Programma di Sviluppo comunale per Il Territorio e il Paesaggio - PSCTP</i>)	231
z)	B.L.R. vom 24. August 2021, Nr. 743 (<i>Vergütungen für die Mitglieder der Gemeindekommission für Raum und Landschaft</i>) D.G.P. del 24 agosto 2021, n. 743 (<i>Compensi per i membri della Commissione comunale per il territorio e il paesaggio</i>)	235

2) Delegierungsdekrete / Decreti di delega

a)	Dekret der Abteilungsdirektorin vom 3. Februar 2021, Nr. 1747 (<i>Übertragung von Verwaltungsbefugnissen eigener Zuständigkeit an die Amtsdirektoren der Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung</i>) Decreto della direttrice della Ripartizione Natura, Paesaggio e Sviluppo del Territorio del 3 febbraio 2021, n. 1747 (<i>Delega delle funzioni amministrative di propria competenza ai Direttori degli uffici della Ripartizione Natura, Paesaggio e Sviluppo del Territorio</i>)	242
b)	Dekret der Abteilungsdirektorin vom 27. August 2021, Nr. 15600 (<i>Übertragung von Verwaltungsbefugnissen an die Direktoren der Ämter der Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung</i>) Decreto della direttrice della Ripartizione Natura, Paesaggio e Sviluppo del Territorio del 27 agosto 2021, n. 15600 (<i>Delega di funzioni amministrative ai direttori degli uffici della Ripartizione Natura, Paesaggio e Sviluppo del Territorio</i>)	244

1)

**Durchführungsbestimmungen
in geltender Fassung (Stand: 15.09.2021)**

**Diposizioni attuative
con le successive modifiche e integrazioni (Situazione al: 15.09.2021)**

Anmerkung: Die Textfassungen der folgenden Durchführungsbestimmungen beinhalten auch die nach der ersten Genehmigung eingeführten Änderungen und Ergänzungen. Die abgeänderten oder ergänzenden Passagen sind **fett** und *kursiv* angemerkt.

Nota: I testi delle seguenti disposizioni di attuazione includono anche le modifiche e le integrazioni introdotte dopo la prima approvazione. I passaggi modificati ovvero integrati sono evidenziati in ***corsivo*** e **grassetto**.

a)

**BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG
vom 25. September 2018, Nr. 957**

kundgemacht im Amtsblatt Nr. 40/Allg. Skt. vom 04.10.2018

**DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
del 25 settembre 2018, n. 957**

pubblicata nel Bollettino Ufficiale n. 40/Sez. gen. del 04.10.2018

Kriterien und Modalitäten zur Festlegung der Gemeinden und Fraktionen mit 100%-iger Konventionierungspflicht

Criteri e modalità di determinazione dei comuni e frazioni con obbligo di convenzionamento del 100%

Die Landesregierung hat folgenden Sachverhalt zur Kenntnis genommen:

Mit Artikel 104 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, veröffentlicht am 12. Juli 2018, Nr. 18, im Beiblatt 3 zum Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol, wurde der Artikel 79/ter des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13 (Landesraumordnungsgesetz) wie folgt ergänzt:

„3. Bis zum Inkrafttreten des neuen Landesgesetzes für Raum und Landschaft müssen in Gemeinden bzw. Fraktionen, die mehr als 10 Prozent Zweitwohnungen aufweisen, 100 Prozent der neuen oder umgewidmeten Wohnungen in Abweichung zu den Bestimmungen dieses Gesetzes im Sinne von Artikel 79, in geltender Fassung, konventioniert und zu dessen Bedingungen besetzt werden, unbeschadet der Ausnahmebestimmungen laut Artikel 27 Absatz 3. Die Landesregierung legt mit Beschluss die betreffenden Gemeinden oder Fraktionen aufgrund der Kriterien und Modalitäten fest, die von ihr nach Anhören des Rates der Gemeinden definiert werden. Wohnungen, welche für Urlaub auf den Bauernhof und für Privatzimmervermietung touristisch genutzt werden, sind nicht zu berücksichtigen. Der Beschluss tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung in Kraft.“

Diese Ergänzung des Landesraumordnungsgesetzes ist am 13.07.2018 in Kraft getreten.

La Giunta provinciale ha preso atto di quanto segue:

Con il comma 2 dell'articolo 104 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, "Territorio e paesaggio", pubblicata il 12 luglio 2018 sul supplemento n. 3 del Bollettino ufficiale della Regione Trentino- Alto Adige, è stata apportata un'integrazione all'articolo 79/ter della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13 (legge urbanistica provinciale); in tale articolo è stato aggiunto il seguente comma 3:

“3. Fino all'entrata in vigore della nuova legge provinciale Territorio e paesaggio nei Comuni ovvero nelle frazioni che superano il 10 per cento di seconde case, il 100 per cento delle abitazioni nuove o trasformate deve essere, in deroga alla normativa della presente legge, convenzionato ai sensi dell'articolo 79, e successive modifiche, e occupato alle condizioni dello stesso articolo, salvo le eccezioni di cui all'Art. 27, comma 3. La Giunta Provinciale stabilisce con delibera tali comuni o frazioni secondo i criteri e le modalità stabilite dalla stessa sentito il Consiglio dei comuni. Non vengono conteggiati alloggi ad utilizzo turistico per le attività di agriturismo ed affittacamere. La delibera entra in vigore il giorno dopo la sua pubblicazione.”

Tale integrazione della legge urbanistica provinciale è entrata in vigore il 13.07.2018.

Die Landesregierung erachtet es nach Anhören des Rates der Gemeinden für zweckmäßig, als Kriterium für die Festlegung der Gemeinden und Fraktionen, in denen die neuen oder umgewidmeten Wohnungen zu 100% der Konventionierung gemäß Artikel 79 des Landesraumordnungsgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, zu unterwerfen sind, jene Zweitwohnungen heranzuziehen, auf die die Aufenthaltsabgaberegulierung anzuwenden ist, wie in Titel II und III des Einheitstextes der Regionalgesetze betreffend die Regelung der Aufenthaltsabgabe, genehmigt mit D.P.R.A. vom 20. Oktober 1988, Nr. 29/L, vorgesehen. In Abwägung der strukturellen Erfordernisse des ländlichen Raumes werden nur jene Fraktionen berücksichtigt, in denen sich insgesamt mehr als 50 Wohnungen befinden. Stichtag für die Erhebung ist der 13.07.2018.

Von dieser Regelung unberührt bleiben jene von der Landesregierung genehmigten Raumordnungsverträge, die in den Anwendungsbereich des Artikels 23 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 19. Juli 2013, Nr. 10, fallen und Konventionierungspflichten im Ausmaß von weniger als 100% vorsehen.

Die Konventionierung laut Artikel 104 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, ist für jene Wohnungen verpflichtend, für die bei Inkrafttreten dieses Beschlusses nicht bereits eine Baukonzession erteilt wurde.

Der Rat der Gemeinden hat sich im Gutachten vom 24.09.2018 zu den gegenständlichen Kriterien und Modalitäten geäußert.

Dies alles vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Für die Festlegung der Gemeinden und Fraktionen, in denen die neuen oder umgewidmeten Wohnungen zu 100% der Konventionierung gemäß Artikel 79 des Landesraumordnungsgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, zu unterwerfen sind, werden jene Zweitwohnungen herangezogen, heranzuziehen, auf die die Aufenthaltsabgaberegulierung anzuwenden ist, wie in Titel II und III des

La Giunta provinciale, sentito il Consiglio dei Comuni, ritiene opportuno assumere come criterio per la determinazione dei comuni o frazioni in cui il 100% delle abitazioni nuove o trasformate devono essere convenzionate ai sensi dell'articolo 79 della legge urbanistica provinciale 11 agosto 1997, n. 13, le seconde case a cui si applica l'imposta di soggiorno, in attuazione dei titoli II e III del Testo unico delle leggi regionali concernenti la disciplina dell'imposta di soggiorno, approvato con D.P.G.R. 20 ottobre 1988, n. 29/L. Tenuto conto delle esigenze strutturali del territorio rurale, si considerano a tal fine solo le frazioni in cui sono presenti complessivamente più di 50 abitazioni. Data di riferimento per la rilevazione è il 13.07.2018.

Questa disciplina non si applica alle convenzioni urbanistiche approvate dalla Giunta provinciale, rientranti nell'ambito di applicazione dell'articolo 23, comma 4, della legge provinciale 19 luglio 2013, n. 10, e che prevedono obblighi di convenzionamento in misura inferiore al 100%.

Il convenzionamento di cui all'articolo 104, comma 2, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, è obbligatorio per le abitazioni per le quali non è stata ancora rilasciata alcuna concessione edilizia alla data di entrata in vigore della presente deliberazione.

Il Consiglio dei Comuni si è espresso sui criteri e modalità con il proprio parere d.d. 24.09.2018.

Tutto ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi quanto segue:

1. Ai fini della determinazione dei comuni e frazioni in cui il 100% delle abitazioni nuove o trasformate devono essere convenzionate ai sensi dell'articolo 79 della legge urbanistica provinciale 11 agosto 1997, n. 13, si considerano le seconde case a cui si applica l'imposta di soggiorno, in attuazione dei titoli II e III del Testo unico delle leggi regionali concernenti la

Einheitstextes der Regionalgesetze betreffend die Regelung der Aufenthaltsabgabe, genehmigt mit D.P.R.A. vom 20. Oktober 1988, Nr. 29/L, vorgesehen. Dabei werden nur jene Fraktionen berücksichtigt, in denen sich insgesamt mehr als 50 Wohnungen befinden.

2. Stichtag für die Erhebung ist der 13.07.2018.

3. Von der gegenständlichen Regelung unberührt bleiben jene von der Landesregierung genehmigten Raumordnungsverträge, die in den Anwendungsbereich des Artikels 23 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 19. Juli 2013, Nr. 10, fallen und Konventionierungspflichten im Ausmaß von weniger als 100% vorsehen.

4. Die Konventionierung laut Artikel 104 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, ist für jene Wohnungen verpflichtend, für die bei Inkrafttreten dieses Beschlusses nicht bereits eine Baukonzession erteilt wurde, mit Ausnahme derjenigen Wohnungen, für welche am Stichtag des 13.07.2018 ein Projekt bei der zuständigen Gemeinde bereits vollständig eingereicht wurde.

5. Die betroffenen Gemeinden und Fraktionen werden mit eigenem Beschluss der Landesregierung festgelegt.

6. Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht und tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung in Kraft.

disciplina dell'imposta di soggiorno, approvato con D.P.G.R. 20 ottobre 1988, n. 29/L. A tal fine si considerano solo le frazioni in cui sono presenti complessivamente più di 50 abitazioni.

2. Data di riferimento per la rilevazione è il 13.07.2018.

3. La presente disciplina non si applica alle convenzioni urbanistiche approvate dalla Giunta provinciale, rientranti nell'ambito di applicazione dell'articolo 23, comma 4, della legge provinciale 19 luglio 2013, n. 10, e che prevedono obblighi di convenzionamento in misura inferiore al 100%.

4. Il convenzionamento di cui all'articolo 104, comma 2, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, è obbligatorio per le abitazioni per le quali non è stata ancora rilasciata alcuna concessione edilizia alla data di entrata in vigore della presente deliberazione, salvo quelle abitazioni, per le quali alla data di riferimento del 13.07.2018 è già stato presentato al Comune competente un progetto completo.

5. I comuni e le frazioni interessati saranno determinati con separata deliberazione della Giunta provinciale.

6. La presente deliberazione è pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione.

b)

**BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG
vom 25. September 2018, Nr. 968**

kundgemacht im Amtsblatt Nr. 40/Allg. Skt. vom 04.10.2018

**DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
del 25 settembre 2018, n. 968**

pubblicata nel Bollettino Ufficiale n. 40/Sez. gen. del 04.10.2018

**Festlegung der Gemeinden und Fraktionen mit
100%-iger Konventionierungspflicht**

Die Landesregierung hat folgenden Sachverhalt zur Kenntnis genommen:

Mit Artikel 104 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 („Raum und Landschaft“), veröffentlicht am 12. Juli 2018, Nr. 18, im Beiblatt 3 zum Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol wurde der Artikel 79/ter des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13 (Landesraumordnungsgesetz) wie folgt ergänzt:

„Bis zum Inkrafttreten des neuen Landesgesetzes für Raum und Landschaft müssen in Gemeinden bzw. Fraktionen, die mehr als 10 Prozent Zweitwohnungen aufweisen, 100 Prozent der neuen oder umgewidmeten Wohnungen in Abweichung zu den Bestimmungen dieses Gesetzes im Sinne von Artikel 79, in geltender Fassung, konventioniert und zu dessen Bedingungen besetzt werden, unbeschadet der Ausnahmebestimmungen laut Artikel 27 Absatz 3. Die Landesregierung legt mit Beschluss die betreffenden Gemeinden oder Fraktionen aufgrund der Kriterien und Modalitäten fest, die von ihr nach Anhören des Rates der Gemeinden definiert werden. Wohnungen, welche für Urlaub auf den Bauernhof und für Privatzimmervermietung touristisch genutzt werden, sind nicht zu berücksichtigen. Der Beschluss tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung in Kraft.“

Diese Ergänzung des Landesraumordnungsgesetzes ist am 13.07.2018 in Kraft getreten.

Die Landesregierung nimmt Einsicht in den eigenen Beschluss vom 25. September 2018 Nr. 957

Definizione dei comuni e frazioni con obbligo di convenzionamento al 100%

La Giunta provinciale ha preso atto di quanto segue:

Con il comma 4 dell'articolo 104 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 (“Territorio e paesaggio”), pubblicata il 12 luglio 2018 sul supplemento n. 3 del Bollettino ufficiale della Regione Trentino- Alto Adige, l'articolo 79/ter della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13 (legge urbanistica provinciale), è stato integrato come segue:

“Fino all'entrata in vigore della nuova legge provinciale Territorio e paesaggio nei Comuni ovvero nelle frazioni che superano il 10 per cento di seconde case, il 100 per cento delle abitazioni nuove o trasformate deve essere, in deroga alla normativa della presente legge, convenzionato ai sensi dell'articolo 79, e successive modifiche, e occupato alle condizioni dello stesso articolo, salvo le eccezioni di cui all'art. 27, comma 3. La Giunta Provinciale stabilisce con delibera tali comuni o frazioni secondo i criteri e le modalità stabilite dalla stessa sentito il Consiglio dei comuni. Non vengono conteggiati alloggi ad utilizzo turistico per le attività di agriturismo ed affittacamere. La delibera entra in vigore il giorno dopo la sua pubblicazione.”

Tale integrazione della legge urbanistica provinciale è entrata in vigore il 13.07.2018.

La Giunta provinciale prende visione della propria delibera dd. 25 settembre 2018 n. 957, con la

womit die Kriterien und Modalitäten zur Festlegung der Gemeinden und Fraktionen definiert wurden, in denen 100% der neuen oder umgewidmeten Wohnungen konventioniert werden müssen.

Die Landesregierung nimmt Einsicht in die Liste des Gemeindenverbandes betreffend die Wohnungen, wofür die Aufenthaltsabgabe zur Anwendung kommt, Prot. Nr. 4799.

Die Landesregierung nimmt Einsicht in das Landesgesetz vom 11. August 1997, Nr. 13, in geltender Fassung, und in das Gutachten des Rates der Gemeinden vom 24. 09. 2018.

Dies alles vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzlicher Form:

1. In den in Anhang A dieses Beschlusses angeführten Gemeinden und Fraktionen müssen, unbeschadet der Ausnahmebestimmungen laut Artikel 27 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, in geltender Fassung, 100 Prozent der neuen oder umgewidmeten Wohnungen im Sinne von Artikel 79 desselben Gesetzes konventioniert und besetzt werden.

2. Der Anhang A dieses Beschlusses bildet integrierenden Bestandteil desselben.

3. Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht und tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung in Kraft.

ANLAGE A

Liste der Gemeinden und Fraktionen mit 100%-iger Konventionierungspflicht

Gemeinde:

- Abtei
- Altrei
- Brenner
- Corvara
- Enneberg
- Gsies

quale sono stati stabiliti i criteri e le modalità per la determinazione dei comuni e frazioni che soggiacciono al convenzionamento nella misura del 100 %.

La Giunta provinciale prende visione della lista predisposta dal Consorzio dei Comuni riguardante le abitazioni, per le quali trova applicazione l'imposta di soggiorno, n. prot. 4799.

La Giunta provinciale prende visione della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, e successive modifiche, e del parere del Consiglio dei Comuni dd. 24.09.2018.

Tutto ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. Fatte salve le eccezioni di cui all'art. 27, comma 3 della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, e successive modifiche, nei comuni e nelle frazioni indicati nell'allegato A della presente delibera, il 100 per cento delle abitazioni nuove o trasformate deve essere, convenzionato e occupato ai sensi dell'articolo 79 della stessa legge.

2. L'allegato A costituisce parte integrante della presente delibera.

3. La presente delibera è pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione ed entra in vigore il giorno successivo alla sua pubblicazione.

ALLEGATO A

Elenco dei Comuni e Frazioni con obbligo di convenzionamento del 100%

Comune:

- Badia
- Anterivo
- Brennero
- Corvara in Badia
- Marebbe
- Valle di Casies

- Hafling
- Innichen
- Kastelruth
- Niederdorf
- Olang
- Plaus
- Rasen
- Antholz
- Ritten
- Schnals
- Sexten
- St. Christina in Gröden
- St. Martin in Thurn
- St. Ulrich
- Stilfs
- Terenten
- Toblach
- Welsberg
- Taisten
- Welschnofen
- Wolkenstein in Gröden

Fraktion:

- Radein (Aldein)
- Afers (Brixen)
- St. Andrä (Brixen)
- Reischach (Bruneck)
- Petersberg (Deutschnofen)
- Mühlbach (Gais)
- St. Valentin (Graun i.V.)
- Graun (Kurtatsch a.d.W.)
- Hauptort Lajen
- Tanirz (Lajen)
- Pawigl (Lana)
- St. Martin am Kofel (Latsch)
- Pfelders (Moos in Passeier)
- Unterfennberg (Margreid)

- Avelengo
- San Candido
- Castelrotto
- Villa Bassa
- Valdaora
- Plaus
- Rasun
- Anterselva
- Renon
- Senales
- Sesto
- S. Cristina Val Gardena
- San Martino in Badia
- Ortisei
- Stelvio
- Terento
- Dobbiaco
- Monguelfo
- Tesido
- Nova Levante
- Selva di Val Gardena

Frazioni:

- Redagno (Aldino)
- Eores (Bressanone)
- S. Andrea (Bressanone)
- Riscone (Brunico)
- Monte San Pietro (Nova Ponente)
- Rio Molino (Gais)
- S. Valentino (Curon Venosta)
- Corona (Cortaccia ssV)
- Località principale Laion
- Tanurza (Laion)
- Pavicolo (Lana)
- San Martino al Monte (Laces)
- Plan (Moso in Passiria)
- Favogna di Sotto (Magrè ssV)

Anmerkung:

Der Artikel 104 (Änderung von Bestimmungen), Absatz 2 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 „Raum und Landschaft“ sah vor wie folgt:

„Nach Artikel 79/ter Absatz 2 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13 [Landesraumordnungsgesetz], in geltender Fassung, provinciale], e successive modifiche, è aggiunto il wird folgender Absatz hinzugefügt: „3. Bis zum Inkrafttreten des neuen Landesgesetzes für Raum und Landschaft müssen in Gemeinden bzw. Fraktionen, die mehr als 10 Prozent Zweitwohnungen aufweisen, cento di seconde case, il 100 per cento delle abitazioni

Nota:

L'articolo 104 (Modifica di norme), comma 2 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 „Territorio e paesaggio“ prevedeva quanto segue:

100 Prozent der neuen oder umgewidmeten nuove o trasformate deve essere, in deroga alla Wohnungen in Abweichung zu den Bestimmungen normativa della presente legge, convenzionato ai dieses Gesetzes im Sinne von Artikel 79, in geltender sensi dell'articolo 79, e successive modifiche, e Fassung, konventioniert und zu dessen Bedingungen occupato alle condizioni dello stesso articolo, salvo le besetzt werden, unbeschadet der eccezioni di cui all'Art. 27 (, comma 3. La Giunta Ausnahmestimmungen laut Artikel 27 Absatz 3. Die Provinciale stabilisce con delibera tali comuni o Landesregierung legt mit Beschluss die betreffenden frazioni secondo i criteri e le modalità stabilite dalla Gemeinden oder Fraktionen aufgrund der Kriterien stessa sentito il Consiglio dei comuni. Non vengono und Modalitäten fest, die von ihr nach Anhören des conteggiati alloggi ad utilizzo turistico per le attività Rates der Gemeinden definiert werden. Wohnungen, di agriturismo ed affittacamere. La delibera entra in welche für Urlaub auf den Bauernhof und für vigore il giorno dopo la sua pubblicazione.” Privatzimmervermietung touristisch genutzt werden, sind nicht zu berücksichtigen. Der Beschluss tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung in Kraft.“

Auf der Grundlage dieser Bestimmung wurden noch Sulla base di tale disposizione, ancora prima vor Inkrafttreten des neuen Landesgesetzes “Raum dell’entrata in vigore nuova legge “Territorio e und Landschaft” der Beschluss der Landesregierung paesaggio”, sono state emanate la delibera della vom 25.09.2018, Nr. 957 (“Kriterien und Modalitäten Giunta provinciale del 25.09.2018, Nr. 957 (“Criteri e zur Festlegung der Gemeinden und Fraktionen mit modalità di determinazione dei comuni e frazioni con 100%-iger Konventionierungspflicht“), in geltender obbligo di convenzionamento del 100%”), e Fassung, und der Beschluss der Landesregierung vom successive modifiche, nonché la delibera del 25.09.2018, Nr. 968 (“Festlegung der Gemeinden und 25.09.2018, Nr. 968 (“Definizione dei comuni e Fraktionen mit 100%-iger frazioni con obbligo di convenzionamento al 100%”). Konventionierungspflicht”) erlassen.

Der Artikel 38 (Verwendung der Baumasse zur L’articolo 38 (Utilizzazione della volumetria a Wohnnutzung), Absatz 2 des Landesgesetzes vom 10. destinazione residenziale), comma 2 della legge Juli 2018, Nr. 9 “Raum und Landschaft” sieht in provinciale 10 luglio 2018, n. 9 “Territorio e geltender Fassung als inhaltliche Nachfolgenorm paesaggio” e successive modifiche, dispone inoltre - unter ausdrücklichem Verweis auf den Beschluss der in sostanziale continuità con la disposizione Landesregierung vom 25.09.2018, Nr. 968 weiterhin precedente e rinviando per esplicito alla delibera della vor: Giunta provinciale 25.09.2018, n. 968, quanto segue:

“(2) Damit ein stabiler Lebensraum und eine breite, “(2) Al fine di assicurare e mantenere spazi vivibili in sozial erträgliche Streuung des Immobilien- und maniera stabile e di garantire una distribuzione Wohnungseigentums geschaffen und erhalten wird, ampia e socialmente sostenibile delle proprietà müssen in Gemeinden bzw. Fraktionen, die mehr als immobiliari e residenziali, nei comuni e nelle frazioni 10 Prozent Zweitwohnungen aufweisen, in nei quali è superata la quota del 10 per cento di Abweichung zu den Bestimmungen dieses Gesetzes, seconde case, in deroga alle disposizioni della 100 Prozent der neuen oder aus presente legge, il 100 per cento della volumetria con Nutzungsumwidmungen entstandenen zur destinazione residenziale risultante da nuova Wohnnutzung bestimmten Baumasse im Sinne von costruzione ovvero da mutamento della destinazione Artikel 39 für Ansässige gebunden werden. Die d’uso deve essere vincolata per la realizzazione di Landesregierung legt die entsprechenden Gemeinden abitazioni riservate ai residenti ai sensi dell’articolo und Fraktionen fest, wobei als Zweitwohnungen jene 39. La Giunta provinciale definisce tali comuni e gelten, auf welche die Aufenthaltsabgaberegelung frazioni tenendo conto che si considerano seconde anzuwenden ist, wie sie in Titel II und III des case quelle alle quali si applica la disciplina Einheitstextes der Regionalgesetze betreffend die dell’imposta di soggiorno di cui ai titoli II e III del Regelung der Aufenthaltsabgabe, genehmigt mit Testo unico delle leggi regionali concernenti la Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom disciplina dell’imposta di soggiorno, approvato con 20. Oktober 1988, Nr. 29/L, vorgesehen ist. decreto del Presidente della Giunta regionale 20 Wohnungen, welche für Urlaub auf dem Bauernhof ottobre 1988, n. 29/L. Gli alloggi utilizzati per le und für Privatzimmervermietung touristisch genutzt attività di agriturismo e di affittacamere non devono werden, sind bei der Erhebung der entsprechenden essere considerati nel rilevamento dei comuni e delle Gemeinden und Fraktionen nicht zu berücksichtigen. frazioni. Fino all’approvazione della corrispondente

Bis zur Genehmigung des entsprechenden deliberazione trova applicazione la lista di cui Beschlusses gilt die Liste laut Anhang A des all'allegato A della deliberazione della Giunta Beschlusses der Landesregierung vom 25. September provinciale del 25 settembre 2018, n. 968. Con 2018, Nr. 968. Mit Beschluss der Landesregierung deliberazione della Giunta provinciale può essere können strukturschwache Gebiete von dieser disposto l'esonero da tale disciplina delle aree Regelung ausgenommen werden. Von der Regelung economicamente depresso. La disciplina di cui al laut diesem Absatz ausgenommen ist die zusätzliche presente comma non si applica alla nuova volumetria Baumasse, die für die Erweiterung einer zum realizzata per ampliare un'unità abitativa non Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Absatzes bereits vincolata già esistente alla data dell'entrata in vigore bestehenden, nicht gebundenen Wohneinheit del presente comma, fermo restando l'obbligo di verwendet wird, unbeschadet der Pflicht der Bindung assunzione del vincolo nel caso in cui l'abitazione im Falle einer nachträglichen Teilung der erweiterten ampliata venga successivamente suddivisa. Sono fatte Wohneinheit. Unberührt bleiben jene Sachverhalte, salve le fattispecie per le quali era previsto, ai sensi die gemäß Artikel 103 Absatz 18 von der 100 dell'articolo 103, comma 18, l'esonero dall'obbligo Prozentigen Konventionierungspflicht laut Artikel 104 di convenzionamento nella misura del 100 per cento Absatz 2 befreit waren. Die grundbücherlichen di cui all'articolo 104, comma 2. I vincoli iscritti nel Bindungen, die sich aus Verpflichtungen ergeben, die libro fondiario relativi agli obblighi di auf der Grundlage von Artikel 104 Absatz 2 seit dem convenzionamento assunti a partire dal 13 luglio 13. Juli 2018 oder auf der Grundlage dieses Absatzes 2018 in base all'articolo 104, comma 2, ovvero sulla übernommen wurden, in der Folge aber von der base del presente comma, per i quali l'obbligo sia Verpflichtung wieder ausgenommen wurden oder stato tuttavia in seguito nuovamente escluso, possono werden, können auf der Grundlage einer essere cancellati previo nulla osta del Sindaco/della entsprechenden Unbedenklichkeitserklärung des Sindaca e previa corresponsione del contributo sul Bürgermeisters/der Bürgermeisterin nach costo di costruzione dovuto nell'ammontare stabilito Entrichtung der Baukostenabgabe, welche in dem dal regolamento comunale il giorno del rilascio del nach der Gemeindeverordnung festgelegten Ausmaß nulla osta."

am Tag des Erlasses der Unbedenklichkeitserklärung
geschuldet ist, gelöscht werden."

c)

**DEKRET DES LANDESHAUPTMANNSS
vom 22. November 2018, Nr. 30**

kundgemacht im Amtsblatt der Region Nr. 48/Allg. Skt. vom 29.11.2018

**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
del 22 novembre 2018, n. 30**

pubblicato nel Bollettino Ufficiale n. 48/Sez. gen. del 29.11.2018

Kommission für den Landschaftsfonds

Der Landeshauptmann hat den Beschluss der Landesregierung vom 20. November 2018, Nr. 1192 zur Kenntnis genommen und

erlässt

folgende Verordnung:

Artikel 1

Anwendungsbereich

1. Diese Verordnung regelt in Durchführung von Artikel 16 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, die Zusammensetzung und die Arbeitsweise der Kommission für den Landschaftsfonds sowie die Auszahlung der Beiträge für die mit dem Fonds unterstützten Initiativen.

Artikel 2

Ernennung, Zusammensetzung und Arbeitsweise

1. Die Kommission laut Artikel 1 wird von der Landesregierung ernannt; sie besteht aus:
a) dem Direktor/der Direktorin der Landesabteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung, der/die den Vorsitz führt,
b) einer Person in Vertretung der Fachämter der Landesabteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung,
c) einer Fachperson im Bereich Naturwissenschaften.

2. Die Zusammensetzung der Kommission muss der Stärke der Sprachgruppen entsprechen, die aus der letzten allgemeinen Volkszählung in Südtirol

Commissione Fondo per il paesaggio

Il Presidente della Provincia vista la deliberazione della Giunta provinciale del 20 novembre 2018, n. 1192

emana

il seguente regolamento:

Articolo 1

Ambito di applicazione

1. Il presente regolamento disciplina la composizione e il funzionamento della Commissione Fondo per il paesaggio, nonché l'erogazione dei contributi previsti per le iniziative sostenute con il fondo, in esecuzione dell'articolo 16, comma 3, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante "Territorio e paesaggio".

Articolo 2

Nomina, composizione e funzionamento

1. La Commissione di cui all'articolo 1 è nominata dalla Giunta provinciale ed è composta da:
a) il Direttore/la Direttrice della Ripartizione provinciale Natura, paesaggio e sviluppo del territorio, con funzioni di presidente;
b) un/una rappresentante degli uffici della Ripartizione provinciale Natura, paesaggio e sviluppo del territorio;
c) un esperto/un'esperta in scienze naturali.

2. La composizione della Commissione deve adeguarsi alla consistenza dei gruppi linguistici quale risulta dall'ultimo censimento generale

hervorgeht, vorbehaltlich der Zugangsmöglichkeit für Angehörige der ladinischen Sprachgruppe. Für jedes Mitglied wird ein Ersatzmitglied ernannt. Den stellvertretenden Vorsitz übernimmt der Direktor/die Direktorin des Verwaltungsamts für Landschaft und Raumentwicklung.

3. Das zuständige Amt der Landesabteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung übernimmt die fachliche Bearbeitung und die Berichterstattung in der Kommission.

4. Für die Beschlussfähigkeit ist die Anwesenheit aller Kommissionsmitglieder notwendig.

5. Die Kommission entscheidet über die Gewährung der Beiträge für die mit dem Fonds unterstützten Initiativen auf der Grundlage von mit Beschluss der Landesregierung genehmigten Richtlinien. In Anwendung von Artikel 1 Absätze 1 und 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, regeln diese Richtlinien auch die Auszahlung der Beiträge.

Artikel 3 *Aufhebung*

1. Artikel 8 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 22. Oktober 2007, Nr. 56, in geltender Fassung, ist aufgehoben.

Artikel 4 *Inkrafttreten*

1. Dieses Dekret tritt am 1. Juli 2020 in Kraft.¹

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

della popolazione nella provincia, fatta salva la possibilità di accesso per gli appartenenti al gruppo linguistico ladino. Per ogni componente effettivo è nominato un supplente. Funge da sostituto/sostituta del/della presidente il Direttore/la Direttrice dell'Ufficio amministrativo del Paesaggio e sviluppo del territorio.

3. L'ufficio competente della Ripartizione provinciale Natura, paesaggio e sviluppo del territorio svolge l'attività istruttoria e le funzioni di relazione in seno alla Commissione.

4. Per la validità dell'adunanza è necessaria la presenza di tutti i componenti della Commissione.

5. La Commissione decide sulla concessione dei contributi previsti per le iniziative sostenute con il fondo sulla base di criteri approvati con delibera della Giunta provinciale. In applicazione dell'articolo 1, commi 1 e 3, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, tali criteri disciplinano anche la liquidazione dei contributi.

Articolo 3 *Abrogazione*

1. L'articolo 8 del decreto del Presidente della Provincia 22 ottobre 2007, n. 56, e successive modifiche, è abrogato.

Articolo 4 *Entrata in vigore*

1. Il presente decreto entra in vigore il 1° luglio 2020.¹

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

¹ Mit Artikel 1 des D.L.H. vom 19. Dezember 2019, Nr. 36 wurde das Inkrafttreten vom 1. Jänner 2020 auf 1. Juli 2020 verschoben / Con l'articolo 1 del D.P.P. 19 dicembre 2019, n. 36, l'entrata in vigore è stata rinviata dal 1° gennaio 2020 al 1° luglio 2020.

d)

**DEKRET DES LANDESHAUPTMANNSS
vom 22. November 2018, Nr. 31**

kundgemacht im Amtsblatt der Region Nr. 48/Allg. Skt. vom 29.11.2018

**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
del 22 novembre 2018, n. 31**

pubblicato nel Bollettino Ufficiale n. 48/Sez. gen. del 29.11.2018

Anwendungsrichtlinien zur Einschränkung des Bodenverbrauchs	Criteri applicativi per il contenimento del consumo di suolo
Der Landeshauptmann hat den Beschluss der Landesregierung vom 20. November 2018, Nr. 1193 zur Kenntnis genommen und erlässt folgende Verordnung: Artikel 1 <i>Anwendungsbereich</i> 1. Diese Verordnung legt in Durchführung von Artikel 17 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, in der Folge als „Gesetz“ bezeichnet, die Anwendungsrichtlinien zur Einschränkung des Bodenverbrauchs fest. Artikel 2 <i>Definition</i> 1. Das Siedlungsgebiet umfasst Gebiete mit der urbanistischen Nutzungswidmung laut Artikel 22 Absatz 1 des Gesetzes, einschließlich der dazugehörigen urbanen Grünflächen und der für die Besiedlung geeigneten Entwicklungsflächen. Artikel 3 <i>Zielsetzung</i> 1. Ziel der Abgrenzung des Siedlungsgebiets ist die Strukturierung von Siedlungsbereichen und nicht besiedelter Landschaft zwecks Einschränkung und ständiger Überwachung des Bodenverbrauchs.	Il Presidente della Provincia vista la deliberazione della Giunta provinciale del 20 novembre 2018, n. 1193 emana il seguente regolamento: Articolo 1 <i>Ambito di applicazione</i> 1. Il presente regolamento stabilisce i criteri applicativi per il contenimento del consumo di suolo, in esecuzione dell'articolo 17, comma 6 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante "Territorio e paesaggio", di seguito denominata "legge". Articolo 2 <i>Definizione</i> 1. L'area insediabile comprende zone con le destinazioni urbanistiche di cui all'articolo 22, comma 1 della legge, inclusi gli spazi verdi urbani ad esse connessi e le aree adatte allo sviluppo urbano. Articolo 3 <i>Finalità</i> 1. L'obiettivo della delimitazione dell'area insediabile è la separazione strutturale delle aree abitate e del paesaggio non insediato ai fini del contenimento e del costante monitoraggio del consumo di suolo.

Artikel 4 *Kriterien für die Abgrenzung*

1. Die Abgrenzung des Siedlungsgebietes erfolgt auf der Grundlage folgender Kriterien:

- a) erschlossenes Gebiet,
- b) kompakte, zusammenhängende Siedlungsstruktur,
- c) unterschiedliche Nutzungswidmungen,
- d) Ausstattung mit öffentlichen Strukturen oder Handelsstrukturen bzw. mit beidem,
- e) Entwicklungsmöglichkeiten der Funktions- bzw. Baulandbereiche,
- f) zugängliche öffentliche Grünflächen,
- g) Versorgung mit öffentlichem Personennahverkehr,
- h) Trinkwasserversorgung und Abwasserentsorgung,
- i) Beleuchtung und Sonneneinstrahlung.

Artikel 5 *Abgrenzungsmethodik*

1. Die Abgrenzung der Siedlungsgebiete erfolgt durch:

- a) Bestandsaufnahme,
- b) Bedarfsermittlung,
- c) Ermittlung nicht bebaubarer Flächen.

2. Die Bestandsaufnahme laut Absatz 1 Buchstabe a) dient der Ermittlung bereits besiedelter Flächen einschließlich der dazugehörigen urbanen Grünflächen. Grundlage für die Ermittlung bildet die Analyse der vorhergehenden Planungsperioden auf der Grundlage statistischer Erhebungen und in der Vergangenheit ausgearbeiteter Pläne. Zu erläutern sind die Bevölkerungsentwicklung und die wirtschaftlichen Aktivitäten, gegliedert in raumrelevante Bereiche. Ebenso darzustellen sind besondere äußere Einflüsse, die signifikante Planungsänderungen bewirkt haben. Die bereits bestehenden Siedlungsgebiete sind für die unterschiedlichen Planungsperioden planerisch darzustellen. Auch für die Darstellung des Ist-Zustandes sind die bereits besiedelten Flächen planerisch zu erfassen, unterteilt nach Flächenwidmungskategorien gemäß Artikel 22 des Gesetzes, einschließlich der urbanen Grünflächen. Das in den bestehenden Siedlungsgebieten vorhandene Nutzungspotenzial ist in unterschiedlichen Widmungskategorien anzugeben.

3. Zur Bedarfsermittlung laut Absatz 1

Articolo 4 *Criteri di delimitazione*

1. L'area insediabile è delimitata sulla base dei seguenti criteri:

- a) area urbanizzata;
- b) struttura insediativa compatta e continua;
- c) varietà di destinazioni d'uso;
- d) dotazione di strutture pubbliche o commerciali ovvero di entrambe;
- e) possibilità di sviluppo delle aree funzionali o dei terreni edificabili;
- f) aree verdi pubbliche accessibili;
- g) dotazione di servizi pubblici di trasporto;
- h) approvvigionamento di acqua potabile e smaltimento delle acque reflue;
- i) illuminazione ed esposizione al sole.

Articolo 5 *Modalità di delimitazione delle aree*

1. La delimitazione delle aree insediabili avviene mediante:

- a) il rilievo dell'esistente;
- b) la determinazione del fabbisogno;
- c) l'identificazione delle aree non edificabili.

2. Il rilievo dell'esistente di cui al comma 1, lettera a), è finalizzato alla identificazione delle aree già urbanizzate, inclusi gli spazi verdi urbani ad esse connessi. La base per l'identificazione delle aree è costituita dall'analisi dei pregressi periodi di pianificazione sulla base di indagini statistiche e dei piani elaborati in passato. Devono essere descritti lo sviluppo della popolazione, le attività economiche suddivise per settori spazialmente rilevanti e devono essere rappresentate particolari influenze esterne che hanno comportato significative modifiche alla pianificazione. Le zone insediate già esistenti devono essere rappresentate graficamente per i diversi periodi di pianificazione. Anche per la rappresentazione dello stato di fatto devono essere rappresentate graficamente le aree già insediate, suddivise per categoria di destinazione urbanistica ai sensi dell'articolo 22 della legge, ivi compresi gli spazi verdi urbani. Il potenziale di utilizzo delle aree insediate già esistenti va indicato secondo le diverse categorie di destinazione.

3. Ai fini della determinazione del fabbisogno

Buchstabe b) wird auf der Grundlage der Schätzungen des Landesinstituts für Statistik (ASTAT) sowie der politischen Zielsetzungen eine Prognose zur Bevölkerungsentwicklung und der Entwicklung der wirtschaftlichen Aktivitäten erstellt. Der Gesamt-raumbedarf wird auf der Grundlage des festgestellten Raumbedarfs für die unterschiedlichen Nutzungen im Siedlungsgebiet und des Bedarfs gemäß den urbanistischen Standards ermittelt. Ausgehend von dem in der Bestandsaufnahme ermittelten Nutzungspotenzial und dem ermittelten Gesamt-raumbedarf wird eine Aufstellung des Umstrukturierungspotenzials urbaner und ländlicher Nutzungen erarbeitet, sowie eine Aufstellung der Restbestände mit Vorschlägen zur Wieder- oder Neunutzung. Der tatsächliche Nettobedarf an Siedlungs- und Grünflächen ergibt sich aus dem Gesamt-raumbedarf abzüglich des Nutzungspotentials.

4. Für die Zwecke laut Absatz 1 Buchstabe c) müssen sämtliche nicht bebaubaren Flächen innerhalb des Siedlungsgebietes ermittelt und planerisch dargestellt werden. Nicht oder mit Einschränkungen bebaubar sind die urbanen Grünflächen sowie alle Flächen, die einem Bauverbot unterliegen, wie Gewässerschutzzonen, Trinkwasserschutzbereiche, landschaftlich geschützte Gebiete, Zonen mit hoher Naturgefahr, forstlich hydrogeologisch vinkulierte Flächen, Überschwemmungsgebiete, Gebiete im Gefahrenbereich, Friedhofsbanngelände und ähnliche.

5. Die Abgrenzung des Siedlungsgebietes erfolgt unter Berücksichtigung des in Artikel 9 festgelegten Flächenkontingents. Das Siedlungsgebiet wird georeferenziert gekennzeichnet und durch eine durchgehende Linie abgegrenzt, welche die besiedelten und künftig zu besiedelnden Flächen des Gemeindegebiets umfasst, und kann auch die nicht bebaubaren Flächen enthalten.

Artikel 6

Koordination mit Organisationseinheiten des Landes

1. Die Gemeinden müssen folgende Organisationseinheiten des Landes in den Prozess zur Abgrenzung des Siedlungsgebietes einbeziehen, je nach Zuständigkeit:

- a) Landesagentur für Umwelt,
- b) Landesagentur für Bevölkerungsschutz,
- c) Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung,

di cui al comma 1, lettera b), si effettua una previsione dello sviluppo della popolazione e delle attività economiche sulla base delle previsioni elaborate dall'Istituto provinciale di statistica (ASTAT) nonché degli obiettivi politici. Il fabbisogno totale di aree è determinato dal fabbisogno accertato di aree per le diverse destinazioni d'uso all'interno delle aree insediate e dal fabbisogno derivante dagli standard urbanistici. Tenendo conto del potenziale di utilizzo indicato nel rilievo dell'esistente e delle aree necessarie in base alla determinazione del fabbisogno totale, sono elaborati un elenco del potenziale di riorganizzazione delle aree urbane e rurali e un elenco delle aree residue con proposte di riutilizzazione o di nuovo utilizzo delle stesse. L'effettivo fabbisogno netto di aree insediative e spazi verdi risulta detraendo dal fabbisogno

4. Per i fini di cui al comma 1, lettera c), devono essere identificate e rappresentate graficamente le aree non edificabili all'interno delle aree insediabili. Le aree non edificabili oppure parzialmente edificabili comprendono le aree verdi urbane, nonché tutte le aree soggette a un divieto di edificazione, quali le zone di protezione delle acque, le aree di tutela dell'acqua potabile, le aree soggette a tutela paesaggistica, le zone con elevati pericoli naturali, le aree forestali vincolate idrogeologicamente, le zone alluvionali, altre aree soggette a rischio, le zone di rispetto cimiteriale e simili.

5. La delimitazione dell'area insediabile è effettuata tenendo conto del contingente stabilito ai sensi dell'articolo 9. L'area insediabile è georeferenziata, contrassegnata graficamente e delimitata mediante una linea continua, che ricomprende le aree insediate esistenti e quelle insediabili in futuro nel territorio comunale, e può contenere anche aree non edificabili.

Articolo 6

Coordinamento con le strutture organizzative provinciali

1. Nel processo di delimitazione dell'area insediabile i Comuni devono in ogni caso coinvolgere le seguenti strutture organizzative provinciali secondo le rispettive competenze:

- a) Agenzia provinciale per l'ambiente;
- b) Agenzia provinciale per la protezione civile;
- c) Ripartizione Natura, Paesaggio e Sviluppo del territorio;

- d) Abteilung Forstwirtschaft,
- e) Abteilung Landwirtschaft,
- f) Abteilung Denkmalpflege,
- g) Amt für Geologie und Baustoffprüfung,
- h) Abteilung Mobilität,
- i) Abteilung Straßendienst.

2. Voraussetzung für die Einleitung des Verfahrens zur Genehmigung des Gemeindeentwicklungsprogramms im Sinne von Artikel 53 des Gesetzes durch den Gemeinderat ist eine Koordinierungssitzung mit den Organisationseinheiten des Landes.

Artikel 7 *Grün- und Freiflächen im Siedlungsgebiet*

1. Die Gemeinde legt im Gemeindeentwicklungsprogramm Strategien zur Erhaltung, zur Steigerung der Qualität, zur Ergänzung und Vernetzung der Grün- und Freiflächen innerhalb des Siedlungsgebietes fest.

2. Dazu werden die bestehenden sowie potentielle zukünftige Grün- und Freiflächen von der Gemeinde erfasst und im Hinblick auf ihre mikroklimatischen Eigenschaften, den Erhalt der Natur, die Bodendurchlässigkeit, die Eignung für Regenwasserversickerung, die Erreichbarkeit sowie die vorhandenen Infrastrukturen, Ausstattungen usw. bewertet.

3. Die Gemeinde vergleicht die erhobenen Daten mit den gemäß Artikel 21 des Gesetzes festgelegten Mindeststandards und legt, bezogen auf die örtlichen Gegebenheiten, weitere quantitative und qualitative Kriterien fest.

4. Die Gemeinde gewährleistet die Umsetzung der auf den verschiedenen Planungsebenen festgelegten Entwicklungsziele, unter anderem durch ergänzende Planungsinstrumente wie „Gemeinde-Grünpläne“ auf Ebene des Gemeindeplans und „Grünordnungspläne“ auf Ebene der Durchführungsplanung.

Artikel 8 *Unterlagen*

1. Zur Festlegung der Siedlungsgebiete werden folgende Unterlagen erarbeitet:

- a) ein erläuternder Bericht mit folgenden

- d) Ripartizione Foreste;
- e) Ripartizione Agricoltura;
- f) Ripartizione Beni culturali;
- g) Ufficio Geologia e prove materiali;
- h) Ripartizione Mobilità;
- i) Ripartizione Servizio strade.

2. Presupposto per l'avvio del procedimento di approvazione del programma di sviluppo comunale ai sensi dell'articolo 53 della legge da parte del Consiglio comunale è lo svolgimento di una seduta di coordinamento con le strutture provinciali.

Articolo 7 *Aree verdi e superfici libere nell'area insediabile*

1. Nel programma di sviluppo comunale il Comune definisce le strategie per la conservazione, il miglioramento della qualità, l'integrazione e il collegamento delle aree verdi e delle superfici libere all'interno dell'area insediabile.

2. A tal fine gli spazi verdi e le superfici libere esistenti, nonché le potenziali aree per futuri spazi verdi e superfici libere, sono rilevati dal Comune e classificati in termini di qualità sotto l'aspetto della tutela della natura, delle caratteristiche microclimatiche, della permeabilità del suolo, dell'idoneità all'infiltrazione delle acque piovane, dell'accessibilità, delle infrastrutture esistenti, delle dotazioni, ecc.

3. Il Comune confronta i dati raccolti con gli standard minimi stabiliti ai sensi dell'articolo 21 della legge e definisce, in relazione alle caratteristiche del luogo, ulteriori criteri quantitativi e qualitativi.

4. Il Comune assicura il raggiungimento degli obiettivi di sviluppo stabiliti ai diversi livelli di pianificazione, anche tramite l'utilizzo di strumenti di pianificazione complementari quali il "piano del verde comunale" definito a livello di piano comunale e "piano del verde" a livello di pianificazione attuativa.

Articolo 8 *Documenti*

1. Ai fini della determinazione dell'area insediabile vanno elaborati i seguenti documenti:

- a) relazione illustrativa con i seguenti contenuti

Mindestinhalten:

- 1) Bestandsaufnahme mit einer Analyse der historischen Entwicklung, besonderer Faktoren für die Siedlungsentwicklung und aktueller Nutzungen,
- 2) Bedarfsermittlung anhand statistischer Daten der vergangenen Jahre hinsichtlich der demografischen und wirtschaftlichen Entwicklung,
- 3) detaillierte Beschreibung der angestrebten raumplanerischen Entwicklung der Gemeinde,
- 4) Darlegung der Möglichkeiten der Nutzung bereits vorhandener Bausubstanz und unbebauter Grundstücke innerhalb des Siedlungsgebietes,
- 5) Berechnung des neuen Flächenbedarfs, getrennt nach den jeweiligen Widmungen,
- 6) Begründung der Entscheidung über die Lage der neu zu besiedelnden Flächen auch in Bezug auf die Eigenschaften der Flächen, das örtliche Erscheinungsbild, den Anschluss an Infrastrukturen, die Anbindung an das Verkehrsnetz und öffentliche Verkehrsmittel, die Bebaubarkeit unter Berücksichtigung der Hangneigung, der Sonneneinstrahlung und des Geländeverlaufs,
- 7) Fotodokumentation mit Gesamtperspektive und Ansichten des Ortes,
- b) Darstellung der bisherigen Entwicklung der Siedlungsgebiete auf den Grundkarten im Maßstab 1:5.000 oder 1:10.000,
- c) Darstellung des Siedlungsgebietes auf der Grundkarte im Maßstab 1:5.000.

Artikel 9

Maximaler Bodenverbrauch

1. Im Gemeindeentwicklungsprogramm legt die Gemeinde den in der Planungsperiode maximal zulässigen Bodenverbrauch für künftige Siedlungsflächen und Verkehrsinfrastrukturen fest.

2. Der maximale Bodenverbrauch wird unter Berücksichtigung des errechneten Gesamttraumbedarfs laut Artikel 5 Absatz 3 sowie des der Gemeinde zur Verfügung stehenden Dauersiedlungsgebietes festgelegt.

3. Die maximale in das Siedlungsgebiet einbeziehbare Fläche ergibt sich, auch unter Berücksichtigung der geomorphologischen Merkmale des Gebiets und umweltrelevanter Einflussfaktoren, aus

minimi:

- 1) rilievo dell'esistente con analisi dello sviluppo storico, di particolari fattori per lo sviluppo dell'insediamento e delle destinazioni attuali;
- 2) definizione del fabbisogno basato sui dati statistici degli ultimi anni riguardanti lo sviluppo demografico ed economico;
- 3) descrizione dettagliata degli obiettivi perseguiti dalla pianificazione territoriale del Comune;
- 4) descrizione delle possibilità di utilizzazione di edifici esistenti e di terreni non edificati all'interno dell'area insediabile;
- 5) calcolo del nuovo fabbisogno di aree, suddiviso a seconda delle rispettive destinazioni d'uso;
- 6) motivazione delle decisioni assunte circa la localizzazione delle nuove aree da insediare, anche rispetto alle caratteristiche e all'immagine del luogo, al collegamento alle infrastrutture, al collegamento alla rete di trasporto e ai trasporti pubblici, alla edificabilità in considerazione della pendenza, dell'esposizione al sole e dell'andamento del terreno;
- 7) documentazione fotografica con immagine globale e viste prospettiche del luogo.
- b) rappresentazione sulla carta tecnica dello sviluppo delle aree insediate in scala 1:5.000 o 1:10.000;
- c) rappresentazione dell'area insediabile sulla carta tecnica in scala 1:5.000.

Articolo 9

Contingente massimo di consumo di suolo

1. Nel programma di sviluppo comunale, il Comune definisce il contingente massimo di consumo di suolo ammesso nel periodo di pianificazione per le future aree insediabili e le infrastrutture di trasporto.

2. Il contingente massimo di consumo di suolo è stabilito tenendo conto del fabbisogno totale, calcolato ai sensi dell'articolo 5, comma 3, nonché del territorio insediativo disponibile nel comune.

3. La superficie massima che può essere inserita nell'area insediabile – anche tenuto conto delle caratteristiche geo-morfologiche del territorio e di fattori ambientali specifici – risulta dalla

der Summe der bestehenden Siedlungsflächen und Verkehrsinfrastrukturen laut Artikel 5 Absatz 2, des gemäß Artikel 5 Absatz 3 ermittelten Flächenbedarfs für künftige Siedlungsflächen einschließlich Verkehrsinfrastrukturen, der erforderlichen Grün- und Freiflächen, und der nicht bebaubaren Flächen laut Artikel 5 Absatz 4.

Artikel 10
*Erfassung und Überwachung
des Bodenverbrauchs*

1. Die Gemeinde erfasst und überwacht den Bodenverbrauch.

2. Die Bodennutzungen werden so erfasst, dass zwischen versiegelten und unversiegelten Flächen unterschieden werden kann, um entsprechende Maßnahmen zur Einschränkung des Bodenverbrauchs zu ergreifen.

3. Die Flächen müssen ermittelt werden, deren Versiegelung rückgängig gemacht werden kann, sowie die Flächen für eine dauerhafte Renaturierung wie die Ausgleichsflächen.

Artikel 11
Erfassung der Restbaukapazität

1. Die von der Gemeinde eigenständig ermittelte Restbaukapazität einschließlich der Lernstandserhebung wird in die Bestandserhebung übertragen.

2. Bereits erschlossene unbebaute Grundstücke werden ermittelt, indem der Flächenwidmungsplan mit Katasterkarte und Orthofoto überlagert wird.

3. Verdichtungspotenziale werden durch Gegenüberstellung des Ist-Zustandes mit der möglichen zukünftigen Nutzung ermittelt, sowohl hinsichtlich der Verwirklichung etwaiger zusätzlicher Bau-masse, als auch anderweitiger Nutzungen, stets unter Gewährleistung einer hochwertigen Nutzungsqualität. Das auf diese Weise fest-gestellte Verdichtungspotenzial bildet die Grundlage für die Festsetzung der urbanistischen Parameter im Gemeindeplan für Raum und Landschaft.

somma delle aree insediate e delle infrastrutture di tra-sporto esistenti di cui all'articolo 5, comma 2, del fabbisogno di aree calcolato per le future aree insediative, comprese le infrastrutture di trasporto, degli spazi verdi, delle aree libere necessarie calcolate ai sensi dell'articolo 5, comma 3, e delle aree non edificabili di cui all'articolo 5, comma 4.

Articolo 10
*Rilevazione e monitoraggio
del consumo di suolo*

1. La rilevazione e il monitoraggio del consumo del suolo sono effettuati dal Comune.

2. La rilevazione dell'utilizzo del suolo è effettuata in maniera tale da poter distinguere fra aree permeabili e impermeabili e consentire la conseguente adozione di misure atte a contenere il consumo di suolo.

3. Devono essere identificate le superfici la cui permeabilità può essere ripristinata, nonché le aree destinate alla rinaturalizzazione permanente, quali le aree di compensazione.

Articolo 11
Capacità insediativa residuale

1. La capacità insediativa residuale rilevata autonomamente dal Comune, compresa quella risultante dall'indagine sulle sugli edifici non utilizzati, dev'essere indicata nel rilievo dell'esistente.

2. Il rilievo delle aree già dotate di infrastrutture, ma non ancora edificate, avviene sovrapponendo il piano di zonizzazione con la mappa catastale e l'ortofoto.

3. L'identificazione del potenziale di densificazione avviene mediante il raffronto dello stato di fatto con il possibile utilizzo futuro, sia per quanto riguarda l'eventuale realizzazione di cubatura aggiuntiva, sia per altre utilizzazioni, mantenendo costantemente un'elevata qualità insediativa. Il potenziale di densificazione così definito è posto alla base dei parametri urbanistici definiti nel piano comunale per il territorio e il paesaggio.

Artikel 12
Inkrafttreten

1. Dieses Dekret tritt am 1. Juli 2020 in Kraft.²

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Articolo 12
Entrata in vigore

1. Il presente decreto entra in vigore il 1° luglio 2020.²

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

² Mit Artikel 2 des D.L.H. vom 19. Dezember 2019, Nr. 36 wurde das Inkrafttreten vom 1. Jänner 2020 auf 1. Juli 2020 verschoben / Con l'articolo 1 del D.P.P. 19 dicembre 2019, n. 36, l'entrata in vigore è stata rinviata dal 1° gennaio 2020 al 1° luglio 2020.

e)

**BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG
vom 26. Februar 2019, Nr. 130**

kundgemacht im Amtsblatt der Region Nr. 14/Allg. Skt. vom 04.04.2019

**DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
del 26 febbraio 2019, n. 130**

pubblicata nel Bollettino Ufficiale n. 14/Sez. gen. del 04.04.2019

Verzeichnis der Sachverständigen für Raumordnung, Natur, Landschaft, Baukultur, Wirtschaft, Soziales, Landwirtschafts- und Forstwissenschaften und Naturgefahren

Registro degli esperti in materia di urbanistica, natura, paesaggio, cultura edilizia, economia, sociale, scienze agrarie e forestali e pericoli naturali

Artikel 9 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, sieht vor, dass bei der für Natur, Landschaft und Raumentwicklung zuständigen Landesabteilung das Verzeichnis der Sachverständigen für Raumordnung, Natur, Landschaft, Baukultur, Wirtschaft, Soziales, Landwirtschafts- und Forstwissenschaften und Naturgefahren eingerichtet ist.

Dadurch kann gewährleistet werden, dass in den von diesem Landesgesetz vorgesehenen Kollegialorganen eine hohe fachliche Kompetenz sichergestellt wird.

Gemäß Artikel 9 Absatz 2 obliegt es der Landesregierung, die allgemeinen und persönlichen Voraussetzungen für die Eintragung und den Verbleib im Verzeichnis festzulegen.

Der Rat der Gemeinden hat am 21. Jänner 2019 zum Beschlusssentwurf eine bedingt positive Stellungnahme abgegeben.

Dem Vorschlag, für die Eintragung in die Abschnitte Wirtschaft und Soziales kein Bewertungsverfahren vorzusehen, kann zugestimmt werden.

Die vorgeschlagene Änderung, wonach auch die diplomierten Agrartechniker, die seit mindestens fünf Jahren im entsprechenden Berufsverzeichnis eingetragen sind, in den Abschnitt Landwirtschafts- und Forstwissenschaften eingetragen werden sollen, kann hingegen nicht befürwortet

L'articolo 9 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante "Territorio e paesaggio", prevede che presso la ripartizione provinciale competente in materia di natura, paesaggio e sviluppo del territorio sia istituito il registro degli esperti in materia di urbanistica, natura, paesaggio, cultura edilizia, economia, sociale, scienze agrarie e forestali e pericoli naturali.

In tal modo è possibile garantire agli organi collegiali previsti dalla precitata legge provinciale di disporre di un'elevata competenza tecnica.

Ai sensi dell'articolo 9, comma 2, spetta alla Giunta provinciale fissare i requisiti oggettivi e soggettivi per l'iscrizione e la permanenza nel registro.

In data 21 gennaio 2019 il Consiglio dei Comuni ha espresso parere positivo condizionato sulla bozza della proposta di delibera.

La proposta di ammettere l'iscrizione nelle sezioni economia e sociale senza alcuna procedura di valutazione, può essere condivisa.

La proposta di modifica, secondo cui anche i periti agrari che siano iscritti da almeno cinque anni nel relativo albo professionale possano essere inseriti nella sezione scienze agrarie e forestali, non può invece essere accolta, in quanto la legge distingue fra i ruoli di esperti e periti agrari.

werden, da das Gesetz zwischen der Rolle der Sachverständigen und jener der Agrartechniker unterscheidet.

Der diplomierte Agrartechniker kann von der Gemeinde alternativ zum Sachverständigen für Land- und Forstwissenschaften in die Gemeindekommission für Raum und Landschaft ernannt werden, soll jedoch nicht als Sachverständiger im Sinne von Artikel 9 Absatz 1 des LG 9/2018 gelten. Anderenfalls würde man nicht der Absicht des Gesetzgebers Rechnung tragen.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht geprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 18.00/GV-1634 vom 14.02.2019).

Die Landesregierung spricht sich dafür aus, im Abschnitt der Sachverständigen für Wirtschaft in Artikel 7 der Anlage A unter den gleichwertigen Studientiteln auch den Meistertitel zu erwähnen, vorausgesetzt die betroffene Person leitet seit mindestens 5 Jahren einen Betrieb mit mindestens 5 Mitarbeitern.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

die Richtlinien für die Führung des Verzeichnisses der Sachverständigen für Raumordnung, Natur, Landschaft, Baukultur, Wirtschaft, Soziales, Landwirtschafts- und Forstwissenschaften und Naturgefahren laut Anlage A, die Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu genehmigen.

Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Il perito agrario diplomato può essere nominato nella commissione comunale per il territorio e il paesaggio in alternativa all'esperto in scienze agrarie e forestali; non può tuttavia essere considerato esperto ai sensi dell'articolo 9 comma 1 l.p. 9/2018. Diversamente opinando, non si terrebbe conto dell'intenzione del legislatore.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di delibera sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota prot. 18.00/GV-1634 del 14.02.2019).

La Giunta provinciale si esprime nel senso che nella sezione degli esperti in economia di cui all'articolo 7 dell'allegato A, tra i titoli di studio equipollenti viene indicato anche il maestro professionale, a condizione che la persona interessata gestisca da almeno 5 anni un'impresa con almeno 5 collaboratori.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

di approvare i criteri per la tenuta del registro degli esperti in materia di urbanistica, natura, paesaggio, cultura edilizia, economia, sociale, scienze agrarie e forestali e pericoli naturali e di cui all'Allegato A, che è parte integrante della presente deliberazione.

La presente deliberazione sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

ANLAGE A

Richtlinien für die Führung des Verzeichnisses der Sachverständigen für Raumordnung, Natur, Landschaft, Baukultur, Wirtschaft, Soziales, Landwirtschafts- und Forstwissenschaften und Naturgefahren

Artikel 1 *Anwendungsbereich*

1. Diese Richtlinien regeln gemäß Artikel 9 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, die Führung des Verzeichnisses der Sachverständigen für Raumordnung, Natur, Landschaft, Baukultur, Wirtschaft, Soziales, Landwirtschafts- und Forstwissenschaften und Naturgefahren und legen insbesondere die allgemeinen und persönlichen Voraussetzungen für die Eintragung in das Verzeichnis und den Verbleib in demselben fest.

Artikel 2 *Abschnitte*

1. Das Verzeichnis laut Artikel 1 ist in acht Abschnitte untergliedert, und zwar

- a) Raumordnung,
- b) Natur,
- c) Landschaft,
- d) Baukultur,
- e) Wirtschaft,
- f) Soziales,
- g) Landwirtschafts- und Forstwissenschaften,
- h) Naturgefahren.

2. Die Eintragung in die einzelnen Abschnitte des Verzeichnisses erfolgt mit Dekret des/der für den Bereich Raumentwicklung zuständigen Landesrates/Landesrätin und, falls ausdrücklich vorgesehen, nach Durchführung eines Bewertungsverfahrens nach Titeln und Prüfungen.

Artikel 3 *Abschnitt Raumordnung*

1. Am Bewertungsverfahren zur Eintragung in den Abschnitt Raumordnung können Personen teilnehmen, die bei Antragstellung

a) seit mindestens fünf Jahren in einem der folgenden Berufsverzeichnisse eingetragen sind:

1) Sektion A des Berufsverzeichnisses der

ALLEGATO A

Criteri per la tenuta del registro degli esperti in materia di urbanistica, natura, paesaggio, cultura edilizia, economia, sociale, scienze agrarie e forestali e pericoli naturali

Articolo 1 *Ambito di applicazione*

1. I presenti criteri disciplinano, ai sensi dell'articolo 9 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante "Territorio e paesaggio", la tenuta del registro degli esperti in materia di urbanistica, natura, paesaggio, cultura edilizia, economia, sociale, scienze agrarie e forestali e pericoli naturali e, in particolare, fissano i requisiti oggettivi e soggettivi per l'iscrizione e la permanenza nel registro.

Articolo 2 *Sezioni*

1. Il registro di cui all'articolo 1 è suddiviso in otto sezioni, ossia:

- a) Urbanistica,
- b) Natura,
- c) Paesaggio,
- d) Cultura edilizia,
- e) Economia,
- f) Sociale,
- g) Scienze agrarie e forestali,
- h) Pericoli naturali.

2. L'iscrizione nelle singole sezioni del registro avviene con decreto dell'assessora/assessore competente in materia di sviluppo del territorio e, ove esplicitamente previsto, previa procedura di valutazione per titoli ed esami.

Articolo 3 *Sezione Urbanistica*

1. Alla procedura di valutazione per l'iscrizione nella sezione Urbanistica possono partecipare le persone che alla data di presentazione della domanda

a) sono iscritte da almeno cinque anni in uno dei seguenti albi professionali:

1) sezione A dell'albo professionale degli

- Architekten, Raumplaner, Landschaftsplaner und Denkmalpfleger,
- 2) Abschnitt A Sektion A des Berufsverzeichnisses der Ingenieure,
 - 3) Sektion A des Berufsverzeichnisses der Agronomen und Forstwirte,
 - 4) Sektion A des Berufsverzeichnisses der Geologen oder des Sonderverzeichnisses der Geologen;
- b) seit mindestens sieben Jahren in den Sektionen B der unter Buchstabe a) genannten Berufsverzeichnisse eingetragen sind,
- c) seit mindestens fünf bzw. sieben Jahren im Besitz eines entsprechenden akademischen Studientitels sind und bei Antragstellung die Voraussetzungen für die Eintragung laut den Buchstaben a) und b) erfüllen,
- d) als Geometer/Geometerin die hierfür vorgesehene Staatsprüfung bestanden haben und nachweislich bei den Gemeindeverwaltungen für mindestens fünf Jahre als Gemeindetechniker/ Gemeindetechnikerin tätig waren.

2. In den Abschnitt Raumordnung können zudem Raumplaner und Raumplanerinnen eingetragen werden, die bei Antragstellung seit mindestens fünf Jahren in der Sektion A des Berufsverzeichnisses der Architekten, Raumplaner, Landschaftsplaner und Denkmalpfleger eingetragen sind oder die bei Antragstellung seit mindestens fünf Jahren im Besitz des entsprechenden akademischen Studientitels sind und die für die Eintragung in die Sektion A des genannten Berufsverzeichnisses vorgesehene Staatsprüfung bestanden haben.

Artikel 4 *Abschnitt Landschaft*

1. Am Bewertungsverfahren zur Eintragung in den Abschnitt Landschaft können Personen teilnehmen, die bei Antragstellung

- a) seit mindestens fünf Jahren in der Sektion A oder seit mindestens sieben Jahren in der Sektion B des Berufsverzeichnisses der Agronomen und Forstwirte eingetragen sind,
- b) seit mindestens fünf Jahren eines akademischen Studientitel in folgenden Klassen oder einen gleichwertigen Studientitel besitzen: LM-6 Biologie, LM-48 Raum- und Umweltplanung, LM-60 Naturwissenschaften, LM-69 Agrarwissenschaften, LM-73 Forst- und Umweltwissenschaften, LM-75 Umwelt- und Raumwissenschaften, LM-80

- architetti, pianificatori, paesaggisti e conservatori;
 - 2) settore A della sezione A dell'albo professionale degli ingegneri;
 - 3) sezione A dell'albo dei dottori agronomi e dottori forestali;
 - 4) sezione A dell'albo professionale dell'ordine dei geologi o elenco speciale dell'ordine dei geologi;
- b) sono iscritte da almeno sette anni nelle sezioni B degli albi professionali di cui alla lettera a);
- c) sono in possesso, rispettivamente da almeno cinque e sette anni, del relativo titolo accademico e, alla data della presentazione della domanda, dei requisiti previsti per le iscrizioni di cui alle lettere a) e b);
- d) con la qualifica di geometra hanno superato l'esame di Stato previsto e hanno svolto attività professionale in qualità di tecnico comunale presso le amministrazioni comunali per almeno cinque anni.

2. Nella sezione Urbanistica possono essere iscritti inoltre i pianificatori e le pianificatrici che alla data di presentazione della domanda sono iscritti da almeno cinque anni nella sezione A dell'albo professionale degli architetti, pianificatori, paesaggisti e conservatori oppure i pianificatori e le pianificatrici che, alla data di presentazione della domanda, sono in possesso da almeno cinque anni del corrispondente titolo di laurea e hanno superato l'esame di Stato previsto per l'iscrizione nella sezione A del citato albo professionale.

Articolo 4 *Sezione Paesaggio*

1. Alla procedura di valutazione per l'iscrizione nella sezione Paesaggio possono partecipare le persone che alla data di presentazione della domanda

- a) sono iscritte da almeno cinque anni nella sezione A o da almeno sette anni nella sezione B dell'albo dei dottori agronomi e dottori forestali;
- b) sono in possesso, da almeno cinque anni, di un titolo di laurea conseguito nelle classi di seguito indicate o di un titolo di studio equipollente: LM-6 Biologia, LM-48 Pianificazione territoriale urbanistica e ambientale, LM-60 Scienze della natura, LM-69 Scienze e tecnologie agrarie, LM-73 Scienze e tecnologie forestali ed ambientali,

Geographische Wissenschaften.

2. In den Abschnitt Landschaft können zudem Landschaftsplaner und Landschaftsplanerinnen eingetragen werden, die bei Antragstellung seit mindestens fünf Jahren in der Sektion A des Berufsverzeichnisses der Architekten, Raumplaner, Landschaftsplaner und Denkmalpfleger eingetragen sind oder die bei Antragstellung seit mindestens fünf Jahren im Besitz des entsprechenden akademischen Studientitels sind und die für die Eintragung in die Sektion A des genannten Berufsverzeichnisses vorgesehene Staatsprüfung bestanden haben.

Artikel 5 *Abschnitt Baukultur*

1. Am Bewertungsverfahren zur Eintragung in den Abschnitt Baukultur können Personen teilnehmen, die bei Antragstellung

- a) seit mindestens fünf Jahren in der Sektion A des Berufsverzeichnisses der Architekten, Raumplaner, Landschaftsplaner und Denkmalpfleger oder seit mindestens fünf Jahren im Abschnitt A Sektion A des Berufsverzeichnisses der Ingenieure eingetragen sind,
- b) seit mindestens sieben Jahren in den Sektionen B der unter Buchstabe a) genannten Berufsverzeichnisse eingetragen sind,
- c) seit mindestens fünf bzw. sieben Jahren im Besitz eines entsprechenden akademischen Studientitels sind und bei Antragstellung die Voraussetzungen für die Eintragungen laut den Buchstaben a) und b) erfüllen.

Artikel 6 *Abschnitt Natur*

1. Am Bewertungsverfahren zur Eintragung in den Abschnitt Natur können Personen teilnehmen, die bei Antragstellung

- a) seit mindestens fünf Jahren in der Sektion A oder seit mindestens sieben Jahren in der Sektion B des Berufsverzeichnisses der Biologen eingetragen sind,
- b) seit mindestens fünf Jahren einen akademischen Studientitel in folgenden Klassen oder einen gleichwertigen Studientitel besitzen: LM-6 Biologie, LM-48 Raum- und Umweltplanung, LM-60 Naturwissenschaften, LM-69 Agrarwissenschaften,

LM-75, Scienze e tecnologie per l'ambiente e il territorio, LM-80 Scienze geografiche.

2. Nella sezione Paesaggio possono essere iscritti i paesaggisti e le paesaggiste che, alla data di presentazione della domanda, sono iscritti da almeno cinque anni nella sezione A dell'albo professionale degli architetti, pianificatori, paesaggisti e conservatori, oppure i paesaggisti e le paesaggiste che, alla data di presentazione della domanda, sono in possesso da almeno cinque anni del corrispondente titolo di laurea e hanno superato l'esame di Stato previsto per l'iscrizione nella sezione A del citato albo professionale.

Articolo 5 *Sezione Cultura Edilizia*

1. Alla procedura di valutazione per l'iscrizione nella sezione Cultura edilizia possono partecipare le persone che alla data di presentazione della domanda

- a) sono iscritte da almeno cinque anni nella sezione A dell'albo professionale degli architetti, pianificatori, paesaggisti e conservatori oppure sono iscritte da almeno cinque anni nel settore A della sezione A dell'albo professionale degli ingegneri;
- b) sono iscritte da almeno sette anni nelle sezioni B degli albi professionali di cui alla lettera a);
- c) sono in possesso, rispettivamente da almeno cinque e sette anni, del corrispondente titolo di laurea nonché, alla data di presentazione della domanda, dei requisiti previsti per le iscrizioni di cui alle lettere a) e b).

Articolo 6 *Sezione Natura*

1. Alla procedura di valutazione per l'iscrizione nella sezione Natura possono partecipare le persone che alla data di presentazione della domanda

- a) sono iscritte da almeno cinque anni nella sezione A oppure da almeno sette anni nella sezione B dell'albo professionale dell'ordine dei biologi;
- b) sono in possesso, da almeno cinque anni, di un titolo di laurea conseguito nelle classi di seguito indicate o di un titolo di studio equipollente: LM-6 Biologia, LM-48 Pianificazione territoriale urbanistica e ambientale, LM-60 Scienze della

LM-73 Forst- und Umweltwissenschaften, LM-75 Umwelt- und Raumwissenschaften, LM-80 Geographische Wissenschaften.

Artikel 7 *Abschnitt Wirtschaft*

1. In den Abschnitt Wirtschaft können Personen eingetragen werden, die bei Antragstellung seit mindestens fünf Jahren einen akademischen Studententitel in folgenden Klassen oder einen gleichwertigen Studententitel besitzen: LM-31 Wirtschaftsingenieurwesen, LM-56 Wirtschaftswissenschaften, LM-77 Betriebswirtschaft, LM-16 Finanzwissenschaften LM-76 Umwelt- und Kulturökonomie.

2. Als gleichwertiger Studententitel gilt auch der Meistertitel, vorausgesetzt, dass die betroffene Person bei Antragstellung seit mindestens 5 Jahren über denselben verfügt und seit mindestens 5 Jahren einen Betrieb mit mindestens 5 Mitarbeitern leitet.

Artikel 8 *Abschnitt Soziales*

1. In den Abschnitt Soziales können Personen eingetragen werden, die bei Antragstellung seit mindestens fünf Jahren einen akademischen Studententitel in folgenden Klassen oder einen gleichwertigen Studententitel besitzen: LM-62 Politikwissenschaften, LMG/01 Rechtswissenschaften, LM-87 Sozialdienst und Sozialpolitik, LM-88 Soziologie und Sozialforschung.

Artikel 9 *Abschnitt Landwirtschaft- und Forstwissenschaften*

1. In den Abschnitt Landwirtschaft- und Forstwissenschaften können Personen eingetragen werden, die bei Antragstellung

- a) seit mindestens fünf Jahren in der Sektion A oder seit mindestens sieben Jahren in der Sektion B des Berufsverzeichnisses der Agronomen und Forstwirte eingetragen sind,
- b) seit mindestens fünf bzw. sieben Jahren im Besitz eines entsprechenden akademischen Studententitels sind und bei Antragstellung die Voraussetzungen für die Eintragung laut Buchstabe a) erfüllen.

natura, LM-69 Scienze e tecnologie agrarie, LM-73 Scienze e tecnologie forestali ed ambientali, LM-75, Scienze e tecnologie per l'ambiente e il territorio, LM-80 Scienze geografiche.

Articolo 7 *Sezione Economia*

1. Nella sezione Economia possono essere iscritte le persone che alla data di presentazione della domanda sono in possesso da almeno cinque anni di un titolo di laurea conseguito nelle classi di seguito indicate o di un titolo di studio equipollente: LM-31 Ingegneria gestionale, LM-56 Scienze dell'economia, LM-77 Scienze economico-aziendali, LM-16 Finanza, LM-76 Scienze economiche per l'ambiente e la cultura.

2. Quale titolo di studio equipollente è considerato anche il diploma di maestro professionale, a condizione che la persona interessata, alla data di presentazione della domanda, sia in possesso dello stesso da almeno 5 anni e gestisca da almeno 5 anni un'impresa con almeno 5 collaboratori.

Articolo 8 *Sezione Sociale*

1. Nella sezione Sociale possono essere iscritte le persone che alla data di presentazione della domanda sono in possesso da almeno cinque anni di un titolo di laurea conseguito nelle classi di seguito indicate o di un titolo di studio equipollente: LM-62 Scienze della politica, LMG/01 Giurisprudenza, LM-87 Servizio sociale e politiche sociali, LM-88 Sociologia e ricerca sociale.

Articolo 9 *Sezione Scienze agrarie e forestali*

1. Nella sezione Scienze agrarie e forestali possono essere iscritte le persone che alla data di presentazione della domanda

- a) sono iscritte da almeno cinque anni nella sezione A o da almeno sette anni nella sezione B dell'albo dei dottori agronomi e dottori forestali;
- b) sono in possesso, rispettivamente da almeno cinque e sette anni, del corrispondente titolo di laurea nonché, alla data di presentazione della domanda, dei requisiti previsti per l'iscrizione di cui alla lettera a).

Artikel 10
Abschnitt Naturgefahren

1. In den Abschnitt Naturgefahren können Personen eingetragen werden, die bei Antragstellung

a) seit mindestens fünf Jahren in einem der folgenden Berufsverzeichnisse eingetragen sind:

- 1) Sektion A des Berufsverzeichnisses der Geologen oder des Sonderverzeichnisses der Geologen,
- 2) Abschnitt A Sektion A des Berufsverzeichnisses der Ingenieure,
- 3) Sektion A des Berufsverzeichnisses der Agronomen und Forstwirte,

b) seit mindestens sieben Jahren in den Sektionen B der unter Buchstabe a) genannten Berufsverzeichnisse eingetragen sind,

c) seit mindestens fünf Jahren bzw. sieben Jahren im Besitz eines entsprechenden akademischen Studentitels sind und bei Antragstellung die Voraussetzungen für die Eintragungen laut den Buchstaben a) und b) erfüllen.

Artikel 11
Bewertungsverfahren

1. Das Bewertungsverfahren besteht aus einer mündlichen Prüfung.³

2. Die Landesregierung ernennt eine dreiköpfige Kommission, deren Mitglieder eine ausgewiesene Berufserfahrung in den Bereichen aufweisen, die Gegenstand des Bewertungsverfahrens sind. Die Kommission übt folgende Aufgaben aus:

- a) Festlegung des Prüfungsprogramms und der entsprechenden Bewertungskriterien,
- b) Festlegung des zeitlichen und organisatorischen Ablaufs des Bewertungsverfahrens,
- c) regelmäßige Überprüfung, ob die im Verzeichnis eingetragenen Sachverständigen die beruflichen Voraussetzungen und die erforderlichen Fachkenntnisse weiterhin besitzen; bei negativem Ergebnis schlägt sie dem/der für Raumentwicklung zuständigen Landesrat/Landesrätin die Suspendierung der Eintragung im Sachverständigenverzeichnis oder die Streichung daraus vor.

Articolo 10
Sezione Pericoli naturali

1. Nella sezione Pericoli naturali possono essere iscritte le persone che alla data di presentazione della domanda

a) sono iscritte da almeno cinque anni in uno dei seguenti albi professionali:

- 1) sezione A dell'albo professionale dell'ordine dei geologi o elenco speciale dell'ordine dei geologi;
- 2) settore A della sezione A dell'albo professionale degli ingegneri;
- 3) sezione A dell'albo dei dottori agronomi e dottori forestali;

b) sono iscritte da almeno sette anni nelle sezioni B degli albi professionali di cui alla lettera a);

c) sono in possesso, rispettivamente da almeno cinque e sette anni, del corrispondente titolo di laurea nonché, alla data di presentazione della domanda, dei requisiti previsti per le iscrizioni di cui alle lettere a) e b).

Articolo 11
Procedura di valutazione

1. La procedura di valutazione consiste in una prova orale.³

2. La Giunta provinciale nomina una commissione composta da tre persone di comprovata esperienza professionale nelle materie oggetto della procedura di valutazione. La commissione svolge le seguenti funzioni:

- a) fissa il programma d'esame e i criteri di valutazione;
- b) fissa lo svolgimento cronologico e organizzativo della procedura di valutazione;
- c) verifica periodicamente il permanere dei requisiti professionali e delle conoscenze tecniche richieste alle esperte e agli esperti iscritti nel relativo registro. In caso di esito negativo, propone all'assessora/assessore competente in materia di sviluppo del territorio la sospensione oppure la cancellazione dal registro degli esperti.

³ Absatz 1 wurde mit B.L.R. vom 14.07.2020, Nr. 528 ersetzt / Il comma 1 è stato sostituito con D.G.P. 14.07.2020, n. 528.

Artikel 12
Fortbildung

1. Die im Sachverständigenverzeichnis eingetragenen Personen müssen während der Amtsperiode des Gemeinderates mindestens an 80 Prozent der Informations- und Weiterbildungsveranstaltungen teilnehmen, die von der Landesabteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung verpflichtend vorgesehen werden. Kommen sie dieser Pflicht nicht nach, erfolgt die Streichung aus dem Sachverständigenverzeichnis.

Artikel 13
Unvereinbarkeit

1. Wer dem Landesforstkörpers angehört, darf nicht zum Mitglied der Gemeindekommission für Raum und Landschaft ernannt werden.

Artikel 14
Sonderbestimmungen

1. Die Personen, welche bei Inkrafttreten des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, bereits im Verzeichnis der Sachverständigen für Raumordnung und Landschaftsschutz eingetragen waren, werden von Amts wegen in die Abschnitte Raumordnung und Landschaft eingetragen.

2. Die in Artikel 4 Absatz 2 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, genannten diplomierten Agrartechniker und Agrartechnikerinnen müssen zwecks Ernennung zum Mitglied der Gemeindekommission für Raum und Landschaft seit mindestens fünf Jahren im entsprechenden Berufsverzeichnis der diplomierten Agrartechniker eingetragen sein.

Artikel 15
Anwendung

1. Diese Richtlinien gelten ab dem 1. Jänner 2020.⁴

Articolo 12
Formazione

1. Le persone iscritte al registro degli esperti devono partecipare, durante il periodo di carica del Consiglio comunale, ad almeno l'80 per cento dei corsi di informazione e formazione continua previsti obbligatoriamente dalla Ripartizione provinciale Natura, Paesaggio e Sviluppo del territorio. L'inottemperanza a tale obbligo comporta la cancellazione dal registro degli esperti.

Articolo 13
Incompatibilità

1. Gli appartenenti al corpo forestale provinciale non possono essere nominati quali membri della commissione comunale per il territorio e il paesaggio.

Articolo 14
Disposizioni particolari

1. Le persone che alla data di entrata in vigore della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, risultavano già iscritte all'albo degli esperti in urbanistica e tutela del paesaggio sono iscritte d'ufficio nelle sezioni Urbanistica e Paesaggio.

2. I periti agrari di cui all'articolo 4, comma 2, lettera b), della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, devono essere iscritti da almeno cinque anni nell'albo professionale dei periti agrari per poter essere nominati quali membri della commissione comunale per il territorio e il paesaggio.

Articolo 15
Applicazione

1. I presenti criteri trovano applicazione a partire dal 1° gennaio 2020.⁴

⁴ Mit. B.L.R. vom 17.12.2019, Nr. 1142 wurde das Datum des Inkrafttretens auf den 1. Juli 2020 verschoben. / Con D.G.P. 17.12.2019, la data di entrata in vigore è stata rinviata al 1° luglio 2020.

f)

**BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG
vom 3 September 2019, Nr. 751**

kundgemacht im Amtsblatt der Region Nr. 37/Allg. Skt. vom 12.09.2019

**DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
del 3 settembre 2019, n. 751**

pubblicata nel Bollettino Ufficiale n. 37/Sez. gen. del 12.09.2019

Mindeststandards für Räumlichkeiten
zur zeitweiligen Unterkunft von
landwirtschaftlichen Saisonarbeitern
und Saisonarbeiterinnen

Standard minimi per i locali per la
sistemazione temporanea di lavoratrici
e lavoratori agricoli stagionali

Artikel 37 Absatz 10 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, sieht vor, dass der landwirtschaftliche Unternehmer/die landwirtschaftliche Unternehmerin in bestehenden Wirtschaftsgebäuden ausschließlich für die zeitweilige Unterkunft von Saisonarbeitern und Saisonarbeiterinnen an der Hofstelle Räumlichkeiten im unbedingt notwendigen Ausmaß bereitstellen darf, wobei die ursprüngliche Zweckbestimmung als Wirtschaftsgebäude dadurch unberührt bleibt.

Weiters sieht diese Bestimmung vor, dass die Landesregierung, nach Anhörung des Rates der Gemeinden, die Mindeststandards für diese Räumlichkeiten festlegt.

Auf Staatsebene regelt das gesetzvertretende Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81, über Gesundheitsschutz und Sicherheit am Arbeitsplatz die zeitweilige Unterkunft von landwirtschaftlichen Saisonarbeitern.

Die Landesregierung stellt fest, dass auf Landesebene eine diesbezügliche Regelung fehlt; insbesondere sind im Landesgesetz Nr. 9/2018 der Begriff der zeitweiligen Unterkunft und die damit zusammenhängende zulässige zeitliche Nutzung der betreffenden Räumlichkeiten nicht näher definiert.

Die Landesregierung erachtet es daher im Sinne der Rechtssicherheit und Transparenz für zweckmäßig, entsprechende Richtlinien zu erlassen, in denen

Il comma 10 dell'articolo 37 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante "Territorio e paesaggio", prevede che nei fabbricati rurali esistenti l'imprenditore agricolo/l'imprenditrice agricola possa realizzare, nella misura strettamente necessaria, locali destinati esclusivamente ad alloggio temporaneo nel maso dei lavoratori stagionali, restando comunque ferma la destinazione originaria del fabbricato rurale.

Tale disposizione prevede, inoltre, che la Giunta provinciale, sentito il Consiglio dei Comuni, definisca gli standard minimi per detti locali.

A livello statale la sistemazione temporanea dei lavoratori agricoli stagionali è disciplinata dal decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81, sulla tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro.

La Giunta provinciale constata che, a livello provinciale, manca una regolamentazione specifica della materia; in particolare la legge provinciale n. 9/2018 non definisce in modo esaustivo il concetto di sistemazione temporanea e della connessa ammissibile utilizzazione temporanea dei rispettivi locali.

Per questi motivi la Giunta provinciale ai fini della certezza del diritto e della trasparenza ritiene opportuno emanare apposite direttive, che,

unter Berücksichtigung der betrieblichen Erfordernisse die technischen und hygienischen Merkmale der Räumlichkeiten für die zeitweilige Unterkunft von landwirtschaftlichen Saisonarbeitern und Saisonarbeiterinnen sowie die zeitliche Obergrenze für die Nutzung der Räumlichkeiten festgelegt werden.

Die Landesregierung hält fest, dass Artikel 37 Absatz 10 des Landesgesetzes Nr. 9/2018 und diese Richtlinien nur die Errichtung von Räumlichkeiten für die zeitweilige Unterkunft von landwirtschaftlichen Saisonarbeitern und Saisonarbeiterinnen regeln und somit nicht auf die ständige Unterkunft von Arbeitern und Arbeiterinnen anwendbar sind. Im letztgenannten Fall greifen die Bestimmungen des Dekrets des Präsidenten des Landesausschusses vom 23. Mai 1977, Nr. 22, in geltender Fassung.

Die Landesregierung hat in das Gutachten des Rates der Gemeinden vom 29. Juli 2019 Einsicht genommen.

Der Rat der Gemeinden regt an, dass in Artikel 2 Absatz 1 die Bezeichnung „landwirtschaftliche Saisonarbeiter/Saisonarbeiterinnen“ verwendet wird und dass in Artikel 2 Absatz 2 die Befugnis ausdrücklich dem Bürgermeister zugesprochen wird; dies, um zu vermeiden, dass jede einzelne Gemeinde mit einer Verordnungsbestimmung die entsprechende Zuständigkeit festlegen muss.

Beiden Anregungen wurde im vorliegenden Text Rechnung getragen.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht geprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 18.00/GV-1689 vom 28.08.2019).

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

1. die „Mindeststandards für Räumlichkeiten zur zeitweiligen Unterkunft von landwirtschaftlichen

tenendo conto delle esigenze aziendali, regolino le caratteristiche tecniche e igieniche dei locali destinati alla sistemazione temporanea di lavoratrici e lavoratori agricoli stagionali e anche la durata massima dell'utilizzo dei locali.

La Giunta provinciale rileva che il comma 10 dell'articolo 37 della legge provinciale n. 9/2018, e le presenti direttive disciplinano soltanto la realizzazione di locali per la sistemazione temporanea di lavoratrici e lavoratori agricoli stagionali e pertanto non possono essere applicate all'alloggio permanente di lavoratori e lavoratrici. In quest'ultimo caso trovano applicazione le disposizioni di cui al decreto del Presidente della Giunta provinciale 23 maggio 1977, n. 22, e successive modifiche.

La Giunta provinciale ha preso visione del parere del Consiglio dei Comuni del 29 luglio 2019.

Il Consiglio dei Comuni richiede che nel comma 1 dell'articolo 2 venga utilizzato il termine "lavoratori agricoli/lavoratrici agricole stagionali" e che nel comma 2 dell'articolo 2 venga esplicitamente stabilita la competenza del sindaco per evitare che ogni Comune debba stabilire la relativa competenza con un'apposita disposizione regolamentare.

Entrambe le richieste sono state recepite nel presente testo.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota prot. 18.00/GV-1689 del 28.08.2019).

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare gli "Standard minimi per i locali per la sistemazione temporanea di lavoratrici e

Saisonarbeitern und Saisonarbeiterinnen“ laut Anhang A, der Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu genehmigen.

2. Der Beschluss der Landesregierung Nr. 1385 vom 17. September 2012 ist mit Wirkung vom 1. Jänner 2020 widerrufen.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 37 Absatz 10 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

lavoratori agricoli stagionali” di cui all’allegato A che è parte integrante della presente delibera.

2. La delibera della Giunta provinciale n. 1385 del 17 settembre 2012 è revocata con effetto dal 1° gennaio 2020.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell’articolo 37, comma 10, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9.

ANLAGE A

Mindeststandards für Räumlichkeiten zur zeitweiligen Unterkunft von landwirtschaftlichen Saisonarbeitern und Saisonarbeiterinnen

Artikel 1 *Anwendungsbereich*

1. Diese Richtlinien legen in Durchführung von Artikel 37 Absatz 10 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, in der Folge als Gesetz bezeichnet, die Mindeststandards für Räumlichkeiten zur zeitweiligen Unterkunft von landwirtschaftlichen Saisonarbeitern und Saisonarbeiterinnen, die in bestehenden Wirtschaftsgebäuden an der Hofstelle im unbedingt notwendigen Ausmaß errichtet werden können, fest.

2. Weiters legen diese Richtlinien die zeitliche Obergrenze für die Nutzung der Räumlichkeiten fest und regeln deren technische und hygienische Merkmale.

Artikel 2 *Art und Dauer der Nutzung*

1. Der landwirtschaftliche Unternehmer/Die landwirtschaftliche Unternehmerin darf die Räumlichkeiten ausschließlich für die zeitweilige Unterkunft von am eigenen Betrieb tätigen landwirtschaftlichen Saisonarbeitern und Saisonarbeiterinnen bereitstellen.

2. Die zeitweilige Unterkunft darf 120 Tage im Jahr nicht überschreiten. Die Überschreitung dieser Höchstdauer und die Unterkunft nicht berechtigter Personen gelten als unzulässige Änderung der

ALLEGATO A

Standard minimi per i locali per la sistemazione temporanea di lavoratrici e lavoratori agricoli stagionali

Articolo 1 *Ambito di applicazione*

1. Le presenti direttive, in esecuzione dell’articolo 37, comma 10, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante “Territorio e paesaggio”, di seguito denominata legge, stabiliscono gli standard minimi per la realizzazione di locali per la sistemazione temporanea di lavoratrici e lavoratori agricoli stagionali, realizzabili, nella misura strettamente necessaria, nei fabbricati rurali esistenti presso la sede del maso.

2. Le presenti direttive stabiliscono altresì la durata massima per l’utilizzo dei locali e ne disciplinano le caratteristiche tecniche e igieniche.

Articolo 2 *Modalità e durata dell’utilizzo*

1. L’imprenditore agricolo/L’imprenditrice agricola può mettere a disposizione i locali esclusivamente per la sistemazione temporanea di lavoratrici e lavoratori agricoli stagionali impiegati presso la propria azienda agricola.

2. La sistemazione temporanea non deve superare la durata complessiva di 120 giorni nel corso dell’anno solare. Il superamento della durata massima e la sistemazione di persone non ammesse

Zweckbestimmung und werden als solche vom zuständigen Bürgermeister/von der zuständigen Bürgermeisterin im Sinne des Gesetzes geahndet.

Artikel 3 *Merkmale und Ausstattung der Räumlichkeiten*

1. Die Anzahl und die Größe der Räumlichkeiten zur zeitweiligen Unterkunft dürfen das für die rationelle Betriebsführung unbedingt erforderliche Ausmaß nicht überschreiten. Die Räumlichkeiten müssen jedenfalls die im gesetzvertretenden Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81, in geltender Fassung, vorgesehenen Mindestvoraussetzungen erfüllen; im Einzelnen gilt Folgendes:

- a) Die Räumlichkeiten müssen gegenüber Erdreich, Feuchtigkeit und Witterungseinflüssen geeignet isoliert sein.
- b) Die Innenhöhe der Räumlichkeiten muss den einschlägigen Landesbestimmungen entsprechen.
- c) Die Räumlichkeiten müssen beheizbar und mit einer angemessenen natürlichen Belichtung und Belüftung ausgestattet sein. Die Böden müssen so ausgeführt werden, dass sie einfach zu reinigen sind.
- d) Es muss eine nach Geschlechtern getrennte Nutzung der Schlafräumlichkeiten und Sanitäreinrichtungen ermöglicht werden, es sei denn, diese werden ausschließlich von Mitgliedern derselben Familie genutzt.
- e) Die Räumlichkeiten müssen der jeweiligen Nutzung entsprechend ausgestattet sein.
- f) Die elektrischen Anlagen, die Heizungsanlagen und die Anlagen für die Essenszubereitung und zur Warmwasserbereitung müssen fachgerecht ausgeführt sein, was durch eine entsprechende Bescheinigung nachzuweisen ist.
- g) Es müssen geeignete Räume für die Nutzung als Küche und Esszimmer bereitgestellt werden.
- h) Die Räumlichkeiten müssen eine den hygienischen Erfordernissen entsprechende Ausstattung aufweisen. Sie müssen ausreichend mit künstlichem Licht und mit Sanitäreinrichtungen versehen sein und über einen Trink- und Wasserverschluss verfügen. Je acht Arbeiter/Arbeiterinnen müssen mindestens eine Badewanne oder eine Dusche, zwei Waschbecken und ein WC verfügbar sein.
- i) Für die Schlafräumlichkeiten muss pro Arbeiter/Arbeiterin eine Fläche von mindestens 3,50 m², mit Ausnahme der Fläche für die Einrichtungsgegenstände, vorgesehen werden.
- j) Der Stall darf keine direkte Verbindung zu den Räumlichkeiten für die zeitweilige Unterkunft der

constituiscono cambiamenti illegittimi della destinazione d'uso e sono perseguiti dal sindaco/dalla sindaca competente ai sensi della legge.

Articolo 3 *Caratteristiche e dotazione dei locali*

1. Il numero e la dimensione dei locali per la sistemazione temporanea non devono superare la misura strettamente necessaria per la razionale conduzione dell'azienda agricola. I locali devono rispondere in ogni caso ai requisiti minimi fissati dal decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81, e successive modifiche; in particolare:

- a) i locali devono essere adeguatamente isolati dal terreno, dall'umidità e dagli agenti atmosferici;
- b) l'altezza interna dei locali deve rispettare le norme provinciali a tal riguardo vigenti;
- c) i locali devono essere riscaldabili e dotati di adeguata illuminazione e aerazione naturale. I pavimenti devono essere realizzati in maniera tale da risultare facilmente lavabili;
- d) dev'essere reso possibile l'utilizzo separato per uomini e donne dei locali adibiti a dormitorio o a servizio igienico-sanitario, salvo che essi non siano destinati esclusivamente ai membri di una stessa famiglia;
- e) i locali devono essere arredati in maniera adeguata in funzione del loro utilizzo;
- f) gli impianti elettrici e gli impianti termici per il riscaldamento, la cottura dei cibi e la produzione di acqua calda devono essere realizzati a regola d'arte, attestata dal rilascio dell'apposita certificazione;
- g) devono essere messi a disposizione locali adeguati per uso di cucina e refettorio;
- h) i locali devono disporre dell'arredamento necessario a garantire le condizioni di igiene. Essi devono essere dotati di luce artificiale e di servizi igienici in quantità sufficiente e disporre di un allacciamento all'acqua potabile e ad uso igienico-sanitario. Per ogni otto lavoratori/lavoratrici devono essere disponibili almeno una vasca da bagno o una doccia, due lavabi e un WC;
- i) per i dormitori devono essere previste, per ogni lavoratore/lavoratrice, una superficie di almeno 3,50 m², esclusa la superficie per oggetti d'arredamento;
- j) la stalla non deve comunicare direttamente con i locali per la sistemazione temporanea delle

Arbeiterinnen und Arbeiter aufweisen.

lavoratrici e dei lavoratori.

2. Die Bestimmungen zum Denkmal-, Landschafts- und Ensembleschutz bleiben unberührt.

2. Restano ferme le disposizioni in materia di tutela dei monumenti, del paesaggio e degli insiemi.

Artikel 4
Anwendung

Articolo 4
Applicazione

1. Diese Richtlinien werden ab dem 1. Jänner 2020 angewandt.⁵

1. Le presenti direttive si applicano a partire dal 1° gennaio 2020.⁵

Anmerkung:

Nota:

Der Beschluss der Landesregierung vom 3. September 2019, Nr. 751 stellt die Nachfolgeregelung zum Beschluss der Landesregierung vom 17. September 2012, Nr. 1385 („Richtlinien für die Errichtung von Räumlichkeiten zur zeitweiligen Unterkunft von landwirtschaftlichen Saisonarbeitern im Sinne des Artikels 107 Absatz 17/bis des Landesraumordnungsgesetzes“) dar.

La delibera della Giunta provinciale 3 settembre 2019, n. 751 introduce la disciplina sostitutiva rispetto a quella contenuta nella delibera della Giunta provinciale 17 settembre 2012, n. 1385 (“Direttive per la realizzazione dei locali per la sistemazione temporanea dei lavoratori agricoli stagionali di cui all’articolo 107, comma 17/bis della legge urbanistica provinciale”).

Gemäß Artikel 103 Absatz 2 des neuen Landesgesetzes „Raum und Landschaft“ in mit Landesgesetz vom 16. April 2020, Nr. 3 novellierter Fassung, können Verfahren für die Genehmigung von Projekten, die bis zum 30. Juni 2020 bereits eingeleitet wurden, „gemäß den bis dahin geltenden Bestimmungen und Verfahrensvorschriften abgeschlossen werden“.

Ai sensi dell’articolo 103, comma 2 della nuova legge provinciale “Territorio e paesaggio”, come modificato dalla legge 16 aprile 2020, n. 3, le procedure per l’approvazione di progetti che, alla data del 30 giugno 2020, risultavano già avviate “*possono essere concluse in base alle norme e alle disposizioni procedurali in vigore fino a tale data.*”

⁵ Mit. B.L.R. vom 17.12.2019, Nr. 1142 wurde das Datum des Inkrafttretens auf den 1. Juli 2020 verschoben. / Con D.G.P. del 17.12.2019, n. 1142, la data di entrata in vigore è stata rinviata al 1° luglio 2020.

g)

**DEKRET DES LANDESHAUPTMANNNS
vom 10. Oktober 2019, Nr. 23**

kundgemacht im Amtsblatt der Region Nr. 42/Allg. Skt. vom 17.10.2019

**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
del 10 ottobre 2019, n. 23**

pubblicato nel Bollettino Ufficiale n. 42/Sez. gen. del 17.10.2019

Gefahrenzonenpläne	Piani delle zone di pericolo
Der Landeshauptmann hat den Beschluss der Landesregierung vom 1. Oktober 2019, Nr. 822 zur Kenntnis genommen und	Il Presidente della Provincia vista la deliberazione della Giunta provinciale del 1° ottobre 2019, n. 822
erlässt	emana
folgende Verordnung:	il seguente regolamento:
Artikel 1 <i>Anwendungsbereich</i>	Articolo 1 <i>Ambito di applicazione</i>
1. Diese Verordnung legt in Durchführung von Artikel 55 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in der Folge als Gesetz bezeichnet, die Bestimmungen zur Abwendung oder Reduzierung der in den Gefahrenzonenpläne, in der Folge als Pläne bezeichnet, ausgewiesenen und im Artikel 2 definierten Gefahren durch Naturereignisse fest, differenziert nach Grad und Art der festgestellten Gefahr. Zu diesem Zweck werden die Eingriffe festgelegt, die in Zonen mit hydrogeologischer Gefahr zulässig sind.	1. Il presente regolamento detta, in esecuzione dell'articolo 55, comma 1, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, di seguito denominata legge, le norme per la prevenzione o la riduzione dei pericoli definiti nell'articolo 2, dovuti ad eventi naturali valutati nei piani delle zone di pericolo, di seguito denominati piani, differenziati secondo il grado e la natura del rischio accertato. A questo scopo vengono individuati gli interventi ammissibili nelle zone di pericolo idrogeologico.
2. Diese Verordnung legt weiters die Vorgangsweise zur Abwendung oder Reduzierung hydrogeologischer Gefahren fest: a) für Gebiete, die in den Plänen untersucht wurden, aber keine als H4 (sehr hohe Gefahr), H3 (hohe Gefahr) oder H2 (mittlere Gefahr) klassifizierbare hydrogeologische Gefahr aufweisen, b) für Gebiete, die nicht in den Plänen untersucht wurden.	2. Il presente regolamento detta altresì la procedura per la prevenzione o la riduzione dei rischi derivanti da pericoli idrogeologici: a) nelle aree indagate nei Piani, che non presentano un pericolo idrogeologico classificabile come H4 (pericolo molto elevato), H3 (pericolo elevato) o H2 (pericolo medio); b) nelle aree non indagate nei Piani.
3. Die Bestimmungen dieser Verordnung gelten weder für Skipisten im Sinne des Landesgesetzes vom 23. November 2010, Nr. 14, noch für	3. Le norme del presente regolamento non si applicano né alle aree sciabili di cui alla legge provinciale 23 novembre 2010, n. 14, né agli

Seilbahnanlagen gemäß Landesgesetz vom 30. Jänner 2006, Nr. 1.

Artikel 2
Allgemeine Bestimmungen

1. Im Sinne dieser Verordnung wird zwischen den folgenden hydrogeologischen Gefahrentypologien unterschieden:

- a) Massenbewegungen: Stürze, Rutschungen, Einbrüche, Hangmuren, tiefgreifende gravitative Hangdeformationen,
- b) Wassergefahren: Überschwemmungen, Wildbachüberschwemmungen, Murgänge, Erosionen,
- c) Lawinen: Fließlawinen, Staublawinen, Gleitschnee.

2. Die nach den Naturgefahrenstypen laut Absatz 1 unterschiedenen Zonen mit hydrogeologischer Gefahr werden in folgende drei Stufen der Gefährdung eingeordnet:

- a) Zone H4 – sehr hohe Gefahr,
- b) Zone H3 – hohe Gefahr,
- c) Zone H2 – mittlere Gefahr.

3. Bei Überschneidung von Gefahrenzonen unterschiedlichen Typs oder unterschiedlichen Gefahrengrades werden die jeweils strengeren Vorschriften angewandt. In jedem Fall müssen die Vorschriften für sämtliche bestehenden Gefahren berücksichtigt werden.

4. Die Bestimmungen dieser Verordnung dürfen in keinem Fall so ausgelegt werden, dass Eingriffe und Vorhaben zulässig sind, durch welche Gefahren verursacht oder potenzielle Schäden durch Naturereignisse vergrößert werden.

Artikel 3
Allgemeine Vorschriften für die in Zonen mit hydrogeologischer Gefahr zulässigen Eingriffe

1. In den in den Plänen untersuchten Gebieten, in denen keine Gefahrenzonen H4, H3 oder H2 ausgewiesen wurden, sind im Rahmen der geltenden Bestimmungen die Errichtung und Instandhaltung jedweder Bauten oder Anlagen zulässig, sofern dadurch die Bodenstabilität, das hydrogeologische Gleichgewicht der Hänge, die hydraulische Funktionalität und die Sicherheit des Geländes nicht verschlechtert wird.

2. In den Gefahrenzonen H4, H3 oder H2, die in den Plänen ausgewiesen sind, können die

impianti a fune di cui alla legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1.

Articolo 2
Disposizioni generali

1. Ai fini del presente regolamento si distingue fra i seguenti tipi di pericolo idrogeologico:

- a) frane: crollo, scivolamento, sprofondamento, colata di versante, deformazioni gravitative profonde di versante;
- b) pericoli idraulici: alluvione, alluvione torrentizia, colata detritica, erosione;
- c) valanghe: valanga radente, valanga nubiforme, slittamento di neve.

2. Le zone che presentano un pericolo idrogeologico, distinte secondo i tipi di pericolo di cui al comma 1, vengono classificate secondo i seguenti livelli di pericolosità:

- a) H4 – pericolo molto elevato;
- b) H3 – pericolo elevato;
- c) H2 – pericolo medio.

3. Nei casi di sovrapposizione tra zone di pericolo di diverso tipo o livello si applicano le prescrizioni più restrittive. In ogni caso, devono essere prese in considerazione le prescrizioni relative a tutti i pericoli incidenti.

4. Le disposizioni del presente regolamento non possono in nessun caso essere interpretate in modo tale da rendere ammissibili interventi e progetti che causino pericolo o incrementino il danno potenziale da eventi naturali.

Articolo 3
Prescrizioni generali per gli interventi consentiti nelle zone che presentano un pericolo idrogeologico

1. Nelle zone indagate nei Piani, che non presentano un pericolo classificabile come H4, H3 o H2, è consentita, nel rispetto della normativa vigente, la realizzazione e la manutenzione di qualsiasi tipo di costruzione o infrastruttura, purché tali da non peggiorare le condizioni di stabilità del suolo, l'equilibrio idrogeologico dei versanti, la funzionalità idraulica e la sicurezza del territorio.

2. Nelle zone che presentano un pericolo di livello H4, H3 o H2, individuate nei Piani, gli

zuständigen Behörden die Eingriffe gemäß den Artikeln 4, 5, 6, 7 und 9 genehmigen, sofern diese:

- a) die Bodenstabilität, das hydrogeologische Gleichgewicht der Hänge, die hydraulische Funktionalität und die Sicherheit des Territoriums verbessern oder zumindest nicht verschlechtern,
- b) die endgültige Regulierung der gefährdeten Zonen und die von den Programmierungs- und Planungsinstrumenten des Zivilschutzes vorgesehenen Maßnahmen nicht beeinträchtigen.

3. In den in den Plänen nicht untersuchten Gebieten müssen sämtliche Eingriffe der vorherigen Prüfung der hydrogeologischen Gefahr laut Artikel 10 unterzogen werden sowie, sofern in dieser Verordnung vorgesehen, der Prüfung der hydrogeologischen Kompatibilität laut Artikel 11. Davon ausgenommen sind:

- a) Eingriffe im Rahmen der ordentlichen oder außerordentlichen Instandhaltung und im Rahmen der Anpassung des Gebäudebestands an die geltenden Hygiene- und Gesundheitsvorschriften,
- b) Eingriffe zur ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung von öffentlichen oder dem öffentlichen Interesse entsprechenden netzförmigen oder punktuellen Infrastrukturen,
- c) Eingriffe zum Bau der Infrastrukturen laut der urbanistischen Kategorie c der von der Landesregierung genehmigten Richtlinien zur Erstellung der Gefahrenzonenpläne.

4. Bis zur Genehmigung der Pläne ist im Landwirtschaftsgebiet, im alpinen Grünland oder im Wald ohne die vorherige Prüfung der hydrogeologischen Gefahr laut Artikel 10 sowie der hydrogeologischen Kompatibilität laut Artikel 11 der Umbau einschließlich Abbruch und Wiederaufbau in derselben Lage bestehender Gebäude laut Kategorie b der von der Landesregierung genehmigten Richtlinien für die Erstellung der Gefahrenzonenpläne zulässig, wenn sich diese Gebäude außerhalb von Gebieten mit bekannten Naturgefahren befinden.

Artikel 4

Zulässige Eingriffe am Gebäudebestand in Zonen mit sehr hoher hydrogeologischer Gefahr (H4)

1. Folgende Eingriffe am Gebäudebestand sind in Zonen mit sehr hoher hydrogeologischer Gefahr zulässig, sofern weder die Nutzfläche noch die ober- und unterirdische Baumasse dadurch

organi kompetenti possono approvare interventi ai sensi degli articoli 4, 5, 6, 7 e 9, purché gli interventi in questione siano tali da:

- a) migliorare o almeno non peggiorare le condizioni di stabilità del suolo, l'equilibrio idrogeologico dei versanti, la funzionalità idraulica e la sicurezza del territorio;
- b) non compromettere la sistemazione definitiva delle zone soggette a pericolo e nemmeno i provvedimenti previsti dagli strumenti di programmazione e pianificazione di protezione civile.

3. Nelle zone non indagate nei Piani tutti gli interventi sono assoggettati alla preventiva verifica del pericolo idrogeologico di cui all'articolo 10 e, quando previsto dal presente regolamento, alla verifica di compatibilità idrogeologica di cui all'articolo 11. Costituiscono eccezione gli interventi di:

- a) manutenzione ordinaria, straordinaria e di adeguamento igienicosanitario del patrimonio edilizio esistente;
- b) manutenzione ordinaria e straordinaria di infrastrutture a rete o puntuali, pubbliche o di interesse pubblico;
- c) realizzazione delle infrastrutture di cui alla categoria urbanistica c delle direttive per la redazione dei piani di pericolo approvate dalla Giunta provinciale.

4. Fino all'adozione dei Piani, nel verde agricolo e nel verde alpino o bosco è ammessa, senza la preventiva verifica del pericolo idrogeologico di cui all'articolo 10 e senza la verifica di compatibilità idrogeologica di cui all'articolo 11, la ristrutturazione, intesa anche come demolizione e ricostruzione nella stessa posizione, di edifici esistenti di cui alla categoria b delle direttive per la redazione dei piani di pericolo approvate dalla Giunta provinciale, a condizione che questi edifici si trovino all'esterno delle aree in cui sussistono pericoli naturali noti.

Articolo 4

Interventi sul patrimonio edilizio esistente consentiti nelle zone a pericolo idrogeologico molto elevato (H4)

1. Nelle zone in cui sussiste un pericolo idrogeologico molto elevato, sul patrimonio edilizio esistente sono consentiti i seguenti interventi, purché senza aumenti di superficie utile o di volume,

vergrößert wird und die Eingriffe keine größere urbanistische Belastung zur Folge haben:

- a) Abbrüche ohne die Möglichkeit eines Wiederaufbaus an derselben Stelle,
- b) ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Gebäude, sofern dadurch die Gebäudesicherheit verbessert wird beziehungsweise sich zumindest nicht verschlechtert,
- c) Restaurierungs- und Sanierungsarbeiten an den Gebäuden, sofern dadurch die Gebäudesicherheit verbessert wird beziehungsweise sich zumindest nicht verschlechtert,
- d) Maßnahmen zur Verringerung der Schadensanfälligkeit von Gebäuden und anderen Bauten. In Gebieten mit sehr hoher Überschwemmungsgefahr ist in bestehenden Gebäuden die Schaffung neuer Nutzfläche außerhalb des Gefahrenbereiches bis zum Ausmaß der von der Überschwemmung bedrohten Fläche zulässig, sofern die gefährdeten Flächen stillgelegt werden und eine Überprüfung der Standfestigkeit der Fundamente und der anderen tragenden Strukturen durchgeführt wird,
- e) die Anpassung des Gebäudebestands an die geltenden Hygiene- und Gesundheitsvorschriften, die notwendig ist, um von Gesetzesbestimmungen vorgesehene Auflagen einzuhalten oder um die der Zweckbestimmung entsprechende Funktionalität zu gewährleisten,
- f) Gestaltung und Instandhaltung von nicht überbauten Flächen einschließlich Zufahrtsrampen, Umzäunungen, Trockenmauern, Umrandungen mit Steinen, Terrassierungen,
- g) Änderung der Zweckbestimmung der Liegenschaft in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen, sofern sie dazu beiträgt, den Aufenthalt von Personen oder potenzielle Schäden an den Einrichtungen zu reduzieren.

2. Die Eingriffe laut Absatz 1 sind zu denselben Bedingungen zulässig, um bestehende Gebäude an Gesetzesbestimmungen anzupassen oder an die Vorschriften urbanistischer und gebietsbezogener Planungsinstrumente in Zusammenhang mit der Beseitigung architektonischer Barrieren, mit Brandschutz, Arbeitsschutz, Arbeitssicherheit, Schutz von archäologischen und historischen sowie von Kunst- und Kulturgütern sowie Schutz der öffentlichen Sicherheit, auch durch die Schaffung der unverzichtbaren technischen Volumina.

3. Vor der Umsetzung der Eingriffe laut Absatz 1 Buchstabe d) muss die hydrogeologische Kompatibilität laut Artikel 11 geprüft werden, wobei im Sinne der von der Landesregierung genehmigten

entro e fuori terra, e senza aumento del carico urbanistico:

- a) demolizione, senza possibilità di ricostruzione nel medesimo sito;
- b) manutenzione ordinaria e straordinaria degli edifici, purché tale da migliorare o almeno non peggiorare la sicurezza degli stessi;
- c) restauro e risanamento conservativo degli edifici, purché tali da migliorare o almeno non peggiorare la sicurezza degli stessi;
- d) misure volte a mitigare la vulnerabilità di edifici e altre costruzioni. Nelle zone a pericolo alluvione molto elevato è consentita, negli edifici esistenti, la realizzazione di superficie utile all'esterno dell'area interessata dal pericolo, in misura non superiore a quella esposta all'allagamento, purché, contestualmente, sia dismessa l'equivalente superficie esposta e sia effettuata una verifica strutturale della tenuta delle fondazioni e delle altre strutture portanti;
- e) misure per l'adeguamento igienicosanitario degli edifici, necessarie per il rispetto di obblighi imposti da disposizioni di legge o per garantire la funzionalità connessa alla destinazione d'uso;
- f) sistemazione e manutenzione di superfici non coperte, fra le quali anche rampe di accesso, recinzioni, muri a secco, arginature di pietrame, terrazzamenti;
- g) modifica della destinazione d'uso degli immobili, nei casi previsti dalla legge, purché ciò comporti una limitazione dell'eventuale presenza umana o del danno potenziale alle strutture.

2. Gli interventi di cui al comma 1 sono consentiti, alle stesse condizioni, per l'adeguamento di edifici esistenti alle prescrizioni di legge o degli strumenti di pianificazione urbanistica e territoriale sull'eliminazione delle barriere architettoniche, sulla prevenzione degli incendi, sulla tutela e la sicurezza del lavoro, sulla tutela di beni archeologici, storici, artistici e culturali, sulla salvaguardia dell'incolumità pubblica; ciò anche con la realizzazione di volumi tecnici indispensabili.

3. Prima dell'esecuzione degli interventi di cui al comma 1, lettera d), deve essere verificata la compatibilità idrogeologica di cui all'articolo 11, garantendo il rischio specifico medio (Rs2) o

Richtlinien für die Erstellung der Gefahrenzonenpläne ein mittleres spezifisches Risiko (Rs2) oder ein geringeres Risiko nachzuweisen ist.

Artikel 5

Zulässige Eingriffe an Gebäuden in Zonen mit hoher hydrogeologischer Gefahr (H3)

1. In Zonen mit hoher hydrogeologischer Gefahr sind an Gebäuden alle Eingriffe laut Artikel 4 sowie folgende zulässig:

- a) Abbruch und Wiederaufbau zur Erhöhung der Gebäudesicherheit,
- b) Erweiterung des bestehenden Gebäudes, sofern gleichzeitig Maßnahmen zur Erhöhung der Gebäudesicherheit ergriffen werden,
- c) Bau von Parkplätzen,
- d) Bau anderer, nicht unter die oberirdische Bau-masse fallenden Anlagen, die hinsichtlich ihrer Zweckbestimmung und Beschaffenheit weder Gefahren erzeugen noch relevante Schäden erleiden können,
- e) Neubauten, Änderung der Zweckbestimmung und Erweiterungen bestehender Gebäude innerhalb der Siedlungsgebiete, der Baugebiete oder bei den Hofstellen, sofern dadurch die bereits bestehende Gefährdung nicht zunimmt,
- f) Neubauten und Erweiterungen in ausschließlich durch Gletschnee (GS) gefährdeten Gebieten laut den von der Landesregierung für die Erstellung der Gefahrenzonenpläne genehmigten Richtlinien, sofern dadurch die bereits bestehende Gefährdung nicht zunimmt.

2. Vor der Umsetzung der Eingriffe laut Absatz 1 Buchstaben a) bis f) muss die hydrogeologische Kompatibilität laut Artikel 11 geprüft werden, wobei ein mittleres spezifisches Risiko (Rs2) oder ein geringeres Risiko gemäß den von der Landesregierung für die Erstellung der Gefahrenzonenpläne genehmigten Richtlinien nachzuweisen ist.

3. Innerhalb des Siedlungsgebietes können neue Bauzonen ausgewiesen werden, sofern auch nach Abwägung der Interessen und Prüfung von Alternativen keine angemessene Möglichkeit außerhalb der Gefahrenzone gefunden wird. Die erforderlichen Schutzmaßnahmen und Vorschriften sind im Gemeindeplan festzulegen. Die zertifizierte Meldung der Bezugsfertigkeit darf erst nach Umsetzung und Abnahme der Schutzmaßnahmen erfolgen. In jedem Fall sind folgende Bedingungen einzuhalten:

minore ai sensi delle direttive per la redazione dei piani di pericolo approvate dalla Giunta provinciale.

Articolo 5

Interventi sul patrimonio edilizio consentiti nelle zone a pericolo idrogeologico elevato (H3)

1. Nelle zone in cui sussiste un pericolo idrogeologico elevato, sul patrimonio edilizio sono consentiti tutti gli interventi indicati all'articolo 4, nonché quelli di seguito specificati:

- a) demolizione e ricostruzione per aumentare la sicurezza degli edifici;
- b) ampliamento di edifici esistenti, purché con contestuale adozione di misure volte a ridurre la vulnerabilità,
- c) realizzazione di parcheggi;
- d) realizzazione di altri tipi di impianti non classificabili come cubatura fuori terra, che abbiano comunque destinazione d'uso e caratteristiche tali da non generare pericolo e da non poter subire danni rilevanti;
- e) nuove costruzioni, modifica della destinazione d'uso e ampliamenti di edifici esistenti all'interno di insediamenti, zone edificabili o presso aziende agricole, purché non risulti incrementato il rischio esistente;
- f) nuove costruzioni e ampliamenti, esclusivamente nelle aree a rischio di slittamento di neve (GS) di cui alle direttive per la redazione dei piani di pericolo approvate dalla Giunta provinciale, purché non risulti incrementato il rischio esistente.

2. Prima dell'esecuzione degli interventi di cui al comma 1, lettere da a) a f), deve essere verificata la compatibilità idrogeologica di cui all'articolo 11, garantendo il rischio specifico medio (Rs2) o minore ai sensi delle direttive per la redazione dei piani di pericolo approvate dalla Giunta provinciale.

3. All'interno di insediamenti è consentito individuare nuove zone edificabili purché, anche dopo aver ponderato gli interessi coinvolti e le alternative, non si trovi una soluzione idonea fuori della zona di pericolo. Le misure di sicurezza e prescrizioni necessarie devono essere definite nel piano comunale. La segnalazione certificata di agibilità può essere presentata solo successivamente alla realizzazione e al collaudo delle misure di sicurezza. Sono comunque da rispettare le seguenti condizioni:

a) Prüfung der hydrogeologischen Gefahr gemäß Artikel 10 und Festsetzung von Schutzmaßnahmen, die eine dauerhafte Einstufung des betroffenen Gebietes zumindest in Zonen mit mittlerer hydrogeologischer Gefahr (H2) gewährleisten,

b) für den Fall, dass eine Reduzierung der Gefahr laut Buchstabe a) technisch nicht machbar oder wirtschaftlich nicht vertretbar ist, müssen nach Prüfung der hydrogeologischen Kompatibilität gemäß Artikel 11 Vorschriften und Maßnahmen für die vorgesehene Nutzung festgesetzt werden, die eine dauerhafte Reduzierung der Schadensanfälligkeit und das Erreichen des mittleren spezifischen Risikos (Rs2) oder eines geringeren Risikos in der Zone gewährleisten.

4. Die Errichtung von Anlagen laut Artikel 55 Absätze 5, 6 und 7 des Gesetzes ist nicht zulässig.

Artikel 6

Zulässige Eingriffe an Gebäuden in Zonen mit mittlerer hydrogeologischer Gefahr (H2)

1. In Zonen mit mittlerer hydrogeologischer Gefahr sind an Gebäuden alle Eingriffe laut den Artikeln 4 und 5 zulässig sowie folgende:

- a) neue Bauwerke und bauliche Umgestaltung,
- b) Vergrößerungen der bestehenden urbanistischen Baumasse, die auf Grund geltender Gesetze, Verordnungen oder urbanistischer Planungsinstrumente zulässig sind,
- c) Änderungen der Zweckbestimmung bestehender Gebäude.

2. Die Ausweisung von neuen Bauzonen in Zonen mit mittlerer hydrogeologischer Gefahr ist nach Prüfung von Alternativen und nach Abwägung der Interessen zulässig.

3. Die Errichtung von Anlagen laut Artikel 55 Absätze 5, 6 und 7 des Gesetzes ist nicht zulässig.

4. Vor der Umsetzung der Eingriffe laut Absatz 1 Buchstaben a) bis c) und Absatz 2 dieses Artikels sowie laut Artikel 5 Absatz 1 Buchstaben a) bis f) muss die hydrogeologische Kompatibilität laut Artikel 11 geprüft werden, wobei ein mittleres spezifisches Risiko (Rs2) oder ein geringeres Risiko gemäß den von der Landesregierung für die Erstellung der Gefahrenzonenpläne genehmigten

a) verifica del pericolo idrogeologico secondo l'articolo 10 e determinazione di misure di sicurezza che consentano una definitiva riclassificazione dell'area in oggetto quanto meno come zona in cui sussiste un pericolo idrogeologico medio (H2);

b) qualora la riduzione del pericolo ai sensi della lettera a) non sia possibile per motivi tecnici o non sostenibile economicamente, sulla base della verifica di compatibilità idrogeologica ai sensi dell'articolo 11 devono essere stabilite prescrizioni e misure, relative all'utilizzo previsto, che assicurino una durevole riduzione della vulnerabilità e il raggiungimento del rischio specifico medio (Rs2) o minore.

4. Non è ammessa la realizzazione di strutture ai sensi dell'articolo 55, commi 5, 6 e 7, della legge.

Articolo 6

Interventi sul patrimonio edilizio consentiti nelle zone a pericolo idrogeologico medio (H2)

1. Nelle zone in cui sussiste un pericolo idrogeologico medio, sul patrimonio edilizio sono consentiti tutti gli interventi indicati agli articoli 4 e 5, nonché i seguenti:

- a) nuove costruzioni e ristrutturazioni edilizie;
- b) aumenti della cubatura urbanistica esistente ammissibili in base a leggi, regolamenti o strumenti urbanistici vigenti;
- c) modifica della destinazione d'uso di edifici esistenti.

2. Nelle aree che presentano un pericolo idrogeologico medio è consentita l'individuazione di nuove zone edificabili previa ponderazione delle alternative e degli interessi coinvolti.

3. Non è ammessa la realizzazione di strutture ai sensi dell'articolo 55, commi 5, 6 e 7, della legge.

4. Prima dell'esecuzione degli interventi di cui al comma 1, lettere da a) a c), e al comma 2 del presente articolo nonché di quelli di cui all'articolo 5, comma 1, lettere da a) a f), deve essere verificata la compatibilità idrogeologica di cui all'articolo 11, garantendo il rischio specifico medio (Rs2) o minore ai sensi delle direttive per la redazione dei piani di pericolo approvate dalla

Richtlinien nachzuweisen ist.

Artikel 7

Zulässige Eingriffe an Verkehrsinfrastrukturen und technischen Infrastrukturen in Zonen mit hydrogeologischer Gefahr (H4, H3 und H2)

1. In allen abgegrenzten Zonen mit sehr hoher, hoher und mittlerer hydrogeologischer Gefahr sind an Verkehrsinfrastrukturen und an technischen Infrastrukturen folgende Eingriffe zulässig:

- a) ordentliche und außerordentliche Instandhaltung,
- b) Anpassungen, die aus Gründen der Betriebssicherheit oder aufgrund von Rechtsvorschriften des Landes oder des Staates erforderlich sind,
- c) Anpassungen zur Einführung neuer Technologien,
- d) Erweiterungen, Sanierungen und Neubauten in Zonen mit sehr hoher hydrogeologischer Gefahr, ausschließlich in Bezug auf wesentliche öffentliche Dienstleistungen, die weder in einer anderen Form erbracht noch verlagert werden können, und in Ermangelung technisch und wirtschaftlich vertretbarer Alternativen, sofern sie mit der Zivilschutzplanung vereinbar sind und sofern vorab oder gleichzeitig geeignete, auch temporäre Vorkehrungen zur Reduzierung potenzieller Schäden getroffen wurden bzw. werden,
- e) Erweiterungen, Sanierungen und Neubauten in Zonen mit hoher und mittlerer hydrogeologischer Gefahr, sofern sie mit der Zivilschutzplanung vereinbar sind und vorab oder gleichzeitig geeignete, auch temporäre Vorkehrungen zur Reduzierung potenzieller Schäden getroffen wurden bzw. werden.

2. Nur in Zonen mit sehr hoher und hoher hydrogeologischer Gefahr muss vor der Umsetzung der Eingriffe laut Absatz 1 Buchstaben b), d) und e) die hydrogeologische Kompatibilität laut Artikel 11 geprüft werden. Die zuständigen Landesämter müssen die Prüfung genehmigen.

3. Vor der Durchführung der Eingriffe laut Absatz 1 Buchstabe c) muss nur dann die hydrogeologische Kompatibilität geprüft werden, wenn die neuen Technologien die Leistungsfähigkeit der betreffenden Infrastruktur erhöhen.

Giunta provinciale.

Articolo 7

Interventi su infrastrutture di viabilità e infrastrutture tecniche consentiti nelle zone che presentano un pericolo idrogeologico (H4, H3 e H2)

1. In tutte le zone perimetrate in cui sussiste un pericolo idrogeologico molto elevato, elevato e medio, sulle infrastrutture di viabilità e sulle infrastrutture tecniche sono consentiti i seguenti interventi:

- a) manutenzione ordinaria e straordinaria;
- b) adeguamenti necessari per ragioni di sicurezza di esercizio o in base a norme provinciali o statali;
- c) adeguamenti finalizzati all'introduzione di innovazioni tecnologiche;
- d) nelle zone che presentano un pericolo idrogeologico molto elevato, ampliamenti, ristrutturazioni e nuove costruzioni, relativi a servizi pubblici essenziali che non possono essere altrimenti localizzati, né delocalizzati, quando non vi siano alternative tecnicamente ed economicamente sostenibili, purché gli interventi risultino coerenti con la pianificazione di protezione civile e, preventivamente o contestualmente, siano realizzate idonee misure, anche temporanee, di riduzione del danno potenziale;
- e) nelle zone che presentano un pericolo idrogeologico elevato e medio, ampliamenti, ristrutturazioni e nuove costruzioni, purché gli interventi risultino coerenti con la pianificazione di protezione civile e, preventivamente o contestualmente, siano realizzate idonee misure, anche temporanee, di riduzione del danno potenziale.

2. Nelle sole zone che presentano un pericolo idrogeologico molto elevato ed elevato prima dell'esecuzione degli interventi elencati al comma 1, lettere b), d) ed e), deve essere verificata la compatibilità idrogeologica di cui all'articolo 11. La verifica deve essere approvata dagli uffici provinciali competenti.

3. La realizzazione degli interventi elencati al comma 1, lettera c), è subordinata alla verifica di compatibilità idrogeologica solo se le innovazioni tecnologiche introdotte comportano un aumento della capacità di servizio dell'infrastruttura stessa.

Artikel 8

Regulierungs-, Schutz-, Bonifizierungs- und Umweltverbesserungsmaßnahmen

1. Zur Herstellung der Sicherheit und zur Reduzierung potenzieller Personen- und Sachschäden sind, in Abweichung von Artikel 3, im gesamten Landesgebiet folgende Maßnahmen zulässig:

- a) Bonifizierung, Regulierung sowie Errichtung von aktiven und passiven Schutzbauten,
- b) Sanierung und Verbesserung der Umwelt mit dem Ziel, Gefahren und potenzielle Schäden zu reduzieren, sofern sie die Wiederherstellung des natürlichen Gleichgewichts, der heimischen Vegetation und der Biozöten von schützender Vegetation begünstigen,
- c) dringende Maßnahmen, welche die zuständigen Landesbehörden in Gefahrensituationen oder bei außerordentlichen Risiken verfügen,
- d) ordentliche und außerordentliche Instandhaltung sämtlicher Schutzbauten.

Artikel 9

Sport- und Freizeitanlagen

1. Bei Inkrafttreten dieser Verordnung bereits bestehende Sport- und Freizeitanlagen in Zonen mit sehr hoher oder hoher hydrogeologischer Gefahr müssen im Hinblick auf die hydrogeologische Kompatibilität laut Artikel 11 geprüft werden. Im Zuge dieser Prüfung müssen geeignete, auch temporäre Vorschriften und Maßnahmen festgesetzt werden, mit denen ein mittleres spezifisches Risiko (Rs2) oder ein geringeres Risiko gemäß den von der Landesregierung genehmigten Richtlinien für die Erstellung der Gefahrenzonenpläne gewährleistet wird. Die Umsetzung dieser Maßnahmen muss spätestens innerhalb von zwölf Monaten nach Genehmigung des Gefahrenzonenplanes abgeschlossen sein. Werden die zur Gewährleistung der Sicherheit notwendigen Maßnahmen nicht innerhalb dieser Frist durchgeführt, so müssen die betreffenden Abschnitte der Anlagen geschlossen und verlegt oder rückgebaut werden.

2. Für die Neuausweisung und Änderung von Sport- und Freizeitanlagen einschließlich zugehöriger Gebäude gelten die Bestimmungen laut Artikel 3.

Articolo 8

Opere di sistemazione, difesa, bonifica e riqualificazione ambientale

1. Per la messa in sicurezza e la riduzione del danno potenziale a persone e cose, sull'intero territorio provinciale sono consentiti, in deroga a quanto stabilito dall'articolo 3, i seguenti interventi:

- a) bonifica, sistemazione e realizzazione di opere di difesa attiva e passiva;
- b) risanamento e riqualificazione ambientali diretti alla riduzione del pericolo e del danno potenziale, a condizione che favoriscano la ricostituzione degli equilibri naturali, della vegetazione autoctona e delle biocenosi di vegetazione riparia;
- c) misure urgenti, disposte dalle competenti autorità provinciali in caso di eventi pericolosi o situazioni di rischio eccezionali;
- d) manutenzione ordinaria e straordinaria di tutte le opere di difesa.

Articolo 9

Impianti sportivi e impianti per il tempo libero

1. Gli impianti sportivi e per il tempo libero, esistenti al momento dell'entrata in vigore del presente regolamento, che si trovino in zone in cui sussiste un pericolo idrogeologico molto elevato o elevato, devono essere sottoposti alla verifica di compatibilità idrogeologica di cui all'articolo 11. Nell'ambito di tale verifica devono essere stabilite prescrizioni e misure, anche di carattere temporaneo, idonee ad assicurare il rischio specifico medio (Rs2), o un rischio minore, ai sensi delle direttive per la redazione dei piani di pericolo approvate dalla Giunta provinciale. L'attuazione di queste misure tese a garantire la necessaria sicurezza deve avvenire entro il termine massimo di dodici mesi dall'approvazione del piano delle zone di pericolo; qualora ciò non avvenga le parti degli impianti rientranti nelle zone in cui sussiste il pericolo idrogeologico devono essere chiuse e spostate, o deve essere ripristinata la destinazione originaria.

2. Per la nuova individuazione e la modifica di impianti sportivi e per il tempo libero, compresi gli edifici annessi, si applicano le disposizioni di cui all'articolo 3.

Artikel 10 *Prüfung der hydrogeologischen Gefahr*

1. Sofern von dieser Verordnung vorgesehen, können die Projekte von der zuständigen Behörde nur nach Prüfung der hydrogeologischen Gefahr, in der Folge als Gefahrenprüfung bezeichnet, genehmigt werden. Die Ausarbeitung dieser Prüfung erfolgt auf Kosten der jeweiligen Eigentümer oder Betreiber.

2. Die Gefahrenprüfung ist gemäß den von der Landesregierung genehmigten Richtlinien für die Erstellung der Gefahrenzonenpläne in folgenden Fällen durchzuführen:

- a) bei Vorhaben in nicht untersuchten Gebieten,
- b) bei Vorhaben, die eine vertiefende Untersuchung erfordern, um von der Bearbeitungstiefe für die in den von der Landesregierung genehmigten Richtlinien für die Erstellung der Gefahrenzonenpläne vorgesehenen Kategorie b in jene für die Kategorie a zu gelangen.

3. Die Gefahrenprüfungen müssen die geltenden oder beschlossenen Raumordnungspläne, Gemeindepläne und Fachpläne berücksichtigen und sind nach den Vorgaben der zuständigen technischen Landesämter zu erstellen. Bei Überarbeitungen oder Änderungen des Gefahrenzonenplans werden die Ergebnisse der Gefahrenprüfung in den Plan aufgenommen.

4. Die Gefahrenprüfungen können von Fachleuten ausgearbeitet werden, welche in den Berufsverzeichnissen der Ingenieure, der Geologen oder der Agronomen und Forstwirte eingetragen sind. Dabei gelten die einschlägigen Rechtsvorschriften über die ausschließliche oder nicht ausschließliche Zuständigkeit des jeweiligen Berufes.

Artikel 11 *Prüfung der hydrogeologischen Kompatibilität*

1. In den von dieser Verordnung vorgesehenen Fällen können Projekte und Änderungen zu den Gemeindeplänen laut Artikel 5 Absatz 3 von der zuständigen Behörde nur nach Prüfung der hydrogeologischen Kompatibilität, in der Folge als Kompatibilitätsprüfung bezeichnet, genehmigt werden. Im Zuge der genannten Prüfung werden auch die Übereinstimmung mit den Bestimmungen dieser Verordnung sowie die Auswirkungen auf die Sicherheit von Personen und Sachen sowie sonstige Implikationen bewertet. Die Ausarbeitung dieser

Articolo 10 *Verifica del pericolo idrogeologico*

1. Nei casi previsti dal presente regolamento, i progetti possono essere approvati dalla competente autorità esclusivamente previa verifica del pericolo idrogeologico, di seguito denominata verifica di pericolo. I costi di tale verifica sono a carico del soggetto proprietario o gestore.

2. La verifica di pericolo è da effettuare, ai sensi delle direttive per la redazione dei piani di pericolo approvate dalla Giunta provinciale, nei seguenti casi:

- a) per interventi in aree non indagate;
- b) per interventi per cui è richiesta un'indagine approfondita per passare dal grado di studio per la categoria b delle direttive per la redazione dei piani di pericolo approvate dalla Giunta provinciale a quello per la categoria a delle stesse direttive.

3. Le verifiche di pericolo devono tenere conto di quanto previsto dai piani di coordinamento territoriale e dai piani comunali e di settore, in vigore o adottati, e devono essere espletate secondo le indicazioni fornite dai competenti uffici tecnici provinciali. I risultati delle verifiche di pericolo sono recepiti nel piano delle zone di pericolo alla sua prima rielaborazione o modifica.

4. Le verifiche di pericolo possono essere elaborate da professionisti iscritti agli albi professionali degli ingegneri, dei geologi o dei dottori agronomi e forestali. A tal fine si applica la normativa vigente in ordine alle attività attribuite o riservate, in via esclusiva o meno.

Articolo 11 *Verifica di compatibilità idrogeologica*

1. Nei casi previsti dal presente regolamento, i progetti e le modifiche ai piani comunali di cui all'articolo 5, comma 3, possono essere approvati dalla competente autorità esclusivamente previa verifica di compatibilità idrogeologica, di seguito denominata verifica di compatibilità. Nel corso di detta verifica si valutano anche la conformità alle disposizioni del presente regolamento e gli effetti e le implicazioni per la sicurezza di persone e cose. I costi di tale verifica sono a carico del soggetto proprietario o gestore.

Prüfung erfolgt auf Kosten der jeweiligen Eigentümer oder Betreiber.

2. Die Kompatibilitätsprüfung kann nur für Projekte in Zonen erfolgen, die bereits in der entsprechenden Kategorie der Bearbeitungstiefe untersucht wurden. Sie stellt die Verträglichkeit des Projektes mit den auf der hydrogeologischen Gefahrenzonenkarte der Gemeinde aufgeführten Gefahren fest und ist gemäß den von der Landesregierung genehmigten Richtlinien für die Erstellung der Gefahrenzonenpläne vorzunehmen. Im Rahmen der Kompatibilitätsprüfung müssen verbindliche Aussagen zu folgenden Punkten formuliert werden:

- a) Bewertung des spezifischen Risikos angesichts der Wechselbeziehungen zwischen Naturgefahren und aktueller sowie geplanter Nutzung des Bodens,
- b) Vorhandensein schadensanfälliger Elemente und Schwere der potenziellen Schäden,
- c) Bewertung der erforderlichen Schutzmaßnahmen zur Verringerung der Schadensanfälligkeit,
- d) Gewähr, dass Dritte weder Schäden erleiden noch größeren Gefahren ausgesetzt sind.

3. Die Kompatibilitätsprüfungen müssen die geltenden oder beschlossenen Raumordnungspläne, Gemeindepläne und Fachpläne berücksichtigen und sind nach den Vorgaben der zuständigen technischen Landesämter zu erstellen.

4. Die Kompatibilitätsprüfungen dürfen ausschließlich von Fachpersonal mit entsprechender Qualifikation ausgearbeitet werden.

5. Die Ergebnisse der Kompatibilitätsprüfung sind für die Genehmigung des Vorhabens oder die Genehmigung der Änderung der Gemeindepläne laut Artikel 5 Absatz 3 durch die zuständige Behörde bindend.

6. Mit der zertifizierten Meldung der Bezugstauglichkeit muss die ordnungsgemäße Ausführung der bei der Prüfung der hydrogeologischen Kompatibilität festgelegten Maßnahmen zur Reduzierung der Schadensanfälligkeit bescheinigt werden.

7. Die Kompatibilitätsprüfung ersetzt weder die Umweltverträglichkeitsprüfung, die Berichte noch sonstige gleichwertige Beurteilungen, die die Projektträger gemäß den Rechtsvorschriften des Landes oder des Staates vorlegen müssen.

2. La verifica di compatibilità può essere effettuata solo per progetti che interessano le zone già indagate nella relativa categoria di grado di studio. Con la verifica, da effettuarsi conformemente alle direttive per la redazione dei piani di pericolo approvate dalla Giunta provinciale, si stabilisce la compatibilità del progetto con i pericoli riportati sulla carta delle zone di pericolo del comune. Nella verifica di compatibilità devono essere fornite indicazioni vincolanti relativamente ai seguenti punti:

- a) valutazione del rischio specifico in base alle interferenze tra dissesti e uso attuale e programmato del suolo;
- b) esistenza di elementi vulnerabili e gravità del danno potenziale;
- c) definizione delle necessarie misure di riduzione della vulnerabilità;
- d) garanzia che non siano cagionati danni a terzi nonché che questi non siano esposti a rischi maggiori.

3. Le verifiche di compatibilità devono tenere conto di quanto previsto dai piani di coordinamento territoriale e dai piani comunali e di settore, in vigore o adottati, e devono essere espletate secondo le indicazioni fornite dai competenti uffici tecnici provinciali.

4. Le verifiche di compatibilità possono essere espletate esclusivamente da tecnici con qualifica adeguata.

5. I risultati della verifica di compatibilità sono vincolanti per l'autorizzazione degli interventi e per l'approvazione delle modifiche ai piani comunali di cui all'articolo 5, comma 3, da parte delle autorità competenti.

6. Nella segnalazione certificata di agibilità deve essere certificata la regolare esecuzione delle misure di riduzione della vulnerabilità stabilite nella verifica di compatibilità.

7. La verifica di compatibilità non sostituisce la valutazione d'impatto ambientale, né le relazioni e le altre valutazioni equivalenti richieste al soggetto promotore del progetto da norme provinciali o statali.

Artikel 12

Verlegungen und andere Maßnahmen

1. Gebäude, die in Landwirtschaftsgebieten in Zonen mit sehr hoher oder hoher hydrogeologischer Gefahr liegen und bei denen es auch mithilfe verschiedener zeitlich gestaffelter Maßnahmen technisch nicht möglich oder wirtschaftlich nicht vertretbar ist, ein mittleres spezifisches Risiko (Rs2) oder ein geringeres Risiko zu gewährleisten, können gemäß Artikel 17 Absatz 4 des Gesetzes verlegt werden. Ist eine Verlegung nicht möglich, so muss der zuständige Bürgermeister/die zuständige Bürgermeisterin Notfallpläne gemäß den Zivilschutzbestimmungen bereitstellen. Im Rahmen einer gemeinsamen Zivilschutzplanung benachbarter Gemeinden können Maßnahmen festgelegt werden, die in begründeten Fällen auch auf das Gebiet der jeweiligen Nachbargemeinde übergreifen.

2. Bestehende Strukturen im Freien, die nicht durch Artikel 9 geregelt sind und die bei Inkrafttreten dieser Verordnung in Zonen mit sehr hoher oder hoher hydrogeologischer Gefahr liegen, müssen der Kompatibilitätsprüfung laut Artikel 11 unterzogen werden. Mit dieser Prüfung müssen, in Übereinstimmung mit den Zivilschutzbestimmungen und der Zivilschutzplanung, Vorschriften und Maßnahmen festgelegt werden, mit denen ein mittleres spezifisches Risiko (Rs2) oder ein geringeres Risiko gemäß den von der Landesregierung genehmigten Richtlinien für die Erstellung der Gefahrenzonenpläne gewährleistet wird.

Artikel 13

Aufhebung von Bestimmungen

1. Das Dekret des Landeshauptmanns vom 5. August 2008, Nr. 42, in geltender Fassung, ist aufgehoben.

Artikel 14

Inkrafttreten

1. Dieses Dekret tritt am 1. Juli 2020 in Kraft.⁶

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Articolo 12

Delocalizzazione e altri provvedimenti

1. Le costruzioni che si trovano nel verde agricolo in zone in cui sussiste un pericolo idrogeologico molto elevato o elevato possono essere delocalizzate in altra sede ai sensi dell'articolo 17, comma 4, della legge, qualora anche con misure diverse e scaglionate non sia tecnicamente possibile o economicamente sostenibile garantire il rischio specifico medio (Rs2) oppure un rischio minore. Quando la delocalizzazione in altra sede non è possibile, il sindaco/la sindaca competente predispone piani di emergenza conformi alle disposizioni in materia di protezione civile. Nell'ambito di una pianificazione di protezione civile congiunta tra comuni confinanti, possono essere previste misure che, in casi motivati, si estendono anche al territorio dell'altro comune.

2. Le strutture all'aperto già esistenti, che non sono disciplinate all'articolo 9 e che alla data dell'entrata in vigore del presente regolamento rientrano in zone in cui sussiste un pericolo idrogeologico molto elevato o elevato, devono essere sottoposte alla verifica di compatibilità di cui all'articolo 11. Nell'ambito di tale verifica devono essere fissati, in conformità alle disposizioni e alla pianificazione in materia di protezione civile, prescrizioni e misure che assicurino il rischio specifico medio (Rs2) oppure un rischio minore ai sensi delle direttive per la redazione dei piani di pericolo approvate dalla Giunta provinciale.

Articolo 13

Abrogazione di norme

1. Il decreto del Presidente della Provincia 5 agosto 2008, n. 42, e successive modifiche, è abrogato.

Articolo 14

Entrata in vigore

1. Il presente decreto entra in vigore il 1° luglio 2020.⁶

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

⁶ Mit Artikel 3 des D.L.H. vom 19. Dezember 2019, Nr. 36 wurde das Inkrafttreten vom 1. Jänner 2020 auf 1. Juli 2020 verschoben / Con l'articolo 1 del D.P.P. 19 dicembre 2019, n. 36, l'entrata in vigore è stata rinviata dal 1° gennaio 2020 al 1° luglio 2020.

Anmerkung:

Der Südtiroler Landtag hat am 23. Juli 2021 folgende Änderung am Artikel 56 (Verfahren zur Genehmigung der Gefahrenzonenpläne) des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 "Raum und Landschaft" beschlossen:

„1. Auf die Genehmigung der Gefahrenzonenpläne wird das Verfahren laut Artikel 53 [Verfahren zur Genehmigung des Gemeindeentwicklungsprogramms und des Gemeindeplans für Raum und Landschaft] angewandt. Die Aufgaben der Landeskommision für Raum und Landschaft werden von einer Dienststellenkonferenz übernommen, an der jeweils ein Vertreter/eine Vertreterin der für Natur, Landschaft und Raumentwicklung zuständigen Landesabteilung, der für Forstwirtschaft zuständigen Landesabteilung, der für Geologie und Baustoffprüfung zuständigen Landesamts sowie der für Bevölkerungsschutz zuständigen Landesagentur teilnimmt.

1-bis. Auf die Genehmigung von Änderungen der Gefahrenzonenpläne wird das Verfahren laut Artikel 53 angewandt, wobei jedoch der entsprechende Entwurf vom Gemeindevausschuss beschlossen wird. Die Aufgaben der Landeskommision für Raum und Landschaft werden von der Dienststellenkonferenz laut Absatz 1 wahrgenommen.

1-ter. Die Änderungen an Gefahrenzonenplänen infolge von Sicherungsmaßnahmen, die von der Landesverwaltung oder den Gemeinden durchgeführt wurden, können direkt von der Landesregierung nach Anhören der Dienststellenkonferenz laut Absatz 1 genehmigt werden."

Nota:

Il Consiglio provinciale in data 23 luglio 2021 ha deliberato la seguente modifica all'articolo 56 (Procedimento di approvazione dei piani delle zone di pericolo) della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 "Territorio e paesaggio":

"1. Per l'approvazione dei piani delle zone di pericolo si applica la procedura di cui all'articolo 53 [Procedimento di approvazione del programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio e del piano comunale per il territorio e il paesaggio]. Le funzioni della Commissione provinciale per il territorio e il paesaggio sono svolte da una Conferenza dei servizi, alla quale partecipa un/una rappresentante, rispettivamente, della ripartizione provinciale competente in materia di natura, paesaggio e sviluppo del territorio, della ripartizione provinciale competente per le foreste, dell'ufficio provinciale competente in materia di geologia e prove materiali e dell'agenzia provinciale competente per la protezione civile.

1-bis. Per l'approvazione delle modifiche ai piani delle zone di pericolo si applica la procedura di cui all'articolo 53, ma l'approvazione della relativa proposta è di competenza della Giunta comunale. Le funzioni della Commissione provinciale per il territorio e il paesaggio sono svolte dalla Conferenza dei servizi di cui al comma 1.

1-ter. Le modifiche ai piani delle zone di pericolo conseguenti alla realizzazione di opere di sistemazione attuate dall'Amministrazione provinciale o comunale possono essere approvate direttamente dalla Giunta provinciale, sentita la Conferenza dei servizi di cui al comma 1."

h)

**BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG
vom 26. November 2019, Nr. 1023**

kundgemacht im Amtsblatt der Region Nr. 50/Allg. Skt. vom 12.12.2019

**DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
del 26 novembre 2019, n. 1023**

pubblicata nel Bollettino Ufficiale n. 50/Sez. gen. del 12.12.2019

Änderung der Richtlinien für die Anwendung des „Energiebonus“ im Sinne von Artikel 127 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, in geltender Fassung

Modifiche alle direttive di applicazione del “bonus energia” ai sensi dell’articolo 127 della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, e successive modifiche

Die Autonome Provinz Bozen strebt nach wie vor eine ökologisch nachhaltige Entwicklung auf Landesebene an.

La Provincia autonoma di Bolzano continua a perseguire uno sviluppo ecologicamente sostenibile a livello provinciale.

Zu diesem Zweck sollen Maßnahmen gesetzt werden, um den Energieverbrauch kontinuierlich zu senken und den Verbrauch nicht erneuerbarer Energiequellen zu vermindern.

A tal fine sono adottate delle misure che consentano di ridurre costantemente il consumo energetico e in particolare l’impiego di fonti energetiche non rinnovabili.

Um eine Entwicklung, Aufwertung und Nutzung erneuerbarer Energiequellen unter besonderer Berücksichtigung umweltfreundlicher Technologien zu erzielen, soll die Verbesserung der Energieeffizienz von bestehenden und neuen Gebäuden durch die Autonome Provinz Bozen gefördert werden. Die Förderung zielt dabei darauf ab, bestehende Gebäude auf einen energetischen Mindeststandard zu bringen und im Fall von Neubauten eine energetische Optimierung über die vorgeschriebenen Mindeststandards hinaus anzuregen.

Al fine di promuovere lo sviluppo, la valorizzazione e l’utilizzo delle energie rinnovabili, tenendo conto in particolare delle tecnologie eco-compatibili, la Provincia autonoma intende incentivare il miglioramento dell’efficienza energetica degli edifici esistenti e degli edifici nuovi. Tali incentivi mirano a garantire che, nel caso di edifici già esistenti, sia raggiunto un livello minimo di prestazione energetica e, nel caso di nuovi edifici, a promuovere un miglioramento energetico oltre i livelli minimi prescritti.

Rechtsgrundlage auf Landesebene hierfür bilden die Artikel 127 Absätze 1 und 3 sowie Artikel 127/bis des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13 (Landesraumordnungsgesetz), in geltender Fassung.

La base giuridica a livello provinciale è costituita a tale proposito dagli articoli 127, commi 1 e 3, e 127/bis della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13 (Legge urbanistica provinciale), e successive modifiche.

Artikel 127 Absatz 3 sieht vor, dass die Landesregierung zusätzliche Baumöglichkeiten regelt; dabei kann sie auch vom Landesraumordnungsgesetz, dem Wohnbauförderungsgesetz sowie von geltenden Planungsinstrumenten abweichen.

Il comma 3 dell’articolo 127 prevede che la Giunta provinciale disciplini possibilità edificatorie aggiuntive; ciò anche in deroga alla legge urbanistica provinciale, alla legge sull’edilizia abitativa agevolata nonché ai vigenti strumenti di pianificazione.

Artikel 127/bis, welcher den Artikel 127

L’articolo 127/bis, il quale interpreta

authentisch auslegt, besagt, dass die in Artikel 127 Absatz 3 erster Satz enthaltene Aussage „die Landesregierung fördert die Verbesserung der Energieeffizienz der Gebäude, den Einsatz von erneuerbaren Energien und die energetische Sanierung, auch über die Mindeststandards hinaus“ und die in Artikel 127 Absatz 3 dritter Satz enthaltene Aussage „regelt die Landesregierung zusätzliche Baumöglichkeiten“ auch auf neue Gebäude zu beziehen ist.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 964 vom 5. August 2014, in geltender Fassung, wurden die Richtlinien für die Anwendung des „Energiebonus“ im Sinne von Artikel 127 des Landesraumordnungsgesetzes genehmigt.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 362 vom 4. März 2013, in geltender Fassung, beinhaltet hingegen die technischen Richtlinien.

Punkt 2 (Bonus für neue Gebäude) der Richtlinien laut Beschluss der Landesregierung Nr. 964/2014, in geltender Fassung, sieht derzeit vor, dass bei neuen Gebäuden die zulässige Baumasse bis zum 31. Dezember 2016 bei Erreichung des KlimaHaus-Standards „B-nature“ um 10%, bei Erreichung des KlimaHaus-Standards „A“ um 15% und im Falle von „A-nature“ um 20% erhöht werden kann. Seit 1. Jänner 2017 ist die Erreichung des KlimaHaus-Standards „A“ bei neuen Gebäuden verpflichtend. Bei Erreichung des KlimaHaus-Standards „A-nature“ kann die zulässige Baumasse bis zum 31. Dezember 2019 um 10% erhöht werden.

Punkt 3 (Bonus für bestehende Gebäude) der besagten Richtlinien sieht vor, dass für bestehende Gebäude die zulässige Baumasse nur bis zum 31. Dezember 2019 erhöht werden kann.

Das Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, tritt laut Vorschlag des 2. Gesetzgebungs Ausschusses des Südtiroler Landtags vom 31.10.2019 nicht wie ursprünglich vorgesehen am 1. Jänner 2020, sondern voraussichtlich erst am 1. Juli 2020 in Kraft.

Es erscheint zweckmäßig, für den Zeitraum vom 1. Jänner 2020 bis zum voraussichtlichen Inkrafttreten des Landesgesetzes Nr. 9/2018 am 1. Juli 2020 keine Neuregelung einzuführen, um einen

autentisch l'articolo 127, stabilisce che la frase “la Giunta provinciale promuove il miglioramento delle prestazioni energetiche degli edifici, l'impiego di energie rinnovabili e la riqualificazione energetica anche oltre i livelli minimi”, di cui al primo periodo del comma 3 dell'articolo 127, nonché la frase “la Giunta provinciale disciplina possibilità edificatorie aggiuntive”, di cui al terzo periodo del comma 3 dell'articolo 127, si intendono riferite anche agli edifici di nuova costruzione.

Con delibera della Giunta provinciale n. 964 del 5 agosto 2014, e successive modifiche, sono state approvate le direttive di applicazione del “bonus energia” ai sensi dell'articolo 127 della Legge urbanistica provinciale.

Con la delibera della Giunta provinciale n. 362 del 4 marzo 2013, e successive modifiche, sono stati invece definiti i criteri tecnici.

Il punto 2 (bonus per edifici nuovi) delle direttive di cui alla delibera della Giunta provinciale n. 962/2014, e successive modifiche, prevede attualmente che, nel caso dei nuovi edifici, fino al 31 dicembre 2016 la cubatura ammissibile possa essere aumentata del 10% se viene raggiunto lo standard CasaClima “B-nature”, del 15% se viene raggiunto lo standard CasaClima “A” e del 20% se viene raggiunto lo standard “A nature”. A partire dal 1° gennaio 2017, il raggiungimento nei nuovi edifici dello standard CasaClima “A” è obbligatorio. Nel caso in cui sia raggiunto lo standard CasaClima “A-nature” la cubatura ammissibile fino al 31 dicembre 2019 può essere aumentata del 10%.

Il punto 3 (bonus per edifici esistenti) delle direttive citate prevede che, per gli edifici esistenti, la cubatura ammissibile possa essere aumentata solo fino al 31 dicembre 2019.

La legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante “Territorio e paesaggio”, secondo la proposta della 2ª Commissione legislativa del Consiglio provinciale d.d. 31.10.2019 entrerà in vigore, non come originariamente previsto il 1° gennaio 2020, ma prevedibilmente soltanto il 1° luglio 2020.

Non appare sensato che per il periodo dal 1° gennaio 2020 fino alla prevista data d'entrata in vigore della legge provinciale n. 9/2018 venga introdotta una nuova disciplina, onde garantire un

geregelten Übergang von der derzeit geltenden zu der auf Grundlage des Landesgesetzes Nr. 9/2018 zu erlassenden Regelung des Bereichs und damit verstärkte Rechtssicherheit zu gewährleisten.

In diesem Sinne soll die derzeit bestehende Regelung zum Energiebonus bis zum 30. Juni 2020 verlängert werden.

Die Landesregierung nimmt Einsicht

- in die Richtlinien, genehmigt mit eigenem Beschluss Nr. 964 vom 5.8.2014, in geltender Fassung,
- in die Richtlinien, genehmigt mit eigenem Beschluss Nr. 362 vom 4.3.2013, in geltender Fassung,
- in die Artikel 127 und 127/bis des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13 (Landesraumordnungsgesetz),
- in die Artikel 21 und 107 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 (Raum und Landschaft),
- in das Gutachten des Rates der Gemeinden vom 28.10.2019.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht geprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 18.00/GV-1730 vom 13.11.2019).

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

a) Folgende Änderungen an den „Richtlinien für die Anwendung des „Energiebonus“ im Sinne von Artikel 127 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, in geltender Fassung“ laut Anhang zum Beschluss der Landesregierung Nr. 964 vom 5. August 2014, in geltender Fassung, sind genehmigt:

1. Die Tabelle unter Punkt 2 Absatz 1 erhält folgende Fassung:

passaggio regolare dalla disciplina oggi vigente a quella da rilasciare sulla base della legge provinciale n. 9/2018 e, quindi, garantire maggiore certezza di diritto.

A tal fine la disciplina sul bonus energia attualmente in vigore dovrà essere prorogata fino al 30 giugno 2020.

La Giunta provinciale prende visione

- delle direttive, approvate con propria delibera n. 963 del 5.8.2014, e successive modifiche;
- delle direttive, approvate con propria delibera n. 362 del 4.3.2013, e successive modifiche;
- degli articoli 127 e 127/bis della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13 (Legge urbanistica provinciale);
- degli articoli 21 e 107 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 (Territorio e paesaggio);
- del parere del Consiglio dei Comuni del 28.10.2019.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota prot. 18.00/GV-1730 del 13.11.2019).

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

a) di approvare le seguenti modifiche ai “Direttive di applicazione del “bonus energia” ai sensi dell’articolo 127 della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, e successive modifiche” di cui all’allegato alla deliberazione della Giunta provinciale n. 964 del 5 agosto 2014, e successive modifiche:

1. La tabella di cui al comma 1 del punto 2 è così sostituita:

KlimaHaus- Standard / CasaClima	bis / entro il 31.12.2016		bis / entro il 30.06.2020	
	normal / normale	"nature"	normal / normale	"nature"
B	Minimum / minimo	10 %	-----	-----
A	15 %	20 %	Minimum / minimo	10 %

2. In Punkt 3 Absatz 3 sind die Wörter „bis zum 31. Dezember 2019“ durch die Wörter „bis zum 30. Juni 2020“ ersetzt.

b) Die mit diesem Beschluss genehmigten Änderungen gelten ab Veröffentlichung des Beschlusses im Amtsblatt der Region.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 28 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

2. Nel comma 3 del punto 3 le parole “fino al 31 dicembre 2019” sono sostituite dalle parole “fino al 30 giugno 2020”.

b) Le modifiche approvate con la presente deliberazione trovano applicazione a partire dalla data di pubblicazione della deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente delibera è pubblicata ai sensi dell'articolo 28, comma 3, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

i)

**DEKRET DES LANDESHAUPTMANNS,
vom 20. April 2020, Nr. 16**

kundgemacht im Beiblatt Nr. 4 zum ABl. Der Region vom 23.04.2020, Nr. 17/Allg. Skt.

**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
del 20 aprile 2020, n. 16**

pubblicato nel Supplemento n. 4 al Bollettino Ufficiale n. 17/Sez. gen. del 23.04.2020

Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden und Energiebonus in Umsetzung der europäischen Richtlinien 2018/844/EU, 2009/28/EG, 2010/31/EU und 2012/27/EU

Prestazione energetica nell'edilizia e bonus energia in attuazione delle direttive europee 2018/844/UE, 2009/28/CE, 2010/31UE e 2012/27/UE

Der Landeshauptmann hat den Beschluss der Landesregierung vom 31. März 2020 Nr. 235 zur Kenntnis genommen und

Il Presidente della Provincia, vista la deliberazione della Giunta provinciale del 31 marzo 2020, n. 235

erlässt

emana

folgende Verordnung:

il seguente regolamento:

Artikel 1

Anwendungsbereich

Articolo 1

Ambito di applicazione

1. Mit dieser Verordnung werden folgende EU-Richtlinien umgesetzt:

- a) Richtlinie 2009/28/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. April 2009 zur Förderung der Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen und zur Änderung und anschließenden Aufhebung der Richtlinien 2001/77/EG und 2003/30/EG,
- b) Richtlinie 2010/31/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 19. Mai 2010 über die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden,
- c) Richtlinie 2012/27/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 25. Oktober 2012 zur Energieeffizienz, zur Änderung der Richtlinien 2009/125/EG und 2010/30/EU und zur Aufhebung der Richtlinien 2004/8/EG und 2006/32/EG,
- d) Richtlinie (EU) 2018/844 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 30. Mai 2018 zur Änderung der Richtlinie 2010/31/EU über die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden und der Richtlinie 2012/27/EU über Energieeffizienz.

1. Il presente regolamento attua le seguenti direttive UE:

- a) direttiva 2009/28/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 23 aprile 2009, sulla promozione dell'uso dell'energia da fonti rinnovabili, recante modifica e successiva abrogazione delle direttive 2001/77/CE e 2003/30/CE;
- b) direttiva 2010/31/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 19 maggio 2010, sulla prestazione energetica nell'edilizia;
- c) direttiva 2012/27/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 25 ottobre 2012, sull'efficienza energetica, che modifica le direttive 2009/125/CE e 2010/30/UE e abroga le direttive 2004/8/CE e 2006/32/CE, e successive modifiche;
- d) direttiva (UE) 2018/844 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 30 maggio 2018, che modifica la direttiva 2010/31/UE sulla prestazione energetica nell'edilizia e la direttiva 2012/27/UE sull'efficienza energetica.

2. Weiters legt diese Verordnung in Durchführung von Artikel 21 Absatz 3 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, folgende technischen Merkmale und Zertifizierungs- und Überwachungsmaßnahmen in Zusammenhang mit der Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden fest:

- a) die Methode zur Berechnung der Energieeffizienz der Gebäudehülle und der Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden,
- b) die Mindestanforderungen an die Gesamtenergieeffizienz von neuen Gebäuden,
- c) die Mindestanforderungen an die Gesamtenergieeffizienz von bestehenden Gebäuden,
- d) die Kriterien und das Verfahren zur energetischen Zertifizierung von Gebäuden,
- e) die Nutzung von Energien aus erneuerbaren Quellen an neuen Gebäuden und bestehenden Gebäuden
- f) die regelmäßige Inspektion von Heizungs- und Klimaanlage in Gebäuden,
- g) die Gewährleistung eines unabhängigen Kontrollsystems zur Umsetzung dieser Richtlinie.

Artikel 2 *Begriffsbestimmungen*

1. Im Sinne dieses Abschnittes gelten folgende Begriffsbestimmungen:

- 1) „Gebäude“: eine Konstruktion mit Dach und Wänden, deren Innenraumklima unter Einsatz von Energie konditioniert wird,
- 2) „Niedrigstenergiegebäude“: ein Gebäude, das eine sehr hohe, nach Anlage 1 bestimmte Gesamtenergieeffizienz gleich oder besser als jene der KlimaHaus-Klasse A ausweist; der fast bei null liegende oder sehr geringe Energiebedarf sollte zu einem ganz wesentlichen Teil durch Energie aus erneuerbaren Quellen gedeckt werden,
- 3) „Gebäudehülle“: die integrierten Komponenten eines Gebäudes, die dessen Innenbereich von der Außenumgebung bzw. dem nicht konditionierten Innenbereich trennen,
- 4) „Gebäudeteil“: ein Gebäudeabschnitt, eine Etage oder eine Wohnung innerhalb eines Gebäudes, der bzw. die für eine gesonderte Nutzung ausgelegt ist oder aufgrund seiner bzw. ihrer energetischen Eigenschaften als eigenständig betrachtet werden kann,
- 5) „Gebäudekomponente“: ein gebäudetechnisches System oder eine Komponente der Gebäudehülle,
- 6) „neues Gebäude“: ein Gebäude, welches neu

2. Il presente regolamento definisce, inoltre, le seguenti caratteristiche tecniche e i seguenti provvedimenti di certificazione e monitoraggio in riferimento alla prestazione energetica nell'edilizia, in esecuzione dell'articolo 21, comma 3, lettera c), della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche:

- a) la metodologia di calcolo del rendimento energetico dell'involucro edilizio e della prestazione energetica degli edifici;
- b) i requisiti minimi di prestazione energetica degli edifici di nuova costruzione;
- c) i requisiti minimi di prestazione energetica degli edifici esistenti;
- d) i criteri e la procedura di certificazione energetica degli edifici;
- e) l'utilizzo di energia da fonti rinnovabili in edifici di nuova costruzione ed edifici esistenti;
- f) l'ispezione periodica degli impianti di riscaldamento e condizionamento dell'aria negli edifici;
- g) l'implementazione di un sistema di controllo indipendente per l'attuazione della presente direttiva.

Articolo 2 *Definizioni*

1. Ai fini del presente capo valgono le seguenti definizioni:

- 1) “edificio”: costruzione provvista di tetto e di muri, nella quale l'energia è utilizzata per il condizionamento del clima degli ambienti interni;
- 2) “edificio ad energia quasi zero”: edificio ad altissima prestazione energetica, pari o superiore a quella della classe CasaClima A, determinata conformemente all'allegato 1; il fabbisogno energetico quasi nullo o molto basso dovrebbe essere coperto in misura molto significativa da energia da fonti rinnovabili;
- 3) “involucro di un edificio”: componenti integrati di un edificio che ne separano l'interno dall'ambiente esterno e/o da ambienti interni non condizionati;
- 4) “unità immobiliare”: parte, piano o appartamento di un edificio, che si può considerare come unità indipendente in base alla destinazione d'uso o alle caratteristiche energetiche;
- 5) “componente dell'edificio”: sistema tecnico per l'edilizia o componente dell'involucro dell'edificio;
- 6) “nuovo edificio”: edificio di nuova

errichtet wird,

7) „Wohngebäude“: ein Gebäude, das überwiegend zum Wohnen dient; alle übrigen Gebäude sind als Nichtwohngebäude definiert,

8) „Wohneinheit“: ein abgeschlossener Gebäudeteil, der zum Wohnen genutzt wird,

9) „gebäudetechnische Systeme“: die technische Ausrüstung eines Gebäudes oder Gebäudeteils für Raumheizung, Raumkühlung, Lüftung, Warmwasserbereitung für den häuslichen Gebrauch, eingebaute Beleuchtung, Gebäudeautomatisierung und -steuerung, Elektrizitätserzeugung am Gebäudestandort oder für eine Kombination derselben, einschließlich Systemen, die Energie aus erneuerbaren Quellen nutzen,

10) „System für die Gebäudeautomatisierung und -steuerung“: ein System, das sämtliche Produkte, Software und Engineering- Leistungen umfasst, mit denen ein energieeffizienter, wirtschaftlicher und sicherer Betrieb gebäudetechnischer Systeme durch automatische Steuerungen sowie durch die Erleichterung des manuellen Managements dieser gebäudetechnischen Systeme unterstützt werden kann,

11) „größere Renovierung“: die Renovierung eines bestehenden Gebäudes, bei der, ohne Anrechnung von Fensterflächen, mehr als 25 Prozent der Gebäudehülle einer Erneuerung unterzogen werden, durch welche deren Beschaffenheit wesentlich verändert wird oder bei der eine Erweiterung der Nutzfläche um mehr als 25 Prozent erfolgt,

12) „Energieeffizienz der Gebäudehülle“: die Kennzahl des Jahres-Heizwärmebedarfs eines Gebäudes, der aus den Transmissions- und Lüftungswärmeverlusten und den internen und solaren Wärmegegewinnen resultiert,

13) „Gesamtenergieeffizienz eines Gebäudes“: die berechnete oder gemessene Energiemenge, die benötigt wird, um den Energiebedarf im Rahmen der bestimmungsgemäßen Nutzung des Gebäudes zu decken, und zwar insbesondere für Heizung, Kühlung, Lüftung, Warmwasser und Beleuchtung,

14) „Primärenergie“: Energie aus erneuerbaren und nicht erneuerbaren Quellen, die keinem Umwandlungsprozess unterzogen wurde,

15) „Energie aus erneuerbaren Quellen“: Energie aus erneuerbaren, nichtfossilen Energiequellen, nämlich Wind, Sonne, aerothermische, geothermische, hydro- thermische Energie, Meeresenergie, Wasserkraft, Biomasse, Deponiegas, Klärgas und

costruzione;

7) “edificio residenziale”: edificio destinato prevalentemente ad uso abitativo; tutti gli altri edifici sono definiti come edifici non residenziali;

8) “unità abitativa”: parte dell’unità immobiliare ad uso residenziale;

9) “sistemi tecnici per l’edilizia”: apparecchiature tecniche a servizio di un edificio o di una unità immobiliare per il riscaldamento, raffrescamento, la ventilazione, la produzione di acqua calda sanitaria per uso domestico, l’illuminazione integrata, l’automazione e il controllo degli edifici, la produzione di energia elettrica in loco o una combinazione di tali sistemi, compresi i sistemi che utilizzano energia da fonti rinnovabili;

10) “sistema di automazione e controllo dell’edificio”: sistema comprendente tutti i prodotti, i software e i servizi tecnici che contribuiscono al funzionamento sicuro, economico ed efficiente sotto il profilo energetico dei sistemi tecnici per l’edilizia tramite controlli automatici e una più agevole gestione manuale di tali sistemi;

11) “ristrutturazione importante”: ristrutturazione di un edificio esistente che riguarda più del 25 per cento della superficie dell’involucro, senza calcolare la superficie delle finestre, e attraverso cui si modifica sensibilmente la natura dello stesso, oppure ampliamento di oltre il 25 per cento della superficie utile dell’edificio esistente;

12) “rendimento energetico dell’involucro edilizio” o “efficienza energetica dell’involucro edilizio”: valore del fabbisogno annuo di calore, che risulta dalle perdite di calore per trasmissione e ventilazione e dai guadagni termici solari e interni;

13) “prestazione energetica di un edificio” o “efficienza energetica complessiva di un edificio”: quantità di energia, calcolata o misurata, necessaria per soddisfare il fabbisogno energetico connesso ad un utilizzo secondo la destinazione d’uso dell’edificio, compresa, in particolare, l’energia utilizzata per il riscaldamento, il raffrescamento, la ventilazione, la produzione di acqua calda sanitaria e l’illuminazione;

14) “energia primaria”: energia da fonti rinnovabili e non rinnovabili che non ha subito alcun processo di conversione o trasformazione;

15) “energia da fonti rinnovabili”: energia proveniente da fonti rinnovabili non fossili, vale a dire energia eolica, solare, aerotermica, geotermica, idrotermica e oceanica, idraulica, biomassa, gas di discarica, gas residuati dai processi di

Biogas,

16) „Fernwärme“ oder „Fernkälte“: die Verteilung thermischer Energie innerhalb einer von der Autonomen Provinz Bozen abgegrenzten Versorgungszone einer Fernheizanlage in Form von Dampf, heißem Wasser oder kalten Flüssigkeiten von einer zentralen Erzeugungsquelle durch ein Netz an mehrere Gebäude oder Anlagen zur Nutzung von Raum- oder Prozesswärme oder -kälte,

17) „KlimaHaus-Klasse“: auf der Grundlage einer Bewertung der Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden und der Energieeffizienz der Gebäudehülle ermittelte Gebäudeklassifizierung laut Anlage 1,

18) „KlimaHaus-Protokoll“: standardisierter Ablauf der Gebäudezertifizierung für die Bescheinigung einer KlimaHaus-Klasse,

19) „KlimaHaus-Ausweis“: ein in Südtirol anerkannter Ausweis, der die Gesamtenergieeffizienz eines Gebäudes oder eines Gebäudeteils angibt, die nach dem in Artikel 3 vorgesehenen Verfahren ermittelt wird,

20) „kostenoptimales Niveau“: das Gesamtenergieeffizienzniveau, das während der geschätzten wirtschaftlichen Lebensdauer mit den niedrigsten Kosten verbunden ist; letztere werden unter Berücksichtigung der energiebezogenen Investitionskosten, der Instandhaltungs- und Betriebskosten (einschließlich der Energiekosten und -einsparungen, der betreffenden Gebäudekategorie und gegebenenfalls der Einnahmen aus der Energieerzeugung) sowie gegebenenfalls der Entsorgungskosten ermittelt. Die wirtschaftliche Lebensdauer ist gemäß EN 15459 nachzuweisen. Das kostenoptimale Niveau liegt in dem Bereich der Gesamtenergieeffizienzniveaus, in denen die über die geschätzte wirtschaftliche Lebensdauer berechnete Kosten-Nutzen-Analyse positiv ausfällt,

21) „technisch-wirtschaftlicher Bericht“: Nachweis der technischen oder wirtschaftlichen Gründe für die Nichteinhaltung der Mindestanforderungen, weswegen ein kostenoptimales Niveau nicht erreicht werden kann,

22) „Klimaanlage“: Kombination der Bauteile, die für eine Form der Raumluftbehandlung erforderlich sind, durch die die Temperatur geregelt wird oder gesenkt werden kann,

23) „Heizungsanlage“: Kombination der Bauteile, die für eine Form der Raumluftbehandlung erforderlich sind, durch welche die Temperatur erhöht wird,

24) „Wärmeerzeuger“: Teil einer Heizungsanlage, der mithilfe eines oder mehrerer der folgenden

depurazione e biogas;

16) “teleriscaldamento” o “teleraffrescamento”: distribuzione di energia termica, all’interno di un’area delimitata dalla Provincia autonoma di Bolzano e servita da un impianto di teleriscaldamento, sotto forma di vapore, acqua calda o liquidi refrigerati da una fonte centrale di produzione, a una pluralità di edifici o siti tramite una rete, per il riscaldamento o il raffrescamento di spazi o per processi di lavorazione;

17) “classe CasaClima”: classificazione degli edifici di cui all’Allegato 1, determinata sulla base della valutazione della prestazione energetica degli edifici e del rendimento energetico dell’involucro edilizio;

18) “protocollo CasaClima”: procedura standard di certificazione energetica degli edifici per l’attestazione di una classe CasaClima;

19) “certificato CasaClima”: documento riconosciuto in Alto Adige attestante la prestazione energetica di un edificio o di un’unità immobiliare, risultante dalla metodologia definita all’articolo 3;

20) “livello ottimale in funzione dei costi”: livello di prestazione energetica che comporta il costo più basso durante il ciclo di vita economico stimato; il costo più basso è determinato tenendo conto dei costi di investimento legati all’energia, dei costi di manutenzione e di funzionamento (compresi i costi e i risparmi energetici, la tipologia edilizia interessata e gli utili derivanti dalla produzione di energia), e degli eventuali costi di smaltimento. Il ciclo di vita economico è determinato in base alla norma EN 15459. Il livello ottimale in funzione dei costi si colloca all’interno della scala di livelli di prestazione energetica in cui l’analisi costi-benefici calcolata sul ciclo di vita economico è positiva;

21) “relazione tecnico-economica”: documentazione attestante i motivi tecnici o economici che giustificano il mancato rispetto dei requisiti minimi e che rendono impossibile il raggiungimento di un livello ottimale in funzione dei costi;

22) “impianto di condizionamento dell’aria”: complesso dei componenti necessari per un trattamento dell’aria interna che permetta di controllare o abbassare la temperatura;

23) “impianto di riscaldamento”: complesso dei componenti necessari per un trattamento dell’aria interna che permetta di aumentare la temperatura;

24) “generatore di calore”: parte di un impianto di riscaldamento che genera calore utile per mezzo

Verfahren Nutzwärme erzeugt:

- a) Verbrennung von Brennstoffen, beispielsweise in einem Heizkessel,
- b) Joule-Effekt in den Heizelementen einer elektrischen Widerstandsheizung,
- c) Wärmeengewinnung aus der Umgebungsluft, aus Abluft oder aus einer Wasser- oder Erdwärmquelle mithilfe einer Wärmepumpe,

25) „Wärmepumpe“: eine Maschine, ein Gerät oder eine Anlage, die die Wärmeenergie der natürlichen Umgebung (Luft, Wasser oder Boden) auf Gebäude oder industrielle Anlagen überträgt, indem sie den natürlichen Wärmestrom so umkehrt, dass dieser von einem Ort tieferer Temperatur zu einem Ort höherer Temperatur fließt. Bei reversiblen Wärmepumpen kann auch die Wärme von dem Gebäude an die natürliche Umgebung abgegeben werden,

26) „Nennleistung“: maximale Wärme- oder Kälteleistung in kW, die vom Hersteller für den kontinuierlichen Betrieb angegeben und garantiert wird, bei Einhaltung des von ihm angegebenen Wirkungsgrads,

27) „qualifizierte unabhängige Fachkräfte für die Wartung und Kontrolle der Heiz- und Klimaanlage“: Personen mit entsprechender beruflicher Qualifikation gemäß den geltenden Bestimmungen; es darf sich dabei nicht um den Eigentümer/die Eigentümerin und um ihm/ihr weisungsgebundene Personen handeln,

28) „qualifizierter Techniker/qualifizierte Technikerin“: Personen mit einschlägiger beruflicher Qualifikation für die Erbringung der erforderlichen technischen Leistungen im Bereich der Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden,

29) „Energieleistungsvertrag“: gemäß der Definition der Richtlinie 2012/27/EU, in geltender Fassung, eine vertragliche Vereinbarung zwischen dem Begünstigten und dem Erbringer einer Maßnahme zur Energieeffizienzverbesserung, die während der gesamten Vertragslaufzeit einer Überprüfung und Überwachung unterliegt und in deren Rahmen Investitionen (Arbeiten, Lieferungen oder Dienstleistungen) in diese Maßnahme in Bezug auf einen vertraglich vereinbarten Umfang an Energieeffizienzverbesserungen oder ein anderes vereinbartes Energieeffizienzkriterium, wie finanzielle Einsparungen, getätigt werden.

di uno o più dei seguenti processi:

- a) combustione di combustibili, ad esempio in una caldaia,
 - b) effetto Joule negli elementi riscaldanti di un impianto di riscaldamento a resistenza elettrica,
 - c) cattura di calore dall'aria ambiente, dalla ventilazione dell'aria esausta, dall'acqua o da fonti di calore sotterranee attraverso una pompa di calore;
- 25) “pompa di calore”: macchina, dispositivo o impianto che trasferisce calore dall'ambiente naturale, come l'aria, l'acqua o la terra, a edifici o applicazioni industriali, invertendo il flusso naturale del calore in modo tale che esso passi da una temperatura minore ad una maggiore. Nel caso di pompe di calore reversibili, si può anche trasferire calore dall'edificio all'ambiente naturale;

26) “potenza nominale utile”: potenza massima di riscaldamento o raffrescamento, espressa in kW, specificata e garantita dal costruttore come potenza che può essere sviluppata in regime di funzionamento continuo, rispettando i rendimenti utili indicati dal costruttore;

27) “esperti qualificati indipendenti per la manutenzione e il controllo degli impianti termici”: persone con una specifica qualifica professionale secondo la normativa vigente; non può trattarsi del proprietario/della proprietaria e di persone ad esso/essa subordinate;

28) “tecnico qualificato/tecnica qualificata”: persona in possesso della qualifica professionale richiesta per fornire i servizi tecnici necessari nel campo della prestazione energetica degli edifici;

29) “contratto di prestazione energetica”: come definito nella direttiva 2012/27/UE, e successive modifiche, accordo contrattuale tra il beneficiario e il fornitore di una misura di miglioramento dell'efficienza energetica che è soggetta a verifica e monitoraggio per l'intera durata del contratto e in base al quale vengono effettuati investimenti (lavori, forniture o servizi) in tale misura in relazione a un livello contrattualmente concordato di miglioramento dell'efficienza energetica o ad altri criteri di prestazione energetica concordati, quali i risparmi finanziari.

Artikel 3

Festlegung einer Methode zur Berechnung der Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden

1. Die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden wird gemäß Anlage 3 berechnet und nach dem KlimaHaus-Protokoll zertifiziert.

2. Die Gesamtenergieeffizienz der Gebäude darf ausschließlich von qualifizierten Technikern/Technikerinnen berechnet werden, welche in den jeweiligen Berufsverzeichnissen eingetragen sind. Dabei gelten die einschlägigen Rechtsvorschriften über die ausschließliche oder nicht ausschließliche Zuständigkeit des jeweiligen Berufes.

Artikel 4

Mindestanforderungen an die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden

1. Die Mindestanforderungen betreffen die Gesamtenergieeffizienz von neuen Gebäuden, die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden, die einer größeren Renovierung unterzogen wurden, sowie den Austausch oder die Erneuerung von gebäudetechnischen Systemen oder Bauteilen. Die Mindestanforderungen beziehen sich auf die Eigenschaften und Energieeffizienz der Gebäudehülle, auf die Gesamtenergieeffizienz und auf die Verwendung erneuerbarer Energien. Die Daten zur Erfüllung der Mindestanforderungen müssen im Energieausweis korrekt wiedergegeben werden. Die Nichtanwendung der Mindestanforderungen in den Fällen laut Absatz 3 Buchstabe c) und laut den Absätzen 5, 6, 7 und 8 ist in Form eines technisch- wirtschaftlichen Berichtes durch einen qualifizierten Techniker/eine qualifizierte Technikerin zu begründen.

2. Folgende Gebäudekategorien sind von der Pflicht zur Erfüllung der Mindestanforderungen an die Gesamtenergieeffizienz und an die Energieeffizienz der Gebäudehülle sowie an den Einsatz erneuerbarer Energien ausgenommen, ohne dass weitere Nachweise vorgelegt werden müssen:

a) denkmalgeschützte Gebäude im Sinne des gesetzesvertretenden Dekrets vom 22. Jänner 2004, Nr. 42, in geltender Fassung, und des Landesgesetzes vom 12. Juni 1975, Nr. 26, in geltender Fassung, sowie Gebäude, die dem Ensembleschutz unterliegen, wenn die Einhaltung der Schutzvorschriften eine nicht vertretbare Veränderung ihrer Eigenart im architektonischen oder kunsthistorischen Sinne bedeutet,

b) Gebäude, die für Gottesdienste und religiöse

Articolo 3

Determinazione di una metodologia di calcolo della prestazione energetica degli edifici

1. La prestazione energetica degli edifici è calcolata in conformità all'Allegato 3 e certificata secondo il Protocollo CasaClima.

2. La prestazione energetica degli edifici può essere calcolata esclusivamente da tecnici qualificati, iscritti nei rispettivi albi professionali. Si applica a tal fine la normativa vigente in ordine alle attività attribuite o riservate, in via esclusiva o meno, a ciascuna professione.

Articolo 4

Requisiti minimi di prestazione energetica degli edifici

1. I requisiti minimi riguardano la prestazione energetica degli edifici nuovi, la prestazione energetica degli edifici che hanno subito una ristrutturazione importante, nonché la sostituzione o il rinnovamento dei sistemi tecnici per l'edilizia o degli elementi strutturali della costruzione. I requisiti minimi si riferiscono alle caratteristiche e al rendimento energetico dell'involucro edilizio, alla prestazione energetica dell'edificio e all'utilizzo di energie rinnovabili. I dati attestanti il rispetto dei requisiti minimi devono essere riportati esattamente nel certificato energetico. La mancata applicazione dei requisiti minimi nei casi previsti dal comma 3, lettera c), e dai commi 5, 6, 7 e 8 deve essere documentata da una relazione tecnico- economica di un tecnico qualificato/una tecnica qualificata.

2. Le seguenti categorie di edifici sono esonerate dall'obbligo di rispetto dei requisiti minimi di prestazione energetica, di rendimento energetico dell'involucro edilizio nonché di utilizzo di energie rinnovabili, senza la necessità di presentare ulteriore documentazione:

a) edifici soggetti a tutela storico-artistica ai sensi del decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42, e successive modifiche, e della legge provinciale 12 giugno 1975, n. 26, e successive modifiche, nonché edifici sottoposti a tutela degli insiemi, qualora l'osservanza della normativa implichi un'alterazione inaccettabile della loro natura in termini architettonici o storico-artistici;

b) edifici adibiti a luoghi di culto e allo

Zwecke genutzt werden,

c) landwirtschaftliche Gebäude, Industrie- und Handwerksgebäude, ausgenommen Gebäudeteile, die als Büros, Wohneinheiten oder Vergleichbares zweckbestimmt sind, sofern diese in der energetischen Bewertung als eigenständig angesehen werden können,

d) freistehende Gebäude mit einer Gesamtnutzfläche von weniger als 50 m²,

e) provisorische Gebäude mit einer Nutzungsdauer von maximal zwei Jahren

f) Schutzhütten, Feuerwehrrhallen und öffentliche Gebäude, die weniger als vier Monate jährlich genutzt werden oder werden sollen oder, alternativ dazu, die für eine begrenzte jährliche Dauer genutzt werden oder werden sollen und deren voraussichtlicher Energieverbrauch weniger als 25 Prozent des zu erwartenden Energieverbrauchs bei ganzjähriger Nutzung beträgt.

3. Neue Gebäude müssen folgende Mindestanforderungen erfüllen:

a) Energieeffizienz der Gebäudehülle gleich oder höher als jene der KlimaHaus-Klasse A laut Anlage 1,

b) Gesamtenergieeffizienz des Gebäudes mindestens der KlimaHaus-Klasse A laut Anlage 1,

c) der Gesamtprimärenergiebedarf muss im Ausmaß von mindestens 50 Prozent durch erneuerbare Energiequellen gedeckt werden; die Anforderung laut diesem Buchstaben entfällt, wenn:

1) die in einem technisch-wirtschaftlichen Bericht dargelegte Kosten-Nutzen-Analyse, bezogen auf die wirtschaftliche Lebensdauer, negativ ausfällt,

2) das Gebäude in der KlimaHaus-Klasse Gold ausgeführt wird,

3) das Gebäude den thermischen Bedarf (gegebenenfalls auch in Kombination mit anderen erneuerbaren Energiequellen) durch eine elektrisch betriebene Wärmepumpe oder durch Fernwärme deckt.

4. Bei Austausch oder Erneuerung maßgeblicher Komponenten der gebäudetechnischen Systeme müssen Produkte verwendet werden, die dem neuesten Stand der Technik entsprechen. Der Gesamtprimärenergiebedarf muss zu mindestens 25 Prozent durch erneuerbare Energiequellen gedeckt werden. Alternativ dazu muss der Primärenergiebedarf der betroffenen Anlage um mindestens 25 Prozent reduziert werden. Diese Anforderungen entfallen, wenn ein Gebäude den thermischen Bedarf

svollgimento di attività religiose;

c) fabbricati rurali, edifici industriali ed artigianali, escluse le parti di edificio adibite ad uffici, unità abitative o assimilabili, purché possano essere scorporate ai fini della valutazione dell'efficienza energetica;

d) fabbricati indipendenti con una superficie utile totale inferiore a 50 m²;

e) fabbricati temporanei con un tempo di utilizzo non superiore a due anni;

f) rifugi alpini, caserme dei vigili fuoco ed edifici pubblici utilizzati o destinati ad essere utilizzati meno di quattro mesi all'anno o, in alternativa, per un periodo limitato dell'anno e con un consumo energetico previsto inferiore al 25 per cento del consumo che risulterebbe da un utilizzo annuale.

3. I nuovi edifici devono soddisfare i seguenti requisiti minimi:

a) rendimento energetico dell'involucro edilizio pari o superiore a quello della classe CasaClima A di cui all'Allegato 1;

b) prestazione energetica dell'edificio almeno corrispondente a quella della classe CasaClima A di cui all'Allegato 1;

c) il fabbisogno totale di energia primaria deve essere coperto per almeno il 50 per cento da fonti di energia rinnovabili; il requisito di cui alla presente lettera non è richiesto, nel caso in cui:

1) da una relazione tecnico-economica risulti che l'analisi costi-benefici calcolata sul ciclo di vita economico è negativa;

2) l'edificio sia realizzato nella classe CasaClima Oro;

3) l'edificio copra il suo fabbisogno termico (anche in combinazione con altre fonti rinnovabili) mediante pompa di calore elettrica o teleriscaldamento.

4. In caso di sostituzione o rinnovamento di componenti fondamentali dei sistemi tecnici per l'edilizia, devono essere utilizzati prodotti che corrispondono ai più recenti standard della tecnica. Il fabbisogno totale di energia primaria deve essere coperto per almeno il 25 per cento da fonti di energia rinnovabili. In alternativa, il fabbisogno di energia primaria dell'impianto oggetto dell'intervento deve essere ridotto di almeno il 25 per cento. Questi requisiti non sono richiesti nel

(gegebenenfalls auch in Kombination mit anderen erneuerbaren Energiequellen) durch eine elektrisch betriebene Wärmepumpe oder durch Fernwärme deckt.

5. Der Warmwasserbedarf muss bei neuen Gebäuden sowie bei Austausch oder Erneuerung der gebäudetechnischen Systeme im Ausmaß von mindestens 60 Prozent durch erneuerbare Energiequellen gedeckt werden. Alternativ dazu muss bei neuen Gebäuden die Gesamtenergieeffizienz mindestens 25 Prozent höher sein als die laut Anlage 1 vorgegebene oder bei Austausch der gebäudetechnischen Systeme der Primärenergiebedarf der betroffenen Anlage um mindestens 25 Prozent reduziert werden. Diese Anforderungen entfallen, wenn ein Gebäude den thermischen Bedarf (gegebenenfalls auch in Kombination mit anderen erneuerbaren Energiequellen) durch eine elektrisch betriebene Wärmepumpe oder durch Fernwärme deckt.

6. Sofern technisch und wirtschaftlich realisierbar, müssen:

a) neue Gebäude und im Zuge eines Austauschs des Wärmeerzeugers auch bestehende Gebäude mit selbstregulierenden Einrichtungen zur separaten Regelung der Temperatur in jedem Raum oder, sofern gerechtfertigt, in einem bestimmten beheizten Bereich des Gebäudeteils ausgestattet sein,

b) Nichtwohngebäude, deren Heizanlagen, auch in Kombination mit einer Lüftungsanlage, eine Nennleistung von mehr als 290 kW aufweisen, bis zum Jahr 2025 mit Systemen für die Gebäudeautomatisierung und -steuerung ausgerüstet werden,

c) Nichtwohngebäude, deren Klimaanlagen, auch in Kombination mit einer Lüftungsanlage, eine Nennleistung von mehr als 290 kW aufweisen, bis zum Jahr 2025 mit Systemen für die Gebäudeautomatisierung und -steuerung ausgerüstet werden.

7. Bauteile von neuen Gebäuden und Bauteile, die bei gänzlicher oder teilweiser Renovierung, bei außerordentlicher Instandhaltung der Gebäudehülle und bei Erweiterung von bestehenden Gebäuden von einem Eingriff betroffen sind, müssen die Grenzwerte für Wärmedurchgangskoeffizienten und sommerlichen Wärmeschutz entsprechend der Klimazone des Standortes gemäß den Anlagen 4 und 5 einhalten.

caso in cui un edificio copra il suo fabbisogno termico (anche in combinazione con altre fonti rinnovabili) mediante pompa di calore elettrica o teleriscaldamento.

5. Nei nuovi edifici, nonché in caso di sostituzione o rinnovamento dei sistemi tecnici per l'edilizia, il fabbisogno di acqua calda sanitaria deve essere coperto per almeno il 60 per cento da fonti di energia rinnovabili. In alternativa, nel caso di nuovi edifici la prestazione energetica deve essere almeno del 25 per cento superiore a quella indicata nell'Allegato 1; nel caso, invece, di sostituzione di un sistema tecnico per l'edilizia, il fabbisogno di energia primaria del sistema interessato deve essere ridotto almeno del 25 per cento. Questi requisiti non sono richiesti nel caso in cui l'edificio copra il suo fabbisogno termico (anche in combinazione con altre fonti rinnovabili) mediante pompa di calore elettrica o teleriscaldamento.

6. Laddove tecnicamente ed economicamente fattibile:

a) i nuovi edifici devono essere dotati di dispositivi autoregolanti che controllino separatamente la temperatura in ogni vano o, in casi giustificati, in una determinata zona riscaldata dell'unità immobiliare. Negli edifici esistenti l'installazione di tali dispositivi autoregolanti è richiesta al momento della sostituzione dei generatori di calore; b) gli edifici non residenziali i cui impianti di riscaldamento presentano, anche in combinazione con un impianto di ventilazione, una potenza nominale utile superiore a 290 kW devono essere dotati di sistemi di automazione e controllo entro il 2025;

c) gli edifici non residenziali i cui impianti di condizionamento dell'aria presentano, anche in combinazione con un impianto di ventilazione, una potenza nominale utile superiore a 290 kW devono essere dotati di sistemi di automazione e controllo entro il 2025.

7. In caso di nuovi edifici, di interventi di completa o parziale ristrutturazione, di manutenzione straordinaria dell'involucro o di ampliamento di edifici esistenti, gli elementi strutturali devono rispettare i valori limite per i coefficienti di trasmissione del calore e per la protezione dal calore estivo in base alla zona climatica della località in conformità agli Allegati 4 e 5.

8. In allen Gebäuden, in denen mehr als 250 m² Gesamtnutzfläche von Behörden genutzt werden und die starken Publikumsverkehr aufweisen, muss an einer für die Öffentlichkeit gut sichtbaren Stelle ein Schild mit Angaben zur Energieeffizienz der Gebäudehülle und zur Gesamtenergieeffizienz gemäß Anlage 7 angebracht werden.

Artikel 5 *Elektromobilitätsinfrastruktur*

1. Verfügen neue Nichtwohngebäude und Nichtwohngebäude, die einer größeren Renovierung unterzogen werden, über mehr als zehn Stellplätze, so müssen sie mit mindestens einem Ladepunkt im Sinne der Richtlinie 2014/94/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 22. Oktober 2014 über den Aufbau der Infrastruktur für alternative Kraftstoffe sowie, für mindestens jeden fünften Stellplatz, mit der Leitungsinfrastruktur, nämlich Schutzrohre für Elektrokabel, ausgestattet werden, um die spätere Errichtung von Ladepunkten für Elektrofahrzeuge zu ermöglichen, sofern:

- a) sich der Parkplatz innerhalb des Gebäudes befindet und die Renovierungsmaßnahmen bei größeren Renovierungen den Parkplatz oder die elektrische Infrastruktur des Gebäudes umfassen, oder
- b) der Parkplatz an das Gebäude angrenzt und die Renovierungsmaßnahmen bei größeren Renovierungen den Parkplatz oder die elektrische Infrastruktur des Parkplatzes umfassen.

2. Ab 1. Jänner 2025 müssen für Nichtwohngebäude mit mehr als 20 Stellplätzen mindestens zwei, für solche mit mehr als 100 Stellplätzen mindestens drei Ladepunkte vorgesehen werden.

3. Von den Anforderungen laut den Absätzen 1 und 2 ausgenommen sind Nichtwohngebäude, die sich im Eigentum von kleinen und mittleren Unternehmen im Sinne der Definition in Titel I des Anhangs zur Empfehlung 2003/361/EG der Kommission vom 6. Mai 2003 betreffend die Definition der Kleinstunternehmen sowie der kleinen und mittleren Unternehmen befinden und von ihnen genutzt werden.

4. Verfügen neue Wohngebäude und Wohngebäude, die einer größeren Renovierung unterzogen werden, über mehr als zehn Stellplätze, so müssen sie für jeden Stellplatz mit der Leitungsinfrastruktur, nämlich Schutzrohre für Elektrokabel,

8. In tutti gli edifici in cui una superficie utile totale di oltre 250 m² è occupata da enti pubblici e che hanno una forte affluenza di pubblico, deve essere apposta, in un luogo chiaramente visibile al pubblico, una targa con l'indicazione dei valori del rendimento energetico dell'involucro edilizio e della prestazione energetica dell'edificio conformemente all'Allegato 7.

Articolo 5 *Infrastruttura per la mobilità elettrica*

1. Gli edifici non residenziali di nuova costruzione e gli edifici non residenziali sottoposti a ristrutturazioni importanti, con più di dieci posti auto, devono essere dotati di almeno un punto di ricarica ai sensi della direttiva 2014/94/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 22 ottobre 2014, sulla realizzazione di un'infrastruttura per i combustibili alternativi, e di infrastrutture di canalizzazione, vale a dire condotti per cavi elettrici, per almeno un posto auto su cinque, per consentire la successiva installazione di punti di ricarica per veicoli elettrici, qualora:

- a) il parcheggio sia situato all'interno dell'edificio e, nel caso di ristrutturazioni importanti, le misure di ristrutturazione riguardino il parcheggio o le infrastrutture elettriche dell'edificio, o
- b) il parcheggio sia adiacente all'edificio e, nel caso di ristrutturazioni importanti, le misure di ristrutturazione riguardino il parcheggio o le infrastrutture elettriche del parcheggio.

2. Dal 1° gennaio 2025 devono essere previsti almeno due punti di ricarica per gli edifici non residenziali con più di 20 posti auto e almeno tre punti di ricarica per quelli con più di 100 posti auto.

3. I requisiti di cui ai commi 1 e 2 non si applicano agli edifici non residenziali di proprietà di piccole e medie imprese, quali definite al titolo I dell'allegato alla raccomandazione 2003/361/CE della Commissione, del 6 maggio 2003, relativa alla definizione di microimprese, piccole e medie imprese, e utilizzati dalle stesse.

4. Gli edifici residenziali di nuova costruzione e gli edifici residenziali sottoposti a ristrutturazioni importanti, con più di dieci posti auto, devono essere dotati delle infrastrutture di canalizzazione, vale a dire condotti per cavi elettrici, per

ausgestattet werden, um die spätere Errichtung von Ladepunkten für Elektrofahrzeuge zu ermöglichen, sofern:

- a) sich der Parkplatz innerhalb des Gebäudes befindet und die Renovierungsmaßnahmen bei größeren Renovierungen den Parkplatz oder die elektrische Infrastruktur des Gebäudes umfassen, oder
- b) der Parkplatz an das Gebäude angrenzt und die Renovierungsmaßnahmen bei größeren Renovierungen den Parkplatz oder die elektrische Infrastruktur des Parkplatzes umfassen.

5. Die Vorgaben laut den Absätzen 1, 2 und 4 werden nicht angewandt:

- a) auf Bauvorhaben, wofür der Genehmigungsantrag bis 10. März 2021 vollständig eingereicht wird,
- b) wenn die erforderliche Leitungsinfrastruktur von isolierten Kleinstnetzen abhängig wäre und die Maßnahmen zu erheblichen Problemen für den Betrieb des lokalen Energiesystems führen und die Stabilität des lokalen Netzes bedrohen würden; diese Sachverhalte müssen in Form eines technisch-wirtschaftlichen Berichtes durch einen qualifizierten Techniker/eine qualifizierte Technikerin nachgewiesen werden.

Artikel 6

Anwendung und Ausstellung des KlimaHaus-Ausweises sowie Führung des Verzeichnisses

1. Der KlimaHaus-Ausweis laut Anlage 6 ist erforderlich für alle neuen Gebäude und alle Gebäude, die einer größeren Renovierung unterzogen werden. Von dieser Pflicht ausgenommen sind die Gebäude laut Artikel 4 Absatz 2.

2. Der KlimaHaus-Ausweis wird von der Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus ausgestellt. Er muss der zuständigen Behörde vor Ausstellung der Benutzungsgenehmigung vorliegen.

3. Die Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus führt ein Verzeichnis der KlimaHaus-Ausweise und trägt für dessen regelmäßige Aktualisierung Sorge.

4. Bei allen neuen Gebäuden und bei allen Gebäuden, die einer größeren Renovierung unterzogen werden, muss der Bauherr/die Bauherrin der zuständigen Baubehörde erklären, dass die Unterlagen für die Berechnung der Gesamtenergieeffizienz des Gebäudes vor Baubeginn an die Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus übermittelt

ogni posto auto, per consentire la successiva installazione di punti di ricarica per veicoli elettrici, qualora:

- a) il parcheggio sia situato all'interno dell'edificio e, nel caso di ristrutturazioni importanti, le misure di ristrutturazione riguardino il parcheggio o le infrastrutture elettriche dell'edificio, o
- b) il parcheggio sia adiacente all'edificio e, nel caso di ristrutturazioni importanti, le misure di ristrutturazione riguardino il parcheggio o le infrastrutture elettriche del parcheggio.

5. I requisiti di cui ai commi 1, 2 e 4 non si applicano:

- a) ai progetti per i quali la domanda di rilascio del titolo edilizio sia presentata in forma completa entro il 10 marzo 2021;
- b) nel caso in cui le infrastrutture di canalizzazione necessarie dipendano da microreti isolate e le misure comportino problemi sostanziali per il funzionamento del sistema energetico locale e compromettano la stabilità della rete locale; tali circostanze devono essere documentate da una relazione tecnico-economica di un tecnico qualificato/una tecnica qualificata.

Articolo 6

Ambito di applicazione e rilascio del certificato CasaClima, tenuta dell'elenco

1. Il certificato CasaClima di cui all'Allegato 6 è richiesto per tutti gli edifici di nuova costruzione e per tutti gli edifici sottoposti a ristrutturazione importante. Fanno eccezione gli edifici indicati all'articolo 4, comma 2.

2. Il certificato CasaClima è rilasciato dall'Agenzia per l'Energia Alto Adige – CasaClima. Esso deve essere presentato all'autorità competente prima del rilascio della licenza d'uso.

3. L'Agenzia per l'Energia Alto Adige – CasaClima tiene l'elenco dei certificati CasaClima e si occupa del suo regolare aggiornamento.

4. Per tutti gli edifici di nuova costruzione e per tutti gli edifici sottoposti a ristrutturazione importante, il/la committente deve dichiarare all'autorità competente in materia di edilizia che i documenti per il calcolo della prestazione energetica saranno trasmessi prima dell'inizio lavori all'Agenzia per l'Energia Alto Adige –

werden. Nach Vorliegen aller erforderlichen Unterlagen wird der KlimaHaus-Ausweis innerhalb von 60 Tagen ab Empfang der vom Bauherrn/von der Bauherrin eingereichten Erklärung über den Abschluss der Arbeiten ausgestellt.

Artikel 7 *Gültigkeit des KlimaHaus-Ausweises*

1. Die Gültigkeit des für das gesamte Gebäude ausgestellten KlimaHaus-Ausweises erstreckt sich auch auf die einzelnen Wohneinheiten des Gebäudes. Der KlimaHaus-Ausweis hat eine Gültigkeit von zehn Jahren ab Ausstellungsdatum und muss bei jedem Eingriff, der die Gesamtenergieeffizienz wesentlich (mindestens um eine KlimaHaus-Klasse) ändert, aktualisiert werden.

2. Haben keine Bauarbeiten gemäß Artikel 6 Absatz 4 stattgefunden, so fügt der Eigentümer/die Eigentümerin oder der Verwalter/die Verwalterin der Miteigentumsgemeinschaft dem KlimaHaus-Ausweis vor Ablauf der Frist laut Absatz 1 eine Eigenerklärung hinzu, die dessen Gültigkeit um weitere zehn Jahre verlängert. Eine Kopie der Eigenerklärung muss an die Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus übermittelt werden.

Artikel 8 *Nachweis der Gesamtenergieeffizienz bei Eigentumsübertragung und Vermietung*

1. Ausschließlich für die Abfassung des Vertrags zur Eigentumsübertragung oder Vermietung von Gebäuden, Gebäudeteilen oder einzelnen Wohneinheiten kann der Nachweis über die Energieeffizienz sowohl mittels KlimaHaus-Ausweis als auch auf der Grundlage einer Bewertung gemäß Interministerialdekret vom 26. Juni 2015, in geltender Fassung, erbracht werden.

2. Die Nachweise gemäß Interministerialdekret vom 26. Juni 2015, in geltender Fassung, müssen digital auf dem Portal www.siape.bz registriert werden.

3. Der im KlimaHaus-Ausweis oder im Nachweis der Gesamtenergieeffizienz laut Absatz 1 angegebene Indikator der Gesamtenergieeffizienz für bestehende Gebäude oder einzelne Wohneinheiten muss in den Verkaufs- oder Vermietungsanzeigen in den kommerziellen Medien genannt werden.

CasaClima. Una volta pervenuti tutti documenti necessari, il certificato CasaClima verrà rilasciato entro 60 giorni dalla ricezione della dichiarazione di fine lavori, che deve essere presentata dal/dalla committente.

Articolo 7 *Validità del certificato CasaClima*

1. Il certificato CasaClima rilasciato per l'intero edificio è valido anche per le singole unità abitative facenti parte dello stesso edificio. Il certificato CasaClima ha una validità di dieci anni dalla data di emissione e deve essere aggiornato ad ogni intervento che modifichi significativamente le prestazioni energetiche (almeno di una classe CasaClima).

2. Se non c'è stato alcun intervento edilizio ai sensi dell'articolo 6, comma 4, il proprietario/la proprietaria o l'amministratore/l'amministratrice condominiale allega al certificato CasaClima prima della scadenza di cui al comma 1, un'autodichiarazione che ne prolunga la validità di altri dieci anni. Una copia dell'autodichiarazione deve essere trasmessa all'Agenzia per l'Energia Alto Adige – CasaClima.

Articolo 8 *Attestazione della prestazione energetica in caso di trasferimento della proprietà o di locazione*

1. Esclusivamente ai fini della stesura del contratto di trasferimento della proprietà o di locazione di un edificio o di singole unità immobiliari o abitative, l'attestazione relativa alla prestazione energetica può avvenire attraverso il certificato CasaClima oppure sulla base di una valutazione ai sensi del decreto interministeriale 26 giugno 2015, e successive modifiche.

2. Le attestazioni di cui al decreto interministeriale 26 giugno 2015, e successive modifiche, devono essere registrate digitalmente sul portale www.siape.bz.

3. L'indicatore di prestazione energetica dell'edificio esistente o dell'unità abitativa che figura nel certificato CasaClima o nell'attestazione della prestazione energetica ai sensi del comma 1 deve essere riportato in tutti gli annunci di vendita o affitto inseriti nei mezzi di comunicazione commerciali.

Artikel 9

Überwachung und Strafen in Bezug auf die Mindestanforderungen an die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden

1. Die Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus ist befugt, Kontrollen durchzuführen sowie Unterlagen und Informationen anzufordern, die für die Verwaltungsarbeit gemäß Artikel 6 Absatz 3 und Absatz 3 dieses Artikels erforderlich sind.

2. Wird nach Fertigstellung der Bauarbeiten festgestellt, dass die Mindestanforderungen laut Artikel 4 nicht erfüllt wurden, so werden auf der Grundlage eines Feststellungsprotokolls, das der zuständigen Behörde zu übermitteln ist, die im Landesraumordnungsgesetz vorgesehenen Verwaltungsstrafen verhängt.

3. Es wird eine Kommission zur Kontrolle der KlimaHaus-Ausweise und der Anwendung dieser Verordnung eingesetzt, bestehend aus einem Vertreter/einer Vertreterin der für die Ausstellung der Baugenehmigungen zuständigen Behörde, einem Vertreter/einer Vertreterin der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz und einem Vertreter/einer Vertreterin der Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus. Die Kommission überprüft stichprobenartig einen statistisch signifikanten Prozentanteil aller jährlich ausgestellten KlimaHaus-Ausweise. Es handelt sich dabei um eine Validitätsprüfung der zur Ausstellung des KlimaHaus-Ausweises verwendeten Eingabe-Gebäudedaten und der im Ausweis angegebenen Ergebnisse.

Artikel 10

Kontrolle der Energieeffizienz von Heizungsanlagen

1. Die Heizungsanlagen müssen regelmäßigen Kontrollen unterzogen werden, um ein hohes Maß an Effizienz sicherzustellen und folglich den Energieverbrauch und den CO₂-Ausstoß zu reduzieren.

2. Die Kontrolle der Energieeffizienz erfolgt an allen Heizungsanlagen mit Wärmeerzeugern mit einer Nennleistung von mehr als 70 kW.

3. Bei der Kontrolle der Energieeffizienz der Heizungsanlagen sind neben der Ermittlung des Wirkungsgrades der Kessel auch die Kesseldimensionierung im Verhältnis zum Heizbedarf des

Articolo 9

Vigilanza e sanzioni in relazione ai requisiti minimi di prestazione energetica degli edifici

1. L'Agenzia per l'Energia Alto Adige – CasaClima ha la facoltà di effettuare controlli, nonché di richiedere documenti e informazioni necessari allo svolgimento dell'attività amministrativa ai sensi dell'articolo 6, comma 3, e del comma 3 del presente articolo.

2. Qualora, dopo l'ultimazione dei lavori edilizi, si accerti il mancato rispetto dei requisiti minimi di cui all'articolo 4, sulla base di un verbale di accertamento, trasmesso alle autorità competenti, sono comminate le sanzioni amministrative previste dalla legge urbanistica provinciale.

3. È istituita una commissione per il controllo dei certificati CasaClima e dell'applicazione del presente regolamento, composta da un/una rappresentante dell'ente pubblico responsabile del rilascio dei permessi di costruire, da un/una rappresentante dell'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima e da un/una rappresentante dell'Agenzia per l'Energia Alto Adige – CasaClima. La commissione seleziona in modo casuale e sottopone a verifica una percentuale statisticamente significativa di tutti i certificati CasaClima rilasciati annualmente. La verifica consiste nel controllo della validità dei dati utilizzati ai fini del rilascio dei certificati CasaClima e dei risultati in esso riportati.

Articolo 10

Controllo dell'efficienza energetica degli impianti di riscaldamento

1. Gli impianti di riscaldamento devono essere sottoposti a regolari controlli, al fine di garantirne un elevato livello di efficienza e, di conseguenza, di ridurre il consumo energetico e le emissioni di CO₂.

2. Il controllo dell'efficienza energetica è effettuato su tutti gli impianti di riscaldamento con generatori di calore con potenza nominale superiore a 70 kW.

3. Ai fini del controllo dell'efficienza energetica degli impianti di riscaldamento devono essere verificati non solo il rendimento della caldaia, ma anche il suo dimensionamento rispetto al

Gebäudes sowie die zugänglichen Teile der Anlage zu überprüfen. Die Kontrolle muss durch qualifizierte unabhängige Fachkräfte erfolgen.

4. Im Zuge der Tätigkeit laut Absatz 3 ist auch die Einhaltung der geltenden Bestimmungen über die verbrauchsabhängige Erfassung und Abrechnung des Energiebedarfs für Heizung und Warmwasser zu kontrollieren.

5. Die Kontrollen der Energieeffizienz der Heizungsanlagen sind mindestens alle zwei Jahre durchzuführen.

6. Bei Installation einer neuen Heizungsanlage ist die Kontrolle der Energieeffizienz bei Inbetriebnahme durchzuführen.

7. Die Prüfung der Dimensionierung des Heizkessels muss nicht durchgeführt werden, wenn seit der Inbetriebnahme bzw. seit der letzten Kontrolle an der Heizungsanlage keine wesentlichen Änderungen vorgenommen wurden oder der Wärmebedarf des Gebäudes unverändert ist.

8. Heizanlagen, die unter eine vertragliche Abmachung mit einem vereinbarten Niveau der Energieeffizienzverbesserung wie Energieleistungsverträge fallen oder die von einem Versorgungsunternehmen oder einem Netzbetreiber betrieben werden und demnach systemseitigen Maßnahmen zur Überwachung der Effizienz unterliegen, sind von den Anforderungen laut diesem Artikel ausgenommen, falls ein solcher Ansatz in seiner Gesamtauswirkung gleichwertig ist.

Artikel 11 *Kontrolle der Energieeffizienz von Klimaanlageanlagen*

1. Die Klimaanlageanlagen müssen regelmäßigen Kontrollen unterzogen werden, um ein hohes Maß an Effizienz sicherzustellen und folglich den Energieverbrauch und den CO₂-Ausstoß zu reduzieren.

2. Die Kontrolle der Energieeffizienz erfolgt an allen Klimaanlageanlagen mit einer Nennleistung von mehr als 70 kW.

fabbisogno termico dell'edificio, nonché le parti accessibili dell'impianto. Il controllo deve essere eseguito da esperti qualificati indipendenti.

4. Nell'ambito delle attività di cui al comma 3 deve essere verificato anche il rispetto delle disposizioni sul rilevamento del consumo effettivo e sulla contabilizzazione del fabbisogno energetico per riscaldamento e acqua calda sanitaria.

5. I controlli dell'efficienza energetica degli impianti di riscaldamento devono essere eseguiti almeno ogni due anni.

6. In caso di installazione di un nuovo impianto di riscaldamento, il controllo dell'efficienza energetica deve essere eseguito al momento della messa in esercizio.

7. La verifica del dimensionamento della caldaia non deve essere eseguita, se dopo la messa in esercizio o dopo l'ultimo controllo non sono state apportate modifiche sostanziali all'impianto di riscaldamento, ovvero se il fabbisogno termico dell'edificio è rimasto invariato.

8. Gli impianti di riscaldamento che sono esplicitamente disciplinati da un criterio di prestazione energetica concordato o da un accordo contrattuale che specifica un livello concordato di miglioramento dell'efficienza energetica, quali i contratti di rendimento energetico, o che sono gestiti da un servizio pubblico o da un operatore di rete e, pertanto, sono soggetti a misure di monitoraggio del rendimento riguardanti il sistema, sono esentati dai requisiti di cui al presente articolo, a condizione che l'impatto globale di tale approccio sia equivalente.

Articolo 11 *Controllo dell'efficienza energetica degli impianti di condizionamento dell'aria*

1. Gli impianti di condizionamento dell'aria devono essere sottoposti a regolari controlli, al fine di garantirne un elevato livello di efficienza e, di conseguenza, di ridurre il consumo energetico e le emissioni di CO₂.

2. Il controllo dell'efficienza energetica è effettuato su tutti gli impianti di condizionamento dell'aria con potenza nominale superiore a 70 kW.

3. Bei der Kontrolle der Energieeffizienz der Klimaanlage sind neben der Ermittlung des Wirkungsgrades auch die Dimensionierung der Anlage im Verhältnis zum Kühlbedarf des Gebäudes sowie die zugänglichen Teile der Anlage zu überprüfen. Die Kontrolle muss durch qualifizierte unabhängige Fachkräfte erfolgen.

4. Im Zuge der Tätigkeiten laut Absatz 3 ist auch die Einhaltung der geltenden Bestimmungen über die verbrauchsabhängige Erfassung und Abrechnung des Energiebedarfs für die Kühlung zu kontrollieren.

5. Die Kontrollen der Energieeffizienz der Klimaanlage sind mindestens alle zwei Jahre durchzuführen.

6. Bei Installation einer neuen Klimaanlage ist die Kontrolle der Energieeffizienz bei Inbetriebnahme durchzuführen.

7. Die Prüfung der Dimensionierung der Anlage muss nicht durchgeführt werden, wenn seit der Inbetriebnahme bzw. seit der letzten Kontrolle an der Klimaanlage keine wesentlichen Änderungen vorgenommen wurden oder der Kühlbedarf des Gebäudes unverändert ist.

8. Klimaanlage, die unter eine vertragliche Abmachung mit einem vereinbarten Niveau der Energieeffizienzverbesserung wie Energieleistungsverträge fallen oder die von einem Versorgungsunternehmen oder einem Netzbetreiber betrieben werden und demnach systemseitigen Maßnahmen zur Überwachung der Effizienz unterliegen, sind von den Anforderungen laut diesem Artikel ausgenommen, falls ein solcher Ansatz in seiner Gesamtwirkung gleichwertig ist.

Artikel 12 *Energieeffizienzbericht*

1. Nach der Kontrolle der Energieeffizienz einer Heizungs- oder Klimaanlage ist ein Energieeffizienzbericht gemäß Anlage 9 durch qualifizierte unabhängige Fachkräfte zu erstellen.

3. Ai fini del controllo dell'efficienza energetica degli impianti di condizionamento dell'aria devono essere verificati non solo il rendimento dell'impianto, ma anche il suo dimensionamento rispetto al fabbisogno di raffrescamento dell'edificio, nonché le parti accessibili dell'impianto. Il controllo deve essere eseguito da esperti qualificati indipendenti.

4. Nell'ambito delle attività di cui al comma 3 deve essere verificato anche il rispetto delle disposizioni sul rilevamento del consumo effettivo e sulla contabilizzazione del fabbisogno energetico per raffrescamento.

5. I controlli dell'efficienza energetica degli impianti di condizionamento dell'aria devono essere eseguiti almeno ogni due anni.

6. In caso di installazione di un nuovo impianto di condizionamento dell'aria, il controllo dell'efficienza energetica deve essere eseguito al momento della messa in esercizio.

7. La verifica del dimensionamento dell'impianto di condizionamento non deve essere eseguita, se dopo la messa in esercizio o dopo l'ultimo controllo non sono state apportate modifiche sostanziali all'impianto stesso, ovvero se il fabbisogno di raffrescamento dell'edificio è rimasto invariato.

8. Gli impianti di condizionamento dell'aria che sono esplicitamente disciplinati da un criterio di prestazione energetica concordato o da un accordo contrattuale che specifica un livello concordato di miglioramento dell'efficienza energetica, quali i contratti di rendimento energetico, o che sono gestiti da un servizio pubblico o da un operatore di rete e, pertanto, sono soggetti a misure di monitoraggio del rendimento riguardanti il sistema, sono esentati dai requisiti di cui al presente articolo, a condizione che l'impatto globale di tale approccio sia equivalente.

Articolo 12 *Rapporto di efficienza energetica*

1. In seguito al controllo dell'efficienza energetica dell'impianto di riscaldamento o di condizionamento dell'aria deve essere redatto un rapporto di efficienza energetica, conforme all'allegato 9, da parte di esperti qualificati indipendenti.

2. Der Bericht laut Absatz 1 enthält neben den Ergebnissen der Kontrolle auch Empfehlungen für eine kosteneffiziente Verbesserung der Energieeffizienz.

3. Alternativ zum Bericht laut Absatz 1 kann auch ein Energieeffizienzbericht gemäß den geltenden staatlichen Bestimmungen erstellt werden.

4. Der Energieeffizienzbericht wird dem Betreiber/der Betreiberin der Anlage ausgehändigt. Dieser/Diese muss den Bericht bis zur nächsten Kontrolle gemeinsam mit dem Anlagenheft laut Anhang D2 zum Dekret des Landeshauptmanns vom 23. Juni 1993, Nr. 20, in geltender Fassung, aufbewahren.

Artikel 13

Inspektion der Heizungs- und Klimaanlage und Information

1. Die Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz, auch mit Unterstützung der Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus, überwacht die Einhaltung der in den Artikeln 10, 11 und 12 enthaltenen Bestimmungen und führt Stichprobenkontrollen bei den im Bezugsjahr erstellten Energieeffizienzberichten durch.

2. Die Agentur für Energie Südtirol - KlimaHaus informiert die Betreiber und Betreiberinnen der Anlagen über den Zweck und die Ziele der Energieeffizienzberichte und über kosteneffiziente Maßnahmen zur Verbesserung der Energieeffizienz.

Artikel 14

Verwaltungsstrafen

1. Bei Nichteinhaltung der Bestimmungen der Artikel 10, 11 und 12 werden die Verwaltungsstrafen laut Artikel 13 des Landesgesetzes vom 16. Juni 1992, Nr. 18, in geltender Fassung, verhängt.

Artikel 15

Übergangsbestimmung

1. Genehmigte Bauvorhaben, die innerhalb 31.12.2021 genehmigt und begonnen wurden, können unter Beachtung der Fristen laut Artikel 75 Absätze 2 und 3 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, gemäß den am 30.06.2020 geltenden Bestimmungen über

2. Il rapporto di cui al comma 1 contiene, oltre ai risultati del controllo, anche raccomandazioni atte a migliorare l'efficienza energetica in termini di costi.

3. In alternativa al rapporto di cui al comma 1 può essere redatto un rapporto di efficienza energetica ai sensi delle disposizioni statali vigenti.

4. Il rapporto di efficienza energetica viene consegnato al gestore/alla gestrice dell'impianto, che lo deve conservare fino al controllo successivo insieme al libretto di impianto di cui all'allegato D2 al decreto del Presidente della Giunta provinciale 23 giugno 1993, n. 20, e successive modifiche.

Articolo 13

Ispezione degli impianti di riscaldamento e condizionamento dell'aria e informazione

1. L'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima, avvalendosi anche dell'Agenzia per l'Energia Alto Adige – CasaClima, vigila sull'osservanza delle disposizioni di cui agli articoli 10, 11 e 12 ed effettua controlli a campione sui rapporti di efficienza energetica redatti nell'anno di riferimento.

2. L'Agenzia per l'Energia Alto Adige - CasaClima informa i gestori degli impianti sulla funzione e sulle finalità del rapporto di efficienza energetica, nonché sulle misure di miglioramento dell'efficienza energetica efficaci anche in termini di costi.

Articolo 14

Sanzioni amministrative

1. L'inosservanza delle disposizioni di cui agli articoli 10, 11 e 12 comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui all'articolo 13 della legge provinciale 16 giugno 1992, n. 18, e successive modifiche.

Articolo 15

Norma transitoria

1. Gli interventi edilizi autorizzati e avviati entro il 31.12.2021 nel rispetto dei termini di cui all'articolo 75, commi 2 e 3, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, possono essere ultimati secondo le disposizioni sulla prestazione energetica nell'edilizia e sul

Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden und Energiebonus abgeschlossen werden.

Artikel 16
Inkrafttreten

1. Dieses Dekret tritt am 1. Juli 2020 in Kraft.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

ANLAGE 1
KlimaHaus-Klassen

(omissis)

ANLAGE 2
Technische Richtlinie KlimaHaus „Nature“

(omissis)

ANLAGE 3
Methode zur Berechnung der Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden

(omissis)

ANLAGE 4
Tabelle der Heizgradtage der Gemeinden Südtirols

(omissis)

ANLAGE 5
Bauteilbezogene Grenzwerte

(omissis)

bonus energia vigenti il 30.06.2020.

Articolo 16
Entrata in vigore

1. Il presente decreto entra in vigore il 1° luglio 2020.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

ALLEGATO 1
Classi CasaClima

(omissis)

ALLEGATO 2
Direttiva Tecnica CasaClima “Nature“

(omissis)

ALLEGATO 3
Metodologia di calcolo della prestazione energetica degli edifici

(omissis)

ALLEGATO 4
Tabella dei gradi-giorni di riscaldamento dei Comuni dell’Alto Adige

(omissis)

ALLEGATO 5
Limiti riferiti ai singoli elementi strutturali

(omissis)

ANLAGE 6

KlimaHaus Energieausweis

(omissis)

ALLEGATO 6

Certificato energetico CasaClima

(omissis)

ANLAGE 7Schild mit Angaben zur Energieeffizienz
(Faksimile)

(omissis)

ALLEGATO 7Targa con indicazione dei valori di prestazione
energetica (Facsimile)

(omissis)

ANLAGE 8Technische Richtlinie Bestandsgebäude & Sanie-
rung

(omissis)

ALLEGATO 8

Direttiva Tecnica Edifici esistenti & Risanamento

(omissis)

Anmerkung:

In Anpassung an die Richtlinie (EU) 2018/844 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 30. Mai 2018 zur Änderung der Richtlinie 2010/31/EU über die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden und der Richtlinie 2012/27/EU über Energieeffizienz, die von den EU-Mitgliedstaaten laut Richtlinienvorgabe innerhalb 10. März 2020 zu übernehmen war, wurde die vorherige, auf dem Beschluss der Landesregierung vom 4.03.2013, Nr. 362 („Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden - Umsetzung der Richtlinie 2010/31/EU des europäischen Parlaments und des Rates vom 19. Mai 2010 über die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden und Widerruf des Beschlusses Nr. 939 vom 25. Juni 2012“), in geltender Fassung, fußende Regelung mit jener gemäß Beschluss der Landesregierung vom 21. Februar 2020, Nr. 130 („Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden“) ersetzt. Letztgenannter Beschluss trat am 6.03.2020 in Kraft.

Nachdem Artikel 21, Absatz 3, Buchstabe c) des Landesgesetzes „Raum und Landschaft“ Nr. 9/2018 die Umsetzung der einschlägigen EU-Richtlinien im Energiebereich und die Regelung der technischen Merkmale, Zertifizierungs- und Überwachungsmaßnahmen in Zusammenhang mit der

Nota:

In adeguamento alla Direttiva (UE) 2018/844 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 30 maggio 2018, che modifica la Direttiva 2010/31/UE sulla prestazione energetica nell'edilizia e la Direttiva 2012/27/UE sull'efficienza energetica, da mettere in vigore dagli Stati membri dell'UE entro il 10 marzo 2020, la disciplina finora vigente, basata sulla delibera della Giunta provinciale del 4.03.2013, n. 362 (“Prestazione energetica nell'edilizia - Attuazione della Direttiva 2013/31/UE del Parlamento europeo e del Consiglio del 19 maggio 2010 sulla prestazione energetica nell'edilizia e revoca della delibera n. 939 del 25 giugno 2012“), e successive modifiche, è stata sostituita con la disciplina di cui alla delibera della Giunta Provinciale 21 febbraio 2020, n. 130 (“Prestazione energetica nell'edilizia”). Tale ultima delibera citata è entrata in vigore il 6.03.2020.

In considerazione del fatto che l'articolo 21 comma 3 lettera c) della legge provinciale “Territorio e paesaggio” prevede che l'attuazione delle direttive europee in materia di energia nonché la definizione delle caratteristiche tecniche e i provvedimenti di certificazione e monitoraggio in riferimento alla prestazione

Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden auf Verordnungsebene vorsieht, wurde der Beschluss der Landesregierung vom 21. Februar 2020, Nr. 130 mit Wirkung ab 1. Juli 2020 durch einen gleichlautenden Verordnungstext (Dekret des Landeshauptmanns vom 20. April 2020, Nr. 16 - „Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden und Energiebonus in Umsetzung der europäischen Richtlinien (EU) 2018/844, 2009/28/EG, 2010/31/EU und 2012/27/EU“) ersetzt.

Gemäß Artikel 15 (Übergangsbestimmung) Absatz 1 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 20. April 2020, Nr. 16 können „genehmigte Bauvorhaben, die innerhalb 31.12.2021 genehmigt und begonnen wurden, [...] unter Beachtung der Fristen laut Artikel 75 Absätze 2 und 3⁷ des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, gemäß den am 30.06.2020 geltenden Bestimmungen über Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden [Beschluss der Landesregierung vom 21. Februar 2020, Nr. 130] und Energiebonus abgeschlossen werden.“

Infolge der Gesetzesnovelle vom 17.12.2020, Nr. 15 („Änderung des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9“) sieht Art. 21 Absatz 3 Buchstabe a) des Landesgesetzes „Raum und Landschaft“ vor wie folgt: „Im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden werden mit Durchführungsverordnung Bestimmungen im Bereich Bauwesen erlassen, mit denen:

a) Vorschriften zur Regelung der Bautätigkeit, zur Berechnung der Flächen, Baumassen, Höhen und Abstände im Bauwesen sowie zur Festlegung der Qualitätsanforderungen und -standards für die Infrastrukturen und für nachhaltiges Bauen erlassen werden; in jedem Fall von Abbruch und Wiederaufbau ist letzterer jedenfalls unter Beachtung der vorher rechtmäßig bestehenden Abstände zulässig, sofern die überbaute Fläche und das Volumen des wiederaufgebauten Gebäudes mit jenen des abgebrochenen übereinstimmen und die maximale Höhe des abgebrochenen Gebäudes

energetica nell’edilizia avvengano a livello di regolamento esecutivo, la delibera 21 febbraio 2020, n. 130 a partire dal 1° luglio 2020 è stata sostituita da un testo regolamentare equipollente (Decreto del Presidente della Provincia 20 aprile 2020, n. 16 - “Prestazione energetica nell’edilizia e bonus energia in attuazione delle direttive europee 2018/844/UE, 2009/28/CE, 2010/31/UE e 2012/27/UE”).

Ai sensi del comma 1 dell’articolo 15 (norma transitoria) del Decreto del Presidente della Provincia del 20 aprile 2020, n. 16 “*gli interventi edilizi autorizzati e avviati entro il 31.12.2021 nel rispetto dei termini di cui all’articolo 75, commi 2 e 3⁷, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, possono essere ultimati secondo le disposizioni sulla prestazione energetica nell’edilizia [Delibera della Giunta provinciale 21 febbraio 2020, n. 130] e sul bonus energia vigenti il 30.06.2020.*”

In seguito alla novella legislativa del 17.12.2020, n. 15 (“Modifiche della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9”) l’articolo 21 comma 3 lettera a) della legge “Territorio e paesaggio” recita come segue:

“Con regolamento di esecuzione, d’intesa con il Consiglio dei Comuni, sono emanate norme in materia edilizia: a) per regolamentare l’attività edilizia e per il calcolo delle superfici, delle volumetrie, delle altezze e delle distanze relative all’edificazione, nonché per i requisiti e standard di qualità delle infrastrutture e per gli interventi di edilizia sostenibile; in ogni caso di intervento di demolizione e ricostruzione, quest’ultima è comunque consentita nel rispetto delle distanze legittimamente preesistenti purché sia effettuata assicurando la coincidenza dell’area di sedime e del volume dell’edificio ricostruito con quello demolito, nei limiti dell’altezza massima di quest’ultimo; Gli interventi volumetrici eventualmente riconosciuti per

⁷ Artikel 75 Absätze 2 und 3 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, sehen vor wie folgt:

„(2) Die Frist für den in der Baugenehmigung anzugebenden Baubeginn darf nicht mehr als ein Jahr ab Erlangung der Genehmigung betragen; die Bauabschlussfrist, innerhalb welcher der Bau bezugsfertig sein muss, darf nicht mehr als 3 Jahre ab Baubeginn betragen. Laufen diese Fristen erfolglos ab, verfällt die Baugenehmigung von Rechts wegen für den nicht ausgeführten Teil, außer es wird vor Fristablauf eine Fristverlängerung beantragt. Eine Fristverlängerung kann mit begründeter Maßnahme zugestanden werden, wenn besondere Umstände unabhängig vom Willen des Genehmigungsinhabers/der Genehmigungsinhaberin eingetreten sind, wenn der Bau besonders arbeitsintensiv ist oder besondere bautechnische Merkmale aufweist, wenn nach Baubeginn technische Schwierigkeiten bei der Ausführung aufgetreten sind oder wenn es sich um Bauarbeiten von öffentlichem Interesse handelt, die nicht in Artikel 70 Absatz 1 angeführt sind und deren Finanzierung auf mehrere Haushaltsjahre verteilt vorgesehen ist. Wenn für die Verwirklichung des Bauwerkes um öffentliche Beiträge angesucht wurde, hat der Genehmigungsinhaber/die Genehmigungsinhaberin das Recht auf Verlängerung der Frist für den Beginn der Arbeiten bis zu 6 Monaten ab Gewährung des Beitrages, und die Bauarbeiten müssen innerhalb von 3 Jahren ab Gewährung dieses Beitrages abgeschlossen sein. Die Gutachten, die Voraussetzung für den Erlass der Baugenehmigung sind, behalten ihre Gültigkeit. Der Genehmigungsinhaber/die Genehmigungsinhaberin muss der Gemeinde schriftlich sowohl über das Ansuchen um Beiträge als auch über die Gewährung des Beitrages Bescheid geben.

(3) Für alle Eingriffsgenehmigungen wird eine Fristverlängerung für den Baubeginn oder den Bauabschluss auf jeden Fall zugestanden, wenn die von der Baugenehmigung betroffenen Arbeiten auf Veranlassung der Verwaltung oder der Gerichtsbehörde aus Gründen, die sich nachträglich als nicht stichhaltig erweisen, nicht begonnen beziehungsweise nicht abgeschlossen werden konnten.“

nicht überschritten wird; die volumetrischen Anreize, die für den Eingriff gewährt werden können, dürfen auch durch Erweiterungen über die bisherige äußere Form des Gebäudes hinaus und durch Überschreiten der maximalen Höhe des abgerissenen Gebäudes umgesetzt werden, sofern die rechtmäßig bestehenden Abstände eingehalten werden [...].“

Auf der Grundlage von Art. 8 Abs. 1 des Landesgesetzes vom 16. April 2020, Nr. 3, novelliert mit Art. 27 Abs. 1 des Landesgesetzes vom 23. Juli 2021, Nr. 5 (Änderungen zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Provinz Bozen für die Finanzjahre 2020, 2021 und 2022 und andere Bestimmungen), wonach alle Baurechtstitel und landschaftlichen Ermächtigungen, die ab 31. Jänner 2020 verfallen sind oder verfallen bis zum 30. Juni 2022 gültig bleiben, ergibt sich, dass sämtliche innerhalb 31.12.2021 ausgestellten Baurechtstitel jedenfalls bis zum 30.06.2022 aufrecht bleiben, unabhängig vom Beginn der Bauarbeiten. Bauvorhaben, die auf der Grundlage des D.L.H. Nr. 16/2020 bis zum 31.12.2021 genehmigt wurden, sollen und können von der mit Gesetzesnovelle vom Nr. 5/2021 eingeführten Verlängerung nicht ausgeschlossen werden.

Mit Art. 15 Abs. 8 des Landesgesetzes vom 23. Juli 2021, Nr. 5 wurde der Art. 103 des Landesgesetzes Raum und Landschaft Nr. 9/2018 mit folgendem Absatz ergänzt: „(24) In die Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung fallen auch der Abriss bestehender Gebäude und deren Wiederaufbau mit Veränderungen der äußeren Form, der Fassaden, der überbauten Fläche, des Grundrisses, der Baumassenverteilung sowie der Typologie, mitsamt den Neuerungen, die zur Anpassung an die Rechtsvorschriften über erdbebensicheres Bauen, zur Anwendung der Rechtsvorschriften über die Zugänglichkeit, zum Einbau technischer Anlagen und zur Verbesserung der Energieeffizienz erforderlich sind. Ausschließlich in den Fällen, die in den geltenden Gesetzen oder in den Raumplanungsinstrumenten der Gemeinden ausdrücklich vorgesehen sind, kann die Maßnahme außerdem eine Erhöhung der Baumasse, etwa als Anreiz für Projekte zur Wiederbelebung der Ortskerne, umfassen.“ Die endgültige Abstimmung mit der staatlichen Gesetzgebung zum „Superbonus“ steht noch aus.

In base al comma 1 dell'art. 8 della legge provinciale 16 aprile 2020, n. 3, novellata con il comma 1 dell'articolo 27 della legge provinciale 23 luglio 2021, n. 5 (Variazioni al bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano per gli esercizi 2020, 2021 e 2022 e altre disposizioni), secondo il quale tutti i titoli abilitativi edilizi e le autorizzazioni paesaggistiche in scadenza a partire dal 31 gennaio 2020 conservano la loro validità fino al 30 giugno 2022, risulta che tutti i titoli abilitativi edilizi emessi entro il 31.12.2021 conservano in ogni caso la loro validità fino al 30 giugno 2022, a prescindere dall'inizio dei lavori. Interventi edilizi autorizzati sulla base del D.P.G.P. n. 16/2020 entro il 31.12.2021, non devono e non possono essere esclusi dalla proroga introdotta con la novella legislativa n. 5/2021.

Con l'articolo 15, comma 8 della legge provinciale 23 luglio 2021, n. 5, nell'articolo 103 della legge provinciale n. 9/2018 è stato inserito il seguente comma: “(24) Nell'ambito degli interventi di ristrutturazione edilizia sono ricompresi altresì gli interventi di demolizione e ricostruzione di edifici esistenti con diversi sagoma, prospetti, sedime e caratteristiche plani-volumetriche e tipologiche, con le innovazioni necessarie per l'adeguamento alla normativa antisismica, per l'applicazione della normativa sull'accessibilità, per l'installazione di impianti tecnologici e per l'efficiamento energetico. L'intervento può prevedere altresì, nei soli casi espressamente previsti dalla legislazione vigente o dagli strumenti urbanistici comunali, incrementi di volumetria anche per promuovere interventi di rigenerazione urbana.”

Il definitivo coordinamento con la normativa statale in materia di “Superbonus” (decreto-legge 19 maggio 2020, n. 34) è tutt'ora in corso.

j)

**DEKRET DES LANDESHAUPTMANNS,
vom 30. Jänner 2020, Nr. 8**

kundgemacht im Amtsblatt der Region Nr. 6/Allg. Skt. vom 06.02.2020

**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
del 30 gennaio 2020, n. 8**

pubblicato nel Bollettino Ufficiale n. 6/Sez. gen. del 06.02.2020

Eingriffe, für die keine Stellungnahme der Landeskommission für die landschaftsrechtliche Genehmigung notwendig ist

Interventi che non richiedono il parere della commissione provinciale per il rilascio dell'autorizzazione paesaggistica

Der Landeshauptmann hat den Beschluss der Landesregierung vom 28. Jänner 2020, Nr. 57 zur Kenntnis genommen und

Il Presidente della Provincia vista la deliberazione della Giunta provinciale del 28 gennaio 2020, n. 57

erlässt

emana

folgende Verordnung:

il seguente regolamento:

Artikel 1
Anwendungsbereich

Articolo 1
Ambito di applicazione

1. Diese Verordnung legt in Durchführung von Artikel 69 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, in der Folge als „Gesetz“ bezeichnet, jene Eingriffe laut Anhang B des Gesetzes fest, in deren Fall für die landschaftsrechtliche Genehmigung seitens der Landesverwaltung keine Stellungnahme der Kommission einzuholen ist, die aus den Mitgliedern der Landeskommission laut Artikel 3 Absatz 1 Buchstaben a), b), c) und d) des Gesetzes besteht.

1. Il presente regolamento determina, in esecuzione dell'articolo 69, comma 2, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante "Territorio e paesaggio", di seguito denominata "legge", per quali interventi fra quelli di cui all'allegato B della legge, in sede di rilascio di autorizzazione paesaggistica da parte della Provincia non è necessario acquisire il parere della commissione composta dai membri della commissione provinciale di cui all'articolo 3, comma 1, lettere a), b), c) e d) della legge.

Artikel 2
Eingriffe, die keiner Stellungnahme der Kommission unterliegen

Articolo 2
Interventi non soggetti al parere della Commissione

1. Der Direktor/Die Direktorin der für Natur, Landschaft und Raumentwicklung zuständigen Landesabteilung kann folgende Eingriffe ohne Stellungnahme der in Artikel 1 angeführten Kommission genehmigen:

1. I seguenti interventi possono essere autorizzati dal Direttore/dalla Direttrice della ripartizione provinciale competente in materia di natura, paesaggio e sviluppo del territorio senza avere acquisito il parere della commissione di cui all'articolo 1:

B1) Eingriffe im Bereich der Schutzkategorien „Naturdenkmäler“, „geschützte Biotope“, „Ansitze, Gärten und Parkanlagen“ sowie „Naturparke“;

B2) Eingriffe, die geschützte Lebensräume im Sinne der Artikel 4 und 7 des Landesnaturschutzgesetzes (Landesgesetz vom 12. Mai 2010, Nr. 6, in geltender Fassung) betreffen,

B7) neue Wasserableitungen oder Änderungen bestehender Wasserableitungen mit Erhöhung der Ableitungsmengen von mehr als 5 l/sec,

B10) Wasserbauten der zweiten und dritten Kategorie laut königlichem Dekret vom 25. Juli 1904, Nr. 523, in geltender Fassung,

B13):

a) die Umwandlung von Weiden in Wiesen oder landwirtschaftlich intensiv genutzte Flächen mit Ausnahme der Eingriffe laut A19) Buchstabe h) des Anhangs A zum Gesetz,

b) Almmeliorierungen, Entwässerungen und Flurbereinigungsprojekte,

c) alle Eingriffe auf Flächen, die als Alpines Grün und bestockte Wiese und Weide gewidmet sind,

d) die Rodung und Beseitigung von Hecken und Flurgehölzen; erfolgen die Eingriffe auf intensiv genutzten Kulturlflächen und Wiesen, auch solchen, die forstlich-hydrogeologisch nicht vinkuliert sind, ist die Befugnis zur Erteilung von Landschaftsermächtigungen den örtlich zuständigen Forstinspektoren übertragen, die gegebenenfalls Ersatzpflanzungen vorschreiben können,

B16) fest installierte Kunstwerke und Denkmäler;

B17) Eingriffe, für die in der landschaftlichen Unterschutzstellung eine Überprüfung durch die Landesbehörde für Landschaftsschutz vorgesehen ist.

Artikel 3 *Inkrafttreten*

1. Dieses Dekret tritt am 1. Juli 2020 in Kraft.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

B1) gli interventi nell'ambito delle categorie di tutela "monumenti naturali", "biotopi protetti", "ville, giardini e parchi" e gli interventi nei "parchi naturali";

B2) gli interventi che riguardano habitat protetti ai sensi degli articoli 4 e 7 della legge provinciale sulla tutela della natura (legge provinciale 12 maggio 2010, n. 6, e successive modifiche);

B7) le nuove derivazioni d'acqua o modifiche di derivazioni d'acqua esistenti con aumento della quantità di derivazione d'acqua superiore a 5 l/sec;

B10) le opere idrauliche di seconda e terza categoria come da regio decreto 25 luglio 1904, n. 523, e successive modifiche;

B13):

a) la trasformazione di pascoli in prati oppure in aree intensamente coltivate ad eccezione degli interventi di ripristino previsti alla lettera h) del punto A19) dell'allegato A alla legge;

b) i miglioramenti alpestri, drenaggi e progetti di ricomposizione fondiaria,

c) tutti gli interventi su superfici destinate a verde alpino e prato alberato e pascolo;

d) il dissodamento e la soppressione di siepi e vegetazione arbustiva e arborea di campagna; quando tali interventi hanno luogo in aree intensamente coltivate, anche se non sottoposte al vincolo idrogeologico e forestale, la competenza al rilascio dell'autorizzazione paesaggistica è delegata agli ispettorati forestali competenti per territorio, i quali possono prescrivere un eventuale reimpianto compensativo;

B16) opere d'arte e monumenti fissi installati;

B17) gli interventi per i quali nel vincolo paesaggistico è previsto l'esame dell'autorità provinciale per la tutela del paesaggio.

Articolo 3 *Entrata in vigore*

1. Il presente decreto entra in vigore il 1° luglio 2020.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

k)

**DEKRET DES LANDESHAUPTMANNES
vom 8. April 2020, Nr. 13**

kundgemacht im Amtsblatt der Region Nr. 16/Allg. Skt. vom 16.04.2020

**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
dell'8 aprile 2020, n. 13**

pubblicato nel Bollettino Ufficiale n. 16/Sez. gen. del 16.04.2020

Nutzung von erneuerbaren Quellen	Energie aus	Uso dell'energia da fonti rinnovabili
Der Landeshauptmann hat den Beschluss der Landesregierung vom 3. März 2020 Nr. 156 zur Kenntnis genommen und erlässt folgende Verordnung: Artikel 1 <i>Anwendungsbereich</i> 1. Diese Verordnung beinhaltet in Durchführung von Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe m), Artikel 21 Absatz 3 Buchstabe c) und Artikel 29 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, „Raum und Landschaft“, in der Folge als „Gesetz“ bezeichnet, Bestimmungen zur Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen und legt fest, in welchen Fällen Anlagen zur Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen ohne spezifische Flächenwidmung errichtet werden können. Artikel 2 <i>Anlagen in oder auf Bauten</i> 1. Vorbehaltlich der in den nachfolgenden Artikeln enthaltenen Präzisierungen und Einschränkungen sind in oder auf gemäß den geltenden Plänen und Bestimmungen zulässigen Bauten Anlagen zur Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen zulässig, unabhängig von der Flächenwidmung und den Schwellenwerten der Anlagen, vorausgesetzt, dass eine positive architektonische, landschaftliche	Il Presidente della Provincia vista la deliberazione della Giunta provinciale del 3 marzo 2020, n. 156 emana il seguente regolamento: Articolo 1 <i>Ambito di applicazione</i> 1. In esecuzione dell'articolo 2, comma 1, lettera m), dell'articolo 21, comma 3, lettera c) e dell'articolo 29, comma 3, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, recante “Territorio e paesaggio“, di seguito denominata “legge“, il presente regolamento comprende disposizioni riguardanti l'utilizzo di energia da fonti rinnovabili e stabilisce i casi in cui possono essere realizzati impianti di produzione di energia da fonti rinnovabili senza un'apposita destinazione urbanistica. Articolo 2 <i>Impianti all'interno o su costruzioni</i> 1. Fatte salve le precisazioni e le limitazioni di cui agli articoli seguenti, all'interno o su costruzioni ammesse in base ai piani e alle disposizioni vigenti sono ammissibili impianti per la produzione di energia da fonti rinnovabili, indipendentemente dalla destinazione dell'area e da soglie dimensionali, a condizione che la valutazione architettonica, paesaggistica e in materia di tutela	

und denkmalpflegerische Bewertung vorliegt und keine vorrangigen öffentlichen Interessen dagegensetzen bzw. dadurch die widmungsgemäße Nutzung der Bauten nicht beeinträchtigt wird.

Artikel 3 *Spezifische Bestimmungen*

1. Vorbehaltlich der positiven denkmalpflegerischen, architektonischen und landschaftlichen Bewertung sowie der Bewertung des Standortes hinsichtlich Erreichbarkeit, erforderlichen Ausbaus der Zufahrten und Anbindung an das Verteilungsnetz sind, falls keine vorrangigen öffentlichen Interessen dagegensetzen, folgende Anlagen zur Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen zulässig:

a) im Landwirtschaftsgebiet nachstehende Anlagen unter 1 MW Feuerungswärmeleistung gemäß Definition laut Anhang C zum Landesgesetz vom 16. März 2000, Nr. 8, in geltender Fassung, unter Einhaltung der folgenden spezifischen Bedingungen:

1) Biogasanlagen: Diese dürfen nur in einem Abstand von mindestens 500 m zu Wohngebäuden und zu Freizeit- und Sportanlagen errichtet werden. Dieser Mindestabstand gilt nicht für Biogasanlagen an der Hofstelle von landwirtschaftlichen Betrieben und die Erweiterung bestehender Anlagen,

2) Biomasse-Feuerungsanlagen,

3) Biomasse-Kraft-Wärme-Kopplungsanlagen: Anlagen mit einer Feuerungswärmeleistung von mehr als 0,3 MW können genehmigt werden, sofern bezogen auf das Jahr zumindest 60 Prozent der eingesetzten Primärenergie in Form von Wärme und elektrischer Energie genutzt werden. Bei mit Biogas aus anaerober Vergärung betriebenen Anlagen wird von dieser Bedingung abgesehen. Dem Bauantrag und der Dokumentation für die Projektgenehmigung gemäß Artikel 4 des Landesgesetzes vom 16. März 2000, Nr. 8, in geltender Fassung, sind die technischen Nachweise zur Dimensionierung der Anlage und zum Wärme nutzungsbedarf beizulegen,

b) unabhängig von der Flächenwidmung: Geothermie-Anlagen ohne Leistungsbeschränkung, vorbehaltlich der Übereinstimmung mit den wasserrechtlichen Bestimmungen,

c) unabhängig von der Flächenwidmung: Wasserkraftwerke mit einer mittleren Nennleistung bis 3,0

dei beni culturali sia positiva e sempre che non ostino prevalenti interessi pubblici e non venga compromesso l'utilizzo delle costruzioni corrispondente alla loro destinazione d'uso.

Articolo 3 *Norme particolari*

1. Salva positiva valutazione architettonica, paesaggistica e in materia di tutela dei beni culturali e previa valutazione del sito in merito a raggiungibilità, necessario adeguamento degli accessi e connessione alla rete elettrica, e purché non ostino prevalenti interessi pubblici, per la produzione di energia da fonti rinnovabili sono ammissibili i tipi di impianto di seguito elencati:

a) Nel verde agricolo possono essere autorizzati i seguenti tipi di impianti con potenza termica nominale inferiore a 1 MW secondo la definizione di cui all'allegato C alla legge provinciale 16 marzo 2000, n. 8, e successive modifiche, nel rispetto delle condizioni specificate:

1) impianti a biogas: possono essere realizzati, osservando la distanza minima di 500 m da edifici residenziali e da impianti per il tempo libero e sportivi. Tale distanza minima non dev'essere rispettata nel caso di impianti a biogas realizzati presso la sede di aziende agricole e di ampliamento di impianti esistenti;

2) impianti termici a biomassa;

3) impianti di cogenerazione a biomassa: gli impianti con una potenza nominale al focolare superiore a 0,30 MW possono essere autorizzati se, in riferimento all'anno, almeno il 60 per cento dell'energia primaria viene utilizzata in forma di energia termica ed elettrica. Si prescinde da questa condizione nel caso di impianti alimentati a biogas da digestione anaerobica. La domanda di autorizzazione edilizia nonché la documentazione per l'approvazione del progetto secondo l'articolo 4 della legge provinciale 16 marzo 2000, n. 8, e successive modifiche, devono essere corredate dei relativi elaborati tecnici concernenti il dimensionamento dell'impianto e il fabbisogno di energia termica degli utenti.

b) Impianti geotermici possono essere autorizzati senza limite di potenza e indipendentemente dalla destinazione dell'area, fatte salve le norme in materia di utilizzo delle acque.

c) Impianti idroelettrici con potenza nominale media fino a 3,0 MW possono essere autorizzati

MW.

Artikel 4

Photovoltaikpaneele und thermische Sonnenkollektoren

1. Vorbehaltlich der für den Eingriff vorgesehenen Bewertungen und Genehmigungen dürfen Photovoltaikpaneele und thermische Sonnenkollektoren an Gebäuden nur unter Einhaltung folgender Vorgaben angebracht werden:

- a) im historischen Ortskern nur parallel und anliegend zu den Dach- oder Fassadenflächen, sofern eine positive Stellungnahme der Kommission laut Artikel 68 Absatz 1 des Gesetzes vorliegt,
- b) im Wohngebiet mit Mischnutzung, im Gebiet für öffentliche Einrichtungen, im Sondernutzungsgebiet, im Gebiet urbanistischer Neugestaltung und im Landwirtschaftsgebiet ausschließlich parallel und anliegend zu den Dach- oder Fassadenflächen. Eine Aufständigung ist nur bei Flachdächern zulässig, bei einer Höhe der Paneele oder Kollektoren von nicht mehr als 1,20 m. Mit Ausnahme des Landwirtschaftsgebiets darf diese Höhe überschritten werden, wenn die Paneele und Kollektoren vom Straßenbereich aus nicht sichtbar sind. Grenzt ein Gebiet für öffentliche Einrichtungen unmittelbar an einen historischen Ortskern an, ist für die Installation eine positive Stellungnahme der Kommission laut Artikel 68 Absatz 1 des Gesetzes erforderlich,
- c) im Gewerbegebiet ausschließlich parallel und anliegend zu den Dach- oder Fassadenflächen mit Ausnahme der Flach- und Gründächer, auf denen eine Aufständigung ohne Einschränkungen zulässig ist.

2. Auf Gewächs- und Glashäusern ist die Installation von Photovoltaikpaneelen und thermischen Sonnenkollektoren verboten. Jene Gärtnereibetriebe, die an ihrem Sitz über eine nutzbare Fläche von wenigstens 5.000 m² verfügen, wovon wenigstens 1.000 m² Gewächshäuser und wenigstens die Hälfte der vorgenannten Flächen im Eigentum des Betriebes sein müssen, dürfen auf den am Betriebsitz befindlichen Gewächs- und Glashäusern höchstens 500 m² an Photovoltaikpaneelen anbringen.

3. Das Anbringen von Photovoltaikpaneelen und thermischen Sonnenkollektoren an denkmalgeschützten Gebäuden ist verboten.

4. In Gebieten der Widmungskategorien Wald, bestockte Wiese und Weide, Weidegebiet und

unabhängig von der Bestimmung des Bereichs.

Articolo 4

Pannelli fotovoltaici e collettori solari

1. Fatte salve le valutazioni e autorizzazioni previste per l'intervento, i pannelli fotovoltaici e i collettori solari possono essere installati esclusivamente su edifici, rispettando le seguenti prescrizioni:

- a) nei centri storici solo parallelamente e in aderenza al tetto o alle facciate, esclusivamente previa valutazione positiva da parte della commissione di cui all'articolo 68, comma 1, della legge;
- b) nelle zone miste residenziali, nelle zone per attrezzature pubbliche, nelle zone a destinazione particolare, nelle zone di riqualificazione urbanistica e nel verde agricolo solo parallelamente e in aderenza al tetto o alle facciate. La posa inclinata è ammessa solo sui tetti piani e l'altezza di pannelli e collettori non può superare 1,20 m. Fatta eccezione per il verde agricolo, una deroga a tale limitazione è possibile qualora pannelli e collettori non siano visibili dal piano stradale. Qualora la zona per attrezzature pubbliche confini con il centro storico, l'installazione è soggetta al parere positivo della commissione di cui all'articolo 68, comma 1, della legge;
- c) nelle zone produttive, solo parallelamente e in aderenza al tetto o alle facciate, eccetto sui tetti piani e verdi, sui quali la posa inclinata è ammessa senza limitazione.

2. Sulle serre è vietata l'installazione di pannelli fotovoltaici e di collettori solari. Le aziende ortofloricole che dispongono presso la loro sede di una superficie utile di almeno 5.000 m², di cui almeno 1.000 m² occupati da serre, con almeno la metà delle aree predette nella proprietà dell'azienda, possono installare sulle serre esistenti presso la sede dell'azienda pannelli fotovoltaici nella misura massima di 500 m².

3. È vietata l'installazione di pannelli fotovoltaici e collettori solari su edifici sottoposti a tutela dei beni culturali.

4. Nelle aree rientranti nelle categorie di destinazione bosco, prato e pascolo alberato, pascolo e

alpines Grünland, Felsregion und Gletscher ist die Installation von Photovoltaikpaneelen und Sonnenkollektoren ausschließlich parallel und anliegend zu den Dachflächen für die Eigenversorgung zulässig. Photovoltaikpaneele dürfen zudem nur dann installiert werden, wenn kein Anschluss ans Stromnetz besteht.

Artikel 5 *Windkraftanlagen*

1. Die Errichtung von Windkraftanlagen kann ohne Leistungsbeschränkung und unabhängig von der Flächenwidmung genehmigt werden, vorbehaltlich der positiven architektonischen, landschaftlichen und denkmalpflegerischen Bewertung und wenn keine vorrangigen öffentlichen Interessen dagegenstehen. Bei der Bewertung des Standortes sind außerdem die Erreichbarkeit, der erforderliche Ausbau der Zufahrten und die Anbindung an das Stromnetz zu berücksichtigen.

2. Für die Deckung des Eigenbedarfes von Schutz- und Almhütten ohne Anschluss an das Stromnetz ist die Errichtung von Windkraftanlagen mit angemessener Größe und Leistung auch in Abweichung von Absatz 3 Buchstaben b) und c) zulässig, vorbehaltlich der Bewertung laut Absatz 1.

3. In folgenden Zonen und Gebieten ist die Errichtung von Windkraftanlagen untersagt:

a) in Naturparks, in Natura-2000-Gebieten, in Biotopen, in Naturdenkmälern, im Nationalpark, im UNESCO-Weltnaturerbe Dolomiten, in Landschaftsschutzgebieten und in landschaftlichen Bannzonen,

b) in allen Gebieten, in denen die mittlere Jahreswindgeschwindigkeit, in Nabenhöhe bzw. mittlerer Rotorhöhe der vorgesehenen Windkraftanlage gemessen, weniger als 6 m/s beträgt,

c) in allen Gebieten ab einer Meereshöhe von 2.600 m,

d) in Wohnbauzonen und in weniger als 500 m Entfernung von Wohngebäuden und Beherbergungsbetrieben.

Artikel 6 *Schwellenwerte, Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands und Verbot der Ausweisung von Sondernutzungsgebieten für Photovoltaikanlagen*

1. Anlagen, welche die Schwellenwerte laut Artikel 3 überschreiten, dürfen nur in Sondernutzungsgebieten für die Erzeugung von Energie aus

verde alpino, zona rocciosa e ghiacciaio l'installazione di pannelli fotovoltaici e collettori solari è ammessa solo parallelamente e in aderenza al tetto, per il fabbisogno personale. Inoltre, pannelli fotovoltaici possono essere installati solo in assenza di allacciamento alla rete elettrica.

Articolo 5 *Impianti eolici*

1. La realizzazione di impianti eolici può essere autorizzata senza limite di potenza e indipendentemente dalla destinazione dell'area, salva positiva valutazione architettonica, paesaggistica e in materia di tutela dei beni culturali, purché non ostino prevalenti interessi pubblici. Per la valutazione del sito sono da considerare altresì la raggiungibilità, il necessario adeguamento degli accessi e la connessione alla rete elettrica.

2. Per soddisfare il fabbisogno di rifugi alpini e malghe non allacciati alla rete elettrica è consentita, anche in deroga al comma 3, lettere b) e c), la realizzazione di impianti eolici di adeguate dimensioni e potenza, salva la valutazione di cui al comma 1.

3. La realizzazione di impianti eolici è vietata nelle seguenti aree:

a) nei parchi naturali, nei siti Natura 2000, nei biotopi, nelle aree classificate monumenti naturali, nel Parco nazionale, nelle Dolomiti -patrimonio mondiale UNESCO, nelle zone di tutela paesaggistica e nelle zone di rispetto paesaggistico;

b) in tutte le aree nelle quali la velocità media annua del vento, misurata all'altezza del mozzo oppure all'altezza media del rotore del previsto impianto eolico, è inferiore a 6 m/s;

c) in tutte le aree al di sopra dei 2.600 m sul livello del mare;

d) nelle zone residenziali e a una distanza inferiore a 500 m da edifici residenziali ed esercizi ricettivi.

Articolo 6 *Soglie, ripristino dello stato originario e divieto di individuazione di zone a destinazione particolare per impianti fotovoltaici*

1. Impianti che superano le soglie di cui all'articolo 3 possono essere realizzati soltanto in zone a destinazione particolare per la produzione di

erneuerbaren Quellen errichtet werden.

2. Die Schwellenwerte dürfen in keinem Fall dadurch umgangen werden, dass Anlagen oder Genehmigungsanträge aufgeteilt werden.

3. Bei Einstellung der Energiegewinnung sind die Anlagen zu beseitigen und der ursprüngliche Zustand wiederherzustellen.

4. Die Ausweisung von Sondernutzungsgebieten für die Errichtung von Photovoltaikanlagen ist verboten.

Artikel 7 *Aufhebung von Bestimmungen*

1. Das Dekret des Landeshauptmanns vom 28. September 2007, Nr. 52, in geltender Fassung, ist aufgehoben.

Artikel 8 *Inkrafttreten*

1. Dieses Dekret tritt am 1. Juli 2020 in Kraft.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

energia da fonti rinnovabili.

2. Non è consentito eludere le soglie suddividendo gli impianti o le domande di autorizzazione.

3. In caso di cessazione della produzione di energia gli impianti devono essere smantellati e dev'essere ripristinato lo stato originario.

4. L'individuazione di zone a destinazione particolare per l'installazione di impianti fotovoltaici è vietata.

Articolo 7 *Abrogazione di norme*

1. Il decreto del Presidente della Provincia 28 settembre 2007, Nr. 52, e successive modifiche, è abrogato.

Articolo 8 *Entrata in vigore*

1. Il presente decreto entra in vigore il 1° luglio 2020.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Anmerkung:

Das Dekret des Landeshauptmanns vom 8. April 2020, Nr. 13 stellt die Nachfolgeregelung zum Dekret des Landeshauptmanns vom 28. September 2007, Nr. 52 („Durchführungsverordnung zum Landesraumordnungsgesetz, Landesgesetz vom 11. August 1997, Nr. 13, Artikel 44/bis Absatz 3 - Anlagen zur Gewinnung von Energie aus erneuerbaren Quellen“) in geltender Fassung, dar.

Gemäß Artikel 103 Absatz 2 des neuen Landesgesetzes „Raum und Landschaft“, in mit Landesgesetz vom 16. April 2020, Nr. 3 novellierter Fassung, können Verfahren für die Genehmigung von Plänen und Projekten, die bis zum 30. Juni 2020 bereits eingeleitet wurden, „gemäß den bis dahin geltenden Bestimmungen und Verfahrensvorschriften abgeschlossen werden“ können.

Nota:

Il decreto 8 aprile 2020, n. 13 introduce la disciplina sostitutiva rispetto a quella contenuta nel Decreto del Presidente della Provincia 28 settembre 2007, n. 52 („Regolamento di esecuzione alla legge urbanistica provinciale, legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, articolo 44/bis comma 3 - impianti per la produzione di energia da fonti rinnovabili“) e successive modifiche.

Ai sensi dell'articolo 103, comma 2 della nuova legge provinciale „Territorio e paesaggio“, così come modificato dalla legge 16 aprile 2020, n. 3, le procedure per l'approvazione di piani e progetti che, alla data del 30 giugno 2020, risultavano già avviate, „possono essere concluse in base alle norme e alle disposizioni procedurali in vigore fino a tale data.“

I)

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG

vom 28. April 2020, Nr. 303,

kundgemacht im Amtsblatt der Region Nr. 19/Allg. Skt. vom 07.05.2020

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

del 28 aprile 2020, n. 303,

pubblicata nel Bollettino Ufficiale n. 19/Sez. gen. del 07.05.2020

Funktionale Gebiete im Sinne von Artikel 4 Absatz 9 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 „Raum und Landschaft“

Ambiti funzionali ai sensi dell'articolo 4, comma 9, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante "Territorio e paesaggio"

Artikel 4 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, in geltender Fassung, regelt die Gemeindekommission für Raum und Landschaft, welche die Gemeinden bei der Prüfung von Plänen und Projekten zur urbanistischen und landschaftlichen Umwandlung des Gemeindegebiets unterstützt.

L'articolo 4 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante "Territorio e paesaggio", e successive modifiche, disciplina la Commissione comunale per il territorio e il paesaggio, la quale supporta i comuni nella valutazione dei piani e progetti per interventi di trasformazione urbanistica e paesaggistica del territorio comunale.

Die Kommission besteht aus dem Bürgermeister/der Bürgermeisterin oder einer Vertretung und folgenden Mitgliedern, die der Gemeinderat aus dem Verzeichnis laut Artikel 9 desselben Landesgesetzes auswählt und für die Dauer der Amtsperiode des Gemeinderats bestellt:

La Commissione è composta dal Sindaco/dalla Sindaca o da un suo delegato/una sua delegata e dai seguenti membri, nominati dal Consiglio comunale per la durata in carica del Consiglio comunale e scelti dal registro di cui all'articolo 9 della stessa legge provinciale:

- a) einem/einer Sachverständigen für Baukultur,
- b) einem/einer Sachverständigen für Landwirtschafts- oder Forstwissenschaften oder einem diplomierten Agrartechniker/einer diplomierten Agrartechnikerin,
- c) einem/einer Sachverständigen für Sozial- oder Wirtschaftswissenschaften,
- d) einem/einer Sachverständigen für Raumplanung,
- e) einem/einer Sachverständigen für Landschaft, namhaft gemacht vom zuständigen Landesrat/von der zuständigen Landesrätin,
- f) einem/einer Sachverständigen für Naturgefahren.

- a) un esperto/una esperta in cultura edilizia;
- b) un esperto/una esperta in scienze agrarie o forestali o un perito agrario/una perita agraria;
- c) un esperto/una esperta in scienze sociali o economiche;
- d) un esperto/una esperta in pianificazione urbanistica;
- e) un esperto/una esperta in materia di paesaggio, designato/designata dall'assessore/assessora provinciale competente;
- f) un esperto/una esperta in pericoli naturali.

In diesem Zusammenhang sieht Artikel 4 Absatz 9 vor, dass die Landesregierung im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden funktionale Gebiete festlegt, für die mehrere Gemeinden gemeinsam

Il comma 9 dell'articolo 4 prevede in merito che la Giunta provinciale, d'intesa con il Consiglio dei Comuni, definisca gli ambiti funzionali per i quali i Comuni nominano, di comune accordo, i

die Mitglieder laut Absatz 2 Buchstaben d), e) und f) bestellen, die für alle beteiligten Gemeinden zuständig sind.

Die Landesregierung nimmt Einsicht in den vom Rat der Gemeinden der Landesverwaltung mit Schreiben vom 6.04.2020 übermittelten Vorschlag zur Festlegung der funktionalen Gebiete, erteilt das vorgesehene Einvernehmen und macht sich den denselben vollständig zu eigen.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht geprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben vom 16.04.2020, Prot. Nr. 18.00/GV- 1801).

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. im Sinne von Artikel 4 Absatz 9 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, die funktionalen Gebiete gemäß Anlage A zu diesem Beschluss festzulegen, die Bestandteil desselben ist.

Dieser Beschluss wird ab dem 1. Juli 2020 angewandt.

Dieser Beschluss wird als an die Allgemeinheit gerichteter Akt gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

membri di cui al comma 2, lettere d), e) e f), competenti per tutti i Comuni interessati.

La Giunta provinciale prende visione della proposta del Consiglio dei Comuni riguardante la definizione degli ambiti funzionali trasmessa con lettera dd. 6.04.2020, rilascia la prevista intesa e fa interamente propria la proposta.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota del 16.04.2020, prot. n. 18.00/GV-1801).

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di definire gli ambiti funzionali ai sensi dell'articolo 4, comma 9, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, giusto allegato A alla presente delibera, che costituisce parte integrante della stessa.

La presente deliberazione si applica a partire dal 1° luglio 2020.

La presente deliberazione, quale atto destinato alla generalità dei cittadini, sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 9, e successive modifiche.

Anlage A

LISTE DER FUNKTIONALEN GEBIETE

Gemeinden außerhalb der funktionalen Gebiete (*stand alone*)

Bozen

Meran

Funktionale Gebiete

Sexten, Innichen, Toblach, Prags, Niederdorf

Olang, Rasen-Antholz, Welsberg, Gsies

Percha, St. Lorenzen, Bruneck

Pfalzen, Terenten, Kiens, Vintl

Prettau, Ahrntal

Sand in Taufers, Mühlwald, Gais

Enneberg, Wengen, St. Martin in Thurn

Abtei, Corvara

Ratschings, Freienfeld, Brenner, Pfitsch, Sterzing

Brixen, Lüssen

Vahrn, Franzensfeste, Natz-Schabs, Mühlbach, Rodeneck

Villnöss, Lajen, Waidbruck

Feldthurns, Klausen, Villanders, Barbisan

St. Ulrich, St. Christina Gröden, Wolkenstein, Kastelruth

Völs am Schlern, Tiers, Karneid, Deutschnofen, Welschnofen

Auer, Neumarkt, Salurn a.d.W.

Montan, Altrei, Truden im Naturpark, Aldein

Allegato A

LISTA DEGLI AMBITI FUNZIONALI

Comuni al di fuori degli ambiti funzionali (*stand alone*)

Bolzano

Merano

Ambiti funzionali

Sesto, S. Candido, Dobbiaco, Braies, Villabassa

Valdaora, Rasun-Anterselva, Monguelfo, Valle di Casies

Perca, S. Lorenzo, Brunico

Falzes, Terento, Chienes, Vandoies

Predoi, Valle Aurina

Campo Tures, Selva dei Molini, Gais

Marebbe, La Valle, S. Martino in Badia

Badia, Corvara

Racines, Campo di Trens, Brennero, Val di Vizze, Vipiteno

Bressanone, Luson

Varna, Fortezza, Naz-Sciaves, Rio Pusteria, Rodengo

Funes, Laion, Ponte Gardena

Velturino, Chiusa, Villandro, Barbiano

Ortisei, Santa Cristina Valgardena, Selva di Val Gardena, Castelrotto

Fiè allo Sciliar, Tires, Cornedo, Nova Ponente, Nova Levante

Ora, Egna, Salorno s.s.d.v.

Montagna, Anterivo, Trodena nel parco naturale, Aldino

Kurtinig a.d.W., Kurtatsch a.d.W., Tramin a.d.W.,
Margreid a.d.W.

Leifers, Branzoll, Pfatten

Eppan a.d.W., Kaltern a.d.W.

Ritten, Sarntal

Jenesien, Mölten, Vöran

Ulten, St. Pankraz, Proveis, Laurein, Unsere Liebe
Frau im Walde - St. Felix

Nals, Tisens, Terlan, Andrian

Burgstall, Gargazon, Lana

Hafling, Schenna, Tirol, Riffian, Kuens

Marling, Tschermers, Algund

St. Leonhard in Passeier, St. Martin in Passeier,
Moos in Passeier

Partschins, Naturns, Plaus, Schnals

Kastelbell-Tschars, Latsch, Martell, Schlanders

Stilfs, Prad am Stilfserjoch, Laas

Glurns, Graun im Vinschgau, Taufers im Münster-
tal, Mals, Schluderns

Cortina s.s.d.v., Cortaccia s.s.d.v., Termeno
s.s.d.v., Magrè s.s.d.v.

Laives, Bronzolo, Vadena

Appiano s.s.d.v., Caldaro s.s.d.v.

Renon, Sarentino

S. Genesio, Meltina, Verano

Ultimo, S. Pancrazio, Proves, Lauregno, Senale-
S. Felice

Nalles, Tesimo, Terlano, Andriano

Postal, Gargazzone, Lana

Avelengo, Scena, Tirol, Riffiano, Caines

Marlengo, Cermes, Lagundo

S. Leonardo in Passiria, S. Martino in Passiria,
Moso in Passiria

Parcines, Naturno, Plaus, Senales

Castelbello-Ciardes, Laces, Martello, Silandro

Stelvio, Prato allo Stelvio, Lasa

Glorenza, Curon Venosta, Tubre, Malles, Slu-
derno

m)

**DEKRET DES LANDESHAUPTMANNS,
vom 7. Mai 2020, Nr. 17**

kundgemacht im Amtsblatt der Region Nr. 20/Allg. Skt. vom 14.05.2020

**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
del 7 maggio 2020, n. 17**

pubblicato nel Bollettino Ufficiale n. 20/Sez. gen. del 14.05.2020

Mindeststandards für die Ausstattung öffentlicher Räume von Allgemeininteresse und privater Räume von öffentlichem Interesse sowie Kriterien zur Bestimmung von Hofstellen landwirtschaftlicher Betriebe

Dotazioni minime per gli spazi pubblici di interesse generale e gli spazi privati di interesse pubblico e criteri per la determinazione della sede delle aziende agricole

Der Landeshauptmann hat den Beschluss der Landesregierung vom 31. März 2020, Nr. 234, zur Kenntnis genommen und

Il Presidente della Provincia, vista la deliberazione della Giunta provinciale del 31. Marzo 2020, n. 234,

erlässt

emana

folgende Verordnung:

il seguente regolamento:

**1. KAPITEL
ANWENDUNGSBEREICH**

**CAPO I
AMBITO DI APPLICAZIONE**

**Artikel 1
*Anwendungsbereich***

**Articolo 1
*Ambito di applicazione***

1. Diese Verordnung legt in Durchführung von Artikel 21 Absätze 1 und 2 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, in der Folge als „Gesetz“ bezeichnet, die Mindeststandards der Gebiets- und funktionalen Ausstattung öffentlicher Räume von Allgemeininteresse und privater Räume von öffentlichem Interesse sowie die Kriterien zur Bestimmung von Hofstellen landwirtschaftlicher Betriebe fest.

1. Il presente regolamento stabilisce le dotazioni territoriali e funzionali minime per gli spazi pubblici di interesse generale e gli spazi privati di interesse pubblico e i criteri per la determinazione della sede delle aziende agricole, in esecuzione dell'articolo 21, commi 1 e 2 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, “Territorio e paesaggio”, di seguito denominata “legge”.

2. KAPITEL MINDESTSTANDARDS FÜR DIE GEBIETS- UND FUNKTIONALE AUSSTATTUNG

Artikel 2 *Grundsätze*

1. Die Gemeinden müssen die Gebiets- und funktionelle Ausstattung gewährleisten, die erforderlich ist, um ein höchstmögliches Niveau an Siedlungsqualität zu erreichen und die zur Gewährleistung der bürgerlichen und sozialen Rechte der Bevölkerung notwendigen Dienstleistungen zu erbringen, auch unter Berücksichtigung der Erfordernisse der wirtschaftlichen Entwicklung, und zwar insbesondere in Bezug auf:

- a) die Wohn- und Arbeitsbedürfnisse der Bürgerinnen und Bürger,
- b) das Gesundheits- und Sozialwesen sowie die Unterstützung von Familien und Einzelpersonen,
- c) die Nahversorgung mit Produkten und Dienstleistungen des täglichen Bedarfs,
- d) Bildung, Innovation und Forschung,
- e) das Vereinswesen für kollektive, ethische und kulturelle Zwecke sowie zur Religions- und Glaubensausübung,
- f) Freizeitbeschäftigungen, Nutzung des öffentlichen Grüns, Kulturangebot, Sport und Veranstaltungen,
- g) Mobilität und Erreichbarkeit, öffentliche und kollektive Verkehrsdienste,
- h) die Ausstattung und die Vernetzung der öffentlichen Räume und des urbanen Grüns,
- i) die Qualität der Architektur, unter besonderer Berücksichtigung der Räume und Einrichtungen von öffentlichem Interesse.

2. Die in dieser Verordnung festgelegten Planungsrichtwerte bilden die Grundlage für die Planungstätigkeit im Zuständigkeitsbereich der Gemeinden.

3. Im Rahmen dieser Planungstätigkeit kann aufgrund besonderer Umstände oder angesichts der politischen Zielsetzungen von den Richtwerten abgewichen werden, sofern eine angemessene Planungsqualität gewährleistet ist. Abweichungen sind mit Ratsbeschluss angemessen zu begründen.

4. Bei der Ermittlung der Einwohnerzahl, die für die Planungsrichtwerte zur Ausweisung von Flächen für öffentliche Grün- und Freiräume, Spielplätze, Sportanlagen und Parkplätze erforderlich ist, sind auch Feriengäste einzubeziehen; dazu wird

CAPO II DOTAZIONI TERRITORIALI E FUNZIONALI MINIME

Articolo 2 *Principi*

1. I Comuni devono garantire le dotazioni territoriali e funzionali indispensabili per raggiungere il più alto livello possibile di qualità della vita nelle aree insediabili e per fornire i servizi necessari a salvaguardare i diritti civili e sociali della popolazione, tenendo conto anche delle esigenze dello sviluppo economico, con particolare riferimento a:

- a) le esigenze abitative e di lavoro della cittadinanza;
- b) l'assistenza sociale e sanitaria e il sostentamento delle famiglie e delle singole persone;
- c) il commercio di vicinato di prodotti e servizi di uso quotidiano;
- d) l'istruzione, l'innovazione e la ricerca;
- e) l'associazionismo per scopi collettivi, etici e culturali, nonché per l'esercizio della religione e del culto;
- f) le attività ricreative, l'uso del verde pubblico, l'offerta culturale, lo sport e le manifestazioni;
- g) la mobilità e l'accessibilità, i servizi di trasporto pubblici e collettivi;
- h) la dotazione e la connessione degli spazi pubblici e del verde urbano;
- i) la qualità dell'architettura, con particolare riguardo agli spazi e alle attrezzature di pubblico interesse.

2. Gli indici di pianificazione stabiliti nel presente regolamento costituiscono la base per le attività di pianificazione rientranti nella competenza dei Comuni.

3. Nell'ambito di tale attività di pianificazione, gli indici possono essere derogati in base a specifiche necessità o a obiettivi politici, purché sia comunque garantita un'adeguata qualità di pianificazione. Gli scostamenti devono essere adeguatamente motivati con deliberazione del Consiglio.

4. Nel computo degli abitanti ai fini degli indici di pianificazione per l'individuazione di spazi verdi e spazi aperti, parchi giochi, impianti sportivi e parcheggi deve tenersi conto anche dei turisti, sommando il numero dei pernottamenti

zur Einwohnerzahl die jährliche Nächtigungsziffer, geteilt durch 200, hinzugezählt.

5. Die fußläufige Erreichbarkeit wird in Minuten angegeben. Die Umrechnung in eine effektive Entfernung - nicht Luftlinie - erfolgt in ebenem Gelände mit einer durchschnittlichen Fußgängergeschwindigkeit von 1 m/s.

Artikel 3

Zentrale Orte mit Verflechtungsbereichen

1. Aus den 116 Gemeinden Südtirols ergeben sich in wirtschaftlicher, sozialer und kultureller Hinsicht die nachfolgend und in der beigefügten Karte 1 angeführten 17 regionalen Verflechtungsbereiche, die einen erkennbaren zentralen Ort umgeben. Diese zentralen Orte sind so verteilt, dass der Bevölkerung Versorgungseinrichtungen unterschiedlichen Grades in zumutbarer Entfernung zur Verfügung stehen und ein für diese Einrichtungen tragfähiger Verflechtungsbereich gewährleistet ist:

- 1) Obervinschgau mit zentralem Ort Mals für den Verflechtungsbereich Glurns, Graun, Prad, Schluderns, Stilfs, Taufers im Münstertal,
- 2) Mittelvinschgau mit zentralem Ort Schlanders für den Verflechtungsbereich Kastelbell-Tschars, Laas, Latsch, Martell,
- 3) Untervinschgau mit zentralem Ort Naturns für den Verflechtungsbereich Schnals, Plaus,
- 4) Burggrafenamt mit zentralem Ort Meran für den Verflechtungsbereich Algund, Burgstall, Gargazon, Hafling, Kuens, Marling, Partschins, Riffian, Schenna, Tirol, Vöran,
- 5) Ulten-Nonsberg mit zentralem Ort Lana für den Verflechtungsbereich Laurein, Proveis, St. Felix - Unsere liebe Frau im Walde, St. Pankraz, Tisens, Tscherms, Ulten,
- 6) Passeier mit zentralem Ort St. Leonhard für den Verflechtungsbereich Moos, St. Martin in Passeier,
- 7) Bozen und Umgebung mit zentralem Ort Bozen für den Verflechtungsbereich Andrian, Branzoll, Deutschnofen, Eppan, Jenesien, Kaltern, Karneid, Kastelruth, Leifers, Mölten, Nals, Pfatten, Ritten, Sarntal, Terlan, Tiers, Völs, Welschnofen,
- 8) Unterland mit zentralem Ort Neumarkt für den Verflechtungsbereich Aldein, Altrei, Auer, Kurtatsch, Kurtinig, Margreid, Montan, Salurn,

annuali diviso per 200.

5. L'accessibilità a piedi è indicata in minuti. La conversione in distanza reale – non in linea d'aria – è effettuata con riferimento a un terreno pianeggiante e una velocità media pedonale di 1 m/s.

Articolo 3

Località centrali con ambiti di integrazione

1. Dai 116 Comuni altoatesini si individuano dal punto di vista economico, sociale e culturale, attorno a una località riconoscibile come centrale, i seguenti 17 ambiti di integrazione, rappresentati nell'allegata cartina n. 1. Le località centrali sono distribuite in modo da garantire alla popolazione distanze ragionevoli dai vari livelli di strutture e servizi esistenti, assicurando al contempo alle strutture e ai servizi medesimi un bacino di utenza adeguato:

- 1) Alta Val Venosta con località centrale Malles per l'ambito di integrazione di Glorenza, Curon Venosta, Prato allo Stelvio, Sluderno, Stelvio, Tubre;
- 2) Media Val Venosta con località centrale Sillandro per l'ambito di integrazione di Castelletto-Ciardes, Lasa, Laces, Martello;
- 3) Bassa Val Venosta con località centrale Naturno per l'ambito di integrazione di Senales e Plaus;
- 4) Burgraviato con località centrale Merano per l'ambito di integrazione di Lagundo, Postal, Gargazzone, Avelengo, Caines, Marlengo, Parcines, Rifiano, Scena, Tirolo, Verano;
- 5) Ultimo-Val di Non con località centrale Lana per l'ambito di integrazione di Lauregno, Proves, Senale-San Felice, S. Pancrazio, Tesimo, Cermes, Ultimo;
- 6) Val Passiria con località centrale S. Leonardo per l'ambito di integrazione di Moso e S. Martino in Passiria;
- 7) Bolzano e dintorni con località centrale Bolzano per l'ambito di integrazione di Andriano, Bronzolo, Nova Ponente, Appiano, S. Genesio, Caldaro, Cornedo, Castelrotto, Laives, Meltina, Nalles, Vadena, Renon, Sarentino, Terlano, Tires, Fiè, Nova Levante;
- 8) Bassa Atesina con località centrale Egna per l'ambito di integrazione di Aldino, Anterivo, Ora, Cortaccia, Cortina, Magrè,

Tramin, Truden,

9) Gröden mit zentralem Ort St. Ulrich für den Verflechtungsbereich St. Christina, Wolkenstein,

10) Unteres Eisacktal mit zentralem Ort Klausen für den Verflechtungsbereich Barbian, Feldthurns, Lajen, Villanders, Villnöß, Waidbruck,

11) Brixen und Umgebung mit zentralem Ort Brixen für den Verflechtungsbereich Lüssen, Mühlbach, Natz-Schabs, Rodeneck, Vahrn,

12) Wipptal mit zentralem Ort Sterzing für den Verflechtungsbereich Brenner, Franzensfeste, Freienfeld, Pfitsch, Ratschings,

13) Unteres Pustertal mit zentralem Ort Bruneck für den Verflechtungsbereich Gais, Kiens, Olang, Percha, Pfalzen, Rasen-Antholz, St. Lorenzen, Terenten, Vintl,

14) Tauferer-Ahrntal mit zentralem Ort Sand in Taufers für den Verflechtungsbereich Ahrntal, Mühlwald, Prettau,

15) Welsberg und Umgebung mit zentralem Ort Welsberg für den Verflechtungsbereich Gsies, Prags,

16) Oberes Pustertal mit zentralem Ort Innichen für den Verflechtungsbereich Niederdorf, Sexten, Toblach,

17) Gadertal mit zentralem Ort Abtei für den Verflechtungsbereich Corvara, Enneberg, St. Martin in Thurn, Wengen.

Montagna, Salorno, Termeno, Trodena;

9) Gardena con località centrale Ortisei per l'ambito di integrazione di Santa Cristina e Selva di Val Gardena;

10) Bassa Valle Isarco con località centrale Chiusa per l'ambito di integrazione di Barbiano, Velturmo, Laion, Villandro, Funes, Ponte Gardena;

11) Bressanone e dintorni con località centrale Bressanone per l'ambito di integrazione di Luson, Rio Pusteria, Naz-Sciaves, Rodengo, Varna;

12) Alta Valle Isarco con località centrale Vipiteno per l'ambito di integrazione di Brennero, Fortezza, Campo di Trens, Val di Vizze, Racines;

13) Bassa Val Pusteria con località centrale Brunico per l'ambito di integrazione di Gais, Chienes, Valdaora, Perca, Falzes, Rasun Anterselva, S. Lorenzo, Terento, Vandoies;

14) Tures-Valle Aurina con località centrale Campo Tures per l'ambito di integrazione di Valle Aurina, Selva dei Molini, Predoi;

15) Monguelfo e dintorni con località centrale Monguelfo per l'ambito di integrazione di Casies e Braies;

16) Alta Val Pusteria con località centrale San Candido per l'ambito di integrazione di Villabassa, Sesto, Dobbiaco;

17) Val Badia con località centrale Badia per l'ambito di integrazione di Corvara, Marebbe, S. Martino in Badia e La Valle.

Artikel 4

Bedarf und Ausweisungskriterien

1. Im Sinne einer zweckmäßigen Nutzung des Raums weist der Gemeindeplan für Raum und Landschaft auf der Grundlage einer Bedarfserhebung neue Baugebiete aus wie Mischgebiete, Gewerbegebiete und andere Gebiete, wenn im Gemeindegebiet keine geeigneten Liegenschaften vorhanden sind.

2. Bei der Berechnung des Wohnraumbedarfs sind die Anzahl und die Zusammensetzung der Haushalte zu berücksichtigen.

3. Der Mindestwohnraumbedarf pro Einwohner wird auf 100 m³ Baumasse festgelegt.

4. Die nachhaltige Stadt- und Raumentwicklung hat dem Ziel der Verkehrsvermeidung Rechnung zu tragen, und zwar durch:

a) Ausweisung von Mischzonen an Standorten in einer Entfernung von höchstens 500 m zu einem öffentlichen oder privaten Angebot an Gütern und Dienstleistungen für den täglichen Bedarf der Bevölkerung,

b) Ausweisung von Mischzonen in einer Entfernung von höchstens 300 m zu fußläufig erreichbaren Haltestellen öffentlicher Verkehrsmittel oder in einer Entfernung von höchstens 1 km zu Haltestellen von Schienenfahrzeugen oder Seilbahnen,

c) Reduzierung auf ein Minimum der Entfernungen zwischen Wohnungen, Arbeitsstätten, Freizeit- und Bildungseinrichtungen, wobei für die fußläufige Erreichbarkeit folgende Planungsrichtwerte gelten:

- 1) Kindergärten, Spielplätze: 5 Minuten,
- 2) Grundschulen, Sportplätze: 10 Minuten,

3) Vereinslokale, öffentliche Einrichtungen und andere als unter Buchstabe a) enthaltene Handels-, Dienstleistungs-, Handwerks-, Gewerbe- oder Gastgewerbebetriebe: 20 Minuten.

5. Zur Bestimmung der Lage der Gewerbegebiete werden folgende Bewertungskriterien angewandt:

a) Die Erweiterung bestehender Gewerbegebiete hat Vorrang gegenüber der Ausweisung neuer, isolierter Gewerbegebiete.

b) Gebiete in der Nähe zu bereits bestehenden Infrastrukturen haben Vorrang, wobei insbesondere die Erreichbarkeit und die Anbindung an das öffentliche Verkehrssystem zu

Articolo 4

Fabbisogno e criteri per l'individuazione

1. Ai fini di un uso razionale del territorio, il piano comunale per il territorio e il paesaggio individua, sulla base di un'analisi del fabbisogno, nuove zone edificabili, fra le quali zone miste, zone produttive e altre, qualora nel territorio comunale non siano disponibili immobili adeguati.

2. Nel calcolo del fabbisogno abitativo devono essere considerati il numero e la composizione dei nuclei familiari.

3. Il fabbisogno abitativo minimo per abitante è fissato in una volumetria di 100 m³.

4. Uno sviluppo urbano e territoriale sostenibile deve tener conto dell'obiettivo della prevenzione del traffico, tramite:

a) individuazione delle zone miste in luoghi in cui l'offerta pubblica o privata di beni e servizi per il fabbisogno quotidiano della popolazione è a una distanza massima di 500 m;

b) individuazione delle zone miste a una distanza non superiore a 300 m da fermate, raggiungibili a piedi, dei mezzi di trasporto pubblici ovvero a una distanza massima di 1 km dalle stazioni del trasporto ferroviario o funiviario;

c) riduzione al minimo delle distanze tra abitazioni, luoghi di lavoro e strutture per il tempo libero e l'educazione, applicando i seguenti indici di pianificazione per l'accessibilità a piedi:

- 1) asili nido, parchi giochi: 5 minuti;
- 2) scuole elementari, campi sportivi: 10 minuti;
- 3) locali per associazioni, strutture pubbliche, aziende commerciali, di servizi, artigianali, industriali o alberghiere diverse da quelle di cui alla lettera a): 20 minuti.

5. Per la localizzazione delle zone produttive si applicano i seguenti criteri di valutazione:

a) l'ampliamento di zone produttive esistenti ha la priorità rispetto alla previsione di nuove zone produttive isolate;

b) aree vicine a infrastrutture esistenti sono da preferire, prestando attenzione in particolare all'accessibilità e al loro collegamento al sistema di trasporto pubblico;

berücksichtigen sind.

c) Die Umwidmung unter Schutz stehender Flächen ist ebenso zu vermeiden wie die Ausweisung von Flächen in der Nähe von Flussläufen oder Feuchtgebieten.

6. Zur Gewährleistung der städtebaulichen Qualität und der Umweltqualität der Siedlungsgebiete sowie einer langfristigen Funktionalität dieser Gebiete sind in der Planungsphase insbesondere folgende Aspekte zu berücksichtigen:

- a) Gestaltung der nachhaltigen Mobilität,
- b) Biodiversität,
- c) Handhabung der Grünflächen,
- d) Abwasserbehandlung,
- e) Niederschlagswasserbewirtschaftung,
- f) Planung der Parkplätze für Kraftfahrzeuge und Fahrräder,
- g) Planung der Außenanlagen,
- h) Handhabung noch unbebauter Flächen.

7. Die Gemeinde fördert die Vielfalt an Tier- und Pflanzenarten im Siedlungsgebiet durch Maßnahmen wie

a) die Erhaltung, Schaffung, Aufwertung und Vernetzung vielfältiger Grünflächen und naturnaher Rückzugsbereiche im Siedlungsgebiet als Lebensgrundlage für Tier- und Pflanzenarten, mit Anbindung an außerörtliche und übergeordnete Grünstrukturen bzw. ökologisch wertvolle Flächen,

b) die Erhaltung ökologisch wertvoller Bestandsbäume und die Verwendung vielfältiger, möglichst heimischer, blüten- und beerenreicher Baum- Strauch- und Staudenpflanzungen als Nahrungsquelle und Rückzugsort für Vögel und Insekten,

c) die Ansaat artenreicher Blumenwiesen und Blumensäume mit extensiver Pflege, auch in straßenbegleitenden und kleinflächigen Grünrestflächen,

d) das Zulassen heimischer Spontanvegetation, insbesondere auf Ruderalflächen,

e) die Erhaltung und Schaffung von Nistmöglichkeiten,

f) die Minimierung der Bodenversiegelung und die Berücksichtigung der Bodendurchlässigkeit bis zum Grundwasser, die Verwendung wasserdurchlässiger Bodenbeläge und Entsiegelung bestehender Beläge,

g) den Einsatz naturnaher Niederschlagswasserbewirtschaftungssysteme,

h) Mauer- und Fassadenbegrünungen, insbesondere bei fensterlosen Fassaden,

c) le trasformazioni di aree sottoposte a vincolo e la previsione di zone produttive in prossimità di corsi d'acqua o di zone umide sono da evitare.

6. Al fine di assicurare la qualità urbana e ambientale dell'area insediabile e la sua funzionalità nel lungo periodo, in fase di pianificazione dev'essere rivolta particolare attenzione ai seguenti aspetti:

- a) organizzazione della mobilità sostenibile;
- b) biodiversità;
- c) gestione del verde;
- d) trattamento delle acque reflue;
- e) gestione delle acque meteoriche;
- f) pianificazione di parcheggi per motoveicoli e biciclette,
- g) pianificazione dell'arredo urbano,
- h) gestione delle aree non ancora edificate.

7. Il Comune promuove la biodiversità delle specie animali e vegetali nell'area insediabile attraverso misure quali:

a) la manutenzione, creazione, riqualificazione e interconnessione di spazi verdi diversi e aree seminaturali all'interno dell'area insediabile, come sostegno alla sopravvivenza di specie animali e vegetali, con collegamento a strutture verdi extraurbane e sovraordinate o ad aree di valore ecologico;

b) la conservazione di alberi di valore ecologico esistenti e l'utilizzo di diverse specie di alberi, arbusti e piantagioni perenni, preferibilmente autoctone e ricche di fiori e bacche come fonte di cibo e rifugio per uccelli e insetti;

c) la semina di prati e bordure fioriti, ricchi di specie curate in maniera estensiva, anche in aree verdi lungo le strade e in piccole aree verdi residue;

d) lo sviluppo della vegetazione autoctona spontanea, in particolare negli spazi residuali;

e) la conservazione e creazione di impianti di nidificazione;

f) la riduzione dell'impermeabilizzazione del suolo al minimo, il rispetto della permeabilità del suolo fino alle acque sotterranee, l'uso di pavimentazioni permeabili all'acqua e l'eliminazione della sigillatura di quelli esistenti;

g) l'adozione di sistemi per la gestione sostenibile delle acque meteoriche;

h) l'inverdimento di muri e facciate, in particolare di quelli senza finestre;

- i) Dachbegrünungen bei Dächern mit Neigung unter 15°;
- j) die Ausstattung von Plätzen – auch für ein besseres Mikroklima - mit Baumpflanzungen, sowie straßenraumbegleitende Begrünung innerorts, unter anderem mit Alleenspflanzungen-Baumpflanzungen in regelmäßigen Abständen von ca. 10 m;
- k) die Ausstattung oberirdischer Autostellplätze mit wasserdurchlässigen Belägen und mindestens einer hochstämmigen Baumpflanzung je 5 Stellplätze;
- l) die landschaftsökologische Ausgestaltung der Freiflächen im Wohnungsbau und mindestens einer hochstämmigen Baumpflanzung je 250 m² nicht mit Gebäuden bedeckter Fläche;
- m) Überdeckung von Kellern und Tiefgaragen außerhalb von Gebäuden, Terrassen, Zufahrten und Zuwegungen mit 60 cm Erde, um eine artenreiche Bepflanzung und Baumpflanzungen zu ermöglichen;
- n) die Schaffung ökologischer Ausgleichsflächen oder -maßnahmen im Fall von Siedlungserweiterungen.

8. Für die Reduzierung der Bodenversiegelung gilt für Gewerbegebiete der Beschränkungsindex der versiegelten Flächen, kurz B.V.F., gemäß Anlage B.

9. Die Niederschlagswasser-bewirtschaftung erfolgt gemäß Dekret des Landeshauptmanns vom 21. Jänner 2008, Nr. 6, „Durchführungsverordnung zum Landesgesetz vom 18. Juni 2002, Nr. 8, im Bereich Gewässerschutz“, und folgt dem Grundsatz, dass – von technisch begründeten Ausnahmefällen abgesehen – das gesamte auf einem Grundstück anfallende Niederschlagswasser auf diesem Grundstück gespeichert und wiederverwendet werden muss oder versickern muss. Durch ein nachhaltiges Niederschlagswassermanagement ist die Benutzbarkeit und Dauerhaftigkeit der Grün- und Freiräume laut Artikel 10 dieser Verordnung zu gewährleisten.

Artikel 5 *Mobilität und Erreichbarkeit*

1. Im Sinne der Nachhaltigkeit werden folgende Hauptziele verfolgt:
- a) Vermeidung von Verkehr,
 - b) Verlagerung des motorisierten Individualverkehrs,
 - c) Verkehrsoptimierung.

- i) l'inverdimento dei tetti con pendenza inferiore a 15°;
- j) l'arredo di piazze con messa a dimora di alberi, anche per un migliore microclima, e il rinverdimento lungo le strade urbane, fra l'altro mediante piantumazione di viali – piantumazione di alberi a intervalli regolari di circa 10 m;
- k) la realizzazione di posti auto fuori terra con pavimentazioni permeabili all'acqua e messa a dimora di almeno un albero ad alto fusto ogni 5 posti auto;
- l) la progettazione paesaggistica ed ecologica degli spazi aperti nell'edilizia residenziale e la messa a dimora di almeno un albero ad alto fusto ogni 250 m² di superficie non coperta da edifici;
- m) la copertura di cantine e parcheggi sotterranei non sottostanti agli edifici, di terrazze, strade e percorsi d'accesso con 60 cm di terra per consentire una piantagione ricca di specie e la messa a dimora di alberi;
- n) la creazione di aree o l'adozione di misure di compensazione ecologica in caso di espansione degli insediamenti.

8. Al fine di garantire la permeabilità del suolo nelle zone produttive si applica l'indice di riduzione dell'impatto edilizio, in breve RIE, di cui all'allegato B.

9. La gestione delle acque meteoriche avviene ai sensi del decreto del Presidente della Provincia 21 gennaio 2008, n. 6, recante “Regolamento di esecuzione alla legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, in materia di tutela delle acque”, e – fatti salvi i casi eccezionali motivati da ragioni tecniche – segue il principio per cui tutta l'acqua meteorica caduta su un terreno deve essere raccolta e riutilizzata o lasciata infiltrarsi nello stesso terreno. La gestione sostenibile delle acque meteoriche deve garantire la fruibilità e la conservazione nel tempo degli spazi verdi e aperti di cui all'articolo 10 di questo regolamento.

Articolo 5 *Mobilità e accessibilità*

1. A garanzia della sostenibilità si perseguono i seguenti obiettivi primari:
- a) prevenzione del traffico;
 - b) spostamento del traffico motorizzato individuale;
 - c) ottimizzazione del traffico.

2. Die Vermeidung von Verkehr besteht darin, die Notwendigkeit der Fortbewegung zu beseitigen und die zurückzulegenden Strecken zu verkürzen, unter besonderer Berücksichtigung der Raumplanung. Sie erfolgt durch:

- a) die Schaffung kompakter Siedlungsgebiete mit kurzen Entfernungen im Sinne von Artikel 4 Absatz 4,
- b) Vermeiden einer Zersiedelung, indem die Erweiterung von Siedlungsgebieten an geeigneten Standorten im Anschluss an bereits bebaute Gebiete und im Einzugsbereich von Infrastrukturen erfolgt,
- c) Planung von Mischgebieten, wobei Wohngebiete vorgesehen werden, die auch mit dem Wohnen vereinbare Dienstleistungen, Handels- und Gewerbetätigkeiten umfassen,
- d) Planung neuer Bauzonen samt Dienstleistungen und Mobilitätsinfrastrukturen, insbesondere von Remisen und Abstellplätzen für Autobusse des öffentlichen Personennahverkehrs,
- e) Ansiedlung neuer Infrastrukturen, die zu neuem Verkehrsaufkommen führen, wie Handels- oder Unterhaltungsinfrastrukturen, Dienstleistungs-, Bildungs- und Gesundheitseinrichtungen, Freizeitanlagen, Gewerbezone usw. an Standorten mit hohem Nutzerpotential in der Umgebung, wo sie gut mit öffentlichen und mit nicht motorisierten Verkehrsmitteln erreichbar sind,

3. Die Verlagerung des motorisierten Individualverkehrs mit fossilen Kraftstoffen auf umweltfreundliche Verkehrsmittel, insbesondere energieeffiziente öffentliche Verkehrsmittel, Rad- und Fußverkehr, erfolgt durch:

- a) den Ausbau des öffentlichen Nahverkehrsnetzes u.a. durch Sonderfahrbahnen, häufigere Verbindungen und größere Kapazitäten im öffentlichen Nahverkehr sowie durch den Ausbau bedarfsorientierter, flexibler Mobilitätsangebote,
- b) Schaffung eines flächendeckenden, barrierefreien Haltestellennetzes im öffentlichen Nahverkehr, mit folgenden Planungsrichtwerten:

- 1) für Wohnen, Handel und Dienstleistung, Gewerbe: 300 m zur Bushaltestelle oder 1 km zur Haltestelle eines Schienenfahrzeugs oder einer Seilbahn,
- 2) für Grünräume, Spielplätze und Sportanlagen im Einzugsbereich von Stadtteilen und Ortschaften: 200 m zu den Haltestellen des öffentlichen Verkehrs,
- 3) für Bildungseinrichtungen: 100 m zu den Haltestellen des öffentlichen Verkehrs,
- 4) für Gesundheits- und Sozialeinrichtungen:

2. Per prevenzione del traffico si intende l'eliminazione della necessità di spostamenti e la riduzione dei percorsi, con particolare attenzione alla pianificazione territoriale. La prevenzione del traffico avviene attraverso:

- a) la creazione di aree insediabili compatte, comprese entro distanze brevi, conformemente all'articolo 4, comma 4;
- b) la prevenzione della dispersione insediativa tramite ampliamento delle aree insediabili in siti idonei, adiacenti alle aree edificate esistenti e in corrispondenza delle infrastrutture;
- c) la pianificazione di zone a destinazione mista, prevedendo zone residenziali che comprendono anche servizi e attività commerciali e produttive compatibili con la residenza;
- d) la pianificazione di nuove zone edificabili comprensive di servizi e infrastrutture per la mobilità, in particolare di rimesse e depositi per gli autobus del trasporto pubblico locale;
- e) la collocazione delle nuove strutture che richiamano nuovi flussi di traffico, quali strutture commerciali o d'intrattenimento, servizi, strutture educative, sanitarie e ricreative, nonché delle zone produttive, ecc., in aree limitrofe ad alto potenziale di utenza, facilmente accessibili con mezzi pubblici e non motorizzati;

3. Lo spostamento del traffico motorizzato individuale che utilizza carburanti fossili su mezzi di trasporto ecologici, in particolare su mezzi di trasporto pubblici ad alta efficienza energetica e sul traffico ciclistico e pedonale, avviene tramite:

- a) l'ampliamento della rete di trasporto pubblico con, tra l'altro, corsie preferenziali, l'aumento della frequenza delle corse e della capacità del trasporto pubblico nonché dell'offerta di servizi di mobilità flessibili e orientati alla domanda;
- b) la creazione di una rete capillare di fermate del trasporto pubblico, libere da barriere architettoniche, rispettando i seguenti indici di pianificazione:

- 1) per residenze, servizi, strutture commerciali, zone produttive: 300 m dalla fermata dell'autobus o 1 km dalla stazione dei mezzi di trasporto su rotaia o a fune;
- 2) per spazi verdi, parchi giochi e impianti sportivi collegati a quartieri e insediamenti abitativi: 200 m dalle fermate dei mezzi di trasporto pubblici;
- 3) per istituti d'istruzione: 100 m dalle fermate dei mezzi di trasporto pubblici;
- 4) per strutture sociosanitarie: 100 m dalle

100 m zu den Haltestellen des öffentlichen Verkehrs,

- c) die Errichtung von Mobilitätsknotenpunkten in Siedlungsrandgebieten, wo der Umstieg vom motorisierten Individualverkehr auf den öffentlichen Nahverkehr durch einen Auffangparkplatz in angemessener Größe gewährleistet wird,
- d) den Ausbau der Fahrradinfrastruktur durch Schaffung eines sicheren, komfortablen, flächendeckenden und durchgehenden Radwegenetzes, möglichst getrennt vom Fahrzeugverkehr, sowie eines Netzes bequem erreichbarer und sicherer Fahrradabstellplätze im Verhältnis zur Nutzung und Größe der Gebäude, nach Möglichkeit mit E-Bike-Ladestationen. Fahrradverleihstationen sind mit Parkplätzen oder intermodalen Knoten zu kombinieren,
- e) die Anlage eines sicheren, komfortablen, flächendeckenden und durchgehenden Fußwegenetzes, einer attraktiven Umgebung und verkehrsberuhigter Zonen wie Fußgängerzonen,
- f) Maßnahmen, die dem motorisierten Individualverkehr entgegenwirken und den Umstieg auf öffentliche oder kollektive Verkehrsmittel erleichtern und dazu anregen, die Wege mit dem Rad oder zu Fuß zurückzulegen; u.a. Einschränkung der privaten Parkplätze, Einschränkung der Parkmöglichkeiten im Zentrum, Erhöhung der Parkgebühren im Ortszentrum, Reduktion der Fahrgeschwindigkeit im Siedlungsgebiet wie z.B. Tempo-30-Zonen, Errichtung verengter Fahrbahnen und Bodenschwellen, Beschränkung der Zufahrt zu Stadtzentren mit Schwerfahrzeugen, Einschränkung des motorisierten Individualverkehrs in touristisch stark entwickelten Gebieten.

4. Die Verkehrsverbesserung besteht in Maßnahmen, die zur Verringerung der schädlichen Auswirkungen des Verkehrs beitragen, der weder vermieden noch verlagert werden kann und erfolgt durch:
- a) Förderung emissionsarmer Antriebssysteme mit Strom, Wasserstoff, Methan o.ä., Ausbau des Netzes an elektrischen Ladestationen, Ausbau der Wasserstoff-Tankstellen, Errichtung von Ladesäulen in öffentlichen Garagen und Vorrichtungen bei privaten Bauten,
 - b) Förderung alternativer Verkehrskonzepte, die eine gemeinschaftliche Fahrzeugnutzung ermöglichen und den Anteil an motorisiertem Individualverkehr reduzieren, wie Carsharing, Carpooling, Bildung von Fahrgemeinschaften, Betriebstickets u.a.,
 - c) Maßnahmen zur Optimierung des

fermate dei mezzi di trasporto pubblici;

- c) la creazione, alla periferia degli insediamenti, di nodi d'interscambio della mobilità, nei quali il passaggio dal trasporto motorizzato individuale al trasporto pubblico locale è garantito attraverso un parcheggio di accoglienza di dimensioni adeguate;
- d) lo sviluppo dell'infrastruttura ciclabile tramite creazione di una rete di piste ciclabili sicura, confortevole, capillare e continua, per quanto possibile separata dal traffico veicolare, e di una rete di parcheggi per biciclette, comodamente raggiungibili e sicuri, adeguati alla destinazione d'uso e alle dimensioni degli edifici, ove possibile con stazioni di ricarica per biciclette elettriche. Le stazioni di noleggio biciclette devono essere combinate con parcheggi o nodi intermodali;
- e) la creazione di una rete pedonale sicura, confortevole, capillare e continua, di spazi urbani attraenti e di zone a traffico limitato quali zone pedonali;
- f) misure che disincentivano il traffico motorizzato individuale e favoriscono l'utilizzo dei mezzi di trasporto pubblico o collettivo nonché misure che promuovono gli spostamenti in bicicletta e a piedi, fra le quali: limitazione dei parcheggi privati, limitazione delle possibilità di parcheggio in centro, aumento del prezzo per la sosta nei centri urbani, riduzione della velocità nelle aree insediabili tramite istituzione di zone con limite di velocità di 30 km/h, creazione di restringimenti di carreggiata e dossi, limitazione dell'accesso ai centri urbani per i mezzi pesanti, limitazione del traffico motorizzato individuale nelle zone turistiche fortemente sviluppate.

4. L'ottimizzazione del traffico consiste in misure che contribuiscono alla riduzione degli effetti negativi del traffico che non è possibile ridurre né spostare, e avviene attraverso:
- a) la promozione di sistemi di propulsione a basse emissioni, elettrici, a idrogeno, a metano o simili; l'estensione della rete di stazioni di ricarica elettrica e di rifornimento di idrogeno; l'installazione di punti di ricarica in garage pubblici e di appositi dispositivi in edifici privati;
 - b) la promozione di concetti di trasporto alternativi che consentono l'utilizzo condiviso dei veicoli e riducono la percentuale di conducenti che viaggiano soli, quali il car sharing, il car pooling, la costituzione di gruppi di viaggio, i biglietti aziendali, ecc.;
 - c) misure che ottimizzano il flusso del traffico e

Verkehrsflusses und zur Effizienzsteigerung.

5. Die Planung von neuen Verkehrsflächen muss Maßnahmen zur Stärkung der biologischen Vielfalt wie die Ausweisung von Grünbrücken oder Straßenbegleitgrün beinhalten.

Artikel 6 *Öffentliche Parkplätze*

1. Für die Ausweisung von öffentlichen Parkplätzen gelten als Planungsrichtwert 2,5 m²/Einwohner. Öffentliche Parkplätze sind allgemein zugänglich und dienen öffentlichen Zwecken. Private Betreiber müssen im Sinne von Artikel 7 ihren Parkraumbedarf selbst erfüllen.

2. Sofern der Bedarf nachgewiesen wird, sind für historische Ortskerne sowie Gemeinden mit hoher touristischer Nächtigungszahl, mit einer hohen Pendlerzahl oder ausgeprägtem Tagestourismus zusätzliche Parkmöglichkeiten vorzusehen.

3. Die Flächen laut den Absätzen 1 und 2 sind zumindest zur Hälfte als Parkraum für nachhaltige Verkehrsmittel wie Car-Sharing, Elektrofahrzeuge, Elektrofahräder und nicht motorisierte Fahrräder zu verwenden, mit Anschlussmöglichkeiten an elektrische Ladestationen.

4. Um eine hohe Lebensqualität im Siedlungsgebiet zu erreichen oder zu erhalten ist dort, wo keine Möglichkeiten im Rahmen alternativer Verkehrskonzepte wie Sharing-Systeme bestehen, eine Verlagerung der öffentlichen Pkw-Parkplätze von der Straße in unterirdische oder mehrgeschossige Sammelgaragen anzustreben.

5. Öffentliche Pkw-Parkplätze sind bevorzugt an intermodalen Knotenpunkten wie Park&Ride-Anlagen, Haltestellen öffentlicher Verkehrsmittel o.a. vorzusehen und jedenfalls mit gut erreichbaren und sicheren Fahrradabstellplätzen sowie nach Möglichkeit mit Fahrradverleihstationen zu kombinieren.

6. Öffentliche Parkplätze sind, sofern nicht unterirdisch oder mehrgeschossig angelegt, mit durchlässigen Bodenbefestigungen zu errichten oder mit begrünten Bodenschichten oder Sickermulden, die die oberflächliche Regenwasserversickerung gewährleisten.

incrementano l'efficienza.

5. La pianificazione di nuove superfici destinate alla viabilità deve ricomprendere misure di rafforzamento della biodiversità quali l'individuazione di ponti verdi o aree verdi in prossimità delle strade.

Articolo 6 *Parcheggi pubblici*

1. Per l'individuazione di parcheggi pubblici vale l'indice di pianificazione di 2,5 m²/abitante. I parcheggi pubblici sono aperti al pubblico e servono per scopi pubblici. Gli operatori privati devono soddisfare autonomamente le proprie esigenze di parcheggio ai sensi dell'articolo 7.

2. Per i centri storici e per i comuni con un alto numero di pernottamenti turistici, un'alta percentuale di pendolari o con forti flussi di turismo giornaliero vanno previste, in caso di comprovato fabbisogno, ulteriori possibilità di parcheggio.

3. Almeno la metà delle aree di cui ai commi 1 e 2 deve essere destinata al parcheggio di mezzi di trasporto sostenibili, quali vetture in car sharing e veicoli elettrici, biciclette elettriche e biciclette non motorizzate, e deve offrire la possibilità di collegamento a stazioni di ricarica elettrica.

4. Al fine di raggiungere o mantenere un'elevata qualità di vita nelle aree insediabili è auspicabile trasferire i parcheggi pubblici per autoveicoli dalla strada a parcheggi collettivi, o sotterranei o multipiano, qualora i concetti di traffico alternativi, quali i sistemi di condivisione, non offrano soluzioni adeguate.

5. I parcheggi pubblici per autoveicoli devono essere collocati preferibilmente in prossimità di nodi intermodali quali strutture Park & Ride, fermate dei mezzi pubblici e simili, ed essere in ogni caso combinati con parcheggi per biciclette facilmente accessibili e sicuri e, ove possibile, con stazioni per il noleggio di biciclette.

6. Se non sono sotterranei o multipiano, i parcheggi pubblici devono essere dotati di una pavimentazione permeabile inerbata o di canalette filtranti inerbite in grado di assicurare l'infiltrazione superficiale delle acque meteoriche.

7. Zur sinnvollen Nutzung vorhandenen öffentlichen Parkraums sind geeignete Systeme der Parkplatzbewirtschaftung anzuwenden.

8. Die Gemeinden mit mehr als 20.000 Einwohnern müssen über eine ausgestattete Remise zum Abstellen von Bussen des öffentlichen Personennahverkehrs verfügen, wofür in den Gemeindeplänen entsprechende Flächen für deren Verwirklichung ausgewiesen werden.

Artikel 7 *Private Parkplätze*

1. Die Gemeinden legen die Standards für die Errichtung privater Parkplätze im Rahmen des Mobilitäts- und Erreichbarkeitskonzepts gemäß Artikel 51 Absatz 5 Buchstabe f) des Gesetzes fest, unter Berücksichtigung des Angebots an Infrastrukturen, Mobilitätsdiensten und der vorgesehenen Zweckwidmungen im Planungsbereich, unter anderem, indem sie unter Beachtung der gesetzlichen Vorgaben für abgegrenzte Gebiete die Errichtung von Stellplätzen einschränken, Sammelparkplätze vorschreiben und bei Abweichungen von den Standards Ersatzleistungen vorschreibt.

2. Bis zum Inkrafttreten der von den Gemeinden im Mobilitäts- und Erreichbarkeitskonzept festgelegten Bestimmungen gelten für die einzelnen Zweckbestimmungen folgende Richtwerte:

7. Per un utilizzo razionale dei parcheggi pubblici esistenti devono essere adottati adeguati sistemi di gestione.

8. I comuni con più di 20.000 abitanti devono dotarsi di un deposito attrezzato per la rimessa degli autobus del servizio di trasporto pubblico locale attraverso la individuazione nei piani comunali di apposite aree destinate alla loro realizzazione.

Articolo 7 *Parcheggi privati*

1. Nell'ambito del programma di mobilità e di accessibilità ai sensi della lettera f) del comma 5 dell'articolo 51 della legge, i Comuni stabiliscono standard specifici per la realizzazione di parcheggi privati, tenendo conto dell'offerta di infrastrutture e di servizi di mobilità e delle destinazioni d'uso previste nell'area pianificata, e – in osservanza delle disposizioni legislative – anche limitandone la realizzazione ad ambiti circoscritti, prescrivendo parcheggi collettivi e, in caso di deroghe agli standard, imponendo prestazioni sostitutive.

2. Fino all'entrata in vigore delle disposizioni stabilite dai Comuni nel programma di mobilità e di accessibilità, per le singole destinazioni d'uso valgono i seguenti indici:

Verkehrsquelle/ Zweckbestimmung	Fahrradabstellplätze / parcheggi biciclette	Pkw-Stellplätze / Parcheggi auto	Fonte del traffico/ destinazione d'uso
a. Wohnen	2 / 200 m ³	1 / 200 m ³	a. residenza
b. Handel	1 / 50 m ² Verkaufsfläche/ perficie di vendita	1 / 50 m ² Verkaufsfläche/ superficie di vendita	b. commercio
c. Dienstleistung	1 / 50 m ² Nutzfläche/ perficie utile	1 / 40 m ² Nutzfläche/ superficie utile	c. attività di servizio
d. kleine Handwerksbetriebe (≤ 5 Angestellte)	1 / 70 m ² Nutzfläche/ perficie utile	1 / 60 m ² Nutzfläche/ superficie utile	d. piccole imprese artigianali (≤ 5 dipendenti)
e. größere Handwerksbetriebe	10 % der Beschäftigten degli occupati	30 % der Beschäftigten degli occupati	e. imprese artigianali di mag- giori dimensioni
f. Gewerbe	10 % der Beschäftigten degli occupati	30 % der Beschäftigten degli occupati	f. attività produttiva
g. Beherbergung und Privatzim- mervermietung, Ferienwohnun- gen	1 / 15 Betten / posti letto + 20 % für das Personal / per il personale	1 / 4 Betten / posti letto + 20 % für das Personal / per il personale	g. esercizi ricettivi e affittaca- mere, appartamenti per le va- canze
h. Schank- und Speisebetriebe	1 / 6 Sitzplätze 6 posti a sedere	1 / 6 Sitzplätze 6 posti a sedere	h. esercizi di somministrazione di pasti e bevande

3. Bei der Festsetzung der Standards muss die Anzahl der privaten PKW-Stellplätze im Verhältnis zur Lage im Siedlungsgebiet und zum Zugang zu öffentlichen Verkehrsmitteln eingeschränkt werden. Kriterien dafür sind die Entfernung des geplanten Bauwerks zur nächsten Haltestelle des öffentlichen Personennahverkehrs, die Häufigkeit der Verbindungen, die Anbindung an den überregionalen Verkehr, attraktive Fahrzeiten beispielsweise durch eigene Busspuren usw. Im Einzelfall sind die örtlichen Verkehrsverhältnisse und besondere Maßnahmen zur Reduktion des Stellplatzbedarfs zu berücksichtigen, etwa über Jobtickets für die Beschäftigten, die Errichtung von Car-Sharing Stationen, Car-Pools usw.

4. Um im Siedlungsgebiet eine hohe Lebensqualität zu erreichen oder zu erhalten sollen private PKW-Stellplätze vorzugsweise von der Straße in unterirdische oder mehrgeschossige Sammelgaragen verlegt werden.

5. In Hinblick auf nachhaltige Mobilität und E-Mobilität sind neu zu errichtende Parkplätze mit Anschlussmöglichkeiten für elektrische Ladestationen auszustatten.

3. Nella determinazione degli standard il numero dei posti auto privati deve essere limitato in correlazione alla posizione nell'area insediabile e all'accessibilità dei trasporti pubblici. I criteri di cui tenere conto sono la distanza della prevista costruzione dalla fermata del trasporto pubblico locale più vicina, la frequenza delle corse, il collegamento al trasporto interregionale, tempi di percorrenza più favorevoli grazie, ad esempio, a corsie riservate, ecc. Nel caso specifico devono essere tenute in considerazione le condizioni del traffico a livello locale e speciali misure volte a ridurre la necessità di parcheggi, ad esempio biglietti per lavoratori dipendenti, la realizzazione di stazioni di car sharing, car pooling, ecc.

4. Al fine di raggiungere o mantenere un'elevata qualità di vita nelle aree insediabili deve essere privilegiato il trasferimento dei parcheggi privati dalla strada a parcheggi collettivi, o sotterranei o multipiano.

5. Con riguardo alla mobilità sostenibile e alla mobilità elettrica, i parcheggi di nuova costruzione devono essere dotati di possibilità di collegamento a stazioni di ricarica elettrica.

6. Privatparkplätze sind, sofern nicht unterirdisch oder mehrgeschossig angelegt, mit durchlässigen Bodenbefestigungen zu errichten oder mit begrünten Bodenschichten oder Sickermulden, die die oberflächliche Niederschlagswasserversickerung gewährleisten.

Artikel 8 *Schulen und Kindergärten*

1. Als Planungsrichtwert für die Ausweisung von Flächen für Schulen und Kindergärten gilt für das Hauptzentrum Bozen ein Wert von 5,5 m²/Einwohner, für die zentralen Orte laut Artikel 3 dieser Verordnung ein Wert von 5,0 m²/Einwohner und für die übrigen Gemeinden ein Wert von 4,0 m²/Einwohner.

2. Sämtliche Bildungseinrichtungen sind an das Fuß- und Radwegnetz sowie an den öffentlichen Verkehr anzuschließen.

3. Im Umkreis von 100 m um Kindergärten und Schulen muss, zumindest während der Bring- und Abholzeiten, ein verkehrsreduzierter Bereich eingerichtet werden.

4. Im Mobilitätskonzept des Gemeindeentwicklungsprogramms laut Artikel 51 des Gesetzes können weitere Parameter zu den Fahrt- und Gehzeiten bzw. Entfernungen in Bezug auf die Beschaffenheit des Gebiets festgelegt werden.

Artikel 9 *Einrichtungen von öffentlichem Interesse*

1. In Wohngebieten sind dem Bedarf entsprechend, in jedem Fall jedoch ausgerichtet auf eine möglichst große zu versorgende Nutzerschaft, Einrichtungen von öffentlichem Interesse für kulturelle und soziale Tätigkeiten, für Vorsorge- und Gesundheitsdienste, für die Verwaltung, für öffentliche Dienste und für die Sicherheit vorzusehen.

2. Für die Ausweisung von Einrichtungen von öffentlichem Interesse gelten als Planungsrichtwerte 3,0 m²/Einwohner für das Hauptzentrum Bozen, 2,5 m²/Einwohner für die in Artikel 3 dieser Verordnung angeführten zentralen Orte und 2,0 m²/Einwohner für die übrigen Gemeinden.

6. Se non sono sotterranei o multipiano, i parcheggi privati devono essere dotati di una pavimentazione permeabile inerbita o di canalette filtranti inerbite in grado di assicurare l'infiltrazione superficiale delle acque meteoriche.

Articolo 8 *Scuole e scuole dell'infanzia*

1. L'indice di pianificazione per l'individuazione di aree per scuole e scuole dell'infanzia è stabilito nella misura di 5,5 m²/abitante per il capoluogo Bolzano, di 5,0 m²/abitante per le località centrali ai sensi dell'articolo 3 di questo regolamento e di 4,0 m²/abitante per i restanti Comuni.

2. Tutti gli istituti d'istruzione devono essere collegati alla rete pedonale e ciclabile e ai trasporti pubblici.

3. Per un raggio di 100 m intorno alle scuole e alle scuole d'infanzia deve essere istituita una zona a traffico limitato, almeno nelle fasce orarie di ingresso e uscita.

4. Nel programma di mobilità incluso nel programma di sviluppo comunale di cui all'articolo 51 della legge, in relazione alla morfologia del territorio possono essere definiti ulteriori parametri in merito ai tempi di percorrenza a piedi o con veicoli o alle distanze.

Articolo 9 *Strutture di interesse pubblico*

1. Nelle aree residenziali devono essere previste, a seconda del fabbisogno e comunque in modo da servire il maggior numero possibile di utenti, strutture di interesse pubblico per attività culturali e sociali, per i servizi sanitari e di prevenzione, per l'amministrazione, per i servizi pubblici e per la sicurezza.

2. Per l'individuazione di strutture di interesse pubblico valgono gli indici di pianificazione di 3,0 m²/abitante per il capoluogo Bolzano, di 2,5 m²/abitante per le località centrali ai sensi dell'articolo 3 del presente regolamento e di 2,0 m²/abitante per i restanti Comuni.

Artikel 10
Grün- und Freiräume, Spielplätze

1. Grün- und Freiräume gewährleisten im Allgemeininteresse folgendes:

- a) Raum für Alltags- und Freizeitaktivitäten, einschließlich der Mobilität mit dem Rad oder zu Fuß, Raum für soziale Kontakte und Kommunikation sowie für die Freizeitgestaltung und Erholung,
- b) wohnbereichsgliedernde Funktionen in Bezug auf die Siedlungsgliederung, Orientierung und Identitätsstiftung,
- c) ökologische Funktionen mit Auswirkungen auf die Artenvielfalt, das Klima der Siedlung wie beispielsweise Abkühlungseffekte, die Sauberkeit der Luft und den Wasserhaushalt,
- d) die Erhaltung der Naturräume, mit positiven Auswirkungen auf die Lebensräume der Tiere und Pflanzen, den Biotopverbund und den Schutz der Ökosysteme.

2. Das Netz öffentlicher Grünräume, die größtenteils unversiegelt und versickerungs-fähig auszugestalten sind, besteht aus Flächen unterschiedlicher Funktion mit hoher Aufenthaltsqualität; diesen werden in Bezug auf ihre fußläufige Erreichbarkeit in Minuten vom Wohnstandort, dem Flächenbedarf pro Einwohner und dem absoluten Flächenausmaß jeweils folgende Planungsrichtwerte zugeordnet:

- a) Wohnungsbezogene Grünräume sind Kinderspielplätze und zusammenhängende Grünräume in der Wohnungsnachbarschaft, ausgestattet mit Kleinkinder- und Kinderspielbereichen, zu Fuß in 5 Minuten erreichbar; sie weisen einen Index von 3,5 m²/Einwohner auf und können eine Fläche bis maximal einem Hektar erreichen,
- b) wohngebietsbezogene Grünräume sind Jugendspielplätze, kleinere Parks, ausgestattet mit Kinder- und Jugendspielbereichen, Stadt- und Dorfgrünplätze, zu Fuß in 10 Minuten erreichbar; sie weisen einen Index von 4 m²/Einwohner und eine Fläche von 1-3 Hektar auf,

c) stadtteil- und ortschaftsbezogene Grünräume sind ausschließlich in den zentralen Orten laut Artikel 3 dieser Verordnung befindliche größere Parks und Teile von Grünzügen mit Spielplätzen und Einrichtungen für jede Altersgruppe; sie sind auch für sportliche Tätigkeiten ausgerichtet und zu Fuß in 20 Minuten erreichbar; sie weisen einen Index von 4 m²/Einwohner auf und eine Fläche von 3–5 Hektar; diese Grünräume müssen mit einer leicht zugänglichen Toilette ausgestattet sein.

Articolo 10
Spazi verdi e spazi aperti, parchi giochi

1. Il verde e gli spazi aperti assicurano, nell'interesse generale:

- a) spazio per attività quotidiane e ricreative, fra le quali la mobilità pedonale e ciclistica, il contatto sociale e la comunicazione, l'organizzazione del tempo libero e la rigenerazione;
- b) l'organizzazione dell'abitato in relazione alla struttura dell'insediamento, all'orientamento e alla creazione di identità;
- c) funzioni ecologiche, con effetti sulla biodiversità e sul clima dell'abitato, ad esempio grazie al loro effetto rinfrescante nonché al loro contributo alla salubrità dell'aria e al bilancio idrico;
- d) la conservazione di spazi naturali, con effetti positivi per gli habitat di animali e piante, per la rete dei biotopi e per la protezione degli ecosistemi.

2. La rete di spazi verdi pubblici, che devono in massima parte avere capacità di drenaggio e non essere sigillati, è costituita da aree con funzioni diverse e alta qualità di permanenza, alle quali vengono assegnati i seguenti indici di pianificazione in relazione all'accessibilità pedonale in minuti dall'abitato, al fabbisogno di spazio per abitante e all'estensione assoluta dell'area:

- a) gli spazi verdi collegati ad abitazioni sono i parchi giochi per bambini e gli spazi verdi continui nelle vicinanze dell'abitato, dotati di aree per bambini piccoli e aree gioco per bambini, raggiungibili in 5 minuti a piedi, con un indice di 3,5 m²/abitante e una superficie fino a un ettaro;
- b) gli spazi verdi collegati ad aree residenziali sono i parchi giochi per i giovani, i parchi di dimensioni minori attrezzati con aree gioco per bambini e giovani, gli spazi verdi urbani e di paese, raggiungibili in 10 minuti a piedi, con un indice di 4 m²/abitante e una superficie di 1-3 ettari;
- c) gli spazi verdi collegati a quartieri e insediamenti abitativi, situati esclusivamente nelle località centrali indicate all'articolo 3 del presente regolamento, sono i parchi di maggiori dimensioni e le parti di collegamenti verdi con parchi giochi e strutture per tutte le età; sono predisposti anche per le attività sportive e raggiungibili in 20 minuti a piedi; hanno un indice di 4 m²/abitante e una superficie di 3-5 ettari; questi spazi verdi devono essere dotati di servizi igienici facilmente

3. Ein Netz aus kleinstrukturierten, heterogenen Räumen soll die Qualität öffentlicher Freiräume steigern; dazu zählen öffentliche Plätze, verkehrsberuhigte Zonen, Fußgängerzonen, Spielstraßen, Bewegungs- und Aufenthaltsbereiche, Sitzgelegenheiten, bepflanzte Straßenräume, Alleen, raumbegrenzende Baumstandorte usw. Diese Freiräume tragen zur Belebung der Ortschaften bei und sind in einem auf den Menschen zugeschnittenen Siedlungsgebiet in fußläufig erreichbaren Abständen vorzusehen.

4. Grün- und Freiräume im Siedlungsbereich sind ästhetisch ansprechend, barrierefrei, für möglichst viele verschiedene Nutzergruppen, nachhaltig und ökologisch wertvoll zu gestalten. Unbeschadet der Vorgaben laut Landesgesetz vom 12. Mai 2010, Nr. 6, in geltender Fassung, ist in den Grün- und Freiräumen, einschließlich der straßenbegleitenden und kleinflächigen Grünrestflächen, die lokale Artenvielfalt an Tier- und Pflanzenarten durch geeignete Maßnahmen zu fördern, wie

- a) die Aussaat artenreicher Blumenwiesen anstelle von Rasenflächen, im Falle öffentlicher Grünräume im Ausmaß von mindestens 10% der betreffenden Fläche,
- b) die Verwendung vielfältiger, blütenreicher Baum-, Strauch- und Staudenpflanzungen mit Beeren als Nahrungsquelle für Tiere,
- c) die Verwendung wasserdurchlässiger Bodenbeläge und Entsiegelung bestehender,
- d) die Förderung und Schaffung von Nistmöglichkeiten,
- e) die Schaffung naturnaher Rückzugsbereiche mit Feuchtfeldern, Totholz, Ast- und Steinhäufen und anderem.

5. Im Zuge der Erstellung des Gemeindeentwicklungsprogramms für Raum und Landschaft ist die Ausstattung der bestehenden Siedlungen mit öffentlichen Grün- und Freiräumen gemäß den Absätzen 2 und 3 zu erheben.

6. In den Durchführungsplänen für Mischgebiete sind bei Wohnanlagen mit mehr als 10 Wohneinheiten mindestens 20 Prozent der nicht von Gebäuden bedeckten Fläche Spielplätzen vorbehalten. Die Fläche dient vorrangig den Bewohnerinnen und Bewohnern der Wohnanlage; sie

accessibili.

3. La qualità degli spazi aperti pubblici viene migliorata creando una rete di spazi eterogenei di piccole dimensioni fra i quali rientrano piazze pubbliche, zone a traffico limitato, zone pedonali, strade chiuse al traffico e dedicate al gioco, aree per fare movimento e luoghi di soggiorno, spazi con soluzioni per sedersi, aree stradali con piantumazioni, viali, luoghi alberati a delimitazione degli spazi, ecc. Tali spazi aperti contribuiscono alla rivitalizzazione delle località e in un'area insediabile a misura d'uomo devono essere previsti entro distanze percorribili a piedi.

4. Nell'area insediabile gli spazi verdi e gli spazi aperti devono essere progettati in modo da essere esteticamente gradevoli, privi di barriere, fruibili dal maggior numero possibile di gruppi diversi di utenti, sostenibili e di valore sotto il profilo ecologico. Ferme restando le prescrizioni di cui alla legge provinciale 12 maggio 2010, n. 6, e successive modifiche, negli spazi verdi e gli spazi aperti, comprese le aree nei pressi delle strade e gli spazi verdi residui su piccola scala, la biodiversità locale delle specie animali e vegetali deve essere incentivata attraverso misure adeguate, quali:
- a) la semina di prati fioriti ricchi di specie al posto dei prati, nel caso di superfici pubbliche nella misura minima del 10% dello spazio verde interessato;
 - b) la piantagione di diverse tipologie di alberi, arbusti e fiori perenni ricche di fiori anche con bacche come fonte di cibo per gli animali;
 - c) l'utilizzo di pavimentazioni permeabili all'acqua e togliere la sigillatura di quelli esistenti;
 - d) il mantenimento e la creazione di luoghi idonei alla nidificazione;
 - e) la creazione di ambienti naturali di riposo con superfici umide, legno morto, cumuli di rami o pietre o altro.

5. La dotazione di spazi verdi e spazi aperti pubblici degli insediamenti esistenti ai sensi dei commi 2 e 3 deve essere rilevata in sede di redazione del programma comunale di sviluppo per il territorio e il paesaggio.

6. Nei piani di attuazione per le zone miste, nel caso di complessi residenziali con più di 10 unità abitative almeno il 20 per cento delle superfici non occupate da edifici è riservato a parchi giochi. L'area serve principalmente alle persone residenti nel complesso residenziale, non deve essere pubblica,

muss nicht öffentlich, jedoch für alle, die in der Wohnanlage leben, frei zugänglich und nutzbar sein. Wird der Spielplatz nach seiner Errichtung öffentlich zugänglich, kann er als wohnungsbezogener Grünraum laut Absatz 2 Buchstabe a) herangezogen werden. Bei Flächen unter 300 m² sind Ausstattungen für Kleinkinder- und Kinderspiel vorzusehen; bei Flächen über 300 m² sind zusätzlich Ausstattungen für Jugendspiel, bei Flächen über 700 m² zusätzlich Ausstattungen für Ballspiele vorzusehen. Die Flächen sind möglichst als zusammenhängende Einheit abzugrenzen.

7. Spielplätze müssen sich in sonniger, windgeschützter und verkehrssicherer Lage befinden und gefahrlos zu erreichen sein. Sie müssen den vielfältigen Spiel- und Bewegungsbedürfnissen der Kinder und Jugendlichen entsprechen und dazu anregen, selbst aktiv zu werden. Für Schatten müssen geeignete Sonnenschutz-elemente sorgen und standortgerechte, hochstämmige Bäume gepflanzt werden.

8. In Gewerbegebieten sind öffentliche Grünräume bzw. Grünstreifen mit Bäumen und Sträuchern entlang der Verkehrsachsen im folgenden Mindestausmaß vorzusehen:

- a) Gewerbegebiete mit einer Fläche von mehr als 4 ha: 5% der Gesamtfläche,
- b) Gewerbegebiete mit einer Fläche von 2 bis 4 ha: 2% der Gesamtfläche,
- c) Gewerbegebiete mit einer Fläche von bis zu 2 ha: liegt im Ermessen der Gemeindeverwaltung.

Artikel 11 *Sportanlagen*

1. Sportanlagen für die Ausübung verschiedener Individual- und Mannschaftssportarten müssen an ein fußläufiges und fahrradtaugliches Verkehrsnetz angebunden und mit umweltfreundlichen Verkehrsmitteln erreichbar sein; Rad- und Fußwege bilden die Grundlage für eine bewegungsreiche Alltagsgestaltung und eine nicht-motorisierte Alltagsmobilität.

2. Das Mindestausmaß an Sportflächen beträgt 3,5 m²/Einwohner. Eine zeitlich differenzierte Mehrfachnutzung unter Berücksichtigung bestehender sportlicher Einrichtungen ist vorzuziehen.

ma deve essere liberamente accessibile e fruibile da tutte le persone residenti nel complesso residenziale. Se dopo la sua costruzione il parco giochi è aperto al pubblico, può essere considerato spazio verde collegato ad abitazioni ai sensi del comma 2, lettera a). In caso la superficie sia inferiore a 300 m² devono essere previste attrezzature per bambini e ragazzi, in caso di superfici superiori a 300 m² anche attrezzature per adolescenti, eventualmente su una diversa porzione dell'area; in caso di superfici superiori a 700 m² deve essere predisposto un campo per giochi con la palla. Ove possibile, le aree devono essere delimitate come un'unica unità coerente.

7. I parchi giochi devono trovarsi in posizione soleggiata, al riparo dal vento ed essere protetti dal traffico e raggiungibili in sicurezza. Devono rispondere alle varie esigenze di gioco e di movimento dei bambini e dei giovani e devono stimolarli nelle loro attività. L'ombra deve essere fornita da adeguati elementi di protezione dal sole e devono essere piantati alberi ad alto fusto adatti al sito.

8. Nelle zone produttive devono essere previsti degli spazi verdi pubblici ovvero fasce con alberi e arbusti lungo gli assi stradali nella seguente misura minima:

- a) zone produttive con una superficie superiore a 4 ettari: 5% della superficie complessiva;
- b) zone produttive con una superficie da 2 a 4 ettari: 2% della superficie complessiva;
- c) zone produttive con una superficie inferiore a 2 ettari: a discrezione dell'Amministrazione comunale.

Articolo 11 *Impianti sportivi*

1. Gli impianti sportivi destinati alla pratica di sport individuali e di squadra di varie tipologie devono essere collegati a una rete di percorsi pedonali e ciclocompatibili nonché essere raggiungibili con mezzi di trasporto ecosostenibili. I percorsi ciclabili e pedonali costituiscono la base per una vita quotidiana ricca di movimento e per una mobilità quotidiana non motorizzata.

2. L'indice minimo di superfici destinate allo sport è pari a 3,5 m²/abitante. È da privilegiarsi un utilizzo plurimo, anche per fasce orarie differenziate, tenendo conto delle strutture sportive esistenti.

3. KAPITEL KRITERIEN ZUR BESTIMMUNG VON HOFSTELLEN LANDWIRTSCHAFTLICHER BETRIEBE

Artikel 12 *Definition der Hofstelle von landwirtschaftli- chen Betrieben*

1. Als Hofstelle gemäß Artikel 21 Absatz 2 des Gesetzes gilt der Ort, an dem die zum landwirtschaftlichen Betrieb gehörenden Wohn- und Wirtschaftsgebäude stehen. Wohngebäude sind in einem eine organische und funktionelle Einheit bildenden Umkreis zu errichten, unter Wahrung des herkömmlichen Landschaftsbildes.

2. Bei der Errichtung von Gebäuden an der Hofstelle darf die maximale Entfernung zu einem bestehenden Gebäude nicht mehr als 40 Meter betragen. Davon abgesehen werden kann in Ausnahmefällen aus Gründen des Denkmalschutzes, des Landschafts- und Ensembleschutzes, aus betriebstechnischen und raumplanerischen Überlegungen oder aufgrund von Gefahrensituationen, wenn es auch mit verschiedenen zeitlich gestaffelten Maßnahmen technisch nicht möglich oder wirtschaftlich nicht vertretbar ist, ein mittleres spezifisches Risiko (Rs2) oder ein geringeres Risiko zu gewährleisten. Die jeweils zuständige Fachabteilung des Landes muss bestätigen, dass eine Ausnahmesituation vorliegt.

3. Falls Wohn- und Wirtschaftsgebäude eines landwirtschaftlichen Betriebes voneinander getrennt an verschiedenen Orten stehen oder nur ein Wohngebäude vorhanden ist, gilt als Hofstelle der Ort, an dem das Wohngebäude steht.

4. KAPITEL INKRAFTTRETEN

Artikel 13 *Inkrafttreten*

1. Dieses Dekret tritt am 1. Juli 2020 in Kraft.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

CAPO III CRITERI PER LA DETERMINAZIONE DELLA SEDE DELLE AZIENDE AGRICOLE

Articolo 12 *Definizione di sede dell'azienda agricola*

1. Per sede dell'azienda agricola ai sensi dell'articolo 21, comma 2, della legge si intende il luogo in cui sono situati gli edifici residenziali e aziendali facenti parte dell'azienda. Gli edifici destinati ad abitazioni devono essere realizzati entro un raggio tale da formare un complesso organico e funzionale, preservando l'aspetto tradizionale del paesaggio.

2. Se si costruiscono edifici presso la sede dell'azienda agricola la loro distanza da un edificio esistente non può superare i 40 metri. A tale prescrizione si può derogare in casi eccezionali, giustificati da ragioni di tutela dei beni culturali, del paesaggio e degli insiemi, da valutazioni tecnico-aziendali e urbanistiche ovvero in situazioni di pericolo, qualora non risulti tecnicamente possibile o economicamente sostenibile assicurare, anche mediante interventi distribuiti nel tempo, un rischio specifico medio (Rs2) o minore. La sussistenza della situazione eccezionale deve essere certificata dalla ripartizione provinciale competente.

3. Qualora gli edifici residenziali e aziendali dell'azienda agricola siano situati in luoghi differenti e separati tra loro, o qualora esista unicamente l'edificio residenziale, quale sede dell'azienda agricola si intende il luogo nel quale è situato l'edificio residenziale.

CAPO IV ENTRATA IN VIGORE

Articolo 13 *Entrata in vigore*

1. Il presente decreto entra in vigore il 1° luglio 2020.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Anlage A

Allegato A

Planungsrichtwerte für die Ausweisung von Flächen für öffentliche Einrichtungen und private Räume von öffentlichem Interesse

Indici di pianificazione per l'individuazione di aree da destinare a strutture pubbliche e a spazi privati di interesse pubblico

	Hauptzentrum/ Bolzano	zentrale Orte/ località centrali	Übrige Gemeinden/ restanti Comuni	
a) Kindergärten und Schulen	5,5 m²/E	5,0 m²/E	4,0 m²/E	a. asili nido e scuole
b) Einrichtungen von allgemeinem Interesse: Einrichtungen für den Kultus, für kulturelle und soziale Tätigkeiten, für Vorsorge und Gesundheitsdienste, für die Verwaltung und für öffentliche Dienste (Post, Telefon) sowie andere	3,0 m²/E	2,5 m²/E	2,0 m²/E	b. costruzioni e impianti di interesse generale: edifici di culto, edifici per le attività culturali e sociali, per i servizi sanitari e di assistenza, per l'amministrazione e per i servizi pubblici (poste e telefoni) e altri
c) Öffentliche Grünräume inkl. Spielplätze ¹	11,5 m²/E	11,5 m²/E	7,5 m²/E	c. spazi verdi pubblici inclusi parchi giochi ¹
davon wohnungsbezogen	3,5 m²/E	3,5 m²/E	3,5 m²/E	di cui collegati ad abitazioni
davon wohngebietsbezogen	4 m²/E	4 m²/E	4 m²/E	di cui collegati ad aree residenziali
davon stadtteil- und ortschaftsbezogen	4 m²/E	4 m²/E	-	di cui collegati a quartieri e insediamenti abitativi
d. private oder halböffentliche Spielplätze	Bei Wohnanlagen mit mehr als 10 Wohneinheiten sind mindestens 20% der nicht von Gebäuden bedeckten Fläche Spielplätzen vorbehalten. In complessi residenziali con più di 10 unità abitative almeno il 20% delle superfici non occupate da edifici è riservato a parchi giochi.			d. parchi giochi privati o semipubblici
e. öffentliche Parkplätze (inkl. Car-Sharing, Elektrofahrzeuge, Elektrofahrräder und nicht motorisierte Fahrräder; falls möglich auf mehreren Ebenen) ¹	2,5 m²/E	2,5 m²/E	2,5 m²/E	e. parcheggi pubblici (incl. car sharing, veicoli elettrici, biciclette elettriche e biciclette non motorizzate, possibilmente su vari piani) ¹
f. Sportanlagen ¹	3,5 m²/E	3,5 m²/E	3,5 m²/E	f. impianti sportivi ¹
Insgesamt	26 m²/E	25 m²/E	19,5 m²/E	totale

¹ E = Einwohner und Touristen, die ermittelt werden, indem die Nächtigungsziffer durch 200 dividiert wird.
abitanti e turisti, questi ultimi calcolati dividendo il numero dei pernottamenti per 200.

Anlage B

Regelung der Grünflächen durch den Beschränkungsindex der versiegelten Flächen (BVF)

Bei der Gestaltung der Baulosflächen in Bezug auf die Versiegelung und Abdichtung der Böden wird das Verfahren bezüglich des Beschränkungsindex der versiegelten Flächen, kurz B.V.F.-Verfahren, angewandt.

a) Begriffsbestimmungen:

Der Beschränkungsindex der versiegelten Flächen, kurz B.V.F., ist ein numerischer Wert der Umweltqualität, der auf die Bebauungsfläche angewandt wird; er zertifiziert die Qualität des Baueingriffes im Verhältnis zur Durchlässigkeit des Bodens und zu den Grünflächen.

Das B.V.F.-Verfahren wird auf alle bautechnischen und raumplanerischen Eingriffe in den Gewerbegebieten angewandt, für die ein Baurechtstitel erforderlich ist.

Der B.V.F. wird nach einem Modell berechnet, das auf Anfrage von der Business Location Südtirol, kurz BLS, zur Verfügung gestellt wird, ebenso wie die Vordrucke und das diesbezügliche Handbuch.

Im Hinblick auf die vorliegende Verordnung sind für die Bestimmung des B.V.F.-Werts der Oberflächen folgende Elemente wesentlich:

- die Typologie und die Materialien, die bei der Gestaltung der Außenflächen eingesetzt werden und Niederschlägen ausgesetzt sind,
- die Bewirtschaftung und die eventuelle Wiedergewinnung/Wiederverwendung der Niederschläge,
- die Bepflanzung und die Dachbegrünung.

b) Rechtliche Bestimmungen:

Allgemeine Grundlage des B.V.F.-Verfahrens ist das Ziel, den bestmöglichen B.V.F.-Wert des Projektes (B.V.F. 2) zu gewährleisten, ausgehend vom B.V.F.-Wert des Ist-Zustandes (B.V.F. 1) und beziehungsweise auf den vorgegebenen B.V.F.-Wert für den jeweiligen Eingriff (B.V.F. Z).

Im Falle eines Neubaus oder eines Umbaus von mehr als 40 Prozent der versiegelten Fläche oder

Allegato B

Regolamentazione delle aree verdi tramite l'Indice di Riduzione dell'Impatto Edilizio (RIE)

Per quanto attiene alla sistemazione dei lotti edificiali con riguardo alla permeabilità del suolo, trovano applicazione le procedure per la Riduzione dell'Impatto Edilizio, in breve R.I.E.

a) Definizioni

L'indice di Riduzione dell'Impatto Edilizio, in breve R.I.E., è un indice numerico di qualità ambientale applicato al lotto edificiale; esso certifica la qualità dell'intervento edilizio rispetto alla permeabilità del suolo e al verde.

La procedura R.I.E. si applica a tutti gli interventi di trasformazione edilizia e urbanistica all'interno delle zone produttive che sono soggetti a titolo abilitativo.

Il modello per il calcolo del R.I.E. è fornito, su richiesta, da Business Location Südtirol, in breve BLS, che mette anche a disposizione la modulistica e il manuale d'istruzioni.

Ai fini del presente regolamento costituiscono elementi essenziali nella determinazione del valore R.I.E. delle superfici:

- la tipologia e i materiali di finitura delle superfici esterne esposte alle acque meteoriche;
- la gestione e l'eventuale recupero/riuso delle acque meteoriche;
- la piantumazione e l'inverdimento pensile.

b) Principi normativi:

Fondamento generale della procedura R.I.E. è l'obiettivo di garantire il miglior indice R.I.E. di progetto (R.I.E. 2) possibile, partendo dalla rilevazione del valore R.I.E. allo stato dei fatti (R.I.E. 1) e con riferimento all'indice R.I.E. predefinito per il tipo di intervento (R.I.E. Z).

In caso di nuova costruzione o di riqualificazione di più del 40 per cento della superficie non

der bestehenden Kubatur wird ein B.V.F. 2-Wert von mindestens 1,5 vorgeschrieben. Bei einem geringeren Eingriff wird ein B.V.F. 2-Wert von mindestens 1,0 vorgeschrieben.

c) Anwendungsbereich des B.V.F.-Verfahrens in Bauverfahren:

Das B.V.F.-Verfahren ist für folgende Eingriffe innerhalb des Gewerbegebietes Pflicht:

1. Errichtung neuer Bauwerke oder Erschließung noch unbebauter Flächen,
2. Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung an bestehender Bausubstanz oder auf Außenflächen, die Niederschlägen ausgesetzt sind (Abdeckungen, Terrassen, Außengestaltungen, Höfe, Grünflächen, Oberflächen mit Bodenbelag usw.) gemäß Artikel 62, Absatz 1 Buchstabe d) des Landesgesetzes Nr. 09/2018.

d) Vorabbescheinigung des B.V.F.:

Die Vorabbescheinigung des B.V.F. wird bei Ausstellung der entsprechenden Eingriffsgenehmigung laut geltendem Landesgesetz Nr. 9/2018 anhand folgender Unterlagen belegt, die wesentliche Bestandteile des Projektes sind:

1. Berechnungsmodell,
2. Graphische Anlagen (allgemeiner Plan im Maßstab von nicht weniger als 1:200, mit genauer Angabe der Oberfläche in Bezug auf ihre Durchlässigkeit, die Typologie der eingesetzten Materialien, mit detaillierten Angaben zu den Eigenschaften des vorgeschlagenen „Grüns“ sowie zur Art und Weise der Entsorgung bzw. Wiedergewinnung der Niederschläge).

Bei Eingriffen im Sinne von Buchstabe c) Ziffer 1 dieser Anlage wird das Prinzip laut Buchstabe b) angewandt.

Bei Eingriffen im Sinne von Buchstabe c) Ziffer 2 dieser Anlage wird das Prinzip der bestmöglichen Annäherung an den höchsten B.V.F.-Wert angewandt, das heißt den B.V.F. 1 oder den B.V.F.-Bezugswert (B.V.F. Z), und zwar durch Vorlage entsprechender technischer Unterlagen. Sollte der B.V.F.-Wert des Ist-Zustandes (B.V.F. 1) höher sein als der B.V.F.-Bezugswert der Zone (B.V.F.

permeable del lotto o della cubatura esistente è prescritto un valore R.I.E. di progetto (R.I.E. 2) pari a minimo 1,5. Per un intervento di dimensioni più ridotte è prescritto un valore R.I.E. di progetto (R.I.E. 2) pari a minimo 1,0.

c) Applicazione della procedura R.I.E. in procedimenti edilizi:

La procedura R.I.E. è obbligatoria per i seguenti interventi all'interno della zona produttiva:

1. interventi di nuova costruzione o edificazione su parte di aree non ancora edificate;
2. interventi di ristrutturazione edilizia di edifici esistenti o di superfici esterne esposte alle acque meteoriche (coperture, terrazze, sistemazioni esterne, cortili, aree verdi, aree pavimentate ecc.) ai sensi dell'articolo 62, comma 1, lettera d), della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9.

d) Certificazione preventiva del R.I.E.:

La certificazione preventiva del R.I.E. avviene in sede di rilascio del corrispondente titolo abilitativo ai sensi della vigente legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, sulla base dei seguenti documenti che costituiscono parte integrante del progetto:

1. modello di calcolo;
2. allegato grafico (consistente in una planimetria generale in scala non inferiore a 1:200, con indicazione precisa delle superfici in relazione al loro grado di permeabilità, alla tipologia dei materiali impiegati, alla dettagliata individuazione delle caratteristiche del "verde" proposto e alle modalità di smaltimento ovvero recupero delle acque meteoriche).

Per gli interventi di cui alla lettera c), punto 1, del presente allegato si applica il principio di cui alla lettera b).

Per gli interventi di cui alla lettera c), punto 2, del presente allegato si applica il principio della migliore approssimazione possibile all'indice R.I.E. più elevato, sia esso il R.I.E. dello stato dei fatti (R.I.E. 1) o il R.I.E. predefinito (R.I.E. Z), mediante presentazione di apposita documentazione tecnica. Qualora l'indice R.I.E. dello stato dei fatti (R.I.E. 1) risulti maggiore dell'indice R.I.E.

Z), so darf der B.V.F. 1 nicht herabgesetzt werden.

Der Projektant muss in jedem Fall den Nachweis erbringen, dass die rechtliche Bestimmung laut Buchstabe b) auch in kritischen Fällen umgesetzt wurde. Der Nachweis erfolgt durch eine technische Bescheinigung, aus der hervorgeht, dass der Projektvorschlag unter den vorgegebenen Bedingungen der Bestmögliche ist.

e) Endbescheinigung des B.V.F.:

Der Bezugsfertigkeitserklärung ist eine eigene Erklärung beizulegen, mit der bestätigt wird, dass das Projekt dem B.V.F. entspricht.

f) Verbot der Veränderung der Flächen mit B.V.F.-Wert:

Es ist verboten, Flächen mit genehmigtem B.V.F.-Wert (Grünflächen, Drainageflächen usw.) zu verändern; dafür ist ein neues Genehmigungsverfahren erforderlich.

g) Bescheinigungsverfahren:

Die Gemeindeverwaltung wickelt das gesamte Verfahren zur Ausstellung der Vorab- und der Endbescheinigung des B.V.F.-Verfahrens ab und stellt die Unbedenklichkeitserklärung für die Einleitung der Genehmigungsmaßnahmen aus.

predefinito (R.I.E. Z), il R.I.E. 1 non può essere peggiorato.

Il progettista ha comunque l'onere di dimostrare di avere applicato il principio normativo di cui alla lettera b) anche in casi critici; la prova è fornita tramite certificazione tecnica da cui risulta che la proposta progettuale è la migliore possibile nelle condizioni date.

e) Certificazione finale del R.I.E.:

Alla segnalazione certificata di agibilità deve essere allegata un'apposita dichiarazione attestante la conformità R.I.E. del progetto.

f) Divieto di trasformazione delle superfici cui è stato assegnato un valore R.I.E:

È vietata qualsiasi modifica delle superfici autorizzate con un determinato valore R.I.E. (superfici a verde, superfici drenanti ecc.) salva nuova procedura autorizzativa.

g) Istruttoria di certificazione:

L'amministrazione comunale è responsabile dell'istruttoria relativa alla certificazione preventiva e finale del R.I.E. e rilascia il nulla osta per l'emanazione dei provvedimenti autorizzativi.

n)

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG

vom 16. Juni 2020, Nr. 436

kundgemacht im Amtsblatt der Region vom 25.06.2020, Nr. 26/Allg. Skt.

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

del 16 giugno 2020, n. 436

pubblicata nel Bollettino Ufficiale n. 26/Sez. gen. del 25.06.2020

Musterverordnung „Festsetzung und Einhebung der Eingriffsgebühr“

Artikel 78 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, in geltender Fassung, sieht vor, dass außer bei Reduzierung oder Befreiung gemäß den Bestimmungen des Gesetzes selbst für Eingriffe, wofür eine Genehmigung erforderlich ist, eine Gebühr gezahlt werden muss.

Die Höhe der Eingriffsgebühr wird von der Gemeinde vor Ausstellung der Baugenehmigung festgelegt. Im Falle von Eingriffen, für die eine Zertifizierte Meldung des Tätigkeitsbeginns (ZeMeT) vorgeschrieben ist, enthält die Meldung einen Vorschlag für die Höhe der Eingriffsgebühr, die zum Stichtag der Einreichung der ZeMeT berechnet wird, und die Bestätigung der stattgefundenen Bezahlung.

Gemäß Artikel 78 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, kann der Interessent/die Interessentin anstelle der Entrichtung der Eingriffsgebühr mit der Gemeinde vereinbaren, auch außerhalb der von der Maßnahme betroffenen Fläche primäre Erschließungsanlagen zu errichten, die in der Gemeindeplanung vorgesehen sind und dem von der Maßnahme betroffenen Gebiet dienen. Der Gemeinderat beschließt auf der Grundlage einer Musterverordnung, welche die Landesregierung gemäß Artikel 78 Absatz 6 des genannten Landesgesetzes im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden festlegt, die Gemeindeverordnung betreffend die Richtlinien zur Bemessung und Entrichtung der Eingriffsgebühr und zur Regelung der Durchführung von Erschließungsarbeiten mit Verrechnung

Modello di regolamento “Determinazione e riscossione del contributo di intervento”

L’articolo 78 comma 1 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante “Territorio e paesaggio”, e successive modifiche, prevede che, fatti salvi i casi di riduzione o esonero di cui alle disposizioni della legge stessa, la realizzazione di interventi soggetti a titolo abilitativo comporta la corresponsione di un contributo.

L’importo del contributo di intervento è determinato dal Comune prima del rilascio del permesso di costruire. In caso di intervento subordinato a segnalazione certificata di inizio attività (SCIA), la segnalazione contiene una proposta dell’importo del contributo di intervento, determinato con riferimento alla data di presentazione della SCIA e una attestazione dell’avvenuto pagamento.

Ai sensi dell’articolo 78 comma 4 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, in luogo del pagamento del contributo di intervento l’interessato/interessata può convenire con il Comune l’esecuzione di opere di urbanizzazione primaria, anche esterne all’area oggetto dell’intervento, purché previste dalla programmazione comunale e funzionali all’ambito territoriale interessato dagli interventi. Il Consiglio comunale delibera, sulla base di un regolamento tipo, definito dalla Giunta provinciale d’intesa con il Consiglio dei Comuni ai sensi dell’articolo 78, comma 6, della citata legge provinciale, il regolamento comunale riguardante i criteri per la commisurazione e la corresponsione del contributo d’intervento nonché per la regolamentazione dell’esecuzione di

gemäß Artikel 78 Absatz 4 des Gesetzes.

Mit der von der Landesregierung zu genehmigenden Musterverordnung werden gemäß Artikel 79 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, weiters festgelegt:

- a) die Kriterien zur Berechnung der Gebühren für die primäre und die sekundäre Erschließung für Bauwerke und Anlagen, die nicht als Wohnung genutzt werden, sowie der Anteil an den Erschließungskosten, welcher eventuell zu Lasten der öffentlichen Verwaltung geht,
- b) die Kriterien für die Berechnung der Erschließungsgebühren, die eventuell für Umgestaltungsmaßnahmen ohne Abbruch und Wiederaufbau geschuldet werden,
- c) die Kriterien zur Berechnung der Gebühren für die primäre und die sekundäre Erschließung für Bauwerke und Anlagen, welche zu-gleich für zwei oder mehrere Tätigkeiten der Kategorien laut Artikel 23 Absatz 1 Buchstaben von b) bis g) des Gesetzes genutzt werden,
- d) Eigenschaften und Nutzungen von Gebäuden oder Gebäudeteilen, für welche aufgrund ihrer geringen urbanistischen Belastung Reduzierungen der oder Befreiungen von den Erschließungsgebühren vorgesehen werden; weitere Reduzierungen oder Befreiungen können von den Gemeinden mit ihrer Verordnung laut Artikel 78 Absatz 6 des Gesetzes eingeführt werden.

Gemäß Artikel 80 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, bestimmt die Landesregierung die Baukosten, je Quadratmeter und je Kubikmeter, für den Wohnungsbau sowie den Anteil der Grundstückskosten für die Rechtswirkungen der Raumordnung und der Wohnbauförderungsmaßnahmen. Der Gemeinderat legt gemäß Artikel 80 Absatz 2 des genannten Landesgesetzes mit der in Artikel 78 Absatz 6 desselben vorgesehenen Verordnung im Einklang mit der von der Landesregierung zu genehmigenden Musterverordnung den nach den Baukosten berechneten Anteil an der Eingriffsgebühr fest, und zwar im Ausmaß von höchstens 15 Prozent für Gebäude mit Zweckbestimmung Wohnen und höchstens drei Prozent für alle anderen Zweckbestimmungen, einschließlich der Baumaßnahmen laut Artikel 37 Absatz 4 (Bauen im Rahmen des geschlossenen Hofes) des Gesetzes.

Die Landesregierung nimmt Einsicht in den auf der Grundlage der vorangehenden Prämissen

opere di urbanizzazione a scomputo ai sensi dell'articolo 78, comma 4, della legge.

Con il modello di regolamento, soggetto ad approvazione della Giunta provinciale ai sensi dell'articolo 79, comma 4, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, sono inoltre stabiliti:

- a) i criteri di calcolo dei contributi di urbanizzazione primaria e secondaria per le costruzioni e gli impianti non destinati ad uso residenziale, nonché la quota degli oneri di urbanizzazione eventualmente a carico della pubblica amministrazione;
- b) i criteri di calcolo dei contributi di urbanizzazione eventualmente dovuti per gli interventi di ristrutturazione non comportanti demolizione e ricostruzione;
- c) i criteri di calcolo dei contributi di urbanizzazione primaria e secondaria per le costruzioni e gli impianti utilizzati contemporaneamente per due o più attività rientranti nelle categorie di cui all'articolo 23, comma 1, lettere da b) a g), della legge;
- d) le caratteristiche e gli utilizzi degli edifici o di parti di essi per i quali, in ragione del ridotto carico urbanistico, vengono previsti riduzioni o esoneri dai contributi di urbanizzazione; ulteriori riduzioni o esoneri possono essere introdotti dai Comuni con proprio regolamento di cui all'articolo 78, comma 6, della legge.

Ai sensi dell'articolo 80, comma 1, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, la Giunta provinciale determina il costo di costruzione, per metro quadro e per metro cubo, per l'edilizia residenziale nonché l'incidenza del costo delle aree, agli effetti dell'ordinamento urbanistico e delle agevolazioni in materia di edilizia abitativa. Ai sensi dell'articolo 80, comma 2, della citata legge provinciale, nel regolamento di cui all'articolo 78, comma 6, della stessa il Consiglio comunale stabilisce, nel rispetto del modello di regolamento, la quota parte del contributo di intervento commisurata al costo di costruzione; tale quota ammonta a un massimo del 15 per cento per gli edifici con destinazione d'uso residenziale e a un massimo del tre per cento per tutte le altre destinazioni, compresi gli interventi edilizi di cui all'articolo 37, comma 4 (costruire nell'ambito del maso chiuso), della legge.

La Giunta provinciale ha preso visione della bozza del modello di regolamento recante

ausgearbeiteten Entwurf zur Musterverordnung „Festsetzung und Einhebung der Eingriffsgebühr“ und macht sich denselben vollständig zu eigen.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf aus rechtlicher und sprachlicher Sicht überprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 18.00/GV-1823 vom 3.06.2020).

Die Landesregierung nimmt zur Kenntnis, dass mit Landesgesetz vom 20. Dezember 2019, Nr. 17, Änderungen an den Artikeln 78, 79, 80 und 81 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 vorgenommen wurden, die bei der Beschlussfassung über die Musterverordnung „Festsetzung und Einhebung der Eingriffsgebühr“ zu berücksichtigen sind.

Der Rat der Gemeinden hat mit Schreiben vom 3.06.2020 sein Einvernehmen zum Musterverordnungsentwurf abgegeben mit folgenden zwei Auflagen:

1. Der Artikel 6 der Musterverordnung erhält folgende Fassung:

„Art. 6 Erschließungsgebühren in Gewerbegebieten und außerhalb des Siedlungsgebietes

1. In den Gewerbegebieten beteiligt sich der Eigentümer/die Eigentümerin im Verhältnis zur Fläche an den primären Erschließungskosten laut Erschließungsprojekt bzw. -projekten bei stufenweiser Realisierung, welche nicht von der zuständigen Körperschaft übernommen werden, vorbehaltlich des Ausgleichs, sofern im Zuge der Abnahme der Arbeiten Mehr- oder Minderausgaben festgestellt werden. Die Bezahlung dieser Kostenbeteiligung erfolgt in 2 Raten:

a) Rate im Ausmaß von ... % vor Beginn der Arbeiten zur Verwirklichung der primären Erschließungsanlagen;

b) Restbetrag innerhalb von ... Tagen nach Abnahme der Arbeiten.

Durch diese Kostenbeteiligung gilt die Erschließungsgebühr für die primären Erschließungsanlagen als vollständig entrichtet. Die Pflicht zur Entrichtung besteht unabhängig von der Durchführung einer Bautätigkeit durch die Eigentümer. Für nachfolgende Baumaßnahmen in bereits erschlossenen Gewerbegebieten, mit denen eine höhere Baumasse verwirklicht wird als jene, die bei der ersten Erschließung der Fläche zulässig war, ist die primäre Erschließungsgebühr in dem von

„Determinazione e riscossione del contributo di intervento“ e la fa propria interamente

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota prot. 18.00/GV-1823 del 3.06.2020).

La Giunta provinciale prende atto che con legge provinciale 20 dicembre 2019, n. 17, sono state apportate delle modifiche agli articoli 78, 79, 80 e 81 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 19, di cui va tenuto conto nella deliberazione riguardante il modello di regolamento “Determinazione e riscossione del contributo di intervento”.

In merito alla predetta bozza del modello di regolamento il Consiglio dei Comuni ha rilasciato apposita intesa con lettera del 3.06.2020 alle seguenti due condizioni:

1. L'articolo 6 del modello di regolamento è così sostituito:

„Art. 6 Contributi di intervento nelle zone produttive e all'esterno delle aree insediabili

1. Nelle zone produttive il proprietario/la proprietaria partecipa in proporzione alla superficie ai costi di urbanizzazione primaria risultanti dal progetto di urbanizzazione o, in caso di realizzazione graduale, dai progetti di urbanizzazione e non finanziati dall'ente competente, salvo conguaglio, qualora dopo il collaudo delle opere si riscontrino maggiori o minori spese. Il pagamento di tale partecipazione ai costi avviene in due rate:

a) rata in misura pari al ...% prima dell'inizio dei lavori per la realizzazione degli impianti di urbanizzazione primaria;

b) importo residuo entro ... giorni dal collaudo dei lavori.

Con tale partecipazione ai costi il contributo di urbanizzazione primaria si intende integralmente corrisposto. L'obbligo di corresponsione sorge indipendentemente dall'attività edificatoria. Per successivi interventi edilizi in zone produttive già urbanizzate che riguardino volumetrie superiori rispetto a quelle ammesse al momento della prima urbanizzazione dell'area, il contributo di urbanizzazione primaria è da corrispondere nella misura stabilita dal presente regolamento. Nelle

dieser Verordnung vorgesehenen Ausmaß zu entrichten. Die sekundäre Erschließungsgebühr ist in Gewerbegebieten ausschließlich für Eingriffe für die Errichtung und Erweiterung der Dienstwohnung zu entrichten.

2. In den Gewerbegebieten kann ein Anteil der primären Erschließungskosten von der für das Gewerbegebiet zuständigen Körperschaft übernommen werden. Dieser Anteil wird aufgrund der vom Land genehmigten Kriterien und Parameter festgelegt und im Ausmaß der gewährten Landesfinanzierung angewandt.

Im Ermessen der Gemeinde:

Zudem kann die für das Gewerbegebiet zuständige Körperschaft zu eigenen Lasten einen weiteren Anteil der primären Erschließungskosten übernehmen.

3. Bezieht sich die Baugenehmigung oder ZeMeT auf Maßnahmen außerhalb des Siedlungsgebiets laut Artikel 17 Absatz 3 des Gesetzes, gehen die primären Erschließungsanlagen zu Lasten der interessierten Person, außer es besteht eine Vereinbarung mit der Gemeinde, welche eine davon abweichende Regelung enthält. Die entsprechenden Kosten sind nicht mit den im Sinne dieser Verordnung geschuldeten primären und sekundären Erschließungsgebühren verrechenbar.“

2. Der Artikel 6/bis und die Anlagen A und B der Musterverordnung sind gestrichen.

Die Landesregierung erachtet den vom Rat der Gemeinden im Rahmen der Erteilung des Einvernehmens vorgebrachten Vorschlag hinsichtlich Artikel 6 und der Streichung des Artikels 6/bis der Musterverordnung für vertretbar. Sie erachtet es jedoch für zweckmäßig, die Formulierung des Artikels 6 des Musterverordnungsentwurfs so zu ändern, dass die Bestimmung des letzten Satzes von Absatz 3 keine Anwendung für Gewerbegebiete findet, sowie Artikel 7 Absatz 2 Buchstabe b) zu streichen, da der Dachzwischenraum bis zu 2 Meter Höhe generell nicht als Baumasse gerechnet werden soll.

Der Rat der Gemeinden hat sich nochmals mit der Musterverordnung betreffend die Eingriffsgebühren befasst und mit Schreiben vom 11.06.2020 mitgeteilt, das vorgesehene Einvernehmen auch zu erteilen, wenn am Entwurf folgende Änderungen angebracht werden:

Bezüglich Art. 6 (Erschließungsgebühren in Gewerbegebieten und außerhalb des Siedlungsgebietes): Einfügung eines 4. Absatzes mit folgendem Wortlaut: „4. Die Bestimmung des zweiten Satzes

zone produktive il contributo di urbanizzazione secondaria è dovuto unicamente per interventi diretti alla realizzazione dell'alloggio di servizio.

2. Nelle zone produttive una quota degli oneri di urbanizzazione può essere coperta dell'ente competente per la zona produttiva. Tale quota è stabilita in base ai criteri ed ai parametri approvati dalla Provincia e applicata nella misura del finanziamento provinciale concesso.

A discrezione del Comune:

Inoltre, l'ente competente per la zona produttiva può coprire un'ulteriore quota degli oneri di urbanizzazione a proprio carico.

3. Qualora il permesso di costruire o la SCIA si riferisca a interventi all'esterno dell'area insediabile di cui all'articolo 17, comma 3 della Legge, le opere di urbanizzazione primaria sono a carico del soggetto interessato, a meno che vi sia un accordo con il Comune che prevede una regolamentazione in deroga. I relativi costi non sono detraibili dai contributi di urbanizzazione primaria e secondaria dovuti ai sensi del presente regolamento.“

2. L'articolo 6/bis e gli allegati A e B del regolamento modello sono soppressi.

La Giunta provinciale ritiene che la proposta del Consiglio dei Comuni avanzata al momento del rilascio della prescritta intesa riguardante la modifica dell'articolo 6 e lo stralcio dell'articolo 6/bis del regolamento modello sia condivisibile. Essa ritiene opportuno modificare la formulazione dell'articolo 6 della bozza di regolamento modello nel senso che la disposizione dell'ultimo periodo del comma 3 non trova applicazione per le zone produttive, nonché stralciare la lettera b) dell'articolo 7, comma 2, in quanto l'intercapedine fino a 2 metri, in generale, non dovrebbe essere calcolata come volumetria.

Il Consiglio dei Comuni ha nuovamente esaminato il modello di regolamento riguardante il contributo di intervento e con lettera dell'11.06.2020 ha comunicato di rilasciare la prescritta intesa, anche se alla proposta vengono apportate le seguenti modifiche:

Riguardante l'art. 6 (Contributi di intervento nelle zone produttive e all'esterno delle aree insediabili: Inserimento di un 4° comma con il seguente testo: “4. La disposizione di cui alla seconda frase

des Absatzes 3 ist für Gewerbegebiete nicht anzuwenden.“

Bezüglich Art. 7 (Reduzierungen und Befreiungen): Nachdem mit der Durchführungsverordnung gemäß Art. 21, Absatz 3 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, die Baumasse definiert und dabei die Dachzwischenräume in einem bestimmten Ausmaß nicht als Baumasse berechnet werden, muss, aufgrund des Verweises im Art. 3, Absatz 2 der gegenständlichen Verordnung, auf die Baumasse laut Durchführungsverordnung gemäß Art. 21, Absatz 3, die Bestimmung gemäß Buchstaben b) des 2. Absatzes des Artikels 7 gestrichen werden.

Die Landesregierung macht sich die vom Rat der Gemeinden vorgeschlagenen Änderungen am Musterverordnungsentwurf vollständig zu eigen.

Die Landesregierung hält fest, dass der vorliegende Beschluss an die Allgemeinheit gerichtet ist und im Sinne des Artikels 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen ist.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

1. Die beiliegende Musterverordnung ist genehmigt.

2. Dieser Beschluss wird ab dem 1. Juli 2020 angewandt.

3. Der Beschluss der Landesregierung vom 9.06.2020, Nr. 405 ist widerrufen.

Dieser Beschluss wird als an die Allgemeinheit gerichteter Akt gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

del comma 3 non si applica alle zone produttive.”

Riguardante l'art. 7 (Riduzioni ed esenzioni): Poiché con il regolamento di esecuzione ai sensi dell'art. 21, comma 3 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, viene definita la volumetria e a questo fine le intercapedini di una certa dimensione non vengono considerate volumetria, in base al rinvio previsto dall'art. 3, comma 2 del presente regolamento alla volumetria di cui al regolamento di cui all'art. 21, comma 3, la disciplina di cui alla lettera b) del secondo comma dell'articolo 7 deve essere stralciata.

La Giunta Provinciale fa interamente proprie le modifiche alla bozza di regolamento modello proposte dal Consiglio dei Comuni.

La Giunta provinciale constata che la presente delibera costituisce un atto destinato alla generalità dei cittadini, da pubblicare nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d) della legge regionale 19.06.2009, n. 2, e successive modifiche.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi

1. L'allegato modello di regolamento è approvato.

2. La presente delibera si applica a partire dal 1° luglio 2020.

3. La delibera della Giunta provinciale del 9.06.2020, n. 405 è revocata.

Quale atto destinato alla generalità dei cittadini la presente delibera sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 9, e successive modifiche.

Anlage

Allegato

Musterverordnung	Modello di regolamento
Festsetzung und Einhebung der Eingriffsgebühr	Determinazione e riscossione del contributo di intervento

Artikel 1

Gegenstand der Verordnung

1. Diese Verordnung enthält Bestimmungen zur Eingriffsgebühr in Umsetzung des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, in der Folge als „Gesetz“ bezeichnet, und im Besonderen der Artikel 78, 79, 80 und 81.

Artikel 2

Eingriffsgebühr

1. Für Eingriffe, für welche eine Baugenehmigung, eine zertifizierte Meldung des Tätigkeitsbeginns (ZeMeT) oder beeidigte Baubeginnmitteilung (BBM) erforderlich ist, muss eine Gebühr entrichtet werden, deren Höhe sich nach dem Anteil an den Erschließungskosten laut Artikel 79 und nach den Baukosten laut Artikel 80 des Gesetzes richtet.

2. Die Eingriffsgebühr wird für einen Teil nach der Belastung durch die Kosten für die primäre und sekundäre Erschließung, in der Folge als „Erschließungsgebühr“ bezeichnet, und für den anderen Teil nach den Baukosten, in der Folge als „Baukostenabgabe“ bezeichnet, bemessen.

3. Auf die BBM findet die für die von dieser Verordnung für die ZeMeT vorgesehene Regelung Anwendung.

Artikel 3

Berechnungsgrundlage der Eingriffsgebühr

1. Unbeschadet der anderslautenden Bestimmungen des Gesetzes und dieser Verordnung besteht die Berechnungsgrundlage der Erschließungsgebühr und der Baukostenabgabe in der oberirdischen und unterirdischen Baumasse im gesamten Gemeindegebiet.

2. Die Eingriffsgebühr ist für die Baumasse, die

Articolo 1

Oggetto del regolamento

1. Il presente regolamento contiene disposizioni attuative relative al contributo di intervento, in esecuzione della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, di seguito denominata “legge”, e, in particolare, degli articoli 78, 79, 80 e 81.

Articolo 2

Contributo di intervento

1. Per interventi soggetti al rilascio di un permesso di costruire o subordinati a SCIA o a comunicazione di inizio lavori asseverata (CILA) deve essere corrisposto un contributo commisurato all'incidenza degli oneri di urbanizzazione di cui all'articolo 79 nonché al costo di costruzione di cui all'articolo 80 della legge.

2. Il contributo di intervento viene determinato per una parte in base all'incidenza delle spese di urbanizzazione primaria e secondaria, di seguito denominato “contributo di urbanizzazione”, e per l'altra parte in funzione del costo di costruzione, di seguito denominato “contributo sul costo di costruzione”.

3. Alla CILA si applica la disciplina prevista dal presente regolamento per la SCIA.

Articolo 3

Base di calcolo del contributo di intervento

1. Fatto salvo quanto diversamente disposto dalla legge e dal presente regolamento, la base di calcolo del contributo di urbanizzazione e del contributo sul costo di costruzione è costituita dalla volumetria fuori terra ed interrata dell'intero territorio comunale.

2. Il contributo di intervento è dovuto per la

vom Eingriff betroffen ist, pro Kubikmeter hohl für voll geschuldet. Diese Baumasse wird nach den Kriterien berechnet, welche in der Verordnung laut Artikel 21 Absatz 3 des Gesetzes festgelegt sind.

2/bis. Für die Stationsgebäude der Aufstiegsanlagen im öffentlichen Dienst wird die Baumasse, ausschließlich zum Zwecke der Festlegung der Eingriffsgebühr, nach den Kriterien berechnet, welche in der Verordnung laut Artikel 21 Absatz 3 des Gesetzes festgelegt sind. Die Eingriffsgebühr ist ausschließlich für die Baumasse der betriebstechnisch nicht notwendigen Räumlichkeiten dieser Stationsgebäude geschuldet, die z.B. verwendet werden für: Betriebsverwaltung, Personalraum, Erste-Hilfe-Raum, Skischule, Lawinenwarndienst, Skiverleih, Skidepot, Skiservice, Raum für Wettkampfanstaltungen, Kommandoraum, Fahrkartenschalter, Warteraum, sanitäre Anlagen, Garage für Pistenraupen, Werkstatt, Werkzeuglager, Magazin, Lagerraum, mit Ausnahme der Ersatzteillager für die Seilbahnen.⁸

3. Im Falle von Anlagen, welche nicht für Wohnzwecke genutzt werden und bei denen die lichte Raumhöhe der einzelnen Stockwerke drei Meter überschreitet, werden für die Berechnung der Baukostenabgabe für jedes Stockwerk nur drei Meter Höhe berechnet.

Artikel 4

Festlegung der Baukostenabgabe

1. Vorbehaltlich der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Reduzierungen und Befreiungen, beträgt die Baukostenabgabe für Gebäude mit Zweckbestimmung Wohnen ... %⁹ und für alle anderen Zweckbestimmungen ... %¹⁰ der Baukosten, die nach Artikel 80 des Gesetzes festgesetzt sind, einschließlich Baumaßnahmen laut Artikel 37 Absatz 4 des Gesetzes.

2. Wird durch Eingriffe an bestehenden Gebäuden deren Zweckbestimmung geändert, wird die Baukostenabgabe je nach dem allfälligen höheren Betrag bemessen, der sich durch die neue

volumetria oggetto dell'intervento, a metro cubo vuoto per pieno. Tale volumetria è calcolata secondo i criteri stabiliti dal regolamento ai sensi dell'articolo 21, comma 3, della legge.

2/bis. Per le stazioni degli impianti di risalita in servizio pubblico la volumetria è calcolata, esclusivamente ai fini della determinazione del contributo di intervento, secondo i criteri stabiliti dal regolamento ai sensi dell'articolo 21, comma 3, della legge. Il contributo di intervento è dovuto esclusivamente per la volumetria dei locali non tecnicamente necessari a tali stazioni e destinati per esempio a: amministrazione, sala dipendenti, pronto soccorso, scuola sci, servizio avviso valanghe, noleggio sci, deposito sci, sci-service, attività agonistica, cabina di comando, biglietteria, sala d'attesa, servizi igienici, rimessa per i mezzi battipista, officina, deposito attrezzi, magazzino o deposito, ad eccezione dei depositi di ricambi per l'impianto funiviario.⁸

3. In caso di impianti non destinati ad uso residenziale, con luce netta interna dei singoli piani superiore a tre metri, per il calcolo del contributo sul costo di costruzione viene computata solo l'altezza di tre metri per ogni piano.

Articolo 4

Determinazione del contributo sul costo di costruzione

1. Fatti salvi i casi di riduzione o esonero previsti dalle disposizioni della legge e dal presente regolamento, il contributo sul costo di costruzione per edifici con destinazione d'uso residenziale ammonta a ... %⁹ e per tutte le altre destinazioni d'uso a ... %¹⁰ del costo di costruzione definito ai sensi dell'articolo 80 della legge, compresi gli interventi edilizi di cui all'articolo 37, comma 4, della legge.

2. Nel caso di interventi su edifici esistenti, comportanti la modifica della destinazione d'uso, il contributo sul costo di costruzione è calcolato tenuto conto dell'eventuale maggiore importo

⁸ Artikel 3 Absatz 2/bis wurde hinzugefügt durch Art. 1 des D.L.H. vom 7. September 2021, Nr. 782 / L'articolo 3, comma 2/bis è stato inserito con l'articolo 1 del D.P.P. del 7 settembre 2021, n. 782.

⁹ Höchstens 15% - al massimo il 15%

¹⁰ Höchstens 3% - al massimo il 3%

Zweckbestimmung gegenüber der vorhergehenden ergibt. Geschuldet ist der Differenzbetrag. Die Höhe des allfälligen höheren Betrages muss sich immer auf die Werte beziehen, die von der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten zum Stichtag der Ausstellung der Baugenehmigung oder Einreichung der ZeMeT festgestellt wurden. Ein etwaiges Guthaben der betroffenen Person aufgrund der Änderung der Zweckbestimmung begründet keinen Rechtstitel für die Rückerstattung oder Kompensation.

3. In Abweichung von Absatz 1 beträgt der Prozentsatz der Baukostenabgabe:

- a) ... %¹¹ innerhalb des Siedlungsgebiets und ... %3 außerhalb des Siedlungsgebietes für Baumasse mit Zweckbestimmung Wohnen an der Hofstelle des geschlossenen Hofes laut Artikel 37 Absatz 4 des Gesetzes,
- b) ... %⁹ für Dienstwohnungen,
- c) ... %⁹ für Dienstleistung,
- d) ... %¹² für gastgewerbliche Betriebe innerhalb des Siedlungsgebiets,
- e) ... %⁹ für gastgewerbliche Betriebe außerhalb des Siedlungsgebiets,
- f) ... %⁹ für Handwerkstätigkeit innerhalb des Siedlungsgebiets,
- g) ... %⁹ für Handwerkstätigkeit innerhalb des Gewerbegebietes,
- h) ... %⁹ für Handwerkstätigkeit außerhalb des Siedlungsgebiets,
- i) %⁹ für Einzelhandel innerhalb des Siedlungsgebiets,
- j) ... %⁹ für Industrie innerhalb des Siedlungsgebiets,
- k) ... %⁹ für Industrie außerhalb des Siedlungsgebiets,
- l) ... %⁹ für Großhandel innerhalb des Siedlungsgebiets,
- m) ... %⁹ für Großhandel außerhalb des Siedlungsgebiets.

4. Im Falle von Baumassen, welche zugleich, soweit dies das Gesetz zulässt, für Tätigkeiten der Kategorien laut Artikel 23 Absatz 1 Buchstaben von b) bis g) des Gesetzes genutzt werden, wird die Baukostenabgabe durch Summierung der einzelnen

riferito alla nuova destinazione d'uso rispetto a quella precedente. È dovuta la differenza. L'ammontare dell'eventuale maggiore importo va sempre riferito ai valori stabiliti dal Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche alla data di rilascio del permesso di costruire ovvero presentazione della SCIA. Un eventuale credito a favore della persona interessata, emerso a seguito della modifica della destinazione urbanistica, non costituisce né titolo per il rimborso né per una compensazione.

3. In deroga al comma 1 la percentuale del contributo sul costo di costruzione viene determinato nella seguente misura:

- a) ... %¹¹ all'interno dell'area insediabile e ... %3 all'esterno dell'area insediabile per volumetria con destinazione abitazione nella sede del maso chiuso ai sensi dell'articolo 37, comma 4, della legge;
- b) ... %⁹ per alloggi di servizio;
- c) ... %⁹ per attività di servizio;
- d) ... %⁹ per pubblici servizi all'interno dell'area insediabile;
- e) ... %⁹ per pubblici servizi all'esterno dell'area insediabile;
- f) ... %⁹ per attività artigianali all'interno dell'area insediabile;
- g) ... %⁹ per attività artigianali all'interno della zona produttiva;
- h) ... %⁹ per attività artigianali all'esterno dell'area insediabile;
- i) ... %⁹ per il commercio al dettaglio all'interno dell'area insediabile;
- j) ... %⁹ per l'industria all'interno dell'area insediabile;
- k) ... %⁹ per l'industria all'esterno dell'area insediabile;
- l) ... %⁹ per il commercio all'ingrosso all'interno dell'area insediabile;
- m) ... %⁹ per il commercio all'ingrosso all'esterno dell'area insediabile.

4. In caso di volumetria utilizzata contemporaneamente, laddove la legge lo consente, per diverse attività delle categorie di cui all'articolo 23, comma 1, lettere da b) a g), della legge, la misura del contributo sul costo di costruzione è

¹¹ Höchstens 3%. Werden hier für beide Fälle eigene Prozentsätze eingeführt, sind in Artikel 4 Absatz 1 die Worte „einschließlich Baumaßnahmen laut Artikel 37 Absatz 4 des Gesetzes“ zu streichen. - al massimo il 3%. Qualora per entrambi i casi vengano introdotte apposite aliquote, all'articolo 4, comma 1, vanno cancellate le parole “compresi gli interventi edilizi di cui all'articolo 37, comma 4, della legge”

Beträge bestimmt, die den jeweiligen Nutzungs- bzw. Zweckbestimmungsanteilen entsprechen. In diesem Falle ist dem Baugenehmigungsantrag oder der ZeMeT eine detaillierte Aufstellung der Baukosten zugeordnet zu den jeweiligen Tätigkeiten bzw. Zweckbestimmungen beizufügen.

4. Für Einzelhandel innerhalb des Gewerbegebietes gemäß Artikel 33 Absatz 10 des Gesetzes ist die Baukostenabgabe im dort vorgesehenen Ausmaß von 10 % der Baukosten geschuldet.

Artikel 5

Festlegung und Zusammensetzung der Erschließungsgebühr

1. Die Gebühr für die primäre und die sekundäre Erschließung wird unter Berücksichtigung des Dreijahresprogramms der öffentlichen Arbeiten und der voraussichtlichen Kosten der Arbeiten zur primären und sekundären Erschließung laut Artikel 18 Absätze 2 und 3 des Gesetzes, erhöht um die durch allgemeine Ausgaben bedingten Kosten, auf%¹² der Baukosten je Kubikmeter laut Artikel 80 des Gesetzes festgelegt.

2. Die Erschließungsgebühr setzt sich wie folgt zusammen:

- a) ... % für die primären Erschließungsanlagen,
- b) ...% für die sekundären Erschließungsanlagen und den Erwerb der diesbezüglichen Flächen.

3. Die primäre Erschließungsgebühr setzt sich wie folgt zusammen:

- a) ... % für Straßen, Plätze, Fuß- und Radwege, Halte- und Parkflächen, auch für Fahrräder und andere umweltverträgliche Verkehrsmittel, entsprechende elektrische Ladestationen, öffentliche Grünflächen sowie Flächen für Müll- und Wertstoffsammlung,
- b) ... % für Kanalisationsnetze zur Beseitigung von Regen- und Abwasser,
- c) ... % für Wasserleitungsnetze,
- d) % für Strom-, Gas- und Fernwärmeversorgungsnetze sowie Telekommunikationsnetze,
- e) ... % für öffentliche Beleuchtung,
- f) ... % für Schutzmaßnahmen gegen Naturgefahren und Lärmschutzmaßnahmen.

determinata sommando tra loro gli importi dovuti per le rispettive quote d'uso o di destinazione d'uso. In tal caso, alla richiesta di permesso di costruire o alla SCIA va allegato un elenco dettagliato della volumetria attribuita alle rispettive attività ovvero destinazioni.

4. Per il commercio al dettaglio all'interno della zona produttiva ai sensi dell'articolo 33 comma 10 della legge il contributo di costruzione è dovuto nella misura ivi prevista del 10% del costo di costruzione.

Articolo 5

Determinazione e composizione del contributo di urbanizzazione

1. Il contributo di urbanizzazione primaria e secondaria, tenuto conto del programma triennale delle opere pubbliche nonché dei costi prevedibili delle opere di urbanizzazione primaria e secondaria ai sensi dell'articolo 18, commi 2 e 3, della legge, incrementati dei costi delle spese generali, è determinato nella misura del ... %12 del costo di costruzione a metro cubo di cui all'articolo 80 della legge.

2. Il contributo di urbanizzazione è suddiviso come segue:

- a) ... % per le opere di urbanizzazione primaria;
- b) ...% per le opere di urbanizzazione secondaria e l'acquisizione delle relative aree.

3. Il contributo di urbanizzazione primaria è composto come segue:

- a) ... % per strade, piazze, percorsi pedonali e ciclabili, aree di sosta o di parcheggio, anche per biciclette e altri mezzi di mobilità sostenibile, incluse le relative infrastrutture elettriche per la ricarica, spazi di verde pubblico e aree per la raccolta di rifiuti urbani e materiali riciclabili;
- b) ... % per reti di smaltimento delle acque meteoriche e delle acque reflue;
- c) ... % per acquedotti;
- d) ... % per reti di distribuzione di energia elettrica, gas e teleriscaldamento nonché per reti di telecomunicazione;
- e) ... % per l'illuminazione pubblica;
- f) ... % per misure di protezione contro calamità naturali e inquinamento acustico.

¹² Zwischen 5% und 10% - tra il 5% ed il 10%

4. Falls das vom Eingriff betroffene Gebäude in Ermangelung einer Anschlusspflicht nicht an die Trinkwasserleitung und/oder die Kanalisierung der Gemeinde angeschlossen wird, sind die entsprechenden im vorangehenden Absatz festgelegten Quoten der Gebühr für die primären Erschließungsanlagen nicht geschuldet.

5. Nicht in der Erschließungsgebühr inbegriffen sind Tarif- und andere Gebühren, die, auch als Pauschalbeträge, für den Anschluss an Strom-, Telekommunikations- und Gasnetze und alle anderen öffentlichen Dienste verlangt werden oder verlangt worden sind.

6. Bezieht sich die Baugenehmigung oder die ZeMeT auf Eingriffe, die verschiedene Zweckbestimmungen vorsehen, wird die Erschließungsgebühr durch Summierung der einzelnen Beträge bestimmt, die den jeweiligen Nutzungsanteilen entsprechen.

7. Wird durch Eingriffe an bestehenden Gebäuden deren Zweckbestimmung geändert, wird die Erschließungsgebühr je nach dem allfälligen höheren Betrag bemessen, der sich durch die neue Zweckbestimmung gegenüber der vorhergehenden ergibt. Geschuldet ist der Differenzbetrag. Die Höhe des allfälligen höheren Betrages muss sich immer auf die Werte beziehen, die von der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten zum Stichtag der Ausstellung der Baugenehmigung oder Einreichung der ZeMeT festgestellt wurde. Ein etwaiges Guthaben der betroffenen Person aufgrund der Änderung der Zweckbestimmung begründet keinen Rechtstitel für die Rückerstattung oder Kompensation.

8. Falls die gemäß Artikel 57 Absatz 2 des Gesetzes entstehenden effektiven Kosten für die Verwirklichung der primären und sekundären Erschließungsanlagen, den Erwerb der erforderlichen Flächen für die sekundären Erschließungsanlagen und für den Anschluss des Gebietes an die außerhalb desselben liegenden Erschließungsanlagen niedriger sind als die im Sinne dieser Verordnung geschuldeten primären und sekundären Erschließungsgebühren, ist in jedem Fall der festgestellte Differenzbetrag der betroffenen Gemeinde geschuldet.

4. Se l'edificio interessato dall'intervento edilizio, non sussistendo l'obbligo di allacciamento, non viene allacciato alla rete idrica e/o alla fognatura comunale, le relative quote del contributo per opere di urbanizzazione primaria stabilite al precedente comma non sono dovute.

5. Nel contributo di urbanizzazione non sono comprese le tariffe e tasse richieste, o già richieste, anche in misura forfettaria, per l'allacciamento alle reti elettrica, delle telecomunicazioni e del gas nonché per ogni altro servizio pubblico.

6. Nel caso in cui il permesso di costruire o la SCIA si riferiscano a interventi che prevedono diverse destinazioni d'uso, il contributo di urbanizzazione è determinato sommando gli importi dovuti per le singole porzioni diversamente utilizzate.

7. Nel caso di interventi su edifici esistenti, comportanti la modifica della destinazione d'uso, gli oneri di urbanizzazione sono calcolati tenuto conto dell'eventuale maggiore importo riferito alla nuova destinazione d'uso rispetto a quella precedente. È dovuta la differenza. L'ammontare dell'eventuale maggiore importo va sempre riferito ai valori stabiliti dal Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche alla data di rilascio del permesso di costruire ovvero della presentazione della SCIA. Un eventuale credito a favore della persona interessata a seguito della modifica della destinazione d'uso non costituisce né titolo per il rimborso né per una compensazione.

8. Qualora i costi effettivi sostenuti ai sensi dell'articolo 57, comma 2, della legge per la costruzione delle opere di urbanizzazione primaria e secondaria, per l'acquisto del terreno necessario per le opere di urbanizzazione secondaria e l'allacciamento dell'area alle opere di urbanizzazione situate al di fuori di essa, risultino inferiori ai contributi di urbanizzazione primaria e secondaria dovuti ai sensi del presente regolamento, la differenza d'importo accertata è comunque dovuta a questo Comune.

Artikel 6

Erschließungsgebühren in Gewerbegebieten und außerhalb des Siedlungsgebietes

1. In den Gewerbegebieten beteiligt sich der Eigentümer/die Eigentümerin im Verhältnis zur Fläche an den primären Erschließungskosten laut Erschließungsprojekt bzw. -projekten bei stufenweiser Realisierung, welche nicht von der zuständigen Körperschaft übernommen werden, vorbehaltlich des Ausgleichs, sofern im Zuge der Abnahme der Arbeiten Mehr- oder Minderausgaben festgestellt werden. Die Bezahlung dieser Kostenbeteiligung erfolgt in 2 Raten:

- a) Rate im Ausmaß von ... % vor Beginn der Arbeiten zur Verwirklichung der primären Erschließungsanlagen;
- b) Restbetrag innerhalb von ... Tagen nach Abnahme der Arbeiten.

Durch diese Kostenbeteiligung gilt die Erschließungsgebühr für die primären Erschließungsanlagen als vollständig entrichtet. Die Pflicht zur Entrichtung besteht unabhängig von der Durchführung einer Bautätigkeit durch die Eigentümer. Für nachfolgende Baumaßnahmen in bereits erschlossenen Gewerbegebieten, mit denen eine höhere Baumasse verwirklicht wird als jene, die bei der ersten Erschließung der Fläche zulässig war, ist die primäre Erschließungsgebühr in dem von dieser Verordnung vorgesehenen Ausmaß zu entrichten. Die sekundäre Erschließungsgebühr ist in Gewerbegebieten ausschließlich für Eingriffe für die Errichtung und Erweiterung der Dienstwohnung zu entrichten.

2. In den Gewerbegebieten kann ein Anteil der primären Erschließungskosten von der für das Gewerbegebiet zuständigen Körperschaft übernommen werden. Dieser Anteil wird aufgrund der vom Land genehmigten Kriterien und Parameter festgelegt und im Ausmaß der gewährten Landesfinanzierung angewandt.

Im Ermessen der Gemeinde:

Zudem kann die für das Gewerbegebiet zuständige Körperschaft zu eigenen Lasten einen weiteren Anteil der primären Erschließungskosten übernehmen.

3. Bezieht sich die Baugenehmigung oder ZeMeT auf Maßnahmen außerhalb des Siedlungsgebiets laut Artikel 17 Absatz 3 des Gesetzes, gehen die primären Erschließungsanlagen zu Lasten der interessierten Person, außer es besteht eine Vereinbarung mit der Gemeinde, welche eine

Articolo 6

Contributi di intervento nelle zone produttive e all'esterno delle aree insediabili

1. Nelle zone produttive il proprietario/la proprietaria partecipa in proporzione alla superficie ai costi di urbanizzazione primaria risultanti dal progetto di urbanizzazione o, in caso di realizzazione graduale, dai progetti di urbanizzazione e non finanziati dall'ente competente, salvo conguaglio, qualora dopo il collaudo delle opere si riscontrino maggiori o minori spese. Il pagamento di tale partecipazione ai costi avviene in due rate:

- a) rata in misura pari al ...% prima dell'inizio dei lavori per la realizzazione degli impianti di urbanizzazione primaria;
- b) importo residuo entro ... giorni dal collaudo dei lavori.

Con tale partecipazione ai costi il contributo di urbanizzazione primaria si intende integralmente corrisposto. L'obbligo di corresponsione sorge indipendentemente dall'attività edificatoria. Per successivi interventi edilizi in zone produttive già urbanizzate che riguardino volumetrie superiori rispetto a quelle ammesse al momento della prima urbanizzazione dell'area, il contributo di urbanizzazione primaria è da corrispondere nella misura stabilita dal presente regolamento. Nelle zone produttive il contributo di urbanizzazione secondaria è dovuto unicamente per interventi diretti alla realizzazione dell'alloggio di servizio.

2. Nelle zone produttive una quota degli oneri di urbanizzazione può essere coperta dall'ente competente per la zona produttiva. Tale quota è stabilita in base ai criteri ed ai parametri approvati dalla Provincia e applicata nella misura del finanziamento provinciale concesso.

A discrezione del Comune:

Inoltre l'ente competente per la zona produttiva può coprire un'ulteriore quota degli oneri di urbanizzazione a proprio carico.

3. Qualora il permesso di costruire o la SCIA si riferisca a interventi all'esterno dell'area insediabile di cui all'articolo 17, comma 3, della legge, le opere di urbanizzazione primaria sono a carico del soggetto interessato, a meno che non vi sia un accordo con il Comune che prevede

*davon abweichende Regelung enthält. Die entsprechenden Kosten sind nicht mit den im Sinne dieser Verordnung geschuldeten Gebühren für die primäre und sekundäre Erschließung verrechenbar. Werden hingegen die primären Erschließungsanlagen für Gebäude, die außerhalb der Baugebiete gemäß Artikel 22 Absatz 1 des Gesetzes liegen und Teil eines landwirtschaftlichen Betriebs sind, von den Interessierten auf eigene Kosten errichtet, gilt die Gebühr für die primäre Erschließung als vollständig entrichtet.*¹³

4. Die Bestimmung des zweiten Satzes des Absatzes 3 ist für Gewerbegebiete nicht anzuwenden.

Artikel 7 Reduzierungen und Befreiungen

1. Die Baukostenabgabe und die primäre und sekundäre Erschließungsgebühr sind in den von den Gesetzesbestimmungen und den nachfolgenden Absätzen vorgesehenen Fällen nicht geschuldet. Die Festlegung der Reduzierungen und Befreiungen gemäß nachfolgenden Absätzen erfolgt unter Berücksichtigung der Eigenschaften und Nutzungen von Gebäudeteilen, welche eine geringe urbanistische Belastung mit sich bringen.

2. Die Gebühr für die primäre und sekundäre Erschließung ist für folgende Gebäudeteile nicht geschuldet:

- a) Gebäudeteile, die für Heizräume bestimmt sind,
- b) Gebäudeteile, die für außenliegende Fluchttreppen bestimmt sind, sofern diese gesetzlich vorgeschrieben sind,

Im Ermessen der Gemeinde:

- c)¹⁴

3. Bei landwirtschaftlichen Gebäuden für die Viehhaltung ist die primäre Erschließungsgebühr für eine Baumasse von ...¹⁵ m³ je Großvieheinheit geschuldet.

Im Ermessen der Gemeinde:

Zusätzlich ist für die landwirtschaftlichen Gebäude für die Viehhaltung die primäre Erschließungsgebühr für jene Baumasse in vollem Umfang geschuldet, welche für die Unterbringung der

*una regolamentazione in deroga. I relativi costi non sono detraibili dai contributi di urbanizzazione primaria e secondaria dovuti ai sensi del presente regolamento. Se le opere di urbanizzazione primaria riguardano edifici facenti parte di un'azienda agricola situati al di fuori delle zone edificabili di cui all'articolo 22, comma 1, della legge e vengono realizzate dai soggetti interessati a proprie spese, il contributo di urbanizzazione primaria si considera interamente corrisposto.*¹³

4. La disposizione di cui alla seconda frase del comma 3 non si applica alle zone produttive.

Articolo 7 Riduzioni ed esoneri

1. Il contributo di costruzione e il contributo di urbanizzazione primaria e secondaria non sono dovuti nei casi previsti dalle disposizioni di legge e dai commi seguenti. La determinazione delle riduzioni e degli esoneri di cui ai commi seguenti tiene conto delle caratteristiche e degli utilizzi delle parti di edificio dalle quali deriva un ridotto carico urbanistico.

2. Il contributo di urbanizzazione primaria e secondaria non è dovuto per le seguenti parti di edificio:

- a) parti di edificio destinate a locali caldaia;
- b) parti di edificio destinate a scale di sicurezza esterne la cui realizzazione è obbligatoria per legge;

A discrezione del Comune:

- c)¹⁴.

3. Per i fabbricati rurali destinati all'allevamento di bestiame il contributo di urbanizzazione primaria è dovuto in rapporto a una cubatura di ...¹⁵ m³ per ogni unità di bovino adulto.

A discrezione del Comune:

In aggiunta, per i fabbricati rurali destinati all'allevamento di bestiame il contributo di urbanizzazione primaria è dovuto per intero per la volumetria destinata al deposito di macchine e

¹³ Artikel 6 Absatz 3 wurde so ersetzt durch Art. 2 Absatz 1 des D.L.H. vom 7. September 2021, Nr. 782 / L'articolo 6, comma 3 è stato così sostituito con l'articolo 2, comma 1 del D.P.P. del 7 settembre 2021, n. 782.

¹⁴ Artikel 7 Absatz 2 wurde so ersetzt durch Art. 3 Absatz 1 des D.L.H. vom 7. September 2021, Nr. 782 / L'articolo 7, comma 2 è stato così sostituito con l'articolo 3, comma 1 del D.P.P. del 7 settembre 2021, n. 782

¹⁵ Höchstens 12 Kubikmeter / al massimo 12 metri cubi,

landwirtschaftlichen Maschinen und Geräte bestimmt ist.

4. Vorbehaltlich der von den Absätzen 5 und 6 dieses Artikels vorgesehenen Bestimmungen, ist die sekundäre Erschließungsgebühr aufgrund der geringen urbanistischen Belastung nicht geschuldet für Gebäude oder Gebäudeteile mit Zweckbestimmungen laut Artikel 23 Absatz 1 Buchstaben b), c), e), f) und g) des Gesetzes, die somit Dienstleistung, Einzelhandel, öffentliche Dienste und Einrichtungen von öffentlichem Interesse, Handwerkstätigkeit, Industrie, Großhandel und Einzelhandel gemäß Artikel 33 Absätze 3, 4, 5 und 7 des Gesetzes sowie landwirtschaftliche Tätigkeit betreffen.

5. Die Gebühr für die sekundäre Erschließung ist im Ausmaß von 50 % geschuldet für Gebäude oder Gebäudeteile mit Zweckbestimmung gastgewerbliche Tätigkeit im Sinne des Artikels 23 Absatz 1 Buchstabe d) des Gesetzes sowie für Gebäude oder Gebäudeteile, welche für private Vermietung von Gästezimmern und möblierten Ferienwohnungen gemäß Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12, in geltender Fassung, oder „Urlaub auf dem Bauernhof“ gemäß Landesgesetz vom 19. September 2008, Nr. 7, in geltender Fassung, bestimmt sind, mit Ausnahme der Personalzimmer, Personalunterkünfte und Dienstwohnungen. Falls innerhalb eines Jahres ab Einreichung der zertifizierten Meldung der Bezugsfertigkeit nicht die Tätigkeit der Privatvermietung oder „Urlaub auf dem Bauernhof“ gemeldet wird, sind der Gemeinde die restlichen 50% der Gebühr für die sekundäre Erschließung zu zahlen. Die restlichen 50 % der Gebühr sind auch dann zu zahlen, wenn die Einstellung der Tätigkeit der Privatvermietung oder „Urlaub auf dem Bauernhof“ gemeldet wird.¹⁶

6. Für alle Arten von Personalzimmern, Personalunterkünften und Dienstwohnungen ist die sekundäre Erschließungsgebühr jedenfalls voll geschuldet.

7. Für Baumassen, welche zugleich, soweit dies das Gesetz zulässt, neben der Zweckbestimmung gastgewerbliche Tätigkeit im Sinne des Artikels 23 Absatz 1 Buchstabe d) des Gesetzes, auch für Tätigkeiten der Kategorien laut Artikel 23 Absatz 1 Buchstaben b), c), e), f) und g) des Gesetzes genutzt

attrezzi agricoli.

4. Fatte salve le disposizioni di cui ai commi 5 e 6 del presente articolo, il contributo di urbanizzazione secondaria non è dovuto, in ragione del minor carico urbanistico, per edifici o parti di edifici aventi le destinazioni d'uso previste dall'articolo 23, comma 1, lettere b), c), e), f) e g) della legge, in quanto riguardanti attività di servizio, commercio al dettaglio, servizi pubblici e attrezzature di interesse pubblico, attività artigianali, industriali, di commercio all'ingrosso e al dettaglio ai sensi dell'articolo 33, commi 3, 4, 5 e 7, della legge nonché attività agricole.

5. Il contributo di urbanizzazione secondaria è dovuto nella misura del 50% per edifici o parti di edifici con destinazione di attività di esercizio pubblico ai sensi dell'articolo 23, comma 1, lettera d), della legge, nonché per edifici o parti di edifici destinati ad affitto di camere e appartamenti ammobiliati per ferie ai sensi della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, e successive modifiche, o attività agrituristiche ai sensi della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7, e successive modifiche, a esclusione delle stanze e degli alloggi per il personale e degli alloggi di servizio. Se entro un anno dalla presentazione della segnalazione certificata di agibilità non viene comunicata l'attività di affittacamere o di agriturismo, al Comune deve essere versato il restante 50% del contributo di urbanizzazione secondaria. Il versamento del restante 50% del contributo è dovuto anche quando viene comunicata la cessione dell'attività di affittacamere o agrituristiche.¹⁶

6. Per qualsiasi tipo di stanza e alloggio per collaboratori nonché alloggio di servizio il contributo di urbanizzazione secondaria è comunque dovuto in misura intera.

7. Per la volumetria utilizzata contemporaneamente, laddove la legge lo consente, sia per l'attività di esercizio pubblico di cui all'articolo 23, comma 1, lettera d), della legge, sia per le attività rientranti nelle categorie di cui all'articolo 23, comma 1, lettere b), c), e), f) e g), della legge, il

¹⁶ Artikel 7 Absatz 5 wurde so ersetzt durch Art. 3 Absatz 2 des D.L.H. vom 7. September 2021, Nr. 782 / L'articolo 7, comma 5 è stato così sostituito con l'articolo 3, comma 2 del D.P.P. del 7 settembre 2021, n. 782

werden, ist die sekundäre Erschließungsgebühr ausschließlich für die Baumasse betreffend die Zweckbestimmung gastgewerbliche Tätigkeit im Ausmaß gemäß Absatz 5 dieses Artikels geschuldet. In diesem Falle ist dem Baugenehmigungsantrag oder der ZeMeT eine detaillierte Aufstellung der Baumassen zugeordnet zu den jeweiligen Tätigkeiten bzw. Zweckbestimmungen beizufügen.

8. Die Baukostenabgabe ist nicht geschuldet für

- a) unterirdische Wasserspeicher für Trinkwasser, Beregnung oder Beschneidung und die dazugehörigen technischen unterirdischen Anlagen,
- b) unterirdische Baumasse, die für Aufzüge bestimmt ist,
- c) unterirdische Technikräume, die ausschließlich für die Unterbringung der für die Nutzung des Gebäudes notwendigen technischen Anlagen bestimmt und nicht anderweitig nutzbar sind,

Im Ermessen der Gemeinde:

d)¹⁷

Artikel 8

Berechnung der Eingriffsgebühr

1. Die Baumasse, auf welche die Erschließungsgebühr und die Baukostenabgabe zu berechnen sind, wird von der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten, im Einklang mit den Bestimmungen der Planungsinstrumente gemäß Artikel 41 des Gesetzes, auf der Grundlage der dem eingereichten Antrag auf Baugenehmigung bzw. der ZeMeT beigeschlossenen technischen Unterlagen berechnet. Die Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten kann dabei die vom Projektanten/von der Projektantin vorgelegte Baumassenberechnung verwenden. Die Servicestelle kann zudem beim Projektanten/bei der Projektantin weitere Informationen oder Dokumente anfordern, welche für die Berechnung der Eingriffsgebühr notwendig sind.

2. Die Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten verfasst für jeden Antrag auf Baugenehmigung und für jede ZeMeT, auch mittels Verwendung der vom Projektanten/von der Projektantin vorgelegten Baumassenberechnung bzw., im Falle der ZeMeT, des vom Projektanten/von der Projektantin vorgelegten Vorschlages zur Berechnung der Eingriffsgebühr, eine Aufstellung, aus

contributo di urbanizzazione secondaria è dovuto esclusivamente per la volumetria destinata all'attività di esercizio pubblico, nelle misura stabilita al comma 5 del presente articolo. In tal caso, alla richiesta di permesso di costruire o alla SCIA va allegato un elenco dettagliato della volumetria attribuita alle rispettive attività ovvero destinazioni.

8. Il contributo sul costo di costruzione non è dovuto per

- a) serbatoi d'acqua interrati per acqua potabile e acqua per irrigazione o innervamento, compresi i relativi impianti tecnici interrati;
- b) volumetria interrata destinata ad ascensori,

c) locali tecnici interrati destinati esclusivamente alla sistemazione di impianti tecnici necessari all'uso dell'edificio e che non sono diversamente utilizzabili;

A discrezione del Comune:

d) ...¹⁷

Articolo 8

Calcolo del contributo di intervento

1. La volumetria sulla quale vengono determinati il contributo di urbanizzazione e quello sul costo di costruzione viene calcolata dal Front Office per le pratiche edilizie e paesaggistiche sulla base dei documenti tecnici presentati a corredo della richiesta di permesso di costruire ovvero della SCIA e in conformità alle norme sugli strumenti di pianificazione di cui all'articolo 41 della legge. Il Front Office per le pratiche edilizie e paesaggistiche può servirsi del calcolo della volumetria presentato dal/dalla progettista. Può inoltre richiedere al/alla progettista ulteriori informazioni e documenti che si rendano necessari per la determinazione del contributo di intervento.

2. Il Front Office per le pratiche edilizie e paesaggistiche redige per ciascuna domanda di permesso di costruire e per ciascuna SCIA, anche servendosi del calcolo della volumetria ovvero, nel caso della SCIA, della proposta di calcolo del contributo di intervento presentata dal/dalla progettista, un elenco dal quale dovrà risultare:

¹⁷ Weitere unterirdische Baumassen. / Ulteriori volumetrie interrate.

welcher Folgendes hervorgeht:

- a) die von der Baumaßnahme betroffene oberirdische und unterirdische Baumasse,
- b) die der Baukostenabgabe unterliegende Baumasse, der entsprechende Betrag und die befreite Baumasse mit Angabe des Befreiungsgrundes,
- c) die der Erschließungsgebühr unterliegende Baumasse, der entsprechende Betrag und die befreite Baumasse mit Angabe des Befreiungsgrundes sowie gegebenenfalls die übrigen von dieser Verordnung vorgesehenen Berechnungen.

3. Bei Baugenehmigungsverfahren legt der/die Verfahrensverantwortliche das Ausmaß der Eingriffsgebühr vor Ausstellung der Baugenehmigung fest. Der Bürgermeister/Die Bürgermeisterin oder der/die von ihm/ihr beauftragte Verfahrensverantwortliche teilt der betroffenen Person die Höhe der geschuldeten Eingriffsgebühr mit.

4. Im Falle von Eingriffen, für die eine ZeMeT vorgeschrieben ist, muss die Meldung den Vorschlag für die Höhe der Eingriffsgebühr enthalten, die zum Stichtag der Einreichung der ZeMeT berechnet wird, und die Bestätigung der erfolgten Zahlung. Die Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten prüft innerhalb von 120 Tagen, ob der von der betroffenen Person vorgeschlagene Betrag der Eingriffsgebühr richtig ist. Wird festgestellt, dass ein geringerer Betrag als der geschuldete eingezahlt wurde, ordnet der Bürgermeister/die Bürgermeisterin oder der/die von ihm/ihr beauftragte Verfahrensverantwortliche die unverzügliche Ergänzung an, wobei auf den Ergänzungsbetrag die Erhöhungen laut Artikel 96 des Gesetzes anzuwenden sind. Wird festgestellt, dass ein höherer Betrag als der geschuldete eingezahlt wurde, wird von Amts wegen die Rückerstattung des Differenzbetrages ohne Zinsen an die betroffene Person verfügt.

Artikel 9

Zahlung der Eingriffsgebühren

1. Die Zahlung der Eingriffsgebühren hat beim Gemeindeschatzamt zu erfolgen.

2. Bei Baumaßnahmen, für die eine ZeMeT vorgeschrieben ist, hat die Zahlung der gesamten geschuldeten Eingriffsgebühr vor Einreichen der entsprechenden ZeMeT zu erfolgen. Im Übrigen findet der Artikel 8 Absatz 4 Anwendung.

a) la volumetria fuori terra e interrata interessata dall'intervento edilizio;

b) la volumetria soggetta al contributo sul costo di costruzione, il relativo importo e la volumetria esonerata, unitamente al motivo dell'esonero;

c) la volumetria soggetta al contributo di urbanizzazione, il relativo importo e la volumetria esonerata, unitamente al motivo di esonero nonché, se del caso, gli ulteriori calcoli previsti dal presente regolamento.

3. Nel procedimento per il rilascio del permesso di costruire il/la responsabile del procedimento determina il contributo di intervento prima di rilasciare il permesso di costruire. Il Sindaco/La Sindaca o il/la responsabile del procedimento da lui/lei incaricato comunica al soggetto interessato l'importo del contributo di intervento dovuto.

4. Nel caso di interventi soggetti a SCIA la segnalazione deve contenere la proposta dell'importo del contributo di intervento, determinato alla data di presentazione della SCIA, e un'attestazione dell'avvenuto pagamento. Entro 120 giorni il Front Office per le pratiche edilizie e paesaggistiche verifica se l'importo del contributo di intervento proposto dal soggetto interessato è corretto. Qualora si accerti che il contributo è stato versato in misura inferiore al dovuto, il Sindaco/la Sindaca o il/la responsabile del procedimento da lui/lei incaricato ne ordina l'immediata integrazione con le maggiorazioni previste dall'articolo 96 della legge limitatamente alla quota integrativa da versare. Qualora si accerti che il contributo è stato versato in misura eccedente rispetto al dovuto, si dispone d'ufficio la restituzione della differenza senza interessi alla persona interessata.

Articolo 9

Pagamento dei contributi di intervento

1. Il pagamento deve essere effettuato presso la tesoreria comunale.

2. In caso di interventi edilizi soggetti a SCIA il pagamento del contributo di intervento deve aver luogo per l'intera misura prima della presentazione della relativa SCIA. Per il resto si applica l'articolo 8, comma 4.

3. Bei Baumaßnahmen, für welche eine Baugenehmigung vorgeschrieben ist, sind Eingriffsgebühren, die 5.000,00 Euro nicht übersteigen, in einmaliger Zahlung vor Erteilung der Baugenehmigung zu entrichten. Für darüberliegende Beträge ist nach Wahl des Interessenten/der Interessentin eine Ratenzahlung gemäß den nachfolgenden Absätzen möglich.

4. Vor Erteilung der Baugenehmigung sind 50 % der geschuldeten Eingriffsgebühren zu zahlen, der Restbetrag innerhalb von 2 Jahren ab dem Ausstellungstag der Baugenehmigung und jedenfalls immer vor Übermittlung der zertifizierten Meldung der Bezugsfertigkeit im Sinne des Artikels 82 des Gesetzes.

5. Zusammen mit dem Zahlungsbeleg für die erste Rate ist der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten zur Gewährleistung der Zahlung des Restbetrages eine von einer Bank oder Versicherung ausgestellte Bürgschaft über diesen Restbetrag vorzulegen. Diese Bürgschaft hat die Verpflichtung zu enthalten, dass der geschuldete Betrag innerhalb von zwei Jahren ab dem Ausstellungstag der Baugenehmigung und jedenfalls immer vor Übermittlung der zertifizierten Meldung der Bezugsfertigkeit im Sinne von Artikel 82 des Gesetzes entrichtet wird, bei ausdrücklichem Verzicht auf die von Artikel 1944 des Zivilgesetzbuches vorgesehene Begünstigung der vorherigen Beibehaltung.

6. Im Fall der unterlassenen Zahlung innerhalb der vorgeschriebenen Fristen finden die Bestimmungen des Artikels 96 des Gesetzes, einschließlich der Erhöhungen, Anwendung.

Artikel 10 *Rückerstattungen*

1. Die Rückerstattung der gezahlten Eingriffsgebühr ohne Zinsen wird in folgenden Fällen verfügt:

- a) Rücknahme des Baugenehmigungsantrages bzw. der ZeMeT im Laufe des Verfahrens im Sinne des Artikels 74 Absatz 8 des Gesetzes,
- b) Verfall der Baugenehmigung bzw. ZeMeT im Sinne des Artikels 75 Absatz 6 des Gesetzes aufgrund des Inkrafttretens neuer Raumplanungsvorgaben, die mit ihr in Widerspruch stehen,
- c) Erlass der Verbotsmaßnahme zur Durchführung der mit ZeMeT gemeldeten Arbeiten gemäß Artikel 77 Absatz 5 letzter Satz des Gesetzes,

3. In caso di interventi edilizi soggetti a permesso di costruire, i contributi di intervento d'importo non superiore a 5.000,00 euro devono essere versati in un'unica soluzione prima del rilascio del permesso di costruire. Per importi superiori a tale cifra l'interessato/interessata può scegliere un pagamento rateale secondo le modalità di cui ai commi seguenti.

4. Il 50% del contributo di intervento dovuto deve essere versato prima del rilascio del permesso di costruire, l'importo residuo entro 2 anni dalla data di rilascio del permesso di costruire e comunque prima della presentazione della segnalazione certificata di agibilità di cui all'articolo 82 della legge.

5. A garanzia del versamento dell'importo residuo deve essere prodotta al Front Office per le pratiche edilizie e paesaggistiche, unitamente all'attestazione dell'avvenuto versamento della prima rata, una fideiussione bancaria o assicurativa per un importo pari a quello residuo. Tale fideiussione deve contenere l'impegno a saldare l'importo dovuto entro due anni dalla data di rilascio del permesso di costruire e comunque prima della presentazione della segnalazione certificata di agibilità di cui all'articolo 82 della legge, con espressa rinuncia al beneficio della preventiva escussione previsto dall'articolo 1944 del codice civile.

6. In caso di mancato versamento entro i termini prescritti si applicano le disposizioni di cui all'articolo 96 della legge, maggiorazioni incluse.

Articolo 10 *Rimborsi*

1. Il rimborso del contributo di intervento versato, senza interessi, è disposto nei seguenti casi:

- a) rinuncia alla domanda di rilascio del permesso di costruire o alla SCIA in ogni fase del procedimento ai sensi dell'articolo 74, comma 8, della legge;
- b) decadenza del permesso di costruire o della SCIA ai sensi dell'articolo 75, comma 6, della legge a seguito dell'entrata in vigore di previsioni urbanistiche contrastanti;
- c) adozione del provvedimento di divieto di prosecuzione dell'attività oggetto della SCIA ai sensi dell'articolo 77, comma 5, ultimo periodo

d) Verfall der Baugenehmigung, weil sie von der betroffenen Person nicht abgeholt wird oder weil der Baubeginn nicht innerhalb der von der Gemeinde festgelegten bzw. verlängerten Frist erfolgt ist.

2. Im Falle von Baugenehmigungsanträgen oder ZeMeT, welche Änderungen zur Baugenehmigung zum Gegenstand haben, die während der Bauarbeiten oder vor deren Abschluss eingereicht werden, ist die Eingriffsgebühr für das gesamte mit der ursprünglichen Baugenehmigung genehmigte Gebäude oder Gebäudeteil unter Berücksichtigung der Änderungen neu zu berechnen. In diesem Fall beläuft sich die geschuldete Eingriffsgebühr auf die neu berechnete Eingriffsgebühr abzüglich der bereits entrichteten. Hat die betroffene Person im Zusammenhang mit der ursprünglichen Baugenehmigung die Möglichkeit der Ratenzahlung beantragt und den Restbetrag noch nicht gezahlt, ist dieser, je nach Ergebnis der Neuberechnung der Eingriffsgebühr, in einem entsprechend reduzierten bzw. erhöhten Ausmaß geschuldet. Falls ein erhöhter Restbetrag geschuldet ist, bleibt die Pflicht zur Zahlung des ursprünglichen Restbetrages zur festgelegten Fälligkeit aufrecht und der entsprechende Differenzbetrag ist vor Erteilung der Baugenehmigung, welche die Änderungen betrifft, der Gemeinde zu entrichten. Wurde die Eingriffsgebühr für die ursprüngliche Baugenehmigung bereits voll eingezahlt, ordnet die Gemeinde im Rahmen des Baugenehmigungsverfahrens fallweise die Rückerstattung oder die Einzahlung der noch geschuldeten Differenz an. Werden die Änderungen mit ZeMeT gemeldet, finden Artikel 8 Absatz 4 und Artikel 9 Absatz 2 Anwendung und die Gemeinde ordnet, falls zu viel eingezahlt worden ist, die Rückerstattung der gezahlten, aber nicht geschuldeten Beträge ohne Zinsen an. Eventuelle Erhöhungen gemäß Artikel 96 des Gesetzes, die für die ursprüngliche Baugenehmigung oder ZeMeT zur Anwendung gekommen sind, werden nicht rückerstattet und können nicht mit geschuldeten Eingriffsgebühren verrechnet werden.

Artikel 11

Eingriffsgebühr bei Verfall der Baurechtstitel und neue Baurechtstitel für nicht vollendete Arbeiten

1. Wurden die mit Baugenehmigung bzw. mit ZeMeT genehmigten Gebäude oder Gebäudeteile nicht innerhalb der von der Gemeinde festgelegten

della legge;

d) decadenza del permesso di costruire per il mancato ritiro del medesimo da parte del soggetto interessato o per mancato inizio dei lavori entro i termini stabiliti o prorogati dal Comune.

2. In caso di domande di permesso di costruire o SCIA, aventi ad oggetto varianti al permesso di costruire, presentate in corso d'opera o prima dell'ultimazione dei lavori, il contributo di intervento è ricalcolato per l'intero edificio, o parte di edificio, approvato con l'originario permesso di costruire, tenendo conto delle varianti. In questo caso, il contributo di intervento dovuto risulta dalla differenza tra il contributo di intervento ricalcolato e quello già versato. Qualora in relazione al permesso di costruire originario il soggetto interessato abbia usufruito della possibilità del pagamento rateale e non abbia ancora versato l'importo residuo, questo è dovuto, a seconda del risultato del ricalcolo del contributo di intervento, nella corrispondente misura minore o maggiore. Se è dovuto un importo maggiore, resta fermo l'obbligo di pagare l'importo residuo originario alla scadenza stabilita, mentre la differenza deve essere pagata al Comune prima del rilascio del permesso di costruire relativo alla variante. Qualora il contributo di intervento relativo al permesso di costruire originario sia stato versato per intero, nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire il Comune ordina, a seconda dei casi, il rimborso o il pagamento della differenza dovuta. In caso di variante segnalata mediante SCIA, si applicano gli articoli 8, comma 4, e 9, comma 2, e, in caso di versamento in eccesso, il Comune ordina di rimborsare senza interessi gli importi versati ma non dovuti. Eventuali maggiorazioni ai sensi dell'articolo 96 della legge, applicati in ordine al permesso di costruire o alla SCIA originari, non vengono rimborsati e non possono essere scomputati dal contributo di intervento dovuto.

Articolo 11

Contributo di intervento in caso di decadenza del titolo abilitativo edilizio e nuovo titolo abilitativo edilizio per lavori non ultimati

1. Qualora gli edifici, o parti di edifici, approvati con permesso di costruire o con SCIA, non siano stati ultimati entro il termine stabilito o

bzw. verlängerten Frist für den Bauabschluss vollständig errichtet und wird für den nicht vollendeten Teil der Arbeiten innerhalb der vorgeschriebenen Frist eine neue Baugenehmigung beantragt oder eine neue ZeMeT eingereicht, wird die Eingriffsgebühr für den nicht vollendeten Teil der Arbeiten neu berechnet. Dabei beläuft sich die geschuldete Eingriffsgebühr auf die neu berechnete Eingriffsgebühr abzüglich der für diese Arbeiten bereits gezahlten Eingriffsgebühr, wobei die im Sinne von Artikel 96 des Gesetzes gezahlten Erhöhungen nicht berücksichtigt werden. Werden die unvollendeten Arbeiten mit ZeMeT gemeldet, finden Artikel 8 Absatz 4 und Artikel 9 Absatz 2 dieser Verordnung Anwendung.

2. Für die Anwendung des Absatzes 1 gilt folgende Aufteilung der Arbeiten:

- a) Rohbau (sämtliche tragende Strukturen einschließlich Dach, alle Haupt- und Zwischenwände) 43%,
- b) Innenputz 10%,
- c) Außenputz 3%,
- d) Unterböden samt Isolierung 6%,
- e) Elektroinstallation 3%,
- f) Tischler- und Glaserarbeiten (Türen, Fenster usw.) 10%,
- g) sanitäre Anlagen (Bäder, WC, Bidet usw.) 5%,
- h) Böden 4%,
- i) restliche Bauleistungen 16%.

Artikel 12

Errichtung von primären Erschließungsanlagen durch betroffene Personen mit Verrechnung mit den geschuldeten Eingriffsgebühren

1. Für die Anwendung der Bestimmungen von Artikel 78 Absatz 4 des Gesetzes betreffend die Verwirklichung von primären Erschließungsarbeiten durch die betroffene Person mit Verrechnung mit der geschuldeten Eingriffsgebühr gelten folgende ergänzende Bestimmungen:

- a) Die betroffenen Personen, denen die Verwirklichung der primären Erschließungsanlagen übertragen wird, beziehungsweise die von den betroffenen Personen beauftragten bauausführenden Unternehmen müssen die für die Verwirklichung von dieser Art von Anlagen vorgeschriebenen Voraussetzungen laut den einschlägigen Vergabebestimmungen besitzen.
- b) Das Ausführungsprojekt muss im Einklang mit dem von der Gemeinde genehmigten definitiven

prorogato dal Comune per l'ultimazione dei lavori, e per la parte dei lavori non ultimati venga presentata una nuova domanda di permesso di costruire o una nuova SCIA, il contributo di intervento è ricalcolato per la parte di lavori non ultimati. Il contributo di intervento dovuto risulta dalla differenza tra il contributo di intervento ricalcolato e quello già pagato per tali lavori, senza tener conto delle maggiorazioni pagate ai sensi dell'articolo 96 della legge. Qualora i lavori non ultimati siano segnalati mediante SCIA, si applicano gli articoli 8, comma 4, e 9, comma 2, del presente regolamento.

2. Per l'attuazione del comma 1 si applica la seguente ripartizione dei lavori:

- a) rustico (strutture portanti, incluso il tetto, tutti i muri perimetrali e le tramezze) 43%;
- b) intonaco interno 10%;
- c) intonaco esterno 3%;
- d) caldana con isolamento 6%;
- e) impianto elettrico 3%;
- f) lavori di falegnameria e vetri (porte, finestre, ecc.) 10%;
- g) impianti sanitari (bagni, WC, bidet, ecc.) 5%;
- h) pavimenti 4%;
- i) lavori rimanenti 16%.

Articolo 12

Realizzazione degli impianti di urbanizzazione primaria da parte dei soggetti interessati a scomputo dai contributi di intervento dovuti

1. Ai fini dell'applicazione delle disposizioni dell'articolo 78, comma 4, della legge relative alla realizzazione di opere di urbanizzazione primaria da parte del soggetto interessato a scomputo dal contributo di intervento dovuto, si applicano le seguenti disposizioni integrative:

- a) I soggetti interessati, ai quali è affidata la realizzazione di opere di urbanizzazione primaria, o le imprese di costruzione incaricate dai predetti soggetti interessati, devono essere in possesso dei requisiti prescritti dalla vigente normativa in materia di appalti pubblici per la realizzazione di questo tipo di opere.
- b) Il progetto esecutivo deve essere conforme al progetto definitivo approvato dal Comune ovvero

Projekt beziehungsweise mit den von der Gemeinde für das spezifische Bauvorhaben festgelegten Planungsleistungen sein und ferner den Vorgaben der Artikel 35 und 23 Absatz 8 des gesetzestretenden Dekretes vom 18. April 2016, Nr. 50, entsprechen.

c) Für die Festlegung der Baukosten der primären Erschließungsanlagen sind die von der Landesregierung genehmigten Richtpreisverzeichnisse für Hoch- und Tiefbauarbeiten anzuwenden und die korrekte Festlegung dieser Baukosten von der Gemeinde im Rahmen der Projektgenehmigung festzustellen; dabei sind jedenfalls auch die Kosten für die Projektierung des Ausführungsprojekts, die Bauleitung und die Bauabnahme zu berücksichtigen.

d) Mit der geschuldeten Eingriffsgebühr werden 80 Prozent der gemäß Buchstabe c) festgelegten Baukosten oder, mit entsprechender Begründung, eine niedrigere oder höhere Quote verrechnet, welche 100 Prozent der besagten Baukosten nicht übersteigen darf.

e) Für die projektgetreue Ausführung der Arbeiten hat die betroffene Person eine Bank- oder Versicherungsgarantie in Höhe der von der Gemeinde gemäß Buchstabe d) festgelegten mit der Eingriffsgebühr verrechenbaren Baukosten zugunsten der Gemeinde beizubringen, außer die Gemeinde verlangt ausdrücklich die Bestellung einer Hypothek; die Garantie ist auf erstes Anfordern zahlbar, unwideruflich und an keine Bedingungen geknüpft.

f) Die von Artikel 78 Absatz 4 des Gesetzes und von diesem Artikel vorgesehenen Verpflichtungen sind in die Vereinbarung aufzunehmen.

g) In der Vereinbarung sind unter Bezug auf das definitive Projekt beziehungsweise die für das spezifische Bauvorhaben festgelegten Planungsleistungen und das Ausführungsprojekt die baulichen Merkmale der Erschließungsarbeiten und die zu verwendenden Materialien und Baustoffe anzuführen, sowie die Modalitäten der technischen Überprüfung während der Bauausführung und bei Abnahme der Arbeiten zu regeln.

h) In der Vereinbarung sind die Fristen für die Vorlage des Ausführungsprojekts, dessen Genehmigung, den Beginn und den Abschluss der Arbeiten sowie die Sanktionen für die Nichteinhaltung der Fristen und die Pönalen für die verspätete Fertigstellung vorzusehen.

i) Die Garantieleistung wird von der Gemeinde nach positiver Abnahme der Arbeiten gemäß den geltenden Bestimmungen für funktionell

alle prestations di progettazione prescritte dal Comune per la relativa opera e deve inoltre soddisfare i requisiti di cui agli articoli 35 e 23, comma 8, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50.

c) Per la determinazione dei costi di realizzazione delle opere di urbanizzazione primaria si applicano gli elenchi prezzi per le opere edili e non edili approvati dalla Giunta provinciale. Il Comune accetta la correttezza della determinazione di tali costi nell'ambito dell'approvazione del progetto; in tale contesto si tiene comunque anche conto dei costi per l'elaborazione del progetto esecutivo, la direzione dei lavori e il collaudo della costruzione.

d) Con il contributo di intervento dovuto si compensa l'80 per cento dei costi di realizzazione delle opere, determinati in conformità alla lettera c), o una percentuale inferiore o superiore, in presenza di adeguata motivazione, ma comunque mai più del 100 per cento dei predetti costi.

e) Al fine di garantire l'esecuzione dei lavori in conformità al progetto, il soggetto interessato deve presentare una fidejussione bancaria o assicurativa a favore del Comune per un importo pari ai costi di realizzazione delle opere, che è stabilito dal Comune ai sensi della precedente lettera d) a scomputo dal contributo di intervento, salvo che il Comune non richieda espressamente l'accensione di un'ipoteca; la garanzia deve essere a prima richiesta, irrevocabile e non soggetta ad alcuna condizione.

f) Le prescrizioni previste dall'articolo 78, comma 4, della legge e quelle del presente articolo devono confluire nell'accordo.

g) Nell'accordo devono essere disciplinati, con riferimento al progetto definitivo ovvero alle prestazioni stabilite per l'opera specifica e al progetto esecutivo, le caratteristiche costruttive delle opere di urbanizzazione e dei materiali da utilizzare nonché le modalità di verifica tecnica dei lavori in corso di esecuzione e al momento del collaudo delle opere.

h) Nell'accordo devono essere specificati i termini per la presentazione del progetto esecutivo, per la sua approvazione, per l'inizio e il completamento dei lavori nonché le sanzioni per l'inosservanza di tali termini e le penali per il ritardo nel completamento delle opere.

i) La garanzia sarà ridotta o svincolata dal Comune ad avvenuto collaudo dell'opera in conformità alle disposizioni applicabili per le

vollständige Bauten, wie sie in der Vereinbarung identifiziert sind, reduziert beziehungsweise freigeschrieben.

j) Die betroffene Person verpflichtet sich, die Überprüfungen während der Bauausführung und die Abnahme der Arbeiten durch die von der Gemeinde beauftragten befähigten Subjekte zu erlauben, und erstattet der Gemeinde die entsprechenden Kosten.

2. Absatz 1 findet keine Anwendung:

a) im Falle von Eingriffen in Gebieten, welche durch Durchführungspläne geregelt sind und der Eingriffsgebühr unterliegen,

b) bei primären Erschließungsanlagen, welche Gegenstand einer Raumordnungsvereinbarung sind.

opere completate funzionalmente, come identificate nell'accordo.

j) Il soggetto interessato si impegna a consentire le ispezioni durante l'esecuzione dei lavori nonché il collaudo delle opere da parte dei soggetti abilitati, incaricati dal Comune, e rimborsa al Comune i relativi costi.

2. Il comma 1 non si applica:

a) nel caso di interventi in aree disciplinate da piani di attuazione e soggetti al contributo d'intervento;

b) nel caso di opere di urbanizzazione primaria che sono oggetto di un accordo urbanistico.

Anmerkung:

Der Südtiroler Landtag hat mit Landesgesetz vom 23. Juli 2021, Nr. 5 („Änderungen zu Landesgesetzen in den Bereichen Verwaltungsverfahren, Kultur, örtliche Körperschaften, Landesämter und Personal, Berufsbildung, Bildung, Gewässernutzung, Landwirtschaft, Landschafts- und Umweltschutz, Raum und Landschaft, Feuerwehr und Bevölkerungsschutz, Bodenschutz und Wasserbauten, Forstwirtschaft, Gastgewerbe, Handel, Handwerk, Berg- und Skiführer, Vergaben, Hygiene und Gesundheit, Breitband, Transportwesen, Sozialwesen, Fürsorge und Wohlfahrt, Wohnbau“) folgende Umformulierung des Artikels 81 (Befreiung von oder Reduzierung der Baukostenabgabe), Absatz 3, des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 „Raum und Landschaft“ beschlossen:

„3. Die Gemeinden können mit der von Artikel 78 Absatz 6 [Gemeindeverordnung betreffend die Richtlinien zur Bemessung und Entrichtung der Eingriffsgebühr] vorgesehenen Verordnung eine Befreiung von oder eine Reduzierung der Baukostenabgabe für die unterirdische Baumassee vorsehen.“

Nota:

Il Consiglio provinciale, con legge provinciale del 23 luglio 2021, n. 5 (“Modifiche a leggi provinciali in materia di procedimento amministrativo, cultura, enti locali, uffici provinciali e personale, formazione professionale, istruzione, utilizzo delle acque pubbliche, agricoltura, tutela del paesaggio e dell’ambiente, territorio e paesaggio, servizio antincendio e protezione civile, difesa del suolo e opere idrauliche, ordinamento forestale, esercizi pubblici, commercio, artigianato, guide alpine e guide sciatori, appalti, igiene e sanità, banda larga, trasporti, politiche sociali, assistenza e beneficenza, edilizia abitativa”) ha approvato la seguente modifica del testo dell’articolo 81 (Riduzione o esonero dal contributo sul costo di costruzione), comma 3, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 “Territorio e paesaggio”:

“3. Con il regolamento di cui all’articolo 78, comma 6 [Regolamento comunale riguardante i criteri per la commisurazione e la corresponsione del contributo d’intervento], i Comuni possono prevedere per la volumetria interrata un esonero dalla corresponsione o una riduzione del contributo sul costo di costruzione.”

o)

**DEKRET DES LANDESHAUPTMANNS,
vom 26. Juni 2020, Nr. 24**

kundgemacht im Amtsblatt der Region Nr. 27/Allg. Skt. vom 02.07.2020.

**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
del 26 giugno 2020, n. 24**

pubblicato nel Bollettino Ufficiale n. 27/Sez. gen. del 02.07.2020

Verordnung zum Bauwesen

Regolamento in materia edilizia

Der Landeshauptmann hat den Beschluss der Landesregierung vom 16. Juni 2020, Nr. 429 und vom 23. Juni 2020, Nr. 459 zur Kenntnis genommen und

erlässt

folgende Verordnung:

Artikel 1

Gegenstand und Anwendungsbereich

1. Diese Verordnung zum Bauwesen wird in Durchführung von Artikel 21 Absatz 3 Buchstaben a), b) und d) des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, in der Folge als „Gesetz“ bezeichnet, erlassen.

Artikel 2

Begriffsbestimmungen und Methoden zum Messen der geometrischen Elemente von Bauten

1. Für die Zwecke dieser Verordnung und zur Umsetzung von Artikel 52 Absatz 4 Buchstabe f) des Gesetzes gelten für die Berechnung der baulichen und raumplanerischen Parameter folgende Begriffsbestimmungen:

a) Gebietsfläche und reale Fläche

Als Gebietsfläche bezeichnet man die Fläche eines Teiles des Gebietes, die Gegenstand eines Eingriffes urbanistischer Umwandlung ist. Sie umfasst die Grundstücksfläche und die Flächen für die Gebietsausstattung einschließlich der bereits bestehenden.

Als reale Fläche bezeichnet man den vermessungstechnisch ermittelten Flächeninhalt eines geographischen Raumes.

Il Presidente della Provincia vista la deliberazione della Giunta provinciale del 16 giugno 2020 n. 429 e 23 giugno 2020, n. 459

emana

il seguente regolamento:

Articolo 1

Oggetto e ambito di applicazione

1. Il presente regolamento in materia edilizia è emanato in esecuzione dell'articolo 21, comma 3, lettere a), b) e d) della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante "Territorio e paesaggio", di seguito denominata "Legge".

Articolo 2

Definizioni e metodi di misurazione degli elementi geometrici delle costruzioni

1. Ai fini del presente regolamento e, in attuazione dell'articolo 52, comma 4, lettera f), della Legge, per il calcolo dei parametri edilizi e urbanistici valgono le seguenti definizioni:

a) Superficie territoriale e superficie reale

Per superficie territoriale si intende la superficie di una porzione di territorio oggetto di intervento di trasformazione urbanistica. Comprende la superficie fondiaria e le aree per le dotazioni territoriali, ivi comprese quelle esistenti.

Per superficie reale si intende un'area geografica determinata in base a una misurazione.

b) Gebietsbauindex

Der Gebietsbauindex (auch Baudichte) gibt das Verhältnis (m^3/m^2) zwischen der oberirdischen Baumasse und der entsprechenden Gebietsfläche an.

c) Grundstücksfläche

Unter Grundstücksfläche versteht man die für Bebauung zweckbestimmte reale Fläche eines Gebietes. Sie besteht aus der Gebietsfläche nach Abzug der Flächen für die Gebietsausstattung, einschließlich der bestehenden, und nach Abzug der Flächen, die bereits anderen Bauten zugeordnet sind. Die Grundstücksfläche wird unter Berücksichtigung der bestehenden Gebäude ab Inkrafttreten des ersten Bauleit- bzw. Gemeindeplanes ermittelt, mit dem der Gebietsbauindex eingeführt wurde.

d) Grundstücksbauindex

Der Grundstücksbauindex gibt das Verhältnis (m^3/m^2) zwischen der oberirdischen Baumasse und der entsprechenden Grundstücksfläche an.

e) Gebäudeumriss

Unter Gebäudeumriss versteht man die Abbildung des Gebäudes oder des Bauwerks auf dem Boden, die seiner Lage auf der entsprechenden Zubehörfläche entspricht.

f) Urbanistische Belastung

Unter urbanistischer Belastung versteht man den Bedarf an Gebietsausstattungen eines bestimmten Gebäudes oder einer Siedlung im Verhältnis zu seiner Größe und Nutzung. Als Veränderung der urbanistischen Belastung gilt die Erhöhung oder Verringerung dieses Bedarfs infolge der Durchführung von städtebaulichen Eingriffen oder Änderungen der Zweckbestimmung.

g) Baumasse - Bruttofläche - Geschosshöhe

Als Brutto-Baumasse wird der von der Außenhülle eines Gebäudes umschlossene Rauminhalt (hohl für voll) in seiner Gesamtheit bezeichnet.

Die Baumasse gliedert sich in oberirdische Baumasse (im Gesetz auch als Baumasse, Volumen, Kubatur bezeichnet) und unterirdische Baumasse.

Die in den Rechtsvorschriften und Planungsinstrumenten angeführte Baumasse ist als oberirdische Baumasse anzusehen, sofern nicht ausdrücklich als unterirdische Baumasse oder Gesamtbaumasse (hohl für voll) benannt.

b) Indice di edificabilità territoriale

L'indice di edificabilità territoriale (anche densità edilizia) indica il rapporto (m^3/m^2) tra la volumetria fuori terra e la relativa superficie territoriale.

c) Superficie fondiaria

Per superficie fondiaria si intende la superficie reale destinata all'uso edificatorio. È costituita dalla superficie territoriale al netto delle aree per le dotazioni territoriali, ivi comprese quelle esistenti, e al netto delle superfici già asservite ad altre costruzioni. La superficie fondiaria è determinata al momento dell'entrata in vigore del primo piano urbanistico ovvero del piano comunale introduttivo dell'indice di edificabilità territoriale, tenendo conto degli edifici esistenti.

d) Indice di edificabilità fondiaria

L'indice di edificabilità fondiaria indica il rapporto (m^3/m^2) tra la volumetria fuori terra e la relativa superficie fondiaria.

e) Sedime

Per sedime si intende l'impronta a terra dell'edificio o del fabbricato, corrispondente alla localizzazione dello stesso nell'area di pertinenza

f) Carico urbanistico

Per carico urbanistico si intende il fabbisogno di dotazioni territoriali di un determinato immobile o insediamento in relazione alla sua entità e destinazione d'uso. Costituiscono variazione del carico urbanistico l'aumento o la riduzione di tale fabbisogno conseguenti all'attuazione di interventi urbanistico-edilizi ovvero a mutamenti di destinazione d'uso.

g) Volumetria - Superficie lorda - Altezza lorda di piano

Per volumetria lorda si intende il volume compreso nella dimensione esterna di un edificio (vuoto per pieno) senza esclusione di alcuno spazio.

La volumetria si distingue in volumetria fuori terra (nella Legge denominata anche volumetria, volume, cubatura) e volumetria interrata.

La volumetria specificata nelle disposizioni normative e negli strumenti di pianificazione è da considerarsi come volumetria fuori terra, a meno che non sia esplicitamente indicata come volumetria interrata o volumetria complessiva

Die Baumasse im Sinne von Artikel 17 Absatz 5 und von Artikel 37 Absatz 4 des Gesetzes ist als oberirdische Baumasse anzusehen.

Die Baumasse des Gebäudes wird gebildet durch die Bruttofläche jedes Stockwerkes multipliziert mit der jeweiligen Geschosshöhe.

Als Bruttofläche eines Stockwerkes wird die Geschossfläche bezeichnet, die aus den Außenabmessungen (äußeren Begrenzungen) ermittelt wurde.

Als Geschosshöhe wird die Differenz zwischen der Höhenkote des Fußbodens des Stockwerkes und der Höhenkote des Fußbodens des darüber liegenden Stockwerkes bezeichnet.

Für das letzte Stockwerk des Gebäudes misst man die Höhe von der Höhenkote des Fußbodens bis zur wasserführenden Schicht des Daches (hohl für voll). Nicht als Baumasse gelten die Dachzwischenräume mit einer lichten Höhe von höchstens 2,00 m, senkrecht gemessen zwischen Fußboden und wasserführender Schicht des Daches.

Als oberirdische Baumasse gilt das auf der Grundlage der Außenmaße berechnete Gebäudevolumen oberhalb der natürlichen oder genehmigten Geländelinie.

Als unterirdische Baumasse gilt das Gebäudevolumen unterhalb der natürlichen oder genehmigten Geländelinie.

Auch die in Hanglage verwirklichte Baumasse gilt als unterirdisch, wenn lediglich die Eingangsseite außer Erde ist. Bei teilweise unterirdischen Gebäudeteilen erfolgt die Bestimmung der unterirdischen Baumasse und der oberirdischen Baumasse über die Berechnung der mittleren Höhe (Mantelflächen der Fassadenteile außer Erde/Umfang) und der Gesamtfläche.

Vorbehaltlich anders lautender Bestimmungen im Landschaftsplan, ist in den Natur- und Agrarflächen laut Artikel 13 Absatz 2 Buchstaben a), b), c) und d) des Gesetzes die Errichtung von unterirdischer Baumasse für Nebenzwecke in Bezug auf das bestehende oder neu zu errichtende Gebäude zulässig. Die unterirdische Baumasse darf nicht mehr als 20 Prozent der oberirdischen Baumasse des bestehenden Gebäudes - nicht mitgerechnet wird die bestehende unterirdische Baumasse - betragen und muss unterhalb des Gebäudes oder an dieses angrenzend errichtet werden.

Die notwendigen Anlagen und technischen Volumina, um bestehende Gebäude an die Rechtsvorschriften über Brandschutz und über den Abbau architektonischer Barrieren anzupassen, werden nicht als Baumasse berechnet.

(vuoto per pieno).

La volumetria ai sensi dell'articolo 17, comma 5, e dell'articolo 37, comma 4, della Legge è da considerarsi come volumetria fuori terra.

La volumetria dell'edificio è determinata dalla somma della superficie lorda di ciascun piano per la relativa altezza lorda.

La superficie lorda di un piano è la superficie del piano compresa nelle sue dimensioni esterne (nel profilo perimetrale esterno).

Per altezza lorda del piano si intende l'altezza compresa fra la quota del pavimento di ciascun piano e la quota del pavimento del piano sovrastante.

Per l'ultimo piano dell'edificio si misura l'altezza a partire dalla quota del pavimento fino allo strato impermeabile del tetto (vuoto per pieno). Non sono considerati volumetria i sottotetti con un'altezza massima di 2,00 m, misurata perpendicolarmente dal pavimento allo strato impermeabile del tetto.

Per volumetria fuori terra si intende il volume dell'edificio al di sopra della linea naturale o della linea artificiale autorizzata del terreno, calcolato sulla base delle dimensioni esterne.

Per volumetria interrata si intende il volume dell'edificio al di sotto della linea naturale o della linea artificiale autorizzata del terreno.

Sono considerate interrate anche le volumetrie realizzate in terreni in pendenza, quando solo il lato di accesso è fuori terra. Per le parti degli edifici parzialmente interrate la determinazione del volume interrato e del volume fuori terra è effettuata tramite il calcolo dell'altezza media (superficie delle parti di facciata fuori terra/perimetro) e della superficie complessiva.

Salvo diversa disposizione del piano paesaggistico, nelle superfici naturali e agricole di cui all'articolo 13, comma 2, lettere a), b), c) e d), della Legge, è consentita la realizzazione di volume interrato con funzione accessoria all'edificio esistente o da realizzare. Il volume interrato non può eccedere il 20 per cento della volumetria fuori terra dell'edificio esistente - nel calcolo non è compresa la volumetria interrata esistente - e deve essere realizzato sotto l'edificio o in aderenza al medesimo.

Le opere e i volumi tecnici necessari per adeguare edifici esistenti alle norme di legge in materia di prevenzione incendi e di eliminazione delle barriere architettoniche non vengono computati ai fini della volumetria.

Die vorgesehenen Berechnungsmethoden kommen ab dem 1. Juli 2020 zur Anwendung, unabhängig davon, ob es sich um bereits bestehende oder neu zu errichtende Baumassen handelt.¹⁸

h) Überbaute Fläche

Als überbaute Fläche wird die Fläche bezeichnet, die sich aus der Vertikalprojektion des Außenumrisses von oberirdischen Gebäudeteilen auf die horizontale Ebene ergibt.

Der Außenumriss wird durch die Umfassungsmauern bestimmt, einschließlich der auskragenden Bauelemente, welche Baumasse bilden, der Lauben, der Überdachungen und der Schutzdächer.

Nicht berechnet werden Balkone, Dachvorsprünge, Gesimse und Vordächer bis zu einer Auskragung von 1,50 m. Über diese Obergrenze hinausgehende auskragende Gebäudeteile sind für die Berechnung der überbauten Fläche zu berücksichtigen.

i) Überbauungsindex

Der Überbauungsindex ergibt sich aus dem Verhältnis zwischen überbauter Fläche und Grundstücksfläche.

j) Versiegelte Fläche

Als versiegelte Fläche wird jener Teil einer Gebiets- oder Grundstücksfläche mit Bodenabdeckung durch Bodenbeläge oder andere Bodenbefestigungen unter oder außer Erde bezeichnet, die verhindern, dass Regenwasser auf natürliche Weise in das Grundwasser gelangt.

Wasserdurchlässige Bodenbefestigungen auf nicht unterbautem Grund sind entsprechend ihrer Durchlässigkeit anteilmäßig als versiegelte oder unversiegelte Fläche zu berücksichtigen.

k) Versiegelungsindex

Als Versiegelungsindex wird der höchstzulässige prozentuelle Anteil der versiegelten Fläche an der Grundstücksfläche bezeichnet.

l) Mindestgrünfläche

Als Mindestgrünfläche gilt jene Grundstücksfläche oder Fläche der Überdachung, die mindestens als Grünfläche angelegt werden muss.

Bei unterirdischer Verbauung oder Dachbegrünung muss die Grünfläche eine mindestens 60 cm tiefe Schicht Vegetationssubstrat aufweisen.

I metodi di calcolo previsti trovano applicazione a partire dal 1° luglio 2020 a prescindere che si tratti di volumetrie già esistenti o di volumetrie da realizzare ex novo.¹⁸

h) Superficie coperta

Per superficie coperta si intende la superficie risultante dalla proiezione verticale del perimetro esterno dell'edificio fuori terra sul piano orizzontale.

Il profilo esterno è determinato dalle murature perimetrali, compresi gli elementi in aggetto che costituiscono volumetria, i porticati, le tettoie e le pensiline.

Sono esclusi i balconi, i cornicioni, le gronde e gli aggetti fino a una sporgenza di 1,50 m. Oltre tale limite le parti dell'edificio sporgenti sono contegiate ai fini del computo della superficie coperta.

i) Indice di copertura

L'indice di copertura indica la relazione tra superficie coperta e superficie fondiaria.

j) Superficie impermeabile

Per superficie impermeabile si intende la porzione di superficie territoriale o fondiaria con pavimentazione o altri manufatti permanenti, entro o fuori terra, che impediscono alle acque meteoriche di raggiungere naturalmente la falda acquifera.

Manufatti permanenti permeabili all'acqua su terreno non edificato possono essere considerati proporzionalmente come superficie impermeabile o permeabile a seconda del loro grado di permeabilità.

k) Indice di impermeabilità

L'indice di impermeabilità indica la percentuale massima di superficie fondiaria che è consentito sia impermeabile.

l) Area verde minima

Per area verde minima si intende la parte minima di superficie fondiaria o superficie della copertura che deve essere sistemata a verde.

In caso di costruzioni interrato o inverdimenti pensili questi dovranno essere ricoperti da uno strato di almeno 60 cm di terra vegetale.

¹⁸ Der Buchstabe g) des Art. 2 Absatz 1 wurde zuerst ersetzt durch Art. 1 Absatz 1 des D.L.H. vom 15. März 2021, Nr. 8, und später durch Art. 1 Absatz 1 des D.L.H. vom 27. August 2021, Nr. 27. / La lettera g) dell'art. 2, comma 1, è stata prima sostituita dall'art. 1, comma 1, del D.P.P. 15 marzo 2021, n. 8, e successivamente dall'art. 1, comma 1, del D.P.P. 27 agosto 2021, n. 27.

m) Beschränkungsindex der
versiegelten Flächen (BVF)

Der Beschränkungsindex der versiegelten Flächen (BVF) ist ein numerischer Umweltqualitätswert, der auf die Grundstücksfläche angewandt wird und die Qualität des Baueingriffes im Verhältnis zur Durchlässigkeit des Bodens und zu den Grünflächen bescheinigt. Es gilt die Regelung gemäß Anlage B des Dekretes des Landeshauptmannes vom 7. Mai 2020, Nr. 17.

n) Absolute Gebäudehöhe

Die absolute Gebäudehöhe entspricht der Höhe senkrecht gemessen vom niedrigsten Punkt der Geländelinie bis zum höchsten Punkt des Gebäudes.

Bei der Gebäudehöhe werden Kamine und Antennen, Brüstungen und Geländer sowie technische Anlagen bis zu einer Höhe von 1,50 m nicht berücksichtigt.

o) Mittlere Gebäudehöhe

Als mittlere Gebäudehöhe versteht man den gewogenen Mittelwert der Höhen, die entlang der Umfassungsmauern von der natürlichen oder genehmigten Geländelinie bis zur wasserführenden Schicht des Daches gemessen werden (hohl für voll).

Bei Gebäuden mit mehreren Baukörpern von unterschiedlicher Höhe oder Grundrissform wird der gewogene Mittelwert für jeden einzelnen Baukörper berechnet.

Bei der Gebäudehöhe werden Kamine und Antennen, Brüstungen und Geländer sowie technische Anlagen bis zu einer Höhe von 1,50 m nicht berücksichtigt.

p) Grenzabstand

Als Grenzabstand wird der kürzeste horizontale radiale Abstand zwischen einem Gebäude, ausgehend vom nächstgelegenen Punkt des Bauwerks, und der Eigentumsgrenze bezeichnet. Nicht berechnet werden Balkone, Dachvorsprünge, Gesimse und Vordächer bis zu einer Auskragung von 1,50 m.

Zu öffentlichen Flächen und zu Flächen, welche der Enteignung unterliegen, müssen die Mindestabstände auch unterirdisch eingehalten werden. Ausgenommen sind Luftschächte im Erdreich bis zu 1,50 m Breite.

Zulässig ist der Bau mit geringerem Abstand zur Eigentumsgrenze mit schriftlichem Einverständnis des Anrainers/der Anrainerin in Form einer grundbücherlichen Dienstbarkeit, wobei die Gebäudeabstände in jedem Fall eingehalten werden müssen.

m) Indice di Riduzione
dell'Impatto Edilizio (RIE)

L'indice di Riduzione dell'Impatto Edilizio (RIE) è un indice numerico di qualità ambientale applicato alla superficie fondiaria; esso certifica la qualità dell'intervento edilizio rispetto alla permeabilità del suolo e al verde. Si applica la disciplina di cui all'allegato B del decreto del Presidente della Provincia del 7 maggio 2020, n. 17.

n) Altezza (assoluta) dell'edificio

L'altezza assoluta dell'edificio corrisponde all'altezza misurata perpendicolarmente dal punto più basso della linea dell'andamento del terreno fino al punto più alto dell'edificio.

Nel computo dell'altezza non si considerano i camini, le antenne, i parapetti, le ringhiere e gli impianti tecnici che non superano un'altezza di 1,50 m.

o) Altezza media dell'edificio

Per altezza media dell'edificio si intende la media ponderale delle altezze misurate lungo i muri perimetrali dell'edificio a partire dalla quota della linea naturale o della linea artificiale autorizzata del terreno fino allo strato impermeabile del tetto (vuoto per pieno).

Nel caso di edifici costituiti da più corpi di fabbrica con diverse altezze o forme planimetriche, l'altezza media ponderale è calcolata separatamente per ciascun corpo di fabbrica.

Nel computo dell'altezza non si considerano i camini, le antenne, i parapetti, le ringhiere e gli impianti tecnici che non superano un'altezza di 1,50 m.

p) Distanza dai confini

La distanza dai confini è la distanza orizzontale minima misurata in modo radiale tra la parte più sporgente dell'edificio e il confine della proprietà. Non si computano ai fini delle distanze i balconi, i cornicioni, le gronde e le pensiline fino a un aggetto di 1,50 m.

Nei confronti delle aree pubbliche o di aree soggette a esproprio, le distanze minime devono essere rispettate anche sottoterra. Fanno eccezione le intercapedini di aerazione interrato fino a 1,50 m di larghezza.

La costruzione a una distanza inferiore dal confine della proprietà è ammessa con il consenso scritto del/della confinante, mediante servitù da annotare nel libro fondiario e, comunque, sempre nel rispetto delle distanze tra gli edifici.

Geländeänderungen dürfen bei genehmigten Durchführungsplänen ausschließlich innerhalb der Baurechtsgrenze und bei Baugebieten gemäß Artikel 22 Absatz 1 des Gesetzes ohne Durchführungsplan unter Einhaltung der vom Gemeindeplan für Raum und Landschaft vorgeschriebenen Grenzabstände vorgenommen werden.

Um bestehende Gebäude an die Rechtsvorschriften über Brandschutz und über den Abbau der architektonischen Hindernisse anzupassen, können Baumaßnahmen in Abweichung vom in den Gemeindeplänen für Raum und Landschaft und in den Durchführungsplänen festgelegten Grenzabstand verwirklicht werden.

q) Gebäudeabstand

Als Gebäudeabstand wird der kürzeste horizontale radiale Abstand zwischen einzelnen Gebäuden, ausgehend vom jeweils nächstgelegenen Punkt des Gebäudes, bezeichnet. Nicht berechnet werden Balkone, Dachvorsprünge, Gesimse und Vordächer bis zu einer Auskragung von 1,50 m.

Die notwendigen Anlagen und technischen Volumina, um bestehende Gebäude an die Rechtsvorschriften über Brandschutz und über den Abbau der architektonischen Hindernisse anzupassen, können in Abweichung von den in den Gemeindeplänen für Raum und Landschaft und in den Durchführungsplänen festgelegten Abständen verwirklicht werden.

Davon unberührt bleibt die Verpflichtung zur Beachtung der Abstände gemäß den Artikeln 873 und 907 des Zivilgesetzbuches.

r) Geländelinie

Als Geländelinie gilt der natürliche oder der infolge genehmigungspflichtiger Aushub- oder Aufschüttungsarbeiten geänderte Geländeverlauf. Bei Änderungen des natürlichen Geländeverlaufes darf ein Böschungsverhältnis von 2:3 (Höhe Böschung: Abstand Böschungsfuß) nicht überschritten werden. Schächte, die begehbar abgedeckt und an allen Seiten geschlossen sind, unterbrechen nicht die Geländelinie. Zufahrtsrampen längs einer einzigen Fassade und mit einer Breite von maximal 5 m zu ganz oder teilweise unterirdischen Geschossen sowie Einfahrtsöffnungen von bis zu 5 m Breite und 3 m Höhe unterbrechen nicht die Geländelinie.

s) Maßnahmen zur Sicherstellung der Barrierefreiheit

Es finden das Landesgesetz vom 21. Mai 2002, Nr. 7, „Bestimmungen zur Förderung der

Le trasformazioni della linea del terreno possono essere realizzate, in presenza di un piano di attuazione approvato, esclusivamente entro il limite di massima edificazione, e nel rispetto delle distanze dal confine prescritte dal piano comunale per il territorio e il paesaggio nel caso nelle zone edificabili ai sensi dell'articolo 22, comma 1 della Legge, per le quali non vi sia un piano di attuazione.

Le opere necessarie a adeguare edifici esistenti alle norme in materia di prevenzione incendi e di eliminazione delle barriere architettoniche possono essere realizzate in deroga alla distanza dai confini definita nei piani comunali per il territorio e il paesaggio o nei piani di attuazione.

q) Distanza tra gli edifici

La distanza tra gli edifici è la distanza orizzontale minima misurata in modo radiale tra gli edifici, partendo dalla parte più sporgente di ciascuno. Non si computano ai fini delle distanze i balconi, i cornicioni, le gronde e le pensiline fino a un aggetto di 1,50 m.

Le opere e i volumi tecnici necessari per adeguare edifici esistenti alle norme di legge in materia di prevenzione incendi e di eliminazione delle barriere architettoniche possono essere realizzati in deroga alla distanza tra edifici definita nei piani comunali per il territorio e il paesaggio o nei piani di attuazione.

È fatto salvo l'obbligo di rispetto delle distanze di cui agli articoli 873 e 907 del Codice civile.

r) Linea del terreno

Per linea del terreno si intende il profilo della superficie, naturale o conseguente a lavori di scavo o di riporto di terreno soggetti ad autorizzazione. In caso di trasformazione del profilo naturale non può essere superata la pendenza di 2:3 (altezza scarpata: distanza al piede della scarpata). Pozzi coperti, percorribili e chiusi su tutti i lati non interrompono la linea dell'andamento del terreno. Le rampe d'accesso a piani interamente o parzialmente interrati, realizzate lungo una singola facciata e aventi una larghezza fino a 5 m, nonché le aperture d'ingresso veicoli fino a una larghezza di 5 m e un'altezza di 3 m non interrompono la linea dell'andamento del terreno.

s) Misure per assicurare l'accessibilità

A tale riguardo si applicano la legge provinciale 21 maggio 2002, n. 7, recante "Disposizioni per

Überwindung oder Beseitigung architektonischer Hindernisse“, und die entsprechenden Durchführungsbestimmungen laut Dekret des Landeshauptmannes vom 9. November 2009, Nr. 54, in der jeweils geltenden Fassung, oder die Artikel 77 und folgende des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 6. Juni 2001, Nr. 380, bzw. das Dekret des Ministers für öffentliche Arbeiten vom 14. Juni 1989, Nr. 236, in der jeweils geltenden Fassung, Anwendung, soweit der Sachverhalt nicht in den angegebenen Landesbestimmungen geregelt ist.

t) Hygiene- und Gesundheitsvorschriften

Es finden die einschlägigen geltenden Bestimmungen auf dem Gebiet der Hygiene und Gesundheit Anwendung. Bei der Ausführung von Restaurierungs- und Sanierungsarbeiten gemäß Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe c) des Landesgesetzes für Raum und Landschaft sind folgende Vorschriften einzuhalten

a) Die lichte Höhe von Wohnräumen ist gleich der bestehenden; sie darf jedoch keinesfalls weniger als 2,20 m betragen. Im Dachgeschoss bezieht sich die im vorigen Satz vorgeschriebene Höhe auf die Hälfte der Fußbodenfläche, wobei die Mindesthöhe immer 1,50 m betragen muss.

b) Die Fläche der Fenster, die sich öffnen lassen, muss der bestehenden entsprechen, darf jedoch nicht weniger als 1/15 der Fläche des Fußbodens betragen.¹⁹

u) Wärmedämmung

Im Falle der Anbringung von Wärmedämmungen bei bestehenden Gebäuden kommen die Bestimmungen des Artikels 14 Absatz 7 des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 4. Juli 2014, Nr. 102, in geltender Fassung, zur Anwendung.²⁰

Artikel 3

Durchführungsbestimmungen und einheitliche Legende zum neuen Gemeindeplan für Raum und Landschaft (GPlanRL)

1. Für die Zwecke dieser Verordnung und in Umsetzung der Artikel 22 und 52 Absatz 4 Buchstabe f) des Gesetzes werden die Begriffsbestimmungen laut Anhang A zu dieser Verordnung sowie die einheitliche Legende zum Gemeindeplan für Raum und Landschaft laut Anhang B zu dieser

favorire il superamento o l'eliminazione delle barriere architettoniche”, e successive modifiche, nonché le relative norme di attuazione di cui al decreto del Presidente della Provincia 9 novembre 2009, n. 54, e successive modifiche, oppure, per quanto non disciplinato nella normativa provinciale indicata, gli articoli 77 e seguenti del decreto del Presidente della Repubblica 6 giugno 2001, n. 380, e successive modifiche, e il decreto del Ministro dei lavori pubblici 14 giugno 1989, n. 236, e successive modifiche.

t) Norme di igiene e sanità pubblica

Si applicano le disposizioni vigenti in materia di igiene e sanità. Negli interventi di restauro e di risanamento conservativo di cui all'articolo 62 comma 1 lettera c) della legge provinciale Territorio e Paesaggio si applicano i seguenti limiti:

a) altezza minima interna utile dei locali di abitazione: pari a quella esistente, purché non inferiore a 2,20 m. Nel sottotetto l'altezza di cui al periodo precedente è riferita alla metà della superficie calpestabile, ferma restando l'altezza minima di 1,50 m.

b) La superficie finestrata apribile è pari a quella esistente, purché non inferiore a 1/15 della superficie del pavimento.¹⁹

u) Isolamento termico

In caso di realizzazione di opere per l'isolamento termico degli edifici esistenti, trovano applicazione le disposizioni di cui all'articolo 14, comma 7, del decreto legislativo 4 luglio 2014, n. 102, e successive modifiche.²⁰

Articolo 3

Norme di attuazione e legenda unificata del Piano Comunale per il Territorio e il Paesaggio (PCTP)

1. Ai fini del presente regolamento e in attuazione degli articoli 22 e 52, comma 4, lettera f), della Legge si applicano le definizioni riportate nell'allegato A e la legenda dei piani comunali per il territorio e il paesaggio di cui all'allegato B. Entrambe sono vincolanti per i Comuni in fase di

¹⁹ Der Buchstabe t) des Art. 2 Absatz 1 wurde so ersetzt durch Art. 1 Absatz 2 des D.L.H. vom 15. März 2021, Nr. 8 / La lettera t) dell'art. 2, comma 1, è stata così sostituita dall'art. 1, comma 2, del D.P.P. 15 marzo 2021, n. 8.

²⁰ Der Buchstabe u) des Art. 2 Absatz 1 wurde hinzugefügt durch Art. 1 Absatz 3 des D.L.H. vom 15. März 2021, Nr. 8 / La lettera u) dell'art. 2, comma 1, è stata aggiunta dall'art. 1, comma 3, del D.P.P. 15 marzo 2021, n. 8.

Verordnung angewandt. Sie sind für alle Gemeinden, im Zuge der Erarbeitung bzw. Abänderung der Gemeindeplanungsinstrumente verbindlich.

2. Bis zum Inkrafttreten des Gemeindeplanes für Raum und Landschaft gilt innerhalb der Bannstreifen der in den geltenden Gemeindebauleitplänen ausgewiesenen Straßen die Regelung laut den nachstehenden Absätzen. Für die Bannstreifen entlang der Autobahnen bleibt bis dahin die Regelung laut den geltenden Gemeindebauleitplänen aufrecht.²¹

3. In den Bannstreifen ist die Errichtung von Gebäuden zur Unterbringung der für die Straßenwartung notwendigen Geräte und Materialien erlaubt. Mit Unbedenklichkeitserklärung der mit dem Schutz der Straßen betrauten Behörde ist ebenso die Errichtung von Baulichkeiten erlaubt, die für die primären Erschließungsanlagen erforderlich sind. Die Errichtung von Tankstellen ist auch zulässig. Diese bestehen aus einem Dienstgebäude im Höchstausmaß von 50 m² Nutzfläche, den Zapfsäulen, der Waschanlage und den Einrichtungen für den Pannendienst.²²

4. Innerhalb der Bannstreifen ist die Erweiterung von bestehenden Gebäuden zulässig, sofern der Abstand zwischen dem bestehenden Gebäude und der Straßengrenze nicht unterschritten wird. Entlang der Staatsstraßen des Typs B (Hauptstraßen außerhalb der Ortschaften) und C (Nebenstraßen) laut gesetzesvertretendem Dekret vom 30. April 1992, Nr. 285 muss bei Abbruch und Wiederaufbau, mit oder ohne Erweiterung, außerhalb der geschlossenen Ortschaften, die gemäß Artikel 4 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 30. April 1992, Nr. 285, abgegrenzt sind, der Mindestabstand von 10 m von der Straßengrenze eingehalten werden. Derselbe Abstand muss bei Abbruch und Wiederaufbau entlang der Landesstraßen des Typs D (Stadtstraßen) und der Gemeindestraßen der Klassifizierung E (Stadtviertelstraßen) und F (Lokalstraßen) laut gesetzesvertretendem Dekret vom 30. April 1992, Nr. 285 außerhalb der geschlossenen Ortschaften, die gemäß Artikel 4 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 30. April 1992, Nr. 285, abgegrenzt sind, und außerhalb der bereits ausgewiesenen Bauzonen eingehalten werden. Die von diesem Absatz vorgesehenen

redazione ovvero di modifica degli strumenti di pianificazione comunali.

2. Fino all'entrata in vigore del Piano comunale per il territorio e il paesaggio all'interno delle fasce di rispetto delle strade individuate nei vigenti piani urbanistici comunali trova applicazione la disciplina di cui ai seguenti commi. Fino a tale momento per le fasce di rispetto lungo le autostrade rimane in vigore la disciplina prevista dai Piani urbanistici vigenti.²¹

3. Nelle fasce di rispetto sono consentite costruzioni per il ricovero di attrezzature e materiali utilizzati per la manutenzione della strada. Con il nulla osta dell'autorità preposta alla tutela della strada è anche consentita la realizzazione di fabbricati necessari per le opere di urbanizzazione primaria. È consentita inoltre la costruzione di distributori di carburante. Questi consistono in un fabbricato di servizio dell'estensione massima di 50 m² di area utile, pompe di benzina, auto-lavaggio e attrezzature per il soccorso stradale.²²

4. Nelle fasce di rispetto è consentito l'ampliamento di edifici esistenti purché la distanza tra l'edificio esistente ed il confine stradale non venga ridotta. Nelle fasce di rispetto lunghe le strade statali di tipo B (Strade extraurbane principali) e C (Strade extraurbane secondarie) ai sensi del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285 in caso di demolizione e ricostruzione, con o senza ampliamento, al di fuori dei centri abitati delimitati ai sensi dell'articolo 4 del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285 deve essere rispettata la distanza minima di 10 m dal confine stradale. La stessa distanza deve essere rispettata in caso di demolizione e ricostruzione, con o senza ampliamento, lungo le strade provinciali di tipo D (Strade urbane di scorrimento), nonché le strade comunali di tipo E (Strade urbane di quartiere) e F (Strade locali), al di fuori dei centri abitati delimitati ai sensi dell'articolo 4 del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285 e al di fuori delle zone già individuate come edificabili. Gli interventi edilizi previsti al presente comma sono soggetti al nulla osta dell'autorità preposta alla tutela della strada. La disciplina di cui al

²¹ Art. 3 Absatz 2 wurde hinzugefügt durch Art. 2 Absatz 1 des D.L.H. vom 27. August 2021, Nr. 27. / L'art. 3, comma 2, è stato aggiunto dall'art. 2, comma 1, del D.P.P. 27 agosto 2021, n. 27.

²² Art. 3 Absatz 3 wurde hinzugefügt durch Art. 2 Absatz 1 des D.L.H. vom 27. August 2021, Nr. 27. / L'art. 3, comma 3, è stato aggiunto dall'art. 2, comma 1, del D.P.P. 27 agosto 2021, n. 27.

*Baueingriffe unterliegen der Unbedenklichkeitsklärung der mit dem Schutz der Straße betrauten Behörde. Die Regelung laut diesem Absatz gilt auch, wenn das von der Erweiterung bzw. vom Abbruch und Wiederaufbau betroffene Gebäude sich in den Natur- und Agrarflächen laut Artikel 13 Absatz 2 Buchstaben a), b), c) und d) des Gesetzes befindet.*²³

*5. Entlang der Gemeindestraßen können innerhalb der geschlossenen Ortschaften, die gemäß Artikel 4 des gesetzestretenden Dekretes vom 30. April 1992, Nr. 285, abgegrenzt sind, bzw. in den ausgewiesenen Bauzonen, für welche die Erstellung eines Durchführungsplanes von den geltenden Bestimmungen oder vom geltenden Gemeindebauleitplan nicht vorgeschrieben ist, mit Unbedenklichkeitserklärung seitens der mit dem Schutz der Straße betrauten Behörde Neubauten und Maßnahmen an bestehenden Gebäuden auch innerhalb des geltenden Bannstreifens von 5 Meter von der Straßengrenze, wie sie in Artikel 3 des gesetzestretenden Dekretes vom 30. April 1992, Nr. 285 (E – Stadtviertelstraßen; F – Lokalstraßen) definiert ist, durchgeführt werden. In Bauzonen, für welche die Erstellung eines Durchführungsplanes von den geltenden Bestimmungen oder vom geltenden Gemeindebauleitplan vorgeschrieben ist, werden Neubauten und Maßnahmen an bestehenden Gebäuden innerhalb des geltenden Bannstreifens von 5 Meter von der Straßengrenze, mit dem Durchführungsplan geregelt.*²⁴

Artikel 4

Übergangsbestimmung betreffend Ensembles, Natur- und Agrarflächen

1. Für die Ensembles laut Artikel 11 Absatz 1 Buchstabe b) des Gesetzes und die im Artikel 13 Absatz 2 des Gesetzes genannten Widmungskategorien der Natur- und Agrarflächen gelten weiterhin, soweit mit den auf der Grundlage des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung, genehmigten landschaftlichen Unterschutzstellungen vereinbar, bis zur Anpassung der landschaftlichen Planungsinstrumente und der Parkpläne an die Vorgaben des Gesetzes, die den Widmungskategorien entsprechenden am 30. Juni 2020 geltenden Durchführungsbestimmungen der

*presente comma vale in ogni caso anche qualora l'edificio interessato dall'ampliamento o dalla demolizione e ricostruzione si trovi sulle superfici naturali e agricole di cui all'articolo 13, comma 2, lettere a), b), c) e d), della Legge.*²³

*5. Lungo le strade comunali all'interno dei centri abitati delimitati ai sensi dell'articolo 4 del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285 ovvero nelle zone già individuate come edificabili, per le quali non sia prescritta dalle norme vigenti o dal piano urbanistico comunale la redazione di un piano di attuazione, possono essere eseguiti, con nulla osta dell'autorità preposta alla tutela della strada interventi di nuova costruzione e interventi su edifici esistenti anche nella prescritta fascia di rispetto di 5 metri dal confine stradale, così come definito dall'art. 3 del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285 (E – Strade urbane di quartiere; F – Strade locali)”. Nelle zone, per le quali sia prescritta dalle norme vigenti o dal piano urbanistico comunale la redazione di un piano di attuazione, gli interventi di nuova costruzione e gli interventi su edifici esistenti nella prescritta fascia di rispetto di 5 metri dal confine stradale sono disciplinate con piano di attuazione.*²⁴

Articolo 4

Disposizioni transitorie riguardanti gli insiemi e le superfici naturali e agricole

1. Per gli insiemi di cui all'articolo 11, comma 1, lettera b), della Legge e per le categorie di destinazione delle superfici naturali e agricole di cui all'articolo 13, comma 2, della Legge, fino all'adeguamento degli strumenti di pianificazione paesaggistica e dei piani dei parchi alle prescrizioni della Legge, continuano a trovare applicazione, per quanto compatibili con i vincoli paesaggistici approvati sulla base della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16, e successive modifiche, le corrispondenti norme di attuazione dei piani urbanistici vigenti in data 30 giugno 2020.

²³ Art. 3 Absatz 4 wurde hinzugefügt durch Art. 2 Absatz 1 des des D.L.H. vom 27. August 2021, Nr. 27. / L'art. 3, comma 4, è stato aggiunto dall'art. 2, comma 1, del D.P.P. 27 agosto 2021, n. 27.

²⁴ Art. 3 Absatz 5 wurde hinzugefügt durch Art. 2 Absatz 1 des des D.L.H. vom 27. August 2021, Nr. 27. / L'art. 3, comma 5, è stato aggiunto dall'art. 2, comma 1, del D.P.P. 27 agosto 2021, n. 27.

Bauleitpläne.

Artikel 5

Übergangsbestimmung Bauwesen

1. In Umsetzung von Artikel 8 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 16. April 2020, Nr. 3, bleiben bis zur Genehmigung der Gemeindebauordnungen gemäß Artikel 21 Absatz 5 des Gesetzes, aber spätestens bis zum 6. November 2020, die Bestimmungen zur Festlegung der Arbeitsweise der Gemeindebaukommission gemäß den bis zum 30. Juni 2020 geltenden Gemeindebauordnungen aufrecht. Die Gemeindebaukommission nimmt all jene Aufgaben und Befugnisse wahr, die den Kommissionen laut den Artikeln 4 und 68 Absatz 1 des Gesetzes obliegen. Sämtliche Anträge auf Erlass der Baugenehmigung gemäß Artikel 72 Absatz 1 des Gesetzes müssen von der Gemeindebaukommission geprüft werden. Bis spätestens 6. November 2020 bleiben die Bestimmungen der bis zum 30. Juni 2020 geltenden Gemeindebauordnungen aufrecht, soweit sie mit den Bestimmungen des Gesetzes und den erlassenen Durchführungsbestimmungen im Einklang stehen.

Artikel 6

Inkrafttreten

1. Dieses Dekret tritt am 1. Juli 2020 in Kraft.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Articolo 5

Norma transitoria in materia edilizia

1. In attuazione dell'articolo 8, comma 2, della legge provinciale 16 aprile 2020, n. 3, fino all'approvazione dei regolamenti edilizi comunali di cui all'articolo 21, comma 5, della Legge e comunque non oltre il 6 novembre 2020, restano valide le disposizioni relative al funzionamento della commissione edilizia comunale di cui ai regolamenti edilizi comunali vigenti fino al 30 giugno 2020. La commissione edilizia comunale esercita tutte le funzioni attribuite alle commissioni di cui agli articoli 4 e 68, comma 1, della Legge. Tutte le domande finalizzate al rilascio del permesso di costruire ai sensi dell'articolo 72, comma 1, della Legge devono essere esaminate dalla commissione edilizia comunale. Restano valide, al più tardi fino al 6 novembre 2020, le disposizioni dei regolamenti edilizi comunali vigenti fino al 30 giugno 2020, a condizione che siano conformi alle disposizioni della Legge e dei regolamenti di esecuzione adottati.

Articolo 6

Entrata in vigore

1. Il presente decreto entra in vigore il 1° luglio 2020.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Anhang A

Artikel 1 Siedlungsgebiet

1. Das Siedlungsgebiet umfasst erschlossenes Gebiet sowie jene Flächen, die im Gemeindeplan für Raum und Landschaft zur Siedlungsentwicklung innerhalb der Laufzeit des Gemeindeentwicklungsprogramms für Raum und Landschaft vorgesehen werden.

Artikel 2 Historischer Ortskern

1. Diese Zone umfasst die Flächen, welche einen Siedlungsbereich von besonderem geschichtlichem und künstlerischem Wert darstellen und auf Grund ihrer architektonischen, charakteristischen und morphologischen Eigenart eine homogene Einheit bilden.
2. Für diese Zone ist ein Wiedergewinnungsplan zu erstellen.
3. Es gilt folgende Bauvorschrift:
a) höchstzulässiger Gebietsbauindex: m^3/m^2 .

Artikel 3 Mischgebiet

1. Diese Zone umfasst die Flächen, die vorwiegend zum Wohnen und für andere mit dem Wohnen vereinbare Zweckbestimmungen bestimmt sind.
2. Für diese Zone ist im Sinne von Artikel 57 des Gesetzes ein Durchführungsplan zu erstellen.
3. Es gilt folgende Bauvorschrift:
a) höchstzulässiger Gebietsbauindex: m^3/m^2 .
4. Bei Fehlen des Durchführungsplanes gelten weiters folgende Bauvorschriften:
a) höchstzulässiger Überbauungsindex: ... %,
b) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: ... m,
c) Mindestgrenzabstand: 5 m,
d) Mindestgebäudeabstand: 10 m,
e) Versiegelungsindex: ... %,
f) Mindestgrünfläche: ... %, (optional)
g) höchstzulässige absolute Gebäudehöhe: ... m.

Artikel 4 Private Grünzone

1. Diese Zone umfasst auch teilweise bebaute Gärten oder Parkanlagen, die eine wertvolle Vegetation aufweisen, die aufgrund ihrer für den Siedlungsbereich besonders interessanten Charakteristik geschützt werden muss.

Allegato A

Articolo 1 Area insediabile

1. L'area insediabile comprende le aree già urbanizzate e le aree che il piano comunale per il territorio e il paesaggio destina allo sviluppo degli insediamenti nel periodo di validità del programma di sviluppo per il territorio e il paesaggio.

Articolo 2 Centro storico

1. Questa zona comprende le aree del territorio sulle quali sorgono agglomerati di carattere storico e artistico di particolare pregio, che per le loro caratteristiche architettoniche, tipologiche e morfologiche costituiscono un'unità omogenea.
2. Per questa zona deve essere redatto un piano di recupero.
3. Vale il seguente indice:
a) indice massimo di edificabilità territoriale: m^3/m^2 .

Articolo 3 Zona mista

1. Questa zona comprende le aree del territorio destinate prevalentemente alla residenza e alle destinazioni d'uso con essa compatibili.
2. Per questa zona deve essere redatto un piano di attuazione ai sensi dell'articolo 57 della Legge.
3. Vale il seguente indice:
a) indice massimo di edificabilità territoriale: m^3/m^2
4. In assenza del piano di attuazione valgono inoltre i seguenti indici:
a) indice massimo di copertura: ... %;
b) altezza media massima degli edifici: ... m;
c) distanza minima dal confine: 5 m;
d) distanza minima tra gli edifici: 10 m;
e) indice di impermeabilità: ... %;
f) area verde minima: ... % ; (opzionale)
g) altezza assoluta massima degli edifici: ... m.

Articolo 4 Zona di verde privato

1. Questa zona comprende le aree a giardino o a parco, anche parzialmente edificate, caratterizzate da una vegetazione pregiata che costituisce un connotato particolarmente interessante dell'ambiente urbano meritevole di essere tutelato.

2. Diese Zone umfasst außerdem private Gärten und Parkanlagen mit geringfügiger zugehöriger Bebauung zum Zweck der nicht gewerblichen privaten Nutzung als Garten und für die Freizeitgestaltung.

3. Es gelten folgende Bauvorschriften:

a) höchstzulässiger Gebietsbauindex: 0,01 m³/m²,

b) höchstzulässiger Überbauungsindex: ... %,

c) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: ... m,

d) Mindestgrenzabstand: 5 m,

e) Mindestgebäudeabstand: 10 m,

f) Versiegelungsindex: ... %,

g) Mindestgrünfläche: ... %, (optional)

h) höchstzulässige absolute Gebäudehöhe: ... m.

Artikel 5

Gebiet urbanistischer Neugestaltung

1. Diese Zone umfasst Flächen, in denen es aufgrund städtebaulicher, baulicher und umweltbedingter Umstände im öffentlichen Interesse notwendig ist, einen einheitlichen Gesamteingriff mit dem möglichen Beitrag öffentlicher und privater Ressourcen vorzunehmen.

2. Für diese Zone ist ein Neugestaltungsplan zu erstellen (NGP).

3. Es gelten folgende Bauvorschriften:

a) höchstzulässiger Gebietsbauindex: m³/m²,

b) die verschiedenen zulässigen Zweckbestimmungen mit der Angabe der Mindest- und Höchstanteile im Sinne des Art. 30 des Gesetzes,

c) objektive Leistungskriterien für die raumplanerische, die architektonische und die Umweltqualität im Sinne von Artikel 30 des Gesetzes.

Artikel 6

Raumordnungsvereinbarungen

1. Die Raumordnungsvereinbarungen im Sinne von Artikel 20 des Gesetzes werden ausdrücklich in den Durchführungsbestimmungen des Planungsinstruments übernommen.

Artikel 7

Militärzone

1. Diese Zone umfasst die Flächen, welche für die Bauwerke und Anlagen der nationalen Verteidigung bestimmt sind.

2. Questa zona comprende inoltre giardini o parchi privati, con un'edificazione minima accessoria a scopo di giardinaggio privato, non commerciale e per uso ricreativo.

3. Valgono i seguenti indici:

a) indice massimo di edificabilità territoriale: 0,01 m³/m²;

b) indice massimo di copertura: ... %;

c) altezza media massima degli edifici: ... m;

d) distanza minima dal confine: 5 m;

e) distanza minima tra gli edifici: 10 m;

f) indice di impermeabilità: ... %;

g) area verde minima: ... %; (opzionale)

h) altezza assoluta massima degli edifici: ... m.

Articolo 5

Zona di riqualificazione urbanistica

1. Questa zona comprende aree in cui, per ragioni di natura urbanistica, edilizia e ambientale, nell'interesse pubblico si rende necessario un intervento organico e uniforme, con il possibile concorso di risorse pubbliche e private.

2. Per questa zona deve essere redatto un piano di riqualificazione urbanistica (PRU).

3. Valgono i seguenti indici:

a) indice massimo di edificabilità territoriale: m³/m²;

b) le diverse destinazioni d'uso ammesse, con indicazione delle quote minime e massime ai sensi dell'art. 30 della Legge;

c) i criteri prestazionali oggettivi relativi alla qualità urbanistica, architettonica e ambientale ai sensi dell'articolo 30 della Legge.

Articolo 6

Accordi urbanistici

1. Gli accordi urbanistici ai sensi dell'articolo 20 della Legge sono espressamente recepiti nelle norme di attuazione dello strumento di pianificazione.

Articolo 7

Zona militare

1. Questa zona comprende le aree destinate alle opere e agli impianti per la difesa nazionale.

Artikel 8

Zone für Abstellplätze für Lastkraftwagen und Baumaschinen

1. Diese Zone umfasst die Flächen, welche ausschließlich zum Parken von Lastkraftwagen und Baumaschinen bestimmt sind. Sie muss mit geeigneter Bodenbefestigung ausgestattet werden.
2. Auf diesen Flächen ist jegliche Bauführung untersagt, mit Ausnahme jener Arbeiten, welche für das Anlegen und die Instandhaltung des Abstellplatzes erforderlich sind.

Artikel 9

Abbaufläche

1. Diese Zone umfasst die Flächen, welche ausschließlich für Abbauzwecke im Sinne des Landesgesetzes vom 19. Mai 2003, Nr. 7, in geltender Fassung, bestimmt sind.

Artikel 10

Gewerbegebiet

1. Diese Zone umfasst die Flächen im Zuständigkeitsbereich der Gemeinde für die Ansiedlung von Produktionsanlagen und Tätigkeiten laut Artikel 27 des Gesetzes.
2. Für diese Zone ist im Sinne von Artikel 27 Absatz 4 des Gesetzes ein Durchführungsplan zu erstellen.
3. Es gilt folgende Bauvorschrift:
 - a) höchstzulässiger Gebietsbauindex: ...m³/m².
4. Bei Fehlen des Durchführungsplanes gelten weiters folgende Bauvorschriften:
 - a) höchstzulässiger Überbauungsindex: ... %;
 - b) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: ... m;
 - c) Mindestgrenzabstand: 5 m;
 - d) Mindestgebäudeabstand: 10 m;
 - e) Beschränkungsindex der versiegelten Flächen (BVF),
(optional)
 - f) höchstzulässige absolute Gebäudehöhe: ... m.

Artikel 11

Gewerbegebiet von Landesinteresse

1. Diese Zone umfasst die Flächen im Zuständigkeitsbereich des Landes für die Ansiedlung von Produktionsanlagen und Tätigkeiten laut Artikel 27 des Gesetzes.
2. Für diese Zone ist im Sinne von Artikel 27 Absatz 4 des Gesetzes ein Durchführungsplan zu erstellen.
3. Es gilt folgende Bauvorschrift:
 - a) höchstzulässiger Gebietsbauindex: m³/m².

Articolo 8

Zona per il parcheggio di autocarri e macchine edili

1. Questa zona comprende le aree riservate esclusivamente alla sosta di autocarri e macchine edili. Essa deve essere dotata di un'ideale pavimentazione.
2. Su queste aree è vietata qualsiasi edificazione a esclusione delle opere strettamente necessarie per l'allestimento e la manutenzione del parcheggio stesso.

Articolo 9

Zona estrattiva

1. Questa zona comprende le aree destinate esclusivamente all'attività estrattiva di cui alla legge provinciale 19 maggio 2003, n. 7, e successive modifiche.

Articolo 10

Zona produttiva

1. Questa zona comprende le aree di competenza comunale destinate all'insediamento degli impianti produttivi e delle attività di cui all'articolo 27 dalla Legge.
2. Per questa zona deve essere redatto un piano di attuazione ai sensi dell'articolo 27 comma 4 della Legge.
3. Vale il seguente indice:
 - a) indice massimo di edificabilità territoriale: ...m³/m².
4. In assenza del piano di attuazione valgono inoltre i seguenti indici:
 - a) indice massimo di copertura: ... %;
 - b) altezza media massima degli edifici: ... m;
 - c) distanza minima dal confine: 5 m;
 - d) distanza minima tra gli edifici: 10 m;
 - e) Indice di Riduzione dell'Impatto Edilizio (RIE).
(opzionale)
 - f) altezza assoluta massima degli edifici: ... m.

Articolo 11

Zona produttiva di interesse provinciale

1. Questa zona comprende le aree di competenza provinciale destinate all'insediamento degli impianti produttivi e delle attività di cui all'articolo 27 dalla Legge.
2. Per questa zona deve essere redatto un piano di attuazione ai sensi dell'articolo 27, comma 4, della Legge.
3. Vale il seguente indice:
 - a) indice massimo di edificabilità territoriale: m³/m².

4. Bei Fehlen des Durchführungsplanes gelten weiters folgende Bauvorschriften:

- a) höchstzulässiger Überbauungsindex: ... %,
- b) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: ... m,
- c) Mindestgrenzabstand: 5 m,
- d) Mindestgebäudeabstand: 10 m,
- e) Beschränkungsindex der versiegelten Flächen (BVF),
(optional)
- f) höchstzulässige absolute Gebäudehöhe: ... m.

Artikel 12

Gebiet für öffentliche Einrichtungen, Öffentliche Verwaltung und öffentliche Dienstleistung

1. Diese Zone umfasst jene Flächen, welche zur Deckung des Bedarfs an Bauten und Einrichtungen von allgemeinem Interesse bestimmt sind, einschließlich Gebäude für die öffentliche Verwaltung und öffentlichen Dienste, für den Kultus, für kulturelle und soziale Tätigkeiten und für Fürsorge- und Gesundheitsdienste sowie Erschließungsanlagen. Diese Bauten und Einrichtungen sind für den Bedarf auf Gemeindeebene bestimmt.

2. Es gilt folgende Bauvorschrift:

- a) höchstzulässiger Gebietsbauindex: ... m³/m².

3. Bis zur Erstellung des Durchführungsplanes gelten weiters folgende Bauvorschriften:

- a) höchstzulässiger Überbauungsindex: ... %
- b) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: ... m,
- c) Mindestgrenzabstand: 5 m,
- d) Mindestgebäudeabstand: 10 m,
- e) Versiegelungsindex: ... %,
- f) Mindestgrünfläche: ... %, (optional)
- g) höchstzulässige absolute Gebäudehöhe: ... m.

Artikel 13

Gebiet für öffentliche Einrichtungen
Unterricht

1. Diese Zone umfasst jene Flächen, die zur Deckung des Bedarfs auf Gemeindeebene an Bauten für Bildungseinrichtungen wie Kinderhorte, Kindergärten, Grund- und Mittelschulen bestimmt sind.

2. Es gilt folgende Bauvorschriften:

- a) höchstzulässiger Gebietsbauindex: ... m³/m².

3. Bis zur Erstellung des Durchführungsplanes gelten weiters folgende Bauvorschriften:

- a) höchstzulässiger Überbauungsindex: ... %,
- b) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: ... m,
- c) Mindestgrenzabstand: 5 m,
- d) Mindestgebäudeabstand: 10 m,

3. In assenza del piano di attuazione valgono inoltre i seguenti indici:

- a) indice massimo di copertura: ... %;
- b) altezza media massima degli edifici: ... m;
- c) distanza minima dal confine: 5 m;
- d) distanza minima tra gli edifici: 10 m;
- e) Indice di Riduzione dell'Impatto Edilizio (RIE);
(opzionale)
- f) altezza assoluta massima degli edifici: ... m.

Articolo 12

Zona per attrezzature pubbliche, Amministrazione e servizi pubblici

1. Questa zona comprende le aree riservate alle costruzioni e agli impianti di interesse generale ivi compresi gli edifici per l'amministrazione e i servizi pubblici, gli edifici religiosi, gli edifici per le attività culturali e sociali, quelli per i servizi sanitari e di assistenza, nonché opere di urbanizzazione tecnologiche. Tali costruzioni e impianti sono destinati al fabbisogno comunale.

2. Vale il seguente indice:

- a) indice massimo di edificabilità territoriale: ... m³/m².

3. In assenza del piano di attuazione valgono inoltre i seguenti indici:

- a) indice massimo di copertura: ... %;
- b) altezza media massima degli edifici: ... m;
- c) distanza minima dal confine: 5 m;
- d) distanza minima tra gli edifici: 10 m;
- e) indice di impermeabilità: ... %;
- f) area verde minima: ... %;
- (opzionale)
- g) altezza assoluta massima degli edifici: ... m.

Articolo 13

Zona per attrezzature pubbliche
Istruzione

1. Questa zona comprende le aree destinate al fabbisogno comunale di edilizia scolastica, ivi compresi gli asili nido, le scuole dell'infanzia, le scuole primarie e le scuole secondarie di primo grado.

2. Vale il seguente indice:

- a) indice massimo di edificabilità territoriale: ... m³/m².

3. In assenza del piano di attuazione valgono inoltre i seguenti indici:

- a) indice massimo di copertura: ... %;
- b) altezza media massima degli edifici: ... m;
- c) distanza minima dal confine: 5 m;
- d) distanza minima tra gli edifici: 10 m;

- e) Versiegelungsindex: ... %,
- f) Mindestgrünfläche: ... %, (optional)
- g) höchstzulässige absolute Gebäudehöhe: ... m.

Artikel 14

Gebiet für öffentliche Einrichtungen Sportanlagen

1. Diese Zone umfasst jene Flächen, die zur Deckung des Bedarfs an Sportanlagen auf Gemeindeebene bestimmt sind. Zulässig sind ausschließlich Bauten und Anlagen, die für die sportliche Betätigung im Freien und in geschlossenen Räumen erforderlich sind.
2. Es gilt folgende Bauvorschrift:
 - a) höchstzulässiger Gebietsbauindex: ... m³/m².
3. Bis zur Erstellung des Durchführungsplanes gelten weiters folgende Bauvorschriften:
 - a) höchstzulässiger Überbauungsindex: ... %,
 - b) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: ... m,
 - c) Mindestgrenzabstand: 5 m,
 - d) Mindestgebäudeabstand: 10 m,
 - e) Versiegelungsindex: ... %,
 - f) Mindestgrünfläche: ... %, (optional)
 - g) höchstzulässige absolute Gebäudehöhe: ... m.

Artikel 15

Gebiet für übergemeindliche öffentliche Einrichtungen

1. Diese Zone umfasst jene Flächen, welche zur Deckung des Bedarfs an Bauten und Einrichtungen im Staats-, Regional- oder Landesinteresse sowie für übergemeindliche Belange bestimmt sind. Zulässig sind jene Bauten und Einrichtungen von allgemeinem Interesse, die für übergemeindliche Zwecke bestimmt sind, wie Gebäude für die öffentliche Verwaltung und öffentlichen Dienste, für kulturelle und soziale Tätigkeiten, für Fürsorge- und Gesundheitsdienste sowie Erschließungsanlagen sowie die Bauten für den Unterricht und Sportanlagen.
2. Es gilt folgende Bauvorschrift:
 - a) höchstzulässiger Gebietsbauindex: ... m³/m².
3. Bis zur Erstellung des Durchführungsplanes gelten weiters folgende Bauvorschriften:
 - a) höchstzulässiger Überbauungsindex: ... %,,
 - b) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: ... m,
 - c) Mindestgrenzabstand: 5 m,
 - d) Mindestgebäudeabstand: 10 m,
 - e) Versiegelungsindex: ... % ,
 - f) Mindestgrünfläche: ... %,

- e) indice di impermeabilità: ... %;
- f) area verde minima: ... %;
- (opzionale)
- g) altezza assoluta massima degli edifici: ... m .

Articolo 14

Zona per attrezzature pubbliche Impianti sportivi

1. Questa zona comprende le aree destinate al fabbisogno comunale di impianti sportivi. Sono ammesse esclusivamente le costruzioni e le infrastrutture necessarie per praticare attività sportive all'aperto o al coperto.
2. Vale il seguente indice:
 - a) indice massimo di edificabilità territoriale: ... m³/m².
3. In assenza del piano di attuazione valgono inoltre i seguenti indici:
 - a) indice massimo di copertura: ... %;
 - b) altezza media massima degli edifici: ... m;
 - c) distanza minima dal confine: 5 m;
 - d) distanza minima tra gli edifici: 10 m;
 - e) indice di impermeabilità: ... %;
 - f) area verde minima: ... %;
 - (opzionale)
 - g) altezza assoluta massima degli edifici: ... m.

Articolo 15

Zona per attrezzature pubbliche sovracomunali

1. Questa zona comprende tutte le aree destinate a opere e attrezzature di interesse statale, regionale, provinciale o sovracomunale. Sono ammesse le opere e le attrezzature di interesse generale che abbiano un'utenza sovracomunale, quali edifici per l'amministrazione e i servizi pubblici, edifici per le attività culturali e sociali, edifici per i servizi sanitari e di assistenza, opere di urbanizzazione, edifici scolastici e impianti sportivi.
2. Vale il seguente indice:
 - a) indice massimo di edificabilità territoriale: ... m³/m².
3. In assenza del piano di attuazione valgono inoltre i seguenti indici:
 - a) indice massimo di copertura: ... %;
 - b) altezza media massima degli edifici: ... m;
 - c) distanza minima dal confine: 5 m;
 - d) distanza minima tra gli edifici: 10 m;
 - e) indice di impermeabilità: ... %;
 - f) area verde minima: ... %;

(optional)

g) höchstzulässige absolute Gebäudehöhe: ... m.

Artikel 16

Unterirdische öffentliche Einrichtungen

1. Die im Flächenwidmungsplan als unterirdische öffentliche Einrichtungen eigens gekennzeichneten Flächen sind für öffentliche Bauten und Anlagen bestimmt, welche gänzlich unterirdisch verwirklicht werden.
2. Die Widmung und die Nutzung der Oberflächen werden nicht eingeschränkt.

Artikel 17

Sondernutzungsgebiet

1. Diese Zone umfasst jene Flächen, welche spezifisch und ausschließlich für eine Art von Tätigkeit bestimmt sind, die wegen ihres Standortes, ihres Ausmaßes oder ihres besonderen Infrastrukturbedarfs einer besonderen planerischen Behandlung bedarf.
2. Es gelten folgende Bauvorschriften:
 - a) höchstzulässiger Gebietsbauindex: ... m^3/m^2 ,
 - b) höchstzulässiger Überbauungsindex: ... %,
 - c) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: ... m,
 - d) Mindestgrenzabstand: 5 m,
 - e) Mindestgebäudeabstand: 10 m,
 - f) Versiegelungsindex: ... %,
 - g) Mindestgrünfläche: ... %,
- (optional)
- h) höchstzulässige absolute Gebäudehöhe: ... m.

Artikel 18

Tourismusentwicklungsgebiet Beherbergung

1. Diese Zone umfasst die Flächen, welche für Beherbergungsbetriebe im Sinne des Artikels 5 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58, in geltender Fassung, bestimmt sind.
2. Für die im Flächenwidmungsplan eigens abgegrenzte Zone ist im Sinne des Gesetzes ein Durchführungsplan zu erstellen.
3. Es gilt folgende Bauvorschrift:
 - a) höchstzulässiger Gebietsbauindex: m^3/m^2 .
4. In Ermangelung des Durchführungsplanes gelten weiters folgende Bauvorschriften:
 - a) höchstzulässiger Überbauungsindex: ... %,
 - b) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: ... m,
 - c) Mindestgrenzabstand: 5 m,
 - d) Mindestgebäudeabstand: 10 m,
 - e) Versiegelungsindex: ... %,
 - f) Mindestgrünfläche: ... %,

(opzionale)

g) altezza assoluta massima degli edifici: ... m.

Articolo 16

Attrezzature pubbliche nel sottosuolo

1. Le aree che nel piano di zonizzazione sono evidenziate graficamente come aree per attrezzature pubbliche interrate sono destinate a opere e impianti di interesse pubblico da realizzarsi interamente nel sottosuolo.
2. La zonizzazione e l'utilizzo delle aree in superficie non sono compromessi.

Articolo 17

Zona a destinazione particolare

1. Questa zona comprende le aree destinate specificamente ed esclusivamente a una tipologia di attività che, per la sua localizzazione, dimensione o per specifiche esigenze infrastrutturali, necessita di una particolare considerazione pianificatoria.
2. Valgono i seguenti indici:
 - a) indice massimo di edificabilità territoriale: ... m^3/m^2 ;
 - b) indice massimo di copertura: ... %;
 - c) altezza media massima degli edifici: ... m;
 - d) distanza minima dal confine: 5 m;
 - e) distanza minima tra gli edifici: 10 m;
 - f) indice di impermeabilità: ... %;
 - g) area verde minima: ... %;
- (opzionale)
- h) altezza assoluta massima degli edifici: ... m.

Articolo 18

Zona di sviluppo turistico Alloggiativo

1. Questa zona comprende le aree destinate a esercizi turistici ricettivi ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58, e successive modifiche.
2. Per le zone appositamente delimitate nel piano di zonizzazione deve essere redatto un piano di attuazione ai sensi della Legge.
3. Vale il seguente indice:
 - a) indice massimo di edificabilità territoriale: m^3/m^2 .
4. In assenza del piano di attuazione valgono inoltre i seguenti indici:
 - a) indice massimo di copertura: ... %;
 - b) altezza media massima degli edifici: ... m;
 - c) distanza minima dal confine: 5 m;
 - d) distanza minima tra gli edifici: 10 m;
 - e) indice di impermeabilità: ... %;
 - f) superficie verde minima: ... %;

(optional)

g) höchstzulässige absolute Gebäudehöhe: ... m.

Artikel 19

Tourismusentwicklungsgebiet Speise- und Schankbetriebe

1. Diese Zone umfasst die Flächen, welche für Speise- und Schankbetriebe im Sinne der Artikel 2 und 3 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58, in geltender Fassung, bestimmt sind.

2. Diese Zone umfasst weiters die Flächen, welche für die Errichtung von Speise- und Schankbetrieben zur Versorgung in Skigebieten im Sinne von Artikel 34 des Gesetzes bestimmt sind.

3. Für die im Flächenwidmungsplan eigens abgegrenzten Zonen ist im Sinne des Gesetzes ein Durchführungsplan zu erstellen.

4. Es gilt folgende Bauvorschrift:

a) höchstzulässiger Gebietsbauindex: m^3/m^2 .

5. Bei Fehlen des Durchführungsplanes gelten weiters folgende Bauvorschriften:

a) höchstzulässiger Überbauungsindex: ... %,

b) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: ... m,

c) Mindestgrenzabstand: 5 m,

d) Mindestgebäudeabstand: 10 m,

e) Versiegelungsindex: ... %,

f) Mindestgrünfläche: ... %,

(optional)

g) höchstzulässige absolute Gebäudehöhe: ... m.

Artikel 20

Tourismusentwicklungsgebiet Diskotheken

1. Diese Zone umfasst die Flächen, welche für Diskotheken (Tanzlokale) bestimmt sind.

2. Für die im Flächenwidmungsplan eigens abgegrenzten Zonen ist im Sinne des Gesetzes ein Durchführungsplan zu erstellen.

3. Es gilt folgende Bauvorschrift:

a) höchstzulässiger Gebietsbauindex: m^3/m^2 .

4. Bei Fehlen des Durchführungsplanes gelten weiters folgende Bauvorschriften:

a) höchstzulässiger Überbauungsindex: ... %,

b) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: ... m,

c) Mindestgrenzabstand: 5 m,

d) Mindestgebäudeabstand: 10 m,

e) Versiegelungsindex: ... %,

f) Mindestgrünfläche: ... %,

(optional)

g) höchstzulässige absolute Gebäudehöhe: ... m.

(opzionale)

g) altezza assoluta massima degli edifici: ... m.

Articolo 19

Zona di sviluppo turistico

Esercizi di somministrazione di pasti e bevande

1. Questa zona comprende le aree destinate a esercizi di somministrazione di pasti e bevande ai sensi degli articoli 2 e 3 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58, e successive modifiche.

2. Questa zona comprende inoltre le aree destinate alla realizzazione di esercizi per la somministrazione di pasti e bevande nelle aree sciistiche ai sensi dell'articolo 34 della Legge.

3. Per le zone appositamente perimetrate nel piano di zonizzazione deve essere redatto un piano di attuazione ai sensi della Legge.

4. Vale il seguente indice

a) indice massimo di edificabilità territoriale: m^3/m^2 .

5. In assenza del piano di attuazione valgono inoltre i seguenti indici:

a) indice massimo di copertura: ... %;

b) altezza media massima degli edifici: ... m;

c) distanza minima dal confine: 5 m;

d) distanza minima tra gli edifici: 10 m;

e) indice di impermeabilità: ... %;

f) superficie verde minima: ... %;

(opzionale)

g) altezza assoluta massima degli edifici: ... m.

Articolo 20

Zona di sviluppo turistico Discoteche

1. Questa zona comprende le aree destinate a discoteche (sale da ballo).

2. Per le zone appositamente perimetrate nel piano di zonizzazione deve essere redatto un piano di attuazione ai sensi della Legge.

3. Vale il seguente indice:

a) indice massimo di edificabilità territoriale: m^3/m^2 .

4. In assenza del piano di attuazione valgono inoltre i seguenti indici:

a) indice massimo di copertura: ... %;

b) altezza media massima degli edifici: ... m;

c) distanza minima dal confine: 5 m;

d) distanza minima tra gli edifici: 10 m;

e) indice di impermeabilità: ... %;

f) superficie verde minima: ... %;

(opzionale)

g) altezza assoluta massima degli edifici: ... m.

Artikel 21
Tourismusentwicklungsgebiet
Campingplatz

1. Diese Zone umfasst die Flächen, welche für Campingplätze im Sinne des Artikels 6 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58, in geltender Fassung, bestimmt sind.
2. Für die im Flächenwidmungsplan eigens abgegrenzten Zonen ist im Sinne des Gesetzes ein Durchführungsplan zu erstellen.
3. Es gilt folgende Bauvorschrift:
 - a) höchstzulässiger Gebietsbauindex: m^3/m^2 .
4. In Ermangelung des Durchführungsplanes gelten weiters folgende Bauvorschriften:
 - a) höchstzulässiger Überbauungsindex: ... %;
 - b) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: ... m;
 - c) Mindestgrenzabstand: 5 m;
 - d) Mindestgebäudeabstand: 10 m;
 - e) Versiegelungsindex: ... %;
 - f) Mindestgrünfläche: ... %;
 - (optional)
 - g) höchstzulässige absolute Gebäudehöhe: ... m.

- Artikel 22
Zone für Infrastrukturen in den Skigebieten
1. Diese Zone ist bestimmt für touristische Einrichtungen und technische Infrastrukturen an den Berg- und/oder Talstationen der Aufstiegsanlagen laut „Fachplan Aufstiegsanlagen und Skipisten“, welche für die Versorgung der Skifahrer, die Unterbringung des Betriebspersonals und für den Betrieb der Aufstiegs- und Beschneiungsanlagen notwendig sind.
 2. Zulässig sind laut Durchführungsbestimmungen zum „Fachplan Aufstiegsanlagen und Skipisten“ Räumlichkeiten für Skiverleih, Skidepot, Skiservice und Skischule, für die Durchführung von Wettkampfveranstaltungen, für die Erste Hilfe, für den Lawinenwarndienst, für die Unterbringung und Instandhaltung der Pistenpräpariergeräte, für Werkzeug- und Gerätelager, für Fahrkartenschalter und Warteraum sowie für sanitäre Anlagen.
 3. Nicht zulässig sind Fremdenbetten sowie Wohnungen, mit Ausnahme einer Dienstwohnung, für welche die Einschränkungen laut Artikel 27 Absatz 5 des Gesetzes gelten.
 4. Die zulässige Nutzung in den einzelnen Zonen ist wie folgt verbindlich festgelegt: ...
 5. Für die im Flächenwidmungsplan eigens abgegrenzten Zonen ist im Sinne des Gesetzes ein Durchführungsplan zu erstellen.
 6. Es gilt folgende Bauvorschrift:
 - a) höchstzulässiger Gebietsbauindex: m^3/m^2 .

Articolo 21
Zona di sviluppo turistico
Campeggio

1. Questa zona comprende le aree destinate a campeggio ai sensi dell'articolo 6, comma 3, della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58, e successive modifiche.
2. Per le zone appositamente perimetrate nel piano di zonizzazione deve essere redatto un piano di attuazione ai sensi della Legge.
3. Vale il seguente indice:
 - a) indice massimo di edificabilità territoriale: m^3/m^2 .
4. In assenza del piano di attuazione valgono inoltre i seguenti indici:
 - a) indice massimo di copertura: ... %;
 - b) altezza media massima degli edifici: ... m;
 - c) distanza minima dal confine: 5 m;
 - d) distanza minima tra gli edifici: 10 m;
 - e) indice di impermeabilità: ... %;
 - f) superficie verde minima: ... %;
 - (opzionale)
 - g) altezza assoluta massima degli edifici: ... m.

- Articolo 22
Zona per infrastrutture negli ambiti sciistici
1. Questa zona è riservata alle attrezzature turistiche e alle infrastrutture tecniche presso le stazioni a monte e/o a valle degli impianti di risalita, di cui al “Piano di settore impianti di risalita e piste da sci“, necessarie per i servizi agli sciatori, gli alloggi del personale di esercizio nonché per l'esercizio degli impianti di risalita e di innevamento delle piste.
 2. In base al “Piano di settore impianti di risalita e piste da sci“ sono ammessi i locali per: il noleggiorio e il deposito di sci, il servizio assistenza sci, la scuola di sci, lo svolgimento di competizioni sportive, il pronto soccorso, il servizio valanghe, il ricovero e la manutenzione dei mezzi meccanici battipista, il deposito attrezzi, la biglietteria, la sala d'attesa, nonché i servizi igienico-sanitari.
 3. Non sono ammessi alloggi turistici nonché appartamenti, salvo un alloggio di servizio al quale si applicano le disposizioni dell'articolo 27, comma 5, della Legge.
 4. L'utilizzo ammesso nelle singole zone è determinato in forma vincolante come segue: ...
 5. Per le zone appositamente perimetrate nel piano di zonizzazione deve essere redatto un piano di attuazione ai sensi della Legge.
 6. Vale il seguente indice:
 - a) indice massimo di edificabilità territoriale:

7. Bei Fehlen des Durchführungsplans gelten weiters folgende Bauvorschriften:

- a) höchstzulässiger Überbauungsindex: ... %,
- b) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: ... m,
- c) Mindestgrenzabstand: 5 m,
- d) Mindestgebäudeabstand: 10 m, in jedem Fall nicht weniger als die Höhe der höheren gegenüberliegenden Gebäudefassade,
- e) Versiegelungsindex: ... %,
- f) Mindestgrünfläche: ... %, (optional)
- g) höchstzulässige absolute Gebäudehöhe: ... m.

Artikel 23

Zone für die Schotterverarbeitung

1. Diese Zone umfasst die Flächen, in denen ausschließlich die Errichtung der Anlagen für die Schotterverarbeitung zulässig ist.
2. Dienstwohnungen sind nicht zulässig.
3. Zulässig ist die Errichtung eines Gebäudes für die Verwaltung mit einem Höchstausmaß von 40 m² Nutzfläche und der erforderlichen sanitären Anlagen.
4. Für das Gebäude gelten folgende Bauvorschriften:
 - a) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: 3 m,
 - b) Mindestgrenzabstand: 5 m,
 - c) Mindestgebäudeabstand: 10 m.

Artikel 24

Zone für die Energieerzeugung

1. Dieses Sondernutzungsgebiet umfasst die Flächen, welche für Anlagen für die Erzeugung von thermischer und elektrischer Energie bestimmt sind.
2. Dienstwohnungen sind nicht zulässig.
3. Zulässig ist die Errichtung eines Gebäudes für die Verwaltung mit einem Höchstausmaß von 40 m² Nutzfläche und der erforderlichen sanitären Anlagen.
4. Für das Gebäude gelten folgende Bauvorschriften:
 - a) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: 3 m,
 - b) Mindestgrenzabstand: 5 m,
 - c) Mindestgebäudeabstand: 10 m, (optional)
 - d) höchstzulässige absolute Gebäudehöhe: ... m.

Artikel 25

Zone für landwirtschaftliche Anlagen

1. Diese Zone umfasst die Flächen, welche als Gewerbegebiet mit besonderer Zweckbestimmung für Anlagen zur Einbringung, Lagerung, Verarbeitung

m³/m².

7. In assenza del piano di attuazione valgono inoltre i seguenti indici:

- a) indice massimo di copertura: ... %;
- b) altezza media massima degli edifici: ... m;
- c) distanza minima dal confine: 5 m;
- d) distanza minima tra gli edifici: 10 m, comunque non inferiore all'altezza della facciata antistante più alta;
- e) indice di impermeabilità: ... %;
- f) superficie verde minima: ... %; (opzionale)
- g) altezza assoluta massima degli edifici: ... m.

Articolo 23

Zona destinata alla lavorazione di ghiaia

1. Questa zona comprende le aree in cui è ammessa esclusivamente la realizzazione degli impianti per la lavorazione della ghiaia.
2. Non sono ammessi alloggi di servizio.
3. È ammessa la realizzazione di un edificio amministrativo con una superficie utile non superiore a 40 m² e dei necessari servizi igienico-sanitari.
4. Per l'edificio valgono i seguenti indici:
 - a) altezza media massima degli edifici: 3 m;
 - b) distanza minima dal confine: 5 m;
 - c) distanza minima tra gli edifici: 10 m.

Articolo 24

Zona per la produzione di energia

1. Questa zona a destinazione particolare comprende le aree destinate agli impianti per la produzione di energia termica ed elettrica.
2. Non sono ammessi alloggi di servizio.
3. È ammessa la realizzazione di un edificio amministrativo con una superficie utile non superiore a 40 m² e dei necessari servizi igienico-sanitari.
4. Per l'edificio valgono i seguenti indici:
 - a) altezza media massima degli edifici: 3 m;
 - b) distanza minima dal confine: 5 m;
 - c) distanza minima tra gli edifici: 10 m; (opzionale)
 - d) altezza assoluta massima degli edifici: ... m.

Articolo 25

Zona per impianti ad uso agricolo

1. Questa zona comprende le aree destinate a insediamenti produttivi con destinazione d'uso specifica per impianti di conferimento, la

und Vermarktung der örtlichen landwirtschaftlichen Erzeugnisse und für den Schutz und die Verbesserung der Produktion von Seiten der landwirtschaftlichen Genossenschaften bestimmt sind.

2. Für die im Flächenwidmungsplan eigens gekennzeichnete Zone ist ein Durchführungsplan im Sinne von Artikel 57 des Gesetzes mit einem verbindlichen Flächengestaltungsplan zu erstellen.

3. Es gilt folgende Bauvorschrift:

a) höchstzulässiger Gebietsbauindex: m^3/m^2 .

4. Bei Fehlen des Durchführungsplanes gelten weiters folgende Bauvorschriften:

- a) höchstzulässiger Überbauungsindex: ... %,
- b) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: ... m,
- c) Mindestgrenzabstand: 5 m,
- d) Mindestgebäudeabstand: 10 m,
- e) Versiegelungsindex: ... % ,
- f) Mindestgrünfläche: ... % ,
- (optional)
- g) höchstzulässige absolute Gebäudehöhe: ... m.

Artikel 26

Öffentliche Grünfläche

1. Diese Zone umfasst bereits bestehende oder anzulegende öffentliche Park- und Gartenanlagen sowie öffentliche Freiflächen, welche vorwiegend für die Durchgrünung und Erholung bestimmt sind. Sie müssen entsprechend ausgestattet werden. Bei der Bepflanzung dieser Anlagen muss besonderer Wert auf die sinnvolle Auswahl und Verteilung der Bäume und Ziersträucher gelegt werden.

2. In den öffentlichen Grünflächen sind Bauführungen untersagt, mit Ausnahme solcher, welche für die Unterbringung der Geräte zur Instandhaltung der Anlagen erforderlich sind.

3. Optional mit Standortangabe:

Weiters zulässig sind kleine Kioske für den Verkauf eines eingeschränkten Angebotes von Getränken, Imbissen und Zeitungen und Zeitschriften mit einem Höchstausmaß von 20 m² Nutzfläche sowie sanitäre Anlagen.

4. Es gelten folgende Bauvorschriften:

- a) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: 3 m,
- b) Mindestgrenzabstand: 5 m,
- c) Mindestgebäudeabstand: 10 m,
- (optional)
- d) höchstzulässige absolute Gebäudehöhe: ... m.

Artikel 27

Öffentlicher Freiraum

1. Diese Zone umfasst, auch kleinstrukturierte, heterogene Räume wie öffentliche Plätze,

conservazione, lavorazione e commercializzazione dei prodotti agricoli locali, nonché per la protezione e il miglioramento della produzione da parte di cooperative agricole.

2. Per le zone appositamente contrassegnate nel piano di zonizzazione deve essere redatto un piano di attuazione completo di piano vincolante di sistemazione delle superfici, ai sensi dell'articolo 57 della Legge.

3. Vale il seguente indice:

a) indice massimo di edificabilità territoriale: m^3/m^2 .

4. In assenza del piano di attuazione valgono inoltre i seguenti indici:

- a) indice massimo di copertura: ... %;
- b) altezza media massima degli edifici: ... m;
- c) distanza minima dal confine: 5 m;
- d) distanza minima tra gli edifici: 10 m;
- e) indice di impermeabilità: ... % ;
- f) superficie verde minima: ... %;
- (opzionale)
- g) altezza assoluta massima degli edifici: ... m.

Articolo 26

Zona di verde pubblico

1. Questa zona comprende le aree a giardino o parco pubblico, esistenti o da realizzare, e gli spazi pubblici che abbiano prevalente funzione ornamentale e ricreativa. Dette aree devono essere adeguatamente attrezzate. Al momento della messa a dimora deve essere posta particolare cura nella scelta del tipo e della distribuzione dell'alberatura e delle piante ornamentali.

2. Nelle zone di verde pubblico è vietata qualsiasi costruzione ad eccezione dei depositi per gli attrezzi per la manutenzione del verde.

3. Opzionale con informazioni sulla posizione: Sono ammessi anche dei piccoli chioschi per la vendita di bevande, cibi, giornali e riviste, in assortimento limitato, con una superficie utile non superiore a 20 m², nonché i servizi igienico-sanitari.

4. Valgono i seguenti indici:

- a) altezza media massima degli edifici: 3 m;
- b) distanza minima dai confini: 5 m;
- c) distanza minima tra gli edifici: 10 m;
- (opzionale)
- d) altezza assoluta massima degli edifici: ... m.

Articolo 27

Spazio aperto pubblico

1. Questa zona comprende spazi eterogenei, anche di piccole dimensioni, quali piazze pubbliche,

verkehrsberuhigte Zonen und Fußgängerzonen.

2. In den öffentlichen Freiräumen ist jegliche Bauführung untersagt, ausgenommen die Errichtung von Anlagen und Strukturen der Freiraumgestaltung.

3. Optional mit Standortangabe:

Weiters zulässig sind kleine Kioske für den Verkauf eines eingeschränkten Angebotes von Getränken, Imbissen und Zeitungen und Zeitschriften mit einem Höchstausmaß von 20 m² Nutzfläche sowie sanitäre Anlagen.

4. Es gelten folgende Bauvorschriften:

- a) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: 3 m,
- b) Mindestgrenzabstand: 5 m,
- c) Mindestgebäudeabstand: 10 m, (optional)
- d) höchstzulässige absolute Gebäudehöhe: ... m.

Artikel 28

Kinderspielplatz

1. Diese Zone umfasst die Flächen, welche für Spiel und Erholung der Kinder bestimmt sind. Sie müssen entsprechend ausgestattet werden.

2. Auf den Kinderspielplätzen ist das Errichten von Gebäuden jeglicher Art untersagt, mit Ausnahme solcher, welche für die Unterbringung der Spielgeräte und der Geräte zur Instandhaltung der Anlagen erforderlich sind, mit einem Höchstausmaß von 20 m² Nutzfläche sowie der sanitären Anlagen.

3. Es gelten folgenden Bauvorschriften:

- a) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: 3 m,
- b) Mindestgrenzabstand: 5 m,
- c) Mindestgebäudeabstand: 10 m, (optional)
- d) höchstzulässige absolute Gebäudehöhe: ... m.

Artikel 29

Aufstiegsanlagen ohne Skibetrieb

1. Die im Flächenwidmungsplan eingetragenen Aufstiegsanlagen sind für den öffentlichen Personentransport bestimmt.

2. Die Stationsgebäude dieser Aufstiegsanlagen gelten als Infrastrukturen und bilden keine Baumasse.

3. Die Stationen der Aufstiegsanlagen dürfen außer den betriebstechnisch notwendigen Einrichtungen und Räumlichkeiten auch Fahrkartenschalter, Warteraum, Werkzeuglager, Räumlichkeiten für die Erste Hilfe sowie sanitäre Anlagen, gemäß örtlichem Bedarf, beinhalten.

4. Es gelten folgende Bauvorschriften:

- a) Mindestgrenzabstand: 5 m,
- b) Mindestgebäudeabstand: 10 m.

zone a traffico limitato, zone pedonali.

2. Negli spazi aperti pubblici è vietata qualsiasi costruzione a eccezione della realizzazione di strutture e impianti di arredo urbano

3. Opzionale con informazioni sulla posizione: Sono ammessi anche dei piccoli chioschi per la vendita di bevande, cibi, giornali e riviste, in assortimento limitato, con una superficie utile non superiore a 20 m², nonché dei servizi igienico-sanitari.

4. Valgono i seguenti indici:

- a) altezza media massima degli edifici: 3 m;
- b) distanza minima dai confini: 5 m;
- c) distanza minima tra gli edifici: 10 m; (opzionale)
- d) altezza assoluta massima degli edifici: ... m.

Articolo 28

Parco giochi per bambini

1. Questa zona comprende le aree destinate al gioco e alla ricreazione dei bambini. Dette aree devono essere adeguatamente attrezzate.

2. Nei parchi giochi è vietata la costruzione di qualsiasi edificio a esclusione dei depositi destinati alle attrezzature per il gioco e agli attrezzi per la manutenzione del verde con una superficie utile non superiore a 20 m², nonché dei servizi igienico-sanitari.

3. Valgono i seguenti indici:

- a) altezza media massima degli edifici: 3 m;
- b) distanza minima dai confini: 5 m;
- c) distanza minima tra gli edifici: 10 m; (opzionale)
- d) altezza assoluta massima degli edifici: ... m.

Articolo 29

Impianti di risalita senza attività sciistica

1. Gli impianti di risalita inseriti nel piano di zonizzazione sono destinati al trasporto pubblico di persone.

2. Le stazioni degli impianti di risalita sono considerate infrastrutture e non costituiscono volumetria.

3. Le stazioni degli impianti di risalita possono comprendere, oltre alle attrezzature e ai locali tecnici necessari al funzionamento dell'impianto, anche la biglietteria, la sala d'attesa, il deposito attrezzi, i locali per il pronto soccorso nonché i servizi igienico-sanitari, in base al fabbisogno locale.

4. Valgono i seguenti indici:

- a) distanza minima dai confini: 5 m;
- b) distanza minima tra gli edifici: 10 m.

Artikel 30 Eisenbahngebiet

1. Diese Zone umfasst die Bahntrasse, die Bahnhöfe sowie die Gebäude und Anlagen der Eisenbahnen.
2. In dieser Zone sowie auf allen Flächen längs der Bahntrasse, welche Eisenbahneigentum sind, jedoch nicht als Eisenbahngebiet ausgewiesen sind, können die für den Betrieb und die Sicherheit des Eisenbahnverkehrs notwendigen Anlagen und Einrichtungen verwirklicht werden.
3. In den Bahnhofsgebäuden können die Einrichtungen zur Erbringung von Dienstleistungen für Fahrgäste errichtet werden.
4. Bei Neubauten muss der Grenzabstand mindestens 5 m betragen.
5. Entlang der Eisenbahn ist ein Bannstreifen von 30 m festgelegt, der in horizontaler Projektion vom nächstgelegenen Geleise bis zur Grenzlinie der Fläche zu messen ist, wie von Artikel 49 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 11. Juli 1980, Nr. 753, vorgeschrieben.

Artikel 31 Autobahn

1. Die im Flächenwidmungsplan eingetragene Autobahnfläche ist dem Kraftfahrzeugverkehr auf getrennten Richtungsfahrbahnen, ohne höhengleiche Kreuzungsbereiche, und den zweckentsprechenden Diensten vorbehalten.
2. Die technische Ausstattung derselben wird von der zuständigen Behörde bestimmt.
3. Entlang der Autobahn ist ein Schutzstreifen festgelegt, welcher von der Straßengrenze aus gemessen wird, wie sie in Artikel 3 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 30. April 1992, Nr. 285, Straßenverkehrsordnung, definiert ist. Dieser Bannstreifen muss außerhalb der geschlossenen Ortschaften, die im Sinne von Artikel 4 desselben gesetzesvertretenden Dekretes abgegrenzt sind, 60 m breit sein. Innerhalb der geschlossenen Ortschaften bzw. in den ausgewiesenen Bauzonen ist ein Mindestabstand von 30 m vorgeschrieben.
4. Innerhalb dieses Bannstreifens ist jegliche Bautätigkeit untersagt.

Artikel 32 Staatsstraße

1. Die im Flächenwidmungsplan eingetragenen Staatsstraßen fallen in die Zuständigkeit der Autonomen Provinz Bozen.
2. Die technischen Merkmale der Straßen werden von der zuständigen Behörde bestimmt.

Artikel 30 Zona ferroviaria

1. Questa zona comprende le aree occupate da binari, stazioni, fabbricati e impianti ferroviari.
2. In questa zona nonché su tutte le aree di proprietà della ferrovia lungo il tracciato dei binari, anche se non individuate come zona ferroviaria, possono essere realizzati gli impianti e le strutture necessari per il funzionamento e la sicurezza del traffico ferroviario.
3. Negli edifici delle stazioni possono essere realizzate le strutture per le attività del settore terziario al servizio della clientela ferroviaria.
4. Per le nuove costruzioni la distanza minima dal confine di zona dovrà essere di almeno 5 m.
5. Lungo i tracciati delle linee ferroviarie è istituita una fascia di rispetto di 30 m, da misurarsi in proiezione orizzontale dal limite della zona di occupazione della più vicina rotaia, come stabilito all'articolo 49 del decreto del Presidente della Repubblica 11 luglio 1980, n. 753.

Artikel 31 Autostrada

1. Le aree che nel piano di zonizzazione sono evidenziate graficamente come autostrada sono riservate al traffico motorizzato su carreggiate unidirezionali separate, prive di intersezioni a raso, nonché agli opportuni servizi.
2. Ulteriori caratteristiche tecniche sono stabilite dalle autorità competenti.
3. Lungo l'autostrada è istituita una fascia di rispetto la cui larghezza è misurata dal confine stradale così come definito dall'articolo 3 del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285 (Codice della strada). Detta fascia di rispetto è di 60 m al di fuori dei centri abitati già delimitati ai sensi dell'articolo 4 dello stesso decreto legislativo. All'interno dei centri abitati ovvero nelle zone già individuate come edificabili deve essere rispettata una distanza minima di 30 m.
4. Entro la fascia di rispetto è vietata qualsiasi edificazione.

Artikel 32 Strada statale

1. Le aree che nel piano di zonizzazione evidenziate graficamente come strada statale sono di competenza della Provincia autonoma di Bolzano.
2. Le caratteristiche tecniche delle strade sono stabilite dalle autorità competenti.

3. Entlang der Staatsstraße ist ein Bannstreifen festgelegt, welcher von der Straßengrenze aus gemessen wird, wie sie in Artikel 3 des gesetzvertretenden Dekretes vom 30. April 1992, Nr. 285, Straßenverkehrsordnung, (B – Hauptstraßen außerhalb der Ortschaften - C – Nebenstraßen außerhalb der Ortschaften) definiert ist. Dieser Bannstreifen ist außerhalb der geschlossenen Ortschaften, die im Sinne von Artikel 4 desselben gesetzvertretenden Dekretes abgegrenzt sind, 30 m breit bzw. 10 m, wenn es sich um ausgewiesene Bauzonen außerhalb dieser Ortschaften handelt. Innerhalb der geschlossenen Ortschaften ist ein Mindestabstand von 5 m vorgeschrieben.

4. In den Bannstreifen längs der Staatsstraßen ist die Errichtung von Gebäuden zur Unterbringung der für die Straßenwartung notwendigen Geräte und Materialien erlaubt; die Errichtung von Tankstellen ist auch zulässig. Diese bestehen aus einem Dienstgebäude im Höchstausmaß von 50 m² Nutzfläche, den Zapfsäulen, der Waschanlage und den Einrichtungen für den Pannendienst.

Artikel 33 Landesstraße

1. Die im Flächenwidmungsplan eingetragenen Landesstraßen fallen in die Zuständigkeit der Autonomen Provinz Bozen.

2. Die technischen Merkmale der Straßen werden von der zuständigen Behörde bestimmt.

3. Entlang der Landesstraße ist ein Bannstreifen festgelegt, welcher von der Straßengrenze aus gemessen wird, wie sie in Artikel 3 des gesetzvertretenden Dekretes vom 30. April 1992, Nr. 285, Straßenverkehrsordnung, (D - Stadtstraßen), definiert ist. Dieser Bannstreifen ist außerhalb der geschlossenen Ortschaften, die im Sinne von Artikel 4 desselben gesetzvertretenden Dekretes abgegrenzt sind, 20 m breit. Innerhalb der geschlossenen Ortschaften bzw. in den ausgewiesenen Bauzonen ist ein Mindestabstand von 5 m vorgeschrieben.

4. In den Bannstreifen längs der Landesstraßen ist die Errichtung von Gebäuden zur Unterbringung der für die Straßenwartung notwendigen Geräte und Materialien erlaubt; die Errichtung von Tankstellen ist auch zulässig. Diese bestehen aus einem Dienstgebäude im Höchstausmaß von 50 m² Nutzfläche, den Zapfsäulen, der Waschanlage und den Einrichtungen für den Pannendienst.

3. Lungo le strade statali è istituita una fascia di rispetto la cui larghezza è misurata dal confine stradale così come definito dall'articolo 3 del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285 (Codice della strada) (B – Strade extraurbane principali; C – Strade extraurbane secondarie). Al di fuori dei centri abitati già delimitati ai sensi dell'articolo 4 dello stesso decreto legislativo detta fascia di rispetto è di 30 m, ovvero 10 m se fuori dei centri abitati, ma all'interno di zone già individuate come edificabili. All'interno dei centri abitati deve essere rispettata una distanza minima di 5 m.

4. Nella fascia di rispetto lungo le strade statali sono consentite costruzioni per il ricovero di attrezzature e materiali utilizzati per la manutenzione della strada; è consentita inoltre la costruzione di distributori di carburante. Questi consistono in un fabbricato di servizio dell'estensione massima di 50 m² di area utile, pompe di benzina, auto-lavaggio e attrezzature per il soccorso stradale.

Articolo 33 Strada provinciale

1. Le aree che nel piano di zonizzazione sono evidenziate graficamente come strada provinciale sono di competenza della Provincia autonoma di Bolzano.

2. Le caratteristiche tecniche delle strade sono stabilite dalle autorità competenti.

3. Lungo le strade provinciali è istituita una fascia di rispetto la cui larghezza è misurata dal confine stradale così come definito dall'articolo 3 del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285 (Codice della strada) (D – Strade urbane di scorrimento). Detta fascia di rispetto è di 20 m al di fuori dei centri abitati già delimitati ai sensi dell'articolo 4 dello stesso decreto legislativo. All'interno dei centri abitati ovvero nelle zone già individuate come edificabili deve essere rispettata una distanza minima di 5 m.

4. Nella fascia di rispetto lungo le strade provinciali sono consentite costruzioni per il ricovero di attrezzature e materiali utilizzati per la manutenzione della strada; è consentita inoltre la costruzione di distributori di carburante. Questi consistono in un fabbricato di servizio dell'estensione massima di 50 m² di area utile, pompe di benzina, auto-lavaggio e attrezzature per il soccorso stradale.

Artikel 34 Gemeindestraße

1. Die im Flächenwidmungsplan eingetragenen Gemeindestraßen fallen in die Zuständigkeit der Gemeinde.
2. Sie weisen, Bankett und Gehsteig miteinbezogen, folgende Breiten auf:
Typ A: Höchstbreite: ... m,
Typ B: Höchstbreite: ... m,
Typ C: Höchstbreite: ... m,
Typ D: Höchstbreite: ... m,
Typ E: Höchstbreite: ... m.
[...]
3. Entlang der Gemeindestraße ist ein Bannstreifen festgelegt, welcher von der Straßengrenze aus gemessen wird, wie sie in Artikel 3 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 30. April 1992, Nr. 285 (Straßenverkehrsordnung), (E – Stadtviertelstraßen; F – Lokalstraßen), definiert ist. Dieser Bannstreifen ist außerhalb der geschlossenen Ortschaften, die im Sinne von Artikel 4 desselben gesetzesvertretenden Dekretes abgegrenzt sind, 20 m breit. Innerhalb der geschlossenen Ortschaften bzw. in den ausgewiesenen Bauzonen ist ein Mindestabstand von 5 m vorgeschrieben.
4. In den Bannstreifen längs der Gemeindestraßen ist die Errichtung von Gebäuden zur Unterbringung der für die Straßenwartung notwendigen Geräte und Materialien erlaubt; die Errichtung von Tankstellen ist auch zulässig. Diese bestehen aus einem Dienstgebäude im Höchstausmaß von 50 m² Nutzfläche, den Zapfsäulen, der Waschanlage und den Einrichtungen für den Pannendienst.

Artikel 35 Radweg

1. Die im Flächenwidmungsplan eingetragenen Radwege sind vornehmlich oder ausschließlich dem Radverkehr vorbehalten.
2. Die technischen Merkmale sowie der Bau und Betrieb der Radwege sind durch die einschlägigen Rechtsvorschriften des Landes geregelt.
3. Die Höchstbreite beträgt m (2,5 – 6m).
4. Sofern die Verkehrssicherheit es zulässt, kann der Radweg auf beschränkten und entsprechend ausgeschilderten Abschnitten auch für den Anrainerverkehr und für den Verkehr von landwirtschaftlichen Fahrzeugen genutzt werden.

Articolo 34 Strada comunale

1. Le aree che nel piano di zonizzazione sono evidenziate graficamente come strada comunale sono di competenza del Comune.
2. La loro larghezza, comprensiva di banchine laterali e marciapiedi è la seguente:
Tipo A: larghezza massima: m;
Tipo B: larghezza massima: m;
Tipo C: larghezza massima: m;
Tipo D: larghezza massima: m;
Tipo E: larghezza massima: m.
[...]
3. Lungo le strade comunali è istituita una fascia di rispetto la cui larghezza è misurata dal confine stradale così come definito dall'articolo 3 del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285 (Codice della strada) (E – Strade urbane di quartiere; F – Strade locali). Detta fascia di rispetto è di 20 m al di fuori dei centri abitati già delimitati ai sensi dell'articolo 4 dello stesso decreto legislativo. All'interno dei centri abitati ovvero nelle zone già individuate come edificabili deve essere rispettata una distanza minima di 5 m.
4. Nella fascia di rispetto lungo le strade comunali sono consentite costruzioni per il ricovero di attrezzature e materiali utilizzati per la manutenzione della strada; è consentita inoltre la costruzione di distributori di carburante. Questi consistono in un fabbricato di servizio dell'estensione massima di 50 m² di area utile, pompe di benzina, auto-lavaggio e attrezzature per il soccorso stradale.

Articolo 35 Pista ciclabile

1. Le aree che nel piano di zonizzazione sono evidenziate graficamente come pista ciclabile sono riservate prevalentemente o esclusivamente al traffico ciclistico.
2. Le caratteristiche tecniche, la costruzione e l'esercizio delle piste ciclabili sono regolate dalle disposizioni provinciali in materia.
3. La larghezza massima corrisponde a ... m (2,5 – 6 m).
4. Quando le condizioni di sicurezza della circolazione lo consentono, tratti limitati e appositamente segnalati della pista ciclabile possono essere aperti anche al transito di confinanti e mezzi agricoli.

Artikel 36
Radschnellweg

1. Radschnellwege dienen der leistungsstarken und schnellen Abwicklung größerer Radverkehrsmengen.

Artikel 37
Fußweg

1. Die im Flächenwidmungsplan eingetragenen Fußwege sind vornehmlich oder ausschließlich den Fußgängern vorbehalten.
2. Der Fußweg darf eine Breite von ... m nicht überschreiten.
3. Sofern die Breite des Fußweges es zulässt, kann dieser auch für den Anrainerverkehr genutzt werden.

Artikel 38
Verkehrinsel

1. Die im Flächenwidmungsplan als Verkehrinseln eingetragenen Bereiche sind Zubehörsflächen der Straße.
2. Die Verkehrinsel kann gärtnerisch oder architektonisch gestaltet werden, sofern die Verkehrssicherheit nicht beeinträchtigt wird.
3. Jede andere Bautätigkeit ist auf diesen Flächen untersagt.

Artikel 39
Öffentlicher Parkplatz

1. Diese Zone umfasst die Flächen, welche zum Parken von Fahrzeugen bestimmt sind.
2. Im Fall von überdachten Abstellplätzen oder Parkhäusern gelten folgende Bauvorschriften:
 - a) höchstzulässige mittlere Gebäudehöhe: ... m,
 - b) Mindestgrenzabstand: 5 m,
 - c) Mindestgebäudeabstand: 10 m, (optional)
 - d) höchstzulässige absolute Gebäudehöhe: ... m.

Artikel 40
Friedhofsbannstreifen

1. Dieser Streifen bildet das Banngebiet rund um die Friedhöfe.
2. Jegliche Bauführung im Rahmen der in das Banngebiet fallenden Flächen ist mit dem Landesgesetz vom 24. Dezember 1975, Nr. 55, in geltender Fassung, geregelt

Artikel 41
Militärsdienstbarkeit

1. In den Zonen, in denen eine Militärdienstbarkeit besteht, sind die von der Militärbehörde erlassenen

Articolo 36
Superstrada ciclabile

1. Le superstrade ciclabili sono utilizzate per la gestione efficiente e rapida di grandi volumi di traffico ciclistico.

Articolo 37
Strada pedonale

1. Le aree che nel piano di zonizzazione sono evidenziate graficamente come strada pedonale sono riservate prevalentemente o esclusivamente ai pedoni.
2. La strada pedonale non può superare i ... m di larghezza.
3. Quando le caratteristiche lo consentono la strada pedonale può essere aperta anche al transito di confinanti.

Articolo 38
Isola stradale

1. Le aree che nel piano di zonizzazione sono evidenziate graficamente come isola stradale sono considerate aree di pertinenza della strada.
2. L'isola stradale può essere arredata architettonicamente oppure rinverditata, purché non sia pregiudicata la sicurezza stradale.
3. È vietata qualsiasi ulteriore edificazione.

Articolo 39
Parcheggio pubblico

1. Questa zona comprende le aree riservate alla sosta dei veicoli.
2. In caso di parcheggi coperti o di autosilo valgono i seguenti indici:
 - a) altezza media massima degli edifici: ... m;
 - b) distanza minima dal confine: 5 m;
 - c) distanza minima tra gli edifici: 10 m; (opzionale)
 - d) altezza assoluta massima degli edifici: ... m.

Articolo 40
Fascia di rispetto cimiteriale

1. Questa fascia delimita le aree di rispetto intorno ai cimiteri.
2. L'attività edilizia, qualora compatibile con la destinazione d'uso delle zone circoscritte, è regolata dalla legge provinciale 24 dicembre 1975, n. 55, e successive modifiche.

Articolo 41
Servitù militare

1. Nelle zone sottoposte a servitù militare sono da osservare le prescrizioni ovvero i divieti imposti

Vorschriften und Verbote gemäß Gesetz vom 24. Dezember 1976, Nr. 898, in geltender Fassung, und Gesetz vom 2. Mai 1990, Nr. 104, in geltender Fassung, einzuhalten.

Artikel 42

Entnahmestelle für die öffentliche Trinkwasserversorgung

1. Die im Flächenwidmungsplan eigens gekennzeichneten Trinkwasserentnahmestellen mit deren Wasserschutzgebieten, welche von den zuständigen Behörden als solche erklärt wurden, sind im Sinne des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, in geltender Fassung, geschützt.

Artikel 43

Flughafenrisikozone

1. In den Flughafenrisikozonen sind die Vorschriften und Einschränkungen gemäß Flughafenrisikoplan, welcher von der ENAC genehmigt wird, einzuhalten.

Artikel 44

Gefahrenzone

1. Die Gefahrenzonen sind mit dem geltenden Gefahrenzonenplan und der Durchführungsverordnung, genehmigt mit Dekret des Landeshauptmanns vom 10. Oktober 2019, Nr. 23, geregelt.

Artikel 45

Notfallflächen des Zivilschutzes

1. Die mit eigenem Symbol gekennzeichneten Flächen sind dem Einsatz des Zivilschutzes bei Notfällen im Sinne des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 34, in geltender Fassung, vorbehalten.

Artikel 46

Betrieb mit Gefahrenbereich

1. Diese Fläche umfasst Betriebe, für welche die Gefahr eines schweren Unfalls besteht und für welche die Dienststellenkonferenz in Umsetzung der Grundsätze und Zielsetzungen der Richtlinie 012/18/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 4. Juli 2012 folgende Vorschriften bezüglich der Raumordnung im Gefahrenbereich um den Betrieb xy erlassen hat:

Artikel 47

Gebiete und Einzelobjekte von besonderer archäologischer, geschichtlicher oder künstlerischer Bedeutung

1. Die im Flächenwidmungsplan eigens gekennzeichneten Bereiche und Baulichkeiten, welche

dall'Autorità militare in base alla legge 24 dicembre 1976, n. 898, e successive modifiche, e alla legge 2 maggio 1990, n. 104, e successive modifiche.

Articolo 42

Fonte per l'approvvigionamento idropotabile pubblico

1. Le fonti idropotabili e le relative aree di tutela, dichiarate tali dalle autorità competenti e evidenziate graficamente nel piano di zonizzazione, sono tutelate ai sensi della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8 e successive modifiche.

Articolo 43

Zona di rischio aeroportuale

1. Nelle zone di rischio aeroportuale sono da osservare le prescrizioni e le limitazioni previste nel piano di rischio aeroportuale approvato dall'ENAC.

Articolo 44

Zona di pericolo

1. Le zone di pericolo sono disciplinate dai piani delle zone di pericolo vigenti e dal regolamento di esecuzione approvato con decreto del Presidente della Provincia 10 ottobre 2019, n. 23.

Articolo 45

Area di emergenza per la protezione civile

1. Le aree specificamente contrassegnate con l'apposito simbolo sono riservate agli interventi emergenziali della protezione civile, di cui alla legge provinciale 12 luglio 1975, n. 34, e successive modifiche.

Articolo 46

Stabilimento con area di rischio

1. Questa zona ambito comprende gli stabilimenti a rischio di incidente rilevante per i quali la Conferenza dei servizi ha impartito, in attuazione degli obiettivi e dei principi di cui alla direttiva 2012/18/UE del Parlamento europeo e del Consiglio del 4 luglio 2012, le seguenti prescrizioni urbanistiche concernenti l'area di rischio intorno allo stabilimento xy:

Articolo 47

Aree e elementi singoli di notevole interesse archeologico, storico o artistico

1. Le aree e i manufatti evidenziati graficamente nel piano di zonizzazione, dichiarati dalle autorità

von den zuständigen Behörden als „denkmalgeschütztes Gebiet“, „archäologisches Schutzgebiet“, „Nationaldenkmal“, oder „denkmalgeschütztes Gebäude“ erklärt wurden, sind von besonderer archäologischer, geschichtlicher oder künstlerischer Bedeutung und werden im Sinne des gesetzesvertretenden Dekrets vom 22. Jänner 2004, Nr. 42, Kodex der Kultur- und Landschaftsgüter, in geltender Fassung, geschützt.

2. Sie sind auch im Sinne der Landesbestimmungen im Bereich Schutz und Erhaltung der geschichtlichen, künstlerischen und volkskundlichen Werte geregelt.

Artikel 48

Durchführungsplan

1. Der Durchführungsplan ist von Artikel 57 des Gesetzes geregelt.

Artikel 49

Wiedergewinnungsplan

1. Der Wiedergewinnungsplan ist von Artikel 58 des Gesetzes geregelt.

Artikel 50

Leitungen

Primäre Infrastrukturen

1. Die im Plan der technischen Infrastrukturen eigens gekennzeichneten Leitungen und primären Infrastrukturen stellen die Netze und technischen Anlagen von allgemeinem Interesse dar.

2. Für die Bannstreifen gelten die einschlägigen Bestimmungen.

Artikel 51

Kommunikationsinfrastruktur

1. Auf den Flächen, die mit eigenem Symbol gekennzeichnet sind, ist die Errichtung von Kommunikationsinfrastrukturen durch öffentliche oder private Betreiber, mit entsprechender Genehmigung, zulässig. Die diesbezüglichen Bauwerke dürfen jene Größe nicht überschreiten, welche für die technische Funktion effektiv notwendig ist.

1. Die Fläche ist als gemeinsamer Standort im Sinne des Artikels 7/bis Absatz 6 des Landesgesetzes vom 18. März 2002, Nr. 6, in geltender Fassung, zu verwenden.

competenti „zona di rispetto per le belle arti“, „zona di tutela archeologica“, „monumento nazionale“ o „edificio sottoposto a tutela monumentale“, sono considerati di rimarchevole interesse archeologico, storico o artistico e sono tutelati ai sensi del decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42, e successive modifiche (Codice dei beni culturali e del paesaggio).

2. Essi sono inoltre regolamentati ai sensi della normativa provinciale in materia di tutela e conservazione del patrimonio storico, artistico ed etnografico.

Articolo 48

Piano di attuazione

1. Il piano di attuazione è disciplinato dall'articolo 57 della Legge.

Articolo 49

Piano di recupero

1. Il piano di recupero è disciplinato dall'articolo 58 della Legge.

Articolo 50

Infrastrutture a rete

Infrastrutture primarie

1. Le infrastrutture a rete e quelle primarie evidenziate graficamente nel piano delle infrastrutture rappresentano le reti e le installazioni tecniche di interesse generale.

2. Per le rispettive fasce di rispetto si applicano le specifiche normative di settore.

Articolo 51

Infrastruttura per le comunicazioni

1. Sulle aree contrassegnate con apposito simbolo è ammessa, da parte di operatori pubblici o privati muniti di relativa autorizzazione, la realizzazione di infrastrutture per le telecomunicazioni. Le relative costruzioni non possono essere di dimensioni superiori a quelle strettamente necessarie alla loro funzione tecnica.

2. L'area è da utilizzare come sito comune ai sensi dell'articolo 7/bis, comma 6, della legge provinciale 18 marzo 2002, n. 6, e successive modifiche.

Anhang B EINHEITLICHE LEGENDE - GPlanRL

Allegato B LEGENDA UNIFICATA - PCTP

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
Natur, Landschaft und Raumentwicklung



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
Natura, paesaggio e sviluppo del territorio

05.06.2020

Anhang B - Allegato B

EINHEITLICHE LEGENDE - GPlanRL
LEGENDA UNIFICATA - PCTP

Natürliche Landschaft
Paesaggio naturale

	Landwirtschaftsgebiet Verde agricolo
	Wald Bosco
	Bestockte Wiese und Weide Prato e pascolo alberato
	Alpines Grünland und Weidegebiet Zona di verde alpino e pascolo
	Gewässer Acque
	Felsregion - Gletscher Zona rocciosa - ghiacciaio

Baugebiete
Insediamenti

	Siedlungsgebiet Area insediabile
	Historischer Ortskern Centro storico
	Mischgebiet Zona mista
	Private Grünzone Zona di verde privato
	Gebiet urbanistischer Neugestaltung Zona di riqualificazione urbanistica
	Raumordnungsvereinbarungen Accordi urbanistici
	Militärzone Zona militare
	Zone für Abstellplätze für Lastkraftwagen und Baumaschinen Zona per parcheggio di autocarri e macchine edili
	Abbaufäche Area estrattiva
	Gewerbegebiet Zona produttiva
	Gewerbegebiet von Landesinteresse Zona produttiva di interesse provinciale
	Gebiet für öffentliche Einrichtungen - Verwaltung und öffentliche Dienstleistung Zona per attrezzature pubbliche - Amministrazione e servizi pubblici
	Gebiet für öffentliche Einrichtungen - Unterricht Zona per attrezzature pubbliche - Istruzione
	Gebiet für öffentliche Einrichtungen - Sportanlagen Zona per attrezzature pubbliche - Impianti sportivi
	Gebiet für übergemeindliche öffentliche Einrichtungen Zona per attrezzature pubbliche sovramunicipali
	Unterirdische öffentliche Einrichtungen Attrezzature pubbliche nel sottosuolo

Sondernutzungsgebiete
Zone a destinazione particolare

	Sondernutzungsgebiet Zona a destinazione particolare
	Tourismusentwicklungsgebiet - Beherbergung Zona di sviluppo turistico - Alloggio
	Tourismusentwicklungsgebiet - Speise und Schankbetriebe Zona di sviluppo turistico - Esercizi di somministrazione di pasti e bevande
	Tourismusentwicklungsgebiet - Diskotheken Zona di sviluppo turistico - Discoteche
	Tourismusentwicklungsgebiet - Campingplatz Zona di sviluppo turistico - Campeggio
	Zone für Infrastrukturen in den Ski gebieten Zona per infrastrutture negli ambiti sciistici
	Zone für Schotterverarbeitung Zona destinata alla lavorazione della ghiaia
	Zone für die Erzeugung von Energie Zona per la produzione di energia
	Zone für landwirtschaftliche Anlagen Zona per impianti ad uso agricolo

Grünflächen und Erholungseinrichtungen
Aree verdi ed impianti ricreativi

	Öffentliche Grünfläche Zona di verde pubblico
	Öffentlicher Freiraum Spazio aperto pubblico
	Kinderspielfeld Parco giochi per bambini
	Freizeitanlagen Impianti per il tempo libero
	Golfplatz Campo da golf
	Reitplatz Maneggio
	Langlaufloipe Pista per sci da fondo
	Naturrodelbahn Pista naturale per slittini
	Aufstiegsanlagen ohne Skibetrieb Impianti di risalita senza attività scistica

Flächen für Verkehr und Mobilität
Aree per la viabilità e mobilità

	Eisenbahngebiet Zona ferroviaria
	Autobahn Autostrada
	Staatsstraße Strada statale
	Landesstraße Strada provinciale
	Gemeindestraße Typ A Strada comunale tipo A
	Gemeindestraße Typ B Strada comunale tipo B
	Gemeindestraße Typ C Strada comunale tipo C
	Gemeindestraße Typ D Strada comunale tipo D
	Gemeindestraße Typ E Strada comunale tipo E
	Radschnellweg Superstrada ciclabile
	Radweg Pista ciclabile
	Fußweg Strada pedonale
	Tunnel Galleria
	Verkehrinsel Isola stradale
	Öffentlicher Parkplatz Parcheggio pubblico

Banngebiete
Aree di rispetto

	Friedhofsbanngebiet Area di rispetto cimiteriale
	Militärservitut Servitù militare
	Enthaltmestelle für die öffentliche Trinkwasserversorgung Fonte per l'approvvigionamento idropotabile pubblico
	Trinkwasserschutzgebiet ohne spezifischen Schutzplan Area di tutela dell'acqua potabile senza specifico piano di tutela
	Trinkwasserschutzgebiet mit spezifischem Schutzplan - Zonen I und II Area di tutela dell'acqua potabile con specifico piano di tutela - Zone I e II
	Trinkwasserschutzgebiet mit spezifischem Schutzplan - Zone III Area di tutela dell'acqua potabile con specifico piano di tutela - Zona III

Spezielle Bindungen
Vincoli particolari

	Gebiet mit Ensemblebschutz Zona di tutela degli insiemi
	Flughafenrisikozone Zona di rischio aeroportuale
	Gefahrenzone Zona a rischio
	Notfallfläche des Zivilschutzes Area di emergenza di protezione civile
	Betrieb mit Gefahrenbereich Stabilimento con ambito di rischio
	Landschaftliche Bannzone Zona di rispetto paesaggistico
	Nationalpark Parco nazionale
	Naturpark Parco naturale
	Landschaftsschutzgebiet Zona di tutela paesaggistica
	Geschützte Biotope Biotopi protetti
	Natura 2000 Natura 2000
	Geschützte Landschaftsteile Sito paesaggistico protetto
	Ansitze, Gärten und Parkanlagen Ville, giardini e parchi
	Naturdenkmal Monumento naturale
	Gebiet mit Denkmalschutz Zona con vincolo monumentale
	Archäologisches Schutzgebiet Zona con vincolo archeologico
	Nationaldenkmal Monumento nazionale
	Gebäude unter Denkmalschutz Edificio sottoposto a vincolo monumentale
	Durchführungsplan Piano di attuazione
	Wiedergewinnungsplan Piano di recupero

Verwaltungsgrenzen
Confini amministrativi

	Gemeindegrenze Confine comunale
	Landesgrenze Confine provinciale
	Staatsgrenze Confine di stato

Leitungen
Infrastrutture a rete

	Trinkwasserleitung Acquedotto
	Druckrohrleitung Condotta forzata
	Abwasserleitung Fognatura
	Schlammleitung Fangodotto
	Methangasleitung Metanodotto
	Methangasleitung - Bannstreifen Metanodotto - Fascia di rispetto
	Hochspannungsleitung Linea ad alta tensione
	Hochspannungsleitung - Bannstreifen Linea ad alta tensione - Fascia di rispetto
	Mittelspannungsleitung Linea a media tensione
	Fernwärmeleitung Linea per il teleriscaldamento
	Sonstige Leitungen Altre infrastrutture

Primäre Infrastrukturen
Infrastrutture primarie

	Wasserfassung Presa d'acqua
	Reservoir Serbatoio
	Pumpstation Centrale di pompaggio
	Kläranlage Impianto di depurazione
	Müllverborgungsanlage Impianto di smaltimento rifiuti
	E-Werk Centrale Elettrica
	Umspannstation Cabina primaria
	Recyclinganlage Impianto di riciclaggio
	Fernheizanlage Centrale per il teleriscaldamento
	Kommunikationsinfrastruktur Infrastruttura per le comunicazioni

Anmerkung:

Laut Artikel 45 des Landesgesetzes „Raum und Landschaft“ Nr. 9/2018 gewährleistet das Land, „dass das gesamte Gebiet Südtirols je nach den unterschiedlichen Landschaftswerten der jeweiligen Gegenden angemessen erforscht, bewahrt, in Plänen erfasst und verwaltet wird.“ Die Landschaftsplanung ist den anderen Planungsinstrumenten übergeordnet und erfolgt durch das Landschaftsleitbild sowie den Landschaftsplan. Gemäß Artikel 13 desselben Landesgesetzes werden die Widmungskategorien der Natur- und Agrarflächen (darunter Landwirtschaftsgebiet, Wald, bestockte Wiese und Weide, Weidegebiet und alpines Grünland, Felsregion und Gletscher sowie Gewässer) durch die Landschaftsplanung festgelegt, abgegrenzt und geregelt. Die Landschaftsplanung

- „a) erfasst das Gebiet durch eine Analyse des Landschaftscharakters, der durch die Natur und die Geschichte und durch deren Zusammenwirken geprägt ist,
- b) analysiert die Dynamiken der Gebietsumwandlung zur Bestimmung der Risikofaktoren und der Empfindlichkeit der Landschaft und vergleicht sie mit anderen Maßnahmen zur Programmierung, zur Planung und zum Bodenschutz,
- c) grenzt je nach der morphologischen Beschaffenheit des Gebietes bestimmte Landschaftsbereiche ab, erlässt für jeden dieser Bereiche gezielte Nutzungs- und Verwaltungsvorschriften und legt angemessene Qualitätsziele fest,
- d) erfasst die beeinträchtigten oder geschädigten Flächen und ermittelt die Eingriffe zur Wiedergewinnung und Neugestaltung sowie andere Eingriffe zur landschaftlichen und ökologischen Aufwertung im Sinne einer nachhaltigen Entwicklung.“ (Artikel 45 Absatz 2 LG Nr. 9/2018)

Gemäß Artikel 11 des Landesgesetzes „Raum und Landschaft“ Nr. 9/2018 fallen unter die Liegenschaften und Gebiete von besonderem öffentlichen Interesse, die Gegenstand des Landschaftsschutzes bilden und durch die Landschaftsplanung ausgewiesen und geregelt werden auch Liegenschaftskomplexe, die ein charakteristisches Bild von ästhetischem und traditionellem Wert ergeben, einschließlich der historischen Ortskerne und Gebäudeansammlungen (=Ensembles).

Gemäß Artikel 4 (Übergangsbestimmung betreffend

Nota:

Ai sensi dell'articolo 45 della Legge “Territorio e paesaggio” la Provincia “assicura che tutto il territorio sia adeguatamente conosciuto, salvaguardato, pianificato e gestito in ragione dei differenti valori paesaggistici espressi dai diversi contesti che lo costituiscono.” La pianificazione paesaggistica è sovraordinata agli altri strumenti di pianificazione e avviene tramite le linee guida per il paesaggio e il piano paesaggistico. Ai sensi dell'articolo 13 della stessa legge provinciale le categorie di destinazione delle superfici naturali e agricole (tra le quali verde agricolo, bosco; prato e pascolo alberato, pascolo e verde alpino, zona rocciosa e ghiacciaio; acque) sono definite, delimitate e disciplinate dalla pianificazione paesaggistica. La pianificazione paesaggistica:

- “a) effettua la ricognizione del territorio mediante l'analisi delle sue caratteristiche paesaggistiche, impresses dalla natura, dalla storia e dalle loro interrelazioni;
- b) analizza le dinamiche di trasformazione del territorio ai fini dell'individuazione dei fattori di rischio e degli elementi di vulnerabilità del paesaggio, nonché effettua la comparazione con gli altri atti di programmazione, di pianificazione e di difesa del suolo;
- c) delimita, in considerazione delle caratteristiche morfologiche del territorio, determinati ambiti paesaggistici, definisce per ciascun ambito specifiche prescrizioni d'uso e di gestione e determina adeguati obiettivi di qualità;
- d) effettua la ricognizione di aree compromesse o degradate e determina gli interventi di recupero e riqualificazione nonché altri interventi di valorizzazione paesaggistica ed ecologica nell'ottica di uno sviluppo sostenibile.” (articolo 45 comma 2 L.P. n. 9/2018)

Ai sensi dell'articolo 11 della Legge “Territorio e paesaggio” n. 9/2018, tra gli immobili e le aree di particolare valore paesaggistico che formano oggetto di tutela paesaggistica e sono individuati e disciplinati tramite la pianificazione paesaggistica in considerazione del loro notevole interesse pubblico ricadono anche gli insiemi, ovvero complessi di beni immobili che presentano un caratteristico aspetto avente valore estetico e tradizionale, inclusi i centri e i nuclei storici.

articolo 4 (Disposizioni

Ensembles, Natur- und Agrarflächen) des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. Juni 2020, Nr. 24 („Verordnung zum Bauwesen“) gelten für die Ensembles laut Artikel 11 Absatz 1 Buchstabe b) des Gesetzes und die im Artikel 13 Absatz 2 des Gesetzes genannten Widmungskategorien der Natur- und Agrarflächen weiterhin, soweit mit den auf der Grundlage des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16 („Landschaftsschutz“) genehmigten landschaftlichen Unterschutzstellungen vereinbar, bis zur Anpassung der landschaftlichen Planungsinstrumente und der Parkpläne an die Vorgaben des Gesetzes „Raum und Landschaft“, die den Widmungskategorien entsprechenden am 30. Juni 2020 geltenden Durchführungsbestimmungen der Bauleitpläne.

transitorie riguardanti gli insiemi e le superfici naturali e agricole) del Decreto del Presidente della Provincia del 26 giugno 2020, n. 24 (“Regolamento in materia edilizia”), per gli insiemi di cui all’articolo 11, comma 1, lettera b), della Legge e per le categorie di destinazione delle superfici naturali e agricole di cui all’articolo 13, comma 2, della Legge, fino all’adeguamento degli strumenti di pianificazione paesaggistica e dei piani dei parchi alle prescrizioni della Legge “Territorio e paesaggio”, continuano a trovare applicazione, per quanto compatibili con i vincoli paesaggistici approvati sulla base della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16, (tutela del paesaggio), le corrispondenti norme di attuazione dei piani urbanistici vigenti in data 30 giugno 2020.

p)

**BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG
vom 6. Oktober 2020, Nr. 761**

kundgemacht im Amtsblatt Nr. 45/Allg. Skt. vom 05.11.2020

**DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
del 6 ottobre 2020, n. 761**

pubblicata nel Bollettino Ufficiale n. 45/Sez. gen. del 05.11.2020

Festlegung der zulässigen Farben von Hagelnetzen, Kulturschutzfolien und Kulturschutznetzen

Colori consentiti per reti antigrandine e teli e reti protettive per colture agrarie

Gemäß Artikel 66 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, können Hagelnetze, Kulturschutzfolien und Kulturschutznetze ohne landschaftliche Genehmigung angebracht werden. Die genannte Bestimmung sieht vor, dass die Landesregierung nach Einholen von Gutachten, die unter Berücksichtigung der Erfordernisse der Landwirtschaft und des Landschaftsschutzes erstellt wurden, die zulässigen Farben festlegt.

Mit Beschluss Nr. 477 vom 13. Februar 2006 hat die Landesregierung auf der Grundlage von Artikel 66 Absatz 2/bis des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, in der zu diesem Zeitpunkt geltenden Fassung, die zulässigen Farben von Hagelnetzen, wie folgt, festgelegt:

„Die Anbringung von Hagelnetzen ist bei ausschließlicher Verwendung von schwarzen bzw. grauen Netzen gestattet. Was die grauen Netze betrifft, so müssen die Längsfäden weiß und die Quersfäden schwarz sein.“

Die Beschlussfassung zu den Hagelnetzen fußte auf Gutachten, welche sowohl die Erfordernisse der Landwirtschaft - Gutachten des Versuchszentrums Laimburg vom 22.11.2005 - als auch des Landschaftsschutzes - Gutachten der Abteilung Natur und Landschaft vom 05.12.2005 - berücksichtigten. Für die gegenständliche Beschlussfassung liegt ein Gutachten des Versuchszentrums

Ai sensi dell'articolo 66, comma 3, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante “Territorio e paesaggio”, reti antigrandine e teli e reti protettive per colture agrarie possono essere installate senza autorizzazione paesaggistica. La norma citata prevede che la Giunta provinciale determini i colori consentiti dopo aver acquisito pareri redatti tenendo conto delle esigenze di agricoltura e tutela del paesaggio.

Con deliberazione n. 477 del 13 febbraio 2006 la Giunta provinciale ha determinato, sulla base dell'articolo 66, comma 2/bis, dell'allora vigente legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, i colori consentiti per le reti antigrandine come segue:

“L'installazione di reti antigrandine è ammessa esclusivamente qualora vengano scelte reti di colore nero rispettivamente in colore grigio. Per quanto concerne le reti in colore grigio, i fili d'ordito devono essere di colore bianco ed i fili di trama di colore nero.”

La deliberazione sulle reti antigrandine si basava su pareri in merito alle esigenze dell'agricoltura - parere del Centro di Sperimentazione Laimburg dd. 22.11.2005 - e di tutela del paesaggio - parere della Ripartizione Natura e paesaggio dd. 05.12.2005. Per la presente delibera sono stati presentati un parere del Centro di Sperimentazione Laimburg e un parere dell'Ufficio

Laimburg sowie ein Gutachten des Landesamtes für Landschaftsplanung vor.

Mit dem Gutachten vom 21.07.2020 (Prot. 0005354) wurde von Seiten des Versuchszentrums Laimburg die im Jahre 2005 gegebene Einschätzung zur Farbe der Hagelnetze bestätigt.

Laut dem vorliegenden Gutachten ist aufgrund der klimatischen Entwicklungen sowie der Veränderungen im Bereich der Anbausysteme und des Sortenspektrums das schwarze Hagelnetz, noch eindeutiger als vor 15 Jahren, die betriebswirtschaftlich sinnvollste Lösung. Besonders dem Aspekt der Vermeidung von Sonnenschäden kommt in diesem Zusammenhang eine verstärkte Bedeutung zu. Das schwarze Hagelnetz zeichnet sich im Übrigen auch durch die längste Lebensdauer aus. Auch in Bezug auf graue Netze werden vom Versuchszentrum Laimburg grundsätzlich keine Einwände erhoben, es wird aber darauf hingewiesen, dass Netze, die ausschließlich aus grauen Fäden bestehen, gegenüber solchen aus weißen Längs- und schwarzen Querfäden zu bevorzugen sind. Dies, da bei schwarzen und weißen verflochtenen Fäden, der weiße Faden für starke Lichtreflexion bei einem bestimmten Einfallswinkel des Sonnenlichts verantwortlich ist. Als problematisch wird es erachtet, dass es keine eindeutige Farbdefinition für „grau“ gibt und dass Hersteller mit zunehmend helleren Grautönen aufwarten werden.

Zu den Kulturschutzfolien/Regenschutzfolien wird im Gutachten des Versuchszentrum Laimburg vom 21.07.2020 erläutert, dass diese im Südtiroler Obstbau bei Nischenkulturen (Kirschen, Beerenobst) zum Einsatz kommen. Da der Schutz der Kulturen vor Regen eine ganzflächige Überdachung der Anbaufläche erfordert, besteht für Regenschutzfolien keine Alternative zur weiß/transparen-ten Farbe, um eine übermäßige Beschattung der Kulturpflanzen zu vermeiden. Engmaschige Insektenschutznetze kommen ebenfalls vorwiegend bei Nischenkulturen zum Einsatz. Durch das Auftreten der marmorierten Baumwanze gewinnt dieses Thema allerdings auch beim Apfelanbau letzthin an Bedeutung. Insektenschutznetze werden generell entlang dem Außenumfang der Obstanlagen angebracht, während die Anlagen nach oben hin durch Hagelschutznetze und/oder Regenschutzfolien abgegrenzt werden. Da Insektenschutznetze wesentlich engmaschiger sein müssen als Hagelschutznetze, ist deren Beschattungswirkung deutlich

provinciale Pianificazione paesaggistica.

Con il parere dd. 21.07.2020 (prot. 0005354) il Centro di Sperimentazione Laimburg ha confermato la propria valutazione sui colori delle reti antigrandine dell'anno 2005.

Secondo detto parere, a causa delle evoluzioni climatiche nonché dei cambiamenti dei sistemi di coltivazione e della gamma di varietà, l'utilizzo di reti antigrandine nere – oggi ancor più di 15 anni fa – risulta essere la soluzione ottimale dal punto di vista economico-aziendale. Soprattutto l'aspetto di prevenzione dei danni da esposizione al sole risulta oggi ancora più importante. Inoltre, la rete antigrandine nera si contraddistingue per una durata di vita più lunga. Anche in merito alle reti antigrandine grigie il Centro di Sperimentazione Laimburg non solleva obiezioni in linea di principio, ma fa presente che possono essere vantaggiose solo le reti composte da tutti fili grigi, mentre quelle con fili d'ordito bianchi e fili di trama neri potrebbero non esserlo, in quanto nel caso di fili bianchi e neri intrecciati il filo bianco può causare una forte riflessione della luce a seconda dell'angolo del sole. Il Centro di Sperimentazione Laimburg considera inoltre problematico il fatto che non esiste una definizione precisa del colore "grigio" e che i produttori offriranno sfumature di grigio sempre più chiare.

In merito ai teli di protezione delle colture/teli anti-pioggia, nel parere del Centro di Sperimentazione Laimburg dd. 21.07.2020 viene specificato che nella frutticoltura in Alto Adige tali teli sono utilizzati per le colture di nicchia (ciliegie, frutti minori). Siccome la protezione delle colture dalla pioggia richiede una copertura totale della superficie coltivata, per i teli anti-pioggia non esiste alternativa al colore bianco/trasparente, al fine di evitare un ombreggiamento eccessivo delle piante. Anche le reti protettive contro gli insetti, che sono a maglie strette, trovano applicazione principalmente per le colture di nicchia. A seguito della comparsa della cimice asiatica la tematica è diventata però sempre più importante anche per la melicoltura. Le reti anti-insetti vengono posizionate generalmente lungo il perimetro esterno dei frutteti, protetti verso l'alto da reti antigrandine o anti-pioggia. Poiché le reti anti-insetti devono essere a maglie più strette rispetto alle reti antigrandine, l'effetto ombreggiante è

größer. Da sich diese Netze jedoch nur auf den äußeren Umfang der Anlagen beschränken, ist der etwaige negative Einfluss durch die Beschattung mit schwarzen Netzen auf die gesamte Ertragsleistung, im Vergleich zur Verwendung grauer Netze, vermutlich relativ begrenzt. Im Dachbereich werden Insektenschutznetze nur im relativ schmalen Bereich der Traufe der Regenschutzfolien eingesetzt, daher ist die Farbwahl von eher untergeordneter Bedeutung, sowohl in Bezug auf die Beschattungswirkung, als auch auf die mögliche Beeinträchtigung des Landschaftsbilds.

Der Direktor des Landesamtes für Landschaftsplanung hat mit Schreiben vom 20.07.2020 (Prot. 481667) das Gutachten der Landesabteilung Natur und Landschaft vom 05.12.2005 bestätigt und festgehalten, dass die darin gemachten Aussagen betreffend die Wirkung von Hagelnetzen auf das Landschaftsbild grundsätzlich nach wie vor gültig sind. Das heißt: Dunkle Netze sind gegenüber hellen Netzen zu bevorzugen, weil sie in der Landschaft weniger auffallen. Kulturschutzfolien sowie im Dachbereich in Kombination mit den Kulturschutzfolien installierte Insektenschutznetze sind aus der Sicht des Amtes für Landschaftsplanung auch in weißer Farbe vertretbar.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht überprüft (Schreiben vom 07.08.2020, Prot. Nr. 526562) und der Rat der Gemeinden hat das vom Landesgesetz vom 8. Februar 2010, Nr. 4, vorgesehene Gutachten mit einem Ergänzungsvorschlag erteilt (Schreiben vom 10.08.2020, Prot. Nr. 528455), welcher von der Landesregierung angenommen wird.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzlicher Form:

1. Die Anbringung von Hagelnetzen,

notevolmente superiore. Considerando che queste reti sono utilizzate solo lungo il perimetro esterno degli impianti, qualsiasi influenza negativa sul rendimento complessivo dell'impianto dovuta all'ombreggiamento causato da reti nere è probabilmente relativamente limitata rispetto all'uso di reti grigie. In alto, vicino al tetto le reti anti-insetti vengono installate solo nella fascia, relativamente stretta, di gronda dei teli antipioggia, quindi la scelta del colore ha un'importanza secondaria sia per l'effetto ombreggiante sia per l'eventuale impatto paesaggistico.

Con lettera del 20.07.2020 (prot. 481667) il Direttore dell'Ufficio provinciale Pianificazione paesaggistica ha confermato il parere della Ripartizione provinciale Natura e paesaggio dd. 05.12.2005 e precisato che le affermazioni contenute in tale parere in merito agli effetti delle reti antigrandine sul quadro paesaggistico sono, in linea di principio, ancora valide. Ciò significa che bisogna dare preferenza alle reti scure rispetto a quelle chiare, in quanto meno visibili nel paesaggio. Per i teli protettivi di colture agrarie nonché per le reti anti-insetti installate nella fascia alta vicina al tetto in combinazione con teli di protezione delle colture agrarie, l'Ufficio Pianificazione paesaggistica ritiene accettabile anche il colore bianco.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa (nota d.d. 07.08.2020, n. prot. 526562) e il Consiglio dei Comuni ha espresso il suo parere, previsto dalla legge provinciale 8 febbraio 2010, n. 4 (lettera d.d. 10.08.2020, n. prot. 528455) proponendo una modifica che viene accettata dalla Giunta provinciale. .

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi quanto segue:

1. L'installazione di reti antigrandine, reti

Insektenschutznetzen, Seitennetzen, Abdriftnetzen sowie von Abdriftfolien ist bei ausschließlicher Verwendung von schwarzen oder dunkelgrauen Netzen gestattet. Was die dunkelgrauen Netze betrifft, so müssen sowohl die Längs- als auch die Querfäden dunkelgrau sein. Weiters sind auch graue Netze mit weißen Längsfäden und schwarzen Querfäden zugelassen.

2. Regenschutzfolien/Kulturschutzfolien für Nischenkulturen (zum Beispiel Kirschen, Beerenobst) dürfen auch in transparenter oder weißer Farbe angebracht werden. In diesem Fall dürfen auch die im Dachbereich in Kombination mit den Kulturschutzfolien installierten Insektenschutznetze transparent oder weiß sein.

3. Unter der Voraussetzung, dass eine vor dem Zeitpunkt der gegenständlichen Beschlussfassung datierte Rechnung für den Ankauf andersfarbiger Netze oder Folien vorgewiesen werden kann, ist auch die Anbringung andersfarbiger Netze und Folien erlaubt.

Dieser Beschluss wird als an die Allgemeinheit gerichteter Akt gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht und wird ab dem Tag nach seiner Veröffentlichung angewandt.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 477 vom 13. Februar 2006 ist widerrufen.

protettive contro gli insetti, reti laterali, reti e teli di protezione contro l'effetto deriva è ammessa esclusivamente qualora vengano scelte reti di colore nero ovvero di colore grigio scuro. Per quanto concerne le reti di colore grigio scuro, devono essere grigio scuro sia i fili d'ordito sia i fili di trama. Sono inoltre ammessi reti di colore grigio con i fili d'ordito di colore bianco ed i fili di trama di colore nero.

2. Teli antipioggia e teli protettivi per colture agrarie di nicchia (per esempio ciliegie, frutti minori) possono essere installati anche di colore trasparente o bianco. In tal caso anche le reti anti-insetti installate nella fascia alta vicina al tetto in combinazione con teli protettivi per colture agrarie possono essere di colore trasparente o bianco.

3. A condizione della presentazione di una fattura di data anteriore alla presente deliberazione comprovante l'acquisto di reti o teli di diverso colore, è ammessa l'installazione di reti e teli anche di diverso colore.

Quale atto destinato alla generalità dei cittadini la presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 9, e successive modifiche, e si applica dal giorno successivo alla sua pubblicazione.

La deliberazione della Giunta provinciale n. 477 del 13 febbraio 2006 è revocata.

q)

DEKRET DES LANDESHAUPTMANNES

vom 4. Februar 2021, Nr. 2

Kundgemacht im Amtsblatt vom 11. Februar 2021, Nr. 6

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

del 4 febbraio 2021, n. 2

pubblicato nel Bollettino Ufficiale 11 febbraio 2021, n. 6

Zeitweilige Nutzung von landeseigenen Flächen

Utilizzo temporaneo di aree di proprietà della Provincia

Artikel 1

Anwendungsbereich

1. Diese Verordnung regelt die zeitweilige Nutzung landeseigener Flächen seitens Privater oder öffentlicher Einrichtungen in Durchführung von Artikel 28 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, in der Folge als „Gesetz“ bezeichnet.

2. Die Bestimmungen dieser Verordnung finden auch auf alle Ansiedlungsverfahren Anwendung, die gemäß Bestimmungen des Landesgesetzes vom 20. August 1972, Nr. 15, in geltender Fassung, und des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, in der Fassung laut Artikel 23 des Landesgesetzes vom 19. Juli 2013, Nr. 10, bereits vor dem 1. Juli 2020 eingeleitet wurden.

Artikel 2

Nutzungsmöglichkeiten seitens der Unternehmen

1. Die Nutzung landeseigener, in Gewerbegebieten befindlicher Flächen kann den Unternehmen bis zur Beendigung des Ansiedlungsverfahrens und nach der Leistung einer Bankbürgschaft als Garantie für die Rückgabe und korrekte Nutzung der Fläche in folgenden Fällen und zu folgenden Bedingungen zeitweilig gewährt werden:

a) vorzeitige Übergabe der Fläche an

Articolo 1

Ambito di applicazione

1. Il presente regolamento disciplina, in esecuzione dell'articolo 28, comma 4, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante "Territorio e paesaggio", di seguito denominata "legge", l'utilizzo temporaneo di aree di proprietà della Provincia da parte di privati o istituzioni pubbliche.

2. Le disposizioni di cui al presente regolamento si applicano anche a tutti i procedimenti di insediamento ai sensi delle disposizioni di cui alla legge provinciale 20 agosto 1972, n. 15, e successive modifiche, e alla legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, nel testo applicabile ai sensi dell'articolo 23 della legge provinciale 19 luglio 2013, n. 10, che risultavano già avviati in data 1° luglio 2020.

Articolo 2

Possibilità di utilizzo da parte di imprese

1. Fino alla conclusione dei procedimenti di insediamento e previa prestazione di una fidejussione bancaria a garanzia della restituzione e della corretta gestione dell'area, l'utilizzo degli immobili di proprietà della Provincia situati nelle zone per insediamenti produttivi può essere temporaneamente concesso ad imprese nei seguenti casi ed alle seguenti condizioni:

a) consegna anticipata ad imprese per le quali è in

Unternehmen, für die ein Ansiedlungsverfahren läuft, durch Einräumung des Überbaurechts, des Eigentums oder des Eigentums nach erfolgter Einräumung des Überbaurechts,

- b) zeitweilige Zurverfügungstellung an Unternehmen, zu deren Gunsten eine Ansiedlung beschlossen wurde und die für die Bebauung des zugewiesenen Bauloses eine Fläche für die Einrichtung der Baustelle benötigen; die maximal zulässige Frist stimmt mit der Dauer der Baugenehmigung für die zu errichtenden betrieblichen Bauten überein,
- c) zeitweilige Zurverfügungstellung für höchstens drei Jahre, um Übergangserfordernisse der Unternehmen zu bewältigen. Diese Zurverfügungstellung erfolgt nach Veröffentlichung einer Bekanntmachung, worin im Falle mehrerer Interessenbekundungen die Bedingungen und Auswahlkriterien angegeben werden. In Ausnahmefällen besteht nach höchstens drei Jahren die Möglichkeit einer einmaligen Verlängerung für weitere drei Jahre, wobei das entsprechende Gesuch spätestens ein Monat vor Fristablauf eingereicht werden muss.

Artikel 3 *Nutzungsbedingungen*

1. Im Falle der Nutzung laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a) erfolgt die vorzeitige Übergabe der Fläche mit Übergabeprotokoll. Für den Zeitraum zwischen der vorzeitigen Übergabe und der definitiven Ansiedlung muss dem Land die Zahlung eines Entgelts, das sich nach der Berechnung der gesetzlichen Zinsen auf den Ansiedlungspreis richtet, gezahlt werden. Für das Verfahren zur Übertragung des Eigentums von Grundstücken mit zuvor eingeräumtem Überbaurecht wird von der Bürgschaftsleistung und vom Übergabeprotokoll abgesehen. In diesen Fällen sind die gesetzlichen Zinsen ab rechtmäßiger Beantragung der Übertragung des Eigentums in Ausführung der Vorgaben des Beschlusses zur Zuweisung der Fläche mit Überbaurecht geschuldet.

2. Im Falle der Nutzung laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe b) wird aufgrund eines Übergabeprotokolls, in dem auch Nutzungszeitraum und -modalitäten sowie die Räumungsfristen festgelegt werden, die Fläche für den für die Bebauung unbedingt erforderlichen Zeitraum zur Verfügung gestellt. Für die Nutzung der Fläche muss die Zahlung eines Entgelts, das sich nach der Berechnung der

corso un procedimento di insediamento, tramite la costituzione di un diritto di superficie, o la cessione in proprietà, o la cessione in proprietà previa costituzione di un diritto di superficie;

- b) messa a disposizione temporanea a favore di imprese nei confronti delle quali è stato disposto l'insediamento e che necessitano di un'area di cantiere per l'edificazione del lotto loro assegnato; il termine massimo ammissibile coincide con la durata del permesso di costruire per l'edificazione delle realizzande costruzioni aziendali;
- c) messa a disposizione temporanea, per un massimo di tre anni, finalizzata al superamento di esigenze transitorie delle imprese. Tale utilizzo è disposto in seguito a un avviso pubblico, nel quale vengono stabiliti le condizioni e i criteri di scelta nel caso in cui vi siano più interessati. In casi eccezionali, decorso il periodo massimo di tre anni, è possibile un'unica proroga di ulteriori tre anni, a condizione che la relativa domanda venga presentata almeno un mese prima della scadenza del termine.

Articolo 3 *Condizioni di utilizzo*

1. Nell'ipotesi di utilizzo di cui all'articolo 2, comma 1, lettera a), alla consegna anticipata dell'area si provvede con verbale di consegna. Per il periodo di tempo tra la consegna anticipata e il perfezionamento dell'insediamento, alla Provincia è dovuto il pagamento di un corrispettivo parametrato sul calcolo degli interessi legali sul prezzo di insediamento. Per la procedura di cessione della proprietà di terreni sui quali sia stato precedentemente concesso un diritto di superficie si prescinde dalla prestazione della fideiussione e dal verbale di consegna. In questi casi gli interessi legali sono dovuti dal momento in cui è stata legittimamente richiesta la cessione della proprietà in esecuzione di quanto previsto dalla delibera di assegnazione dell'area in diritto di superficie.

2. Nell'ipotesi di utilizzo di cui all'articolo 2, comma 1, lettera b), si provvede alla messa a disposizione dell'area per il tempo strettamente necessario all'edificazione, sulla base di un verbale di consegna nel quale sono definiti anche il periodo e le modalità di utilizzo, nonché i termini per lo sgombero. Per l'utilizzo dell'area è dovuto il pagamento di un corrispettivo parametrato sul

gesetzlichen Zinsen auf den Ansiedlungspreis richtet, geleistet werden.

3. Im Falle der Nutzung laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe c) muss für die Nutzung der Fläche ein Betrag von zwei Prozent des Ansiedlungspreises gezahlt werden, der jährlich im Ausmaß von 75 Prozent des ASTAT-Indexes aufzuwerten ist. Allfällige Preisreduzierungen können aufgrund einer Schätzung des Landesamts für Schätzungen und Enteignungen erfolgen.

4. Bei abweichender Nutzung oder bei Nutzung ohne Rechtsgrund wird die Regelung laut Dekret des Landeshauptmanns vom 10. Juli 2006, Nr. 33, in geltender Fassung, angewandt.

Artikel 4 *Nutzung durch öffentliche Einrichtungen*

1. Für die Nutzung der Flächen durch öffentliche Einrichtungen gelten die Bestimmungen laut Landesgesetz vom 21. Jänner 1987, Nr. 2, in geltender Fassung.

Artikel 5 *Inkrafttreten*

1. Dieses Dekret tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

calcolo degli interessi legali sul prezzo di insediamento

3. Nell'ipotesi di utilizzo di cui all'articolo 2, comma 1, lettera c), è dovuto un importo corrispondente al due per cento del prezzo di insediamento, rivalutato annualmente nella misura del 75 per cento dell'indice ASTAT. Eventuali riduzioni di prezzo possono essere applicate sulla base di un'apposita stima dell'Ufficio Estimo provinciale.

4. In caso di utilizzo difforme o senza titolo si applica la disciplina di cui al decreto del Presidente della Provincia 10 luglio 2006, n. 33, e successive modifiche.

Articolo 4 *Utilizzo da parte di enti pubblici*

1. Per l'utilizzo delle aree da parte di enti pubblici si applicano le disposizioni di cui alla legge provinciale 21 gennaio 1987, n. 2, e successive modifiche.

Articolo 5 *Entrata in vigore*

1. Il presente decreto entra in vigore il giorno dopo la sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare

r)

DEKRET DES LANDESHAUPTMANNES

vom 8. März 2021, Nr. 7

Kundgemacht im Amtsblatt Nr. 10/Allg. Skt. vom 11.03.2021

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

dell'8 marzo 2021, n. 7

Pubblicato nel Bollettino Ufficiale n. 10/Sez. gen. del 11/03/2021

Arten nicht genehmigter landschaftlicher Eingriffe und Kriterien für die Berechnung der hierfür vorgesehenen Geldbußen

Tipologie di interventi paesaggistici non autorizzati e criteri per il calcolo delle relative sanzioni amministrative pecuniarie

Artikel 1

Zuständigkeiten und Modalitäten für die Verhängung der Geldbußen

1. Die Geldbußen gemäß Artikel 99 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, in geltender Fassung, in der Folge als „Gesetz“ bezeichnet, werden von der zuständigen Behörde laut Artikel 67 des Gesetzes, für den jeweiligen Fall festgelegt.

2. Die landschaftsrechtliche Genehmigung im Nachhinein gemäß Artikel 100 des Gesetzes darf nur nach Feststellung der erfolgten Entrichtung der Geldbuße erteilt werden.

Artikel 2

Kriterien für die Berechnung der Geldbußen

1. Die Geldbuße gemäß Artikel 99 des Gesetzes, entspricht 50 Prozent der geschätzten Kosten für die Durchführung der widerrechtlichen Arbeiten. Die Schätzung dieser Kosten erfolgt auf der Grundlage der Preisliste, welche die Fachkommission jährlich im Sinne des Landesgesetzes vom 19. November 1993, Nr. 23, in geltender Fassung, genehmigt, oder auf der Grundlage der amtlichen Richtpreisverzeichnisse für Hoch- und Tiefbauarbeiten. Die Quantifizierung erfolgt anhand einer Schätzung durch einen qualifizierten Techniker/eine qualifizierte Technikerin, die vom Antragsteller/von der Antragstellerin vorgelegt wird.

Articolo 1

Competenze e modalità per l'applicazione delle sanzioni

1. Le sanzioni ai sensi dell'articolo 99 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante "Territorio e paesaggio", e successive modifiche, di seguito denominata "legge", sono calcolate di volta in volta dall'autorità competente ai sensi dell'articolo 67 della legge.

2. Il rilascio postumo dell'autorizzazione paesaggistica ai sensi dell'articolo 100 della legge è subordinato al preventivo accertamento dell'avvenuto pagamento della suddetta sanzione pecuniaria.

Articolo 2

Criteri per il calcolo delle sanzioni pecuniarie

1. La sanzione pecuniaria ai sensi dell'articolo 99 della legge è pari al 50 per cento dei costi stimati per l'esecuzione dei lavori abusivi. La stima di tali costi è effettuata sulla base dell'elenco dei prezzi approvato annualmente dalla commissione tecnica ai sensi della legge provinciale 19 novembre 1993, n. 23, e successive modifiche, oppure sulla base degli elenchi prezzi informativi delle opere edili e non edili. La quantificazione avviene sulla base di una perizia di stima redatta a firma di un tecnico abilitato/una tecnica abilitata, prodotta da parte del/della titolare della domanda.

2. Bei Eingriffen an Gebäuden, wenn dadurch keine neuen Nutzflächen oder Baumassen geschaffen oder die ordnungsgemäß bestehenden nicht erweitert wurden, wird die Geldbuße wie folgt festgelegt:

- a) sie beträgt 516,00 Euro im Falle außerordentlicher Instandhaltungsmaßnahmen an Gebäuden,
- b) sie beträgt 1.700,00 Euro, sofern Restaurierungs- und Sanierungsarbeiten sowie Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung an Gebäuden durchgeführt wurden.

3. Im Falle der nicht genehmigten Schlägerung oder der groben Beschädigung von Bäumen, die den Weiterbestand der Pflanze gefährdet oder deren Aufbau gravierend verändert, wird im Sinne von Artikel 99 des Gesetzes die Durchführung einer Ersatzpflanzung angeordnet. Der/Die zur Ersatzpflanzung Verpflichtete muss das Aufkommen und den Weiterbestand der Pflanzen gewährleisten. In diesem Fall kann von der Vorlage eines Sanierungsprojekts abgesehen werden.

4. Neben der Pflicht zur Ersatzpflanzung besteht auch die Pflicht, eine Geldbuße zu zahlen. Der entsprechende Betrag wird vom örtlich zuständigen Forstinspektorat auf 70 Prozent des Wertes der geschlägerten Bäume festgesetzt. Sofern die gebietsmäßig betroffene Gemeinde über eigene Ämter oder Dienststellen zur Pflege und Instandhaltung öffentlicher Grünanlagen verfügt, setzen die Leiter/Leiterinnen derselben die Geldbuße fest. Ist die Durchführung einer Ersatzpflanzung aus objektiven Gründen nicht möglich, wird die Geldbuße mit 100 Prozent des ermittelten Gehölzwerts festgesetzt.

5. Der Wert der widerrechtlich gefälltten oder beschädigten Gehölze ergibt sich aus dem Durchschnittswert von 175,00 Euro für einen Jungbaum multipliziert mit den Koeffizienten aus den Tabellen 1 und 2. Anpassungen des Durchschnittswertes werden mit Beschluss der Landesregierung auf Vorschlag der für Natur, Landschaft und Raumentwicklung zuständigen Landesabteilung genehmigt.

2. Nel caso in cui gli interventi su edifici non abbiano determinato la creazione di superfici utili e volumi ovvero un aumento delle superfici utili o dei volumi legittimamente realizzati, la sanzione pecuniaria è determinata come segue:

- a) essa è pari a euro 516,00 per interventi di manutenzione straordinaria;
- b) essa è pari a euro 1.700,00 in caso di interventi di restauro e risanamento conservativo e interventi di ristrutturazione edilizia eseguiti su edifici.

3. In caso di taglio non autorizzato ovvero di grave danneggiamento di alberi tale da pregiudicare il mantenimento della pianta o da alterarne la struttura in maniera sostanziale, è disposta la messa a dimora di piante sostitutive ai sensi dell'articolo 99 della legge. Il soggetto obbligato alla piantumazione compensativa deve anche garantire la crescita e il mantenimento delle piante. In questo caso si può prescindere dalla presentazione di un progetto in sanatoria.

4. Oltre alla piantumazione compensativa, è dovuta una sanzione pecuniaria. Il relativo importo è determinato dall'ispettorato forestale territorialmente competente nella misura del 70 per cento del valore degli alberi. Se il comune territorialmente competente ha propri uffici o servizi preposti alla gestione e al mantenimento delle aree destinate a verde pubblico, la sanzione pecuniaria è determinata dai direttori/dalle direttrici di questi ultimi. Nei casi in cui l'esecuzione di una piantumazione compensativa non sia possibile per motivi oggettivi, la sanzione pecuniaria è determinata nella misura del 100 per cento del valore delle piante legnose abbattute.

5. Il valore delle piante legnose abusivamente tagliate ovvero danneggiate è determinato dal valore medio di una pianta nuova pari a euro 175,00 moltiplicato per i coefficienti di cui alle tabelle 1 e 2. Adattamenti del valore medio sono disposti con deliberazione della Giunta provinciale su proposta della ripartizione provinciale competente in materia di natura, paesaggio e sviluppo del territorio.

Tabelle 1/Tabella 1

Gesundheitszustand Stato fitosanitario	gut buono	mittelmäßig medio	schlecht cattivo
Standort Posizione			
im Landschaftsplan ausgewiesene Ansitze, Gärten und Parkanlagen/ Ge- schützte Grünanlagen Ville, giardini e parchi/zone di verde protetto individu- ati nel piano paesaggistico	10	7	3
Andere Gebiete Altre zone	8	5	2

Tabelle 2/Tabella 2

Stammdurchmesser Diametro del fusto	Koeffizient coefficiente
bis/fino a 50 cm	2
bis/fino a 100 cm	5
mehr als / oltre 100 cm	10

Artikel 3 *Inkrafttreten*

1. Dieses Dekret tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Articolo 3 *Entrata in vigore*

1. Il presente decreto entra in vigore a partire dal giorno dopo la sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

s)

**BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG
vom 9. März 2021, Nr. 225**

kundgemacht im Amtsblatt der Region Nr. 12/Allg. Skt. vom 25.03.2021

**DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
del 9 marzo 2021, n. 225**

pubblicata nel Bollettino Ufficiale n. 12/Sez. gen. del 25.03.2021

Richtlinien für die Errichtung von Bienenständen und Lehrbienenständen

Artikel 37 Absatz 2/bis des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, in geltender Fassung, gestattet die Errichtung von Bienenständen und Lehrbienenständen, vorbehaltlich entsprechender Bestimmungen im Landschaftsplan sowie entsprechender Richtlinien, die von der Landesregierung zu erlassen sind („Sofern vom Landschaftsplan ausdrücklich bestimmt, ist die Errichtung von Bienenständen, Lehrbienenständen, Holzhütten und Holzlagern mit Flugdächern zulässig. Die Landesregierung erlässt die entsprechenden Richtlinien und legt das höchstzulässige Ausmaß der Baulichkeiten fest.“).

Gemäß Anhang A, A 19) Buchstabe d) zum Landesgesetz Nr. 9/2018 legt die Landesregierung mit spezifischen Richtlinien fest, in welchen Fällen für die Errichtung von Bienenständen keine landschaftsrechtliche Genehmigung erforderlich ist.

Unberührt bleiben jedenfalls die Sonderbestimmungen der landschaftlichen Unterschutzstellungen über die zulässigen Bautätigkeiten in besonderen Schutzgebieten (z.B. in Naturparken und landschaftlichen Bannzonen).

Gemäß den Begriffsbestimmungen laut Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 29. Juni 1989, Nr. 1, „Bestimmungen zum Schutze der Bienenhaltung“, besteht ein Bienenstand aus einem oder mehreren Bienenstöcken. Bei der Errichtung von Bienenständen unterscheidet der genannte Artikel zwischen Heimbienenständen und Wanderbienenständen. Als Heimbienenstand gilt ein ortsfester Bienenstand mit einer Bienenhaltung im Bienenstand, während bei einem Wanderbienenstand der

Direttive per la realizzazione di apiari e apiari didattici

L'articolo 37, comma 2/bis, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante “Territorio e paesaggio”, e successive modifiche, consente la realizzazione di apiari e apiari didattici ove espressamente previsto dal piano paesaggistico e sulla base di apposite direttive approvate dalla Giunta provinciale (“Ove espressamente previsto nel piano paesaggistico è ammessa la realizzazione di apiari, apiari didattici, legnaie e depositi di legname. La Giunta provinciale approva le relative direttive e stabilisce la dimensione massima delle costruzioni.”).

Ai sensi dell'allegato A, A 19), lettera d), della legge provinciale n. 9/2018, la Giunta provinciale stabilisce con specifiche direttive i casi in cui la realizzazione di apiari non è soggetta ad autorizzazione paesaggistica.

Sono comunque fatte salve le disposizioni speciali dei vincoli paesaggistici sulle attività edificatorie ammissibili all'interno delle zone soggette a particolare tutela (per esempio parchi naturali, zone di rispetto paesaggistico ecc.).

In base alle definizioni di cui all'articolo 2, comma 1, della legge provinciale 29 giugno 1989, n. 1, recante “Norme per la tutela dell'apicoltura”, un apiario è composto dall'insieme di una o più arnie. Ai fini della realizzazione di un apiario, il suddetto articolo distingue tra apiari stanziali e apiari nomadi. L'apiario stanziale è una struttura fissa all'interno della quale si svolge l'apicoltura, mentre l'apiario nomade viene spostato una o più volte nel corso dell'anno. Ai sensi della sentenza

Standort im Laufe eines Jahres ein oder mehrere Male gewechselt wird. Laut Urteil des Verwaltungsgerichts Bozen Nr. 244/2015 sind gesetzlich ausschließlich diese zwei Möglichkeiten der Bienenhaltung vorgesehen.

Bei der Errichtung von Bienenständen handelt es sich um Neubaumaßnahmen im Sinne von Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe e) des Landesgesetzes Nr. 9/2018 (in der Folge als Gesetz bezeichnet), die gemäß Artikel 72 Absatz 1 und Anhang D desselben Gesetzes einer Baugenehmigung unterliegen. Dies gilt sowohl für Heimbienenstände, die als fix am Boden verankerte Bauten verwirklicht werden (Art. 62 Absatz 1 Buchstabe e) Ziffer 1) des Gesetzes), als auch für Leichtkonstruktionen, Wagenanhänger oder Ähnliches (Art. 62 Absatz 1 Buchstabe e) Ziffer 5) des Gesetzes), die dauerhaft für die Bienenhaltung genutzt werden. Lediglich ein zeitlich beschränkt abgestellter Wanderbienenstand kann als freier Eingriff angesehen werden, sofern die Voraussetzungen laut Anhang C, C 5) des Gesetzes erfüllt sind. Unbeschadet bleiben die staatlichen Bestimmungen betreffend die Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Eintragung von Liegenschaftseinheiten im Gebäudekataster.

Der Rat der Gemeinden hat am 21.01.2021 ein positives Gutachten zum Beschlussentwurf erteilt, unter der Bedingung, dass im Punkt 2 (Bienenstände) nach dem 2. Satz des 3. Absatzes (jetzt Art. 3, Bienenstände) folgender Satz hinzugefügt wird: „Sofern der Platz darin aufgrund der großen Anzahl von Bienenstöcken nicht ausreicht, können diese auch im Außenbereich abgestellt werden.“ Die Einfügung dieses Zusatzes erscheint in der von der Anwaltschaft des Landes vorgeschlagenen Formulierung vertretbar.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf aus rechtlicher und sprachlicher Sicht überprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 18.00/GV-1990 vom 23.02.2021).

In Ergänzung zum Gutachten vom 21.01.2021 hat der Rat der Gemeinden mit Schreiben vom 08.03.2021 ersucht, dass für die Errichtung von Bienenständen und Lehrbienenständen von der landschaftsrechtlichen Genehmigung abgesehen wird, nachdem diese Option laut Anhang A, Punkt

n. 244/2015 del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione autonoma di Bolzano, la previsione di legge consente esclusivamente queste due forme di esercizio dell'apicoltura.

La realizzazione di apiari costituisce un intervento di nuova costruzione ai sensi dell'articolo 62, comma 1, lettera e), della legge provinciale n. 9/2018 (di seguito denominata legge), che è soggetto a permesso di costruire ai sensi dell'articolo 72, comma 1, e dell'allegato D della legge. Ciò vale sia per gli apiari stanziali realizzati quali costruzioni stabilmente infisse al suolo (art. 62, comma 1, lettera e), numero 1, della legge), sia per manufatti leggeri, rimorchi e simili utilizzati in modo durevole per l'apicoltura (art. 62, comma 1, lettera e), numero 5, della legge). Soltanto la realizzazione temporanea di un apiario nomade può essere considerata un intervento libero, a condizione che sussistano i presupposti di cui all'allegato C, C 5), della legge). Restano ferme le previsioni statali relative agli obblighi di iscrizione delle unità immobiliari nel catasto dei fabbricati.

Il Consiglio dei Comuni ha espresso in data 21.01.2021 parere positivo in merito alla bozza di deliberazione, a condizione che dopo il secondo periodo del comma 3 del punto 2 (ora art. 3 Apiari) venga aggiunto il seguente periodo: “Se a causa del grande numero di arnie non vi fosse spazio sufficiente, è possibile collocarle anche all'esterno dell'apiario.” L'inserimento di tale aggiunta appare condivisibile nella formulazione proposta dall'Avvocatura della Provincia.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota prot. 18.00/GV-1990 del 23.02.2021).

Ad integrazione del parere del 21.01.2021 il Consiglio dei Comuni ha chiesto con lettera dd. 08.03.2021 che la realizzazione di apiari ovvero di apiari didattici non venga sottoposta all'autorizzazione paesaggistica, perché questa opzione sarebbe possibile ai sensi dell'allegato A, punto

19, d) des Landesgesetzes Nr. 9/2018 möglich ist und jeder bürokratische Mehraufwand vermieden werden soll.

Die Landesregierung erachtet es für zweckmäßig, Artikel 2 Absatz 2 des Anhangs A der Richtlinien wie folgt abzuändern: „2. *Die Errichtung von Bienenständen oder Lehrbienenständen unterliegt der Baugenehmigung. Keiner Baugenehmigung unterliegen Wanderbienenstände, die nur vorübergehend an einem Standort abgestellt werden.*“

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzlicher Form:

– Die Richtlinien für die Errichtung von Bienenständen und Lehrbienenständen laut Anhang A, der Bestandteil dieses Beschlusses ist, sind genehmigt.

Dieser Beschluss wird als an die Allgemeinheit gerichteter Akt gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht und wird ab dem Tag nach seiner Veröffentlichung angewandt.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 1665 vom 22. Juni 2009 ist widerrufen.

ANHANG A

Richtlinien für die Errichtung von Bienenständen

Artikel 1 *Anwendungsbereich*

1. Diese Richtlinien regeln die Errichtung von Bienenständen und Lehrbienenständen im Sinne von Artikel 37 Absatz 2/bis des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, in geltender Fassung, und von Anhang A, A 19) Buchstabe d) desselben Landesgesetzes.

19, d) della legge provinciale n. 9/2018 ed ogni ulteriore onere burocratico dovrebbe essere evitato.

La Giunta provinciale ritiene opportuno modificare il comma 2 dell'articolo 2 dell'allegato A delle direttive come segue: “2. *La realizzazione di apiari o apiari didattici è soggetta a permesso di costruire. Non sono soggetti a permesso di costruire gli apiari nomadi che vengono collocati in un sito soltanto temporaneamente.*”

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi

di approvare le direttive per la realizzazione di apiari e apiari didattici di cui all'Allegato A, che costituisce parte integrante della presente deliberazione.

La presente deliberazione è pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2, e successive modifiche, in quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini, e si applica dal giorno successivo alla sua pubblicazione.

La deliberazione della Giunta provinciale n. 1665 del 22 giugno 2009 è revocata.

ALLEGATO A

Direttive per la realizzazione di apiari e apiari didattici

Articolo 1 *Ambito di applicazione*

1. Le presenti direttive disciplinano la realizzazione di apiari e apiari didattici ai sensi dell'articolo 37, comma 2/bis, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante “Territorio e paesaggio”, e successive modifiche, e dell'allegato A, A 19), lettera d) della stessa legge.

Artikel 2 *Allgemeine Bestimmungen*

1. Sofern vom Landschaftsplan ausdrücklich bestimmt, ist die Errichtung von Bienenständen oder Lehrbienenständen gestattet. Unberührt bleiben die Sonderbestimmungen der landschaftlichen Unter- schutzstellungen über die zulässige Bautätigkeit in besonderen Schutzgebieten.

2. Die Errichtung von Bienenständen oder Lehr- bienenständen unterliegt der Baugenehmigung. Keiner Baugenehmigung unterliegen Wanderbie- nenstände, die nur vorübergehend an einem Stand- ort abgestellt werden.

3. Dem Antrag um Baugenehmigung ist ein po- sitives Gutachten des Südtiroler Imkerbundes bei- zulegen.

4. Bienenstände oder Lehrbienenstände dürfen nicht für andere Zwecke verwendet werden. Sobald die Bienenhaltung aufgelassen wird, ist das Bau- werk abzurechen.

Artikel 3 *Bienenstände*

1. Die antragstellende Person muss die Verfüg- barkeit über das Grundstück für mindestens 10 Jahre nachweisen, sofern es nicht in Ihrem Eigen- tum steht.

2. Die antragstellende Person muss zum Zeit- punkt des Bauantrags mindestens zehn Bienenvöl- ker besitzen und betreuen, diese ordnungsgemäß beim überbetrieblichen Tierärztlichen Dienst des Südtiroler Sanitätsbetriebs gemeldet haben und über die erforderliche fachliche Qualifikation und eine der folgenden Bescheinigungen verfügen:

- a) Nachweis über den Besuch eines Imker- Grund- kurses, oder
- b) Nachweis einer mindestens 3-jährigen Imkertä- tigkeit.

3. Der Bienenstand, der mit Ausnahme des Un- terbaus aus Holz erbaut sein muss, darf eine Brut- tofläche von 20 m² und eine Gebäudehöhe von 2,50 m nicht überschreiten. Die Bienenstöcke müssen im Bienenstand untergebracht werden. Sofern der Platz darin aufgrund der großen Anzahl von

Articolo 2 *Disposizioni generali*

1. Ove espressamente previsto nel piano pae- saggistico, è ammessa la realizzazione di apiari o apiari didattici. Sono fatte salve le disposizioni speciali dei vincoli paesaggistici sull'attività edi- ficatoria ammissibile all'interno di zone soggette a particolare tutela.

2. La realizzazione di apiari o apiari didattici è soggetta a permesso di costruire. Non sono sog- getti a permesso di costruire gli apiari nomadi che vengono collocati in un sito soltanto temporanea- mente.

3. Alla domanda per il rilascio del permesso di costruire va allegato il parere positivo dell'Asso- ciazione Apicoltori Sudtirolesi.

4. Gli apiari o gli apiari didattici non possono essere utilizzati per altri scopi. Una volta termi- nata l'attività apistica, le costruzioni devono es- sere demolite.

Articolo 3 *Apiari*

1. La persona richiedente, qualora non sia pro- prietaria della relativa superficie, deve dimostrare di avere la disponibilità della stessa per almeno 10 anni.

2. Al momento della presentazione della do- manda per il rilascio del permesso di costruire la persona richiedente deve possedere e allevare al- meno 10 alveari, denunciati regolarmente presso il Servizio veterinario interaziendale dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige; deve inoltre dimostrare di possedere la qualificazione professionale richiesta presentando uno dei se- guenti attestati:

- a) attestato di frequenza di un corso base sull'api- coltura ovvero
- b) attestazione di attività apistica svolta da al- meno tre anni.

3. L'apiario deve essere realizzato in legno, ad eccezione della base di appoggio, e non può avere una superficie lorda superiore a 20 m² e un'al- tezza superiore a 2,50 m. Le arnie devono essere collocate all'interno dell'apiario. Se a causa del grande numero di arnie non vi fosse spazio a

Bienenstöcken nicht ausreicht, können einige davon auch im Außenbereich abgestellt werden.

Artikel 4 *Lehrbienenstände*

1. Lehrbienenstände dienen Demonstrations- und Schulungszwecken sowie der Bienenhaltung und können von Imkervereinigungen (Imkervereinen oder Imkerbezirken), denen mindestens 20 Imker angehören, errichtet werden.

2. Lehrbienenstände müssen folgende Merkmale aufweisen:

- Bruttofläche von maximal 50 m²,
- Gebäudehöhe von maximal 3,50 m,
- Sanitärraum (Nasszelle) von mindestens 3 m²,
- getrennter Bereich innerhalb des Gebäudes für mindestens 10 Bienenvölker.

Artikel 5 *Wanderbienenstände*

1. Wanderbienenstände werden nur vorübergehend an einem Standort abgestellt und können aus mehreren Bienenstöcken bestehen, die auf einer Plattform oder auf einem für den Verkehr zugelassenen Anhänger angeordnet sind. Eine Regenschutzvorrichtung ist ebenfalls zulässig.

suffizienz, è possibile collocarne alcune anche all'esterno dell'apiario.

Articolo 4 *Apiari didattici*

1. Gli apiari didattici servono a scopi dimostrativi e formativi nonché per l'apicoltura e possono essere realizzati da associazioni di apicoltori (associazioni o distretti di apicoltori) costituite da almeno 20 apicoltori.

2. Gli apiari didattici devono presentare le seguenti caratteristiche:

- superficie lorda non superiore a 50 m²,
- altezza non superiore a 3,50 m,
- servizi igienici di almeno 3 m²,
- area separata all'interno dell'edificio per almeno 10 alveari.

Articolo 5 *Apiari nomadi*

1. Gli apiari nomadi sono collocati solo temporaneamente in un sito e possono essere costituiti da diverse arnie montate su una piattaforma ovvero su un rimorchio omologato per la circolazione su strada. È inoltre consentita una copertura di protezione dalla pioggia.

t)

**BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG
vom 16. März 2021, Nr. 259**

kundgemacht im Amtsblatt der Region Nr. 15/Allg. Skt. vom 15.04.2021

**DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
del 16 marzo 2021, n. 259**

pubblicata nel Bollettino Ufficiale n. 15/Sez. gen. del 15.04.2021

**Richtlinien für Werbe- und Informationsmittel,
für die keine landschaftsrechtliche Genehmigung erforderlich ist**

Die gegenständlichen Richtlinien werden auf der Grundlage von Anhang A, A 10) Buchstabe d) des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, in geltender Fassung erlassen. Gemäß der genannten Bestimmung legt die Landesregierung die Werbe- und Informationsmittel fest, die keiner landschaftsrechtlichen Genehmigung unterliegen.

Der Rat der Gemeinden hat das Gutachten laut Landesgesetz vom 8. Februar 2010, Nr. 4, erteilt (Schreiben vom 02.02.2021, Prot. Nr. 92513). Das positive Gutachten wurde unter der Bedingung erteilt, dass auch die von den Bezirksgemeinschaften oder von der Gemeinde Bozen angebrachten Infosäulen längs der übergemeindlichen Radwege und Radrouten gemäß Anhang I zum Beschluss der Landesregierung Nr. 328 vom 5. März 2012 wie bisher unter die Werbe- und Informationsmittel aufgenommen werden, wofür keine landschaftsrechtliche Genehmigung erforderlich ist. Diesem Antrag wird Rechnung getragen.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht geprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. 18.00/GV-1998 vom 02.03.2021).

Dies vorausgeschickt,

beschließt

Direttive per mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletica non soggetti ad autorizzazione paesaggistica

Le presenti direttive sono emanate sulla base dell'allegato A, A 10), lettera d), della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, recante "Territorio e paesaggio". Ai sensi della disposizione citata, la Giunta provinciale determina i mezzi pubblicitari, i cartelli informativi e la segnaletica non soggetti ad autorizzazione paesaggistica.

Il Consiglio dei Comuni ha espresso il suo parere come previsto dalla legge provinciale 8 febbraio 2010, n. 4 (lettera d.d. 02.02.2021, n. prot. 92513). Il parere positivo è stato rilasciato a condizione che anche le colonnine informative di cui all'allegato I della deliberazione della Giunta provinciale n. 328 del 5 marzo 2012, collocate dalle comunità comprensoriali o dal Comune di Bolzano lungo le piste e i percorsi ciclabili sovracomunali, vengano inserite, come avvenuto finora, tra i mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletica non soggetti ad autorizzazione paesaggistica. Tale richiesta viene accolta.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota prot. 18.00/GV-1998 del 02.03.2021).

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

einstimmig in gesetzlicher Form:

1. Folgende Werbe- und Informationsmittel unterliegen keiner landschaftsrechtlichen Genehmigung:

- a) die von den Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung (gesetzesvertretendes Dekret vom 30. April 1992, Nr. 285) und der entsprechenden Durchführungsverordnung vorgesehenen Verkehrszeichen,
- b) die von den einschlägigen Bestimmungen (Staatsgesetz vom 24. Dezember 2003, Nr. 363; Landesgesetz vom 23. November 2010, Nr. 14) vorgesehenen Schilder in Skigebieten,
- c) Informations- und Hinweisschilder, die von örtlichen Körperschaften zu institutionellen Zwecken angebracht werden,
- d) die Hinweisschilder für die Wanderwege,
- e) Werbemittel und -schilder im Baustellenbereich für die am Bau beteiligten Unternehmen; diese Werbemittel dürfen ausschließlich für den Zeitraum zwischen Baubeginn und Mitteilung über die Fertigstellung der Arbeiten angebracht werden,
- f) Werbemittel für zeitlich begrenzte Veranstaltungen von kollektivem Interesse, die von Tourismusvereinen, von gesetzlich anerkannten Vereinen oder von gemeinschaftlichen Wirtschaftsinitiativen abgehalten werden, sofern diese für einen Zeitraum von höchstens 30 Tagen aufgestellt oder auf einer Fläche angebracht werden, die von der Gemeinde, im Einvernehmen mit dem Landesstraßendienst, dauerhaft für diese Ankündigungen zur Verfügung gestellt wird. Diese Werbemittel dürfen ausschließlich im Gebiet jener Gemeinde aufgestellt werden, in der die Veranstaltung stattfindet, und im Gebiet von Nachbargemeinden mit deren Genehmigung und müssen innerhalb von 48 Stunden nach Veranstaltungsende wieder entfernt werden. Auf den Werbemitteln müssen die Dauer und der Organisator der Veranstaltung angegeben sein,
- g) Werbemittel, die innerhalb von Freiluftsportanlagen angebracht werden und nach innen ausgerichtet sind,
- h) die von den Bezirksgemeinschaften oder der Gemeinde Bozen angebrachten Infosäulen längs der übergemeindlichen Radwege und Radrouten laut Anhang I, der Bestandteil dieses Beschlusses bildet,
- i) Informations- und Hinweisschilder, die von

a voti unanimi legalmente espressi quanto segue:

1. I mezzi pubblicitari, i cartelli informativi e la segnaletica seguenti non sono soggetti ad autorizzazione paesaggistica:

- a) la segnaletica stradale prevista dalle disposizioni del Codice della Strada (decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285) e del relativo regolamento di esecuzione;
- b) la segnaletica prevista dalla normativa vigente per le aree sciabili attrezzate (legge statale 24 dicembre 2003, n. 363, legge provinciale 23 provinciale 2010, n. 14);
- c) i cartelli informativi e segnaletici che vengono collocati da enti locali per scopi istituzionali;
- d) la segnaletica per i sentieri;
- e) i mezzi e i cartelli pubblicitari posizionati all'interno delle aree dei cantieri e destinati alle imprese impegnate nei lavori; questi mezzi pubblicitari possono essere collocati solo nel periodo compreso fra inizio lavori e comunicazione di fine lavori;
- f) i mezzi pubblicitari finalizzati alla propaganda di manifestazioni temporanee di interesse collettivo promosse da associazioni turistiche, associazioni legalmente riconosciute o iniziative economiche comuni, qualora vengano installati per un periodo non superiore a 30 giorni o su una superficie che il Comune, di concerto con il servizio strade provinciale, mette a disposizione in modo continuativo per tali annunci. Questi mezzi pubblicitari possono essere collocati solo nel territorio del Comune nel quale si svolge la manifestazione o nel territorio di Comuni limitrofi, con l'autorizzazione di questi ultimi, e devono essere rimossi entro 48 ore dalla fine della manifestazione. I mezzi pubblicitari devono contenere l'indicazione del periodo di svolgimento della manifestazione nonché dell'associazione organizzatrice;
- g) i mezzi pubblicitari esposti in impianti sportivi all'aperto e rivolti verso l'interno degli stessi;
- h) le colonnine informative di cui all'allegato I che costituisce parte integrante della presente deliberazione, collocate dalle comunità comprensoriali o dal Comune di Bolzano lungo le piste e i percorsi ciclabili sovracomunali;
- i) i cartelli informativi e segnaletici prescritti da

geltenden Bestimmungen aus Sicherheitsgründen vorgeschrieben sind.

2. Anhang I betreffend die von den Bezirksgemeinschaften oder von der Gemeinde Bozen angebrachten Infosäulen längs der übergemeindlichen Radwege und Radrouten ist genehmigt.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 328 vom 5. März 2012 ist widerrufen.

Dieser Beschluss wird als an die Allgemeinheit gerichteter Akt gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht und wird ab dem Tag nach seiner Veröffentlichung angewandt.

Anhang I

omissis

disposizioni vigenti per motivi di sicurezza.

2. L'allegato I concernente le colonnine informative collocate dalle comunità comprensoriali o dal Comune di Bolzano lungo le piste e i percorsi ciclabili sovracomunali è approvato.

La deliberazione della Giunta provinciale n. 328 del 5 marzo 2012 è revocata.

Quale atto destinato alla generalità dei cittadini la presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 9, e successive modifiche, e si applica dal giorno successivo alla sua pubblicazione.

Allegato I

omissis

u)

DEKRET DES LANDESHAUPTMANNES

vom 29. März 2021, Nr. 10

Kundgemacht im Amtsblatt der Region Nr. 13/Allg. Skt. vom 01.04.2021

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

del 29 marzo 2021, n. 10

Publicato nel Bollettino Ufficiale n. 13/Sez. gen. del 01.04.2021

Verordnung über die Erweiterung gastgewerblicher Betriebe

Regolamento sull'ampliamento di pubblici esercizi

Der Landeshauptmann hat den Beschluss der Landesregierung vom 2. März 2021, Nr. 203 zur Kenntnis genommen und

Il Presidente della Provincia vista la deliberazione della Giunta provinciale del 2 marzo 2021, n. 203

erlässt

emana

folgende Verordnung:

il seguente regolamento:

Artikel 1

Anwendungsbereich

Articolo 1

Ambito di applicazione

1. Diese Verordnung legt in Durchführung von Artikel 35 des Landesgesetzes vom 10. Juli 1918, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, in geltender Fassung, in der Folge als „Gesetz“ bezeichnet, die Richtlinien und Grenzen für die Erweiterung gastgewerblicher Betriebe sowie die Fälle fest, in denen Abweichungen von den urbanistischen Planungsinstrumenten zulässig sind, vorausgesetzt, diese stehen im Einklang mit den Bestimmungen im Landschaftsplan.

1. Il presente regolamento definisce i criteri e i limiti per l'ampliamento di pubblici esercizi e le ipotesi in cui è ammessa la deroga agli strumenti di pianificazione urbanistica, in attuazione dell'articolo 35 della legge provinciale 10 luglio 1918, n. 9, recante "Territorio e paesaggio", e successive modifiche, di seguito indicata come "legge", sempre che compatibili con le disposizioni del piano paesaggistico.

2. Bis zur Genehmigung des Landestourismuskonzeptes gemäß Artikel 51 Absatz 5 Buchstabe g) des Gesetzes dürfen gastgewerbliche Betriebe erweitert werden, sofern im Zuge der Erweiterung keine zusätzlichen Gästebetten errichtet werden.

2. Fino all'approvazione del programma provinciale per lo sviluppo del turismo di cui all'articolo 51, comma 5, lettera g), della legge i pubblici esercizi possono essere ampliati, ma nell'ambito dell'ampliamento non possono essere realizzati letti aggiuntivi per ospiti.

3. Die Bestimmungen über die Erweiterung werden auf die Beherbergungsbetriebe laut Landesgesetz vom 14. Dezember 1988, Nr. 58, „Gastgewerbeordnung“, in der Folge als solche bezeichnet, in geltender Fassung, angewandt, die am 1. Oktober

3. Le disposizioni sull'ampliamento si applicano agli esercizi ricettivi di cui alla legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58, recante "Norme in materia di esercizi pubblici", e successive modifiche, di seguito indicata come "Disciplina degli

1997 rechtmäßig bestanden, auch wenn sie zu diesem Zeitpunkt nicht die entsprechende Tätigkeit ausgeübt haben.

4. Zulässig ist ebenfalls die Erweiterung jener Gebäude, die am 1. Jänner 1988 eine Lizenz zur privaten Vermietung von Gästezimmern und möblierten Ferienwohnungen hatten oder eine Beherbergungstätigkeit mit den Voraussetzungen für die Einstufung in die Gastgewerbeordnung ausgeübt haben und spätestens bis zum 1. Jänner 2000 als Beherbergungsbetriebe laut der Gastgewerbeordnung eingestuft worden waren. Ausgenommen von den Bestimmungen über die Erweiterung sind die nicht gasthofähnlichen Beherbergungsbetriebe laut Artikel 6 Absatz 1 der Gastgewerbeordnung sowie jene Betriebe, die nach einer qualitativen oder quantitativen Erweiterung auch nur teilweise umgewidmet wurden.

5. Die Bestimmungen über die Erweiterung finden auch auf die Schank- und Speisebetriebe laut Artikel 3 der Gastgewerbeordnung Anwendung, die am 1. Jänner 2000 rechtmäßig bestanden, auch wenn sie zu diesem Zeitpunkt nicht die entsprechende Tätigkeit ausgeübt haben.

6. Die Bestimmungen über die Erweiterung werden nicht auf gastgewerbliche Betriebe angewandt, die sich gemäß Artikel 34 des Gesetzes in Sondernutzungsgebieten befinden, die für die Tourismusentwicklung bestimmt sind, oder in Gebieten liegen, für die der Gemeindeplan Raum und Landschaft die Enteignung zu gemeinnützigen Zwecken vorsieht.

Artikel 2

Grundlage für die Erweiterung von Beherbergungsbetrieben

1. Grundlage für die Erweiterung der Beherbergungsbetriebe ist die am 1. Oktober 1997 der für den Tourismus zuständigen Organisationseinheit des Landes mitgeteilte Bettenzahl des Betriebs. Als Maßeinheit gilt die Bruttofläche. Zwischen Gebäudeteilen über oder unter der Erde wird nicht unterschieden.

2. Für Betriebe, die am 1. Oktober 1997 keine Beherbergungstätigkeit ausgeübt haben, wird auf die letzte Bettenmeldung vor diesem Datum Bezug genommen.

3. Für Betriebe ohne Bettenmeldung wird die Bettenzahl errechnet, indem die Bruttofläche des

„Esercizi pubblici“, legalmente esistenti alla data del 1° ottobre 1997, anche se a tale data non esercitavano la corrispondente attività.

4. È altresì ammesso l'ampliamento degli edifici che alla data del 1° gennaio 1988 avevano la licenza per l'affitto di camere e appartamenti ammobiliati per ferie o esercitavano un'attività ricettiva con i presupposti per la classificazione nella regolamentazione di esercizi pubblici e che al più tardi entro il 1° gennaio 2000 sono stati classificati quali esercizi ricettivi ai sensi della Disciplina degli esercizi pubblici. Sono esclusi dall'applicazione delle disposizioni sull'ampliamento gli esercizi ricettivi a carattere extralberghiero di cui all'articolo 6, comma 1, della stessa Disciplina, nonché gli esercizi la cui destinazione d'uso sia stata trasformata, anche solo parzialmente, dopo un ampliamento quantitativo o qualitativo.

5. Le disposizioni sull'ampliamento si applicano altresì agli esercizi di somministrazione di pasti e bevande di cui all'articolo 3 della Disciplina degli esercizi pubblici legalmente esistenti alla data del 1° gennaio 2000, anche se a tale data non esercitavano la corrispondente attività.

6. Le disposizioni sull'ampliamento non si applicano agli esercizi pubblici siti nelle zone a destinazione particolare per lo sviluppo del turismo (zona di sviluppo turistico) di cui all'articolo 34 della legge o nelle aree per le quali il piano urbanistico prevede l'espropriazione per fini di pubblica utilità.

Articolo 2

Base per l'ampliamento per gli esercizi ricettivi

1. La base per l'ampliamento degli esercizi ricettivi è il numero dei posti letto dell'esercizio comunicato alla data del 1° ottobre 1997 all'unità organizzativa della Provincia competente per il turismo. L'unità di misura è costituita dalla superficie lorda. Non si distingue tra parti dell'edificio sopra o sotto terra.

2. Per gli esercizi che alla data del 1° ottobre 1997 non esercitavano attività ricettiva, si fa riferimento all'ultima denuncia dei letti prima di tale data.

3. Per gli esercizi senza denuncia dei letti, il numero dei letti esistenti si ottiene dividendo per 20

Bettentraktes, einschließlich Gänge, Stiegenaufgänge und Diensträume, durch 20 dividiert wird. Dieser Berechnungsmodus gilt auch für Betriebe, die am 1. Oktober 1997 eine eingeschränkte Beherbergungstätigkeit ausgeübt haben.

4. Für Gebäude, welche am 1. Jänner 1988 eine Lizenz zur privaten Vermietung von Gästezimmern und möblierten Ferienwohnungen hatten oder eine Beherbergungstätigkeit mit den Voraussetzungen für die Einstufung in die Gastgewerbeordnung ausübten und spätestens bis zum 1. Jänner 2000 als Beherbergungsbetriebe laut Gastgewerbeordnung eingestuft waren, wird die Bettenanzahl als Grundlage für die Erweiterung nach dem Berechnungsmodus laut den Absätzen 1, 2 und 3 berechnet, wobei als Stichtag der 30. April 2003 gilt

Artikel 3 *Bebauungsrichtlinien*

1. Beherbergungsbetriebe sowie Speise- und Schankbetriebe dürfen bei einer Erweiterung der entsprechenden Gebäude die in den Artikeln 4 und 7 angegebenen Bruttoflächen durch Errichtung neuen ober- oder unterirdischen Volumens erreichen, auch in Abweichung von der Dichtevorschrift des Gemeindeplans Raum und Landschaft und nach Ausschöpfung der Baudichte. Die übrigen in den geltenden Planungsinstrumenten enthaltenen Bauvorschriften bleiben aufrecht.

2. Die Erweiterung von Beherbergungsbetrieben kann nach architektonischer, landschaftlicher und denkmalpflegerischer Bewertung ebenfalls durch die Errichtung von Nebengebäuden auf der in den Planunterlagen graphisch dargestellten angrenzenden Zubehörsfläche erfolgen, auch in Abweichung von der Flächenwidmung. Als Zubehörsfläche gilt eine Fläche, die durch Anwendung der Baudichte von 0,6 Kubikmeter/Quadratmeter auf die am 1. Oktober 1997 bestehende Baumasse berechnet wird. Aus Gründen der Verkehrssicherheit kann bei öffentlichen Straßen eine Unter- oder Überführung vorgeschrieben werden.

le superfici lorde delle parti della costruzione utilizzate come camere da letto, corridoi, giroscale e vani servizi inclusi. Le stesse modalità di calcolo si applicano per gli esercizi che alla data del 1° ottobre 1997 hanno esercitato un'attività ricettiva limitata.

4. Per gli edifici che alla data del 1° gennaio 1988 avevano la licenza per l'affitto di camere, di appartamenti ammobiliati per ferie ovvero di camere e appartamenti ammobiliati per ferie o esercitavano un'attività ricettiva con i presupposti per la classificazione nella regolamentazione di esercizi pubblici e che al più tardi entro il 1° gennaio 2000 sono stati classificati quali esercizi ricettivi ai sensi della Disciplina sugli esercizi pubblici, il numero di posti letto utile quale base per l'ampliamento è calcolato secondo le modalità di cui ai commi 1, 2 e 3, applicando come data di riferimento il 30 aprile 2003.

Articolo 3 *Indici di edificazione*

1. Gli esercizi ricettivi e gli esercizi di somministrazione di pasti e bevande, in caso di ampliamento dei rispettivi edifici, possono raggiungere le superfici lorde indicate agli articoli 4 e 7 mediante realizzazione di nuovo volume fuori terra o interrato, anche in deroga alla densità edilizia prevista dal piano comunale per il territorio e il paesaggio e ad esaurimento della densità edilizia. Le altre norme edilizie contenute negli strumenti di pianificazione vigenti restano comunque in vigore.

2. L'ampliamento degli esercizi ricettivi può avvenire, previa valutazione architettonica, paesaggistica e in materia di tutela dei beni culturali, anche attraverso la costruzione di edifici accessori, nell'area di pertinenza adiacente rappresentata graficamente nelle planimetrie e anche in deroga alla zonizzazione. L'area di pertinenza viene calcolata applicando la densità edilizia di 0,6 metri cubi/metri quadrati alla cubatura esistente alla data del 1° ottobre 1997. Per motivi di sicurezza stradale, in caso di strade pubbliche, può essere prescritto un sotto- o sovrappasso.

Artikel 4

Bruttoflächenstandards bei Erweiterung von Beherbergungsbetrieben

1. Bezogen auf den gemäß Artikel 5 errechneten Erweiterungsindex und auf die angestrebte Einstufung laut Gastgewerbeordnung werden die in Anhang A enthaltenen Höchstwerte in Quadratmetern für die Bruttofläche des Betriebs festgelegt.

2. Die Bruttoflächen laut Absatz 1 beziehen sich auf den gesamten Nutzflächenbedarf des Betriebs; dazu zählen auch die Flächen für die Verabreichung von Speisen und Getränken, Terrassen eingeschlossen, für die Zubereitung und Lagerung von Speisen und Getränken, Konferenzräume, Wellnessräume und Hallenbad, Mitarbeiterunterkünfte und die Dienstwohnung. Die Dienstwohnung darf ein Gesamtausmaß von 160 Quadratmetern Nutzfläche nicht überschreiten. Nicht zur Bruttofläche zählen die unbedingt notwendigen technischen Räumlichkeiten, wie z.B. Technikräume für Schwimmbadtechnik, Saunatechnik oder Beauty, Heizräume, Technikräume für Aufzüge oder Belüftung usw., sofern sie nicht anderweitig genutzt werden.

3. Unbeschadet der subjektiven Voraussetzungen und der notwendigen Ermächtigungen können die Räumlichkeiten für die Verabreichung von Speisen und Getränken, die Konferenzräume, der Wellnessbereich, die Badeanlagen und die Garagen auch von externen Gästen benutzt werden.

4. Zusätzlich zu den gemäß Absatz 1 realisierbaren Bruttoflächen können Betriebe mit mindestens drei Sternen zusätzliche Bruttofläche errichten, welche sich aus der Multiplikation des Erweiterungsindex laut Artikel 5 mit 22 Quadratmeter ergibt. Betriebe mit bis zu zwei Sternen können zusätzliche Bruttofläche errichten, welche sich aus der Multiplikation des Erweiterungsindex laut Artikel 5 mit acht Quadratmeter ergibt. Zusätzlich kann für je zwei Gästebetten ein Garagenplatz errichtet werden. Die so errechnete Anzahl der Garagenplätze kann um 20 Prozent für Mitarbeiterparkplätze erhöht werden.

5. Voraussetzung für die Erteilung der Baugenehmigung für die Erweiterung ist ein positives Gutachten der für den Tourismus zuständigen Organisationseinheit des Landes, aus dem hervorgeht, dass die baulichen Merkmale der im Bauantrag

Articolo 4

Standards delle superfici lorde per l'ampliamento di esercizi ricettivi

1. Con riferimento all'indice di ampliamento calcolato ai sensi dell'articolo 5 e alla classificazione progettata ai sensi della Disciplina sugli esercizi pubblici, vengono stabiliti i valori massimi in metri quadri di superficie lorda dell'esercizio di cui all'allegato A.

2. Le superfici lorde di cui al comma 1 si riferiscono all'intero fabbisogno di superfici utili dell'esercizio, ivi comprese le superfici relative alla ristorazione - terrazze incluse -, alla preparazione e allo stoccaggio di cibi e bevande, alle sale per conferenze, al reparto Wellness, alla piscina coperta, agli alloggi per collaboratrici e collaboratori e all'alloggio di servizio. L'alloggio di servizio non può superare i 160 metri quadrati di superficie utile. Dal computo delle superfici lorde sono esclusi i locali tecnici indispensabili, quali, ad esempio, i locali tecnici per la gestione della piscina, della sauna o beauty, i locali caldaia, i vani tecnici per ascensori o per l'areazione, ecc., purché essi non vengano utilizzati in altro modo.

3. Fermi restando i requisiti soggettivi e le necessarie autorizzazioni, gli ambienti per la somministrazione di pasti e bevande, le sale per conferenze, il reparto Wellness, le piscine e i garages possono essere frequentati anche da ospiti esterni.

4. In aggiunta alle superfici lorde realizzabili ai sensi del comma 1, esercizi con almeno tre stelle possono costruire ulteriore superficie lorda, calcolata moltiplicando l'indice di ampliamento di cui all'articolo 5 con 22 metri quadrati. Esercizi con fino a due stelle possono costruire un'ulteriore superficie lorda, calcolata moltiplicando l'indice di ampliamento di cui all'articolo 5 con otto metri quadrati. Inoltre può essere realizzato un garage ogni due posti letto per ospiti. Il numero di garage così calcolato può essere aumentato di una quota del 20 per cento da destinare al personale.

5. Il permesso di costruire per l'ampliamento è rilasciato previo parere positivo dell'unità organizzativa della Provincia competente per il turismo sulla sussistenza dei requisiti strutturali per la classificazione di cui all'articolo 33 della

angegebenen Einstufungsklasse laut Artikel 33 der Gastgewerbeordnung entsprechen.

6. Die im Bauantrag beantragte Einstufungsklasse darf bei einer Einstufung bis zu 2 Sternen höchstens drei Kategorien über der bestehenden Klasse liegen, bei einer Einstufung ab 3 Sternen dagegen höchstens zwei Kategorien darüber.

Artikel 5 *Erweiterungsindex*

1. In den gemäß Anhang B als touristisch entwickelt, touristisch stark entwickelt oder strukturschwach bezeichneten Gebieten wird der Erweiterungsindex zur Berechnung der maximal zulässigen Bruttofläche auf der Grundlage der gemäß Artikel 2 berechneten Bettenanzahl folgendermaßen festgelegt:

a) in strukturschwachen und in touristisch entwickelten Gebieten:

- 1) im Fall von Beherbergungsbetrieben mit weniger als 40 Betten kann zur Zahl der Betten maximal die Zahl 20 addiert werden, die Summe darf jedoch nicht größer als 50 sein,
- 2) im Fall von Beherbergungsbetrieben mit einer Bettenanzahl von 40 bis 50 Betten kann zur Zahl der Betten die Zahl 10 addiert werden,
- 3) im Fall von Beherbergungsbetrieben mit mehr als 50 Betten kann die den Betten entsprechende Zahl um 20 Prozent erhöht werden, wobei eine Höchstbettenanzahl von 140 Betten gilt.

b) in touristisch hoch entwickelten Gebieten kann zur Anzahl der Betten die Zahl 5 addiert werden, wobei eine Höchstbettenanzahl von 140 Betten gilt.

Artikel 6 *Denkmalgeschützte Gebäude*

1. Bei denkmalgeschützten Gebäuden kann von den in Artikel 4 angegebenen maximalen Bruttoflächenhöchstwerten abgewichen werden, wenn es angesichts der vorhandenen Gebäudestruktur aus Denkmalschutzgründen nicht möglich ist, jene Arbeiten zur baulichen Umgestaltung durchzuführen, die für eine qualitative Verbesserung des Betriebs notwendig sind, bei gleichzeitiger Beachtung der zulässigen Bruttoflächen. Eine

Disciplina degli esercizi pubblici indicata nella domanda di concessione.

6. La classificazione richiesta nella domanda di concessione può essere superiore di massimo tre categorie rispetto a quella esistente in caso di classificazione fino a due stelle, e superiore di massimo due categorie in caso di classificazione a partire da tre stelle.

Articolo 5 *Indice di ampliamento*

1. Nelle zone turistiche sviluppate, nelle zone turistiche fortemente sviluppate e nelle zone economicamente depresse di cui all'allegato B l'indice di ampliamento per il calcolo della massima superficie lorda ammissibile è determinato sulla base dei posti letto calcolati ai sensi dell'articolo 2, secondo le seguenti modalità:

a) nelle zone economicamente depresse e nelle zone turistiche sviluppate:

- 1) in caso di esercizi ricettivi con meno di 40 posti letto, al numero di posti letto può essere sommata al massimo la cifra 20, la somma complessiva non può comunque essere superiore a 50;
- 2) in caso di esercizi ricettivi con un numero di posti letto da 40 a 50 al numero di posti letto può essere sommata al massimo la cifra 10;
- 3) in caso di esercizi ricettivi con più di 50 posti letto, la cifra corrispondente al numero di posti letto può essere aumentata del 20 per cento, con un limite massimo di 140 posti letto;

b) in zone turistiche fortemente sviluppate al numero di posti letto esistenti può essere sommata la cifra 5, con un limite massimo di 140 posti letto.

Articolo 6 *Edifici sottoposti a tutela storico-artistica*

1. Per edifici sottoposti a tutela storico-artistica si può derogare ai valori massimi di superficie lorda di cui all'articolo 4, se, a causa della struttura dell'edificio esistente, per motivi di tutela non è possibile attuare i lavori di ristrutturazione edilizia necessari per il miglioramento qualitativo dell'esercizio, e osservare contemporaneamente i valori massimi di superficie lorda consentiti. La deroga può essere concessa previo parere

Ausnahmebewilligung kann erteilt werden, wenn das Landesamt für Bau und Kunstdenkmäler ein entsprechendes positives Gutachten ausstellt.

Artikel 7

Standards für die Erweiterung von Speise- und Schankbetrieben

1. Speisebetriebe laut Artikel 3 der Gastgewerbeordnung, die am 1. Jänner 2000 bereits bestanden, können aus Gründen der qualitativen Verbesserung erweitert werden. Die Anzahl der bestehenden Sitzplätze wird berechnet, indem die Nettofläche des bestehenden Speisesaales durch 1,2 dividiert wird. Für die so festgestellte Sitzplatzzahl kann eine Bruttofläche von fünf Quadratmetern pro Sitzplatz errichtet werden.

2. Die Schankbetriebe laut den Artikeln 2 und 4 der Gastgewerbeordnung, die am 1. Jänner 2000 bereits bestanden, können im Ausmaß von 50 Prozent der bestehenden Bruttofläche erweitert werden, um die Qualität des Betriebs zu verbessern.

3. Für Speise- und Schankbetriebe, die bereits aufgrund von Sonderbestimmungen erweitert wurden, die vor Inkrafttreten dieser Verordnung galten, muss diese Erweiterung bei der Berechnung des Ausmaßes der nunmehr zulässigen Bruttofläche abgezogen werden.

4. In den laut den Absätzen 1 und 2 berechneten Bruttoflächen sind die Flächen für die Dienstwohnung im Ausmaß von 110 Quadratmetern Nutzfläche und für die laut Gesetz erforderlichen Garagenplätze nicht inbegriffen. Das Ausmaß der Dienstwohnung kann um 50 Quadratmeter Nutzfläche erhöht werden. Die sich daraus ergebende zusätzliche Fläche ist in den Bruttoflächen enthalten.

5. Die am 1. Jänner 2000 bestehenden Speisebetriebe können im Rahmen der gemäß den Absätzen 1 und 4 berechneten Bruttofläche Mitarbeiterbetten im Ausmaß von einem Bett pro 25 Quadratmeter Nettofläche des Speisesaales errichten.

favorevole dell'Ufficio provinciale Beni architettonici ed artistici.

Articolo 7

Standards per l'ampliamento di esercizi di somministrazione di pasti e bevande e di esercizi di somministrazione di bevande

1. Gli esercizi di somministrazione di pasti e bevande di cui all'articolo 3 della Disciplina sugli esercizi pubblici, già esistenti alla data del 1° gennaio 2000, possono essere ampliati per ragioni di miglioramento qualitativo. Il numero dei posti a sedere esistenti si ottiene dividendo la superficie utile dell'esistente sala da pranzo per 1,2. Per il numero dei posti a sedere così determinato può essere realizzata una superficie lorda pari a cinque metri quadrati per ogni posto a sedere.

2. Gli esercizi di somministrazione di bevande di cui agli articoli 2 e 4 della Disciplina degli esercizi pubblici, già esistenti alla data del 1° gennaio 2000, possono essere ampliati, al fine di migliorare la qualità dell'esercizio, nella misura del 50 per cento della superficie lorda.

3. Per gli esercizi di somministrazione di pasti e bevande e per quelli di somministrazione di bevande già ampliati in forza di disposizioni speciali vigenti prima della entrata in vigore del presente regolamento, nel calcolo della superficie lorda ora ammessa va detratta la relativa superficie di ampliamento.

4. Nelle superfici lorde calcolate in base ai commi 1 e 2 non sono comprese le superfici per l'alloggio di servizio nella misura di 110 metri quadrati di superficie utile e quelle per i garages prescritte dalla legge. La dimensione dell'alloggio di servizio può essere aumentata di 50 metri quadrati di superficie utile. La superficie aggiuntiva che ne risulta è compresa nelle superfici lorde.

5. Gli esercizi di somministrazione di pasti e bevande esistenti alla data del 1° gennaio 2000 possono realizzare, nell'ambito della superficie lorda massima calcolata ai sensi dei commi 1 e 4, un numero di letti per i collaboratori pari a un letto per ogni 25 metri quadrati della superficie netta della sala da pranzo.

Artikel 8 *Campingplätze*

1. Für bestehende Campingplätze legt der Gemeindeplan für Raum und Landschaft das Ausmaß der baulichen Nutzung unter Berücksichtigung der qualitativen Erfordernisse für Personalunterkünfte fest. Jedenfalls kann auf dem bestehenden Gelände pro Stellplatz für Sanitär- und Restaurationsanlagen sowie für Gemeinschaftseinrichtungen eine Bruttofläche von maximal 40 Quadratmetern errichtet werden. Die Bestimmungen laut Artikel 17 Absatz 7 des Gesetzes bleiben aufrecht.

2. Das Standardausmaß für einen Stellplatz beträgt maximal 150 Quadratmeter.

3. Maximal 10 Prozent der Stellplätze kann auch für Wohnmobilheime genutzt werden. Diese dürfen eine Fläche von maximal 40 Quadratmetern nicht überschreiten; sie müssen ein funktionierendes Radsystem haben, dürfen nicht dauerhaft im Boden verankert sein, und alle Anschlüsse an die technischen Netze und Zubehöreinrichtungen müssen jederzeit entfernt werden können.

Artikel 9 *Inkrafttreten*

1. Dieses Dekret tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Articolo 8 *Campeggi*

1. Per i campeggi esistenti il piano comunale per il territorio e il paesaggio determina la misura della possibile edificazione tenendo conto delle esigenze qualitative di alloggi del personale. In ogni caso nella zona esistente può essere realizzata per impianti sanitari e ristorativi nonché per strutture comuni una superficie lorda nella misura massima di 40 metri quadrati per piazzuola. Resta fermo quanto disposto all'articolo 17, comma 7, della legge.

2. La misura standard per una piazzuola è di un massimo di 150 metri quadrati.

3. Fino al 10 per cento delle piazzole può essere utilizzato per gli allestimenti mobili di pernottamento. Questi possono avere una superficie massima di 40 metri quadrati, devono essere dotati di un sistema con ruote funzionante, non possono essere infissi permanentemente al suolo e gli allacciamenti alle reti tecnologiche e gli accessori devono essere rimovibili in ogni momento.

Articolo 9 *Entrata in vigore*

1. Il presente decreto entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

ANHANG A

Höchstwerte für die Bruttogeschossfläche

				Einstufung der Betriebe classificazione degli esercizi						
				1 Stern	2 Sterne	3 Sterne	3 Sterne Super	4 Sterne	4 Sterne Super 5 Sterne	
				1 stella	2 stelle	3 stelle	3 stelle super	4 stelle	4 stelle super 5 stelle	
Erweiterungsindex Indice di ampliamento				Bruttogeschossfläche m² superficie lorda di piano m²						
I.		bis/fino	19	36	41	46	53	58	70	
II.	von/da	20	bis/fino	29	33	38	43	50	55	66

ALLEGATO A

Valori massimi di superficie lorda di piano

III .	von/da	30	bis/fino	39	30	35	40	46	52	62
IV.	von/da	40	bis/fino	49	30	34	38	44	50	60
V.	von/da	50	bis/fino	59	29	33	37	43	48	58
VI.	von/da	60	bis/fino	69	29	33	36	41	47	56
VI I.	von/da	70	bis/fino	79	28	32	35	40	46	55
VI II.	von/da	80	bis/fino	99	28	32	35	40	45	54
IX.	von/da	100	bis/fino	119	27	31	34	39	44	53
X.	von/da	120	bis/fino	149	27	31	34	39	43	52
XI.	von/da	150	bis/fino	199	26	30	33	38	42	50
XI I.	über/oltre	200			25	29	32	37	41	50

ANHANG B

ALLEGATO B

Touristisch entwickelte Gebiete

- Ahrntal (nur Steinhaus, St. Johann und Luttach)

- Aldein
- Algund
- Andrian
- Auer
- Barbian
- Bozen
- Brixen
- Bruneck
- Burgstall
- Deutschnofen
- Enneberg
- Eppan a. d. Weinstraße
- Feldthurns
- Gais
- Hafling
- Innichen (nur Hauptort)
- Kaltern a. d. Weinstraße
- Kiens
- Klausen (ausgenommen Latzfons)
- Kuens
- Kurtinig a. d. Weinstraße
- Lajen
- Lana
- Latsch
- Leifers
- Marling
- Meran
- Montan
- Mühlbach
- Nals
- Naturns
- Natz-Schabs
- Niederdorf

Zone turistiche sviluppate- Valle Aurina (solo Cadipietra, S. Giovanni e Luta-
tago)

- Aldino
- Lagundo
- Andriano
- Ora
- Barbiano
- Bolzano
- Bressanone
- Brunico
- Postal
- Nova Ponente
- Marebbe
- Appiano s. s.d. vino
- Velturmo
- Gais
- Avelengo
- S. Candido (solo il capoluogo)
- Caldaro s. s. d. vino
- Chienes
- Chiusa (ad eccezione di Latzfons)
- Caines
- Cortina s. s. d. vino
- Laion
- Lana
- Laces
- Laives
- Marlengo
- Merano
- Montagna
- Rio di Pusteria
- Nalles
- Naturno
- Naz-Schiaves
- Villabassa

- Partschins (ausgenommen Sonnenberg)
- Pfalzen
- Pfitsch (nur Wiesen)
- Plaus
- Prags
- Rasen-Antholz (ausgenommen Antholz-Mittertal, Antholz-Niedertal, Neunhäusern und Oberrasen)

- Ratchings (nur Gasteig und Innerratschings)
- Riffian
- Ritten (nur Klobenstein und Oberbozen)
- Rodeneck
- Sand in Taufers (ausgenommen Ahornach)
- St. Leonhard in Passeier (nur Hauptort)
- St. Lorenzen
- St. Martin in Passeier (nur Hauptort)
- Schnals
- Sexten
- Stilfs
- Terenten
- Tiers
- Tisens
- Toblach
- Tramin a. d. Weinstraße
- Tschermers
- Villanders
- Villnöß
- Völs am Schlern
- Welsberg
- Welschnofen

Touristisch stark entwickelte Gebiete

- Abtei
- Kastelruth
- Kurfar
- Olang
- Schenna
- St. Christina in Gröden
- St. Ulrich
- Tirol
- Wolkenstein in Gröden

Strukturschwache Gebiete

- Ahrntal (ausgenommen Steinhaus, St. Johann und Luttach)
- Altrei
- Branzoll
- Brenner
- Franzensfeste
- Freienfeld
- Gargazon
- Glurns

- Parcines (ad eccezione di Monte Sole)
- Falzes
- Val di Vizze (solo Prati)
- Plaus
- Braies
- Rasun Anterselva (ad eccezione di Anterselva di Mezzo, Anterselva di Sotto, Nove Case e Rasun di Sopra)
- Racines (solo Casateia e Racines di Dentro)
- Rifiano
- Renon (solo Collalbo e Soprabolzano)
- Rodengo
- Campo Tures (ad eccezione di Acereto)
- S. Leonardo in Passiria (solo il capoluogo)
- S. Lorenzo di Sebato
- S. Martino in Passiria (solo capoluogo)
- Senales
- Sesto
- Stelvio
- Terento
- Tires
- Tesimo
- Dobbiaco
- Termeno s. s. d. vino
- Cermes
- Villandro
- Funes
- Fiè allo Sciliar
- Monguelfo
- Nuova Levante

Zone turistiche fortemente sviluppate

- Badia
- Castelrotto
- Corvara in Badia
- Valdaora
- Scena
- S. Cristina Val Gardena
- Ortisei
- Tirol
- Selva di Val Gardena

Zone economicamente depresse

- Valle Aurina (ad eccezione di Cadipietra, S. Giovanni e Lutago)
- Anterivo
- Bronzolo
- Brennero
- Fortezza
- Campo di Trens
- Gargazzone
- Glorenza

- Graun im Vinschgau
- Gsies
- Innichen (ausgenommen Hauptort)
- Jenesien
- Karneid
- Kastelbell-Tschars
- Klausen (nur Latzfons)
- Kurtatsch a. d. Weinstraße
- Laas
- Laurein
- Lüssen
- Mals
- Margreid a. d. Weinstraße
- Martell
- Mölten
- Moos in Passeier
- Mühlwald
- Neumarkt
- Partschins (nur Sonnenberg)
- Percha
- Pfatten
- Pfitsch (ausgenommen Wiesen)
- Prad am Stilfser Joch
- Prettau
- Proveis
- Rasen-Antholz (nur Antholz-Mittertal, Antholz-Niedertal, Neunhäusern und Oberrasen)
- Ratschings (ausgenommen Gasteig und Innerratschings)
- Ritten (ausgenommen Klobenstein und Oberbozen) - Salurn
- Sand in Taufers (nur Ahornach)
- St. Leonhard in Passeier (ausgenommen Hauptort)
- St. Martin in Passeier (ausgenommen Hauptort)
- St. Martin in Thurn
- St. Pankraz
- Sarntal
- Schlanders
- Schluderns
- Sterzing
- Taufers im Münstertal
- Terlan
- Truden
- Ulten
- Unsere liebe Frau im Walde - St. Felix
- Vahrn
- Vintl
- Vöran
- Waidbruck
- Wengen
- Curon Venosta
- Valle di Casies
- S. Candido (ad eccezione del capoluogo)
- S. Genesio Atesino
- Cornedo all'Isarco
- Castelbello-Ciardes
- Chiusa (solo Lazfons)
- Cortaccia s. s. d. vino
- Lasa
- Laurengo
- Luson
- Malles Venosta
- Magrè s. s. d. vino
- Martello
- Meltina
- Moso in Passiria
- Selva dei Molini
- Egna
- Parcines (solo Monte Sole)
- Perca
- Vadena
- Val di Vizze (ad eccezione di Prati)
- Prato allo Stelvio
- Predoi
- Proves
- Rasun-Anterselva (solo Anterselva di Mezzo, Anterselva di Sotto, Nove Case e Rasun di Sopra)
- Racines (ad eccezione di Casateia e Racines di Dentro)
- Renon (ad eccezione di Collalbo e Soprabolzano)
- Salorno
- Campo Tures (solo Acereto)
- S. Leonardo in Passiria (ad eccezione del capoluogo) - S. Martino in Passiria (ad eccezione del capoluogo)
- S. Martino in Badia
- S. Pancrazio
- Sarentino
- Silandro
- Sluderno
- Vipiteno
- Tubre
- Terlano
- Trodena
- Ultimo
- Senale – S. Felice
- Varna
- Vandoies
- Verano
- Ponte Gardena
- La Valle

v)

**BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG
vom 30. März 2021, Nr. 301**

kundgemacht im Beiblatt Nr. 2 zum ABl. vom 15.04.2021, Nr. 15/Allg. Skt

**DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
del 30 marzo 2021, n. 301**

pubblicata nel Supplemento n. 2 al B.U. n. 15/Sez. gen. del 15.04.2021

Musterbauordnung	Regolamento edilizio tipo
Artikel 21 (Verordnungen zur Raumordnung und zum Bauwesen), Absatz 5 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, in geltender Fassung, sieht vor wie folgt: „(5) Der Gemeinderat beschließt auf der Grundlage der Musterbauordnung des Landes, welche das Land im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden festlegt, die Gemeindebauordnung, die auch Bestimmungen zur Bauweise, insbesondere zu Gestaltung, Hygiene, Sicherheit und Überwachung, enthält. Die Gemeindebauordnung bestimmt, welche Maßnahmen der Gemeindekommission für Raum und Landschaft zu unterbreiten sind, und kann weitere Vereinfachungen der von diesem Gesetz vorgesehenen Verfahren festlegen. Die Musterbauordnung wird unter Berücksichtigung der Grundsätze genehmigt, welche im Rahmen des Einvernehmens der Gemeinsamen Konferenz vom 20. Oktober 2016 vereinbart wurden, in welcher das Konzept der Musterbauordnung genehmigt wurde.“ Artikel 68 (Verfahren zur Erteilung der landschaftsrechtlichen Genehmigung im Zuständigkeitsbereich der Gemeinde), Abs. 1 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, bestimmt sodann: „Die landschaftsrechtlichen Genehmigungen im Zuständigkeitsbereich der Gemeinde werden vom Bürgermeister/von der Bürgermeisterin erteilt, nachdem er/sie die obligatorische Stellungnahme einer Kommission eingeholt hat, die aus den Sachverständigen laut Artikel 4 Absatz 2 Buchstaben a), b) und e) besteht. Die Arbeitsweise dieser Kommission wird in der Gemeindebauordnung festgelegt.“	L’articolo 21 (Norme regolamentari in materia urbanistica e in materia edilizia), comma 5 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, recante “Territorio e paesaggio”, prevede come segue: “(5) Il Consiglio comunale delibera, in conformità al regolamento edilizio tipo adottato dalla Provincia d’intesa con il Consiglio dei Comuni, il regolamento edilizio comunale, che contiene anche le norme sulle modalità costruttive con particolare riguardo alla composizione architettonica, all’igiene, alla sicurezza e alla vigilanza. Il regolamento edilizio comunale definisce inoltre gli interventi da sottoporre alla Commissione comunale per il territorio e il paesaggio e può prevedere ulteriori livelli di semplificazione dei procedimenti previsti dalla presente legge. Il regolamento edilizio tipo è approvato tenendo conto dei principi concordati in sede di intesa della Conferenza unificata del 20 ottobre 2016, nella quale è stato approvato lo schema di regolamento edilizio tipo.” L’articolo 68 (Procedimento per il rilascio dell’autorizzazione paesaggistica di competenza del Comune) della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, di seguito recita: “(1) Le autorizzazioni paesaggistiche di competenza del Comune vengono rilasciate dal Sindaco/dalla Sindaca, dopo avere acquisito il parere obbligatorio di una commissione composta dagli esperti di cui all’articolo 4, comma 2, lettere a), b) ed e). Il funzionamento di tale commissione è disciplinato nel regolamento edilizio.”

Artikel 74 (Gemeinsame Bestimmungen für die zertifizierte Meldung des Tätigkeitsbeginns und für die Baugenehmigung), Absatz 9 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, sieht weiters vor: „(9) Die Eckdaten der Baugenehmigung oder der ZeMeT sind auf dem Schild, das an der Baustelle auszuhängen ist, nach den Vorgaben der Gemeindebauordnung anzugeben.“

Artikel 76 (Baugenehmigungsverfahren), Absatz 2 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, bestimmt weiters: „(2) In den in der Gemeindebauordnung festgelegten Fällen oder auf Antrag des Bürgermeisters/der Bürgermeisterin leitet der/die Verfahrensverantwortliche den Antrag auf Baugenehmigung der Gemeindekommission für Raum und Landschaft weiter, die innerhalb von 45 Tagen ab Eingang des Antrags bei der Gemeinde ihre nicht bindende Stellungnahme abgibt [...]“

Die Landesregierung hat Einsicht in den vom Südtiroler Gemeindenverband ausgearbeiteten und der Landesverwaltung übermittelten Beschlussentwurf „Musterbauordnung“ genommen und erteilt hierzu ihr Einvernehmen.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf aus rechtlicher und sprachlicher Sicht überprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 18.00/GV- 2011 vom 25.03.2021).

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Die beiliegende Musterbauordnung ist genehmigt. Sie ist für die Gemeinden verbindlich unter Ausnahme der als alternativ oder fakultativ vorgesehenen Textpassagen, die grau hervorgehoben sind.

2. Dieser Beschluss wird als an die Allgemeinheit gerichteter Akt gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, in geltender Fassung, im Amtsblatt der

L'Articolo 74 (Disposizioni comuni sulla segnalazione certificata di inizio attività e sul permesso di costruire), comma 9 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, prevede inoltre: “(9) Gli estremi del permesso di costruire o della SCIA sono indicati nel cartello esposto presso il cantiere, secondo le modalità stabilite dal regolamento comunale per l'attività edilizia.”

L'articolo 76 (Procedimento per il permesso di costruire), comma 2 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, di seguito recita: “(2) Nelle ipotesi previste dal regolamento edilizio comunale o su richiesta del Sindaco/della Sindaca, il/la responsabile del procedimento trasmette la domanda di permesso di costruire alla Commissione comunale per il territorio e il paesaggio, che si esprime con parere non vincolante entro il termine di 45 giorni dalla presentazione della domanda al Comune [...]”.

La Giunta provinciale ha preso visione della bozza di delibera elaborata e trasmessa all'amministrazione provinciale dal Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano recante “Regolamento edilizio tipo” e rilascia apposita intesa.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota e-mail prot. 18.00/GV- 2011 del 25.03.2021).

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi

1. L'allegato regolamento edilizio tipo è approvato. Esso è vincolante per i Comuni ad esclusione dei passaggi testuali, evidenziati in grigio, che sono individuati alternativi o facoltativi.

2. La presente delibera sarà pubblicata quale atto destinato alla generalità dei cittadini ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 9, e successive

Region kundgemacht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, ihn zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

3. Dieser Beschluss tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

modifiche, nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare.

3. La presente delibera entra in vigore il giorno dopo la sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Musterbauordnung

Anmerkung:

1. Personenbezogene Bezeichnungen, die in dieser Verordnung nur in männlicher Form angeführt sind, beziehen sich auf Frauen und Männer in gleicher Weise.

2. Diese Gemeindebauordnung richtet sich nach den allgemeinen Grundsätzen (Artikel 21 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018) des „Konzepts der Musterbauordnung“ – EINVERNEHMEN vom 20. Oktober 2016, Einvernehmen im Sinne von Artikel 8 Absatz 6 des Gesetzes vom 5. Juni 2003, Nr. 131, zwischen Staat, Regionen und Gemeinden betreffend den Erlass der Musterbauordnung laut Artikel 4 Absatz 1-sexies des DPR vom 6. Juni 2001, Nr. 380 (Reg. Nr. 125/CU) (16A08003) (Gesetzesanzeiger Nr. 268 vom 16. November 2016).

ERSTER TEIL ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE UND ALL- GEMEINE REGELUNG DER BAUTÄTIG- KEIT

Art. 1

Einheitliche Begriffsbestimmungen, Verweise

1. Was die einheitlichen Begriffsbestimmungen für die urbanistischen und Bauparameter betrifft, wird auf die Durchführungsverordnungen laut Artikel 21 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, (im Folgenden kurz als „LG Nr. 9/2018“ bezeichnet) verwiesen.

2. Alle in dieser Bauordnung enthaltenen Verweise beziehen sich auf die bei Inkrafttreten des LG Nr. 9/2018 geltenden Bestimmungen. Im Falle einer späteren Änderung der betreffenden Bestimmungen verstehen sich die Verweise als auf die jeweils geltenden geänderten Bestimmungen bezogen.

Regolamento edilizio tipo

Note:

1. Le denominazioni di persone, riportate nel presente regolamento nella sola forma maschile, si riferiscono indistintamente sia a persone di sesso femminile che maschile.

2. Il presente regolamento comunale edilizio tiene in considerazione i principi generali (articolo 21, comma 5, della l.p. n. 9/2018) di cui allo “Schema di regolamento edilizio tipo” – INTESA del 20 ottobre 2016 “Intesa ai sensi dell’articolo 8, comma 6, della legge 5 giugno 2003, n. 131, tra il Governo, le Regioni e i Comuni concernente l’adozione del regolamento edilizio-tipo di cui all’articolo 4, comma 1-sexies, del D.P.R. 6 giugno 2001, n. 380 (Rep. Atti n. 125/CU) (16A08003) (GU n. 268 del 16 novembre 2016).

PARTE PRIMA PRINCIPI GENERALI E DISCIPLINA GE- NERALE DELL’ATTIVITÀ EDILIZIA

Art. 1

Definizioni uniformi, rinvii

1. In merito alle definizioni uniformi dei parametri urbanistici ed edilizi si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell’articolo 21, comma 3, della legge provinciale n. 9/2018 (di seguito denominata “l.p. n. 9/2018”).

2. I rinvii alle disposizioni riportate nel presente regolamento comunale edilizio sono quelli vigenti alla data di entrata in vigore della l.p. n. 9/2018. In caso di successive modifiche normative, afferenti le disposizioni in questione, i rinvii sono da intendersi riferiti alle rispettive modificate disposizioni in vigore.

ZWEITER TEIL
DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN
DER GEMEINDE IM BEREICH BAUWESEN

I. TITEL
ORGANISATIONS- UND VERFAHRENS-
BESTIMMUNGEN

1. Kapitel
Einheitsschalter für Bauwesen (SUE), Ein-
heitsschalter für wirtschaftliche Aktivitäten
(SUAP) und Beratungsgremien

Art. 2
*Servicestelle für Bau- und Landschaftsangele-
genheiten und Gemeindegemeinschaft für Raum
und Landschaft*

1. Die Servicestelle für Bau- und Landschafts-
angelegenheiten wird durch Artikel 63 des LG Nr.
9/2018 geregelt.

2. Die Gemeindegemeinschaft für Raum und
Landschaft (im Folgenden kurz als „GKRL“ be-
zeichnet) wird durch Artikel 4 des LG Nr. 9/2018
und durch folgende Artikel geregelt.

Art. 3
*Zusammensetzung, Ernennung, Vorsitz und
Organisation der GKRL*

1. Die Zusammensetzung, die Ernennung und
die Ersetzung der Mitglieder und Ersatzmitglie-
der, die Beschlussfähigkeit und die Mehrheiten für
die Beschlussfassung der GKRL sowie der Vorsitz
derselben sind durch Artikel 4 des LG Nr. 9/2018,
in geltender Fassung, geregelt.

2. Den Vorsitz der GKRL übernimmt der Bür-
germeister oder dessen Vertretung und bei Verhin-
derung des Vorsitzenden das jeweilige Ersatzmit-
glied.

3. Bei Befangenheit des Vorsitzenden der
GKRL werden dessen Aufgaben vom an Jahren äl-
testen anwesenden Mitglied wahrgenommen.

4. Berichterstatter der GKRL ist der Leiter der
Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegen-
heiten laut Artikel 63 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018,
ein von ihm beauftragter Bediensteter der Service-
stelle oder, sofern dazu im Sinne des Artikels 76

PARTE SECONDA
DISPOSIZIONI REGOLAMENTARI CO-
MUNALI IN MATERIA EDILIZIA

TITOLO I
DISPOSIZIONI ORGANIZZATIVE E PRO-
CEDURALI

Capo I
Sportello Unico per l'Edilizia (SUE), Spor-
tello Unico per le Attività Produttive (SUAP) e
organismi consultivi

Art. 2
*Front office per le pratiche edilizie e paesag-
gistiche e Commissione comunale per il territo-
rio e il paesaggio*

1. La disciplina del Front office per le pratiche
edilizie e paesaggistiche è contenuta all'articolo
63 della l.p. n. 9/2018.

2. La disciplina della Commissione comunale
per il territorio e il paesaggio (di seguito denomi-
nata CCTP) è contenuta all'articolo 4 della l.p.
n. 9/2018 e negli articoli seguenti.

Art. 3
*Composizione, nomina, presidenza e organiz-
zazione della CCTP*

1. La composizione, la nomina e la sostitu-
zione dei membri effettivi e supplenti della
CCTP, il numero legale e le maggioranze per
l'adozione delle deliberazioni nonché la presi-
denza della Commissione stessa sono regolate
dall'articolo 4 della l.p. n. 9/2018, e successive
modifiche.

2. La CCTP è presieduta dal Sindaco o da un
suo delegato e, in caso di impedimento del presi-
dente, dal relativo membro supplente.

3. In caso di presunta parzialità di giudizio del
presidente della CCTP le sue funzioni sono eser-
citate dal componente la Commissione più an-
ziano d'età presente.

4. La funzione di relatore della CCTP è svolta
dal direttore del Front office di cui all'articolo
63, comma 5, della l.p. n. 9/2018 o da un dipen-
dente del Front office dallo stesso delegato o,
laddove incaricato ai sensi dell'articolo 76,

Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 beauftragt, der Gemeindetechniker bzw. der verwaltungsexterne Techniker.

5. Schriftführer der GKRL ist der Leiter der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten oder ein von ihm beauftragter Bediensteter der Servicestelle.

Art. 4

Zuständigkeiten der GKRL, der Sektion Bauwesen der GKRL und der Gemeindekommission für Landschaft

1. Die GKRL in vollständiger Zusammensetzung laut Artikel 4 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 gibt in folgenden Fällen ihre begründete Stellungnahme ab:

- a) im Verfahren zur Genehmigung des Gemeindeentwicklungsprogramms und des Gemeindeplans für Raum und Landschaft laut Artikel 53 des LG Nr. 9/2018 und im Verfahren zur Änderung des Gemeindeplans für Raum und Landschaft laut Artikel 54 Absätze 1 und 2 des LG Nr. 9/2018,
- b) im Verfahren zur Genehmigung oder Änderung des Gefahrenzonenplans laut Artikel 56 und Artikel 53 des LG Nr. 9/2018,
- c) im Verfahren zur Genehmigung oder Änderung des Durchführungsplans, Wiedergewinnungsplans und Neugestaltungsplans laut Artikel 60 des LG Nr. 9/2018,
- d) im Verfahren zum Abbruch und Wiederaufbau von Gebäuden an einem anderen Standort laut Artikel 17 Absatz 4 dritter und vierter Satz des LG Nr. 9/2018, wobei diese begründete Stellungnahme bindend ist,
- e) im Verfahren für die vollständige oder teilweise Umwandlung bestehender Baumasse in Abweichung von den geltenden Planungsinstrumenten gemäß Artikel 36 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018,
- f) auf Antrag des Bürgermeisters in den von Absatz 2 Buchstabe d) vorgesehenen Fällen; falls eine Vorabstellungnahme im Einvernehmen mit der Sektion Bauwesen der GKRL beantragt ist, wird sie von der GKRL abgegeben.

2. Die Sektion Bauwesen der GKRL gibt gemäß Absatz 6 im Rahmen des Verfahrens zur Erteilung der Baugenehmigung eine begründete, nicht bindende Stellungnahme im Sinne des Artikels 76 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 ab, sofern der Durchführungsplan keine präzisen Bestimmungen zur

comma 2, della l.p. n. 9/2018, dal tecnico comunale o dal tecnico esterno all'Amministrazione comunale.

5. La funzione di segretario della CCTP è svolta dal direttore del Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche o da un dipendente del Front office dallo stesso delegato.

Art. 4

Competenze della CCTP, della sezione edilizia della CCTP e della Commissione comunale per il paesaggio

1. La CCTP, nella composizione plenaria di cui all'articolo 4, comma 2, della l.p. n. 9/2018, esprime un parere motivato nei seguenti casi:

- a) nel procedimento per l'approvazione del programma di sviluppo comunale e del piano comunale per il territorio e il paesaggio di cui all'articolo 53 della l.p. n. 9/2018 e nel procedimento per le varianti al piano comunale per il territorio e il paesaggio di cui all'articolo 54, commi 1 e 2, della l.p. n. 9/2018;
- b) nel procedimento per l'approvazione o la modifica del piano delle zone di pericolo di cui agli articoli 56 e 53 della l.p. n. 9/2018;
- c) nel procedimento per l'approvazione o la modifica del piano di attuazione, piano di recupero e piano di riqualificazione urbanistica di cui all'articolo 60 della l.p. n. 9/2018;
- d) nel procedimento per la demolizione e la ricostruzione di edifici in posizione diversa di cui all'articolo 17, comma 4, terzo e quarto periodo, della l.p. n. 9/2018, essendo tale parere motivato vincolante;
- e) nel procedimento per la trasformazione totale o parziale della volumetria in deroga ai vigenti strumenti urbanistici ai sensi dell'articolo 36, comma 2, della l.p. n. 9/2018;
- f) su richiesta del Sindaco, nei casi previsti dalla lettera d) del comma 2; se, di comune accordo con la sezione edilizia della CCTP, è stato richiesto un parere interlocutorio, tale parere è rilasciato dalla CCTP.

2. La sezione edilizia della CCTP rilascia ai sensi del comma 6 un parere motivato non vincolante nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire ai sensi dell'articolo 76, comma 2, della l.p. n. 9/2018, qualora il piano di attuazione non contenga precise

Baumassenverteilung, zur Charakteristik, zur Ästhetik und zur Bebauung enthält und sofern das Vorhandensein dieser Vorgaben nicht ausdrücklich vom zuständigen Gemeindeorgan bei der Genehmigung oder Bestätigung dieses Planes erklärt worden ist, und zwar in folgenden Fällen:

- a) Neubaumaßnahmen laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe e) des LG Nr. 9/2018, bestehend in der Errichtung von neuen Gebäuden,
- b) Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe d) des LG Nr. 9/2018 bestehend in einem, auch teilweisen, Abbruch mit, auch teilweisem Wiederaufbau von Gebäuden,
- c) Neubaumaßnahmen laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe e) des LG Nr. 9/2018, bestehend in der oberirdischen Erweiterung von bestehenden Gebäuden,
- d) auf Antrag des Bürgermeisters bei sämtlichen Eingriffen von besonderer Wichtigkeit oder von besonderer Komplexität, außer er verlangt im Einvernehmen mit der Sektion Bauwesen der GKRL, dass die Begutachtung durch die GKRL in vollständiger Zusammensetzung erfolgt.

3. In den in Absatz 2 vorgesehenen Fällen gibt die Sektion Bauwesen der GKRL auf Antrag des Bürgermeisters auch eine Vorabstellungnahme gemäß Artikel 76 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 ab.

4. Die Sektion Bauwesen der GKRL gibt schließlich auch die Stellungnahmen zu Maßnahmen ab, für welche Stellungnahmen/Gutachten der GKRL oder der Gemeindebaukommission von anderen Rechts- und Verwaltungsvorschriften vorgesehen sind.

5. Die von Artikel 68 des LG Nr. 9/2018 vorgesehene Kommission, in der Folge als „Gemeindekommission für Landschaft“ bezeichnet, gibt unter dem Vorsitz jenes Mitgliedes, welches der Gemeinderat dazu bestimmt hat, eine begründete, nicht bindende Stellungnahme im Verfahren zur Erteilung der landschaftsrechtlichen Genehmigung im Zuständigkeitsbereich der Gemeinde ab. Eine bindende Stellungnahme dieser Kommission ist hingegen für die Anbringung von Photovoltaikpaneelen und thermischen Sonnenkollektoren in den vom DLH vom 8. April 2020, Nr. 13, (Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen) vorgesehenen Fällen einzuholen.

disposizioni plano-volumetriche, tipologiche, formali e costruttive, la cui sussistenza non sia esplicitamente dichiarata dal competente organo comunale in sede di approvazione dello stesso piano o in sede di ricognizione di quello vigente, e precisamente nei casi seguenti:

- a) interventi di nuova costruzione ai sensi dell'articolo 62, comma 1, lettera e), della l.p. n. 9/2018, consistenti nella costruzione di nuovi edifici;
- b) interventi di ristrutturazione edilizia ai sensi dell'articolo 62, comma 1, lettera d), della l.p. n. 9/2018 consistenti nella demolizione, anche parziale, e ricostruzione, anche parziale, di edifici;
- c) interventi di nuova costruzione ai sensi dell'articolo 62, comma 1, lettera e), della l.p. n. 9/2018, consistenti nell'ampliamento fuori terra di edifici esistenti;
- d) su richiesta del Sindaco per gli interventi di particolare importanza o complessità, a meno che il Sindaco non richieda, di concerto con la sezione edilizia della CCTP, che la valutazione sia effettuata da parte della CCTP in composizione plenaria.

3. Nei casi previsti dal comma 2 la sezione edilizia della CCTP rilascia, su richiesta del Sindaco, un parere interlocutorio ai sensi dell'articolo 76, comma 3, della l.p. n. 9/2018.

4. La sezione edilizia della CCTP rilascia infine i pareri sui provvedimenti per i quali i pareri della CCTP o della Commissione comunale edilizia siano previsti da leggi o regolamenti.

5. La Commissione di cui all'articolo 68 della l.p. n. 9/2018, di seguito denominata "Commissione comunale per il Paesaggio", presieduta dal membro individuato dal Consiglio Comunale, esprime un parere motivato non vincolante nei procedimenti per il rilascio dell'autorizzazione paesaggistica di competenza del Comune. Un parere vincolante della Commissione deve essere invece acquisito per l'installazione di pannelli fotovoltaici e collettori solari nei casi previsti dal d.P.P. 8 aprile 2020, n. 13 ("Uso dell'energia da fonti rinnovabili").

Alle Gemeinden außer Gemeinde Bozen:

6. Die Aufgaben und Befugnisse, die gemäß Absatz 2 der Sektion Bauwesen der GKRL zugewiesen sind, werden von der in Absatz 5 genannten Gemeindegemeinschaft für Landschaft wahrgenommen. Ist für den beantragten Baueingriff sowohl eine landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde als auch eine Baugenehmigung erforderlich und ist für diesen Baueingriff die Stellungnahme oder Vorabstellungnahme laut Absatz 2 vorgeschrieben, gilt die im Sinne von Absatz 5 erteilte Stellungnahme der Gemeindegemeinschaft für Landschaft zugleich auch als Stellungnahme im Verfahren für die Erteilung der Baugenehmigung oder als Vorabstellungnahme, falls diese beantragt wurde. Ist die landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde nicht vorgeschrieben, gibt die Gemeindegemeinschaft für Landschaft ihre begründete Stellungnahme oder Vorabstellungnahme in den von Absatz 2 vorgesehenen Fällen ab. In der Stellungnahme und Vorabstellungnahme sind die Verfahren ausdrücklich anzuführen, für welche sie gilt.

Gemeinde Bozen:

6. Die Aufgaben und Befugnisse, die gemäß Absatz 2 der Sektion Bauwesen der GKRL zugewiesen sind, werden von der in Absatz 5 genannten Gemeindegemeinschaft für Landschaft wahrgenommen, falls für den beantragten Baueingriff sowohl die landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde als auch die Baugenehmigung erforderlich ist. Die im Sinne von Absatz 5 abgegebene Stellungnahme der Gemeindegemeinschaft für Landschaft gilt zugleich auch als Stellungnahme im Verfahren für die Erteilung der Baugenehmigung oder als Vorabstellungnahme, falls diese beantragt wurde. Ist die landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde nicht vorgeschrieben, werden die Aufgaben und Befugnisse, die gemäß Absatz 2 der Sektion Bauwesen der GKRL zugewiesen sind, von dieser in folgender Zusammensetzung wahrgenommen:

- a) dem Bürgermeister oder dessen Vertretung als Vorsitzenden,
- b) ...
- c) ...
- d) ...
- e) ...

In der Stellungnahme oder Vorabstellungnahme sind die Verfahren ausdrücklich anzuführen, für welche sie gilt.

Tutti i Comuni eccetto il Comune di Bolzano:

6. I compiti e le funzioni, che ai sensi del comma 2 sono attribuiti alla sezione edilizia della CCTP, sono esercitati dalla Commissione comunale per il Paesaggio di cui al comma 5. Quando per l'intervento edilizio richiesto siano necessari sia l'autorizzazione paesaggistica del Comune che il permesso di costruire e qualora per tale intervento sia prescritto il parere o il parere interlocutorio di cui al comma 2, il parere espresso dalla Commissione comunale per il Paesaggio ai sensi del comma 5 vale anche come parere per i procedimenti finalizzati alla concessione del permesso di costruire oppure come parere interlocutorio, se è stato richiesto. Quando l'autorizzazione paesaggistica del Comune non è prescritta, la Commissione comunale per il Paesaggio rilascia il parere motivato o il parere interlocutorio nei casi previsti dal comma 2. Nel parere e nel parere interlocutorio vanno esplicitamente menzionati i procedimenti per i quali essi hanno effetto.

Comune di Bolzano:

6. I compiti e le funzioni, che ai sensi del comma 2 sono attribuiti alla sezione edilizia della CCTP, sono esercitati dalla Commissione comunale per il Paesaggio di cui al comma 5, se per l'intervento edilizio richiesto sia necessaria sia l'autorizzazione paesaggistica del Comune che il permesso di costruire. Il parere espresso dalla Commissione comunale per il Paesaggio ai sensi del comma 5 vale anche come parere per i procedimenti finalizzati alla concessione del permesso di costruire oppure come parere interlocutorio, se è stato richiesto. Quando l'autorizzazione paesaggistica del Comune non è prescritta, i compiti e le funzioni, che ai sensi del comma 2 sono attribuiti alla sezione edilizia della CCTP, sono esercitati dalla sezione edilizia della CCTP composta da:

- a) il Sindaco o un suo delegato in qualità di presidente;
- b) ...
- c) ...
- d) ...
- e) ...

Nel parere e nel parere interlocutorio vanno esplicitamente menzionati i procedimenti per i quali essi hanno effetto.

Alle Gemeinden:

7. Ist für Baueingriffe, die gemäß Absatz 1 in der GKRL in vollständiger Zusammensetzung im Rahmen des Verfahrens für die Erteilung der Baugenehmigung behandelt werden, auch eine landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde erforderlich, so wird die dafür vorgeschriebene Stellungnahme von den im Artikel 68 des LG Nr. 9/2018 vorgesehenen Mitgliedern erteilt. In der Stellungnahme oder Vorabstellungnahme sind die Verfahren ausdrücklich anzuführen, für welche sie gilt.

8. In Ermangelung anderslautender Bestimmungen werden bei sämtlichen Verfahren, die in die Zuständigkeit der Gemeindekommission für Landschaft und der Sektion Bauwesen der GKRL fallen, in Bezug auf die Bewertungskriterien, die Arbeitsweise und die Gültigkeit der Stellungnahmen dieselben Bestimmungen angewandt, wie sie für die GKRL in vollständiger Zusammensetzung gelten. Die Arbeitsweise umfasst die Einberufung, die Teilnahme an den Sitzungen, die Abhaltung der Sitzung mittels Audio-/Videoübertragung, die Befangenheit, die Abstimmungen, die Berichterstattung und die Schriftführung. Der Bürgermeister hat das Recht, zum zur Behandlung stehenden Projekt von der Gemeindekommission für Landschaft und, falls er nicht Mitglied ist, der Sektion Bauwesen der GKRL angehört zu werden.

Art. 5

Bewertungskriterien

1. Die GKRL gibt im Verfahren zur Erteilung der Baugenehmigung ihre Stellungnahme ab in Bezug auf

- a) Raumordnung/Raumplanung,
- b) Natur- und Landschaftsschutz,
- c) technische Belange und Hygiene,
- d) Baukultur und Ästhetik, einschließlich der Eingliederung in das Orts- und Landschaftsbild.

2. Für die Bewertung des geplanten Bauwerkes unter dem ästhetischen Gesichtspunkt und in Hinblick auf die Eingliederung in das Orts- und Landschaftsbild gelten folgende Parameter:

- a) Berücksichtigung des ursprünglichen Geländeverlaufs und weitestgehende Anpassung an diesen,
- b) Vereinbarkeit des geplanten Bauwerkes mit dem baulichen und landschaftlichen Umfeld,
- c) Vermeidung von Zersiedelung,
- d) Berücksichtigung des Landschaftsinventars.

Per tutti i Comuni:

7. Se, per gli interventi edilizi trattati ai sensi del comma 1 dalla CCPT in composizione plenaria nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire, è richiesta anche un'autorizzazione paesaggistica del Comune, il prescritto parere è espresso dai membri previsti dall'articolo 68 della l.p. n. 9/2018. Nel parere e nel parere interlocutorio vanno esplicitamente menzionati i procedimenti per i quali essi hanno effetto.

8. Salvo disposizioni contrarie, in tutti i procedimenti di competenza della Commissione comunale per il Paesaggio e della sezione edilizia della CCTP trovano applicazione, per quanto concerne i criteri di valutazione, il funzionamento e l'efficacia dei pareri, le medesime disposizioni previste per la CCTP in composizione plenaria. Nel funzionamento sono individuate le modalità di convocazione, la partecipazione alle sedute, lo svolgimento delle sedute in modalità audio/video, la parzialità, le votazioni, l'attività di relazione e la segreteria. Il Sindaco ha diritto di essere sentito dalla Commissione comunale per il Paesaggio e, se non ne è membro, dalla sezione edilizia della CCTP, in merito al progetto in questione.

Art. 5

Criteri di valutazione

1. Nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire la CCTP esprime il proprio parere in merito a

- a) urbanistica/pianificazione del territorio;
- b) tutela della natura e del paesaggio;
- c) aspetti tecnici e di igiene;
- d) cultura edilizia ed estetica, incluso l'inserimento nel contesto locale e paesaggistico.

2. Per la valutazione dell'opera progettata sotto il profilo estetico e con riferimento all'inserimento nel contesto locale e paesaggistico, si applicano i seguenti parametri:

- a) rispetto dell'andamento originario del terreno e massima aderenza allo stesso;
- b) compatibilità dell'opera progettata con l'ambiente edificato e paesaggistico;
- c) prevenzione della dispersione edilizia;
- d) rispetto dell'inventario paesaggistico.

3. Bei der unter Absatz 2 Buchstabe b) vorgesehenen Bewertung der Vereinbarkeit sind folgende Elemente des baulichen und landschaftlichen Umfeldes zu berücksichtigen:

- a) das Gebiet und dessen natürliche und morphologische Elemente,
- b) das städtebauliche Gefüge,
- c) die Verkehrs- und Grünflächen,
- d) der Baustil der bestehenden Gebäude,
- e) die historischen und kulturell bedeutenden Gebäude, Denkmäler und Naturdenkmäler sowie die Ensembles.

4. Für folgende Elemente des geplanten Bauwerkes ist die Bewertung der Vereinbarkeit laut Absatz 3 Buchstabe b) vorzunehmen:

- a) Verteilung der Baumasse,
- b) Baustil,
- c) Details und Bauelemente wie Vorsprünge, Terrassen, Balkone, Öffnungen, Gesimse, Dachformen, Farbgebung sowie verwendete Materialien,
- d) Verkleidungen und Verzierungen,
- e) Außengestaltung,
- f) Proportionen zwischen den architektonischen Elementen.

(VERMERK: Die Gemeinden können weitere oder detailliertere Kriterien hinsichtlich der charakteristischen Bauweise bzw. der Ästhetik vor Ort festlegen.)

Art. 6 *Einberufung der GKRL*

1. Die GKRL wird vom Vorsitzenden einberufen.

2. Wenigstens 8 Tage vor dem Sitzungsdatum werden die Mitglieder und zugleich sämtliche Ersatzmitglieder der GKRL das Einberufungsschreiben mit dem Verzeichnis der zu behandelnden Tagesordnungspunkte erhalten. Die Übermittlung sämtlicher Schreiben und Unterlagen erfolgt ausschließlich an das digitale Domizil der einzelnen Mitglieder und Ersatzmitglieder bzw. an das von ihnen gewählte digitale Domizil.

3. Bei besonderer Dringlichkeit können spätestens 24 Stunden vor der Sitzung zusätzliche Punkte auf die Tagesordnung gesetzt werden, wobei die Mitglieder und die Ersatzmitglieder der GKRL in der vorgesehenen Form ein entsprechendes Schreiben samt Zusatztagesordnungspunkten

3. Ai fini della valutazione di compatibilità prevista al comma 2, lettera b), vanno considerati i seguenti elementi dell'ambiente edificato e paesaggistico:

- a) il territorio e i relativi elementi naturali e morfologici;
- b) il tessuto urbanistico;
- c) le aree di traffico e aree verdi;
- d) lo stile architettonico degli edifici esistenti;
- e) gli edifici di rilevanza storica e culturale, i monumenti artistici e naturali nonché gli insiemi.

4. Per i seguenti elementi dell'opera progettata va effettuata la valutazione di compatibilità di cui al comma 3, lettera b):

- a) distribuzione dei volumi;
- b) stile architettonico;
- c) dettagli ed elementi edilizi quali sporgenze, terrazze, balconi, aperture, cornici, forme del tetto, tinteggiatura e materiali utilizzati;
- d) rivestimenti e decorazioni;
- e) finiture;
- f) proporzioni fra elementi architettonici.

(NOTA: I Comuni possono fissare ulteriori e più dettagliati criteri per quanto concerne le caratteristiche costruttive e l'estetica dei luoghi.)

Art. 6 *Convocazione della CCTP*

1. La CCTP viene convocata dal Presidente.

2. Almeno 8 giorni prima della seduta i membri effettivi e tutti i membri supplenti della CCTP ricevono la convocazione con l'elenco dei punti all'ordine del giorno. Tutte le comunicazioni e la documentazione vengono trasmesse esclusivamente al domicilio digitale del singolo membro effettivo e supplente o al domicilio digitale indicato dagli stessi.

3. Per i casi di particolare urgenza, possono essere aggiunti ulteriori punti all'ordine del giorno al più tardi 24 ore prima della seduta; in tal caso i membri effettivi e supplenti della CCTP devono ricevere, nella forma prevista, la relativa comunicazione con la specifica dei punti

zu erhalten haben.

4. Kann das Kommissionsmitglied, aus welchem Grund auch immer, nicht an der Sitzung teilnehmen, teilt es dies mit Begründung der Gemeinde und seinem Ersatzmitglied unverzüglich und jedenfalls vor der Sitzung schriftlich mit. In Ermangelung dieser Mitteilung oder falls kein gerechtfertigter Grund für die Abwesenheit mitgeteilt worden ist, gilt das Mitglied als unentschuldigt abwesend. Kann das Ersatzmitglied, aus welchem Grund auch immer, nicht an der Sitzung teilnehmen, teilt es dies mit Begründung der Gemeinde unverzüglich und jedenfalls vor der Sitzung schriftlich mit. In Ermangelung dieser Mitteilung oder falls kein gerechtfertigter Grund für die Abwesenheit mitgeteilt worden ist, gilt das Mitglied als unentschuldigt abwesend.

5. Für die Befangenheit gelten die entsprechenden Bestimmungen der geltenden Gemeindeordnung.

Art. 7 *Tagesordnung der GKRL*

1. Das Einberufungsschreiben muss die Tagesordnung enthalten, wobei für jeden einzelnen, zu behandelnden Tagesordnungspunkt die wesentlichen Angaben anzuführen sind.

2. Die Baugenehmigungsanträge bzw. die Anträge auf landschaftsrechtliche Genehmigung werden der GKRL, der Sektion Bauwesen der GKRL bzw. der Gemeindekommission für Landschaft in der Reihenfolge ihres Eingangs zur Behandlung vorgelegt.

3. Sofern alle Mitglieder oder die jeweiligen Ersatzmitglieder anwesend sind, kann die GKRL einstimmig neue Punkte auf die Tagesordnung setzen und darüber beschließen.

Art. 8 *Teilnahme an den Sitzungen der GKRL*

1. Die Sitzungen der GKRL sind nicht öffentlich. Die GKRL kann sich in den Sitzungen je nach Bedarf von Gemeindebeamten, von Fachleuten verschiedener Bereiche, einschließlich Bevölkerungsschutz, vom Gestaltungsbeirat der Gemeinde, falls eingesetzt, oder vom Landesbeirat für Baukultur und Landschaft informieren und beraten lassen. Der gebietsmäßig zuständige bzw.

supplementari all'ordine del giorno.

4. Il membro di commissione impossibilitato, per qualsiasi ragione, a partecipare alla seduta è tenuto a darne immediata comunicazione scritta, in ogni caso prima della seduta stessa, al Comune e al proprio membro supplente indicando le ragioni dell'assenza. In mancanza di tale comunicazione o di giustificati motivi, l'assenza è considerata ingiustificata. Se è il membro supplente a non poter prendere parte per qualsiasi ragione alla seduta, questi è tenuto a darne immediata comunicazione scritta e motivata al Comune prima dello svolgimento della seduta stessa. In mancanza di tale comunicazione o di giustificati motivi, l'assenza è considerata ingiustificata.

5. In caso di parzialità trovano applicazione le relative disposizioni contenute nell'ordinamento comunale vigente.

Art. 7 *Ordine del giorno della CCTP*

1. La convocazione deve contenere l'ordine del giorno con le informazioni essenziali sui singoli punti da trattare.

2. Le richieste di permesso di costruire e di autorizzazione paesaggistica vengono sottoposte all'esame della CCTP, della sezione edilizia della CCTP o della Commissione comunale per il Paesaggio nell'ordine in cui sono pervenute.

3. La CCTP può decidere a voti unanimi di inserire nuovi punti all'ordine del giorno e procedere alla relativa deliberazione solo se presenti tutti i membri effettivi o i loro sostituti.

Art. 8 *Partecipazione alle sedute della CCTP*

1. Le sedute della CCTP non sono pubbliche. Durante le sedute la CCTP può avvalersi, al bisogno, di funzionari comunali, di esperti di vari ambiti professionali, inclusa la Protezione civile, del Comitato comunale per la cultura architettonica, se istituito, o del Comitato provinciale per la cultura edilizia e il paesaggio. Il comandante del corpo dei vigili del fuoco competente per

der beauftragte Feuerwehrkommandant muss zu den Sitzungen eingeladen werden, falls die Genehmigung von Durchführungsplänen, Wiedergewinnungsplänen und Neugestaltungsplänen oder die Änderung dieser Pläne in Bezug auf öffentliche und/oder Gemeinschaftsflächen auf der Tagesordnung der GKRL steht. Die genannten Personen müssen den Versammlungsraum verlassen, sobald zur Diskussion und Abstimmung über die Angelegenheit geschritten wird.

2. In der Sitzung der GKRL kann der Antragsteller, auf eigenen Antrag oder nach Aufforderung durch den Vorsitzenden, auch mit Unterstützung des Projektanten oder einer Vertrauensperson Erläuterungen zum Baugenehmigungsantrag abgeben. Diese Personen müssen den Versammlungsraum verlassen, sobald zur Diskussion und Abstimmung über die Angelegenheit geschritten wird.

3. Die vom Schriftführer abgefassten Sitzungsniederschriften sind von diesem und vom Vorsitzenden zu unterzeichnen.

Art. 9

Abstimmungen in der GKRL

1. Die Abstimmungen erfolgen durch Handheben.

Art. 10

Gültigkeit der Stellungnahme der GKRL

1. Die Stellungnahme der GKRL hat ab Sitzungsdatum ein Jahr Gültigkeit.

Art. 11

Abhaltung der Sitzung mittels Audio- / Videoübertragung

1. Es ist möglich die Sitzungen der GKRL mit Teilnehmern abzuhalten, welche sich an verschiedenen untereinander mittels Audio-/Video-Übertragung verbundenen Standorten befinden, und zwar unter folgenden Bedingungen:

- a) Der Vorsitzende und der Schriftführer, welche für die Abfassung und Unterzeichnung der Niederschrift zuständig sind, halten sich an demselben Ort auf; die Sitzung gilt als an diesem Ort abgehalten.
- b) Der Vorsitzende muss imstande sein, die Identität der Teilnehmer zu überprüfen, den Ablauf

territorio o incaricato deve essere invitato alle riunioni se l'approvazione dei piani di attuazione, dei piani di recupero e dei piani di riqualificazione urbanistica o la modifica dei predetti piani, in riferimento alle aree pubbliche e alle aree comuni, è all'ordine del giorno del CCTP. Le persone menzionate devono abbandonare l'aula al momento della discussione e votazione.

2. Nel corso della seduta del CCTP il richiedente, su richiesta o invito del presidente, può fornire chiarimenti rispetto alla richiesta di permesso di costruire, anche avvalendosi dell'assistenza del progettista o di una persona di fiducia. Tali persone devono abbandonare l'aula al momento della discussione e votazione.

3. I verbali di seduta redatti dal segretario sono firmati dallo stesso e dal presidente.

Art. 9

Votazione in CCTP

1. Le votazioni si svolgono per alzata di mano.

Art. 10

Efficacia del parere della CCTP

1. Il parere espresso dalla CCTP conserva la propria efficacia per un anno dalla data della relativa seduta.

Art. 11

Svolgimento della seduta in modalità audio/video

1. È consentito lo svolgimento delle sedute della CCTP in modalità audio/video con i membri collegati reciprocamente da luoghi diversi, purché siano rispettate le seguenti condizioni:

- a) il presidente e il segretario, deputati alla redazione e alla firma del verbale, sono presenti assieme nel medesimo luogo; la seduta si intende svolta in tale luogo;
- b) il presidente deve essere in grado di verificare l'identità dei partecipanti e moderare lo

der Sitzung zu regeln und die Abstimmungsergebnisse festzustellen und zu verkünden.

- c) Der Schriftführer muss die Möglichkeit haben, den Ablauf und die Geschehnisse der Sitzung klar zu verfolgen und in der Sitzungsniederschrift aufzuzeichnen.
- d) Den Teilnehmern muss es möglich sein, sich in Echtzeit an der Diskussion und der darauffolgenden Abstimmung zu beteiligen.

2. Wird die Sitzung mittels Audio-/Videoübertragung abgehalten, muss dies im Einberufungsschreiben ausdrücklich mitgeteilt werden. In der Sitzungsniederschrift ist ausdrücklich festzuhalten, dass alle Bedingungen vom Vorsitzenden überprüft wurden und erfüllt sind.

Art. 12 *Gestaltungsbeirat*

1. Der Gemeinderat kann im Sinne des Artikels 5 des LG Nr. 9/2018 einen Gestaltungsbeirat einsetzen.

2. Die Zusammensetzung, die Aufgaben und die Arbeitsweise werden mit dem Einsetzungsbeschluss geregelt.

Art. 13 *Elektronische Verwaltung der Bauakten*

1. Zur auch elektronischen Verwaltung der Bauakten mit technischen Spezifikationen für die Projektunterlagen wird, auch zum Zwecke der Aktualisierung der Gemeindepläne, das Handbuch zur elektronischen Protokoll- und Dokumentenverwaltung und zur Langzeitarchivierung angewandt.

Art. 14 *Portal SUAP/SUE*

1. Die Gemeinde nutzt das elektronische Portal eines führenden Betreibers im IT-Sektor. Das SUAP-Portal und das SUE-Portal sind miteinander koordiniert.

svolgimento della seduta nonché di determinare e comunicare l'esito delle votazioni;

- c) il segretario deve avere la possibilità di seguire chiaramente lo svolgimento della seduta e i relativi eventi, che vanno riportati nel verbale;
- d) i partecipanti devono avere la possibilità di prendere parte in tempo reale alla discussione e alla successiva votazione.

2. L'eventuale svolgimento della seduta in modalità audio/video andrà chiaramente comunicato nella lettera di convocazione. Nel verbale di seduta andrà espressamente dichiarato che tutte le condizioni prescritte sussistono e sono state preliminarmente verificate dal presidente.

Art. 12 *Comitato per la cultura architettonica*

1. Il Consiglio comunale può istituire un Comitato per la cultura architettonica ai sensi dell'articolo 5 della l.p. n. 9/2018.

2. La composizione, i compiti e il funzionamento del Comitato sono disciplinati nella relativa delibera di insediamento.

Art. 13 *Gestione telematica delle pratiche edilizie*

1. In merito alle modalità di gestione anche telematica delle pratiche edilizie, con specifiche tecniche degli elaborati progettuali, anche ai fini dell'aggiornamento della cartografia comunale, si applica il manuale per la protocollazione, la gestione e l'archiviazione informatica dei documenti.

Art. 14 *Portale SUAP/SUE*

1. Il Comune si avvale del portale telematico di un operatore primario del settore informatico. Il portale SUAP e il portale SUE sono coordinati tra di loro.

2. Kapitel Baurechtstitel, Bauverfahren und Baupflichten

Art. 15 *Baurechtstitel und Anspruchsberechtigte*

1. Die Baurechtstitel, einschließlich der freien Maßnahmen, sind in den Artikeln 65 ff. und in den Artikeln 70 ff. des LG Nr. 9/2018 und in den Anhängen A, B, C, D und E zum selben LG geregelt.

2. Die Baurechtstitel sind auf die Erben oder Rechtsnachfolger übertragbar. Die Übertragung erfolgt auf entsprechenden Antrag des Eigentümers oder des sonstwie Berechtigten mit Nachweis der Verfügbarkeit der Liegenschaft.

3. Die BBM, die ZeMeT, der Antrag auf Baugenehmigung sowie der Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung können eingereicht werden

- a) vom Eigentümer,
- b) vom Inhaber des Überbaurechts gemäß Artikel 952 des Zivilgesetzbuches,
- c) vom Inhaber des Rechts, Bauten unterhalb der Erdoberfläche des Grundstücks eines anderen zu errichten, gemäß Artikel 955 des Zivilgesetzbuches,
- d) vom Erbpächter (gemäß Artikel 959 und 960 des Zivilgesetzbuches), der jedoch nur den Baurechtstitel beschränkt auf den im Erbpachtvertrag angegebenen Rahmen beantragen darf, während dem Eigentümer das Recht verbleibt, den Antrag für alles, was nicht im Erbpachtvertrag festgelegt ist, zu stellen,
- e) vom Fruchtnießer und von den Inhabern des Gebrauchsrechts oder des Wohnungsrechts, die jedoch nur das Recht haben, Eingriffe zur ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung und zur Restaurierung vorzunehmen (im Sinne der Artikel 981, 986, 1004, 1005, 1006, 1025 und 1026 des Zivilgesetzbuches),
- f) von den Inhabern von freiwilligen oder Zwangsgrunddienstbarkeiten (Strom- und Wasserleitungen, Seilbahnen, Skipisten usw.), die im Sinne von Artikel 1063 des Zivilgesetzbuches Instandhaltungs- und Umwandlungsarbeiten nur im Rahmen ihres Rechtstitels durchführen dürfen.

4. Zur Einreichung berechtigt sind außerdem

- a) der Bestandnehmer, aber nur für die dringende außerordentliche Instandhaltung gemäß Artikel

Capo II Titoli abilitativi, procedure e adempimenti edilizi

Art. 15 *Titoli abilitativi e soggetti aventi titolo*

1. I titoli abilitativi, inclusi gli interventi liberi, sono disciplinati negli articoli 65 e ss. e negli articoli 70 e ss. della l.p. n. 9/2018 e nei relativi allegati A, B, C, D e E.

2. I titoli abilitativi sono trasferibili ai successori o aventi causa. La voltura si effettua su relativa richiesta e accertata disponibilità dell'immobile da parte del proprietario o dell'avente titolo.

3. La CILA, la SCIA, la richiesta di permesso di costruire e la richiesta di autorizzazione paesaggistica possono essere presentate:

- a) dal proprietario;
- b) dal superficiario al di sopra del suolo ai sensi dell'articolo 952 del Codice Civile;
- c) dal superficiario al di sotto del suolo ai sensi dell'articolo 955 del Codice Civile;
- d) dall'enfiteuta (ai sensi degli articoli 959 e 960 del Codice Civile), che ha però diritto di richiedere il titolo edilizio solo nell'ambito e nei limiti del contratto di enfiteusi, rimanendo al proprietario il diritto di richiederlo per tutto ciò che rimane al di fuori del contratto di enfiteusi;
- e) dall'usufruttuario e dai titolari di diritto d'uso e di abitazione, i quali però hanno solo il diritto di effettuare interventi di manutenzione ordinaria, straordinaria e di restauro (ai sensi degli articoli 981, 986, 1004, 1005, 1006, 1025 e 1026 del Codice Civile);
- f) dai titolari di diritti reali di servitù prediali coattive o volontarie (elettrodotti, acquedotti, teleferiche, piste da sci, ecc.), i quali ai sensi dell'articolo 1063 del Codice Civile hanno solo diritto di eseguire manutenzioni e trasformazioni inerenti al loro titolo.

4. Possono inoltre presentare quanto sopra:

- a) il locatario, solo però per la manutenzione straordinaria urgente ai sensi dell'articolo

1577 des Zivilgesetzbuches,

- b) der landwirtschaftliche Pächter (Gesetz vom 11. Februar 1971, Nr. 11, in geltender Fassung) und der Konzessionär von Ödland (Gesetz vom 4. August 1978, Nr. 440, in geltender Fassung), denen jedoch nur das Recht zusteht, Verbesserungen an den Wirtschaftsgebäuden und am Wohnhaus vorzunehmen,
- c) wer vom Eigentümer mit Vertrag zur Durchführung der im Antrag angegebenen Arbeiten berechtigt wurde. Diese Person muss ihren Rechtstitel durch Hinterlegung des Vertrages nachweisen.

5. Die BBM, die ZeMeT, der Antrag auf Baugenehmigung sowie der Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung können auch mit Vollmacht oder im Auftrag des Eigentümers eingereicht werden. In diesem Fall muss der entsprechende Akt in der von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Form beigelegt werden.

6. Zur Einreichung berechtigt sind schließlich die Inhaber von Rechten aufgrund behördlicher Maßnahmen, wie

- a) der zur Dringlichkeitsbesetzung Berechtigte und dessen Rechtsnachfolger,
- b) der Inhaber einer Zwangsdienstbarkeit, die mit Verwaltungsmaßnahme oder Gerichtsurteil begründet wurde,
- c) der Konzessionär von Bergwerken oder von Domänengütern,
- d) wer durch richterliche Anordnung zur Ausführung der betreffenden Arbeiten berechtigt wurde.

7. Die genannten Rechtssubjekte müssen der BBM, der ZeMeT, dem Antrag auf Baugenehmigung sowie dem Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung zum Nachweis ihres Rechtstitels die beglaubigte Kopie des Verwaltungs- oder Gerichtsaktes beilegen oder den Akt in einer eigenen Ersatzerklärung genau angeben.

8. Betriebe, die öffentliche Dienste erbringen und nicht Eigentümer der Flächen sind, auf denen sie Eingriffe vorzunehmen beabsichtigen, müssen die Vorabvereinbarung zwischen Grundstückseigentümer und Betrieb beibringen oder eine schriftliche Verpflichtung des Grundstückseigentümers zum Verkauf oder zur Auferlegung der Dienstbarkeit.

1577 del Codice Civile;

- b) l'affittuario agrario (legge 11 febbraio 1971, n. 11 e successive modifiche) e il concessionario di terre incolte (legge 4 agosto 1978, n. 440 e successive modifiche), i quali hanno però solo diritto di effettuare miglioramenti ai fabbricati rurali e alla casa di abitazione;
- c) chi è stato autorizzato dal proprietario, mediante contratto, all'esecuzione dei lavori richiesti. I soggetti descritti devono dimostrare il proprio titolo giuridico depositando il contratto.

5. La CILA, la SCIA, la richiesta di permesso di costruire e la richiesta di autorizzazione paesaggistica possono essere richieste anche in base a procura o mandato rilasciato dal proprietario. In tal caso dovrà essere allegato il relativo atto nella forma prevista dalle disposizioni vigenti.

6. Sono infine abilitati a presentare quanto sopra i titolari di diritti derivanti da provvedimenti autoritativi, quali:

- a) il beneficiario dell'occupazione d'urgenza e l'avente causa di tale beneficiario;
- b) il titolare di servitù coattiva costituita per provvedimento amministrativo o per sentenza;
- c) il concessionario di miniere e di beni demaniali;
- d) chi è stato autorizzato per ordine del Giudice a eseguire i lavori richiesti.

7. I soggetti menzionati devono allegare alla CILA, alla SCIA, alla richiesta di permesso di costruire e alla richiesta di autorizzazione paesaggistica, quale documento attestante il titolo, la copia autenticata del provvedimento amministrativo o giudiziale oppure individuare il provvedimento in un'apposita dichiarazione sostitutiva.

8. Le aziende erogatrici di pubblici servizi, qualora non siano proprietarie delle aree sulle quali chiedono di intervenire, devono produrre l'accordo preliminare tra il proprietario del suolo e l'azienda stessa oppure un impegno del proprietario del suolo a vendere o ad assoggettarsi alla servitù.

Art. 16
Unterlagen

1. Der BBM, der ZeMeT, dem Antrag auf Baugenehmigung, dem Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung und der zertifizierten Meldung der Bezugsfertigkeit sind die Unterlagen beizulegen, die in den einheitlichen Vordrucken angegeben sind, welche im Sinne von Artikel 63 Absatz 6 des LG Nr. 9/2018 dem Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden gefassten Beschluss der Landesregierung beigelegt sind.

2. Genauere Angaben zu den genannten Unterlagen sind im Anhang „Anforderungen an das Bauprojekt und Planunterlagen zum Bauprojekt“ (Anlage 1) enthalten. Die genannte Anlage führt auch die Unterlagen an, welche in Bezug auf die Bagatelleingriffe laut Artikel 103 Absatz 11 des LG Nr. 9/2018 beizufügen sind.

3. Für besonders bedeutende Bauten oder in besonders komplexen Fällen kann die Gemeinde, zusätzlich zu den in den beiden vorhergehenden Absätzen genannten Unterlagen, Detailansichten in einem größeren Maßstab oder Zeichnungen von bestimmten Teilen mit angemessener Präzision, ein Modell und/oder ein Rendering und/oder einen 3D-Druck des Gegenstands des Eingriffs sowie alle weiteren Angaben und Informationen, die sie zur vollständigen Beurteilung desselben für notwendig erachtet, anfordern.

4. Die Gemeinde kann vor Ort die Erstellung einer Baumaske des zu bauenden Gebäudes/Bauwerks/Eingriffs verlangen. Handelt es sich um Gebäude, für die verpflichtende Stellungnahmen eingeholt werden müssen – insbesondere für Theater, Kinos, öffentliche Versammlungsorte, Industrieanlagen und Ähnliches – muss der Gemeinde auch mitgeteilt werden, dass alle Pflichten, die von Rechts- und Verwaltungsvorschriften und Anordnungen anderer Behörden auferlegt wurden, erfüllt und allfällige damit zusammenhängende Genehmigungen erteilt worden sind.

Art. 17
Kontrollen und Selbstschutz

1. Hinsichtlich der Kontrolle der Baurechtstitel und der ausgeführten Bauten ist die Regelung laut V. Titel IV. Kapitel (Kontrollen) und laut VI. Titel (Aufsicht, Haftung und Sanktionen) des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 16
Documentazione

1. La documentazione da allegare alla CILA, alla SCIA, alla richiesta di permesso di costruire, alla richiesta di autorizzazione paesaggistica e alla segnalazione certificata per l'agibilità, è quella indicata nei moduli unificati allegati alla delibera della Giunta provinciale adottata d'intesa con il Consiglio dei Comuni ai sensi dell'articolo 63, comma 6, della l.p. n. 9/2018.

2. I dettagli afferenti la predetta documentazione sono riportati nell'allegato "Requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio" (allegato 1). Tale allegato contiene altresì la documentazione da allegare in relazione agli interventi non sostanziali di cui all'articolo 103, comma 11, della l.p. n. 9/2018.

3. Qualora l'opera rivesta particolare importanza o in casi di particolare complessità il Comune può richiedere, in aggiunta ai documenti elencati ai due commi precedenti, disegni di dettagli in scala maggiore o disegni dei particolari con adeguata precisione, un modello e/o un rendering e/o una stampa 3D dell'oggetto dell'intervento, nonché ogni altra indicazione e informazione utile ai fini di una completa valutazione dello stesso.

4. Il Comune può richiedere la schermatura della sagoma dell'edificio/della costruzione/dell'intervento da realizzare. Per edifici soggetti a pareri obbligatori - in particolare per teatri, cinema, luoghi di pubblico ritrovo, stabilimenti industriali e simili - andrà altresì comunicato al Comune l'avvenuto adempimento degli obblighi imposti da leggi, regolamenti e prescrizioni di altre autorità e il rilascio delle eventuali relative autorizzazioni.

Art. 17
Controlli e autotutela

1. In merito ai controlli sui titoli abilitativi e sulle opere eseguite si applica la disciplina di cui al titolo V, capo IV (Controlli), e al titolo VI (Vigilanza, responsabilità e sanzioni) della l.p. n. 9/2018.

2. Der Selbstschutz ist durch das LG vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in Verbindung mit Artikel 13 des RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2, sowie durch die Artikel 21/octies und 21/nonies des Gesetzes vom 7. August 1990, Nr. 241, geregelt.

Art. 18
Flächenwidmungsbescheinigung

1. Die Flächenwidmungsbescheinigung ist durch Artikel 83 des LG Nr. 9/2018 geregelt.

Art. 19
Gültigkeitsdauer und Verfall der Baurechtstitel

1. Hinsichtlich der Gültigkeitsdauer und des Verfalls der Baugenehmigung und der ZeMeT ist die Regelung laut Artikel 75 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden. Hinsichtlich der Gültigkeitsdauer und des Verfalls der landschaftsrechtlichen Genehmigung ist die Regelung laut Artikel 65 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 20
*Aussetzung der Nutzung und Erklärung,
dass die Liegenschaft nicht benutzbar ist*

1. Hinsichtlich der Aussetzung der Nutzung und der Erklärung, dass die Liegenschaft nicht benutzbar/nicht bewohnbar ist, ist die Regelung laut Artikel 85 ff. des LG Nr. 9/2018 und laut Artikel 130 des LG vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, anzuwenden.

Art. 21
Eingriffsgebühr

1. Hinsichtlich der Eingriffsgebühr (Erschließungsgebühr und Baukostenabgabe) sind Artikel 78 ff. des LG Nr. 9/2018 sowie die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 78 ff. des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 22
Vorabberatung und Vorabbescheinigung

1. Hinsichtlich der Vorabberatung und Vorabbescheinigung über das Bestehen von Bindungen und deren Art ist Artikel 64 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

2. L'autotutela è disciplinata dalla l.p. 22 ottobre 1993, n. 17, in combinato disposto con l'articolo 13 della l.r. 3 maggio 2018, n. 2, nonché dagli articoli 21-octies e 21-nonies della legge 7 agosto 1990, n. 241.

Art. 18
Certificato di destinazione urbanistica

1. Il certificato di destinazione urbanistica è disciplinato dall'articolo 83 della l.p. n. 9/2018.

Art. 19
*Efficacia temporale e decadenza
dei titoli abilitativi*

1. In merito all'efficacia temporale e alla decadenza del permesso di costruire e della SCIA si applica la disciplina di cui all'articolo 75 della l.p. n. 9/2018. In merito all'efficacia temporale e alla decadenza dell'autorizzazione paesaggistica si applica la disciplina di cui all'articolo 65 della l.p. n. 9/2018.

Art. 20
*Sospensione dell'uso e dichiarazione
di inagibilità dell'immobile*

1. In merito alla sospensione dell'uso e alla dichiarazione di inagibilità/inabitabilità si applica la disciplina di cui agli articoli 85 e ss. della l.p. n. 9/2018, e di cui all'articolo 130 della l.p. 17 dicembre 1998, n. 13.

Art. 21
Contributo di intervento

1. In merito al contributo di intervento (contributo di urbanizzazione e contributo sul costo di costruzione) si applica l'articolo 78 e ss. della l.p. n. 9/2018 nonché la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 78 e ss. della l.p. n. 9/2018.

Art. 22
*Consulenza preliminare
e certificazione preventiva*

1. In merito alla consulenza preliminare e alla certificazione preventiva sull'esistenza e sulla qualità dei vincoli si applica l'articolo 64 della l.p. n. 9/2018.

Art. 23

Anordnungen, dringende Eingriffe und außerordentliche Befugnisse im Bauwesen

1. Hinsichtlich der Anordnungen, der dringenden Eingriffe und der außerordentlichen Befugnisse im Bauwesen sind die entsprechenden Bestimmungen des LG Nr. 9/2018 und des Artikels 62 des RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2, anzuwenden.

Art. 24

Information und Transparenz des Bauverfahrens

1. Durch die Nutzung des SUAP/SUE-Portals werden Modalitäten und Mittel zur Information und zur Transparenz der Bauverfahren gewährleistet.

II. TITEL

REGELUNG DER ARBEITSAUSFÜHRUNG

1. Kapitel

Verfahrensvorschriften für die Ausführung der Arbeiten

Art. 25

Meldung des Baubeginns und des Aufschubs der Arbeiten, Ersetzung und Änderungen

1. In Hinsicht auf die Meldung des Baubeginns und des Aufschubs der Arbeiten und auf Ersetzungen und Änderungen, auch in Bezug auf die für die Bauausführung Verantwortlichen (z.B. das Bauunternehmen, der Bauleiter, der Sicherheitsbeauftragte usw.) sind die Bestimmungen laut V. Titel des LG Nr. 9/2018 anzuwenden. Weiters wird auf die Vordrucke verwiesen, die im Sinne von Artikel 63 Absatz 6 LG Nr. 9/2018 festgelegt werden.

2. Baubeginn ist, wenn alle folgenden Voraussetzungen gegeben sind:

- a) Die Baustelle ist teilweise eingerichtet.
- b) Der Aushub oder der Abbruch von Tragstrukturen ist zum Teil ausgeführt.
- c) Mit der Errichtung der Fundamente wurde begonnen oder die Tragstrukturen wurden teilweise errichtet.
- d) Die Arbeiten müssen nach Plan begonnen worden sein und fortgeführt werden.

Art. 23

Ordinanze, interventi urgenti e poteri eccezionali in materia edilizia

1. In merito alle ordinanze, agli interventi urgenti e ai poteri eccezionali in materia edilizia si applicano le rispondenti previsioni di cui alla l.p. n. 9/2018 e all'articolo 62 della l.r. 3 maggio 2018, n. 2.

Art. 24

Informazione e trasparenza del procedimento edilizio

1. L'utilizzo del portale SUAP/SUE assicura e garantisce modalità e strumenti per l'informazione e la trasparenza del procedimento edilizio.

TITOLO II

DISCIPLINA DELL'ESECUZIONE DEI LAVORI

Capo I

Norme procedurali sull'esecuzione dei lavori

Art. 25

Comunicazione di inizio e di differimento dei lavori, sostituzione e variazioni

1. In merito alla comunicazione di inizio e di differimento dei lavori, alle sostituzioni e variazioni, anche relative ai soggetti responsabili per la fase di esecuzione dei lavori (quali l'impresa esecutrice, il direttore dei lavori, della sicurezza, ecc.), si applicano le disposizioni di cui al Titolo V della l.p. n. 9/2018. Si rimanda inoltre ai contenuti della modulistica definita ai sensi dell'articolo 63, comma 6, della l.p. n. 9/2018.

2. L'inizio dei lavori si considera avvenuto quando siano presenti tutti i seguenti presupposti:

- a) l'impianto del cantiere è parzialmente realizzato;
- b) i lavori di scavo o la demolizione di strutture portanti sono parzialmente eseguiti;
- c) le opere di fondazione sono state avviate oppure sono state parzialmente realizzate le strutture portanti;
- d) i lavori devono essere iniziati come da progetto e proseguire.

3. Der Baurechtstitel enthebt die Parteien (Bauherr, Bauleitung und Bauunternehmen) nicht von der Pflicht zur eigenverantwortlichen Beachtung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften sowie der Rechte Dritter. Der Artikel 87 des LG Nr. 9/2018 ist ebenfalls anzuwenden.

Art. 26

*Mitteilung über die
Beendigung der Bauarbeiten*

1. Außer in den Fällen, in denen die Bezugsfertigmeldung – sie gilt auch als Mitteilung über die Beendigung der Bauarbeiten – vorgeschrieben ist, muss in Bezug auf die BBM, die ZeMeT, die Baugenehmigung und die landschaftsrechtliche Genehmigung (einschließlich die Bagatteleingriffe) die Beendigung der Bauarbeiten vom Bauherrn oder, falls vorgesehen, vom Bauleiter schriftlich der Gemeinde mitgeteilt werden, wobei die fachgerechte Ausführung der Arbeiten und deren Übereinstimmung mit den genehmigten Arbeiten zu bestätigen ist.

Art. 27

Besetzung von öffentlichem Grund

1. Ist es zur Ausführung von Arbeiten notwendig, öffentlichen Grund zu besetzen oder Grabungsarbeiten in öffentlichem Untergrund durchzuführen oder Bauzäune oder Baugerüste dort aufzustellen, muss das Bauunternehmen über die vorgeschriebene Konzession zur Besetzung von öffentlichem Grund oder über die entsprechende Unbedenklichkeitserklärung der zuständigen Ämter verfügen, die beide auf Antrag des Interessierten ausgestellt werden. Diese Pflicht besteht auch bei Besetzung von Privatgrund, welcher mit der Dienstbarkeit des öffentlichen Durchgangs- oder Durchfahrtsrechts belastet ist. Bei der tatsächlichen Besetzung des Grundes sind die notwendigen/funktionalen Vorkehrungen zu treffen, um Schäden am Grund und an bestehenden Bauten/Anlagen zu vermeiden.

Art. 28

*Wiederherstellung des ursprünglichen
Zustandes des öffentlichen Grundes und der
öffentlichen Anlagen nach Bauende*

1. Der Bauherr/Eigentümer des Baus ist verpflichtet, die Fläche, die im Sinne des vorhergehenden Artikels vorübergehend während der zur Ausführung des Eingriffes notwendigen Zeit

3. Il titolo abilitativo non esonera le parti (committente, direzione dei lavori e imprese esecutrici) dall'obbligo di osservare, sotto la propria personale responsabilità, le leggi e i regolamenti nonché i diritti di terzi. Trova altresì applicazione l'articolo 87 della l.p. n. 9/2018.

Art. 26

Comunicazione di fine lavori

1. Fuori dai casi in cui sia prescritta la presentazione della segnalazione certificata per l'agibilità – che vale anche come comunicazione di fine lavori –, in relazione alla CILA, alla SCIA, al permesso di costruire e all'autorizzazione paesaggistica (inclusi gli interventi non sostanziali) la fine dei lavori deve essere comunicata per iscritto al Comune dal committente oppure, ove previsto, dal direttore dei lavori, attestando l'esecuzione dei lavori a regola d'arte e la conformità degli stessi ai lavori autorizzati.

Art. 27

Occupazione di suolo pubblico

1. Quando per l'esecuzione di opere occorre occupare suolo pubblico oppure procedere a scavi nel sottosuolo pubblico, oppure costruire recinzioni o ponteggi che insistano sul suolo stesso, l'impresa costruttrice deve disporre della prescritta concessione per l'occupazione del suolo pubblico o del relativo nulla osta degli uffici competenti, rilasciati entrambi su richiesta dell'interessato. Tale obbligo incombe anche nel caso di occupazione di suolo privato soggetto a servitù di pubblico passaggio. In sede quindi di effettiva occupazione del suolo, ciò deve avvenire con le cautele necessarie/funzionali a evitare danni al suolo e ai manufatti/impianti ivi presenti.

Art. 28

*Ripristino del suolo e degli
impianti pubblici a fine lavori*

1. Compiuti i lavori, il committente/proprietario dell'opera deve riconsegnare completamente sgombra, a sue cure e spese, l'area provvisoriamente occupata ai sensi dell'articolo precedente

besetzt wurde, nach Abschluss der Arbeiten auf seine Veranlassung und auf seine Kosten vollständig ausgeräumt zurückzugeben. Die Arbeiten zur Wiederherstellung des Straßenbelags von öffentlichen und öffentlich zugänglichen Straßen werden von der Gemeinde auf Kosten des Eigentümers durchgeführt. Der in der entsprechenden Kostenaufstellung der Gemeinde aufscheinende Betrag muss ihr innerhalb von 30 Tagen ab Zahlungsaufforderung erstattet werden, andernfalls erfolgt die Zwangseintreibung.

(ODER - ALTERNATIVER TEXT)

1. Der Bauherr/Eigentümer des Baus ist verpflichtet, auf seine Veranlassung und auf seine Kosten, den ursprünglichen Zustand der Fläche, die im Sinne des vorhergehenden Artikels vorübergehend während der zur Ausführung des Eingriffes notwendigen Zeit besetzt wurde, nach Abschluss der Arbeiten wiederherzustellen. Bei unterlassener oder unzureichender Wiederherstellung werden die notwendigen Arbeiten von der Gemeinde auf Kosten des Eigentümers durchgeführt. Der in der entsprechenden Kostenaufstellung der Gemeinde aufscheinende Betrag muss ihr innerhalb von 30 Tagen ab Zahlungsaufforderung erstattet werden, andernfalls erfolgt die Zwangseintreibung.

Art. 29
Kaution

1. Die Gemeindeverwaltung kann in folgenden Fällen die Hinterlegung einer angemessenen Kaution zur Bedingung machen:

- a) zur Absicherung des Schadenersatzes, wenn die Gefahr besteht, dass durch die geplanten Bauarbeiten öffentliche Flächen, Gebäude oder Einrichtungen Schaden erleiden,
- b) um den im Projekt vorgesehenen Abbruch von Gebäuden oder Gebäudeteilen bei nicht terminogerechter Durchführung auf Kosten des Bauwerbers von Amts wegen ausführen zu lassen,
- c) um die Einhaltung der Auflagen sicherzustellen.

2. Der Bauwerber muss innerhalb von 30 Tagen ab Zustellung der Mitteilung der Kautionsauflage den Nachweis über die geleistete Kaution bei der Gemeinde hinterlegen. Verstreicht diese Frist erfolglos, erlässt der Bürgermeister die Maßnahme zur Ablehnung des Antrags auf Baugenehmigung.

durante il periodo occorrente per la realizzazione dell'intervento. Le opere di ripristino del suolo stradale pubblico e a uso pubblico sono eseguite a cura del Comune e a spese del proprietario. Detta spesa, quale risulta dalla documentazione dei costi del Comune, deve essere rimborsata entro 30 giorni dall'avviso di pagamento, in caso contrario si procede alla riscossione coattiva dell'importo.

(OPPURE - TESTO ALTERNATIVO)

1. Compiuti i lavori, il committente/proprietario dell'opera deve ripristinare, a sue cure e spese, l'area provvisoriamente occupata ai sensi dell'articolo precedente durante il periodo occorrente per la realizzazione dell'intervento. In caso di omissione completa o parziale del ripristino le opere necessarie sono eseguite a cura del Comune e a spese del proprietario. Detta spesa, risultante dalla documentazione dei costi del Comune, deve essere rimborsata entro 30 giorni dall'avviso di pagamento, in caso contrario si procede alla riscossione coattiva dell'importo.

Art. 29
Cauzione

1. L'Amministrazione comunale può porre come condizione il deposito di una cauzione congrua nei seguenti casi:

- a) a garanzia del risarcimento dei danni, se sussiste il pericolo, che a causa dei lavori di costruzione progettati, superfici, edifici o attrezzature pubbliche subiscano dei danni;
- b) per far eseguire d'ufficio, a spese del richiedente, la demolizione di edifici o parti di essi prevista dal progetto, in caso di mancata esecuzione nei termini stabiliti;
- c) a garanzia dell'osservanza delle prescrizioni impartite.

2. Entro 30 giorni dalla notificazione della comunicazione relativa all'onere della cauzione, il richiedente deve consegnare al Comune la documentazione relativa alla cauzione prestata. Scaduto inutilmente tale termine, il Sindaco adotterà il provvedimento di diniego in relazione alla richiesta del permesso di costruire.

3. Stellt das Bauamt in Anbetracht der getätigten Arbeiten fest, dass kein Schadensrisiko mehr besteht, dass der Abbruch erfolgt ist oder dass die Auflagen eingehalten worden sind, muss die Kaution innerhalb von 30 Tagen ab Feststellung freigegeben und rückerstattet werden.

2. Kapitel Technische Vorschriften für die Bauausführung

Art. 30 *Allgemeine Grundsätze der Bauausführung*

1. Bei Durchführung von Bauarbeiten müssen alle Vorkehrungen getroffen werden, um die Gefahr von Schäden an Personen und Sachen zu vermeiden und um die mit der Durchführung verbundene Störung und Belästigung Dritter in erträglichen Grenzen zu halten.

Art. 31 *Linien- und Höhenfixpunkte. Projektunterlagen*

1. Werden durch die Baueingriffe die Höhenkoten verändert, muss der Bauherr dies vor Beginn eines jeglichen mit Baurechtstitel auszuführenden Eingriffs/Baus der Gemeinde melden und die Festlegung der Bezugspunkte entlang der Grenzen des Baugrundstückes beantragen; bei der Bauausführung müssen die vom Bauamt zugewiesenen Linien- und Höhenfixpunkte genauestens eingehalten werden.

2. Der Bauherr muss auf eigene Kosten die notwendigen Arbeiter und Geräte für die Festlegung der Fixpunkte zur Verfügung stellen und die entsprechenden Anweisungen befolgen.

(ODER - ALTERNATIVER TEXT)

1. Werden durch die Baueingriffe die Höhenkoten verändert, so muss der Meldung des Baubeginns ein vom Bauleiter ausgearbeiteter und unterzeichneter Vermessungsplan beigelegt werden, aus dem die Höhenkoten des bestehenden Geländes hervorgehen, die an den im Projekt angegebenen Eckpunkten des geplanten Baus gemessen werden und sich auf mindestens zwei entsprechend beschriebene Bezugspunkte beziehen, welche sich außerhalb des Bauloses befinden und durch den Eingriff nicht berührt werden. Diese

3. Qualora l'ufficio tecnico, in considerazione dei lavori eseguiti, accerti il venire meno di ogni rischio di danni, l'avvenuta esecuzione della demolizione ovvero il rispetto delle prescrizioni impartite, la cauzione deve essere liberata e restituita entro 30 giorni dalla data di accertamento.

Capo II Norme tecniche sull'esecuzione dei lavori

Art. 30 *Principi generali dell'esecuzione dei lavori*

1. Nell'esecuzione di opere edilizie si devono osservare tutte le cautele atte a evitare ogni pericolo di danno a persone e a cose, e a contenere, entro limiti accettabili, i disturbi e le molestie che i terzi possano risentire dall'esecuzione di dette opere.

Art. 31 *Punti fissi di linea e di livello. Elaborati progettuali*

1. Per interventi edilizi che modificano le quote del terreno, prima di iniziare qualsiasi intervento/opera in base a un titolo abilitativo, il committente deve darne comunicazione al Comune e richiedere la ricognizione delle quote di riferimento di confine dell'area edificabile, e, nell'esecuzione dell'opera, deve attenersi esattamente ai punti fissi di linea e di livello che sono loro assegnati dall'ufficio tecnico.

2. Per l'assegnazione dei punti fissi, il committente deve mettere a disposizione a proprie spese gli operai e la strumentazione necessaria e prestarsi alle operazioni che gli verranno indicate.

(OPPURE - TESTO ALTERNATIVO)

1. Per interventi edilizi che modificano le quote del terreno, alla comunicazione di inizio lavori deve essere allegato un elaborato planimetrico di rilievo redatto e sottoscritto dal direttore dei lavori, riportante le quote del terreno esistenti misurate ai vertici planimetrici della costruzione in progetto e riferite ad almeno due caposaldi, opportunamente monografati, esterni al lotto e resistenti all'intervento stesso. Tali caposaldi devono essere gli stessi utilizzati per il rilievo topografico dell'area allegato al progetto.

Bezugspunkte müssen dieselben sein, wie sie für die dem Projekt beigelegte topografische Vermessung des Baugebietes verwendet wurden.

2. In besonderen Fällen kann die Gemeinde mit der Maßnahme zur Erteilung des Baurechtstitels die Vermessung von Amts wegen vor dem Baubeginn anordnen.

3. Die Projektunterlagen zur Heizanlage und das Brandschutzprojekt sind, sofern vorgeschrieben, vor Bau- oder Installationsbeginn der Gemeinde vorzulegen.

4. An der Baustelle müssen jederzeit die Projektunterlagen zur Verfügung gehalten werden.

Art. 32

Führung der Baustelle und Bauzaun

1. Bei der Führung der Baustelle müssen die Bestimmungen über die Sicherheit am Bau genauestens eingehalten werden.

2. Werden Bauarbeiten an der Grenze zu öffentlichem oder öffentlich zugänglichem Raum durchgeführt, muss der Bauherr zur Absperrung der Baustelle entlang der dem öffentlichen Raum zugewandten Grenzen einen Bauzaun errichten, es sei denn, es handelt sich um geringfügige Arbeiten oder um solche in oberen Stockwerken eines Gebäudes. In jedem Fall müssen stets geeignete Vorkehrungen getroffen werden, um die öffentliche Unversehrtheit zu gewährleisten und weitestmöglich Beeinträchtigungen für die Verkehrsteilnehmer zu vermeiden.

3. Die Bauzauntüren/-tore müssen sich nach innen öffnen lassen und während der Ruhezeiten geschlossen bleiben. Die Bauzäune müssen den geltenden Unfallverhütungsvorschriften und der Straßenverkehrsordnung (z.B. bei vorspringenden Ecken/Kanten, für die Beschilderung usw.) entsprechen, ein gefälliges Aussehen haben und eine Mindesthöhe von 2,50 Meter erreichen und sind nach den Anweisungen der Gemeinde zu errichten.

Art. 33

Baustellenschild

1. An den Baustellen, an denen auf der

2. Il Comune, in casi particolari, può imporre nel provvedimento abilitativo edilizio il tracciamento d'ufficio prima dell'inizio dei lavori.

3. Gli elaborati progettuali relativi all'impianto di riscaldamento e il progetto relativo alla prevenzione degli incendi, se prescritti, devono essere presentati al Comune prima dell'inizio dei lavori o dell'installazione.

4. Nei cantieri devono essere tenuti sempre a disposizione gli elaborati progettuali.

Art. 32

Conduzione del cantiere e recinzioni provvisorie

1. Nella conduzione del cantiere, le norme in materia di sicurezza sul cantiere devono essere scrupolosamente osservate.

2. Quando si eseguono opere edilizie al confine di spazi pubblici o aperti al pubblico, il committente deve chiudere il luogo destinato all'opera lungo i lati prospicienti gli spazi stessi con recinzione provvisoria, salvo che si tratti di opere di modesta entità o da eseguirsi ai piani superiori di un fabbricato. In ogni caso devono essere sempre adottati provvedimenti atti a salvaguardare l'incolumità pubblica e a evitare, quanto più possibile, pregiudizi per gli utenti della strada.

3. I cancelli pedonali e carrabili presenti nelle recinzioni devono aprirsi verso l'interno ed essere mantenuti chiusi durante i periodi di chiusura del cantiere. Le recinzioni provvisorie devono rispettare le vigenti norme anti-infortunistiche e del Codice della strada (p. es. in tema di angoli/spigoli sporgenti, segnaletica, ecc.), devono essere di aspetto decoroso, alte almeno metri 2,50 e costruite secondo le modalità prescritte dal Comune.

Art. 33

Cartello di cantiere

1. Nei cantieri, nei quali si eseguono

Grundlage einer BBM, einer ZeMeT oder einer Baugenehmigung Eingriffe/Arbeiten durchgeführt werden, muss ein Baustellenschild angebracht werden, auf dem gut lesbar der Name des Eigentümers oder Bauherrn, des Projektanten, des Bauleiters, des Bauunternehmens, des Sicherheitskoordinators und, sofern vorgeschrieben, des Geologen angegeben ist; weiters müssen auf dem Baustellenschild die Bezeichnung des Bauvorhabens sowie die Eckdaten der vorgenannten Titel angeführt sein.

Art. 34
Aushub- und Abbrucharbeiten

1. Bei Aushub- und Abbrucharbeiten und besonders bei Abtragung großer und schwerer Materialien müssen alle nötigen Vorkehrungen zur Vermeidung von Schäden an Personen und Sachen oder von Störungen für die Nachbargebäude getroffen werden. Es ist verboten, Bauschutt gegen öffentliche Verkehrsflächen hin hinabzulassen; ist dies wegen der Art von Arbeiten nicht vermeidbar, muss das Material in Behältern oder mit anderen Vorrichtungen transportiert werden, welche die Sicherheit gewährleisten. Außerdem müssen die Vorschriften der Gemeindeverordnungen zur Hygiene, Kanalisation, Trinkwasserversorgung und Ortspolizei beachtet werden. Baumaterialien und Bauschutt müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden.

Art. 35
Baustellenmaße und allfällige Toleranzgrenzen

1. Hinsichtlich der Baustellenmaße und der allfälligen Toleranzgrenzen ist die Regelung laut gesetzvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81 (Einheitstext zur Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz) anzuwenden.

Art. 36
Sicherheit und Kontrolle auf Baustellen

1. Hinsichtlich der Sicherheit und der Kontrolle auf Baustellen sowie der Gefahrenvorbeugung während der Bauausführung ist die Regelung laut gesetzvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81 (Einheitstext zur Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz) anzuwenden.

interventi/opere in base a una CILA, una SCIA o un permesso di costruire, deve essere affisso un cartello ben leggibile, con l'indicazione nominativa del proprietario o del committente, del progettista, del direttore dei lavori, dell'impresa costruttrice, del coordinatore della sicurezza e, se prescritto, del geologo; nel cartello vanno inoltre indicati la denominazione dell'opera nonché gli estremi identificativi dei titoli di cui sopra.

Art. 34
Scavi e demolizioni

1. Nelle opere di scavo, demolizione e specialmente nello stacco di materiali voluminosi e pesanti, vanno usate tutte le cautele per evitare qualsiasi danno a persone e a cose o molestia ai fabbricati vicini. È vietato calare rifiuti edili verso la pubblica via; quando ciò sia reso necessario dalla natura delle opere, i materiali stessi devono venire calati entro recipienti o con altro mezzo che dia garanzia di sicurezza. Vanno altresì osservate le prescrizioni stabilite dai regolamenti comunali in materia di igiene, fognatura, acqua potabile e polizia urbana. Il materiale da costruzione e demolizione deve essere smaltito secondo le modalità prescritte dalla normativa vigente in materia.

Art. 35
Misure di cantiere ed eventuali tolleranze

1. In merito alle misure di cantiere e alle eventuali tolleranze si applica la disciplina di cui al decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 (Testo unico sulla salute e sicurezza sul lavoro).

Art. 36
Sicurezza e controllo nei cantieri

1. In merito alla sicurezza e al controllo nei cantieri, nonché alle misure per la prevenzione dei rischi nelle fasi di realizzazione dell'opera si applica la disciplina di cui al decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 (Testo unico sulla salute e sicurezza sul lavoro).

Art. 37

Auffinden von archäologischen Funden und von Kriegsrelikten

1. Hinsichtlich des Auffindens von archäologischen Funden oder von Kriegsrelikten sind die einschlägigen geltenden Bestimmungen anzuwenden.

Art. 38

Pflichten bei Unterbrechung der Bauarbeiten

1. Bei Unterbrechung der Bauarbeiten müssen alle Vorkehrungen getroffen werden, die zur Erhaltung des Ortsbildes und zur Wahrung der Hygiene sowie zur Vermeidung jeglicher Einsturzgefahr für die ausgeführten Bauteile notwendig sind. Die Unterbrechung der Bauarbeiten ist unverzüglich dem Bauamt mit Angabe der zum genannten Zweck getroffenen Vorkehrungen mitzuteilen. Werden diese Vorkehrungen nicht oder nur unzureichend getroffen, kann der Bürgermeister mit entsprechender Maßnahme die notwendigen Arbeiten auf Kosten des Bauherrn durchführen lassen, unbeschadet seiner Befugnis die unabdingbaren und dringenden Maßnahmen zu treffen.

III. TITEL

BESTIMMUNGEN ZUR URBANISTISCHEN QUALITÄT, BAUVORSCHRIFTEN UND FUNKTIONALE VORGABEN

1. Kapitel

Regelung des Baugegenstandes und der Bauelemente

Art. 39

Leistungsanforderungen an Gebäude

1. Hinsichtlich der Leistungsanforderungen an Gebäude, welche die Umweltverträglichkeit, die Energieeffizienz und den Wohnkomfort betreffen und mit denen die Energie- und Wassereinsparung, die Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen, die Verwendung von umweltverträglichen Materialien, die Reduzierung von Schadstoff- oder klimaverändernden Emissionen und die Einschränkung des Bodenverbrauchs bezweckt wird, ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden, unbeschadet der geltenden Bestimmungen zum Schallschutz.

Art. 37

Ritrovamenti archeologici e di ordigni bellici

1. In merito a eventuali ritrovamenti archeologici o di ordigni bellici si applicano le disposizioni vigenti in materia.

Art. 38

Obblighi in caso di interruzione dei lavori

1. Nel caso in cui venga interrotta l'esecuzione della costruzione, devono essere adottate tutte le misure necessarie a salvaguardare il decoro urbano e l'igiene, nonché quelle dirette a garantire la solidità delle parti costruite. L'interruzione deve essere comunicata immediatamente all'ufficio tecnico segnalando le opere eseguite ai fini predetti. In caso di omissione completa o parziale delle misure di cui sopra il Sindaco può far eseguire le opere necessarie a spese del committente previa adozione di apposito provvedimento, rimanendo impregiudicata la facoltà di emanare provvedimenti contingibili e urgenti.

TITOLO III

DISPOSIZIONI PER LA QUALITÀ URBANA, PRESCRIZIONI COSTRUTTIVE E FUNZIONALI

Capo I

Disciplina dell'oggetto edilizio e degli elementi costruttivi

Art. 39

Requisiti prestazionali degli edifici

1. In merito ai requisiti prestazionali degli edifici, riferiti alla compatibilità ambientale, all'efficienza energetica e al comfort abitativo, finalizzati al contenimento dei consumi energetici e idrici, all'utilizzo di fonti rinnovabili e di materiali ecocompatibili, alla riduzione delle emissioni inquinanti o clima alteranti e del consumo di suolo, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21, comma 3, della l.p. n. 9/2018, fermo restando la normativa acustica vigente.

Art. 40
Anreize

1. In Hinsicht auf die Anreize zur Steigerung der nachhaltigen Energienutzung und Umweltverträglichkeit der Gebäude über die vorgeschriebenen Parameter hinaus ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 41
Hygiene- und Sanitärausstattung

1. Hinsichtlich der Hygiene- und Sanitärausstattung der Dienst-, Wohn- und Handelsräume ist die geltende Regelung im Bereich Hygiene und Gesundheit anzuwenden, wie in Anlage 2 beschrieben.

Art. 42
Architektonische Hindernisse

1. Die Bestimmungen zur Förderung der Überwindung oder Beseitigung architektonischer Hindernisse sind im LG vom 21. Mai 2002, Nr. 7, und im DLH vom 9. November 2009, Nr. 54, oder, soweit nicht durch die genannte Landesgesetzgebung geregelt, in Artikel 77 ff. des DPR Nr. 380/2001 und im Ministerialdekret Nr. 236/1989 festgelegt.

2. Kapitel
Regelung der öffentlichen
und öffentlich genutzten Freiräume

Art. 43
Einschlägige Bestimmungen

1. Abgesehen von den Regelungen, die mit einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften (z.B. Straßenverkehrsordnung usw.), auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.

Art. 44
Straßen

1. Hinsichtlich der Straßen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 40
Incentivi

1. In merito agli incentivi finalizzati all'innalzamento della sostenibilità energetico-ambientale degli edifici, rispetto ai parametri cogenti, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21, comma 3, della l.p. n. 9/2018.

Art. 41
Dotazioni igienico-sanitarie

1. In merito alle specificazioni sulle dotazioni igienico-sanitarie dei servizi e dei locali a uso abitativo e commerciale si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.

Art. 42
Barriere architettoniche

1. Le norme per favorire il superamento o l'eliminazione delle barriere architettoniche sono contenute nella l.p. 21 maggio 2002, n. 7 e nel regolamento di cui al d.P.P. 9 novembre 2009, n. 54, oppure, per quanto non disciplinato dalla normativa provinciale indicata, negli articoli 77 e seguenti del D.P.R. n. 380/2001 e nel D.M. n. 236/1989.

Capo II
Disciplina degli spazi aperti, pubblici
o di uso pubblico

Art. 43
Disposizioni specifiche di settore

1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme o regolamenti specifici di settore (p.es. Codice della strada, ecc.), anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.

Art. 44
Strade

1. In merito alle strade si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 45
Radwege

1. Hinsichtlich der Radwege sind die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 sowie die mit DLH vom 20. September 2007, Nr. 50, erlassene Radwege- und Radroutenordnung anzuwenden.

Art. 46
Parkflächen

1. Hinsichtlich der Parkflächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 47
*Den Fußgängern vorbehaltene
Plätze und Flächen*

1. Hinsichtlich der den Fußgängern vorbehaltenen Plätze und Flächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 48
Fußgängernetz

1. Hinsichtlich des Fußgängernetzes ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 49
*Kioske/Einrichtungen im Freien
auf öffentlichem Grund*

1. Hinsichtlich der Kioske/Einrichtungen im Freien auf öffentlichem Grund ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 50
Öffentliche Dienstbarkeiten

1. Die Gemeinde und die Körperschaften, welche öffentliche Dienste erbringen, können im öffentlichen Interesse, nach Benachrichtigung der Betroffenen, an der Außenseite der Gebäude oder in deren Nähe Folgendes anbringen oder anbringen lassen:

- a) Namensschilder für öffentliche Flächen (Straße, Platz usw.),

Art. 45
Piste ciclabili

1. In merito alle piste ciclabili si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018, nonché il Regolamento delle piste ciclabili e degli itinerari ciclopedonali di cui al d.P.P. 20 settembre 2007, n. 50.

Art. 46
Aree di parcheggio

1. In merito alle aree di parcheggio si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 47
Piazze e aree pedonalizzate

1. In merito alle piazze e aree pedonalizzate si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 48
Rete pedonale

1. In merito alla rete pedonale si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 49
Chioschi/Dehors su suolo pubblico

1. In merito ai chioschi/dehors su suolo pubblico si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 50
Servitù pubbliche

1. Il Comune e gli enti erogatori di pubblici servizi possono, per ragioni di pubblico interesse e previo avviso agli interessati, applicare o far applicare sulle facciate esterne dei fabbricati o in prossimità di esse quanto segue:

- a) targhe con l'indicazione del nome assegnato all'area pubblica (vie, piazze, ecc.);

- b) Signalgeber, Kennzeichnungs- und Hinweisschilder für Brandschutzhydranten und Absperrschieber für öffentliche Anlagen,
- c) Haken, Leitungen, Konsolen oder Trägerarme für die öffentliche Beleuchtung,
- d) alle Verkehrsschilder und Hinweisschilder auf öffentliche Einrichtungen und Dienste von öffentlichem Interesse (Polizei, Carabinieri, Apotheken, Erste Hilfe usw.),
- e) Anlagen oder Behälter für öffentliche Dienste (Post, Strom, Telefon, Ampeln usw.),
- f) Anderweitiges von öffentlichem Nutzen.

2. Die Kosten für die Anbringung und die Instandhaltung aller genannten Einrichtungen gehen zu Lasten der jeweiligen Verwaltung. Die Auflegung der mit der Anbringung laut Buchstaben c), e) und f) verbundenen Dienstbarkeiten muss einvernehmlich mit dem Gebäudeeigentümer oder sonstigem Verfügungsberechtigten erfolgen. Die freie Sicht auf die genannten Straßen-, Hinweis- und Kennzeichnungsschilder, Fixpunkte, Signalgeber und die anderen genannten Schilder darf in keiner Weise verdeckt werden. Bevor der Eigentümer in dem Gebäudeteil, an dem eine der genannten Einrichtungen angebracht ist, mit Bauarbeiten beginnt, muss er den Bürgermeister oder die jeweilige Verwaltung benachrichtigen, welcher bzw. welche dann so schnell wie möglich die gebotenen Maßnahmen trifft.

Art. 50/bis

Umzäunungen und Grenzmauern

(REGELUNG IST NACH FREIEM ERMESSEN DER GEMEINDE FESTZULEGEN)

Art. 51

Hausnummern

1. Im Sinne der einschlägigen Bestimmungen der Meldeamtsordnung, in geltender Fassung, (Artikel 42 und 43 des DPR vom 30. Mai 1989, Nr. 223) weist die Gemeinde die Hausnummern zu und gibt Anweisungen für die interne Nummerierung der Wohneinheiten.

2. Der Eigentümer muss das Hausnummernschild auf eigene Kosten auf der rechten Seite der Eingangstür oder, im Falle eines Eingangstors, am rechten Pfosten, anbringen.

(ODER - ALTERNATIVER TEXT)

- b) avvisatori, piastrine e targhette degli idranti antincendio e saracinesche di impianti pubblici;
- c) ganci, cavi, mensole o bracci per l'illuminazione stradale;
- d) tutta la segnaletica stradale e i cartelli indicatori di istituzioni pubbliche e servizi di pubblico interesse (polizia, carabinieri, farmacie, pronto soccorso, ecc.);
- e) gli impianti o le cassette dei servizi pubblici (posta, elettricità, telefono, semaforo, ecc.);
- f) quanto altro sia di pubblica utilità.

2. Le spese per l'apposizione e la manutenzione di tutte le opere di cui sopra sono a carico dell'Amministrazione interessata. La costituzione delle servitù menzionate alle lettere c), e) e f) deve avvenire di comune accordo con il proprietario dell'edificio o con chi ne ha il potere dispositivo. Gli indicatori delle vie, le piastrine, i caposaldi, gli avvisatori e i cartelli sopraindicati non dovranno in alcun modo essere sottratti alla pubblica vista. Il proprietario, prima di iniziare qualsiasi lavoro nella parte di un fabbricato alla quale sia apposto uno degli apparecchi o indicatori di cui sopra, deve darne avviso al Sindaco o all'Amministrazione interessata, che emanano, il più rapidamente possibile, i provvedimenti del caso.

Art. 50/bis

Recinzioni e muri di cinta

(DISCIPLINA DA DETERMINARE A CURA DEL COMUNE A PROPRIA DISCREZIONE)

Art. 51

Numerazione civica

1. Ai sensi delle disposizioni vigenti del regolamento anagrafico e successive modifiche (articoli 42 e 43 del D.P.R. 30 maggio 1989, n. 223), il Comune assegna i numeri civici e detta le direttive per la numerazione interna delle unità abitative.

2. Il proprietario deve installare a proprie spese la targa con il numero civico, posizionandola sul lato destro della porta d'entrata o, in caso di cancello, sul pilastro destro.

(OPPURE - TESTO ALTERNATIVO)

2. Die Gemeinde bringt das Hausnummernschild auf eigene Kosten auf der rechten Seite der Eingangstür oder am rechten Pfosten des Eingangstors an.

3. Der Eigentümer sorgt nach den vorgegebenen Anweisungen auf eigene Kosten für die Nummerierung der internen Wohneinheiten und für den Ankauf und die Anbringung der internen Nummernschilder.

4. Der Eigentümer sorgt auf eigene Kosten für die Instandhaltung und gegebenenfalls für die Ersetzung der Hausnummernschilder und internen Nummernschilder.

5. Bei Abbruch des Gebäudes ohne Wiederaufbau, bei Beseitigung von Eingängen sowie bei Einfriedung von Gebäuden muss der Eigentümer die Gemeinde benachrichtigen und dabei die Hausnummern der nicht mehr vorhandenen Eingänge angeben.

6. Kommt der Eigentümer den angeführten Pflichten nicht nach, trifft die Gemeinde die notwendigen Maßnahmen von Amts wegen auf Kosten des Eigentümers.

3. Kapitel Schutz der Grünräume und der Umwelt

Art. 52 *Einschlägige Bestimmungen*

1. Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, und in den Landschaftsplanungsinstrumenten festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.

Art. 53 *Grünflächen*

1. Hinsichtlich der Grünflächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 54 *Schutz des Bodens und des Untergrundes*

1. In Hinsicht auf den Schutz des Bodens und des Untergrundes sind die Regelung laut Artikel 13 und 17 des LG Nr. 9/2018 und die mit

2. Il Comune installa a proprie spese la targa con il numero civico posizionandola sul lato destro della porta d'entrata o, in caso di cancello, sul pilastro destro.

3. Il proprietario provvede, a proprie spese, e in conformità alle direttive impartite, alla numerazione delle unità abitative interne, all'acquisto e alla sistemazione delle targhe con i numeri interni.

4. Il proprietario provvede a proprie spese alla manutenzione e all'eventuale sostituzione delle targhe dei numeri civici e interni.

5. In caso di demolizione senza ricostruzione, di eliminazione di entrate, nonché in caso di recinzione di edifici, il proprietario deve avvisare il Comune indicando i numeri civici delle entrate soppresse.

6. In caso di inadempimento del proprietario il Comune esegue d'ufficio, a spese del proprietario, i provvedimenti necessari.

Capo III Tutela degli spazi verdi e dell'ambiente

Art. 52 *Normative specifiche di settore*

1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, nonché negli strumenti di pianificazione paesaggistica, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.

Art. 53 *Aree verdi*

1. In merito alle aree verdi si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 54 *Tutela del suolo e del sottosuolo*

1. In merito alla tutela del suolo e del sottosuolo si applica la disciplina di cui agli articoli 13 e 17 della l.p. n. 9/2018, nonché la disciplina

Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 54/bis

Schutz der Grünflächen und Baumschutz

(REGELUNG IST NACH FREIEM ERMESSEN DER GEMEINDE FESTZULEGEN, UND ZWAR DURCH EINBRINGUNG EINES VERWEISES AUF DIE ANLAGE 3 ODER DURCH DIREKTE AUSFÜHRUNG DER EIGENEN REGELUNG IN DER BAUORDNUNG – siehe auch Artikel 67 Abs. 3 Buchstabe b) des LG Nr. 9/2018)

4. Kapitel

Infrastrukturen und Technologienetze

Art. 55

Einschlägige Bestimmungen

1. Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.

Art. 56

Wasserversorgung

1. Für die Wasserversorgung sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.

Art. 57

Abwasserklärung und -entsorgung

1. Für die Abwasserklärung und -entsorgung sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.

Art. 58

*Mülltrennung bei Hausmüll
und diesem gleichgesetzten Abfällen*

1. Für die Mülltrennung bei Hausmüll und diesem gleichgesetzten Abfällen sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.

regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 54/bis

Tutela del verde e degli alberi

(DISCIPLINA DA DETERMINARE A CURA DEL COMUNE A PROPRIA DISCREZIONE, RICHIAMANDO L'ALLEGATO 3 OPPURE INSERENDO DIRETTAMENTE NEL REGOLAMENTO EDILIZIO UNA PROPRIA DISCIPLINA LOCALE – cfr. anche articolo 67, comma 3, lettera b), della l.p. n. 9/2018)

Capo IV

Infrastrutture e reti tecnologiche

Art. 55

Normative specifiche di settore

1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.

Art. 56

Approvvigionamento idrico

1. In tema di approvvigionamento idrico vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.

Art. 57

Depurazione e smaltimento delle acque

1. In tema di depurazione e smaltimento delle acque vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.

Art. 58

*Raccolta differenziata
dei rifiuti urbani e assimilati*

1. In tema di raccolta differenziata dei rifiuti urbani e assimilati vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.

Art. 59

Aufladen von Elektrofahrzeugen

1. Hinsichtlich des Aufladens von Elektrofahrzeugen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 60

Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen und aus Kraft-Wärme-Kopplung sowie Fernwärmenetze

1. In Hinsicht auf die Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen und aus Kraft-Wärme-Kopplung sowie Fernwärmenetze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

5. Kapitel

Architektonische Qualität und Einbettung

Art. 61

Einschlägige Bestimmungen

1. Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.

Art. 62

Gestaltung des Ortsbildes, Instandhaltung und Sicherheit der Bauten und Orte

1. Hinsichtlich der Gestaltung des Ortsbildes, der Instandhaltung und der Sicherheit der Bauten und Orte sind die Eigentümer verpflichtet, die Gebäude in gutem Zustand zu erhalten, und zwar sowohl was die Hygiene betrifft als auch in Bezug auf Dachrinnen und Regenwasserrohre, Mauerputz und -farbe, Fenster und Türen, Anstrichfarbe, Balkone und Geländer und architektonische Elemente im Allgemeinen. Die Eigentümer sind zudem verpflichtet, so schnell wie möglich jegliche willkürlich angebrachte Aufschrift oder Verschmutzung zu entfernen. Geht vom Bau oder von einem Teil desselben eine Gefahr für die öffentliche Unversehrtheit aus, sind die Verantwortlichen im Sinne der Bestimmungen des Zivilgesetzbuches zur Beseitigung der Gefahr verpflichtet. Falls an Gebäuden ein Verfall festgestellt wird oder falls Wiederherstellungsarbeiten oder Eingriffe zum Schutz der öffentlichen Unversehrtheit oder

Art. 59

Ricarica dei veicoli elettrici

1. In merito alla ricarica dei veicoli elettrici si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 60

Produzione di energie da fonti rinnovabili, da cogenerazione e reti di teleriscaldamento

1. In merito alla produzione di energie da fonti rinnovabili, da cogenerazione e reti di teleriscaldamento, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Capo V

Qualità architettonica e inserimento

Art. 61

Disposizioni specifiche di settore

1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.

Art. 62

Pubblico decoro, manutenzione e sicurezza delle costruzioni e dei luoghi

1. In tema di pubblico decoro, manutenzione e sicurezza delle costruzioni e dei luoghi, i proprietari dei fabbricati sono obbligati a mantenere in buono stato gli edifici sia per quanto riguarda l'aspetto igienico, sia con riferimento alle grondaie, ai tubi pluviali e ai canali di gronda, agli intonaci, alle tinteggiature dei muri, agli infissi, alle vernici, ai balconi e relativi parapetti e all'aspetto architettonico in generale. I proprietari sono obbligati altresì a togliere nel più breve tempo possibile qualunque iscrizione o imbrattamento che arbitrariamente vi sia stato fatto. Qualora dall'opera o da una parte di essa derivi un pericolo per l'incolumità pubblica i responsabili sono obbligati a eliminare il pericolo ai sensi delle norme del Codice Civile. Nel caso di accertamento di edifici in stato di degrado o che richiedano ripristino o interventi a salvaguardia della pubblica incolumità o del pubblico decoro,

zur Erhaltung des Ortsbildes notwendig sind, kann der Bürgermeister die Verantwortlichen zur Ausführung der Reparaturen und zur ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung oder zum Abbruch der Gebäude innerhalb einer angemessenen Frist verpflichten. Verstreicht diese Frist ungenutzt, lässt der Bürgermeister die Arbeiten von Amts wegen auf Kosten der Verantwortlichen durchführen; die entsprechenden Ausgaben werden auf die gesetzlich vorgeschriebene Art und Weise eingetrieben.

2. Innenhöfe und – allgemein – alle privaten Grünflächen innerhalb geschlossener Ortschaften sind in einem solchen Zustand zu erhalten, dass sie die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen nicht beeinträchtigen. Befindet sich eine solche Fläche in einem die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen beeinträchtigenden Zustand, so fordert der Bürgermeister den Eigentümer oder den sonstigen Verfügungsberechtigten auf, diesen Zustand innerhalb einer angemessenen Frist zu beseitigen.

Art. 63

Gebäudefassaden und architektonisch wertvolle Elemente

1. Die Außenwände und Fassaden der Gebäude müssen einem ästhetischen Mindestanspruch entsprechen und dürfen nicht in einem unfertig wirkenden Rohbauzustand belassen werden.

Art. 64

Abstände der Gebäude von den öffentlichen Verkehrsflächen und Vorsprünge

1. Sofern mit den Durchführungsbestimmungen zum Gemeindeplan für Raum und Landschaft vereinbar, dürfen folgende Gebäudeteile über öffentlichen Verkehrsflächen vorspringen und über die Baufluchtlinie hinaus errichtet werden, wenn dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen und die Sicherheit des Verkehrs nicht beeinträchtigt werden:

- a) Vordächer dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.
- b) Offene Balkone, bow windows/Erker und ähnliche Vorsprünge dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.
- c) Fassadengestaltende Bauteile wie Gesimse, Rahmen und dergleichen dürfen bis zu 0,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.

il Sindaco può obbligare i responsabili all'esecuzione delle riparazioni e della manutenzione ordinaria e straordinaria degli edifici o alla demolizione, stabilendo un congruo termine. Decorso inutilmente il termine, il Sindaco farà eseguire i lavori d'ufficio a spese dei responsabili, recuperando poi le spese nei modi previsti dalla legge.

2. I cortili interni e – più in generale – tutte le aree di verde privato site all'interno dei centri abitati, devono essere mantenuti in modo tale da non compromettere l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle pubbliche vie. Qualora dette aree si trovino in uno stato tale da deturpare l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche, il Sindaco ingiunge al proprietario o a chi ne abbia a qualsiasi titolo la disponibilità di porvi rimedio entro un congruo termine.

Art. 63

Facciate degli edifici ed elementi architettonici di pregio

1. Le pareti esterne e le facciate degli edifici devono corrispondere a criteri estetici minimi di finitura e non possono essere lasciate in uno stato grezzo incompiuto.

Art. 64

Distanze e aggetti dei fabbricati dalle vie pubbliche

1. In quanto compatibili con le disposizioni di attuazione del piano comunale per il territorio e il paesaggio, le seguenti parti di edifici possono aggettare sulla via pubblica e possono essere realizzate oltre il filo di allineamento, a condizione che non arrechino deturpamento all'aspetto e al decoro dell'abitato e delle strade pubbliche e che non compromettano la sicurezza del traffico:

- a) pensiline con un aggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;
- b) balconi aperti, bow windows/"Erker" e sporgenze simili con un aggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;
- c) elementi ornamentali di facciate, come cornicioni, cornici e simili con un aggetto fino a metri 0,50 oltre il filo di allineamento;

- d) Unmittelbar über dem Erdgeschoss angebrachte Markisen und an Gebäuden angebrachte Werbeeinrichtungen dürfen bis zu 2,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.
- e) Erdgeschossige Windfänge dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.
- f) Freitreppen, Terrassen, Stützmauern, Geländer, Brüstungen und dergleichen bis zu einer Höhe von insgesamt 3 Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.
- g) Müllhäuschen bis zu einer Wandhöhe von 2,80 Metern und Schutzdächer bei Eingängen bis zu einer Höhe von drei Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.
- h) Freistehende Werbeeinrichtungen dürfen bis zu 2,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.
- i) Schutzdächer für Bushaltestellen, Telefonzellen, Umspannstationen und Gasdruckregelstationen bis zu einer Höhe von insgesamt 2,80 Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.

2. Die in Absatz 1 Buchstaben a) bis d) und Buchstabe i) angeführten Gebäudeteile und baulichen Anlagen dürfen auf die öffentliche Verkehrsfläche hinausragen oder über die Baufluchtlinie hinaus errichtet werden, wenn dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen und die Sicherheit und Flüssigkeit des Verkehrs nicht beeinträchtigt werden.

3. Die in Absatz 1 Buchstaben a) bis d) angeführten Vorsprünge müssen, wenn sie mehr als 0,20 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen, mindestens 2,50 Meter über dem Gehsteig liegen. Diese Vorsprünge müssen weiters mindestens 0,60 Meter vom Fahrbahnrand entfernt sein, außer sie befinden sich mehr als 5 Meter über der Fahrbahn.

4. Verkehrsflächen überspannende bauliche Anlagen sind zulässig, wenn sie nicht in Widerspruch zum geltenden Gemeindeplan für Raum und Landschaft stehen und die Ansicht und Gestaltung der öffentlichen Verkehrsflächen sowie die Sicherheit des Verkehrs nicht beeinträchtigen und wenn die Zustimmung des Eigentümers der betroffenen Verkehrsfläche vorliegt.

5. Der Bürgermeister kann bei erwiesener Notwendigkeit auch größere Abstände vorschreiben.

- d) tende applicate immediatamente sopra il piano terreno e impianti pubblicitari applicati su fabbricati con un oggetto fino a metri 2,50 oltre il filo di allineamento;
- e) paraventi al piano terra con un oggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;
- f) scalinate, terrazze, muri di sostegno, ringhiere, parapetti e simili, la cui altezza complessiva non superi metri 3, possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;
- g) manufatti per i contenitori dei rifiuti le cui pareti non superino l'altezza di metri 2,80 e tetti di protezione per ingressi fino a un'altezza di metri 3 possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;
- h) impianti pubblicitari realizzati a cielo libero possono sporgere fino a metri 2,50 oltre il filo di allineamento;
- i) pensiline presso le fermate autobus, cabine telefoniche, cabine di trasformazione e per la regolazione della pressione gas, la cui altezza complessiva non superi i metri 2,80 possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento.

2. Le parti di fabbricato e gli impianti di cui al comma 1, lettere da a) a d) e i), possono aggettare sulla pubblica via oppure possono essere realizzati oltre il filo di allineamento, a condizione che non deturpino l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche e non compromettano la sicurezza e la fluidità del traffico.

3. Le sporgenze di cui al comma 1, lettere da a) a d), qualora il loro oggetto oltre il filo di allineamento superi metri 0,20, devono essere poste a un'altezza minima di metri 2,50 dal marciapiede. Le menzionate sporgenze devono inoltre distare almeno metri 0,60 dal limite della carreggiata, a meno che esse si trovino a un'altezza dalla carreggiata superiore a metri 5.

4. Sono ammessi manufatti attraversanti in quota aree di circolazione, purché siano conformi al vigente piano comunale per il territorio e paesaggio, non deturpino l'aspetto e il decoro delle vie pubbliche, non compromettano la sicurezza del traffico e siano autorizzati dal proprietario della rispettiva area di circolazione.

5. In caso di comprovata necessità, il Sindaco può prescrivere distanze maggiori.

(FAKULTATIVER ARTIKEL)

Art. 64/bis
Ausrichtung

1. In Bezug auf die Ausrichtung des Bauwerks und die Höhenquote der Straßen und der Kanalisierung hat der Eigentümer vor Beginn der Bauarbeiten bei der Gemeinde Informationen und Anweisungen über die Ausrichtung des Bauwerks, über die Höhenquoten der Straßen und der öffentlichen Kanalisierung und darüber einzuholen, an welcher Stelle der Anschluss an die Kanalisierung sowie an die Wasserleitung erfolgen kann. Sobald der Bau auf Straßenhöhe gelangt, muss der Eigentümer dies dem zuständigen Gemeindeamt mitteilen, damit dieses die Kontrolle durchführen kann.

Art. 64/bis oder 64/ter
Überdachung der Gebäude

(DÄCHER, DACHTERRASSEN USW.) -
(REGELUNG WIRD NACH FREIEM ERMESSEN DER GEMEINDE FESTGELEGT)

Art. 64/bis oder Art. 64/ter oder 64/quater

Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern

1. Für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern gelten die Richtlinien laut Anlage 4.

oder

1. Für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern außerhalb des verbauten Ortskerns im Sinne von Artikel 12 des Landesgesetzes vom 15. April 1991, Nr. 10, gelten die Richtlinien laut Anlage 4. Im verbauten Ortskern gilt Folgendes:

(Nach Ermessen der Gemeinde zu definieren.)

Art. 65
Kinderspielplätze

1. Hinsichtlich der Kinderspielplätze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

(ARTICOLO FACOLTATIVO)

Art. 64/bis
Allineamento

1. In tema di allineamenti delle costruzioni e di quote delle strade e della fognatura, prima di iniziare i lavori di costruzione di un fabbricato, il proprietario deve chiedere al Comune l'allineamento della costruzione, le quote stradali, la quota della fognatura pubblica, nonché il punto in cui potrà eseguirsi l'allacciamento della fognatura e dell'acquedotto. Appena la costruzione abbia raggiunto il livello del piano stradale, il proprietario deve darne l'avviso all'ufficio comunale competente, perché possa eseguirne il controllo.

Art. 64/bis oppure 64/ter
Coperture degli edifici

(TETTI, TERRAZZI A COPERTURA, ECC.) - (DISCIPLINA DA DETERMINARE A CURA DEL COMUNE A PROPRIA DISCREZIONE)

Art. 64/bis oppure Art. 64/ter oppure 64/quater

Collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici

1. Per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici si applicano le direttive di cui all'allegato 4.

oppure

1. Per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici al di fuori del centro edificato ai sensi dell'articolo 12 della legge provinciale 15 aprile 1991, n. 10, si applicano le direttive di cui all'allegato 4. Nel centro edificato si applica quanto segue:

(Da definire a discrezione del comune.)

Art. 65
Parchi gioco per bambini

1. In merito ai parchi gioco per bambini si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018

Art. 66

Abstellräume für Fahrräder, Kinderwagen und Müllbehälter

1. Für neue Gebäude mit mehr als vier Wohnungen, einschließlich bei Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung mit Abbruch und Wiederaufbau, ist ein Raum oder eine Fläche zur Unterbringung von Fahrrädern, Kleinmotorrädern und Kinderwagen vorzusehen, auch unter Einhaltung der Vorgaben des DLH vom 7. Mai 2020, Nr. 17. Für die Unterbringung der Müllbehälter gelten die Bestimmungen der Müllordnung.

Art. 67

Lüftung und natürliche Belichtung

1. Hinsichtlich der Lüftung und der natürlichen Belichtung sind die Hygiene- und Gesundheitsvorschriften laut Anlage 2 anzuwenden.

Art. 68

Private Garagen und private Parkplätze

1. Hinsichtlich der privaten Garagen und privaten Parkplätze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 69

Kellergeschosse, Bauwerke in Hanglage

1. Hinsichtlich der Kellergeschosse und der Bauwerke in Hanglage sind die Hygiene- und Gesundheitsvorschriften laut Anlage 2 anzuwenden.

Art. 70

Lärm, Erschütterungen und Vibrationen

1. Die Maschinen, die Geräte und die Vorrichtungen von technischen Einrichtungen, bei deren Betrieb störende Geräusche, Erschütterungen oder Vibrationen verursacht werden, müssen so installiert und untergebracht werden, dass sie den anerkannten Regeln der Bautechnik zur Minimierung der genannten Belästigungen entsprechen, im Einklang mit den geltenden Bestimmungen zum Schallschutz.

Art. 66

Locali per la sistemazione di biciclette, carrozzelle per bambini e contenitori di rifiuti

1. Gli edifici di nuova costruzione con più di quattro abitazioni, ivi compresi gli interventi di ristrutturazione edilizia con demolizione e ricostruzione, dovranno disporre di un locale o di un'area dedicata ove sistemare biciclette, ciclomotori e carrozzelle per bambini, nel rispetto anche di quanto disciplinato dal d.P.P. 7 maggio 2020, n. 17. Per la sistemazione dei contenitori dei rifiuti si applicano le disposizioni di cui al regolamento sul servizio di raccolta dei rifiuti.

Art. 67

Aerazione e illuminazione diurna

1. Per quanto attiene l'aerazione e l'illuminazione diurna si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.

Art. 68

Autorimesse e parcheggi privati

1. In merito alle autorimesse e ai parcheggi privati si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 69

Scantinati, costruzioni in pendio

1. In merito agli scantinati e alle costruzioni in pendio si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.

Art. 70

Rumori, scosse e vibrazioni

1. I macchinari, le attrezzature e i dispositivi di impianti tecnici il cui funzionamento provoca rumori, scosse o vibrazioni molesti, devono essere installati e sistemati secondo le regole della buona tecnica costruttiva atte a ridurre al minimo i sopra descritti disturbi e comunque in ottemperanza della normativa acustica vigente.

Art. 70/bis

Regenwasserspeicher

(REGELUNG KANN NACH FREIEM ERMESSEN DER GEMEINDE FESTGELEGT WERDEN)

Zum Beispiel:

Unbeschadet der mit Verordnung erlassenen Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 sowie der einschlägigen geltenden Landesgesetzgebung und Gemeindeverordnung zur Behandlung des Niederschlagswassers (Sammlung, Verteilung usw.) muss der Bauherr, der in einem Baugebiet einen Neubau errichtet oder eine Erweiterung von mehr als ... m³ vornimmt, einen Regenwasserspeicher vorsehen, dessen Größe vom Bauamt je nach Ausmaß der Garten- und Dachfläche vor Erteilung des Baurechtstitels vorgeschrieben wird.

Art. 71

Wohnwagen und Wohnmobile (Camper)

1. In Hinsicht auf Wohnwagen und Wohnmobile (Camper) gilt folgende Regelung:

- a) Das Campen mit Wohnwagen und Camper ist lediglich auf den im Gemeindeplan eigens ausgewiesenen Campingplätzen und auf den Wohnmobilstellplätzen zulässig.
- b) Das Parken von Wohnwagen und Campern ist auf den in den Baugebieten eigens ausgewiesenen Abstellplätzen und auf den Zubehörflächen von Wohngebäuden denjenigen gestattet, die dort ihren Wohnsitz haben.

2. Werden Wohnwagen oder Camper entgegen der Regelung laut Absatz 1 abgestellt oder benutzt, so ordnet die zuständige Behörde deren unverzügliche Entfernung an. Diese Anordnung wird dem Eigentümer des Wohnwagens oder Campers zugestellt; kann sie nicht innerhalb des Staatsgebietes zugestellt werden, wird sie dem Eigentümer des Grundstückes, auf dem die Wohnwagen oder Camper abgestellt sind, zugestellt.

3. Werden Wohnwagen oder Camper entgegen der Regelung laut den vorhergehenden Absätzen abgestellt und dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen erheblich beeinträchtigt, veranlasst die zuständige Behörde mit Dringlichkeitsanordnung deren Entfernung. Die zuständige Behörde benachrichtigt unverzüglich den Eigentümer des entfernten Wohnwagens oder Campers und fordert

Art. 70/bis

Serbatoio per l'acqua piovana

(DISCIPLINA DETERMINABILE A CURA DEL COMUNE A PROPRIA DISCREZIONE)

Per esempio:

Fatto salvo quanto stabilito dalla disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018 nonché dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale in merito al trattamento delle acque meteoriche (raccolta, dispersione, ecc.), il committeente che, in zona edificabile, realizza una nuova costruzione oppure un ampliamento superiore a m³, deve realizzare un serbatoio per l'acqua piovana, la cui dimensione verrà prescritta dall'ufficio tecnico prima del rilascio del titolo abilitativo, in relazione all'area di giardino e di tetto.

Art. 71

Roulotte e camper

1. In merito a roulotte e camper si applica la seguente disciplina:

- a) il campeggio con roulotte e camper è ammesso esclusivamente sulle aree di campeggio appositamente individuate nel piano comunale e sulle aree di sosta per autocaravan;
- b) il parcheggio di roulotte e camper è ammesso sugli spazi di parcheggio a ciò destinati nelle aree edificabili e su aree di pertinenza di case di abitazione, per chi vi abbia la residenza.

2. Qualora, in violazione della disciplina di cui al comma 1, vengano parcheggiati o utilizzati roulotte o camper, l'autorità competente ingiungerà la loro immediata rimozione. L'ingiunzione sarà notificata al proprietario della roulotte o del camper; qualora non sia possibile la notifica nel territorio dello Stato, l'ingiunzione sarà notificata al proprietario dell'area, sulla quale le roulotte o i camper sono parcheggiati.

3. Se roulotte o camper vengono parcheggiati in violazione della disciplina di cui ai precedenti commi, e se i medesimi deturpano notevolmente l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche, l'autorità competente provvederà alla loro rimozione con ordinanze immediatamente esecutive. L'autorità competente ne informerà immediatamente il proprietario, invitandolo a prendere in consegna la roulotte o il camper

ihn auf, diesen abzuholen. Der Eigentümer hat der Behörde die Kosten für die Entfernung und die Verwahrung des Wohnwagens oder Campers zu ersetzen.

Art. 72
Lichtverschmutzung

1. In Bezug auf die Lichtverschmutzung ist die in diesem Bereich geltende Regelung anzuwenden. Insbesondere sind die Vorgaben laut Anlage 5 zu beachten. (REGELUNG IST NACH FREIEM ERMESSEN DER GEMEINDE FESTZULEGEN)

IV. TITEL
AUFSICHT UND
KONTROLLEN

Art. 73
Aufsicht und Kontrolle über die Gebietsumwandlungen und -nutzungen, sowie während der Bauarbeiten

1. Im Sinne des VI. Titels des LG Nr. 9/2018 übt der Bürgermeister die Aufsicht über die urbanistische und Bautätigkeit im Gemeindegebiet aus. Zu diesem Zweck kann er Lokalausweise und Kontrollen durchführen lassen. Wird festgestellt, dass die durchgeführten Arbeiten nicht dem genehmigten Projekt und/oder den einschlägigen Bestimmungen entsprechen, ergreift der Bürgermeister die gesetzlich vorgesehenen Maßnahmen.

2. Der Bürgermeister erlässt die notwendigen und dringenden Anordnungen zur Verhütung und Beseitigung ernstere Gefahren, die durch die Bauarbeiten für die Unversehrtheit der Bürger drohen; zur Durchführung dieser Anordnungen kann er bei Bedarf den Polizeidirektor um Unterstützung durch die Ordnungskräfte ersuchen. Ist die Anordnung an bestimmte Personen gerichtet und kommen diese ihr nicht nach, kann der Bürgermeister von Amtes wegen und auf Kosten der Betroffenen handeln.

3. In Bezug auf die Aufsicht während der Bauarbeiten und allgemein auf Lokalausweise und Erhebungen ist der Artikel 8 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

4. Im Falle von strafbaren Handlungen im Bereich Umwelt, Landschaft und Bauwesen verfasst die Gemeindepolizei – falls es keine gibt,

rimossi. Il proprietario di una roulotte o di un camper rimosso dovrà rifondere all'autorità le spese relative alla rimozione e alla custodia.

Art. 72
Inquinamento luminoso

1. In merito all'inquinamento luminoso si applica la normativa vigente in materia. In particolare, trovano applicazione le disposizioni di cui all'allegato 5. (DISCIPLINA SPECIFICABILE A CURA DEL COMUNE A PROPRIA DISCREZIONE)

TITOLO IV
VIGILANZA E SISTEMI DI CONTROLLO

Art. 73
Vigilanza e controllo delle trasformazioni e degli usi del territorio, nonché durante l'esecuzione dei lavori

1. Ai sensi del Titolo VI della l.p. n. 9/2018, il Sindaco esercita la vigilanza sull'attività urbanistico-edilizia nel territorio del Comune. A tal fine egli può far effettuare sopralluoghi e far eseguire controlli. Qualora venga accertato che i lavori eseguiti non corrispondono al progetto approvato e/o alle norme vigenti, il Sindaco adotta i provvedimenti previsti dalla legge.

2. Il Sindaco adotta i provvedimenti contingibili e urgenti in materia edilizia al fine di prevenire ed eliminare gravi pericoli che minacciano l'incolumità dei cittadini; per l'esecuzione dei relativi ordini può richiedere al questore, ove occorra, l'assistenza delle forze dell'ordine. Se l'ordinanza adottata è rivolta a determinate persone e queste non ottemperano all'ordine impartito, il Sindaco può provvedere d'ufficio a spese degli interessati.

3. In merito alla vigilanza durante l'esecuzione dei lavori, e più in generale in tema di sopralluoghi e rilievi, si applica l'articolo 8 della l.p. n. 9/2018.

4. Nell'ipotesi di reati ambientali, paesaggistici ed edilizi, su iniziativa del Comune, la Polizia municipale – o in assenza di comando di

übernehmen die örtlich zuständigen Carabinieri diese Aufgabe – auf Veranlassung der Gemeinde das Feststellungsprotokoll und ernennt den Gemeindetechniker zur Hilfskraft der Gerichtspolizei gemäß Artikel 348 der Strafprozessordnung. Der Bericht des Technikers und die allfällig beigelegten Unterlagen werden dem Protokoll beigelegt, das von der Gemeindepolizei – oder den Carabinieri – der Staatsanwaltschaft am Landesgericht Bozen übermittelt wird.

5. Die dazu beauftragten Beamten oder Polizisten sorgen für die Durchführung der Aussetzungsanordnung und der Anordnung zum Abbruch und zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes und beaufsichtigen die betreffende Baustelle. Bei Verstoß gegen die Aussetzungsanordnung oder Abbruchverfügung sorgen die mit der Überwachung Beauftragten für die laufende Bewachung der Baustelle auf Kosten der Verantwortlichen. Die Einstellung der Arbeiten kann auch mittels Anbringung von Siegeln durch die Gerichtsbehörde und mit allen anderen vom Bürgermeister im Einzelfall für angebracht erachteten Vorkehrungen sichergestellt werden. Die bezüglichen Kosten gehen zu Lasten des Verursachers oder für die Erschwerung der Aufsicht Verantwortlichen und werden von diesem mit Zahlungsaufforderung des Bürgermeisters gemäß Artikel 86 des LG Nr. 9/2018 eingehoben.

6. Betrifft eine Anordnung zum Abbruch von Amts wegen nicht das gesamte Bauwerk, sondern nur einen Teil davon, können – ohne Anspruch auf Entschädigung – außer den widerrechtlich errichteten Bauteilen auch anliegende, statisch nicht trennbare Teile abgebrochen werden, wenn dies unbedingt notwendig ist, um den Abbruch auszuführen und den statischen Bestand der restlichen Bauteile nicht zu gefährden.

Art. 74 *Strafen*

1. Bei Verstoß gegen diese Bauordnung verhängt die Gemeinde, sofern die strafbare Handlung nicht bereits auf der Grundlage einer anderen geltenden Rechts- oder Verwaltungsvorschrift geahndet wird und unbeschadet allfälliger strafrechtlicher Maßnahmen, eine Geldbuße zwischen 50 und 500 Euro.

polizia municipale, i Carabinieri competenti per territorio – redige/redigono il verbale di accertamento e provvedono a nominare un tecnico comunale ad ausiliario di polizia giudiziaria ai sensi dell'articolo 348 Codice di procedura penale. La relazione del tecnico e l'eventuale documentazione a corredo vengono allegate al verbale che il comando di polizia municipale trasmette - o i Carabinieri trasmettono - alla Procura della Repubblica presso il Tribunale di Bolzano.

5. L'adempimento dell'ordinanza di sospensione dei lavori e dell'ordinanza di demolizione e di ripristino dello stato dei luoghi è assicurato da funzionari o da agenti a ciò incaricati, che terranno il cantiere sotto sorveglianza. In caso di trasgressione dell'ordinanza di sospensione o di demolizione, gli incaricati della vigilanza provvedono al piantonamento del cantiere a spese del responsabile. Il fermo dei lavori può essere assicurato anche mediante l'apposizione di sigilli da parte dell'Autorità giudiziaria e con ogni altra adeguata modalità di controllo che il Sindaco riterrà opportuno per il caso specifico. Le spese saranno poste a carico della parte che ha causato o aggravato gli oneri di vigilanza e saranno recuperate a carico della stessa mediante ingiunzione emessa dal Sindaco a norma dell'articolo 86 della l.p. n. 9/2018.

6. Quando un'ordinanza per la demolizione d'ufficio di un'opera non si estende all'intero edificio, ma solo a una parte di esso, l'abbattimento potrà comprendere – senza che sia dovuta indennità alcuna – oltre alla parte abusiva, anche quelle demolizioni marginali e complementari staticamente inscindibili, che siano strettamente necessarie per eseguirla e per lasciare l'opera in condizioni di stabilità.

Art. 74 *Sanzioni*

1. In caso di violazione del presente regolamento edilizio, ove non sia già sanzionata da altra disposizione normativa o regolamentare vigente, e fatti salvi altri provvedimenti in ambito penale, il Comune irroga una sanzione pecuniaria da 50 a 500 euro.

V. TITEL ÜBERGANGSBESTIMMUNGEN

Art. 75

Überarbeitung der Bauordnung

1. Die Gemeinde überarbeitet diese Bauordnung bei Bedarf nach ihrem Ermessen in jenen Teilen, deren Inhalt sie zu regeln berechtigt ist, und darüber hinaus immer dann, wenn die Musterbauordnung, die von der Landesregierung im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden im Sinne von Artikel 21 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018 erlassen wurde, geändert wird.

Art. 76

Übergangsbestimmungen

1. Ab Inkrafttreten dieser Bauordnung wird die Bauordnung, die mit Beschluss des Gemeinderates vom xx.xx.xxxx Nr.erlassen wurde, nicht mehr angewandt.

2. Diese Bauordnung tritt nach ihrer Veröffentlichung gemäß den Bestimmungen der Gemeinde-satzung in Kraft.

ANLAGEN

Anlage 1: Anforderungen an das Bauprojekt und Planunterlagen zum Bauprojekt

Anlage 2: Hygiene- und Gesundheitsvorschriften für die Bautätigkeit

Anlage 3: Schutz der Grünflächen und Baumschutz (fakultative Anlage)

Anlage 4: Richtlinien für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern

Anlage 5: Bestimmungen im Bereich Lichtverschmutzung (fakultative Anlage)

TITOLO V NORME TRANSITORIE

Art. 75

Aggiornamento del regolamento edilizio

1. Il Comune provvede all'occorrenza all'aggiornamento del presente regolamento edilizio nelle parti in cui è autorizzato a disciplinarne i contenuti a propria discrezione e, fuori da tali casi, in occasione di eventuali aggiornamenti del regolamento edilizio tipo adottato dalla Giunta provinciale d'intesa con il Consiglio dei Comuni ai sensi dell'articolo 21, comma 5, della l.p. n. 9/2018.

Art. 76

Disposizioni transitorie

1. Con effetto dalla data di entrata in vigore del presente regolamento edilizio cessa di avere applicazione il regolamento edilizio approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. del xx.xx.xxxx.

2. Il presente regolamento entra in vigore dopo la sua pubblicazione ai sensi delle disposizioni dello Statuto comunale.

ALLEGATI

Allegato 1: Requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio

Allegato 2: Norme in materia di igiene e sanità pubblica per attività edilizia

Allegato 3: Tutela del verde e degli alberi (allegato facoltativo)

Allegato 4: Direttive per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici

Allegato 5: Disposizioni in tema di inquinamento luminoso (allegato facoltativo)

w)

**BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG
vom 15. Juni 2021, Nr. 527**

kundgemacht im Amtsblatt Nr. 25/Allg. Skt. vom 24.06.2021

**DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
del 15 giugno 2021, n. 527**

pubblicata nel Bollettino Ufficiale n. 25/Sez. gen. del 24.06.2021

Richtlinien für die Erteilung der Unbedenklichkeitserklärung zur Abtrennung und Veräußerung von Teilen von gastgewerblichen Betrieben im Sinne des Landesgesetzes „Raum und Landschaft“

Criteri per il rilascio del nulla osta per il distacco e l'alienazione di parti di pubblici esercizi ai sensi della legge provinciale “Territorio e paesaggio”

Artikel 35 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, in geltender Fassung, bestimmt Folgendes: „Zur Erlangung einer Genehmigung für die Erweiterung in Abweichung von den urbanistischen Planungsinstrumenten oder außerhalb des Siedlungsgebietes muss eine einseitige Verpflichtungserklärung abgegeben werden, mit welcher die Gemeinde ermächtigt wird, im Grundbuch auf Kosten des Antragstellers/der Antragstellerin die Bindung anmerken zu lassen, dass die Betriebsgebäude ab dieser Anmerkung für 20 Jahre für gastgewerbliche Tätigkeit zweckgebunden sind sowie dass die Betriebsgebäude zusammen mit den Zubehörflächen unbefristet und unabhängig vom Zeitpunkt der Anmerkung eine untrennbare Einheit bilden. Nach Ablauf von 20 Jahren kann die Zweckbindung für Beherbergungsbetriebe laut Artikel 36 Absatz 4 nur gelöscht werden, wenn gleichzeitig die Bindung laut Artikel 39 angemerkt wird. Bei einer Änderung der Zweckbestimmung im Sinne von Artikel 36 gilt die Unteilbarkeit nicht für die von der Änderung der Zweckbestimmung betroffene Baumasse. Für alle Rechtsgeschäfte, die zu einer Abtrennung und Veräußerung von Teilen der Liegenschaft führen, ist vorab die Unbedenklichkeitserklärung des Direktors/der Direktorin der für Tourismus zuständigen Organisationseinheit des Landes einzuholen. Die Landesregierung legt mit Beschluss, der im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen ist, die Richtlinien für die Erteilung dieser

L'articolo 35, comma 2, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante “Territorio e paesaggio”, e successive modifiche, così dispone: “Il rilascio del titolo abilitativo per l'ampliamento in deroga agli strumenti di pianificazione urbanistica o all'esterno dell'area insediabile è condizionato alla presentazione di un atto unilaterale d'obbligo, con il quale il Comune viene autorizzato a far annotare nel libro fondiario a spese del/della richiedente il vincolo che gli edifici aziendali sono destinati a pubblico esercizio per 20 anni dall'annotazione, e formano, insieme alle superfici di pertinenza, un compendio immobiliare indivisibile, a tempo indeterminato e a prescindere dalla data dell'annotazione del vincolo. Decorso 20 anni, il vincolo di destinazione per gli esercizi ricettivi di cui all'articolo 36, comma 4, può essere cancellato solo contestualmente all'annotazione del vincolo di cui all'articolo 39. In caso di cambio di destinazione d'uso ai sensi dell'articolo 36, l'indivisibilità non si estende alla cubatura oggetto del cambio della destinazione d'uso. Gli atti aventi per oggetto il distacco e l'alienazione di parti del compendio immobiliare devono essere preceduti dal nulla osta del direttore/della direttrice dell'unità organizzativa provinciale competente per il turismo. La Giunta provinciale, con deliberazione da pubblicarsi nel Bollettino ufficiale della Regione, definisce i criteri per il rilascio di tale nulla osta. La cancellazione, nei casi consentiti dalla legge, dei vincoli

Unbedenklichkeitserklärung fest. Die Löschung der in diesem Artikel vorgesehenen Bindungen in den gesetzlich zulässigen Fällen setzt die Erteilung einer diesbezüglichen Unbedenklichkeitserklärung des Bürgermeisters/der Bürgermeisterin voraus.“

Die Landesregierung hat Einsicht in den vom Funktionsbereich Tourismus des Landes und von der Landesabteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung ausgearbeiteten Beschlussentwurf „Richtlinien für die Erteilung der Unbedenklichkeitserklärung zur Abtrennung und Veräußerung von Teilen von gastgewerblichen Betrieben im Sinne des Landesgesetzes „Raum und Landschaft“ genommen.

Der Rat der Gemeinden hat am 08.03.2021 ein positives Gutachten zum Beschlussentwurf abgegeben.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht überprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 1800/GV-2037 vom 25.05.2021).

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Die „Richtlinien für die Erteilung der Unbedenklichkeitserklärung zur Abtrennung und Veräußerung von Teilen von gastgewerblichen Betrieben im Sinne des Landesgesetzes „Raum und Landschaft“ laut Anlage A, die Bestandteil dieses Beschlusses bildet, sind genehmigt.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 485 vom 18. Februar 2008, „Kriterien für den Erlass der Unbedenklichkeitserklärung im Sinne des Landesraumordnungsgesetzes, für die Abtrennung und Veräußerung von Teilen von gastgewerblichen Betrieben“, in geltender Fassung, ist widerrufen.

Dieser Beschluss ist gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, in geltender Fassung im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen, da die entsprechende

di cui al presente articolo presuppone il rilascio di un corrispondente nulla osta da parte del sindaco/della sindaca.”

La Giunta provinciale ha preso visione della bozza di delibera elaborata dall'Area funzionale Turismo della Provincia e dalla Ripartizione provinciale Natura, Paesaggio e Sviluppo del territorio recante “Criteri per il rilascio del nulla osta per il distacco e l'alienazione di parti di pubblici esercizi ai sensi della legge provinciale “Territorio e paesaggio”.

In merito alla succitata bozza di delibera il Consiglio dei Comuni ha espresso parere positivo in data 08.03.2021.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota prot. 1800/GV-2037 del 25.05.2021).

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi, quanto segue:

1. Sono approvati i “Criteri per il rilascio del nulla osta per il distacco e l'alienazione di parti di pubblici esercizi ai sensi della legge provinciale “Territorio e paesaggio”, di cui all'Allegato A che costituisce parte integrante della presente deliberazione.

La deliberazione della Giunta provinciale n. 485 del 18 febbraio 2008, recante “Criteri per il rilascio del nulla osta ai sensi della legge urbanistica provinciale relativi al distacco ed alienazione di parti di pubblici esercizi”, e successive modifiche, è revocata.

La presente deliberazione sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2, e successive modifiche, in

Maßnahme an die Allgemeinheit gerichtet ist.

Dieser Beschluss findet ab dem Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region Anwendung.

ANLAGE A

Richtlinien für die Erteilung der Unbedenklichkeitserklärung zur Abtrennung und Veräußerung von Teilen von gastgewerblichen Betrieben im Sinne des Landesgesetzes „Raum und Landschaft“

Artikel 1

1. Die Unbedenklichkeitserklärung kann in folgenden Fällen erteilt werden:

- a) bei Abtrennung und Veräußerung an die Ehepartnerin/den Ehepartner, an Partner/Partnerinnen einer nichtehelichen Lebensgemeinschaft im Sinne des Gesetzes Nr. 76 vom 20. Mai 2016 oder an Verwandte der Eigentümerin/des Eigentümers bis zum 3. Grad in direkter Linie, an Verschwägerete bis zum 2. Grad in der Seitenlinie und an Verwandte in der Seitenlinie bis zum 2. Grad gemäß Zivilgesetzbuch,
- b) bei Abtrennung und Veräußerung zwecks Erhaltung eigenständiger Einheiten von Betrieben laut Artikel 2, Artikel 3, Absätze 1, 3, 4 und 5, Artikel 4, Artikel 5 oder Artikel 6 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58, in geltender Fassung,
- c) wenn ein Teil der Liegenschaft zur Finanzierung von Baumaßnahmen des Betriebes im Rahmen eines Sale-and-lease- back-Verfahrens an ein Leasingunternehmen veräußert wird, wobei weder der Besitz noch die tatsächliche Innehabung der Liegenschaft und des Betriebes übertragen werden,
- d) bei geringfügigen Berichtigungen oder Korrekturen, auch durch Tausch, wobei die betroffene Fläche auf jeden Fall weniger als 150 m² betragen muss.

2. Die Anträge auf Erteilung der Unbedenklichkeitserklärung sind beim Funktionsbereich Tourismus des Landes, welcher für ihre Bearbeitung zuständig ist, einzubringen.

quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini.

La presente deliberazione trova applicazione il giorno successivo alla sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

ALLEGATO A

Criteri per il rilascio del nulla osta per il distacco e l'alienazione di parti di pubblici esercizi ai sensi della legge provinciale "Territorio e paesaggio"

Articolo 1

1. Il nulla osta può essere rilasciato nei seguenti casi:

- a) in caso di distacco e di alienazione alla/al coniuge, alla/al convivente di fatto ai sensi della legge n. 76 del 20 maggio 2016 ovvero a parenti della proprietaria/del proprietario fino al terzo grado in linea retta, ad affini fino al secondo grado in linea collaterale e a parenti in linea collaterale fino al secondo grado ai sensi del Codice Civile;
- b) in caso di distacco e di alienazione al fine di conservare unità aziendali autonome in conformità agli articoli 2, 3, commi 1, 2, 4 e 5, 4, 5 o 6 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58, e successive modifiche;
- c) nel caso in cui una parte dell'immobile venga alienata a un'impresa di leasing per il finanziamento di interventi edilizi dell'impresa nell'ambito di un'operazione "sale and lease back", senza trasferimento né del possesso né della effettiva detenzione del compendio immobiliare e dell'azienda;
- d) in caso di modeste rettifiche o correzioni, anche con permuta, riguardanti in ogni caso superfici inferiori a 150 m².

2. Le richieste di nulla osta vanno presentate all'Area funzionale Turismo della Provincia, che è competente per l'evasione delle stesse.

x)

**BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG
vom 10. August 2021, Nr. 693**

kundgemacht im Amtsblatt Nr. 36/Allg. Skt. vom 09.09.2021

**DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
del 10 agosto 2021, n. 693**

pubblicata nel Bollettino Ufficiale n. 36/Sez. gen. del 09.09.2021

Genehmigung der Richtlinien für die Errichtung von Holzlagerplätzen, Holzlagerplätzen mit Flugdächern und Holzhütten

Aufgrund von Artikel 37 Absatz 2/bis des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, in geltender Fassung, ist die Errichtung von Holzhütten und Holzlagern mit Flugdächern zulässig, sofern vom Landschaftsplan ausdrücklich vorgesehen.

Die besagte Bestimmung sieht außerdem vor, dass die Landesregierung die entsprechenden Richtlinien erlässt und das höchstzulässige Ausmaß der Baulichkeiten festlegt.

Die beiliegenden Richtlinien unterscheiden zwischen:

- Holzlagerplätzen, d.h. Flächen auf denen Holz in unbearbeiteter Form gelagert wird, ohne Errichtung von Bauwerken,
- Holzlagerplätzen mit Flugdächern, die ausschließlich der Lagerung von Hackschnitzeln bzw. von Holz zur Verarbeitung zu Hackschnitzeln dienen und
- Holzhütten, die ausschließlich der Lagerung von festem Heizmaterial für die Beheizung von Wohngebäuden dienen.

Bei der Errichtung von Holzlagerplätzen handelt es sich um Eingriffe im Zusammenhang mit forstwirtschaftlicher Tätigkeit, die gemäß Punkt A 19) Buchstabe a) des Anhangs A zum Landesgesetz Nr. 9/2018 keiner landschaftsrechtlichen Genehmigung unterliegen. Gemäß Punkt C 9) des Anhangs C sind Holzlagerplätze als freie Baumaßnahmen anzusehen. Unberührt bleiben die von anderen Bestimmungen vorgesehenen Genehmigungen.

Approvazione delle direttive per la realizzazione di depositi di legname, depositi di legname con tettoie e legnaie.

In forza dell'articolo 37, comma 2/bis, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante "Territorio e paesaggio", e successive modifiche, ove espressamente previsto nel piano paesaggistico è ammessa la realizzazione di legnaie e depositi di legname.

La predetta disposizione prevede altresì che la Giunta provinciale approvi le relative direttive e stabilisca la dimensione massima delle costruzioni.

Le allegate direttive distinguono tra:

- depositi di legname, vale a dire aree su cui viene depositato legname grezzo, senza la realizzazione di costruzioni,
- depositi di legname con tettoie, destinati esclusivamente al deposito di cippato ovvero di legname per la produzione di cippato e
- legnaie destinate esclusivamente al deposito di materiale combustibile solido per il riscaldamento di edifici abitativi.

La realizzazione di depositi di legname è considerata un intervento inerente all'esercizio dell'attività silvicolturale che, ai sensi del punto A 19), lettera a), dell'allegato A della legge provinciale n. 9/2018, non è soggetta ad autorizzazione paesaggistica. Ai sensi del punto C 9) dell'allegato C i depositi di legname sono da considerare interventi edilizi liberi. Sono fatte salve le autorizzazioni previste da altre disposizioni.

Bei der Errichtung von Holzlagerplätzen mit Flugdächern und von Holzhütten handelt es sich um Neubaumaßnahmen im Sinne von Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe e) des Landesgesetzes Nr. 9/2018, für die gemäß Artikel 72 Absatz 1 und Anhang D desselben Landesgesetzes eine Baugenehmigung einzuholen ist. Unberührt bleiben die von anderen Bestimmungen vorgesehenen Genehmigungen.

Am 09.03.2021 hat der Rat der Gemeinden im Sinne des Landesgesetzes vom 8. Februar 2010, Nr. 4, zu den beiliegenden Richtlinien ein positives Gutachten unter der Bedingung erteilt, dass folgende Änderungen angebracht werden:

Punkt 3 – Holzlagerplätze mit Flugdächern

Absatz 1: In den Holzlagerplätzen mit Flugdächern muss die Lagerung von Holz in jeder Verarbeitungsform möglich sein. Drei Seiten des Lagerplatzes dürfen bis auf 1,00 m unter der geplanten Höhe geschlossen werden.

Absatz 2: Dem 2. Absatz soll folgender Satz hinzugefügt werden: „Verfügt der Eigentümer/die Eigentümerin über weniger als 3 ha Waldfläche, darf er/sie einen Holzlagerplatz mit Flugdach mit einer Dachfläche von bis zu 50 m² an der Hofstelle errichten.“

Absatz 4: Für die Errichtung von Holzlagerplätzen mit Flugdächern soll keine landschaftsrechtliche Genehmigung erforderlich sein.

Punkt 4 – Holzhütten

Es wird vorgeschlagen, die Absätze 2/bis und 2/ter einzufügen:

„Absatz 2/bis: Falls die Wände der Holzhütten mit (Holz-)Leisten in Abständen der Breite der einzelnen Leisten errichtet werden, bilden die Holzhütten keine Baumasse.

Absatz 2/ter: Der Abstand von Gebäuden muss mindestens 3,0 m betragen, sofern nicht angebaut wird, und von der Grundstücksgrenze mindestens 3,0 m. Zulässig ist der Bau an den Grundstücksgrenzen mit schriftlichem Einverständnis in Form einer Dienstbarkeit des Anrainers.“

Absatz 3: Für die Errichtung von Holzhütten soll keine landschaftsrechtliche Genehmigung

Per la realizzazione di depositi di legname con tettoie e di legnaie sono necessari interventi di nuova costruzione a norma dell'articolo 62, comma 1, lettera e), della legge provinciale n. 9/2018, per i quali deve essere richiesto, ai sensi dell'articolo 72, comma 1, e dell'allegato D della stessa legge provinciale, il rilascio del permesso di costruire. Sono fatte salve le autorizzazioni previste da altre norme.

In data 09.03.2021 il Consiglio dei Comuni ha espresso, ai sensi della legge provinciale 8 febbraio 2010, n. 4, parere positivo in merito al testo delle allegate direttive, a condizione che vengano apportate le seguenti modifiche:

Punto 3 – Depositi di legname con tettoie

Comma 1: Nei depositi di legname con tettoie deve essere possibile il deposito di legname in qualsiasi forma di lavorazione. Tre lati possono essere chiusi fino a 1,00 m al di sotto dell'altezza pianificata.

Comma 2: Al comma 2 dovrebbe essere aggiunto il seguente periodo: “Qualora il proprietario/la proprietaria dispone di una superficie boschiva in misura inferiore a 3 ettari, può realizzare il deposito di legname con tettoia con una superficie del tetto fino a 50 m² nella sede dell'azienda agricola.”

Comma 4: Per la realizzazione dei depositi di legname con tettoie non deve essere richiesta l'autorizzazione paesaggistica.

Punto 4 – Legnaie

Si propone di inserire i commi 2/bis e 2/ter:

“Comma 2/bis: Se le pareti delle legnaie vengono costruite con listelli (di legno), i quali vengono posizionati con la distanza corrispondente alla larghezza del listello, le legnaie non costituiscono cubatura.

Comma 2/ter: La distanza da edifici deve essere di almeno 3,0 m a meno che non venga costruito in aderenza, e dal confine del lotto di almeno 3,0 m. È consentito costruire sul confine stesso con il consenso in forma di servitù del proprietario del lotto confinante.”

Comma 3: Per la costruzione di legnaie non deve essere richiesta l'autorizzazione paesaggistica,

erforderlich sein, nachdem diese Option laut Anhang A Punkt 19 Buchstabe d) zum Landesgesetz Nr. 9/2018 möglich ist und jeder bürokratische Mehraufwand vermieden werden soll.

Zu den oben angeführten Änderungsvorschlägen hält die Landesregierung Folgendes fest:

Punkt 3 – Holzlagerplätze mit Flugdächern

Absätze 1 und 2: Die Errichtung von überdachten und mit einem Betonfundament versehenen Holzlagern ist ausschließlich bei der Lagerung von Hackschnitzeln notwendig. Für Holz in unbearbeiteter Form erscheint eine Überdachung aus forst- und waldwirtschaftlicher Sicht hingegen nicht erforderlich. Nur bei ausreichend großen Flächen (3 ha) und entsprechend großer Hackschnitzelproduktion ist die Errichtung eines Holzlagerplatzes mit Flugdach gerechtfertigt. Die Erfahrungen der Vergangenheit haben gelehrt, dass zu weit gefasste Voraussetzungen und Nutzungsmöglichkeiten zu missbräuchlicher Verwendung der Struktur für andere Zwecke führen (Unterbringung von Maschinen, Vieh usw.), wenn kein effektiver Bedarf für die Holzlagerung besteht. Unter der Voraussetzung, dass die Holzlagerplätze mit Flugdächern ausschließlich der Lagerung von Hackschnitzeln dienen, kann dem Vorschlag des Rates der Gemeinden zugestimmt werden, drei Seiten auf einer Höhe von mehr als 2,0 m zu schließen. Um die Funktionalität der Holzlager mit Flugdächern zu gewährleisten, d.h. im Besonderen das Herausfallen und die Beeinträchtigung der Hackschnitzel durch Witterungseinflüsse zu vermeiden, erscheint es zweckmäßig, wenn die drei Seitenwände auf der gesamten Höhe geschlossen werden können.

Absatz 4: Gemäß Artikel 14 des Landesgesetzes Nr. 9/2018 dürfen landschaftlich geschützte Gebiete und Liegenschaften nicht ohne landschaftsrechtliche Genehmigung verändert werden. Bei Holzlagern mit Flugdächern handelt es sich um Bauwerke von erheblichen Ausmaßen (bis zu 150 m²), die in der Landschaft deutlich in Erscheinung treten und daher einer landschaftlichen Bewertung durch die vorgesehene Gemeindekommission gemäß Artikel 68 Absatz 1 desselben Landesgesetzes bedürfen.

Punkt 4 – Holzhütten

Absatz 2/bis: Mit Dekret des Landeshauptmanns

perché questa opzione è possibile ai sensi dell'allegato A, punto 19, lettera d), della legge provinciale n. 9/2018 ed ogni ulteriore onere burocratico deve essere evitato.

Con riferimento alle proposte di modifica sopra riportate la Giunta provinciale precisa quanto segue:

Punto 3 – Depositi di legname con tettoie

Commi 1 e 2: La necessità di realizzare depositi di legname con tettoie e fondamenta in cemento sussiste esclusivamente per il deposito di cippato. Per il legname grezzo non sembra invece essere necessaria, da un punto di vista forestale e silvicolturale, una copertura. Soltanto nel caso di superfici di una certa estensione (3 ettari) e di una produzione di cippato corrispondentemente elevata è giustificata la realizzazione di un deposito di legname con tettoia. Le esperienze del passato hanno dimostrato che la previsione di presupposti e possibilità di utilizzo troppo ampi porta all'uso improprio della struttura per altri scopi (p.es. come rimessa per macchinari, ricovero per il bestiame ecc.), quando non vi è un fabbisogno effettivo per il deposito di legname. A condizione che i depositi di legname con tettoie vengano utilizzati esclusivamente per il deposito di cippato, può essere accolta la proposta del Consiglio dei Comuni di chiudere su tre lati per un'altezza superiore a 2,00 m. Per garantire la funzionalità dei depositi di legname con tettoie, in particolare per evitare la caduta nonché il deterioramento del cippato a causa di agenti atmosferici, si ritiene opportuno che le tre pareti laterali possano essere chiuse per tutta l'altezza.

Comma 4: Ai sensi dell'articolo 14 della legge provinciale n. 9/2018 le aree e gli immobili soggetti a tutela paesaggistica non possono essere alterati senza autorizzazione paesaggistica. I depositi di legname con tettoie costituiscono delle costruzioni di dimensioni rilevanti (fino ad 150 m²), ben visibili nel paesaggio, che richiedono una valutazione paesaggistica da parte della Commissione comunale di cui all'articolo 68, comma 1, della stessa legge provinciale.

Punto 4 – Legnaie

Comma 2/bis: Con decreto del Presidente della

vom 26. Juni 2020, Nr. 24 (Verordnung zum Bauwesen), wurden in Südtirol landesweit gültige einheitliche Vorschriften zur Berechnung der Flächen, Baumassen, Höhen und Abstände im Bauwesen erlassen. Dieses Dekret erging im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden als Durchführungsverordnung zu Artikel 21 Absatz 3 des Landesgesetzes Nr. 9/2018. Es ist daher nicht zulässig, in den gegenständlichen Richtlinien abweichende Bestimmungen zur Baumassenberechnung laut Dekret des Landeshauptmanns Nr. 24/2020 vorzusehen. Hinzu kommt, dass die Baurechte für die Verwirklichung von Holzhütten im von diesen Richtlinien vorgesehenen Ausmaß (1 m² pro 15 m² Wohnfläche des Gebäudes) zusätzlich zu den bereits bestehenden Baurechten zuerkannt werden.

Absatz 2/ter: Die wichtigsten Bestimmungen zu den einzuhaltenden Mindest- gebäudeabständen sind im Zivilgesetzbuch (Artikel 873) sowie im Artikel 9 Absatz 1 des Ministerialdekrets vom 2. April 1968, Nr. 1444, enthalten. Die Bestimmungen laut Artikel 9 des Ministerialdekrets Nr. 1444/1968 ergänzen die Regelung des Zivilgesetzbuchs und sind aufgrund ihrer zivilrechtlichen Natur im öffentlichen Interesse an Hygiene und Gesundheit als allgemeine, zwingende und unabdingbare Vorschriften einzuhalten (Urteil des Verfassungsgerichts Nr. 114/2012). Nur im Rahmen der urbanistischen Planungsinstrumente kann von den Gebäudeabständen laut Artikel 9 des Ministerialdekrets Nr. 1444/1968 (10 m zwischen befensterten Wänden und Wänden gegenüberliegender Bauten) abgewichen werden. Die vorgeschlagene Gebäudeabstandsregelung kann daher nicht in die gegenständlichen Richtlinien aufgenommen werden.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht geprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 18.00/GV-2028 vom 3.05.2021).

Die Landesregierung verständigt sich letztlich darauf, den Beschlussentwurf mit folgenden Änderungen zu genehmigen: a) In Art. 3, Absatz 1 wird der erste Satz so ergänzt: „1. Die Errichtung von Holzlagerplätzen mit Flugdächern ist ausschließlich für die Lagerung von Hackschnitzeln bzw. von Holz zur Verarbeitung zu Hackschnitzeln zulässig.“; b) in Art. 3 Absatz 3 Buchstabe c), wird nach

Provincia 26 giugno 2020, n. 24 (Regolamento in materia edilizia), sono state emanate disposizioni unitarie, vigenti in tutto il territorio dell'Alto Adige, per il calcolo delle superfici, delle volumetrie, delle altezze e delle distanze tra gli edifici. Il citato decreto è stato emanato, d'intesa con il Consiglio dei Comuni, in esecuzione dell'articolo 21, comma 3, della legge provinciale n. 9/2018. Non risulta pertanto ammissibile la previsione, nelle presenti diretti ve, di disposizioni contrastanti con le disposizioni sul calcolo delle volumetrie di cui al D.P.P. n. 24/2020. Va aggiunto che i diritti edificatori per la realizzazione di legnaie nella misura prevista dalle presenti direttive (1 m² per 15 m² di superficie abitabile dell'edificio) sono concessi in aggiunta ai diritti edificatori già esistenti.

Comma 2/ter: Le principali norme da rispettare in materia di distanze minime tra gli edifici sono contenute nel codice civile (art. 873), nonché nell'articolo 9, comma 1, del decreto ministeriale 2 aprile 1968, n. 1444. Le disposizioni contenute nell'articolo 9 del D.M. n. 1444/1968 integrano la disciplina del codice civile e devono essere rispettate, in considerazione della loro natura civilistica, nell'interesse pubblico all'igiene e alla sanità dei luoghi, quali norme generali, vincolanti ed imprescindibili (sentenza della Corte Costituzionale n. 114/2012). Soltanto nell'ambito degli strumenti di pianificazione urbanistica si può derogare alle distanze minime tra gli edifici previste dal D.M. n. 1444/1968 (10 m tra pareti finestrate e pareti di edifici antistanti). La disciplina sulle distanze tra gli edifici proposta non può pertanto essere inserita nelle presenti direttive.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota prot. 18.00/GV- 2028 del 3.05.2021).

La Giunta provinciale decide infine di approvare la proposta di deliberazione con le seguenti modifiche: a) all'art. 3, comma 1, il primo periodo viene così integrato: “1. La costruzione di depositi di legname con tettoie è ammissibile esclusivamente per il deposito di cippato ovvero di legname per la produzione di cippato.”; b) all'art.3, comma 3, lettera c), dopo “materiali diversi dal

„verwendet werden“ folgender Satz eingefügt: „ , mit Ausnahme der zur Verarbeitung des Holzes benötigten Geräte und Maschinen“; c) in Art. 4, Absatz 3, wird der erste Satz so ersetzt: „Die Errichtung von Holzhütten unter liegt der Baugenehmigung durch die zuständige Behörde.“

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

- die „*Richtlinien für die Errichtung von Holzlagerplätzen, Holzlagerplätzen mit Flugdächern und Holzhütten*“ laut Anhang A, der Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu genehmigen.

Dieser Beschluss wird als an die Allgemeinheit gerichteter Akt gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht und wird ab dem Tag nach seiner Veröffentlichung angewandt.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 1526 vom 8. Juni 2009, „*Richtlinien im Sinne von Artikel 107 Absatz 28 des Landesraumordnungsgesetzes, L.G. vom 11. August 1997, Nr. 13 (Holzlagerplätze)*“, in geltender Fassung, ist widerrufen.

Anhang A

Richtlinien für die Errichtung von Holzlagerplätzen, Holzlagerplätzen mit Flugdächern und Holzhütten

Artikel 1

Allgemeine Bestimmungen

1. Sofern vom Landschaftsplan ausdrücklich bestimmt, ist auf den Natur- und Agrarflächen gemäß Artikel 13 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, in geltender Fassung, die Errichtung von Holzlagerplätzen, Holzlagerplätzen mit Flugdächern und Holzhütten zulässig. Unberührt bleiben die spezifischen Bestimmungen der landschaftlichen Unterschutzstellungen über die in den Schutzgebieten zulässige Bautätigkeit.

legno” viene inserito il seguente periodo: “, ad eccezione degli attrezzi e macchinari necessari per la lavorazione del legname”; c) all’art. 4, comma 3, il primo periodo viene così sostituito: “La costruzione di legnaie è soggetta a permesso di costruire da parte dell’autorità competente.”

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

- di approvare le “Direttive per la realizzazione di depositi di legname, depositi di legname con tettoie e legnaie” di cui all’allegato A, che costituisce parte integrante della presente deliberazione

La presente deliberazione, in quanto atto destinato alla generalità dei cittadini, è pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell’articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 9, e successive modifiche, e trova applicazione dal giorno successivo alla sua pubblicazione.

La deliberazione della Giunta provinciale n. 1526 dell’8 giugno 2009, recante “*Direttive ai sensi dell’articolo 107, comma 28 della legge urbanistica provinciale, L.P. 11 agosto 1997, n. 13 (depositi di legname)*”, e successive modifiche, è revocata.

Allegato A

Direttive per la realizzazione di depositi di legname, depositi di legname con tettoie e legnaie

Articolo 1

Disposizioni generali

1. Ove espressamente previsto nel piano paesaggistico, sulle superfici naturali e agricole di cui all’articolo 13 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante “Territorio e paesaggio”, e successive modifiche, è ammessa la realizzazione di depositi di legname, depositi di legname con tettoie e di legnaie. Sono fatte salve le disposizioni speciali dei vincoli paesaggistici sull’attività edificatoria ammissibile all’interno di zone soggette a tutela.

Artikel 2 *Holzlagerplätze*

1. Als Holzlagerplatz im Sinne dieser Richtlinien gilt eine Fläche, auf der Holz in unbearbeiteter Form gelagert wird. Das Ausmaß des Holzlagerplatzes wird vom gebietsmäßig zuständigen Forstinspektorat auf der Grundlage des jährlichen Hiebsatzes festgelegt. Die Errichtung von Bauwerken ist nicht zulässig. Der hydrogeologische Haushalt des Gebietes darf nicht verändert werden. Der Holzlagerplatz darf nicht gewerblich genutzt werden.

2. Unbeschadet der Genehmigungen aufgrund anderer Landesbestimmungen ist für die Errichtung von Holzlagerplätzen weder eine landschaftsrechtliche noch eine baurechtliche Genehmigung erforderlich.

Artikel 3 *Holzlagerplätze mit Flugdächern*

1. Die Errichtung von Holzlagerplätzen mit Flugdächern ist ausschließlich für die Lagerung von Hackschnitzeln bzw. von Holz zur Verarbeitung zu Hackschnitzeln zulässig. Unter einem Flugdach im Sinne dieser Richtlinien versteht man eine auf Stehern errichtete Überdeckung mit einer Höhe von höchstens 5,0 m, die auf mindestens einer Seite keinerlei Begrenzung oder Wand aufweist und deren Seitenwände aus Holz angefertigt sein müssen. Für den Bau der tragenden Elemente kann auch Metall verwendet werden. Für den Bau des Fundamentes bis zur Höhe des natürlichen Geländes kann auch Beton verwendet werden.

2. Voraussetzung für die Errichtung von Holzlagerplätzen mit Flugdächern ist das Eigentum an Waldflächen von insgesamt mehr als 3 ha, die auch auf mehrere Gemeindegebiete verteilt sein können. Bei einem Eigentum in verschiedenen Gemeinden von jeweils mehr als 3 ha Wald, darf der Eigentümer/die Eigentümerin pro Gemeinde höchstens einen Holzlagerplatz mit Flugdach errichten.

3. Zudem müssen folgende Voraussetzungen erfüllt werden:

- a) maximale Fläche des Flugdaches: 150 m²,
- b) der Holzlagerplatz mit Flugdach darf nicht gewerblich genutzt werden,
- c) der Holzlagerplatz mit Flugdach darf nicht zur Unterbringung von Maschinen, Fahrzeugen und

Articolo 2 *Depositi di legname*

1. Per deposito di legname ai sensi delle presenti direttive si intende un'area su cui viene depositato legname grezzo. La dimensione del deposito viene determinata dall'ispettorato forestale territorialmente competente sulla base della ripresa annuale. Non è ammessa la realizzazione di costruzioni. L'assetto idrogeologico del territorio non può essere alterato. Il deposito di legname non può essere utilizzato per scopi produttivi.

2. Fatte salve le autorizzazioni previste da altre disposizioni provinciali, la realizzazione di depositi di legname non è soggetta né ad autorizzazione paesaggistica né a titolo edilizio.

Articolo 3 *Depositi di legname con tettoie*

1. La costruzione di depositi di legname con tettoie è ammissibile esclusivamente per il deposito di cippato ovvero di legname per la produzione di cippato. Per tettoia ai sensi delle presenti direttive si intende una copertura dell'altezza massima di 5,0 m, realizzata su pilastri, che su almeno un lato non presenta alcuna delimitazione o parete e di cui le restanti pareti laterali devono essere realizzate esclusivamente in legno. Per la costruzione degli elementi portanti può essere utilizzato anche metallo. Per la costruzione delle fondamenta fino all'altezza del terreno naturale può essere utilizzato anche cemento.

2. Il requisito richiesto per la realizzazione di depositi di legname con tettoie è la proprietà di terreni boschivi per una superficie totale superiore a 3 ha; questi terreni si possono anche estendere sul territorio di più comuni. Nel caso di una proprietà situata in comuni diversi, che si estenda in ciascuno di essi per almeno 3 ha di bosco, il proprietario/la proprietaria può realizzare non più di un deposito di legname con tettoia per comune.

3. Si devono inoltre soddisfare i seguenti requisiti:

- a) superficie massima della tettoia: 150 m²;
- b) il deposito di legname con tettoia non può essere utilizzato per scopi produttivi;
- c) il deposito di legname con tettoia non può essere adibito a rimessa per macchinari, veicoli e

Geräten noch anderen Materialien als Holz verwendet werden, mit Ausnahme der zur Verarbeitung des Holzes benötigten Geräte und Maschinen; ebenso wenig ist die Unterbringung von Tieren erlaubt,

- d) Holzlagerplätze mit Flugdächern dürfen nicht verpachtet noch vermietet werden.

4. Die Errichtung von Holzlagerplätzen mit Flugdächern unterliegt der Baugenehmigung und der landschaftsrechtlichen Genehmigung durch die zuständige Behörde. Unberührt bleiben die von anderen Bestimmungen vorgesehenen Genehmigungen.

Artikel 4 *Holzhütten*

1. Auf der Zubehörsfläche von Wohngebäuden ist die Errichtung von Holzhütten ausschließlich zum Zweck der Lagerung von festem Heizmaterial zulässig.

2. Als Holzhütten im Sinne dieser Richtlinien gelten Flugdächer mit einem Höchstausmaß von 1 m² pro 15 m² Wohnfläche des Gebäudes. Die Höhe darf 2,5 m nicht überschreiten.

3. Die Errichtung von Holzhütten unterliegt der Baugenehmigung durch die zuständige Behörde.

attrezzi oppure per materiali diversi dal legno, ad eccezione degli attrezzi e macchinari necessari per la lavorazione del legname”; ugualmente non è consentito il ricovero di bestiame;

- d) i depositi di legname con tettoie non possono essere affittati oppure locati.

4. La realizzazione di depositi di legname con tettoie è soggetta a permesso di costruire e ad autorizzazione paesaggistica da parte dell'autorità competente. Sono fatte salve le autorizzazioni previste da altre norme.

Articolo 4 *Legnaie*

1. Sull'area pertinenziale di edifici abitativi è ammessa la costruzione di legnaie destinate esclusivamente al deposito di materiale combustibile solido per riscaldamento.

2. Per legnaie ai sensi delle presenti direttive si intendono tettoie con una superficie massima di 1 m² per 15 m² di superficie abitabile dell'edificio. L'altezza non può essere superiore a 2,5 m.

3. La costruzione di legnaie è soggetta a permesso di costruire da parte dell'autorità competente.

y)

**BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG
vom 24. August 2021, Nr. 741**

**DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
del 24 agosto 2021, n. 741**

Genehmigung des technischen Leitfadens für die Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogrammes für Raum und Landschaft (GProRL)

Artikel 41 Absatz 3 Buchstabe f) und Artikel 51 des L.G. Nr. 9/2018 i.g.F., sehen vor, dass die Autonome Provinz Bozen und die Gemeinden die Ziele und die politische Ausrichtung des Landschaftsschutzes, der Einschränkung des Bodenverbrauchs und der Raumentwicklung mit den Planungsinstrumenten, unter anderen mit dem Gemeindeentwicklungsprogramm für Raum und Landschaft (GProRL) bestimmen und befolgen.

Zu diesem Zweck hat die Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung der Autonomen Provinz Bozen in Zusammenarbeit mit der Kammer der Architekten, Raumplaner, Landschaftsarchitekten und Denkmalpfleger, der Kammer der Ingenieure und der Kammer der Agronomen und Forstwirte der Autonomen Provinz Bozen einen Textentwurf zu den technischen Richtlinien für die Ausarbeitung des (GProRL) ausgearbeitet.

Der Hauptzweck der vorliegenden Richtlinien besteht darin, den Gemeindeverwaltungen (politische und technische Vertreter) und den verantwortlichen Fachleuten eine sichere inhaltliche Grundlage für die Dokumente zu geben, die das GProRL bilden werden. Die Richtlinien gliedern sich in zwei Hauptphasen (Ist-Zustandsanalyse und programmatischer Rahmen) und definieren im Detail deren textlichen und kartographischen Dokumente, um es den Gemeindeverwaltungen zu ermöglichen, den Gegenstand der Aufträge für die Ausarbeitung des GProRL und in Folge des Gemeindeplans für Raum und Landschaft zu definieren und die finanzielle Ausschreibungsgrundlage für die Vergabe der Aufträge zu quantifizieren. Gleichzeitig ermöglichen sie es den Fachleuten, ihre Angebote sowohl

Approvazione delle linee guida tecniche per l'elaborazione del programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio (PSCTP)

L'articolo 41, comma 3, lettera f) e l'articolo 51 della L.P. n. 9/2018, e successive modifiche, prevedono che la Provincia autonoma di Bolzano e i Comuni definiscano ed attuino le finalità e le politiche della tutela del paesaggio, del contenimento del consumo di suolo nonché del governo del territorio tramite strumenti di pianificazione, tra i quali il programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio (PSCTP).

A questo scopo la Ripartizione Natura, Paesaggio e Sviluppo del Territorio della Provincia Autonoma di Bolzano ha redatto insieme all'Ordine degli Architetti, Pianificatori, Paesaggisti e Conservatori, all'Ordine degli Ingegneri e all'Ordine degli Agronomi e Forestali della Provincia Autonoma di Bolzano una bozza di linee guida tecniche per l'elaborazione del PSCTP.

Lo scopo principale delle presenti linee guida è quello di fornire alle Amministrazioni comunali (rappresentanti politici e tecnici) e ai professionisti incaricati un riferimento certo in ordine agli elaborati che andranno a costituire il PSCTP. Le linee guida si articolano in due fasi principali (quadro conoscitivo e quadro programmatico) e definiscono in dettaglio gli elaborati testuali e cartografici per permettere alle Amministrazioni comunali di definire l'oggetto degli incarichi per l'elaborazione del PSCTP e in seguito del Piano comunale per il territorio e il paesaggio e di quantificarne la base di gara per l'affidamento degli incarichi. Allo stesso tempo, permettono ai professionisti di definire sia in termini di contenuti che di costi, le loro offerte. Le linee guida

inhaltlich als auch kostenmäßig zu definieren. Schließlich wird dieser Leitfaden während des Bewertungs- und Genehmigungsverfahrens einen Bezugspunkt auch für die Landesverwaltung darstellen.

Aus dem vorliegenden Leitfaden geht ein weiteres Element klar hervor, und zwar, dass das GProRL in der Regel ein interdisziplinär zu erstellendes Dokument ist, welches von einer Planergruppe ausgearbeitet werden muss, die fachübergreifend eine enge Zusammenarbeit gewährleisten muss.

Diese Planungsinstrumente befassen sich mit Themenbereichen, die vielfach eine übergemeindliche Behandlung erfordern. Aus diesem Grund ist eine Zusammenarbeit von mehreren Gemeinden bei der Ausarbeitung des GProRL zu fördern.

Die Zuerkennung von Landesbeiträgen im Falle von zwischengemeindlicher Zusammenarbeit bei der Erstellung des Gemeindeentwicklungsprogramms für Raum und Landschaft, das Ausmaß der Beiträge sowie die erforderlichen Voraussetzungen und weiteren Modalitäten werden mit der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung gemäß L.G. Nr. 6/1992 i.g.F. geregelt.

Die Honorare für laut diesem Leitfaden zu erbringende Dienstleistungen werden nach der Regelung des Beschlusses der Landesregierung vom 11.11.2014, Nr. 1308 (Leistungsbeschreibung für Architekten und Ingenieure – Anhang V – urbanistische Dienstleistungen) berechnet, welche gegebenenfalls zwecks Berücksichtigung von zusätzlichen Leistungen anzupassen sein wird.

Der in den Prämissen der Richtlinien beschriebene Beschluss des Gemeinderats ist nicht mit dem, das Genehmigungsverfahren des GProRL lt. Art. 53 des L.G. Nr. 9/2018 einleitenden, Beschluss des Gemeinderats zu verwechseln.

Der Rat der Gemeinden hat sich in der Sitzung vom 06.08.2021 mit dem technischen Leitfaden befasst und diesen in der vorliegenden Form gutgeheißen.

Aufgrund der oben angeführten Prämissen

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

constituiranno, infine, anche per l'Amministrazione provinciale un riferimento nel corso della procedura di valutazione ed approvazione.

Dalle presenti linee guida si evince chiaramente che il PSCTP di regola è un documento interdisciplinare che deve essere redatto da un gruppo di tecnici e che deve garantire una stretta collaborazione interdisciplinare.

Questi strumenti di pianificazione si occupano di questioni che spesso richiedono un approccio sovracomunale. Per questo motivo, nell'elaborazione del PSCTP è da favorire la co-pianificazione tra più comuni.

Il riconoscimento di contributi provinciali in caso di predisposizione del programma di sviluppo comunale in collaborazione intercomunale, la misura dei contributi nonché i necessari presupposti e le ulteriori modalità vengono disciplinate con l'accordo sulla finanza locale ai sensi della L.P. n. 6/1992 e successive modifiche.

Gli onorari per la fornitura delle prestazioni previste da queste linee guida vengono calcolati ai sensi della disciplina prevista dalla deliberazione della Giunta provinciale dell'11.11.2014, n. 1308 (Capitolato prestazionale per architetti ed ingegneri – Allegato V – prestazioni urbanistiche), la quale eventualmente dovrà essere integrata al fine di considerare prestazioni aggiuntive.

La deliberazione del consiglio comunale descritta nelle premesse delle linee guida non è da confondere con la deliberazione del consiglio comunale che avvia la procedura di approvazione del PSCTP ai sensi dell'art. 53 della L.P. n. 9/2018.

Il Consiglio dei Comuni nella sua seduta del 06.08.2021 ha esaminato le linee guida tecniche e le ha approvate nella forma attuale.

Sulla base delle succitate premesse

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

Den technischen Leitfaden für die Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogramms für Raum und Landschaft (GProRL) in der vorliegenden Fassung zu genehmigen.

TECHNISCHER LEITFADEN FÜR DIE AUSARBEITUNG DES GEMEINDEENTWICKLUNGSPROGRAMMES FÜR RAUM UND LANDSCHAFT (GProRL)

Einleitung

Diese technischen Richtlinien für die Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogramms für Raum und Landschaft (GProRL) wurden von einer Arbeitsgruppe der Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung der Autonomen Provinz Bozen, der Kammer der Architekten, Raumplaner, Landschaftsarchitekten und Denkmalpfleger, der Kammer der Ingenieure und der Kammer der Agronomen und Forstwirte der Autonomen Provinz Bozen ausgearbeitet.

Der Hauptzweck der vorliegenden technischen Richtlinien besteht darin, den Gemeindeverwaltungen (politische und technische Vertreter) und den verantwortlichen Fachleuten eine sichere inhaltliche Grundlage für die Dokumente zu geben, die das GProRL bilden werden.

Die technischen Richtlinien gliedern sich in zwei Hauptphasen (Ist-Zustandsanalyse und programmatischer Rahmen) und definieren im Detail deren textlichen und kartographischen Dokumente, um es den Gemeindeverwaltungen zu ermöglichen, den Gegenstand der Aufträge für die Ausarbeitung des GProRL und in Folge des Gemeindeplans für Raum und Landschaft zu definieren und die finanzielle Ausschreibungsgrundlage für die Vergabe der Aufträge zu quantifizieren.

Gleichzeitig ermöglichen sie es den Fachleuten, ihre Angebote sowohl inhaltlich als auch kostenmäßig zu definieren.

Schließlich wird dieser Leitfaden während des Bewertungs- und Genehmigungsverfahrens einen Bezugspunkt auch für die Landesverwaltung darstellen.

Aus dem vorliegenden Leitfaden geht ein weiteres Element klar hervor, und zwar, dass das Gemeindeentwicklungsprogramm in der Regel ein interdisziplinär zu erstellendes Dokument ist, welches von

Di approvare le linee guida tecniche per l'elaborazione del Programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio (PSCTP) nella versione allegata.

LINEE GUIDA TECNICHE PER L'ELABORAZIONE DEL PROGRAMMA DI SVILUPPO COMUNALE PER IL TERRITORIO E IL PAESAGGIO (PSCTP)

Introduzione

Le presenti linee guida tecniche per l'elaborazione del Programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio (PSCTP) sono state elaborate da un gruppo di lavoro composto dalla Ripartizione Natura, Paesaggio e Sviluppo del Territorio della Provincia Autonoma di Bolzano, dall'Ordine degli Architetti, Pianificatori, Paesaggisti e Conservatori, dall'Ordine degli Ingegneri e dall'Ordine degli Agronomi e Forestali della Provincia Autonoma di Bolzano.

Lo scopo principale delle presenti linee guida tecniche è quello di fornire alle Amministrazioni comunali (rappresentanti politici e tecnici) e ai professionisti incaricati un riferimento certo in ordine agli elaborati che andranno a costituire il PSCTP.

Le linee guida tecniche si articolano in due fasi principali (quadro conoscitivo e quadro programmatico) e definiscono in dettaglio gli elaborati testuali e cartografici per permettere alle Amministrazioni comunali di definire l'oggetto degli incarichi per l'elaborazione del PSCTP e inseguito del Piano comunale per il territorio e il paesaggio e di quantificarne la base di gara per l'affidamento degli incarichi.

Allo stesso tempo, permettono ai professionisti di definire sia in termini di contenuti che di costi, le loro offerte.

Le linee guida costituiranno, infine, anche per l'Amministrazione provinciale un riferimento nel corso della procedura di valutazione e approvazione.

Dalle presenti linee guida si evince chiaramente che il PSCTP di regola è un documento interdisciplinare che deve essere redatto da un gruppo di tecnici, che deve garantire una stretta

einer Planergruppe ausgearbeitet werden muss, die fachübergreifend eine enge Zusammenarbeit gewährleisten muss

Diese Planungsinstrumente befassen sich mit Themenbereichen, die vielfach eine übergemeindliche Behandlung erfordern. Aus diesem Grund ist eine Zusammenarbeit von mehreren Gemeinden bei der Ausarbeitung des GProRL zu fördern.

Il riconoscimento di contributi provinciali in caso di predisposizione del programma di sviluppo comunale in collaborazione intercomunale, la misura dei contributi nonché i necessari presupposti e le ulteriori modalità vengono disciplinate con l'accordo sulla finanza locale ai sensi della legge provinciale n. 9/2018 e successive modifiche.

Gli onorari per la fornitura delle prestazioni previste da queste linee guida vengono calcolati ai sensi della disciplina prevista dalla deliberazione della Giunta provinciale dell'11.11.2014, n. 1308 e successive modifiche (Capitolato prestazionale per architetti ed ingegneri – Allegato V – prestazioni urbanistiche).

collaborazione interdisciplinare.

Questi strumenti di pianificazione si occupano di questioni che spesso richiedono un approccio sovracomunale. Per questo motivo, nella elaborazione del PSCTP, è da favorire la co-pianificazione tra più comuni.

Die Zuerkennung von Landesbeiträgen im Falle von zwischengemeindlicher Zusammenarbeit bei der Erstellung des Gemeindeentwicklungsprogramms für Raum und Landschaft, das Ausmaß der Beiträge sowie die erforderlichen Voraussetzungen und weiteren Modalitäten werden mit der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung gemäß Landesgesetz Nr. 6/1992 i.g.F. geregelt.

Die Honorare für laut diesem Leitfaden zu erbringende Dienstleistungen werden nach der Regelung des Beschlusses der Landesregierung vom 11.11.2014, Nr. 1308 i.g.F. (Leistungsbeschreibung für Architekten und Ingenieure – Anhang V – urbanistische Dienstleistungen) berechnet.

z)

**BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG
vom 24. August 2021, Nr. 743**

kundgemacht im Amtsblatt Nr. 35/Allg. Skt. vom 02.09.2021

**DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
del 24 agosto 2021, n. 743**

pubblicata nel Bollettino Ufficiale n. 35/Sez. gen. del 02.09.2021

Vergütungen für die Mitglieder der Gemeindekommission für Raum und Landschaft.	Compensi per i membri della Commissione comunale per il territorio e il paesaggio.
Gemäß Artikel 4 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „<i>Raum und Landschaft</i>“ (in der Folge: LGRL), in geltender Fassung, ist die Gemeindekommission für Raum und Landschaft (in der Folge: GKRL) als Organ vorgesehen, das die Gemeinden bei der Prüfung von Plänen und Projekten zur urbanistischen und landschaftlichen Umwandlung des Gemeindegebiets unterstützt. Die Kommission besteht aus dem Bürgermeister/der Bürgermeisterin oder einer stellvertretenden Person sowie aus den folgenden Mitgliedern, die der Gemeinderat für die Dauer der Amtsperiode des Gemeinderats bestellt: a) eine Fachperson für Baukultur, b) eine Fachperson für Landwirtschafts- oder Forstwissenschaften oder ein diplomierter Agrartechniker/eine diplomierte Agrartechnikerin, c) eine Fachperson für Sozial- oder Wirtschaftswissenschaften, d) eine Fachperson für Raumplanung, e) eine Fachperson für Landschaft, namhaft gemacht vom zuständigen Landesrat/von der zuständigen Landesrätin, f) eine Fachperson für Naturgefahren. Für jedes Mitglied wird ein Ersatzmitglied ernannt, das dieselben Voraussetzungen erfüllt wie das ordentliche Mitglied. Gemäß Artikel 21 Absatz 5 des LGRL, in geltender Fassung, bestimmt die Gemeindebauordnung, welche Maßnahmen der GKRL unterbreitet werden.	L'articolo 4 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, recante “<i>Territorio e paesaggio</i>” (di seguito denominata LPTP), prevede che la Commissione comunale per il territorio e il paesaggio (di seguito denominata CCTP) sia l'organo di supporto ai Comuni nella valutazione di piani e progetti per interventi di trasformazione urbanistica e paesaggistica del territorio comunale. La Commissione è composta dal Sindaco/dalla Sindaca, o da un suo delegato/una sua delegata, e dai seguenti membri, nominati dal Consiglio comunale per la sua stessa durata in carica: a) un esperto/un'esperta in cultura edilizia; b) un esperto/un'esperta in scienze agrarie o forestali ovvero un perito agrario/una perita agraria; c) un esperto/un'esperta in scienze sociali o economiche; d) un esperto/un'esperta in pianificazione urbanistica; e) un esperto/un'esperta in materia di paesaggio, designato/designata dall'assessore/assessora provinciale competente; f) un esperto/un'esperta in pericoli naturali. Per ciascun membro è nominato un membro supplente avente i medesimi requisiti. Il regolamento edilizio comunale definisce, ai sensi dell'articolo 21, comma 5, della LPTP, e successive modifiche, gli interventi da sottoporre al parere della CCTP.

Die GKRL in vollständiger Zusammensetzung erteilt in den von der Bauordnung vorgesehenen Fällen eine begründete Stellungnahme.

Gemäß Artikel 4 Absatz 7 des LGRL, in geltender Fassung, kann die Gemeinde die GKRL in verschiedene Sektionen unterteilen und deren Zusammensetzung und Zuständigkeit festlegen.

Die Gemeindekommission für Landschaft (GKL) laut Artikel 68 des LGRL, in geltender Fassung, besteht aus den folgenden Mitgliedern der GKRL:

- a) der Fachperson für Baukultur,
- b) der Fachperson für Landwirtschafts- oder Forstwissenschaften oder dem diplomierten Agrartechniker/der diplomierten Agrartechnikerin,
- c) der Fachperson für Landschaft, namhaft gemacht vom zuständigen Landesrat/von der zuständigen Landesrätin.

Die GKL laut Artikel 68 des LGRL, in geltender Fassung, gibt im Verfahren zur Erteilung der landschaftsrechtlichen Genehmigung im Zuständigkeitsbereich der Gemeinde eine begründete, nicht bindende Stellungnahme ab. Eine bindende Stellungnahme dieser Kommission muss dagegen für die Montage von Photovoltaikpaneelen und thermischen Sonnenkollektoren in den Fällen laut Dekret des Landeshauptmanns vom 8. April 2020, Nr. 13, „*Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen*“ eingeholt werden.

Die Landesregierung legt gemäß Artikel 4 Absatz 9 des LGRL im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden funktionale Gebiete fest, für welche die Gemeinden gemeinsam die Mitglieder laut Absatz 2 Buchstaben d), e) und f) desselben Artikels bestellen, die für alle beteiligten Gemeinden zuständig sind. Bei Untätigkeit oder fehlendem Einvernehmen der betroffenen Gemeinden werden diese Mitglieder nach entsprechender Mahnung und nach Anhören des Rates der Gemeinden von der Landesregierung bestellt.

Die Vergütung für die Kommissionsmitglieder wird von der Landesregierung festgelegt. Die Vergütungen für die Mitglieder laut Artikel 4 Absatz 2 Buchstaben d), e) und f) des LGRL gehen zu Lasten der Gemeinde und können vom Land rückerstattet werden. Die Beteiligung des Landes an diesen Kosten wird gemäß Absatz 11 desselben Artikels mit der jährlichen Vereinbarung über die Gemeindefinanzierung gemäß Landesgesetz vom 14. Februar

La CCTP riunita in composizione plenaria esprime pareri motivati nei casi previsti dal regolamento edilizio.

Ai sensi dell'articolo 4, comma 7, della LPTP, e successivi ve modifiche, il Comune può suddividere la CCTP in sezioni differenziate, definendone la composizione e le competenze.

La Commissione comunale per il paesaggio (CCP) di cui all'articolo 68 della LPTP, e successive modifiche, è composta dai seguenti membri della CCTP:

- a) dall'esperto/esperta in cultura edilizia;
- b) dall'esperto/esperta in scienze agrarie o forestali ovvero dal perito agrario/dalla perita agraria;
- c) dall'esperto/esperta in materia di paesaggio, designato/designata dall'assessore/assessora provinciale competente.

La CCP di cui all'articolo 68 della LPTP, e successive modifiche, esprime un parere motivato non vincolante nel procedimento di rilascio dell'autorizzazione paesaggistica di competenza del Comune. È invece vincolante il parere di questa Commissione da acquisirsi per l'installazione di pannelli fotovoltaici e collettori solari nei casi previsti dal decreto del Presidente della Provincia 8 aprile 2020, n. 13, recante „*Uso dell'energia da fonti rinnovabili*“.

Ai sensi dell'articolo 4, comma 9, della LPTP, e successive modifiche, la Giunta provinciale definisce, d'intesa con il Consiglio dei Comuni, gli ambiti funzionali per i quali i Comuni nominano, di comune accordo, i membri di cui al comma 2, lettere d), e) ed f), del medesimo articolo, competenti per tutti i Comuni interessati. In caso di inerzia o di mancato raggiungimento di un accordo tra i Comuni interessati, tali membri sono nominati, previa diffida, dalla Giunta provinciale, sentito il Consiglio dei Comuni.

I compensi dei membri delle commissioni sono determinati dalla Giunta provinciale. I compensi dei membri di cui all'articolo 4, comma 2, lettere d), e) ed f), della LPTP sono a carico del Comune e possono essere rimborsati dalla Provincia. La partecipazione della Provincia a dette spese è determinata, in base al comma 11 del medesimo articolo, attraverso l'accordo annuale sulla finanza locale ai sensi della legge provinciale 14 febbraio

1992, Nr. 6, in geltender Fassung, festgelegt.

Mit Beschluss Nr. 223 vom 9. März 2021, veröffentlicht im Amtsblatt der Region vom 25.03.2021, Nr. 12, und anwendbar ab dem Tag nach seiner Veröffentlichung, hat die Landesregierung die Vergütungen für die Mitglieder der Gemeindekommissionen laut den Artikeln 4 und 68 des LGRL, in geltender Fassung, festgelegt. Dazu hat die Landesregierung Einsicht in den Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe c) ihres Beschlusses Nr. 1308 vom 11. November 2014, in geltender Fassung, genommen und es für zweckmäßig erachtet, für die Begutachtungsleistung der Mitglieder der Gemeindekommission eine Vergütung nach Zeitaufwand festzulegen.

Nach einer neuerlichen Prüfung erachtet es die Landesregierung für zweckmäßig und spricht sich dafür aus, dass die Fachpersonen unter Beachtung der Grundsätze des Ministerialdekretes vom 31. Oktober 2013, Nr. 143, *“Verordnung über die Festlegung der Vergütungen als Grundlage bei Vergabeverfahren von öffentlichen Ingenieur- und Architektendienstleistungen”* vergütet werden. Die Höhe der Vergütung soll angesichts der Bedeutung der Tätigkeit unabhängig von der Dauer der Sitzungen auf 75,00 Euro/Stunde festgelegt werden. In diesem Sinne soll der eigene Beschluss Nr. 223 vom 9. März 2021 widerrufen bzw. ersetzt werden.

Der Rat der Gemeinden hat Einsicht in den Beschlussentwurf *„Vergütungen für Mitglieder der Gemeindekommission für Raum und Landschaft“* genommen und hierzu mit Schreiben vom 31.05.2021 ein positives Gutachten erteilt, unter der Bedingung, dass der Punkt 1 folgendermaßen ergänzt wird: *„1. Den Mitgliedern der Gemeindekommissionen laut den Artikeln 4 und 68 des Landesgesetzes „Raum und Landschaft“ wird eine Vergütung von 75,00 € zuzüglich eventueller Fürsorgebeiträge und Mehrwertsteuer je voller Stunde oder je 60 Minuten und für Bruchteile einer Stunde über 15 Minuten ausbezahlt. Für Bruchteile einer Stunde unter 15 Minuten wird keine Vergütung ausbezahlt. Die Stundenvergütung wird nach demselben Berechnungsmodus auch für Lokalaugenscheine entrichtet“*.

Die Beschlussvorlage wurde dem Vorschlag des Rates der Gemeinden entsprechend ergänzt.

1992, n. 6, e successive modifiche.

Con la deliberazione n. 223 del 9 marzo 2021, pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione del 25 marzo 2021, n. 12, che trova applicazione dal giorno successivo alla sua pubblicazione, la Giunta provinciale ha determinato i compensi dei membri delle commissioni comunali di cui agli articoli 4 e 68 della LPTP, e successive modifiche. A tal fine la Giunta provinciale ha preso visione dell'articolo 2, comma 1, lettera c), dell'Allegato della propria delibera n. 1308 dell'11 novembre 2014, e successi ve modifiche, e ha ritenuto opportuno, quanto alle prestazioni dei membri della Commissione comunale consistenti in attività di valutazione, stabilire un compenso o in ragione del tempo impiegato.

A seguito di riesame, la Giunta provinciale ritiene opportuno e si esprime a favore di un compenso, per gli esperti e le esperte, conforme ai principi del decreto ministeriale 31 ottobre 2013, n. 143, recante *“Regolamento recante determinazione dei corrispettivi da porre a base di gara nelle procedure di affidamento di contratti pubblici dei servizi relativi all'architettura e all'ingegneria”*. In considerazione dell'importanza della prestazione il corrispettivo dovrebbe essere fissato in 75,00 euro/ora, indipendentemente dalla durata delle sedute. In tal senso la propria deliberazione n. 223 del 9 marzo 2021 deve essere revocata e sostituita.

Il Consiglio dei Comuni ha preso visione della bozza di deliberazione recante *“Compensi dei membri della Commissione comunale per il territorio e il paesaggio”* e con lettera del 31.05.2021 ha espresso parere positivo a condizione che il punto 1 venga integrato come segue: *“1. Ai componenti delle commissioni comunali di cui agli articoli 4 e 68 della legge provinciale “Territorio e paesaggio” è corrisposta un'indennità pari a € 75,00 aumentata di eventuali contributi assistenziali e IVA per ogni ora intera ovvero ogni 60 minuti e per frazioni superiori ai 15 minuti. Per frazioni inferiori ai 15 minuti non è corrisposta alcuna indennità. L'indennità sopra indicata è corrisposta con il medesimo criterio di calcolo anche per i sopralluoghi.”*

La bozza di deliberazione è stata integrata giusta proposta del Consiglio dei Comuni.

Die Landesregierung erachtet es für zweckmäßig, den Vorschlag des Rates der Gemeinden anzunehmen.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf in rechtlicher und sprachlicher Hinsicht überprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 18.00/GV-2071 vom 5.08.2021).

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Den Mitgliedern der Gemeindekommissionen laut den Artikeln 4 und 68 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, in geltender Fassung, wird eine Vergütung von 75,00 Euro, zuzüglich eventueller Fürsorgebeiträge und Mehrwertsteuer, für jede volle Stunde, d.h. 60 Minuten, sowie für Bruchteile einer Stunde über 15 Minuten entrichtet. Für Bruchteile einer Stunde unter 15 Minuten wird keine Vergütung entrichtet. Die Stundenvergütung wird nach demselben Berechnungsmodus auch für Lokalausweise entrichtet.

2. Die Fahrtkosten können separat vergütet werden, auf der Grundlage des geltenden Kilometertarifs nach der Außendienstregelung für Landesbedienstete.

3. Den Bürgermeistern und Bürgermeisterinnen sowie den diese vertretenden Personen stehen die Vergütungen laut diesem Beschluss nicht zu.

4. Die Beteiligung des Landes an den Kosten für die Vergütungen für die Mitglieder der Kommission laut Artikel 4 Absatz 2 Buchstaben d), e) und f) des Landesgesetzes Nr. 9/2018, in geltender Fassung, wird gemäß Absatz 11 desselben Artikels mit der jährlichen Vereinbarung über die Gemeindefinanzierung gemäß Landesgesetz vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung, festgelegt.

5. Dieser Beschluss wird auch auf das Mitglied der Gemeindebaukommission laut Artikel 115 Absatz 1 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 11.

La Giunta provinciale ritiene opportuno accogliere la proposta del Consiglio dei Comuni.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota prot. 18.00/GV-2071 del 5.08.2021).

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi quanto segue:

1. Ai membri delle commissioni comunali di cui agli articoli 4 e 68 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, recante "Territorio e paesaggio", è corrisposta un'indennità pari a euro 75,00, aumentata di eventuali contributi assistenziali e IVA, per ogni ora intera, ovvero ogni 60 minuti, e per frazioni superiori ai 15 minuti. Per frazioni inferiori ai 15 minuti non è corrisposta alcuna indennità. Detta indennità oraria è corrisposta con il medesimo criterio di calcolo anche per i sopralluoghi.

2. Le spese di viaggio possono essere rimborsate separatamente in base alla vigente tariffa chilometrica di cui alla disciplina di missione dei/delle dipendenti provinciali.

3. I compensi previsti dalla presente deliberazione non spettano ai sindaci e alle sindache ovvero ai loro delegati e delegate.

4. La partecipazione della Provincia alle spese per i compensi dei membri della Commissione di cui all'articolo 4, comma 2, lettere d), e) ed f), della legge provinciale n. 9/2018, e successive modifiche, è definita in base al comma 11 del medesimo articolo attraverso l'accordo annuale sulla finanza locale ai sensi della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, e successive modifiche.

5. La presente deliberazione si applica anche al membro della commissione edilizia comunale di cui all'articolo 115, comma 1, lettera c), della

August 1997, Nr. 13, angewandt.

6. Die bis 30. Juni 2020 gültige Vergütungsregelung wird auf sämtliche Fälle angewandt, in denen Fachpersonen des Landes unwesentliche Varianten von vor dem 1. Juli 2020 eingereichten Projekten überprüfen, welche die Gemeindebaukommission in Erwartung der Errichtung der Gemeindekommissionen laut den Artikeln 4 und 68 des Landesgesetzes Nr. 9/2018 behandelt.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 223 vom 9. März 2021 ist widerrufen.

Dieser Beschluss wird ab dem Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region angewandt.

Dieser Beschluss wird als an die Allgemeinheit gerichteter Akt gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13.

6. Per l'esame da parte degli esperti e delle esperte provinciali delle varianti non essenziali di progetti presentati prima del 1° luglio 2020, trattate dalla commissione edilizia comunale in attesa dell'istituzione delle commissioni comunali di cui agli articoli 4 e 68 della legge provinciale n. 9/2018, continua ad applicarsi la disciplina sui compensi in vigore fino al 30 giugno 2020.

La deliberazione della Giunta provinciale n. 223 del 9 marzo 2021 è revocata.

La presente deliberazione trova applicazione dal giorno successivo alla sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente deliberazione è pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 9, e successive modifiche, in quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini.

Anmerkung:

Mit Artikel 1 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 20. Dezember 2019, Nr. 17 wurde der Absatz 10 des Artikels 4 des Landesgesetzes „Raum und Landschaft“ Nr. 9/2018 wie folgt novelliert: „(10) Die Vergütung der Kommissionsmitglieder laut Absatz 2 Buchstaben d), e) und f) geht zu Lasten der Gemeinde und wird vom Land rückerstattet.“

Mit Artikel 2 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2020, Nr. 15 wurde derselbe Absatz 10 des Artikels 4 des Landesgesetzes „Raum und Landschaft“ wie folgt erneut umformuliert und ein zusätzlicher Absatz 11 hinzugefügt:

„(10) Die Vergütung der Kommissionsmitglieder wird von der Landesregierung festgelegt; die Vergütungen für die Mitglieder laut Absatz 2 Buchstaben d), e) und f) gehen zu Lasten der Gemeinde und können vom Land rückerstattet werden.

(11) Die Beteiligung des Landes an den Kosten für die Vergütungen für die Mitglieder der Kommission wird mit der jährlichen Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung gemäß Landesgesetz vom 14. Februar 1992, Nr. 6 [Bestimmungen hinsichtlich der Finanzen der Gebietskörperschaften],

Nota:

Con l'articolo 1 comma 2 della legge provinciale 20 dicembre 2019, n. 17 il comma 10 dell'articolo 4 della legge provinciale “Territorio e paesaggio” è stato modificato come segue: “(10) I compensi dei componenti della Commissione di cui al comma 2, lettere d), e) e f) sono a carico del Comune e sono rimborsati dalla Provincia.”

Con l'articolo 2 comma 2 della legge 17 dicembre 2020, n. 15 lo stesso comma 10 dell'articolo 4 della legge “Territorio e paesaggio” è stato di nuovo riformulato ed è stato aggiunto un ulteriore comma 11:

“(10) I compensi dei componenti della Commissione sono determinati dalla Giunta provinciale; i compensi per i componenti di cui al comma 2, lettere d), e) e f), sono a carico del Comune e possono essere rimborsati dalla Provincia.

(11) La partecipazione della Provincia alle spese per i compensi per i componenti della commissione è definita attraverso l'accordo annuale sulla finanza locale ai sensi della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6 [Disposizioni in materia di finanza locale] [...].

festgelegt [...]“.

Auf der Grundlage dieser Gesetzesbestimmungen wurden von der Landesregierung mit Beschluss vom 9. März 2021, Nr. 223 die „*Vergütungen für die Mitglieder der Gemeindekommissionen laut den Artikeln 4 und 68 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 - Raum und Landschaft*“ festgelegt. Genannter Beschluss fand ab dem Tag nach seiner Veröffentlichung, demnach ab dem 26.03.2021 Anwendung.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 24. August 2021, Nr. 743 wurden der angeführte Beschluss Nr. 223/2021 widerrufen und die Vergütungen erhöht. Der Beschluss Nr. 743/2021 findet ab dem Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt und demnach ab dem 3.09.2021 Anwendung.

Sulla base di tali disposizioni legislative con delibera della Giunta provinciale del 9 marzo 2021, n. 223 sono stati fissati i “*Compensi dei componenti delle commissioni comunali di cui agli articoli 4 e 68 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 - Territorio e paesaggio*” Tale delibera trovava applicazione dal giorno successivo alla sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione, cioè dal 26.03.2021.

Con delibera della Giunta provinciale 24 agosto 2021, n. 743 la citata delibera n. 223/2021 è stata revocata e sono stati aumentati i compensi. La delibera n. 743/2021 trova applicazione a partire dal giorno successivo alla sua pubblicazione e quindi dal 3.09.2021.

2)

Delegierungsdekrete

Decreti di delega

a)

DEKRET DER ABTEILUNGSDIREKTORIN

vom 3. Februar 2021, Nr. 1747

DECRETO DELLA DIRETTRICE DELLA RIPARTIZIONE

del 3 febbraio 2021, n. 1747

Übertragung von Verwaltungsbefugnissen eigener Zuständigkeit an die Amtsdirektoren der Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung

Delega delle funzioni amministrative di propria competenza ai Direttori degli uffici della Ripartizione Natura, Paesaggio e Sviluppo del Territorio

DIE DIREKTORIN DER ABTEILUNG

hat in den Artikel 10, Absatz 3, des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, eingesehen, laut dem der/die Abteilungs-direktor/in die Verwaltungsbefugnisse wahrnimmt, die in den Sachbereich der Abteilung fallen;

hat in den Artikel 10, Absatz 5, des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, eingesehen, mit welchem ein/eine Abteilungs-direktor/in einzelne Verwaltungsbefugnisse, die in seine/ihre Zuständigkeit fallen, dem für den Sachbereich zuständigen Amtsdirektor übertragen kann;

hat in das Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, betreffend „Raum und Landschaft“ eingesehen;

erachtet es, den Grundsätzen der Beschleunigung und Vereinfachung der Verwaltungsverfahren in der Verwaltungstätigkeit des Landes folgend, für zweckmäßig, die in den unten angeführten Artikeln des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“ vorgesehenen Zuständigkeiten der Abteilungs-direktorin, dem Direktor des Amtes für Landesplanung und Kartografie und dem Direktor des Amtes für Landschaftsplanung zu übertragen

verfügt

- 1) dem Direktor des Amtes für Landesplanung und Kartografie die eigenen Verwaltungsbefugnisse gemäß Artikel 7, Absatz 7, Artikel 54,

LA DIRETTRICE DI RIPARTIZIONE

visto l'articolo 10, comma 3 della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10 che stabilisce che il direttore/la direttrice di ripartizione esercita le funzioni amministrative nelle materie di competenza della Ripartizione;

visto l'articolo 10, comma 5 della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10 che prevede la facoltà del/la direttore/direttrice di ripartizione di delegare singole funzioni amministrative di propria competenza al direttore d'ufficio competente per materia;

vista la Legge provinciale del 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, riguardante il “Territorio e il paesaggio”;

ritenuto opportuno, seguendo i principi di speditezza e semplificazione dei procedimenti amministrativi nell'attività dell'amministrazione provinciale, delegare le competenze spettanti alla direttrice di Ripartizione, previste negli articoli sotto riportati della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, “Territorio e Paesaggio”, al direttore dell'ufficio pianificazione territoriale e cartografia ed al direttore dell'ufficio pianificazione paesaggistica

decreta

- 1) di delegare al direttore dell'ufficio pianificazione territoriale e cartografia le competenze amministrative previste nell'articolo 7, comma

Absatz 4 und 5, sowie gemäß Artikel 70, Absatz 1, Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 zu übertragen.

- 2) Dem Direktor des Amtes für Landschaftsplanung die eigenen Verwaltungsbefugnisse gemäß Artikel 48, Absatz 2, Artikel 67, Absatz 1, Artikel 69 Absatz 1, Artikel 70, Absatz 1, Buchstabe c), Artikel 93, Absatz 1 und Absatz 3, des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 zu übertragen.
- 3) Dem Direktor des Amtes für Landschaftsplanung außerdem die eigenen Verwaltungsbefugnisse gemäß Artikel 103, Absatz 2, des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, bezüglich der Genehmigung von Plänen, die bis zum 30. Juni 2020 bereits gemäß Artikel 8 und 12 dem ehemaligen Landesgesetz vom 25. Juli 1970, Nr. 16, eingeleitet wurden.
- 4) Die Veröffentlichung dieses Dekretes im Amtsblatt der Autonomen Region gemäß Artikel 10, Absatz 5, des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, zu veranlassen.

DIE DIREKTORIN DER ABTEILUNG
NATUR, LANDSCHAFT UND
RAUMENTWICKLUNG

Virna Bussadori

7, nell'articolo 54, commi 4 e 5, e nell'articolo 70, comma 1, lettera c), della legge provinciale del 10 luglio 2018, n. 9.

- 2) di delegare al direttore dell'ufficio pianificazione paesaggistica le competenze amministrative previste nell'articolo 48 comma 2, articolo 67 comma 1, articolo 69 comma 1, articolo 70 comma 1, lettera c), articolo 93, comma 1 e comma 3, della legge provinciale del 10 luglio 2018, n. 9.
- 3) di delegare inoltre al direttore dell'ufficio pianificazione paesaggistica le competenze amministrative previste nell'articolo 103, comma 2, della legge provinciale del 10 luglio 2018, n. 9, riguardanti l'approvazione di piani e progetti, che alla data del 30 giugno 2020, risultavano già avviati ai sensi dell'articoli 8 e 12 della previgente legge provinciale del 25 luglio 1970, Nr. 16.
- 4) di provvedere alla pubblicazione del presente decreto nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma, ai sensi dell'articolo 10, comma 5, della legge provinciale del 23 aprile 1992, n. 10.

LA DIRETTRICE DELLA RIPARIZIONE
NATURA, PAESAGGIO
e SVILUPPO DEL TERRITORIO

Virna Bussadori

Anmerkung:

Das Dekret der Direktorin der Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung vom 3. Februar 2021, Nr. 1747, wurde mit nachfolgendem Dekret der Abteilungsdirektorin vom 27. August 2021, Nr. 15600, ersetzt.

Nota:

Il decreto della direttrice della Ripartizione natura, paesaggio e sviluppo del territorio del 3 febbraio 2021, n. 1747 è stato sostituito con il seguente decreto della direttrice della ripartizione del 27 agosto 2021, n. 1566.

b)

DEKRET DER ABTEILUNGSDIREKTORIN

vom 27. August 2021, Nr. 15600

DECRETO DELLA DIRETTRICE DELLA RIPARTIZIONE

del 27 agosto 2021, n. 15600

Übertragung von Verwaltungsbefugnissen an die Direktoren der Ämter der Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung

Delega di funzioni amministrative ai direttori degli uffici della Ripartizione Natura, Paesaggio e Sviluppo del Territorio

DIE DIREKTORIN DER ABTEILUNG

hat in den Artikel 10, Absatz 3, des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, eingesehen, laut dem der/die Abteilungs-direktor/in die Verwaltungsbefugnisse wahrnimmt, die in den Sachbereich der Abteilung fallen;

hat in den Artikel 10, Absatz 5, des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, eingesehen, mit welchem ein/e Abteilungsdirektor/in einzelne Verwaltungsbefugnisse, die in seine/ihre Zuständigkeit fallen, dem für den Sachbereich zuständigen Amtsdirektor übertragen kann;

hat in das Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, betreffend „Raum und Landschaft“ eingesehen;

erachtet es, den Grundsätzen der Beschleunigung und Vereinfachung der Verwaltungsverfahren in der Verwaltungstätigkeit des Landes folgend, für zweckmäßig, die in den unten angeführten Artikeln des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“ vorgesehenen Zuständigkeiten der Abteilungsdirektorin, dem Direktor des Amtes für Landesplanung und Kartografie, der Direktorin des Amtes für Gemeindeplanung, dem Direktor des Amtes für Landschaftsplanung zu übertragen,

verfügt

- 1) dem Direktor des Amtes für Landesplanung und Kartografie die Verwaltungsbefugnisse gemäß Artikel 54, Absatz 5, sowie gemäß Artikel 70, Absatz 1, Buchstabe c) des Landesgesetzes vom

LA DIRETTRICE DI RIPARTIZIONE

visto l'articolo 10, comma 3 della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10; che stabilisce che il direttore/la direttrice di ripartizione esercita le funzioni amministrative nelle materie di competenza della Ripartizione;

visto l'articolo 10, comma 5 della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10 che prevede la facoltà del/la direttore/direttrice di ripartizione di delegare singole funzioni amministrative di propria competenza al direttore d'ufficio competente per materia;

vista la legge provinciale del 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, riguardante il “Territorio e il paesaggio”;

ritenuto opportuno, seguendo i principi di speditezza e semplificazione dei procedimenti amministrativi nell'attività dell'amministrazione provinciale, delegare le competenze spettanti alla direttrice di Ripartizione, previste negli articoli sotto riportati della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, “Territorio e Paesaggio”, al direttore dell'ufficio pianificazione territoriale e cartografia, alla direttrice dell'ufficio pianificazione comunale e al direttore dell'ufficio pianificazione paesaggistica;

decreta

- 1) di delegare al direttore dell'ufficio pianificazione territoriale e cartografia le competenze amministrative previste nell'articolo 54, comma 5 e nell'articolo 70, comma 1, lettera

10. Juli 2018, Nr. 9, zu übertragen.

- 2) Dem Direktor des Amtes für Landschaftsplanung die Verwaltungsbefugnisse gemäß Artikel 48, Absatz 2, Artikel 67, Absatz 1, Artikel 69 Absatz 1, Artikel 70, Absatz 1, Buchstabe c), Artikel 93, Absatz 1 und Absatz 3 und Artikel 103, Absatz 2, des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, zu übertragen.
- 3) Der/Dem jeweiligen Direktorin/Direktor der Ämter für Landesplanung und Kartografie, Gemeindeplanung und Landschaftsplanung die Verwaltungsbefugnisse gemäß Artikel 7, Absatz 7 und Artikel 54, Absatz 4 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, zu übertragen.
- 4) Das vorhergehende Dekret der Direktorin der Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung vom 3. Februar 2021, Nr. 1747 ist widerrufen.
- 5) Die Veröffentlichung dieses Dekretes im Amtsblatt der Autonomen Region gemäß Artikel 10, Absatz 5, des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, zu veranlassen.

DIE DIREKTORIN DER ABTEILUNG
NATUR, LANDSCHAFT UND
RAUMENTWICKLUNG

Virna Bussadori

c), della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9.

- 2) Di delegare al direttore dell'ufficio pianificazione paesaggistica le competenze amministrative previste nell'articolo 48 comma 2, articolo 67 comma 1, articolo 69 comma 1, articolo 70 comma 1, lettera c), articolo 93, comma 1 e comma 3 e nell'articolo 103, comma 2 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9.
- 3) Di delegare alla/al rispettiva/o direttrice/direttore degli uffici pianificazione territoriale e cartografia, pianificazione comunale e pianificazione paesaggistica le competenze amministrative previste nell'articolo 7, comma 7 e nell'articolo 54, comma 4 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9.
- 4) Il precedente decreto della direttrice della Ripartizione natura, paesaggio e sviluppo del territorio n. 1747 del 3 febbraio 2021 è revocato.
- 5) Di provvedere alla pubblicazione del presente decreto nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma, ai sensi dell'articolo 10, comma 5, della legge provinciale del 23 aprile 1992, n. 10.

LA DIRETTRICE DELLA RIPARIZIONE
NATURA, PAESAGGIO
e SVILUPPO DEL TERRITORIO

Virna Bussadori

Anmerkungen:

Übertragene Verwaltungsbefugnisse:

An das Amt für Landesplanung und Kartografie (28.1), Amt für Gemeindeplanung (28.2) und Amt für Landschaftsplanung (28.5):

Art. 7 (Landschafts- und Rauminformationssystem), Absatz 7 LG 2018, Nr. 9:

„(7) Materielle Fehler in den Durchführungsbestimmungen, in den grafischen Darstellungen oder in anderen Planunterlagen werden, auf Antrag der

Note:

Competenze amministrative delegate:

All'Ufficio pianificazione territoriale e cartografia (28.1), all'Ufficio pianificazione comunale (28.2) e all'Ufficio pianificazione paesaggistica (28.5):

Art. 7 (Sistema informativo paesaggio e territorio), comma 7 LP 2018, n. 9:

“(7) La correzione di errori materiali nelle norme di attuazione, nelle rappresentazioni grafiche o in altri elaborati dei piani è disposta su richiesta del Comune

Gemeinde oder von Amts wegen, auf Anordnung des Direktors/der Direktorin der für Natur, Landschaft und Raumentwicklung zuständigen Landesabteilung berichtigt. Die erfolgte Berichtigung wird im Südtiroler Bürgernetz und im Amtsblatt der Region bekannt gemacht. Die allfällige Ablehnung des Antrages der Gemeinde nimmt der Direktor/die Direktorin der für Natur, Landschaft und Raumentwicklung zuständigen Landesabteilung vor.“

Art. 54 (Änderungen zum Gemeindeplan für Raum und Landschaft), Abs. 4 LG 2018, Nr. 9:	Art. 54 (Varianti al piano comunale per il territorio e il paesaggio), comma 4 LP 2018, Nr. 9:
---	--

„(4) Materielle Fehler in den Durchführungsbestimmungen, in den grafischen Darstellungen oder in anderen Planunterlagen werden auf Antrag der Gemeinde oder von Amts wegen auf Anordnung des Direktors/der Direktorin der für Natur, Landschaft und Raumentwicklung zuständigen Landesabteilung berichtigt. Die erfolgte Berichtigung wird im Südtiroler Bürgernetz und im Amtsblatt der Region bekannt gemacht. Eine allfällige Ablehnung des Antrages der Gemeinde erfolgt mit Dekret des Direktors/der Direktorin der für Natur, Landschaft und Raumentwicklung zuständigen Landesabteilung.“

An das Amt für Landesplanung und Kartografie All'Ufficio pianificazione territoriale e cartografia
(28.1) (28.1):

Art. 54 (Änderungen zum Gemeindeplan für Raum und Landschaft), Abs. 5 LG 2018, Nr. 9: Art. 54 (Varianti al piano comunale per il territorio e il paesaggio), comma 5 LP 2018, Nr. 9:

„(5) Die notwendigen Berichtigungen, um den Landschaftsplan, den allfälligen Parkplan und die Planungsinstrumente der Gemeinde graphisch aufeinander abzustimmen, werden nach Anhörung der betroffenen Gemeinde, auch von Amts wegen, vom Direktor/von der Direktorin der für Natur, Landschaft und Raumentwicklung zuständigen Landesabteilung verfügt.“	“(5) Le correzioni necessarie per l’armonizzazione grafica tra il piano paesaggistico, l’eventuale piano del parco e gli strumenti di pianificazione comunale sono disposte, anche d’ufficio, dal direttore/dalla direttrice della ripartizione provinciale competente in materia di natura, paesaggio e sviluppo del territorio, sentito il Comune interessato.”
--	--

Art. 70 (Tätigkeit der öffentlichen Verwaltungen), Art. 70 (Attività delle pubbliche amministrazioni), Abs. 1, Buchstabe c) LG 2018, Nr. 9: comma 1, lettera c) LP 2018, n. 9:

„c) die Maßnahmen von übergemeindlichem oder Landesinteresse, sofern ihre Konformität mit den Rechts- und Verwaltungsvorschriften im Bereich Raumordnung nach Anhören der betroffenen Gemeinde festgestellt wurde; die Konformität der Projekte mit dem Plan für Raum und Landschaft der gebietsmäßig betroffenen Gemeinde und mit diesem Gesetz wird vom Direktor/von der Direktorin der für

„c) gli interventi di interesse sovracomunale o provinciale, previo accertamento della loro conformità alle norme e alle prescrizioni urbanistiche da effettuarsi sentito il Comune interessato; la conformità dei progetti al piano territorio e paesaggio del Comune territorialmente competente e alla presente legge è accertata dal direttore/dalla direttrice della ripartizione provinciale competente in materia di natura.

o disposta d'ufficio dal direttore/dalla direttrice della ripartizione provinciale competente in materia di natura, paesaggio e sviluppo del territorio. Dell'intervenuta correzione è data notizia sulla Rete Civica dell'Alto Adige e nel Bollettino Ufficiale della Regione. All'eventuale rigetto della richiesta del Comune provvede il direttore/la direttrice della ripartizione provinciale competente in materia di natura, paesaggio e sviluppo del territorio."

Art. 54 (Varianti al piano comunale per il territorio e il paesaggio), comma 4 LP 2018, Nr. 9:

“(4) La correzione di errori materiali nelle norme di attuazione, nelle rappresentazioni grafiche o in altri elaborati del piano è disposta su richiesta del Comune o disposta d’ufficio dal direttore/dalla direttrice della ripartizione provinciale competente in materia di natura, paesaggio e sviluppo del territorio. Dell’intervenuta correzione è data notizia sulla Rete Civica dell’Alto Adige e nel Bollettino Ufficiale della Regione. All’eventuale rigetto della richiesta del Comune provvede con decreto il direttore/la direttrice della ripartizione provinciale competente in materia di natura, paesaggio e sviluppo del territorio.”

All'Ufficio pianificazione territoriale e cartografia (28.1):

Art. 54 (Varianti al piano comunale per il territorio e il paesaggio), comma 5 LP 2018, Nr. 9:

“(5) Le correzioni necessarie per l’armonizzazione grafica tra il piano paesaggistico, l’eventuale piano del parco e gli strumenti di pianificazione comunale sono disposte, anche d’ufficio, dal direttore/dalla direttrice della ripartizione provinciale competente in materia di natura, paesaggio e sviluppo del territorio, sentito il Comune interessato.”

Art. 70 (Attività delle pubbliche amministrazioni),
comma 1, lettera c) LP 2018, n. 9:

“c) gli interventi di interesse sovracomunale o provinciale, previo accertamento della loro conformità alle norme e alle prescrizioni urbanistiche da effettuarsi sentito il Comune interessato; la conformità dei progetti al piano territorio e paesaggio del Comune territorialmente competente e alla presente legge è accertata dal direttore/dalla direttrice della ripartizione provinciale competente in materia di natura.

Natur, Landschaft und Raumentwicklung zuständigen Landesabteilung nach Anhören des gebietsmäßig zuständigen Bürgermeisters/der gebietsmäßig zuständigen Bürgermeisterin festgestellt, der seine/die ihre Stellungnahme innerhalb der Verfallsfrist von 60 Tagen mitteilen muss, andernfalls gilt die Zustimmung als erteilt. Die gegebenenfalls erforderliche landschaftsrechtliche Genehmigung wird von der zuständigen Landesbehörde erteilt. Ist für die Maßnahmen eine Änderung der Planungsinstrumente der Gemeinde erforderlich, bewirkt die Genehmigung des Projektes durch die Landesregierung auch diese Änderung, sofern die Gemeinde gemäß Artikel 18 [Konferenz der Dienststellen] des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 [Regelung des Verwaltungsvorgangs], in geltender Fassung, am Verfahren zur Genehmigung des Projektes beteiligt war und zudem die Verfügbarkeit der Flächen gewährleistet ist.”

paesaggio e sviluppo del territorio, sentito il Sindaco/sentita la Sindaca territorialmente competente, che deve comunicare c) il suo parere entro il termine perentorio di 60 giorni; in mancanza di questo parere l'assenso si intende acquisito. Laddove necessaria, l'autorizzazione paesaggistica è rilasciata dall'autorità provinciale competente. Qualora gli interventi richiedano una modifica degli strumenti di pianificazione comunale, con l'approvazione del progetto da parte della Giunta provinciale si intende approvata anche la modifica, a condizione che il Comune sia stato coinvolto nel procedimento di approvazione del progetto ai sensi dell'articolo 18 [Conferenza dei servizi] della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 [Disciplina del procedimento amministrativo], e successive modifiche, e sia inoltre garantita la disponibilità dei terreni.”

An das Amt für Landschaftsplanung (28.5):

All'Ufficio pianificazione paesaggistica (28.5):

Art. 48 (Verfahren zur Genehmigung des Landschaftsplanes), Abs. 2 LG 2018, Nr. 9:

„(2) Das Verfahren zur Genehmigung des Landschaftsplanes oder zu dessen Änderung wird auf Initiative des Direktors/der Direktorin der für Natur, Landschaft und Raumentwicklung zuständigen Landesabteilung eingeleitet. Das Verfahren zur Änderung des Landschaftsplanes kann auch auf Initiative des Gemeindeausschusses eingeleitet werden.”

Art. 48 (Procedimento di approvazione del piano paesaggistico), comma 2 LP 2018, n. 9:

“(2) Il procedimento di approvazione del piano paesaggistico o della relativa variante è avviato dal direttore/dalla direttrice della ripartizione provinciale competente in materia di natura, paesaggio e sviluppo del territorio. Il procedimento di approvazione della variante del piano paesaggistico può essere avviato anche su iniziativa della Giunta comunale.”

Art. 67 (Zuständigkeit für die Erteilung der landschaftsrechtlichen Genehmigung), Abs. 1 LG 2018, Nr. 9:

„(1) Die landschaftsrechtliche Genehmigung für die im Anhang B zu diesem Gesetz aufgelisteten Eingriffe wird vom Direktor/von der Direktorin der für Natur, Landschaft und Raumentwicklung zuständigen Landesabteilung erteilt.”

Art. 67 (Competenza per il rilascio dell'autorizzazione paesaggistica), comma 1 LP 2018, n. 9:

“(1) L'autorizzazione paesaggistica per le attività e gli interventi elencati nell'allegato B alla presente legge è rilasciata dal Direttore/dalla Direttrice della ripartizione provinciale competente in materia di natura, paesaggio e sviluppo del territorio.”

Art. 69 (Verfahren zur Erteilung der landschaftsrechtlichen Genehmigung im Zuständigkeitsbereich des Landes), Abs. 1 LG 2018, Nr. 9:

„(1) Die landschaftsrechtlichen Genehmigungen im Zuständigkeitsbereich des Landes werden vom Direktor/von der Direktorin der für Natur, Landschaft und Raumentwicklung zuständigen Landesabteilung nach Einholen der Stellungnahme einer Kommission erteilt, welche aus einem technischen Vertreter/einer

Art. 69 (Procedimento per il rilascio dell'autorizzazione paesaggistica di competenza della Provincia), comma 1 LP 2018, n. 9:

“(1) Le autorizzazioni paesaggistiche di competenza della Provincia vengono rilasciate dal Direttore/dalla Direttrice della ripartizione provinciale competente in materia di natura, paesaggio e sviluppo del territorio, dopo avere acquisito il parere di una commissione composta da un rappresentante tecnico/una

technischen Vertreterin der gebietsmäßig betroffenen Gemeinde und aus den Mitgliedern der Landeskommission laut Artikel 3 Absatz 1 Buchstaben a), b), c) und d) besteht. Der Bürgermeister/die Bürgermeisterin hat das Recht, zum zur Behandlung anstehenden Projekt von der Kommission angehört zu werden.”

Art. 70 (Tätigkeit der öffentlichen Verwaltungen), Abs. 1 Buchstabe c) LG 2018, Nr. 9: Art. 70 (Attività delle pubbliche amministrazioni), comma 1 lettera c) LP 2018, n. 9:

„c) die Maßnahmen von übergemeindlichem oder Landesinteresse, sofern ihre Konformität mit den Rechts- und Verwaltungsvorschriften im Bereich Raumordnung nach Anhören der betroffenen Gemeinde festgestellt wurde; die Konformität der Projekte mit dem Plan für Raum und Landschaft der gebietsmäßig betroffenen Gemeinde und mit diesem Gesetz wird vom Direktor/von der Direktorin der für Natur, Landschaft und Raumentwicklung zuständigen Landesabteilung nach Anhören des gebietsmäßig zuständigen Bürgermeisters/der gebietsmäßig zuständigen Bürgermeisterin festgestellt, der seine/die ihre Stellungnahme innerhalb der Verfallsfrist von 60 Tagen mitteilen muss, andernfalls gilt die Zustimmung als erteilt. Die gegebenenfalls erforderliche landschaftsrechtliche Genehmigung wird von der zuständigen Landesbehörde erteilt. Ist für die Maßnahmen eine Änderung der Planungsinstrumente der Gemeinde erforderlich, bewirkt die Genehmigung des Projektes durch die Landesregierung auch diese Änderung, sofern die Gemeinde gemäß Artikel 18 [Konferenz der Dienststellen] des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 [Regelung des Verwaltungsverfahrens], in geltender Fassung, am Verfahren zur Genehmigung des Projektes beteiligt war und zudem die Verfügbarkeit der Flächen gewährleistet ist.”

Art. 93 (Aufhebung der Baugenehmigung, des Durchführungplans oder des Gemeindeplans durch das Land), Abs. 1 und 3 LG 2018, Nr. 9: Art. 93 (Annullamento del permesso di costruire, del piano attuativo o del piano comunale da parte della Provincia), commi 1 e 3 LP 2018, n. 9:

„(1) Unbeschadet von Artikel 86 [Aufsicht über Tätigkeiten zur Gebietsumwandlung] kann der Direktor/die Direktorin der für Natur, Landschaft und Raumentwicklung zuständigen Landesabteilung Beschlüsse und Verwaltungsmaßnahmen der Gemeinde innerhalb von 18 Monaten ab ihrem Erlass aufheben, wenn mit diesen Akten Maßnahmen in Widerspruch zu den Raum- oder Landschaftsplanungsinstrumenten oder allgemein in Widerspruch zu den bei ihrem Erlass geltenden Rechtsvorschriften über Raumordnung und Bauwesen und über Landschaftsschutz bewilligt werden, sofern ein übergemeindliches oder vracomunale o provinciale all’annullamento; entro lo

Landesinteresse an der Aufhebung besteht; innerhalb derselben Frist können auch die Akte zur Genehmigung von Durchführungsplänen oder Teilen davon und die auf diesen beruhenden Akte und Genehmigungen aufgehoben werden, die in Widerspruch zu den allgemeinen Raum- oder Landschaftsplanungsinstrumenten, zu den Bauordnungen oder jedenfalls zu den bei ihrem Erlass geltenden Rechtsvorschriften über Raumordnung und Bauwesen und über Landschaftsschutz stehen. Die Frist von 18 Monaten wird nicht in den Fällen angewandt, die in Artikel 21/nonies [Aufhebung von Amts wegen] Absatz 2/bis des Gesetzes vom 7. August 1990, Nr. 241, in geltender Fassung, vorgesehen sind [infolge falscher Sachverhaltsdarstellungen oder falscher Erklärungen zum Ersatz einer Bescheinigung und falscher oder unwahrer Ersatzerklärungen des Notorietätsaktes aufgrund eines eine strafbare Handlung darstellenden Verhaltens, das mit in Rechtskraft erwachsenem Urteil festgestellt wurde, erhaltene Verwaltungsmaßnahmen].

(3) Solange das Aufhebungsverfahren läuft, ordnet der Direktor/die Direktorin der für Natur, Landschaft und Raumentwicklung zuständigen Landesabteilung die Aussetzung der Arbeiten an; der entsprechende Verwaltungsakt ist den in Absatz 2 angeführten Rechtssubjekten durch den Gerichtsvollzieher auf die in der Zivilprozessordnung vorgesehene Art und Weise zuzustellen und der Gemeinde mitzuteilen.“

stesso termine possono essere annullati anche gli atti di approvazione di piani attuativi o parti di essi nonché gli atti e i titoli abilitativi conseguenti non conformi alle prescrizioni degli strumenti urbanistici generali o paesaggistici o dei regolamenti edilizi o comunque in contrasto con la normativa urbanistico-edilizia e paesaggistica vigente al momento della loro adozione. Il termine di 18 mesi non si applica nelle ipotesi previste dall'articolo 21/nonies [Annullamento d'ufficio], comma 2/bis, della legge 7 agosto 1990, n. 241, e successive modifiche [Provvedimenti amministrativi conseguiti sulla base di false rappresentazioni dei fatti o di dichiarazioni sostitutive di certificazione e dell'atto di notorietà false o mendaci per effetto di condotte costituenti reato, accertate con sentenza passata in giudicato].

(3) In pendenza delle procedure di annullamento, il Direttore/la Direttrice della ripartizione provinciale competente in materia di natura paesaggio e sviluppo del territorio ordina la sospensione dei lavori; il relativo provvedimento è da notificare a mezzo di ufficiale giudiziario, nelle forme e con le modalità previste dal Codice di procedura civile, ai soggetti di cui al comma 2 e da comunicare al Comune.“

Art. 103 (Übergangsbestimmungen), Abs. 2 LG 2018, Nr. 9 bezüglich der Genehmigung von Plänen und Projekten, die bis zum 30.06.2020 bereits gemäß Art. 8 und Art. 12 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16 [Landschaftsschutz] eingeleitet wurden:

„(2) Die Verfahren für die Genehmigung von Plänen und Projekten, die bis zum 30. Juni 2020 bereits eingeleitet wurden, können gemäß den bis dahin geltenden Bestimmungen und Verfahrensvorschriften abgeschlossen werden. Werden Pläne, Projekte und Genehmigungen für Baumaßnahmen, die wegen Verfahrensmängeln aufgehoben wurden, wieder eingereicht, so finden die zum Zeitpunkt der Einleitung des ursprünglichen Verfahrens geltenden Bestimmungen und Verfahrensvorschriften Anwendung.“

Art. 103 (Norme transitorie), comma 2 LP 2018, n. 9 riguardante l'approvazione di piani e progetti che alla data del 30.06.2020 risultavano già avviati ai sensi dell'art. 8 e dell'12 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 [Tutela del paesaggio]:

“(2) Le procedure per l'approvazione di piani e progetti che, alla data del 30 giugno 2020, risultavano già avviate possono essere concluse in base alle norme e alle disposizioni procedurali in vigore fino a tale data. In caso di ripresentazione di piani, progetti e titoli abilitativi annullati per vizi procedurali, trovano applicazione le norme e disposizioni procedurali in vigore alla data di avvio del procedimento originario.“

Hinweis

Die in dieser Broschüre gesammelten normativen Bestimmungen können auch in digitaler Form in der Datenbank „LexBrowser“ unter folgender Adresse eingesehen werden:

<http://lexbrowser.provinz.bz.it/de>

Zwecks Abrufung der zu einem bestimmten historischen Zeitpunkt geltenden Textfassung einer Bestimmung ist wie folgt vorzugehen:

- 1) Geben Sie das gewünschte Datum in das entsprechende Feld links oben (s. Grafik) ein,
- 2) Klicken Sie auf das Tastenfeld „Anwenden“,
- 3) Geben Sie das Jahr und die Nummer (und ggf. den Artikel) des betroffenen Gesetzes/der betroffenen Verordnung in die entsprechenden Felder der Funktion „Suche“ ein,
- 4) Klicken Sie auf das Tastenfeld „Suche“.

Es wird darauf hingewiesen, dass diese Datenbank sowie die hier dargestellten Bestimmungen nur der Information dienen. Als offizielle Version der Texte gelten ausschließlich die institutionellen Veröffentlichungen.

The screenshot shows the LexBrowser interface for the Autonomous Province of South Tyrol. The top header includes the logos of the 'AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL' and 'PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE', along with the 'LexBrowser' title. Below the header, there are navigation links for 'Home' and 'Generaldirektion'. The main search area is divided into two sections. On the left, under 'In Kraft am', there is a date input field set to '01/07/2020' and an 'Anwenden' button, with a large arrow labeled '2' pointing to the button. On the right, under 'Suche:', there are input fields for 'Jahr' (set to 2018), 'Nummer' (set to 9), 'Artikel', and 'Natur', followed by a 'Suche' button, with a large arrow labeled '4' pointing to it. A large arrow labeled '1' points to the 'In Kraft am' date field. A large arrow labeled '3' points to the 'Suche' button. The left sidebar shows a tree structure of legal categories, with 'Landesgesetzgebung' selected. The main content area displays the search results for 'Landesgesetzgebung > Raum und Landschaft > Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9'. The title of the law is 'd) Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9¹⁾²⁾ Raum und Landschaft'. Below the title, there are two footnotes: '1) Kundgemacht im Beiblatt 3 zum Amtsblatt vom 12. Juli 2018, Nr. 18.' and '2) Zum Inkrafttreten dieses Gesetzes siehe Art. 107 Absätze 1 und 2.'. The content is organized into sections: 'I. TITEL ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN', 'I. KAPITEL GEGENSTAND UND ZIELSETZUNG', 'Art. 1 (Gegenstand)', and 'Art. 2 (Zielsetzung)'. The text under 'Art. 1 (Gegenstand)' states: '(1) Dieses Gesetz regelt den Schutz und die Aufwertung der Landschaft, die Raumentwicklung und die Einschränkung des Bodenverbrauchs.'

Informazione

Le disposizioni normative raccolte nel presente fascicolo possono essere consultate in formato digitale, anche attraverso la banca dati “LexBrowser” al seguente indirizzo web:

<http://lexbrowser.provinz.bz.it/it>

Per visualizzare il testo di una disposizione vigente in un determinato momento storico, procedere come segue:

- 1) Inserire la data desiderata nell’apposito riquadro “In vigore al” in alto a sinistra (v. schermata);
- 2) Cliccare sul pulsante “Applica”;
- 3) Inserire l’anno e il numero (ed eventualmente l’articolo) della legge/del regolamento interessato negli appositi riquadri della sezione “Ricerca”;
- 4) Cliccare sul pulsante “Ricerca”.

Si ricorda che la suddetta banca dati e le disposizioni in questa sede pubblicate hanno unicamente una funzione informativa. Per la versione ufficiale dei provvedimenti si rimanda in ogni caso alle pubblicazioni istituzionali.

The screenshot shows the LexBrowser website interface. At the top, there is a header with the logo of the Province of South Tyrol and the text "LexBrowser". Below the header, there is a navigation bar with "Home" and "Direzione Provinciale". The main content area is divided into two sections: "In vigore al" and "RICERCA".

The "In vigore al" section has a date input field set to "01/07/2020" and an "Applica" button. An arrow labeled "1" points to the date input field, and an arrow labeled "2" points to the "Applica" button.

The "RICERCA" section has a search bar with fields for "Anno" (set to "2018"), "Numero" (set to "9"), and "Articolo". There is also a "Cerca" button. An arrow labeled "3" points to the search bar, and an arrow labeled "4" points to the "Cerca" button.

Below the search bar, there is a list of categories on the left side, including "Norme costituzionali", "Normativa provinciale", "I Alpinismo", "II Lavoro", "III Miniere", "IV Comuni e comunità comprensoriali", "V Formazione professionale", "VI Difesa del suolo - opere idrauliche", "VII Energia", "VIII Finanze", "IX Turismo e industria alberghiera", "X Assistenza e beneficenza", "XI Esercizi pubblici", "XII Usi civici", "XIII Ordinamento forestale", "XIV Igiene e sanità", "XV Utilizzazione acque pubbliche", "XVI Commercio", "XVII Artigianato", "XVIII Libro fondiario e catasto", "XIX Caccia e pesca", and "XX Protezione antincendi e civile".

The main content area displays the results of the search, showing the "Legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9" and its title "Territorio e paesaggio". Below the title, there is a section for "TITOLO I DISPOSIZIONI GENERALI" and "CAPO I OGGETTO E FINALITÀ". The first article, "Art. 1 (Oggetto)", states: "(1) La presente legge disciplina la tutela e la valorizzazione del paesaggio, il governo del territorio e il contenimento del consumo del suolo." The second article, "Art. 2 (Finalità)", is partially visible.